

HOLT



SPOKEN LANGUAGE SERIES

SPOKEN  
GERMAN

Digitized by Google

Original from  
UNIVERSITY OF MICHIGAN



Digitized by Google

Original from  
UNIVERSITY OF MICHIGAN



Digitized by Google

Original from  
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from  
UNIVERSITY OF MICHIGAN



# *Spoken German*

---

by  
*Jenni Karding Moulton*  
and  
*William G. Moulton*

Assistant Professor of German, Yale University

---



*Identical with the edition prepared for*  
**THE UNITED STATES ARMED FORCES INSTITUTE**

**HENRY HOLT AND COMPANY**

The Armed Forces edition of this book was published by the Linguistic Society of America and the Intensive Language Program of the American Council of Learned Societies.

Copyright, 1944, by Linguistic Society of America

45859-0315

No part of the material covered by this copyright may be reproduced in any form without written permission of the publisher.



## GENERAL FOREWORD

This is one of a series of self-teaching textbooks in more than thirty languages initially prepared and published for the Armed Forces and now offered to the general public. Like every other book in the series, it is the product of team-work between numerous collaborators. The authors of the various books have conformed throughout to the patterns developed by the experience of the group.

A brief review of the origin and growth of the program to produce these texts will not only be of general interest in itself but will also provide some indications of the manner in which they may be most efficiently used as well as some of the limitations of their employment.

Early in 1942, within a month of Pearl Harbor, the Joint Army and Navy Committee on Welfare and Recreation began consideration of the means whereby large numbers of troops might be instructed in the colloquial forms of the numerous languages spoken in the areas in which they were likely to be employed. A survey of materials already available for such instruc-

tion confirmed their suspected inadequacy. Many of the pertinent languages had never been taught in the United States; few of them had ever been studied or described by competent linguists. Only the unusual textbook was designed to teach the spoken forms to linguistically untrained students, and even when a book was available, it was, as often as not, written in French, German, or Dutch, or for some other reason, not susceptible of general use. Consequently, the first necessity was a program of basic implementation which would provide materials, as nearly uniform throughout the various idioms as practicable, for elementary teaching of spoken language to Americans without special linguistic training or, indeed, aptitude. The form of the materials had to be such that they could be used for self-instruction in situations where no competent teachers were available.

There had been little study of most of these languages in America. But the Army and Navy fortunately did not have to start completely from scratch, for several

months previously the American Council of Learned Societies had organized its Intensive Language Program for the purpose of developing teachers, teaching materials, and instruction in all languages not normally taught in the United States, yet likely to be necessary in the war effort. Most of the competent technical linguists in the country were gradually being absorbed into this Intensive Language Program through their membership in the Linguistic Society of America, that constituent of the Council most concerned with this subject-matter. The Joint Army-Navy Committee drew the Intensive Language Program into its deliberations and planned a development of language instruction for the Armed Forces. Responsibility for the prosecution of this development was entrusted to the Army Education Branch of what is now the Information and Education Division, A.S.F., functioning through its subsidiaries, the Language Section and the Editorial Staff of the United States Armed Forces Institute. These in turn called upon the Intensive Language Program of the Council for coöperation in the production of materials, a coöperation which has since been so intimate that it is impossible to tell what proportion of any single operation is the responsibility of each.

The series of more than thirty language textbooks

is one result of this coöperative effort. Each textbook is designed to provide materials for approximately the first two hundred hours of language study. It is divided into thirty learning units, the first twelve of which are accompanied by twenty-four double faced recordings of the foreign language material contained in them. Mastery of the thirty units will give the student not only a sufficient general vocabulary to perform all the language operations necessary for everyday life but enough skill in the manipulation of this vocabulary to provide adequate control of it. It is with respect to this latter—manipulation of the elements known—that most language instruction is weak. While the primary emphasis is upon the spoken tongue, the student should have begun reading well before the conclusion of the thirtieth unit, normally probably at about the twelfth, excepting in those cases where the spoken and the written forms are widely divergent.

The group responsible for the creation of this series believes that ideally one learns a foreign language most efficiently when taught intensively by a bi-lingual trained technical linguist while resident in the country to which the language is native. Since this happy state of affairs hardly ever exists, in practice recourse must be had to various successive approximations to it.

ii ~ D



approximations in which one or more of the desirable elements is attenuated or entirely wanting. This present series—text and records—is designed to be useful at the very lowest level of language learning, that is to say to the single student working by himself. In this case, the text takes the place of the trained linguist, and the records double for the native-speaker. Naturally, better results are obtained when, either in individual or classroom work, a native-speaker is available and utilized as the texts direct. Here the text takes the place of the trained linguist; the records are still very valuable but not absolutely essential. These latter are the conditions under which the series has most commonly been successfully used. So on for successive approximations to the ideal, and even when this is reached, the selected materials and the pedagogic devices provided by these texts will be useful.

Prosecution of the war created the need for these materials to teach *spoken* language. Perhaps it is not to be assumed that under peacetime conditions the demand for speaking, as against reading or writing, competence will be of the same order. Fortunately the several competences are not incompatible; indeed, a very substantial body of proof exists that the acquisition of spoken competence in a foreign language is the most

efficient first step towards the others. In addition there seems reason to believe that the second-half of the twentieth century will see much increased concern for instruction in *speaking* foreign languages, not only as the road to *reading* them but because the acquisition and the possession of colloquial control of a language not one's own is a humanistic educational experience in its own right not requiring justification by other criteria, because properly taught it is the most easily acquired of the several competences, because the multitude of foreign language broadcasts will dispose of the alleged uselessness of teaching spoken language to students who will never visit the countries in question, and because many more Americans than ever before will exercise their trades and professions abroad.

The coöperative nature of this enterprise can hardly be over-emphasized; not only has practically every listed author coöperated in the production of elements of the series other than his own, but also many of the most valued collaborators do not appear as authors at all. Linguistic scientists provided the descriptive analyses of the several languages; professional language teachers furnished pedagogical devices; specialists in education assisted in ordering the materials in accordance with the best principles of learning; printers, editors, and

textbook designers contributed their specialized competences; technicians in the recording of sound made possible success in the exceedingly exacting operation of keying the records to the printed texts. Under such conditions it would seem almost invidious to cite the names of those collaborators, in addition to authors, whose contributions are more readily identifiable than those of others. Yet for the sake of the record, perhaps this should be done. The Intensive Language Program of the American Council of Learned Societies, without which this series would not have been possible or would have been of completely different character, owes its existence to Mortimer Graves, Administrative Secretary of the Council. Colonel Francis T. Spaulding, Chief of the Army Education Branch above referred to, saw the implications of teaching language to American troops and assumed the responsibility for developing a program to this end. The detailed planning and construction of the series now presented owes more to Major (then Lieutenant) Henry Lee Smith, Jr., Chief of the Language Section in the Education Branch than to anyone else. Constant liaison with the Intensive Language Program was maintained through J. Milton Cowan, its director during the preparation of the series.

ii-D

William E. Spaulding directed the Editorial Staff of the United States Armed Forces Institute. The dean of American linguistic scientists, Leonard Bloomfield of Yale University, gave unstintingly in many ways—ways as difficult to appreciate too highly as they are to describe succinctly. Almost the same may be said of Lt. Morris Swadesh, Lt. Charles Hockett, Robert A. Hall, Jr., Norman A. McQuown, Doris Goss: José Padín, and others who served from time to time on a special advisory and editorial board.

The series is offered in the hope that it may modestly conduce to the improvement of teaching the speaking of foreign languages to Americans. The authors make no claim to perfection, indeed they are rather appalled at the task which they set themselves, and their pride in completing it under the existent conditions is tinctured with humility at the thought of the imperfections which must sooner or later come to light. But through the discovery of these imperfections will come progress, and nobody will be more greatly pleased than the collaborators on this enterprise if, a decade from now, the teaching of spoken foreign languages in America shall have reached such a developed stage that their first efforts will seem obsolete.



## AUTHORS' PREFACE

When the authors were asked to write the present book,\* and were told the general plan to be followed, they accepted with delight. Here was a full-blown scheme for teaching students actually to *speak* a foreign language. Most German books, admirable as many of them are, do not have this end in view. They are, as their usual name implies, "grammar" books. They

\*The original request was made to me, and the book started out as a one-man job. I worked out the material, put it into as final a form as I could, and then submitted it to J. K. M. for corrections and improvements. Units 1-10 were largely written in this way. Beginning with Unit 11, however, the work became definitely a coöperative venture. I continued to do the grammatical parts and the exercises, but the remainder of the material was written jointly. Usually I would set the subject of a unit and the grammatical topics to be covered, J. K. M. would write a first draft of the *Basic Sentences* and the *Listening In* conversations, I would pare them down to keep them within necessary limits, and then we would work out the final version together. As a result, the units from 11 on are probably better than the earlier ones, certainly more interesting. Those who know J. K. M. will recognize her light touch on nearly every page.

If this book had a dedication, it would be to her. As it is, I can only express my gratitude, quite inadequately, in this little footnote.—W. G. M.

provide the student with building blocks (vocabulary), give him directions as to how to put them together (grammar), and then tell him to go ahead and start building (writing out sentences). The written results are often remarkably good, but the student is still unable to *speak* the language. The reason is, of course, that we learn a language not by following directions, but by constantly imitating what we hear others say. Trite as it may sound, the only way to learn to speak is to speak.

The plan of the present book, as laid down by the editors (the authors can claim none of the credit for it), therefore places all its emphasis on *speaking*, particularly on *imitating what a native speaker says*. Grammar is included, of course; it would be ridiculous not to help a student in his learning by showing him how words, phrases, and sentences are put together. But grammar is no longer an aim in itself. It is included only to help the student in memorizing what he hears, and to show him how the things he has memorized can be varied.

Because this book was written for a specific purpose

II—E

—to enable members of the Armed Forces to learn German, without a teacher, during off-duty time—it contains many things that would not appear in a book written for the classroom situation. Such rather jazzy terms as “Word Study” for *grammar*, “What Would You Say?” for *exercise*, and “Finder List” for *vocabulary* were prescribed by the editors. “Forms 1, 2, 3, and 4” were used because there seemed to be no good reason for inflicting the cumbersome terms *nominative*, *accusative*, *dative*, and *genitive* on G.I. Joe. Other innovations, such as the ordering of the cases and genders, the rejection of the confusing terms *masculine*, *feminine*, and *neuter* (“How can a chair be masculine, and a door feminine?”), and the distinction between tenses and verbal phrases, were made out of honest conviction.

In adapting this book to classroom use, the experienced teacher will of course make numerous modifications of the directions which the editors have put in to guide soldier-students working by themselves. But all the basic principles should be followed. The students should meet in small groups (never over ten) with a native speaker; they should imitate him as he reads the *Basic Sentences*; and they should then thoroughly memorize the *Basic Sentences*, with the help of the *Word Study* section. Once these sentences have been memorized

ii—F

(and the importance of complete memorization, over-learning, can hardly be too strongly stressed), the best way to drill on them is perhaps by the question-and-answer method. The teacher asks questions on what happens in the little stories presented (innumerable such questions can be made up), and the student answers. The same procedure can be followed with the *Listening In* conversations, though not until they have first been presented in the way the editors’ directions indicate. If grammar discussions are held, they must absolutely be limited to a small proportion of the total class time. The authors have followed the practice of dividing the students into small groups that meet with native speakers in drill sessions, and then bringing them all together for occasional grammar hours. Beginning with Unit 7, the teacher may want to pay some attention to writing, particularly by giving frequent dictations. (This can be done when all the groups meet together.) But he should remember that even though he may make good German speakers out of some of his students, he will never make good German writers out of any of them.

Since this book was a coöperative project, there was bound to be some disagreement between the editors and the authors. When the text of units 1–12 was put

onto phonograph records, the editors obviously had to cut it here and pad it there, so as to fill out each record properly. This accounts for a few irregularities, such as the translation of *bitte* as 'beg' in Unit 1, or the omission of *billig* in Unit 8. The pronunciation of *gibt* in Unit 3 was changed from [gihpt] to [gipt] to conform with that of the speaker on the records. Only on one point was there real disagreement. In the breakdowns of full sentences, the editors, in conformity with the practice adopted for such courses in all languages, followed the principle of presenting all new words exactly as they would appear in the following full sentence. Hence in Unit 3 they had the speaker say: *Polizisten — Wir wollen den Polizisten dort fragen*; or in Unit 10: *wunderbares — Heute ist wunderbares Wetter*. With this the authors are in violent disagreement. They believe that all nouns should be presented first

in the nominative, with the article: *der Polizist — Wir wollen den Polizisten dort fragen*; and that all adjectives should be presented first without ending: *wunderbar — Heute ist wunderbares Wetter*. If the teacher agrees with the authors, he can easily make the slight changes that are necessary. From Unit 13 on, the authors had a free hand, and bear all responsibility.

Anyone who writes a German book for beginners owes a great debt of gratitude to his many predecessors in the field. Conscious borrowings in the treatment of German grammar have been made from Leonard Bloomfield, *First German Book* (The Century Co.), New York and London, 1928. Unconscious borrowings have probably been made from many books that every German teacher is familiar with.

*Providence and Washington,  
September 3, 1944.*

J. K. M.  
W. G. M.

# *Book One*

Digitized by Google

Original from  
UNIVERSITY OF MICHIGAN

## INTRODUCTION

**1. What We Are Trying to Do.** This course in spoken German is designed as a general introduction to the German language. It contains all the essential grammatical materials for learning to speak everyday German, and its vocabulary, though small, is built around a number of the most useful common situations and current topics. It is based on the principle that you must *hear* a language if you are to understand it when spoken, and that you must practice speaking it in order to master its sounds and its forms.

A teacher of German will not always be available for those for whom this book is written. So the course has been made as nearly self-teaching as possible. This manual covers the course completely and requires the use of no other reference material. It explains in detail, step by step, how the work is to proceed, and sets the stage for the listening and talking which you are to do.

**2. The German Language** is spoken by about 80 million people in Germany, Austria and parts of Switzerland and Czechoslovakia. There are also small islands of German-speaking peoples scattered through central and eastern European countries including fairly

large groups within the U. S. S. R., such as the Volga Germans. German is widely taught and there are many people outside of the above mentioned areas who understand or use it as a second language.

Variations in language are perfectly natural and are found in every language in the world. When these variations are small they are nothing to worry about. All the people you meet in Germany will understand the kind of German presented in this manual, and a great many of them, especially in the larger towns and cities and among the fairly well educated, will speak it exactly as you find it here. The people in the country areas and even some of the people in the cities may, however, speak a slightly different kind of German. So do not be surprised if the pronunciation you hear does not quite match what is given to you in this manual or what you hear in this course. Imitate the person with whom you are speaking. He, in turn, will do his best to pronounce so that he can be understood. Likewise, do not be surprised at the use of gestures; they are a normal accompaniment to the language; use the gestures yourself, if you can imitate them.



**3. How to Use This Manual.** To help you in learning to speak German, this course makes use of two tools: a native speaker of the language, and this book. The two must be used together, as neither one is of any use without the other.

This manual has been so organized that it can be used to study by yourself or in a group. The group may or may not have a regular teacher; if you have no regular teacher choose one of your own number (called the *Group Leader*) to lead the others and to direct their work.

**4. A Native Speaker** is the only good source of first-hand knowledge of the pronunciation and usage of any language. The method used in this manual requires the use of a native speaker of German, preferably a person who can be on hand through the course, or next best the voice of a native speaker recorded on phonograph records which are supplied with this manual. But even when a native speaker is present during the course, the records can always be used for additional study. The native speaker of German is referred to as the Guide; if you can get a Guide, use him as a source of information throughout the course. The Guide's job is to act as a model for you to imitate, and as a check on your pronunciation; it is *not* his business to be a teacher or to "explain" the language to you. The Guide should be, if possible, a person who speaks more or less the type of German found in this manual, not merely the dialect of a particular region; but he should speak

this type of German naturally and without affectation. He should be neither overeducated nor too uncultured.

**5. The Book** is divided into five major parts, each containing five *learning units* and one unit devoted to review. Each unit contains several sections, usually the following:

- A. Basic Sentences (with Hints on Pronunciation, in Parts I and II, Hints on Spelling, in Part II.
- B. Word Study and Review of Basic Sentences
- C. Review of Basic Sentences (Cont.)
- D. Listening In
- E. Conversation
- F. Conversation (Cont.)

These six sections are followed in each learning unit by a Finder List containing all the new words in the particular unit. At the end of the Manual are included a summary of all word study material as well as supplementary word lists. All the words in the manual are included in two complete vocabularies, German-English and English-German.

**6. The Basic Sentences** in each unit are arranged so as to give you a number of new words and a number of new ways of saying things; first broken up into words or short phrases, and then combined in complete sentences. On the printed page, they are presented in parallel columns, which contain on the left the English

equivalent, in the center and on the right the German material. In Parts I and II, the German material is given both in an *Aids to Listening* in the second column and in the *Conventional Spelling* in the third column. From Part III on, the German is given only in the conventional spelling.

When you have your book open at whatever unit you are going to study, and when the Guide is ready to begin speaking the words for you, or the Group Leader is ready to start the phonograph records, you can start working on the Basic Sentences for that unit. If the Group Leader is working with the Guide, the Leader will read the English out loud, and the Guide will pronounce the German twice, each time allowing enough time for you to repeat the German after him. If you are using the phonograph records, two voices on the records will act as Leader and Guide for you. While you are listening to the Guide, follow with your eyes the Aids to Listening. When you repeat the words and sentences after the Guide or phonograph records, repeat them loud—good and loud. Never mumble. It is absolutely essential that you repeat after the Guide or phonograph record each time, and that you imitate as closely as you can, and learn by heart what you have imitated.

**7. The Aids to Listening** which are given in the first twelve units, present a simplified version of the usual German spelling, which is designed to help you in remembering the German words *as they sound*. In

the Aids to Listening, each German sound is represented by one letter or group of letters. Every letter (or group of letters) always stands for the same sound. Concentrate your attention first on the Aids to Listening, especially through Part I; in Part II you should pay more attention to the Conventional German Spelling, since from Part III on, it will be used alone.

**8. The Hints on Pronunciation** are given you to help you improve your speech in German. No language has sounds exactly like those of any other; and in German you will find some sounds which are quite absent from English, and others which are somewhat but not exactly like English sounds. After you have been through the Basic Sentences of the unit at least once, read through the Hints on Pronunciation carefully, having the Guide repeat or playing on the phonograph the words and sounds which are being discussed. Then go back and listen again to the Basic Sentences, always repeating them after the Guide or phonograph as you did before. Try to hear and imitate more precisely the sounds to which your attention has been called.

**9. Pronouncing to Be Understood.** Pronunciation is important for a number of reasons: if you expect to be understood when you speak a foreign language, you will have to pronounce it more or less the way the people are used to hearing it. If you are too far off from the usual way of talking the language, people won't be

v

able to understand you at all. Furthermore, the nearer you get to pronouncing the precise sounds, the easier it will be for your ear to catch the sound as spoken by a native, and the more rapidly you will pick up new words and phrases and make progress in learning the language.

Learning to pronounce is really not hard, if you go about in the right way. If you follow the suggestions and instructions given in this manual, and work carefully through all the hints, practices, and drills, you can expect to acquire the kind of pronunciation you need. Many students who are good mimics and who get into the spirit of speaking German will learn to talk like natives.

The only way to learn to pronounce like a native is to imitate. You must get a native to pronounce the words, then say them right after him, mimicking everything, even to the tone of his voice. This manual will make it easier for you by pointing out the sounds you need to observe, and by describing their peculiarities.

**10. The Native Speaker Is Always Right.** There may be instances where this manual or the phonograph records indicate one pronunciation and the native speaker will pronounce something a little different. Always imitate the pronunciation of your Guide rather than that of the phonograph records or of the Aids to Listening.

**11. Each Word Study** shows you new uses and new combinations of materials studied up to that point;

you are taught how to take apart the words and phrases which you hear and how to make new words and phrases on the same model. Read each part of the Word Study carefully, and make sure you understand thoroughly everything which is said in them; then go back over the Basic Sentences with the Guide or phonograph, exactly as you did before. By this time you can start going through the Basic Sentences with your book closed, and you should now be able to understand the sentences without looking at the English equivalent.

**12. The Listening In** section gives you a number of conversations, anecdotes, or stories, which use the vocabulary and constructions you have learned in each unit and in all those preceding. Its purpose is to give you practice in listening to and understanding the foreign language as you might overhear it in normal conversation among German-speaking people, and to furnish you with models for your own conversation practice.

**13. The Conversation Practice** represents the central aim of the course. In order to converse well, you should know well everything that has been introduced in the unit you are working on, and everything that you have learned in previous units as well. When you take part in a conversation, do so as easily and naturally as you can. Don't try to bring in new words and phrases that you haven't learned in the material you have

studied in this course; stick to what you have learned and practice it thoroughly.

**14. Talking German.** In speaking German you should not first figure out what you want to say in English and then translate it into German, word for word. This will get you nowhere. You should apply, instead, the words and expressions you already know to the given situation. If you cannot immediately rattle off a word or expression to fit a particular situation, go on to another, or ask a question, but under no circumstances attempt to compose. As soon as you do, you lapse into English speech habits and stop learning German and German speech habits.

When people speak to you, they will frequently use words and expressions you do not know. If you can't guess their meaning, try to find out by asking questions in German, or by asking them to repeat slowly, or to explain in simpler terms. If you (and they!) are good natured, and reasonable about it, you won't have any trouble. On the contrary you will constantly learn more

and will practice the German you already know in the process.

Your learning of the language will not stop, therefore, when you have mastered this material. You will, rather, be able to get around among the people, practice what you know, and steadily pick up more and more words and phrases. Try to learn them thoroughly. Carry along a notebook to jot down what you want to remember; you can then review this material from time to time.

You should not wait until you have finished this manual before you start using the language. Start practicing at once. When you have done the first unit, try out the expressions on as many people as possible. When you try out your German at this early stage, make it slide off your tongue as smoothly as possible. Be careful not to slip back into a careless English-like pronunciation. Listen closely to what the person says in response, trying to catch as much as you can. The first few times it may be hard to catch even the words you know, but you will improve rapidly if you keep on practicing every chance you get.

# CONTENTS

## PART ONE

UNIT	Page	UNIT	Page
1. GETTING AROUND. Greetings and general phrases. Places and directions. Comment on the <i>Aids to Listening</i> . Buying things. Eating. The numbers 1-12. Pronunciation of vowels.	1	4. HAVE A CIGAR. Nasalized vowels; consonant clusters. Noun-modifiers; <i>ein</i> , <i>kein</i> . Accented adverbs. The word <i>sich</i> . ' <i>Sit</i> ' and ' <i>sit down</i> '.	87
2. MEETING PEOPLE. The <i>ich</i> -sound; the <i>akh</i> -sound; the German <i>r</i> . Verbs: regular, irregular, use. Forms 1, 2, 3 of pronouns. <i>Sin</i> and <i>her</i> . ' <i>Mr.</i> '	29	5. PENCIL AND PAPER. Separation of words; unaccented vowels. Noun-modifiers: the <i>ein</i> -words, the <i>die</i> -words, the plural. ' <i>This, that, these, those</i> '. Objects of verbs.	110
3. SEEING THE SIGHTS. German <i>l</i> ; <i>ai</i> , <i>au</i> , <i>oi</i> . The three kinds of nouns. Forms 1, 2, 3 of nouns. Prepositions. Inverted word order.	61	6. REVIEW.	133

## PART TWO

7. A PLACE TO LIVE. Spelling: the sounds <i>z</i> , <i>sh</i> , <i>ts</i> ; voiced and voiceless sounds. Form 4 of nouns. The plural of nouns. Prepositions.	139	8. SHOPPING. Additional numbers. Spelling: consonants and vowels. Adjective endings: after a limiting word. <i>Was für</i> .	168
--	-----	--	-----

UNIT	Page
9. LET'S EAT. Spelling: the alphabet; ff and ß; capitals; writing words together. Adjective endings: without a limiting word. Deutsch- 'German person'. Times of day, meals.	196
10. LET'S TALK ABOUT THE WEATHER. Months. Check: eh, oh; ö, öh, ü, üh. Comparison of adjectives. Adjectives without endings. Time before place. 'I'm cold', etc.	219

UNIT	Page
11. SPRUCING UP. Check: ch, kh, r. The future phrase. Lassen. 'My hair', etc. 'Dress', 'wash', 'shave'. Zu and bei.	242
12. REVIEW.	264



Digitized by Google

Original from  
UNIVERSITY OF MICHIGAN

# PART ONE

# UNIT 1

## GETTING AROUND

**To the Group Leader:** Each *Unit* of this course is divided into six *Sections*. It is suggested that the group spend not less than fifty minutes on each *Section*.

Before you get the group together to work on this first unit, read carefully the following material up to the heading *Useful Words and Phrases* on page 4. When the group meets, read the material aloud to them or have some other member of the group do the reading. The students will follow the reading with their books open. Be sure that your Guide, or the phonograph and records, are ready before the group meets for work on Section A. See that the Guide is supplied with a copy of the manual *An den deutschen Sprecher*, which tells him just what he is to do and gives him the German he is to speak to the group.

You should look through all of the sections of the unit, reading the directions carefully, so that you will have in mind the general plan of the work. Always get clearly in mind the directions for a section before you take that section up in group meeting.

This unit gives you the most immediate and necessary expressions that you will need in meeting people, asking your way, buying things, and counting. The amount of learning and memorizing required for the first unit is considerably greater than that for any later unit. You are given such a large dose at the start because this unit is meant to be a kind of "language first aid" which gives you enough useful expressions to

enable you to make ordinary wants known and to carry on a simple conversation in German from the very start.

All but a few of these words and phrases are selected from the phonograph records for the *German Language Guide* (introductory Series) (TM 30-306). If you have worked with these records, the present unit will serve as a review.

### SECTION A—USEFUL WORDS AND PHRASES

In the list of *Useful Words and Phrases* which follows, the English equivalent of these words and phrases is given at the left of the page. Opposite, in the middle column, is a simplified spelling of the German which will help you in getting the sounds. In the third column

is the ordinary or *conventional* German spelling. The *Leader* of the group will first read the *English Equivalent* and pause for the *Guide* to speak the German. Every member of the group then repeats after the Guide. The Guide will then say the German a second

[1-A] 1

time and everybody will repeat after him as before. The Leader will then read the next English equivalent and the Guide and group will follow the procedure indicated.

If no Guide is available, the *phonograph records* provided for the course should be used. When the group is ready, the Leader will begin playing the appropriate record and the group will repeat right after the German speaker during the silences on the record. The phonograph records can be used with profit even in cases where a Guide is available because they can be heard between meetings of the group, whenever it is convenient to you; they furnish additional practice in hearing German; you may listen only to those portions which you have found difficult; and the records may be played as often as you wish. In case the speaker on the record has a German pronunciation different from that of your Guide, use the records only for listening and understanding and not for imitating.

Whether you are working with a Guide or only with the phonograph records, you must repeat each German word and phrase in a loud, clear voice, trying at all times to imitate the pronunciation as closely as you can. Keep constantly in mind the meaning of the German you are about to hear, glancing at the English equivalent whenever you need to remind yourself. When you are hearing the German, keep your eyes on the *Aids to Listening*. But whenever the written form

2 [1-A]

seems to you to differ from the spoken sound, follow the spoken sound always.

Learning to understand and pronounce a language is not really hard. Every one of us learned to do this as a child, and all over the world children learn to speak all kinds of languages without any trouble. The difficulty that an adult faces in learning a foreign language as you are now learning German, is that the adult already has a set of habits for pronouncing his own language and this makes it harder for him to learn new ones than for a child who is starting from scratch. That is why it is so important that you should not be afraid of mimicking even when what you hear may sound strange to you. Don't be afraid to let yourself go. You will never learn to speak a language if you don't plunge right in as soon as you can. Never mind if you do make mistakes at first. The important thing is for you to try to say the words and phrases. Imitate your Guide with the same spirit and enthusiasm that you use in mimicking a person whose speech sounds peculiar to you. You will find that if you do this, your Guide will not think you are making fun of him; instead he will probably smile because what you have said to him sounds like German.

In the first five units, do not attempt under any circumstances to pronounce the German before you have heard it. You will only make trouble for yourself if you try to guess the pronunciation by "reading" the *Aids to Listening* or the conventional German spelling.

If you are working with a Guide who does not under-

stand English, ask the Leader of your group to demonstrate for you and the Guide what hand signals are to be used to let the Guide know when you want him to read more slowly or to repeat. They are as follows:

- |   |        |
|---|--------|
| 1. Index finger raised:                             | BEGIN  |
| 2. Hand raised, palm toward the Guide:              | STOP   |
| 3. Palm down, hand moved slowly in semi-circle:     | SLOWER |
| 4. Beckoning with index finger:                     | REPEAT |
| 5. Hand held palm up and moved quickly up and down: | LOUDER |

Remember that each phrase you say has a real meaning in German and hence you should always act as though you were really saying something to someone else. You will learn fastest if, when your book is open, you follow these steps:

1. Keep your eyes on the *Aids to Listening* as you listen to the German being spoken.
2. Repeat immediately what you have heard.
3. Keep in mind the meaning of what you are saying.

Begin the words and phrases as soon as your Guide is ready or when the Leader of your group is ready to play the first phonograph record.

**To the Group Leader:** Give the members of the group a chance to ask questions about the instructions. Make sure that everyone understands just what he is to do. Then have the students go through the list of *Useful Words and Phrases* once with the books open, repeating in unison after the Guide. Following this first practice, read with the group the *Comment on the Aids to Listening* on page 8. Make sure that everyone understands it.

Now go through the list a second time, much as you did before. And finally, go through it a third time, but let the students take turns repeating individually after the Guide—a sentence to a student. Indicate the order in which the repetitions are to go, who is first, who next, and so on. Continue this individual repetition as long as the fifty-minute period permits. Then, just before dismissing the group, read with them the paragraph headed *Check Yourself* on page 9.

Here are some hints that will make the work of the group more effective:

1. Insist that everyone speak up. Don't allow any mumbling! Each member of the group must be able to hear what is being said at all times.
2. Indicate to the Guide that he is to repeat whenever the pronunciation is bad and to keep on repeating until he gets a pronunciation that sounds like German.
3. Urge everyone to mimic to the limit every sound, every inflection, even the mannerisms of the Guide.
4. Keep the work moving. Don't let it drag at any time. See that everyone is listening, not only to the Guide, but to himself and to the others as they repeat after the Guide.
5. Go through all the work yourself. Repeat with the others and take your turn at the individual repetitions.

1-A1 3

## 1. Useful Words and Phrases

Here is a list of useful words and phrases you will need in German. *You should learn these by heart.*

### Greetings and General Phrases

**NOTE:** Words enclosed in brackets [ ] are not expressed in the German. Words enclosed in parentheses ( ) help to explain the meaning of the German but are not necessary in English. Words enclosed in single quotation marks ' ' are literal or word-for-word equivalents.

— ENGLISH EQUIVALENTS —	— AIDS TO LISTENING —	— CONVENTIONAL SPELLING —
Unit 1, Record Side 1, beginning. (78 RPM)		(33½ RPM) Record Side 1, beginning.
good day <i>Hello (how do you do, good afternoon.)!</i>	GUHten TAHK guhten TAHK!	guten Tag Guten Tag!
morning <i>Good morning!</i>	MORgen guhten MORgen!	Morgen Guten Morgen!
evening <i>Good evening!</i>	AHbent guhten AHbent!	Abend Guten Abend!
until seeing again <i>Good-bye!</i>	AUF VIHder-zehen auf VIHder-zehen!	auf Wiedersehen Auf Wiedersehen!
Mr. Schulze 4 [1-A]	HERR SHULTse	Herr Schulze

*Mr. Schulze.*

*Doctor ('Mr. Doctor').*

*Miss (to a waitress or salesgirl).*

*Mrs.*

*Koenig ('King')*

*Mrs. Koenig.*

*gracious*

*Madam (very polite).*

*Mueller ('Miller')*

*Miss Mueller.*

*gracious*

*Miss (very polite).*

*how*

*goes*

*it*

*[with] you*

*How are you?*

*[with] me*

*well ('good')*

*thanks*

*I'm fine, thanks.*

*And (with) you?*

*herr SHULtse.*

*herr DOKtohr.*

*FROI-lain.*

*FRAU*

*KÖHnich*

*frau KÖHnich.*

*GNEHdige*

*gnehdige FRAU.*

*MÜLLer*

*froi-lain MÜLLer.*

*GNEHdiges*

*gnehdiges FROI-lain.*

*VIH*

*GEHT*

*ESS*

*IHnen*

*vih GEHT ess ihnen?*

*MIHR*

*GUHT*

*DANGke*

*ess geht mihr GUHT, DANGke.*

*unt IHnen?*

*Herr Schulze.*

*Herr Doktor.*

*Fräulein.*

*Frau*

*Rönig*

*Frau Rönig.*

*gnädige*

*Gnädige Frau.*

*Müller*

*Fräulein Müller.*

*gnädiges*

*Gnädiges Fräulein.*

*wie*

*geht*

*es*

*Ihnen*

*Wie geht es Ihnen?*

*mir*

*gut*

*danke*

*Es geht mir gut, danke.*

*Und Ihnen?*

[1-A] 3



*also*  
*I'm fine too ('also well'), thanks.*

*Excuse me ('pardon')!*

*Not at all!*

*understand*  
*you*  
*me*

*Do you understand me?*

*Yes.*

*No.*

**Unit 1, Record Side 2, beginning. (78 RPM)**

*I*  
*(I) understand*  
*not*

*I don't understand you.*

*(I) beg*  
*What did you say*  
*('how please')?*

*speak*  
*please*  
*slowly*

*Please speak slowly.*

**6** [1-A]

AUKH  
AUKH guht, DANGke.

fer-TSAIung!

BITTe schön!

fer-SHTEHen

ZIH

MICH

fer-SHTEHen zih mich?

YAH.

NAIN.

ICH

fer-SHTEHe

NICHT

ich fer-SHTEHe zih nicht.

BITTe

vih BITTe?

SHPRECHen

BITTe

LANG-zahm

SHPRECHen zih bitte LANG-  
-zahm.

auch  
Auch gut, danke.

Verzeihung!

Bitte schön!

verstehen

Sie

mich

Verstehen Sie mich?

Ja.

Nein.

ich  
verstehe  
nicht

Ich verstehe Sie nicht.

bitte

Wie bitte?

sprechen

bitte

langsam

Sprechen Sie bitte langsam.

## Places and Directions

*where*  
*is*  
*the railroad station*  
*Where's the railroad station?*

VOH  
IST  
dehr BAHN-hohf  
VOH ist dehr BAHN-hohf?

wo  
ist  
der Bahnhof  
Wo ist der Bahnhof?

*it*  
*straight ahead*  
*It's straight ahead.*

EHR  
geRAHde AUS  
ehr ist geRAHde AUS.

er  
gerade aus  
Er ist gerade aus.

*the hotel*  
*Where's the hotel?*

dass hohTELL  
VOH ist dass hohTELL?

das Hotel  
Wo ist das Hotel?

*it*  
*there*  
*It's there.*

ESS  
DORT  
ess ist DORT.

es  
dort  
Es ist dort.

*the restaurant*  
*Where's the restaurant?*

dass restohRANG  
VOH ist dass restohRANG?

das Restaurant  
Wo ist das Restaurant?

*there*  
*yonder*  
*It's over there.*

DAH  
DRÜHben  
ess ist dah DRÜHben.

da  
drüben  
Es ist da drüben.

*the toilet*  
*Where's the toilet?*

dih twaLETTE  
VOH ist dih twaLETTE?

die Toilette  
Wo ist die Toilette?

[1-A] 7

<i>it</i>	ZIH	<i>he</i>
<i>here</i>	HIHR	<i>hier</i>
<i>It's here.</i>	zih ist HIHR.	<i>Sie ist hier.</i>
<i>To the right.</i>	RECHTS.	<i>Rechts.</i>
<i>To the left.</i>	LINGS.	<i>Links.</i>

After you have gone through the *Useful Words and Phrases* once, read the following:

## 2. Comment on the Aids to Listening

The best way to learn any language is to listen to a native speaker of it, and then copy exactly what he says. That is why we ask you to listen carefully to your Guide (or the speaker on the records) and imitate him as exactly as you can. It would be ideal if you could remember everything he says simply by listening and repeating. However, most of us need to have something on paper to remind us of what we have heard. This is what the *Aids to Listening* are meant for. They are simply an attempt to put down systematically on paper the sounds that you hear on the records or that your Guide will probably say. (Later on, in Part II, you will learn to read the regular German spelling; pay no attention to it now.) Remember, however, that they are only *aids* to listening. The listening itself is still the most important thing; the printed material is just a reminder.

In the Aids to Listening capital letters are used to

show which syllables in a word or phrase are most strongly accented, that is, spoken the loudest. For example, we would write for English: *mister JONES will conDUCT the SERvice*; or *his CONduct is VERY BAD*. Notice that words like *MISter*, *WILL*, *THE*, *HIS*, *IS* are strongly accented if they stand all alone, but they are usually not accented in a sentence.

The hyphen (-) is used to divide a word into the parts that it is made up of. This often affects the pronunciation. For example, when you say the word *fer-SHTEHen*, you clearly finish the *fer-* before you begin the *-SHTEHen*, and never say anything like *fersh-* plus *-TEHen*. This is as if we wrote English *understand* with a hyphen: *under-STAND*, to show a foreigner that he was not to say anything like *unders-TAND*.

This hyphen occurring at the end of a line carries over to the next line; any other word-break at the end of a line is indicated by a simple hyphen.

You will notice that there are a lot of *h*'s in the *Aids to Listening* that are not pronounced: *VOH*, *GUHT*, *fer-SHTEHen*, etc. Most of these are used to show that the preceding vowel is long, just as we write *oh* to indicate a longer sound than simple *o*.

Now go through the *Useful Words and Phrases* again with your book open, following the same procedure as before. Repeat each word and phrase, immediately after hearing it, in a loud, clear voice. Let yourself go and say the phrases right out.

Go through the *Useful Words and Phrases* once more with your book open, but this time, take turns letting

each member of your group repeat individually until everybody has taken part. Keep on the alert. If the Guide asks you to repeat, do so with enthusiasm and try to mimic him as best as you can until he is satisfied with your pronunciation. When you have satisfied him, you can be sure that you are speaking understandable German. Continue this individual repetition as long as time permits. If you are using only the phonograph records, your Leader will see to it that you repeat and that everyone gets the most out of this individual performance.

### 3. Check Yourself

Did you go through the *Useful Words and Phrases* at least twice in unison and at least once more individually?

Did you repeat each word and phrase in a loud, clear voice immediately after hearing it?

Did you follow the pronunciation you heard even when it was different from that shown in your book?

Did you keep in mind the meaning of each word and phrase as you heard and spoke the German?

If you have failed at any point to carry out the instructions, go over the *Useful Words and Phrases* once again as soon as you can, being careful to follow every step in the procedure outlined.

## SECTION B—USEFUL WORDS AND PHRASES (*Cont.*)

Here are other useful words and phrases which you will want to use immediately if you are in a country in which the people speak German. These are being given to you as a "language first aid." *Learn them by heart.*

In working with this material, follow the same procedure that you used with the *Useful Words and Phrases*

in Section A. After you have gone through the list once, repeating in unison, read the following *Hints on Pronunciation*. Run through the *Pronunciation Practices*. Then go through the list a second and a third time, as in Section A.

## 1. Useful Words and Phrases (*Cont.*)

### Buying Things

*says*  
*one*  
*that*  
*in German*  
*How do you say that in German?*

ZAHKT  
MANN  
DASS  
auf DOITSH  
vih ZAHKT mann dass auf  
DOITSH?

sagt  
man  
das  
auf deutfch  
Wie sagt man das auf deutfch?

*what*  
*this*  
*What's this?*

VASS  
DIHS  
vass ist DIHS?

was  
dies  
Was ist dies?

*are*  
*What are those ('that')?*

ZINT  
vass zint DASS?

find  
Was find das?

*would like*  
*What would you like?*

MÖCHten  
vass MÖCHten zih?

möchten  
Was möchten Sie?

### Unit 1, Record Side 3, beginning. (78 RPM)

*(I) would like [to]*  
*gladly*  
*cigarettes*  
*have*  
*I'd like to have [some] cigarettes,*  
*please.*

MÖCHte  
GERN  
tsihgahRETTen  
HAHben  
ich MÖCHte gern tsihgah-  
RETTen hahben, bitte.

möchte  
gern  
Zigaretten  
haben  
Ich möchte gern Zigaretten haben, bitte.

10 [1-B]

*Matches.*

*How much?*

*How many?*

*costs*

*ten*

*pfennigs*

*That costs ten pfennigs.*

*they*

*cost*

*one*

*mark*

*They cost one mark.*

*two*

*Two marks [and] ten [pfennigs].*

*[to] eat*

*I'd like to eat.*

*(The) bread.*

*(The) meat.*

*(The) water.*

SHTRAICH-höltser.

vih-FIHL?

vih-FIHle?

KOS<sup>t</sup>et

TSEHN

PFENN<sup>i</sup>ch

dass kostet TSEHN PFENN<sup>i</sup>ch.

ZIH

KOS<sup>t</sup>en

A<sup>i</sup>ne

MARK

zih kosten A<sup>i</sup>ne MARK.

TSVAI

TSVAI mark TSEHN.

### Eating

ESS<sup>e</sup>n

ich MÖCH<sup>t</sup>e gerne ESS<sup>e</sup>n.

dass BROHT.

dass FLAISH.

dass VASS<sup>e</sup>r.

Streichhölzer.

Wieviel?

Wieviele?

kostet

zehn

Pfennig

Daß kostet zehn Pfennig.

sie

kosten

eine

Mark

Sie kosten eine Mark.

zwei

Zwei Mark zehn.

essen

Ich möchte gerne essen.

Daß Brot.

Daß Fleisch.

Daß Wasser.



*(The) beer.*

*(The) wine.*

*(The) coffee.*

*(The) milk.*

*(The) potatoes.*

*and*

*Meat and potatoes.*

*How's the beer?*

*very*

*The beer's very good.*

*or*

*Would you like wine or beer?*

*some(thing)*

*I'd like to have some bread, please.*

dass BIHR.

dehr VAIN.

dehr KAFFeh.

dih MILCH.

dih karTOFFeln.

UNT

FLAISH unt karTOFFeln.

VIH ist dass BIHR?

ZEHR

dass BIHR ist zehr GUHT.

OHder

möchten zih VAIN ohder BIHR?

ETT-vass

ich MÖCHte gern ett-vass  
BROHT hahben bitte.

Das Bier.

Der Wein.

Der Kaffee.

Die Milch.

Die Kartoffeln.

und

Fleisch und Kartoffeln.

Wie ist das Bier?

sehr

Das Bier ist sehr gut.

oder

Möchten Sie Wein oder Bier?

etwas

Ich möchte gern etwas Brot haben, bitte.

### Numbers

*One.*

*Two.*

*Three.*

*Four.*

*Five.*

**12** [1-B]

AINSS.

TSVAI.

DRAI.

FIHR.

FÜNF.

Eins.

Zwei.

Drei.

Vier.

Fünf.

*Six.*  
*Seven.*  
*Eight.*  
*Nine.*  
*Ten.*  
*Eleven.*  
*Twelve.*

ZEKS.  
ZIHben.  
AKHT.  
NOIN.  
TSEHN.  
ELF.  
TSVÖLF.

Sechß.  
Sieben.  
Acht.  
Neun.  
Zehn.  
Elf.  
Zwölf.

After you have gone through these *Useful Words and Phrases* once, read the following:

## 2. Hints on Pronunciation

**To the Group Leader:** The following section is divided into three parts, and each part is to be taken up separately. First, read through with the group the introductory material and the explanations given in the first part. Then have the Guide read the *Examples* with the group repeating after him, first in unison, and then individually. Don't go on to the next part until everyone has a reasonable control over the items of pronunciation that are being taught. Follow this procedure with each of the three parts.

You will find that the *Examples* are all given on the phonograph records. Between each set of examples there is a clear space of record or *spiral*, so that you can play each set as often as is necessary.

As you have already noticed, German has a lot of sounds that are just like the ones we use in English; you won't have to learn these, because you already know them. There are also a number of sounds that are almost like our English ones, but still not quite the same. Finally, there are a few sounds that are totally different from anything we have in English.

If you want to speak understandable German, you will of course have to learn to say these last two kinds of sounds. The only way to learn them is to listen to

the way your Guide (or the speaker on the records) says them, and to imitate him as well as you can. To help you imitate him we shall give you a few *Hints on Pronunciation*. These will cover, in small doses, the sounds that differ completely from those we use in English, as well as the ones that differ only a little.

We can begin with the vowels. German has two whole sets of vowels, one set of short ones and another of long ones. The chief thing to remember is that the short ones are always VERY, VERY short. For example, the *o*

[1-B] 13

in German *KOSSten* has about the same sound as the *o* that most of us use in English *cost*, but the German *o* is a great deal shorter. As a matter of fact, the worst trouble we have in speaking German is trying to get rid of our comfortable, easy-going drawl. When you speak German, make everything you say very short and snappy; bite it off sharply.

The following table gives you all but two of the short vowels of German; you will notice that they are very much like English sounds (though we often write them differently). Read through the descriptions, and then listen to the way your Guide (or the speaker on the records) says the examples, and repeat after him. Be sure to make them all good and short.

## PRACTICE 1

(AIDS) ————— NEAREST ENGLISH SOUND —————  
Unit 1, Record Side 4, beginning. (78 RPM)

<b>i</b>	like our <i>i</i> in <i>bit</i>
<b>e</b>	like our <i>e</i> in <i>bet</i>
<b>a</b>	like our <i>a</i> in <i>father</i> , but much shorter; many Americans use this sound for the <i>o</i> in <i>pot</i> ; don't ever drawl this sound, or make it like our <i>a</i> in <i>cat</i>
<b>o</b>	like our <i>o</i> in <i>cost</i> , <i>for</i> , but much shorter; don't make it sound like German <i>a</i>
<b>u</b>	like our <i>u</i> in <i>put</i> ; don't make it like our <i>u</i> in <i>but</i>

All these vowels can be accented; the following one never is:

unac-      like our *e* in *begin*, or our *a* in *sofa*; this *e* is never  
cented **e**      silent!

**14**      [1-B]

## EXAMPLES

(AIDS) ————— CONVENTIONAL —————  
(33½ RPM) Record Side 1, after 1st spiral.

IST BITTe	ift bitte	'is' 'please'
ZEKS ESSen	fechß essen	'six' 'eat'
MANN VASSer	man Wasser	'one, you' 'water'
KOSTen karTOFFeln	fošten Kartoffeln	'cost' 'potatoes'
UNT SCHULTse	und Schulze	'and' 'Schulze'
DANGke twaLETTE	danke Toilette	'thanks' 'toilet'

The following table gives you all but two of the long vowels of German. Notice that nearly all of them are just a little different from the corresponding English

sounds. Read through the descriptions of all of them, and then listen to the way your Guide says the examples, and repeat after him.

## PRACTICE 2

— AIDS —		— NEAREST ENGLISH SOUND —		— AIDS —		— CONVENTIONAL —	
Unit 1, Record Side 4, after 1st spiral. (78 RPM)							
ih	like our <i>i</i> in <i>machine</i> , but draw the corners of your mouth back more than we do, and make your tongue very tense	VIH ZIHben		wie sieben		'how' 'seven'	
eh	our <i>a</i> in <i>gate</i> is like a loose German <i>eh</i> plus <i>ih</i> ; make your tongue tense, leave the <i>ih</i> off the end, and draw the corners of your mouth back more than we do; notice the difference between German <i>GEHT</i> and English <i>gate</i>	GEHT fer-SHTEHen		geht verstehen		'go' 'understand'	
ah	like our <i>a</i> in <i>father</i> ; be sure this is always good and long	YAH AHbent		ja Abend		'yes' 'evening'	
oh	our <i>o</i> in <i>shone</i> is like a loose German <i>oh</i> plus <i>uh</i> ; make your tongue tense, leave the <i>uh</i> off the end, and stick your lips out a lot more than we do; notice the difference between German <i>OHder</i> and English <i>odor</i>	VOH OHder		wo oder		'where' 'or'	
uh	like our <i>u</i> in <i>rule</i> , but stick your lips out a lot more than we do, and make your whole mouth very tense	GUHT guhten TAHK		gut guten Tag		'good' 'hello'	

All the vowel sounds so far have been either just like English sounds or very similar to them. German has four more vowels that are unlike anything we use in

English. First read through the descriptions of all of them, and then listen to the way your Guide says the examples, and repeat after him.

## PRACTICE 3

— AIDS — ——— HOW TO MAKE THE SOUND ———

Unit 1, Record Side 4, after 2nd spiral. (78 RPM)

- long üh round your lips and stick them out as if you were going to say a German *uh*; with your lips in this position, try to say a German *ih*
- short ü round your lips and stick them out as if you were going to say the *u* in *put*; with your lips in this position, try to say the *i* in *bit*; be sure to make the sound very short
- long öh round your lips and stick them out as if you were going to say a German *oh*; with your lips in this position, try to say a German *eh*
- short ö round your lips and stick them out as if you were going to say the *o* in *cost*; with your lips in this position, try to say the *e* in *bet*; be sure to make the sound very short

## EXAMPLES

— AIDS — ——— CONVENTIONAL ———

- FÜHR dah DRÜHben für da drüben 'for' 'over there'
- FÜNF MÜLLER fünf Müller 'five' 'miller'
- SHÖHN KÖHnich schön König 'nice(ly)' 'king'
- TSVÖLF MÖCHte zwölf möchte 'twelve' '(I)'d like to'

### 3. Check Yourself

Did you go through the *Useful Words and Phrases* at least twice in unison and at least once more individually?

Did you apply what you learned about the vowel sounds in *Hints on Pronunciation*?

Did you follow the pronunciation you heard even when it was different from that shown in your book?

Did you keep in mind the meaning of each word and phrase as you heard and spoke the German?

If you have failed at any point to carry out the instructions, go over the *Useful Words and Phrases* once again as soon as you can, being careful to follow every step in the procedure outlined.

16 [1-B]

## SECTION C—REVIEW OF USEFUL WORDS AND PHRASES

If your group has time for outside assignments, sections marked *Individual Study* may be done between

meetings of the group. Otherwise use them as independent study during a group meeting.

### 1. Covering the English (Individual Study)

Go back to the *Useful Words and Phrases* in Sections A and B. Cover up the English. Read the German aloud. Keep your voice down if you are working with the rest of the group. Follow your Guide's pronunciation as nearly as you can remember, and test yourself to see if you can recall the meaning of each word and phrase.

Check the expressions you are not sure about and after you have gone through the whole list, uncover the English and find their meaning. Repeat this procedure at least three times or until you are satisfied that you know every expression.

### 2. Review of Useful Words and Phrases

**To the Group Leader:** Read again for your information the numbered suggestions just preceding *Useful Words and Phrases* on page 3. Your Guide has been directed in his manual to pay particular attention to the correct pronunciation of the sounds. He may ask members of the group to repeat words or phrases a good many times in an effort to get a pronunciation that is more nearly correct. See that they listen closely, that they repeat promptly and loud enough so that everyone can hear them, and that they imitate the Guide to the last detail.

Go through the *Useful Words and Phrases* in Sections A and B twice. The first time have the members of the group repeat individually after the Guide with books open. The second time, have them close their books. The Guide will give each German expression twice as before. Let the students take turns giving the English equivalent the first time they hear the Guide speak the German and repeating the German as usual the second time. This will help them to check on the meaning of all German expressions in *Useful Words and Phrases*.

Go back to the *Useful Words and Phrases* in Sections A and B. The first time you go through the list, take turns repeating the German after the Guide. Keep your book open, and get all the help you can from the Aids to Listening. Pay particular attention to what you have

learned about the pronunciation of the vowels. Make every effort to satisfy your Guide with your pronunciation.

The second time you go through the list, check up on the meaning of the German. Keep your books closed

[1-C] 17



and take turns giving the English equivalent the first time you hear the German expression and repeating the German as usual the second time. If you have any trouble with the English, you should find time for more

individual study of the *Useful Words and Phrases*, covering the English and checking up on the meaning when you read the German aloud.

## SECTION D—LISTENING IN

### 1. Listening In

**To the Group Leader:** The conversations which appear in this section will be read to the group by the Guide or played on the phonograph records. English equivalents are omitted from the *Listening In* material so that students can get practice in understanding spoken German which uses the vocabulary they know. Meaning, therefore, is to be emphasized.

The first time you go through the conversations, have the Guide repeat a conversation, if necessary to help clear up the meaning, before you go on to the next conversation. If you have no Guide, lift the needle of the phonograph at the end of each conversation and let the students discuss the meaning of any sentences that are not understood.

Go through the conversations a second time without stopping. Pay about equal attention to pronunciation and meaning.

Finally, assign parts and have the students read the conversations. Give everyone a chance. Suggest that the actors actually take the parts, stand up and move around, sit at a table in the restaurant, stand behind the counter in the store, etc. Keep it moving. Get everyone to speak up! Take a part yourself.

Keep your book closed while the Guide reads the following conversation and repeat after him. If you have no Guide, you should use the phonograph records, repeating the German immediately after you hear it. At the end of each conversation take time out to check up on the meaning of what you have heard and said. Ask

someone in the group to give you the English equivalent of any expression you do not understand. Almost all the words and the expressions you have had in *Useful Words and Phrases* occur in the following conversations.

1. *Mr. Schulze asks the salesgirl in a store for some cigarettes.*

**Unit 1, Record Side 4, after 3rd spiral. (78 RPM)**

herr SHULtse: ich MÖCHte gern tsihgah-RETten hahben,  
BITTe.

FROI-lain: BITTe schön.  
vih-FIHle?

herr SHULtse: TSEHN bitte.

FROI-lain: MÖCHten zihaukhSHTRAICH-höltser hahben?

herr SHULtse: YAH, BITTe.  
vih-fihl KOSTet dass?

FROI-lain: AIne mark FÜNF, bitte.  
DANGke schön.

herr SHULtse: fer-TSAIung, FROI-lain, VOH ist dehr BAHN-  
-hof?

FROI-lain: DASS ist dehr BAHN-hof, dort LINGKS.  
fer-SHTEHEN zih?

herr SHULtse: YAH, DANGke schön.

FROI-lain: BITTe schön.

2. *Mr. Schulze walks into a restaurant and sees his old friend Dr. Mueller.*

herr SHULtse: guhten TAHK herr DOKtohr, vih  
GEHT ess ihnen?

herr doktohr MÜLLer: guhten TAHK herr SHULtse.  
ess geht mihr zehr GUHT, DANGke,  
unt IHnen?

**(33½ RPM) Record Side 1, after 2nd spiral.**

Ich möchte gern Zigaretten haben, bitte.

Bitte schön.

Wieviele?

Zehn, bitte.

Möchten Sie auch Streichhölzer haben?

Ja, bitte.

Wieviel kostet das?

Eine Mark fünf, bitte.

Danke schön.

Verzeihung, Fräulein, wo ist der Bahnhof?

Das ist der Bahnhof, dort links.

Verstehen Sie?

Ja, danke schön.

Bitte schön.

Guten Tag, Herr Doktor, wie geht es Ihnen?

Guten Tag, Herr Schulze.

Es geht mir sehr gut, danke, und Ihnen?

[1-D] 19

herr SHULtse: AUKH guht, DANGke.  
 VIH ist dass FLAISH?  
 herr doktohr MÜLLer: ess ist ZEHR GUHT.  
 herr SHULtse: ist dass bihr AUKH guht?  
 herr doktohr MÜLLer: NAIN, dass BIHR ist hihr NICHT zehr  
 guht.  
 herr SHULtse: FROI-lain!  
 ich MÖCHte gerne ESSen.  
 FROI-lain: BITTE shöhn.  
 vass MÖCHten zih?  
 herr SHULtse: ich MÖCHte gern FLAISH unt  
 karTOFFeln habben.  
 FROI-lain: möchten zih VAIN ohder BIHR?  
 herr SHULtse: ett-vass VAIN bitte.  
 FROI-lain: möchten zih aukh KAFFeh habben?  
 herr SHULtse: NAIN DANGke.  
 herr doktohr MÜLLer: FROI-lain!  
 FROI-lain: BITTe shöhn?  
 herr doktohr MÜLLer: vass KOSTet dass?  
 FROI-lain: TSVAI mark TSEHN, bitte.  
 DANGke shöhn.  
 herr doktohr MÜLLer: auf VIHder-zehen, herr SHULtse.  
 herr SHULtse: auf VIHder-zehen, herr DOKtohr.

20 [1-D]

Auch gut, danke.  
 Wie ist das Fleisch?  
 Es ist sehr gut.  
 Ist das Bier auch gut?  
 Nein, das Bier ist hier nicht sehr gut.  
 Fräulein!  
 Ich möchte gerne essen.  
 Bitte schön.  
 Was möchten Sie?  
 Ich möchte gern Fleisch und Kartoffeln haben.  
 Möchten Sie Wein oder Bier?  
 Etwas Wein, bitte.  
 Möchten Sie auch Kaffee haben?  
 Nein, danke.  
 Fräulein!  
 Bitte schön?  
 Was kostet das?  
 Zwei Mark zehn, bitte.  
 Danke schön.  
 Auf Wiedersehen, Herr Schulze.  
 Auf Wiedersehen, Herr Doktor.

## 2. Check Yourself

Is there any expression in any of these conversations that you do not understand now? If there is, find the meaning of it or ask other members of your group before you proceed. If no one knows, refer to the *Useful Words and Phrases*.

Go through the conversations once more following the same plan as before. Imitate carefully and be sure to keep in mind the English equivalent of everything you are saying in German.

Finally go through the conversations again but this time take turns. The leader will assign parts and the exercise is to continue at least until everyone has had a chance to speak one of the parts. Keep this going as long as you have time. When your turn comes, speak clearly and with enthusiasm. Put yourself in the situation and let yourself go. If the Guide asks you to repeat, do so until he is satisfied with your pronunciation.

## SECTION E—CONVERSATION

### 1. Covering the German (Individual Study)

Go back to the *Useful Words and Phrases* in Sections A and B. Cover up the German. Read the English silently and test yourself to see if you can speak the German for each word and phrase. Check the expressions you are uncertain about and after you have gone through the whole list, uncover the German and review them. Go through the list once more and continue for

at least three times or until you can give the German readily for all the expressions. To make sure of this, pick out expressions at random and see if you can speak out the German quickly. Speak the German aloud and try to imitate your Guide's pronunciation as well as you can remember it.

### 2. Vocabulary Check-Up

**To the Group Leader:** Go to the *Useful Words and Phrases* in Sections A and B. Read to the group the English equivalent of the German expressions. Call on different students not in any fixed order, asking for the correct German for the English. For instance, say to A, "voh ZAHKT mann auf DOITSH: *Where is the hotel?*" The students are to respond with their books closed. The Guide will indicate by a negative sign whenever he hears a German expression that is wrong, or, if there is no Guide, the other members of the group will indicate that they do not agree. Immediately ask someone else to give the expression correctly. Any group member who has difficulty in giving the correct German should be told to review the *Useful Words and Phrases* thoroughly before the next meeting of the group. Do not spend any time talking about the *why* of the German; stick to the *how*.

There are two precautions which the Leader must observe in all exercises of this sort and in the conversation practice throughout the course. Be sure that everyone understands them. They are as follows:

1. Every German expression must be given smoothly and completely before the student's performance can be considered satisfactory. If there is an error in the first attempt, ask the student to give the expression over again in complete form. If he fumbles badly, turn to someone else.
2. Everyone must speak loud enough, so that all can hear. Every student should be encouraged to call out "Louder, please!" if he can't hear. Check on this occasionally by pointing to the student who is listening to someone else's German, and ask "What did he say?"

If you do not observe these precautions, much time and effort may be wasted in group meetings.

In this section you are going to have your first chance to engage in conversation in German. This, of course, is the most useful part of the entire unit, and the part you should do with the greatest amount of pep and realism. Do it half-heartedly and you lose most of the value of the unit. Do it earnestly and enthusiastically and you will find that you can readily say a great number of things in German, fluently and correctly. Read the instructions carefully, get everything you are to do straight in your mind, and then plunge in.

In order to fix in your mind the expressions you will need in the conversation, check yourself on your ability

to speak the German you have learned. By now you should not have to grope for it. The Leader of the group will ask you to supply in turn the German expressions for the English equivalents which he reads from the *Useful Words and Phrases*. If you have done a thorough job of recalling the German when you are looking only at the English equivalents, as suggested in Section E, you will have no difficulty in responding promptly and smoothly when you hear the English. Your Guide will let you know if your German expressions are not correct. If you have no Guide, the members of the group should be ready to correct faulty expressions.

### 3. Simple Arithmetic in German

Here are the numbers from one to twelve:

AINSS	einß	ZIHben	ſieben
TSVAI	zwei	AKHT	açt
DRAI	drei	NOIN	neun
FIHR	vier	TSEHN	zehn
FÜNF	fünf	ELF	elf
ZEKS	ſechß	TSVÖLF	zwölf

Here are some sample additions:

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| a. VIH-FIHL ist AINSS unt ELF?<br>Wieviel ist einß und elf?<br>AINSS unt ELF ist TSVÖLF.<br>Einß und elf ist zwölf.          | $1 + 11 = ?$<br><br>$1 + 11 = 12$ |
| b. VIH-FIHL ist FÜNF unt DRAI?<br>Wieviel ist fünf und drei?<br>FÜNF unt DRAI ist AKHT.<br>Fünf und drei ist acht.           | $5 + 3 = ?$<br><br>$5 + 3 = 8$    |
| c. VIH-FIHL ist ZEKS unt FIHR?<br>Wieviel ist sechs und vier?<br>ZEKS unt FIHR ist TSEHN.<br>Sechs und vier ist zehn.        | $6 + 4 = ?$<br><br>$6 + 4 = 10$   |
| d. VIH-FIHL ist TSVAI und ZIHben?<br>Wieviel ist zwei und sieben?<br>TSVAI unt ZIHben ist NOIN.<br>Zwei und sieben ist neun. | $2 + 7 = ?$<br><br>$2 + 7 = 9$    |

On a sheet of paper, write out the figures for similar problems which do not add up to more than twelve. Write, for example  $8 + 2 = 10$ . The Group leader will then ask one of the members of the group to say his problem in German and another to answer it in German. The person who answers must give the whole addition, and

not just the answer. For example, if you have written down  $8 + 2 = 10$ , you say: *VIH-FIHL ist AKHT unt TSVAI?* and the one who answers must say: *AKHT unt TSVAI ist TSEHN* not just plain *TSEHN*. Continue this exercise until everyone has had a chance to ask and to answer.

## 4. Conversation

*To the Group Leader:* Read the following directions with the class. Encourage the students to strike out for themselves. Spend all the time you can on free conversation practice in an effort to get to the point where students can speak easily and smoothly with a minimum of *ums* and *ers*.

The Leader will assign parts and will ask you to take turns in pairs, carrying on the following conversations. The two persons who are talking together should stand up and act out their parts, speaking as smoothly and naturally as possible. Make it real and get some fun

out of it. The Guide will help you if your German is wrong or if your pronunciation is bad. The Leader will prompt you if you are not sure what comes next in your part.

### 1. Asking Directions

1. You walk up to a stranger, beg his pardon, and ask where the railroad station is.
2. He answers that it's straight ahead.
3. You ask him what he said ('how please?').
4. He repeats.
5. You beg his pardon, say you don't understand him, and ask him please to speak slowly.
6. He repeats very slowly that that's the railroad sta-

tion over there, straight ahead, and asks whether you understand.

7. You say you understand, and thank him.
8. He says you're welcome.

Go through this conversation twice more, asking first for the hotel and then the restaurant, and have the stranger reply by saying that the hotel is here to the right, the restaurant there to the left.

### 2. At a Restaurant

1. You walk into a restaurant, sit down, say good morning (or evening) to the waitress, and ask how she is.
2. She says she's fine, and asks how you are.
3. You say you're fine too. You'd like to eat.

4. She asks what you'd like.
5. You ask how the meat is.
6. She says it's very good.
7. You say good, you'd like meat and potatoes.
8. She asks whether you'd like wine or beer.



9. You say beer, please.
10. After you've eaten, you ask her how much that costs.
11. She says it's 3 marks and 10.
12. You pay, saying here it is (*BITTe schön*).

13. She thanks you, and you both say good-bye.

If it is so desired, particularly when the group is too large to give everybody a chance to participate in the conversation, the exercise should be continued for a longer time. It is also a good practice to give people who are having difficulties a second trial.

### SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

*To the Group Leader:* You can tell from the work that you did on conversation in Section E, whether or not the group needs to spend more time in preparing for successful conversation. If necessary, spend the first part of this section in individual study, having members of the group say the German of the *Useful Words and Phrases* when they have the English expression covered. Check up on their vocabulary as in Section E. Then continue the work with conversation which you started in Section E.

In this section you are to continue taking part in conversation. If the work didn't go well in Section E, take time to go through the *Useful Words and Phrases* again with the English covered and to give the German of the English expressions as your Leader asks for it.

Put everything you can into the conversations. Act your part; don't hesitate to talk for fear of making a mistake. You'll make plenty of mistakes at first, but the important thing is to practice talking. You can't correct an error until you have made it.

Try out your German whenever you get a chance. Don't wait for meetings of the group to practice what you have learned. Pair off between meetings and see what you can do with German greetings and conversation. When you are alone, run over the list of German expressions you know. Review them in your mind. Try saying them. See how much you can improve your pronunciation and control of the language in whatever time you can find between meetings of the group. Make this a regular practice throughout the course.

### FINDER LIST

This is a complete alphabetical list of all the words and expressions used in this unit. The conventional spelling is enclosed in parentheses after each entry. This list is for reference only, but you should know all of these before going on to the next unit.

dehr AHbent (Abend) 'evening'; guhten AHbent  
'good evening'

AIne MARK (eine Mark) 'one mark'  
AINSS (eins) 'one' (used only in counting)

[1-F] 25

**AKHT** (aht) 'eight'

**AUF** (auf): auf **DOITSH** 'in German'; auf **VIHder-zehen** 'good-bye'

**AUKH** (auch) 'also, too'

**dehr** **BAHN-hohf** (Bahnhof) 'railroad station'

**dass** **BIHR** (Bier) 'beer'

**BITTe** or **BITTe** schön (bitte, bitte schön):  
general phrase of politeness: 'please', 'you're  
welcome', 'here it is', 'what can I do for you?'

**dass** **BROHT** (Brot) 'bread'

**DAH** (da) 'there'; dah **DRÜHben** 'over there'

**DANGke** or **DANGke** schön (danke, danke schön)  
'thank you'

(1) **DASS** (daß) 'that (thing), those (things)'; vass  
ist **DASS**? 'what's that?'; dass ist **MILCH**  
'that's milk'; vass zint **DASS**? 'what are  
those?'; dass zint **karTOFFeln** 'those are  
potatoes'

(2) **DASS** (daß) 'the' (before certain words like  
**hohTELL**, **BIHR**, etc.)

**DEHR** (der) 'the' (before certain words like  
**BAHN-hohf**, **VAIN**, etc.)

(1) **DIH** (die) 'the' (before certain words like  
**twaLETTe**, **MILCH**, etc.)

(2) **DIH** (die) 'the' (before plural words like **kar-  
TOFFeln**, **tsihgahRETTen**, etc.)

**DIHS** (dieß) 'this (thing), those (things)'; vass  
ist **DIHS**? 'what's this?'; dihs ist **MILCH**  
'this is milk'; vass zint **DIHS**? 'what are  
these?'; dihs zint **karTOFFeln** 'these are  
potatoes'

(dass) **DOITSH** (Deutsch) 'German (language)'; auf  
**DOITSH** 'in German'

**dehr** **DOKtohr** (Doktor) 'doctor (of medicine, law,  
philosophy, etc.)'

**DORT** (dort) 'there'

**DRAI** (drei) 'three'

**DRÜHben** (drüben) 'yonder'; dah **DRÜHben**  
'over there'

**EHR** (er) 'it' (refers to *dehr*-words, like **dehr**  
**BAHNhohf**, **dehr VAIN**, etc.)

**ELF** (elf) 'eleven'

**ESS** (es) 'it' (refers to *dass*-words, like **dass**  
**hohTELL**, **dass BIHR**, etc.; or to nothing  
in particular, as in **vih GEHT ess ihnen**?)

**ESSen** (essen) 'eat'

**ETT**-vass (etwas) 'something'; ett-vass **BROHT**  
'some bread'

fer-SHTEHen (verſtehen) 'understand'  
 dih fer-TSAIung (Verzeihung) 'pardon, excuse me'  
 FIHR (vier) 'four'  
 dass FLAISH (Fleiſch) 'meat'  
 dih FRAU (Frau) 'Mrs., woman, wife'  
 dass FROI-lain (Fräulein) 'Miss, waitress, salesgirl'  
 FÜNF (fünf) 'five'  
 GEHen (gehen) 'go'; vih GEHT ess ihnen? 'how  
 are you?'; ess geht mihr GUHT 'I'm fine'  
 GERN or GERne (gern, gerne) 'gladly'; ich  
 MÖCHte gern(e) 'I'd like to'  
 GNEHdich (gnädig) 'gracious'; gnehdige FRAU  
 'Mrs.——'; gnehdiges FROI-lain 'Miss——'  
 geRAHde (gerade) 'straight'; geRAHde AUS  
 'straight ahead'  
 GUHT (gut) 'good, well'; guhten MORgen  
 etc. 'good morning' etc.  
 HAHben (haben) 'have'  
 dehr HERR (Herr) 'Mr., gentleman'; herr DOKtohr  
 'Dr.——'  
 HIHR (hier) 'here'  
 dass hohTELL (Hotel) 'hotel'

ICH (ich) 'I'  
 IHnen (Ihnen) '(in regard to) you'  
 IST (ist) 'is'  
 dehr KAFFeh (Kaffee) 'coffee'  
 karTOFFeln (Kartoffeln) 'potatoes'  
 dehr KÖHnich (König) 'king'  
 KOSTen (kosten) 'cost'· KOSTet 'costs'  
 LANG-zahm (langſam) 'slow(ly)'  
 LINGKS (linſ) 'to the left'  
 MANN (man) 'one, you, a person'  
 dih MARK (Mark) 'mark' (coin worth about 40  
 cents)  
 MICH (mi) 'me'  
 MIHR (mir) '(in regard to) me'  
 dih MILCH (Milch) 'milk'  
 MÖCHten (möchten) 'would like to' (usually  
 used with GERN)  
 dehr MORgen (Morgen) 'morning'; guhten MORgen  
 'good morning'  
 dehr MÜLLer (Müller) 'miller'  
 NAIN (nein) 'no'

NICHT (nidht) 'not'

NOIN (neun) 'nine'

OHder (oder) 'or'

dehr PFENNich (Pfennig) 'pfennig'  
(100 pfennigs = 1 mark)

RECHTS (redhts) 'to the right'

dass restohRANG (Restaurant) 'restaurant'

SHÖHN (shön) 'nice(ly)'; DANGke shöhn  
'thank you'; BITTe shöhn 'please, you're  
welcome, etc.'

SHPRECHen (spredhen) 'speak'

SHTRAICH-höltser (Streichhölzer) 'matches'

SHULtse (Schulze) 'Schulze'

dehr TAHK (Tag) 'day', guhten TAHK 'hello, how  
do you do, good afternoon'

TSEHN (zehn) 'ten'

tsihgahRETTen (Zigaretten) 'cigarettes'

TSVAI (zwei) 'two'

TSVÖLF (zwölf) 'twelve'

dih twaLETTE (Toilette) 'toilet'

UNT (und) 'and'

**28** [1-F]

dehr VAIN (Wein) 'wine'

VASS (was) 'what'

dass VASSer (Wasser) 'water'

VIH (wie) 'how'; vih GEHT ess ihnen? 'how  
are you?'; vih BITTe? 'what did you say?'

dass VIHder-zehen (Wiedersehen) 'seeing again'; auf  
VIHder-zehen 'good-bye'

vih-FIHL (wieviel) 'how much'; vih-FIHle  
'how many'

VOH (wo) 'where'

YAH (ja) 'yes'

ZAHgen (sagen) 'say'; ZAHKT 'says'

ZEKS (sechs) 'six'

ZEHR (sehr) 'very'

(1) ZIH (sie) 'it' (refers to *dih*-words, like *dih*  
twaLETTE, *dih* MILCH, etc.)

(2) ZIH (Sie, sie) 'you, they'

ZIHben (sieben) 'seven'

ZINT (find) 'are'

# UNIT 2

## MEETING PEOPLE

### SECTION A—BASIC SENTENCES

**To the Group Leader:** Adopt the following steps as a standard practice in conducting this course:

1. Before each meeting of the group, be sure to read carefully and get clearly in mind the instructions covering those sections of a unit which you expect to take up in the group meeting.
2. Before each group meeting, see that the Guide is available with his *An den deutschen Sprecher* or that phonograph and records are ready.
3. Have the members of the group read together the instructions that precede each piece of work they are to do before they begin it. Let one member of the group read these instructions aloud while the others follow the reading in their books.
4. Take time, following the reading of all instructions, to make sure that everyone understands exactly what he is to do.

In Section A of Unit 2 follow the same procedure as that outlined for *Useful Words and Phrases* of Section A in Unit 1. Go through the *Basic Sentences* once with everyone repeating in unison after the Guide or phonograph record. Then take up the *Hints on Pronunciation* which follow. Come back to the *Basic Sentences* and go through them once more, with repetitions in unison after the Guide. Pay particular attention to those items of pronunciation you have been working on. Finally, go through the *Basic Sentences* a third time with solo repetition. The Guide will call for as many repetitions as may be necessary to get a pronunciation that sounds to him like German.

Make everyone speak loudly and clearly. Keep the work moving. Don't let it drag.

Begin this section by listening, in the manner already outlined in Section A of the preceding unit, to the *Basic Sentences* which follow. Be sure to keep in mind the meaning of the German by reading silently the English equivalent. As you listen to the German, keep your eye on the *Aids to Listening*. This will help you imitate accurately the pronunciation you are hearing. Repeat each word and phrase loudly and clearly right after you hear it. As you pronounce the German, do so as though you really meant what you are saying. Do not forget that these words and phrases convey a real

[2-A] 29

meaning and it is up to you to say them as though you were actually using them. Go through the sentences in unison and with your book open.

The *Basic Sentences* are set up as conversations so that you may hear and speak the German as you would hear and speak it if you were talking with German people.

Although numerous characters are introduced in these *Basic Sentences*, it is not important for you to try to keep in mind just who they are or their relationship to one another. You are concerned rather with *what* they say and *how* they say it.

## 1. Basic Sentences

*Two Americans, Mr. and Mrs. Fritz Meyer, are traveling in Germany. They have been told to look up the Schneiders, who know Mr. Meyer's parents.*

— ENGLISH EQUIVALENTS —

— AIDS TO LISTENING —

— CONVENTIONAL SPELLING —

Unit 2, Record Side 1, beginning. (78 RPM)

(33½ RPM) Record Side 2, beginning.

*Excuse me, are you Mr. Schneider?*

*Mr. Meyer*  
fer-TSAIung, zint zih herr  
SHNAIder?

Verzeihung, sind Sie Herr Schneider?

*am-called*  
*Yes, my name is Schneider.*

*Mr. Schneider*  
HAIsse  
YAH, ich haisse SHNAIder.

heiße  
Ja, ich heiße Schneider.

*my*  
*name*  
*My name is Meyer,*  
*Fritz Meyer.*

*Mr. Meyer*  
MAIN  
NAHme  
main nahme ist MAIer,  
FRITS MAIer.

mein  
Name  
Mein Name ist Meyer,  
Fritz Meyer.

*am*  
*American (man)*  
*I'm [an] American.*

BINN  
ahmehrihKAHner  
ich binn ahmehrihKAHner.

bin  
Amerikaner  
Ich bin Amerikaner.

30 [2-A]

oh  
out-of  
America  
*Oh, you're from America?*

come  
well (do-tell-me)  
to-here  
*Well where do you come from?*

(I) come  
*I come from New York.*

(I) believe  
know  
my  
parents  
not true?  
*I think you know my parents,  
don't you?*

father  
is-called  
*My father's name is Hans Meyer.*

but  
naturally  
*Why of course!*

*Mr. Schneider*  
AKH  
AUS  
ahMEHrihkah  
AKH, zih zint aus ahMEHrihkah?  
KOMMen  
DENN  
HEHR  
voh kommen zih denn HEHR?

*Mr. Meyer*  
KOMMe  
ich komme aus *New YORK.*

GLAUbe  
KENNen  
MAIne  
ELtern  
nicht VAHR?  
ich glaube zih kennen maine  
ELtern, nicht VAHR?

FAHter  
HAISST  
main FAHter haisst HANSS  
MAIer.

*Mr. Schneider*  
AHber  
nahTÜHR-lich  
ahber nahTÜHR-lich!

ach  
aus  
Amerika  
Ach, Sie sind aus Amerika?  
kommen  
denn  
her  
Wo kommen Sie denn her?

komme  
Ich komme aus New York.

glaube  
kennen  
meine  
Eltern  
nicht wahr?  
Ich glaube, Sie kennen meine Eltern,  
nicht wahr?

Vater  
heißt  
Mein Vater heißt Hans Meyer.

aber  
natürlich  
Aber natürlich!



(I) know  
him  
*I know him very well.*

(in-regard-to) him  
*How is he?*

*Very well, thanks.*

your  
mother  
*And (in-regard-to) your mother?*

(in-regard-to) her  
*She's fine, too.*

## Unit 2, Record Side 2, beginning. (78 RPM)

may  
to-you  
my  
Mrs.  
introduce  
*May I present my wife?*

**32** [2-A]

KENNe  
IHn  
ich kenne ihn ZEHR GUHT.

IHM  
vih GEHT ess ihm?

*Mr. Meyer*  
zehr GUHT, DANGke.

*Mr. Schneider*  
IHrer  
MUTTer  
unt ihrer MUTTer?

*Mr. Meyer*  
IHR  
ess geht ihr AUKH guht.

DARF  
IHnen  
MAIne  
FRAU  
FOHR-shtellen  
DARF ich ihnen maine FRAU  
FOHR-shtellen?

kenne  
ihn  
Ich kenne ihn sehr gut.

ihm  
Wie geht es ihm?

Sehr gut, danke.

Ihrer  
Mutter  
Und Ihrer Mutter?

ihr  
Es geht ihr auch gut.

darf  
Ihnen  
meine  
Frau  
vorstellen  
Darf ich Ihnen meine Frau vorstellen?

*she  
 can  
 unfortunately  
 no  
 German  
 speak  
 I'm sorry, she can't speak any  
 German.  
 speaks  
 only  
 English  
 She only speaks English.*

*make  
 in  
 Germany  
 What are you doing here in  
 Germany?*

*we  
 learn  
 both  
 We're both learning German.*

*already  
 You already speak German  
 very well.*

**ZIH  
 KANN  
 LAIder  
 KAIN  
 DOITSH  
 SHPRECHEn  
 zih kann laider KAIN DOITSH  
 shprechen.  
 SHPRICHT  
 NUHR  
 ENG-lish  
 zih shpricht NUHR ENG-lish.**

*Mr. Schneider*  
**MAKHen  
 INN  
 DOITSH-lant  
 vass MAKHen zih hihr inn  
 DOITSH-lant?**

*Mr. Meyer*  
**VIHR  
 LERnen  
 BAIdE  
 vihr lernen BAIdE DOITSH.**

*Mr. Schneider*  
**SHOHN  
 zih shprechen shohn ZEHR  
 GUHT DOITSH.**

**sie  
 kann  
 leider  
 kein  
 Deutsĥ  
 sprechen  
 Sie kann leider kein Deutsĥ sprechen.  
 spricht  
 nur  
 Englisch  
 Sie spricht nur Englisch.**

**machen  
 in  
 Deutsĥland  
 Was machen Sie hier in Deutsĥland?**

**mir  
 lernen  
 beide  
 Wir lernen beide Deutsĥ.**

**ſchon  
 Sie sprechen ſchon ſehr gut Deutsĥ.**

*can*  
*Can you understand me well?*

*too*  
*fast*  
*Yes, but please don't speak too fast.*

*live*  
*Where are you living here in Berlin?*

*in-the*  
*Palace*  
*In the Palace Hotel.*

*go*  
*now*  
*to-there*  
*Where are you going now?*

*man*  
*go*  
*just*  
*into-the*  
*movie-theater*  
*My husband and I are just going to the movies.*

34 [2-A]

KÖNNen  
können zih mich guht fer-  
-SHTEHen?

*Mr. Meyer*

TSUH  
SHNELL  
YAH, ahber SHPRECHEn zih  
bitte nicht tsuh SHNELL.

*Mr. Schneider*

VOHnen  
voh VOHnen zih hihr inn  
berLIHN?

*Mr. Meyer*

IMM  
paLAST  
imm paLAST hohtell.

*Mrs. Schneider*

GEHen  
YETST  
HINN  
voh gehen zih yetst HINN?

MANN  
GEHen  
geRAHde  
INSS  
KIHNoh  
main MANN unt ICH gehen  
geRAHde inss KIHNoh.

können  
können Sie mich gut verstehen?

zu  
schnell  
Ja, aber sprechen Sie bitte nicht zu  
schnell.

wohnen  
Wo wohnen Sie hier in Berlin?

im  
Palast  
Im Palast Hotel.

gehen  
jetzt  
hin  
Wo gehen Sie jetzt hin?

Mann  
gehen  
gerade  
ins  
Kino  
Mein Mann und ich gehen gerade ins  
Kino.

**Unit 2, Record Side 3, beginning. (78 RPM)**

<i>do (intensifier)</i> <i>with</i> <i>us</i> <i>Do come with us!</i>	DOKH MITT UNSS kommen zih dokh MITT unss!	doch mit uns Kommen Sie doch mit uns!
<i>all</i> <i>together</i> <i>We'll all go.</i>	ALLe tsuh-ZAMMen vihr gehen ALLe tsuh-ZAMMen.	alle zusammen Wir gehen alle zusammen.
<i>gladly</i> <i>Yes, we'd love to ('very gladly'),</i> <i>thank you.</i>	<i>Mr. Meyer</i> GERne YAH, zehr GERne, DANGke shöhn.	gerne Ja, sehr gerne, danke schön.

*[A friend of Schneider's and another man have overheard part of the conversation between the Meyers and the Schneiders:]*

<i>First Man</i>		
<i>who</i> <i>Who is that?</i>	VEHR vehr ist DASS?	wer Wer ist das?
<i>with</i> <i>whom</i> <i>speaks</i> <i>he</i> <i>Who's he talking to?</i>	MITT VEHM SHPRICHT EHR mitt vehm SHPRICHT ehr?	mit wem spricht er Mit wem spricht er?
<i>Second Man</i>		
<i>Mr.</i> <i>To ('with') Mr. Schneider.</i>	HERRN mitt herrn SHNAlder.	Herrn Mit Herrn Schneider.

[2-A] 35

<i>whom</i> <i>know</i> <i>Whom do [the] Schneiders know?</i>	<i>First Man</i> VEHN KENNen vehn kennen SHNAIderss?	<i>wen</i> <i>fennen</i> <i>Wen fennen Schneiders?</i>
<i>Mr. Meyer's</i> <i>They know Mr Meyer's parents.</i>	<i>Second Man</i> herrn MAIerss zih kennen herrn maierss ELtern.	Herrn Meyers Sie fennen Herrn Meyers Eltern.

Before you go through the *Basic Sentences* a second time, study the following:

## 2. Hints on Pronunciation

*To the Group Leader:* The explanations preceding each *Practice* should be read by the group and discussed before the *Practice* is attempted. The practice for *Hints on Pronunciation* is in the Guide's Manual and on the phonograph records. Follow the same procedure in working with the practice material that you have followed with the *Basic Sentences*. Go through as many times as may be necessary to give each member of the group reasonable control of the item of pronunciation that is being taught. Have the group repeat after the Guide, first in unison, then individually.

In Learning Unit 1, we discussed the vowels of German. All the remaining kinds of sounds are called CONSONANTS. As you have surely noticed, most of the consonants of German are just like the ones we use in English. Three of them, however, are completely different from anything we have in English; we shall discuss these three here.

*Voiced and voiceless sounds.* It will help you a lot in trying to get these new consonants if you know something about the way sounds are made. Start cut by making the following experiment. Say first zzz (like the buzzing of a bee) and then sss (like the sound of

escaping steam). Try this out loud several times. You will notice that when you go from one sound to another, you don't change anything in your mouth; everything stays just the same for both sounds. The only difference is that when you say zzz there is a buzzing in your throat (put your hand on your throat and feel the vibration); but when you go from zzz to sss the buzzing stops. This buzzing is called VOICE. The sounds z and s are identical, except that z is VOICED (said with the buzzing), whereas s is VOICELESS (said without the buzzing). This means that if you say zzz and then take the voice away, you will get sss.

Try going from one to the other several times: zzzsss-  
zzzssszzzsss, etc.

Next, say the sound *vv*. Notice that you also get the same buzzing with this sound. If you now take the voice away from it, you will get *fff*. Try going back and forth several times: *vvffffvvffffvvffff*, etc. What we are trying to do here is to get you so that you can control voice, and be able to turn it on and off at will. If you can do this, it will help you tremendously in getting two of the following new sounds.

1. The *ich*-sound. Though we spell this sound *ch*, you have probably noticed that it is nothing like our English *ch* in *church* (we spell that sound *tsh*,

as in *DOITSH*). To get the German *ch*, pretend you are a stutterer trying to say *yes*; you can get as far as the *y*, but no farther: *yyyyyyyyyy*—. If you listen carefully to this prolonged *y* you have been making, you will realize that it is voiced. Now take the voice away from it, just as you took the voice away from *vv* and said *fff*. What you will come out with is the German *ch*. Try it: *yyychchch*. Now go back and forth several times, just as you did with *z* and *s*, and *v* and *f*: *yyychchchyyychchchyyychchch*, etc. After you have the sound under control, listen to the way your Guide (or the speaker on the records) says the *ch* in the following examples, and repeat right after him.

## PRACTICE 1

### Unit 2, Record Side 3, after 1st spiral. (78 RPM)

ICH

ich

MICH

mich

zih SHPRECHen NICHT.

Sie sprechen nicht.

herr KÖHnich MÖCHte gern

Herr König möchte gern Milch haben.

MILCH haben.

If your *ch* doesn't sound just like the one you hear, try squeezing the sound a little. Be sure you don't let it sound like *sh*; it is similar to *sh*, but by no means the same sound. Many Americans use the German *ch*-sound for the *h* in a word like *hue*.

### (33½ RPM) Record Side 2, after 1st spiral.

I

me

*You're not talking.*

*Mr. Koenig would like to have milk.*

Probably you will find that you can say the German *ch*-sound quite easily all by itself, and perhaps also in the words *ICH* and *MICH* but that it slips away from you in other words. What you will have to do is practice it in odd moments until you

[2-A] 37

really have it under control and can say it in such words as *NICHT*, *MÖCHte*, *SHPRECHen*, *RECHTS*, *SHPRICHT*, etc.

2. The *akh*-sound. When you say the *ck* in a word like *lock*, you can feel that your tongue is pressed tightly against the roof of your mouth. If you lower

your tongue just enough to let a little air through, you will get the German *kh*. This is like the sound that we make when we clear our mouths of phlegm before we are going to spit, only it is a lot less vigorous. Listen to the way your Guide says the sound in the following examples, and repeat right after him:

## PRACTICE 2

### Unit 2, Record Side 3, after 2nd spiral. (78 RPM)

AKH!

Ах!

*oh!*

AKHT

acht

*eight*

MAKHen zih ess DOKH!

Machen Sie es doch!

*Go ahead and do it!*

EHR kann ess dokh AUKH  
makhen!

Er kann es doch auch machen!

*He can do it too (I tell you)!*

3. The German *r*. The first thing to note about this sound is that it is never anything like our American *r*. If you use our *r* in German, you will make it frightfully hard for the Germans to understand you. So get rid of your American *r* right from the start.

The Germans use two kinds of *r*'s. In some parts of Germany, especially in the country, they use a trilled sound, like the *rrr* that children say in imitating a telephone bell or a policeman's whistle. If your Guide uses this trilled *r*, copy what he says, and don't bother to read the rest of this section.

The commonest kind of German *r*, and the kind that you hear on the phonograph records, is unlike

anything we have in English. To get it, say first an imaginary word *AHkhah*, with a good long German *kh*. This *kh*, you will note is a voiceless sound, said without any buzzing in your throat. What you want to do now is to add the buzzing to this *kh*. Remember that if you add the buzzing to *sss* you will get *zzz*, and if you add it to *fff* you will get *vvv*. If you add this same buzzing to the German *kh*-sound, you will get a first class German *r*. Try it: *AHkhah*, *AHrah*, *AHkhah*, *AHrah*. Be sure to make the *r* way back in your throat. Now listen to your Guide say first the imaginary word *AHrah*, and then some real words with *r*, and repeat right after him:

38 [2-A]



## PRACTICE 3

Unit 2, Record Side 3, after 3rd spiral. (78 RPM)

AHrah

dih tsihGARRe

dih tsihgahRETTe

dass restohRANG

RECHTS

dass BROHT ist dah DRÜHben.

ist ihre FRAU

ahmehrihKAHnerinn?

die Zigarre

die Zigarette

das Restaurant

rechts

Das Brot ist da drüben.

Ist Ihre Frau Amerikanerin?

*(imaginary word)*

*the cigar (new word)*

*the cigarette*

*the restaurant*

*to the right*

*The bread is over there.*

*Is your wife [an] American (woman)?*

Probably you will find that you can get the *r* in *AHrah* and perhaps also in *tsihGARRe*, but that it slips away from you in the other words. Never mind. The important thing is that you really have the sound. Practice it over and over again until you can

control it easily, and then you will be able to say it in other words too.

The German *r* sounds clearest when it is followed by a vowel, as in the words above. When it is not followed by a vowel, it sounds as follows:

## PRACTICE 4

Unit 2, Record Side 3, after 4th spiral. (78 RPM)

HERR

DORT

aine MARK

guhten MORgen.

ich lerne DOITSH inn berLIHN'

Herr

dort

eine Mark

Guten Morgen.

Ich lerne Deutsch in Berlin.

*Mr.*

*there*

*one mark*

*Good morning.*

*I'm learning German in Berlin.*

[2-A]

39

4. The substitute *r*. You will notice that in this last set of examples the *r* comes after a short vowel. When it comes after a long vowel, most Germans really don't pronounce it as an *r* at all, but as a kind of vowel. We can call this the substitute *r*; it sounds much like

the *r* that an Englishman or a Bostonian says in a word like *hear*, or like the *ah* that we all say in *yeah*. Be sure you don't pronounce a real German *r* in these words:

## PRACTICE 5

### Unit 2, Record Side 3, after 5th spiral. (78 RPM)

VEHR	wer	<i>who</i>
VIHR	wir	<i>we</i>
dehr DOKtohr	der Doktor	<i>the doctor</i>
NUHR FIHR BIHR	nur vier Bier	<i>only four beers</i>
ess GEHT mihr ZEHR GUHT hihr.	Es geht mir sehr gut hier.	<i>I'm fine here.</i>

The substitute *r* is also used in unaccented *er*. Be sure you don't pronounce a real German *r* in these words:

## PRACTICE 6

### Unit 2, Record Side 3, after 6th spiral. (78 RPM)

AHber	aber	<i>but</i>
dass VASSer	daß Wasser	<i>the water</i>
fer-TSAIung	Verzeihung	<i>excuse me</i>
MAIer ohder SHNAIder	Meyer oder Schneider	<i>Meyer or Schneider</i>
dehr FAHter unt dih MUTTer zint dih ELtern.	Der Vater und die Mutter sind die Eltern.	<i>The father and the mother are the parents.</i>

If you are uncertain about any of the points of pronunciation which have been discussed, ask your

Guide to repeat the words and phrases with which you are having trouble, and try to improve your

pronunciation. Remember that these notes are only approximate and are at best an imperfect description of the sounds.

When you are satisfied that you can pronounce fairly well all the sounds, go through the *Basic Sentences* once more in unison and with your book open. As you repeat after your Guide, keep your eye on the *Aids to*

*Listening*, and note in particular the examples of the sounds discussed. Do not hesitate to ask your Guide to repeat if you are uncertain about any sound.

Finally go through the *Basic Sentences* again, this time taking turns. Keep your book closed, listen carefully to your Guide, and make sure that your pronunciation satisfied him.

### 3. Check Yourself

Did you go through the *Basic Sentences* at least twice with your book open and then at least once with your book closed?

Did you repeat each word and phrase immediately after hearing it in a loud, clear voice?

Did you follow the pronunciation you heard even

if it seemed different from that shown in your book?

Did you keep in mind the meaning of each word and phrase as you heard and spoke the German?

If your Guide asked you to repeat, did you do so with enthusiasm and as many times as necessary until he was satisfied with what you were saying?

## SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

### 1. Word Study (Individual Study)

If your group has time for outside assignments, do the *Word Study* between meetings of the group. Otherwise make it independent study in the group meeting.

In this section we take up some of the words and expressions you have just learned and examine them to see how the language is built. First read the words and expressions in each list and make sure that you

understand the meaning of the German. Then read the comment which follows each list. This should make clear to you just how the words function and how they are put together. If there are any points that are not clear to you, make note of them and ask other members of the group about them. Follow the same procedure with each list and each comment.

[2-B] 41

## A. REGULAR VERBS

Words like *come, go, learn, live* are called VERBS. Notice how they behave in English:

general form:	I	}	come
	we		
	you		
	they		
	the Meyers		
<i>he</i> -form:	he	}	comes
	she		
	Mr. Meyer		

These two forms make up what is called the **PRESENT TENSE** of the verb *come*. Notice especially the **-s** that we add onto the *he*-form; such a thing is called an **ENDING**.

Now notice how German verbs behave in the present tense:

general form:	vihr	}	KOMMen	we	}	come
	zih					
	MAIerss					
<i>ich</i> -form:	ich		KOMMe	I		come
<i>ehr</i> -form:	ehr	}	KOMMT	he	}	comes
	zih			she		
	herr MAIer			Mr. Meyer		

(Notice that *zih KOMMT* means 'she comes', and *zih KOMMen* means both 'you come' and 'they come'.) As you can see, where English has only two different forms, German has three. Furthermore, all three

German forms have endings. They are added to what is called the **STEM** of the verb: stem *KOMM*- plus endings **-en, -e -t**. Nearly all German verbs behave in this way. Besides *KOMMen* we have had the following ten:

**'understand'**  
 fer-SHTEHen  
 fer-SHTEHe  
 fer-SHTEHT

**'go'**  
 GEHen  
 GEHe  
 GEHT

**'believe'**  
 GLAUben  
 GLAUbe  
 GLAUPT

**'be called'**  
 HAIssen  
 HAIsse  
 HAI SST

**'be acquainted with'**  
 KENHen  
 KENNe  
 KENNT

**'cost'**  
 KOSTen  
 KOSTe  
 KOSTet

**'learn'**  
 LERnen  
 LERne  
 LERN T

**'make, do'**  
 MAKHen  
 MAKHe  
 MAKHT

**'live'**  
 VOHnen  
 VOHne  
 VOHNT

**'say'**  
 ZAHgen  
 ZAHge  
 ZAHKT

Notice that the *ehr*-form of *KOSTen* ends in *-et*, rather than in simple *-t*; all regular verbs whose stems end in *t* or *d* have this longer ending. Notice also that

you get *GLAUben* and *GLAUbe* with *b*, but *GLAUPT* with *p*; and *ZAHgen* and *ZAHge* with *g*, but *ZAHKT* with *k*; all verbs whose stems end in *b* or *g* do this.

## B. IRREGULAR VERBS

Not all English verbs behave like *come*. Some verbs have a different stem vowel in the *he*-form, though the spelling doesn't show it: *say*, but *he says* = *sezz*;

or *do*, but *he does* = *duzz*. German has quite a number of verbs that behave this way. We have had the following two:

**'eat'**  
 ESSen  
 ESSe  
 ISST

**'speak'**  
 SHPRECHen  
 SHPRECHe  
 SHPRICHT

Verbs like these will be listed in the Finder Lists as follows: *ESSen* (*ehr* *ISST*) 'eat'; *SHPRECHen* (*ehr* *SHPRICHT*) 'speak'.

English also has a few verbs which lack the usual ending *-s* in the *he*-form: *he can* ('is able'), not *he cans*.

German has seven verbs of this type. The *ich*- and *ehr*-forms are always alike, and never have any ending; usually they also have a stem vowel that is different from that of the general form. We have had the following two:

*'can, be able to'*

KÖNNen  
KANN  
KANN

*'may, be allowed to'*

DÜRfen  
DARF  
DARF

Verbs like these will be listed in the *Finder Lists* as follows: *KÖNNen* (*ich KANN*) 'can, be able to'; *DÜRfen* (*ich DARF*) 'may, be allowed to'.

The verb *be* is completely irregular in English. In German the corresponding word behaves as follows:

ZINT  
BINN  
IST

'are'  
'am'  
'is'

### C. HOW VERBS ARE USED

Now notice some of the ways in which these verbs are used:

ich LERne DOITSH.  
ich fer-SHTEHe zih NICHT.  
GEHen zih inss KIHnoh?  
voh KOMMen zih HEHR?

German has nothing to match our phrases like *I'm learning, I don't understand, are you going, do you*

SHPRECHEn zih LANG-zahm.  
KOMMen zih MITT unss.

In English, when you tell a person to do something, you simply use the general form of a verb. In German you use the general form plus the word for 'you'.

44 [2-B]

I'm learning German.  
I don't understand you.  
Are you going to the movies?  
Where do you come from?

*come*; it says simply *I learn, I understand not, go you, come you.*

Speak slowly.  
Come [along] with us.

(The only verb in both languages that has a special command form is the verb *be*: English *be good*, German *ZAIen zih GUHT*.)

maine FRAU kann kain DOITSH shprechen.  
 DARF ich maine FRAU FOHR-shtellen?  
 ich MÖCHte gern tsihgahRETTen hahben.

My wife can't **speak** any German.  
 May I **introduce** my wife?  
 I'd like to **have** [some] cigarettes.

When the general form of a verb is used after words like *can, may, would like to*, it is called the **INFINITIVE**. Notice that in German you don't put the infinitive in until you get to the end of what you are

saying. (The only verb in both languages that has a special infinitive form is again the verb *be*: English *I'd like to be there*, German *ich MÖCHte gern DORT zain.*)

#### D. PRONOUNS

Words like *I, he*, etc., are called **PRONOUNS**. In English, most pronouns have two forms: *Where is HE?*

but: *I see HIM*. We can number these as forms 1 and 2:

Form 1:	I	he	she	we	you	they	who
Form 2:	me	him	her	us	you	them	whom

Now notice the different pronoun forms that we get in German:

##### *Form 1*

<b>ich</b>	KOMMe.	<b>I</b>	am coming.
<b>ehr</b>	KOMMT.	<b>He</b>	is coming.
<b>zih</b>	KOMMT.	<b>She</b>	is coming.
<b>vihr</b>	KOMMen.	<b>We</b>	are coming.
<b>zih</b>	KOMMen.	<b>You-they</b>	are coming.
<b>vehr</b>	KOMMT?	<b>Who</b>	is coming?

[2-B] 45



ehr fer-SHTEHT } **mich.**  
 ehr KENNT } **ihn.**  
                   **zih.**  
                   **unss.**  
                   **zih.**

VEHN { fer-SHTEHT ehr?  
       KENNT er?

vih GEHT ess } **mihr.**  
 ehr SHPRICHT mitt } **ihm.**  
                           **ihr.**  
                           **unss.**  
                           **ihnen.**

VEHM geht ess GUHT?  
 mitt VEHM SHPRICHT ehr?

## Form 2

He understands } **me.**  
 He knows } **him.**  
                   **her.**  
                   **us.**  
                   **you-them.**

Whom does he { understand?  
                   know?

## Form 3

How goes it in regard to } **me.**  
 He's talking with } **him.**  
                                   **her.**  
                                   **us.**  
                                   **you-them.**

In regard to **whom** goes it well?  
 With **whom** is he talking?

As you can see, where English pronouns have only two different forms, German pronouns have three.

We can put these three forms down in a table as follows:

	'I'	'he'	'she'	'we'	'you-they'	'who?'
Form 1:	ICH	EHR	ZIH	VIHR	ZIH	VEHR
Form 2:	MICH	IHN	ZIH	UNSS	ZIH	VEHN
Form 3:	MIHR	IHM	IHR	UNSS	IHnen	VEHM

The uses of these three forms are as follows:

*Form 1.* In a typical sentence like *ehr KOMMT* 'he is coming', there is an actor: *EHR* 'he', and an

action which this actor performs: *KOMMT* 'is coming'. The actor, or doer of the action, is called the **SUBJECT** of the sentence. In both German and English, a

pronoun is always in form 1 if it is the subject of a sentence.

**Form 2.** In a typical sentence like *chr fer-SHTEHT mich* 'he understands me', the subject *EHR* 'he' is again in form 1. In addition, there is also a second person represented by the word *MICH* 'me'. This is the OBJECT of the verb, the goal of the action, the person at whom the action is aimed. Most German verbs that take an object have it in form 2.

**Form 3.** One typical use of form 3 is illustrated by

the sentence *vih GEHT ess IHM?* 'how goes it (in-regard-to-) him, how is he?'. The word *IHM* 'in-regard-to-) him' is not the object of the verb *GEHT* 'goes', but merely the person about whom the question is asked. A second typical use of form 3 is illustrated by the sentence *ehr SHPRICHT mitt MIHR* 'he's talking with me'. Here *MIHR* 'me' is in form 3 because it follows the word *MITT* 'with'. Words like *MITT* are called prepositions; many prepositions are always followed by form 3.

#### E. THE WORDS *HINN* AND *HEHR*.

**voh** VOHnen zih?

**voh** KOMMen zih **HEHR?**

**voh** GEHen zih **HINN?**

The word *HEHR* means that the motion in a sentence is towards the person who is talking ('towards here'); *HINN* means that the motion is away from the person who is talking ('towards there'). These little

Where ('in what place') do you live?

Where ('from what place') do you come from?

Where ('to what place') are you going?

words have to be used with the word *VOH* if there is any motion towards or away from the speaker, because *VOH* all by itself means 'in what place': *voh GEHen zih?* 'where (in what place) do you walk?'

#### F. THE WORD FOR *MR.*

guhten MORgen, **herr** MAIer.

**herr** MAIer VOHNT nicht HIHR.

KENNen zih **herrn** MAIer?

vih GEHT ess **herrn** MAIer?

VOH zint **herrn** MAIerss ELtern?

Good morning, Mr. Meyer.

Mr. Meyer doesn't live here.

Do you know Mr. Meyer?

How is Mr. Meyer?

Where are Mr. Meyer's parents?

The word for 'Mr.' is *HERR* only when you just mention a person's name, or when you tell what he is

doing; otherwise it is *HERRN*. (The words *FRAU* 'Mrs.' and *FROI-lain* 'Miss', on the other hand, never change.)

## 2. Covering English and German of Word Study

Read aloud several times the examples given you in the *Word Study*. Then cover the English and see if you know the meaning of every item. Repeat the operation until you are sure that you know every

expression. As a final test, cover the German and see if you can speak out the German expressions by simply looking at the English. Skip about and test yourself thoroughly.

## 3. Review of Basic Sentences

Review the first half of the *Basic Sentences* with your Guide or the phonograph record. Go through them as many times as you can, taking turns repeating the German individually. Try it with books closed and see how you get along without the help of the

*Aids to Listening*. Always keep in mind the meaning of the German you are hearing and speaking. As you go through the *Basic Sentences* be on the lookout for examples of the points in *Word Study* you have just covered.

## SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

### 1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Review the second half of the *Basic Sentences* with your Guide or the phonograph record. For the detailed

procedure to be followed read again the instructions for the review of the first half of the *Basic Sentences*.

### 2. Covering the English of Basic Sentences (Individual Study)

Here is your chance to find out just how well you have learned the meaning of the German expressions you

have had up to this point. Go back to the *Basic Sentences* in Section A and cover the English. Read the

German aloud and see whether you can supply the English equivalents of the words and phrases. Mark those you are not sure about and after reading the list through, uncover the English and look up their mean-

ing. Cover the English again and repeat the procedure until you can go through the entire list giving all the meanings without difficulty.

### 3. What Would You Say?

For each of the following situations, three German sentences are given. All three of the sentences make perfectly good sense and are written in correct German, but only one of them fits the situation. Read all three of them out loud and pick out the one that fits the

situation. Be sure you know why the other choices are not suitable. At the next meeting of the group you will be asked to say what you have chosen, and you will have a chance to test your answers. Do not write anything down.

1. *You meet Mrs. Schneider on the street and say hello to her:*

- a. guhten MORgen, vih GEHT ess herrn SHNAIder?
- b. guhten TAHK, gnehdige FRAU, vih GEHT ess IHnen?
- c. guhten AHbent, gnehdiges FROI-lain, voh VOHnen zih YETST?

2. *You introduce your friend Mr. Schulze:*

- a. fer-TSAIung, main NAHme ist SHULtse.
- b. DARFich ihnen herrn SHULtse FOHR-shtellen?
- c. vih GEHT ess herrn SHULtse?

3. *She asks him where he comes from:*

- a. voh GEHen zih denn HINN, herr SHULtse?

b. voh VOHnen zih HIHR inn berLIHN?

c. voh KOMMen zih denn HEHR, herr SHULtse?

4. *You answer for Schulze:*

- a. ehr ist AUKH ahmehrihKAHner; ehr VOHNT inn *New YORK*.
- b. ehr KANN kain ENG-lish shprechen; ehr SHPRICHT nuhr DOITSH.
- c. ehr ist YETST inn *New YORK*, ahber ehr VOHNT nicht DORT.

5. *You apologize for his saying only a few words of German:*

- a. vihr SHPRECHen nuhr ENG-lish tsuh-ZAMMen.
- b. ehr kann ZEHR GUHT ENG-lish fer-shtehen.

[2-C] 49

- c. ehr KANN laider NICHT ZEHR GUHT DOITSH shprechen.
6. *You add that he can understand a little German, however:*
- ehr KANN kain DOITSH fer-shtehen.
  - ehr fer-SHTEHT mich NICHT ZEHR GUHT.
  - ehr kann ETT-vass DOITSH fer-SHTEHen.
7. *She asks whether you're living together with Mr. Schulze:*
- VOHnen zih mitt herrn SHULtse tsuh-ZAMM-en?
  - ESSen zih BAIde tsuh-ZAMMen?
  - KOMMen zih AUKH aus *New YORK*?
8. *You say you are:*
- ZIH vohnen AUKH imm paLAST hohtell, nicht VAHR?
  - YAH, vihr VOHnen BAIde tsuh-ZAMMen imm paLAST hohtell.
  - DASS ist dass paLAST hohtell dah DRÜHben.
9. *She asks you where you're going now:*
- voh KOMMen zih geRAHde HEHR?
  - voh VOHnen zih YETST?
  - voh GEHen zih yetst HINN?
10. *You say you're both going to the movies:*
- DIHS ist dass KIHnoh.
  - vihr GEHen BAIde inss KIHnoh.
  - zih GEHen geRAHde inss KIHnoh.
11. *You ask whether she wouldn't like to come with you:*
- MÖCHten zih nicht gern MITT unss kommen?
  - DASS ist dass KIHnoh dah DRÜHben, nicht VAHR?
  - fer-TSAIung, VOH ist dass KIHnoh, bitte?
12. *She says she's sorry she can't:*
- DANGke schön, ICH gehe AUKH inss KIHnoh.
  - NAIN DANGke, ich KANN laider nicht inss KIHnoh gehen.
  - ich KANN laider kain ENG-lish shprechen.

## SECTION D—LISTENING IN

### 1. What Did You Say?

*To the Group Leader:* Read the English describing the situations in *What Would You Say?* of Section C, and call on different students, not in any fixed order, to speak the German which the situation calls for. Encourage the students to give the German, if they can, without reading it from the simplified spelling in their books. Then ask different members of the group to give the meaning in English of the different German expressions listed for each situation.

30 [2-D]

Go back to the last exercise in the preceding section. The Leader will ask different members of the group to speak the German to be used in each of the situations given. Other members of the group will criticize the

choices made if they do not agree with them. The Leader will also ask for the English equivalents of all the other expressions offered as choices, taking turns around the group.

## 2. Word Study Check-Up

*To the Group Leader:* As a further check on the students' understanding of the *Word Study*, read the English equivalent of the German expressions given before each comment under *Word Study*. Call on different students, not in any fixed order, to give the correct German for the English. For instance, say to A: "viih ZAHKT mann auf DOITSH: you come, I come, he comes?" and so on. The Guide will at this point indicate by a negative sign whenever he hears a German expression that is wrong. If there is no Guide, the other members of the group will signal that they do not agree. Immediately ask someone else to give the right answer. Any member of the group who has difficulty in giving the correct German should be told to review the *Word Study* thoroughly before the next meeting of the group. Do not take time in this exercise to talk about the *why*. Stick to the *how*.

The Leader will ask different members of the group to give the correct German for the English equivalents of the expressions you studied in the *Word Study*. If you give the wrong answer, the Guide will let you know by making a negative sign; or, if there is no Guide,

the other members of the group will indicate that they think your answer is wrong. The Leader will then immediately call on someone else for the right answer. If you have difficulty in giving the correct German, review the *Word Study* thoroughly.

## 3. Listening In

*To the Group Leader:* Re-read the note *To the Group Leader* in Section D1 of Unit 1. Follow the same procedure as outlined there. The first time you go through the conversations, check up on the meaning at the end of each conversation. Then go through all of them a second time without stopping. Finally, assign parts and have the students read the conversations. Get them to do a little acting if you can. Encourage them to speak loudly and clearly and to get into the spirit of the situation.

Keep your book closed while the Guide reads the following conversations and repeat after him in unison.

If you have no Guide, you should use the phonograph records, repeating the German immediately after you

[2-D] 51

hear it. At the end of each conversation take time out to check up on the meaning of any word or phrase about which you are in doubt. Ask some other member of the group to give you the English equivalent or in case no one knows, go back to the *Basic Sentences* of this unit and make sure that you understand every-

thing before you proceed any further. Go through the conversations a second time, repeating after the Guide individually. Then take parts in the conversations. This exercise contains almost all the new words you have learned in this unit.

**Unit 2, Record Side 4, beginning. (78 RPM)**

1. *Mueller, a policeman, stops you for driving through a red light.*

MÜLLer: ZIH! vehr ZINT zih?

ahmehrihKAHner: vih BITTE?

ich fer-SHTEHe zih nicht zehr guht.

MÜLLer: vehr ZINT zih?

unt vass MAKHen zih hihr?

ahmehrihKAHner: zih shprechen tsuh SHNELL.

shprechen zih bitte LANG-zahm.

MÜLLer: vehr ZINT zih?

zih können dokh DOITSH fer-shtehen!

ahmehrihKAHner: NAIN, ich kann leider NICHT zehr guht  
doitsh fer-shtehen.

ich shpreche nuhr ENG-lish.

MÜLLer: vih HAIssen zih?

**52 [2-D]**

**(33½ RPM) Record Side 2, after 2nd spiral.**

Sie! Wer find Sie?

Wie bitte?

Ich verstehe Sie nicht sehr gut.

Wer find Sie?

Und was machen Sie hier?

Sie sprechen zu schnell.

Sprechen Sie bitte langsam.

Wer find Sie?

Sie können doch Deutsch verstehen!

Nein, ich kann leider nicht sehr gut Deutsch ver-  
stehen.

Ich spreche nur Englisch.

Wie heißen Sie?



ahmehrihKAHner: ich haisse *MURphy*.

MÜLLer: voh kommen zih HEHR?

Murphy: ich binn ahmehrihKAHner.  
ich komme aus *ChiCAgo*.

MÜLLer: zih zint aus shihKAHgoh?  
kommen zih yetst MITT mihr, zih  
*GANGster!*

Murphy: NAIN DANGke.  
ich kann LAIder NICHT MITT ihnen  
gehen.

ich gehe geRAHde inss KIHnoh.  
MÜLLer: zih kommen yetst mitt MIHR!  
unt vihr gehen NICHT inss KIHnoh!

2. *Meyer and a German friend, Koenig, are sitting in a café, watching a young couple at another table.*

KÖHnich: vehr IST dass dah drühen?

MAIer: dass ist froi-lain MÜLLer.

KÖHnich: mitt vehm SHPRICHT zih?

MAIer: zih shpricht mitt herrn JONES.

KÖHnich: vih BITTe?  
vih HAISSST ehr?

Ich heiße Murphy.

Wo kommen Sie her?

Ich bin Amerikaner.

Ich komme aus Chicago.

Sie sind aus Chicago?

Kommen Sie jetzt mit mir, Sie Gangster!

Nein, danke.

Ich kann leider nicht mit Ihnen gehen.

Ich gehe gerade ins Kino.

Sie kommen jetzt mit mir!

Und wir gehen nicht ins Kino!

Wer ist das da drüben?

Das ist Fräulein Müller.

Mit wem spricht sie?

Sie spricht mit Herrn Jones.

Wie bitte?

Wie heißt er?

[2-D] 53

MAIer:     ehr haisst *JONES*.  
               ehr ist ahmehrihKAHner.

KÖHnich: vass MAKHT ehr lihr inn berLIHN?

MAIer:     ehr lernt DOITSH.

KÖHnich: kann ehr shohn GUHT DOITSH shprechen?

MAIer:     NAIN, ehr kann nuhr ENG-lish shprechen.  
               ehr shpricht yetst ENG-lish mitt froi-lain MÜLLer.

KÖHnich: kann froi-lain müller ENG-lish fer-shtehen?

MAIer:     NAIN, nicht zehr GUHT.

KÖHnich: vass zahkt herr *JONES*?

MAIer:     ehr zahkt: können zih mitt mihr inss KIHnoh gehen?

KÖHnich: kann froi-lain müller ihn fer-SHTEHen?

MAIer:     YAH, zih fer-SHTEHT ihn.

KÖHnich: vass ZAHKT zih?

MAIer:     zih zahkt: NAIN DANGke.  
               ich kann NICHT MITT ihnen gehen.  
               ich gehe shohn mitt herrn MAIer.

KÖHnich: mitt VEHM geht zih?  
               mitt IHnen?

54     [2-D]

Er heißt Jones.

Er ist Amerikaner.

Was macht er hier in Berlin?

Er lernt Deutsch.

Kann er schon gut Deutsch sprechen?

Nein, er kann nur Englisch sprechen.

Er spricht jetzt Englisch mit Fräulein Müller.

Kann Fräulein Müller Englisch verstehen?

Nein, nicht sehr gut.

Was sagt Herr Jones?

Er sagt: „Können Sie mit mir ins Kino gehen?“

Kann Fräulein Müller ihn verstehen?

Ja, sie versteht ihn.

Was sagt sie?

Sie sagt: „Nein, danke.“

Ich kann nicht mit Ihnen gehen.

Ich gehe schon mit Herrn Meyer.“

Mit wem geht sie?

Mit Ihnen?

**MAler:** YAH, zih geht mitt MIHR inss KIHnoh.  
unt herr JONES kommt NICHT MITT unss.

Ja, sie geht mit mir ins Kino.  
Und Herr Jones kommt nicht mit uns.

Is there any word or phrase in this conversation that you do not understand now? If there is, be sure to find out its meaning by asking members of your group or looking it up in the *Basic Sentences*.

Go through the conversations again following the same plan as before. Imitate carefully and keep in mind the meaning of everything you are saying in German.

Finally go through the conversations a third time.

Take turns speaking the parts and continue until everybody has had a chance to speak at least one of the parts. Keep this exercise going as long as you have time. Get the most out of this individual performance and when your turn comes, speak clearly and with feeling. The Guide will correct any errors he hears by asking you to repeat. Make every effort to satisfy him with your pronunciation.

## SECTION E—CONVERSATION

### 1. Covering the German of Basic Sentences (Individual Study)

Go back to the *Basic Sentences* of this unit. Cover up the German. Read the English silently and test yourself to see how many words and phrases you can say in German. Check the words you are uncertain about and after you have gone through the whole list, uncover the German and review them. Go through the list once more and continue for at least three times or until you can give the German readily for all the expressions. This

test is hard, but if you succeed in saying the German for all the sentences by merely looking at the English, you are doing well indeed. To make sure of this, after you are certain you know the material, pick out expressions at random and see if you can still speak the German quickly. As you practice, you must always speak the German aloud and try to imitate the pronunciation of your Guide as well as you can recall it.

### 2. Vocabulary Check-Up

*To the Group Leader:* Go to the *Basic Sentences*. Read to the group the English equivalents of the German expressions. Call on different students, not in any fixed order, asking for the correct German for the English. This check-up is to

[2-E] **55**

be conducted in the same way as the *Vocabulary Check-Up* of Section 2-E of Unit 1. If you have any question about the proper procedure, review the note *To the Group Leader* in that section. Remember not to spend any time talking about the *why* of the German; stick to the *how*.

In this section you are going to have your second chance to engage in conversation in German. Remember that this is the most useful part of your study. Therefore, you should make the greatest effort to do this part as well as you possibly can. Get perfectly clear what you are to do and then plunge into it with enthusiasm.

Before you begin the conversation, check yourself on your ability to speak the German you have learned up to this point. As in the *Vocabulary Check-Up* of Unit 1,

the leader of the Group will ask you to supply in turn the German expressions for the English equivalents which he reads from the *Basic Sentences*. Figure out how to say the German for each English phrase or sentence whether it is your turn to speak or not. Only in this way can you get the most value out of the *Check-Up*. If there is much of the German which you don't know, review the *Basic Sentences* at the first opportunity outside of the group meeting.

### 3. Conversation

*To the Group Leader:* This section represents the real purpose of the entire unit. The course is intended to teach you to speak German and to understand it when you hear it spoken. Follow the instructions and give all the time you can to free conversation practice. Any members of the group who have special difficulty recalling the German words and phrases they need to express a meaning should be told to do more work with the *Useful Words and Phrases* and *Basic Sentences*. They need, in particular, more practice in covering the German and recalling it when they read the English. Practice in getting the meaning of the *Listening In* records will also help. Arrangements should be made for students to play and listen to the records whenever they can between meetings of the group.

Then turn to the outlined conversations which follow. Assign parts and ask the students to act them out. Vary the situations and suggest to the students that they vary the German slightly as they gain confidence in their speaking. Remember to keep the speaking loud enough so that everyone can hear. See that everyone is listening and trying to understand the German that is being spoken.

The Leader will assign parts and will ask you to reproduce the conversational situations which follow. Act your part. Don't be afraid to vary the conversation if you are sure of your German and use the German you

have learned in Unit 1 as well as that of Unit 2. Continue this practice until everyone can speak any part of the conversations even though slight changes in the situations are introduced.

1. *You meet Mrs. Koenig on the street and exchange greetings with her:*

1. She says how do you do, asks how you are.
2. You say how do you do, you're fine thanks, how are she and Mr. Koenig?
3. She says they're fine, thanks, and asks where you're going?
4. You say you're just going to the movies.
5. She says, yes? and whom are you going with?
6. You say you're going with Miss Mueller; does she know her?
7. She says, Miss Mueller? No, she guesses she doesn't know her. Is Miss Mueller's father named Fritz?
8. You say yes, his name is Fritz Mueller.
9. She says she doesn't know Miss Mueller, but thinks she knows Miss Mueller's parents.

2. *The policeman who arrested you for going through a red light has taken you to the police station. The sergeant there questions you:*

Who are you?—Say you're an American.

What's your name?—Give him your real name.

Where do you come from?—Tell him your home town.

Where are you living now?—Tell him Berlin.

Where do you live there?—Tell him the Palace Hotel.

What are you doing in Berlin?—Tell him you're learning German

Throw yourself into these conversations. Do the best you can with pronunciation and with the German, but don't worry too much about mistakes. Think more of acting your part and speaking smoothly and as though

Whom do you know in Berlin?—Say you know Mr. Schneider.

Do you know Mr. Schneider?—Yes, you know him.

How is he?—He's fine.

And how's Mrs. Schneider?—She's fine too.

(Mr. Schneider turns out to be the Chief of Police, so you're all set.)

you must mean what you are saying. The Guide will help you correct your errors. If you can do this work well, it means that you are actually conversing in German, and that is your chief aim in this course.

[2-E] 57

## SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Read again the instructions given in Section F of the preceding unit. Then continue the conversations which you started in Section E of this unit (2).

Take every opportunity between now and the next meeting of the group to try out your German on other

members of the group or on native speakers around you. Carry on conversations with them whenever you get a chance. Ask questions. At this stage of the game, don't try to use phrases or sentences which are different from those you have learned thus far in this course.

### FINDER LIST

This is a complete alphabetical list of all the words and expressions used in this unit which are in any way new or unusual. The conventional spelling is enclosed in parentheses after each entry. From now on we shall not repeat words which have been drilled sufficiently in previous units. This list is for reference only, but you should know all these before going on to the next unit.

AHber (a**ber**) 'but'; ahber nahTÜHR-lich 'why of course'

AKH (a**ch**) 'oh'

ALLe (a**lle**) 'all'

(dass) ahMEHrihkah (A**merika**) 'America'

dehr ahmehrihKAHner (A**merika**ner) 'American (man)'

dih ahmehrihKAHnerinn (A**merika**nerin) 'American (woman)'

AUS (a**us**) 'out of'; aus ahMEHrihkah, aus berLIHN 'from America, from Berlin' (meaning 'I come from there, that's my home country, city')

BAIde (b**ei**de) 'both'

(dass) berLIHN (B**erlin**) 'Berlin'

BINN (b**in**) 'am'

DENN (b**enn**): often used in questions, meaning something like 'do tell me'

(dass) DOITSH-lant (D**eut**schland) 'Germany'

DOKH (d**och**) (intensifier): kommen zih dokh MITT unss 'do come with us'; zih können dokh DOITSH fer-shtehen! 'you can (certainly) understand German, can't you?'

DÜRfen (ich DARF) (d**ür**fen, dar**f**) 'may, be allowed to'

EHR (er) 'he'; 1 EHR, 2 IHN, 3 IHM (er, ihn, ihm)

ELtern (Ėltern) 'parents'

(dass) ENG-lish (Ėngliŝ) 'English (language)'

dehr FAHter (Vater) 'father'

FOHR-shtellen (vorŝtellen) 'introduce, present'

'dehr) FRITS (Fritŝ) 'Fritz'

GLAUben (glauben) 'believe'

geRAHde (gerade) 'just'

HAIsen (heiŝen) 'be called'; ich HAIsse 'my name is'

(dehr) HANSS (Hans) 'Hans'

HEHR (her) 'to here'; voh . . . HEHR? 'from where?'

HINN (hin) 'to there'; voh . . . HINN? 'to where?'

ICH (iŝ) 'I'; 1 ICH, 2 MICH, 3 MIHR (iŝ, miŝ, mir)

IHR (Ihr): before *dehr*- and *dass*-words IHR, before *dih*-words and plurals IHre 'your'

IMM (im): before *dehr*- and *dass*-words 'in the'

INN (in) 'in'; inss KIHnoh (short for inn dass KIHnoh) 'to the movies'

KAIN (kein) 'no, not a, not any'

KENNen (kennen) 'be acquainted with, know (a thing or person)'

dass KIHnoh (Rino) 'movie-theater'; inss KIHnoh 'to the movies'

KOMMen (kommen) 'come'

KÖNNen (ich kann) (können, kann) 'can, be able'

LAIder (leider) 'unfortunately'

LERnen (lernen) 'learn'

MAIer (Meier) 'Meyer'

MAIN (mein): before *dehr*- and *dass*-words MAIN, before *dih*-words and plurals MAIne 'my'

MAKHen (machen) 'make, do'

dehr MANN (Mann) 'man, husband'

MITT (mit) plus form 3 'with'

dih MUTTer (Mutter) 'mother'



**dehr** NAHme (Name) 'name'  
 nahTÜHR-lich (natürliĉ) 'natural(ly), of course'  
 NUHR (nur) 'only'  
**dass** paLAST hohtell (Palast Hotel) 'Palace Hotel'  
 SHNAIder (Šneider) 'Schneider'  
 SHNELL (šnell) 'fast'  
 SHOHN (šon) 'already'  
 SHPRECHen (ehr SHPRICHT) (špreĉen, špriĉt) 'speak, talk'  
 TSUH (zu) 'too', as in tsuh SHNELL 'too fast' ('too, also' = AUKH)

tsuh-ZAMMen (zusammen) 'together'  
 VAHR (wahr) 'true'; nicht VAHR? 'don't you, isn't he, aren't they?' etc.  
 VEHR (wer) 'who'; 1 VEHR, 2 VEHN, 3 VEHM (wer, wen, wem)  
 VIHR (wir) 'we'; 1 VIHR, 2 UNSS, 3 UNSS (wir, uns, uns)  
 VOHnen (wohnen) 'live'  
 YETST (jetzt) 'now'  
 (1) ZIH (sie) 'she'; 1 ZIH, 2 ZIH, 3 IHR (sie, sie, ihr)  
 (2) ZIH (Sie, sie) 'you, they'; 1 ZIH, 2 ZIH, 3 IHnen (Sie, Sie, Ihnen; sie, sie, ihnen)

# UNIT 3

## SEEING THE SIGHTS

### SECTION A—BASIC SENTENCES

*To the Group Leader:* Read carefully the note to the Leader in Section A of Unit 2. Then go through the *Basic Sentences* once, and take up the *Hints on Pronunciation*. Go through the *Basic Sentences* at least twice more individually, paying especial attention to pronunciation.

Go through the *Basic Sentences*, in unison, in the same way you did for Section A of the preceding unit. Be sure to put plenty of life into your repetition of the sentences. After you have gone through the *Basic Sentences* once in unison and have done the *Hints on*

*Pronunciation*, come back to the *Basic Sentences*. Pay particular attention to the points of pronunciation you have just been working on and go through the sentences at least twice more individually.

#### 1. Basic Sentences

*Meyer and Schneider make a day of it, going first to the station, then to the bank, then for a walk through town to see the sights, and finally to a restaurant.*

— ENGLISH EQUIVALENTS —

— AIDS TO LISTENING —

— CONVENTIONAL SPELLING —

Unit 3, Record Side 1, beginning. (78 RPM)

(33½ RPM) Record Side 3, beginning.

want-to  
today  
go-there  
*Where'll we go today?*

*Meyer*  
VOLLen  
HOIt  
HINN-gehen  
voh vollen vihr hoite  
HINN-gehen?

mollen  
heute  
hingehen  
Wo mollen wir heute hingehen?

[3-A] 61

*(I) want-to  
 first  
 to-the  
 I want to go to the station first,*  
  
*then  
 to-the  
 bank  
 in-order  
 to  
 change  
 and then to the bank,  
 (in order) to change some money.*

*know  
 Do you know where the station is?*

*(I) know  
 No, I don't know ('I know it not').*

*(I) must  
 the (form 2 of dehr)  
 hotel-clerk  
 ask  
 I'll have to ask the clerk.*

**62**     [3-A]

*Schneider*

VILL  
 EHRST  
 TSUMM (= tsuh dehm)  
 ich vill ehrst tsumm BAHN-hohf  
 gehen,

DANN  
 TSURR (= tsuh dehr)  
 BANGK (dih)  
 UMM  
 TSUH  
 VEKseln  
 unt dann tsurr BANGK, umm  
 ett-vass GELT tsuh vekseln.

*Meyer*

VISSen  
 wissen ZIH voh dehr BAHN-hohf  
 ist?

*Schneider*

VAISS  
 NAIN, ich VAISS ess nicht.

MUSS  
 DEHN  
 porTYEH (dehr)  
 FRAHgen  
 ich muss dehn porTYEH  
 frahgen.

will  
 erst  
 zum (= zu dem)  
 Ich will erst zum Bahnhof gehen

dann  
 zur (= zu der)  
 Bank (die)  
 um  
 zu  
 wechseln  
 und dann zur Bank, um etwas Geld zu  
 wechseln.

wissen  
 Wissen Sie wo der Bahnhof ist?

weiß  
 Nein, ich weiß es nicht.

muß  
 den  
 Portier (der)  
 fragen  
 Ich muß den Portier fragen.

*perhaps*

*a*

*map-of-the-city ('city-plan')*

*give*

*Perhaps he can give me a map of the city.*

*To the clerk:*

*Where's the station, please?*

*the (form 3 of dih)*

*Kaiser-Street*

*It's on ('in the') Kaiser St.*

*(the) best*

*to-there*

*What's the best way to get there ('how comes one the best to there')?*

*must*

*into*

*the*

*city*

*go (in a vehicle)*

*You'll have to go down town ('into the city').*

*fihLAICHT*

*AInen*

*SHTATT-plahn (dehr)*

*GEHben*

*fihlaicht kann ehr mihr ainen SHTATT-plahn gehben.*

*voh ist dehr BAHN-hohf, bitte?*

*Hotel Clerk*

*DEHR*

*KAIzer-shtrahsse (dih)*

*ehr ist inn dehr KAIzer-shtrahsse.*

*Schneider*

*amm BESTen*

*dah-HINN*

*vih kommt mann amm besten dah-HINN?*

*Hotel Clerk*

*MÜSSen*

*INN*

*DIH*

*SHTATT (dih)*

*FAHren*

*zih müssen inn dih SHTATT fahren.*

*vielleicht*

*einen*

*Stadtplan (der)*

*geben*

*Vielleicht kann er mir einen Stadtplan geben.*

*Wo ist der Bahnhof, bitte?*

*der*

*Kaiserstraße (die)*

*Er ist in der Kaiserstraße.*

*am besten*

*dahin*

*Wie kommt man am besten dahin?*

*müssen*

*in*

*die*

*Stadt (die)*

*fahren*

*Sie müssen in die Stadt fahren.*

[3-A]

63

### Unit 3, Record Side 2, beginning. (78 RPM)

*either*  
*the* (form 3 of dehr)  
*bus* ('auto-bus')  
*the* (form 3 of dih)  
*street-railway*

*You can go either by bus or by  
street car ('with the autobus or with  
the street-railway').*

*stops*  
*on*  
*the* (form 3 of dih)  
*other*  
*side*  
*of-the*  
*street*

*The bus stops on the other side of the  
street,*

*the street-car-stop*

*at*  
*the* (form 3 of dih)  
*corner*

*and the street car stop is over there at  
the corner.*

ENT-vehder  
DEHM  
AUtoh-buss (dehr)  
DEHR  
SHTRAHssen-bahn (dih)

zih können ent-vehder mitt dehm  
AUtoh-buss ohder mitt dehr  
SHTRAHssen-bahn fahren.

HELT  
AUF  
DEHR  
ANderen  
ZAItte (dih)  
DEHR  
SHTRAHsse (dih)

dehr AUtoh-buss helt auf  
dehr anderen zaite dehr  
SHTRAHsse,

dih SHTRAHssen-bahn-  
-HALte-shtelle

ANN  
DEHR  
ECKe (dih)

unt dih SHTRAHssen-bahn-halte-  
-shtelle ist dah DRÜHben  
ann dehr ECKe.

entweder  
dem  
Autobus (der)  
der  
Straßenbahn (die)

Sie können entweder mit dem Autobus  
oder mit der Straßenbahn fahren.

hält  
auf  
der  
anderen  
Seite (die)  
der  
Straße (die)

Der Autobus hält auf der anderen  
Seite der Straße,

die Straßenbahnhaltestelle

an  
der  
Ecke (die)

und die Straßenbahnhaltestelle ist da  
drüben an der Ecke.

*Thanks a lot ('thanks very').*

*Schneider*

DANGke zehr.

Danke sehr.

*You're quite welcome  
( 'please very').*

*Hotel Clerk*

BITTE zehr.

Bitte sehr.

*After they have been to the station and the bank:*

*Meyer*

*walk  
through  
the*

*Let's take ('we want to make') a  
walk now through the city.*

shpaTSIHR-gang (dehr)  
DURCH  
DIH

vihr vollen yetst ainen shpatsihr-  
-gang durch dih SHTATT  
makhen.

Spaziergang (der)  
durch  
die

Wir wollen jetzt einen Spaziergang durch  
die Stadt machen.

*there is ('it gives')  
see*

*What is there to see (here)?*

ess GIPT  
ZEHen  
vass gipt ess denn hihr tsuh  
ZEHen?

es gibt  
sehen

Was gibt es denn hier zu sehen?

*Schneider*

*the cathedral  
is-supposed-to  
famous  
be*

*They say the cathedral is very  
famous.*

dehr DOHM  
ZOLL  
be-RÜHMT  
ZAIN  
dehr DOHM zoll zehr  
be-RÜHMT zain.

der Dom  
soll  
berühmt  
sein

Der Dom soll sehr berühmt sein.

[3-A]

65

*have*  
*Have you got the map of the city*  
*with you ('have you the city-plan*  
*here')?*

*on-it ('thereon')*  
*find*  
*Yes, but I can't find the cathedral*  
*on it.*

*policeman (with ending -en)*  
*Let's ask that policeman there.*

### Unit 3, Record Side 3, beginning. (78 RPM)

*sergeant ('Mr. Watchmaster')*  
*look-for ('seek')*  
*Excuse me, officer, we're looking for*  
*the cathedral.*

*That's the cathedral over there.*

*beside-it*  
*What's that beside it?*

**66** [3-A]

### Meyer

HAHben  
hahben zih dehn SHTATT-plahn  
hihr?

### Schneider

dahrAUF  
FINDen  
YAH, ahber ich kann dehn  
DOHM dahrauf nicht finden.

pohlihTSISTen (dehr)  
vihr vollen dehn pohlihTSISTen  
dort frahgen.

### Policeman

dass ist dehr DOHM dah  
DRÜHben.

### Schneider

dah-NEHben  
vass ist dass dah-NEHben?

haben  
Haben Sie den Stadtplan hier?

darauf  
finden  
Ja, aber ich kann den Dom darauf nicht  
finden.

Polizist(en) (der)  
Wir wollen den Polizisten dort fragen.

Herr Wachtmeister  
suchen  
Verzeihung, Herr Wachtmeister, wir su-  
chen den Dom.

Das ist der Dom da drüben.

daneben  
Was ist das daneben?



*Beside what ('where-beside')?*

*beside  
the (form 3 of dehr)  
Beside the cathedral.*

*from-the  
the university  
To the left of the ('left from-the')  
cathedral is the university,*

*from-it ('therefrom')  
the museum  
and to the right of it ('right there-  
from') is the museum.*

*After they have seen the cathedral:*

*park  
Now we're going into the park.*

*Why?*

*Policeman*

VOH-nehben?

*Schneider*

NEHben-  
DEHM  
nehben dehm DOHM.

*Policeman*

FOMM (= fonn dehm)  
dih uhnihverzihTEHT  
LINGKS fomm dohm ist dih  
uhnihverzihTEHT,

dah-FONN  
dass muhZEHum  
unt RECHTS dah-fonn ist dass  
muhZEHum.

*Schneider*

PARK (dehr)  
yetst gehen vihr inn dehn PARK.

*Meyer*

vahRUMM?

Woneben?

neben  
dem  
Neben dem Dom.

vom (= von dem)  
die Universität  
Links vom Dom ist die Universität,

davon  
das Museum  
und rechts davon ist das Museum,

Parl (der)  
Jetzt gehen wir in den Parl.

Warum?

[3-A]

67

## Schneider

*a*  
good  
café  
*There's ('it is') a good*  
*café there,*

*awful*  
*thirst*  
*and I'm awfully thirsty ('I have an*  
*awful thirst').*

AIN  
GUHtes  
kaFEH (dass)  
ess ist ain GUHtes  
kaFEH dort,  
  
FURCHT-bahren  
DURST (dehr)  
unt ich hahbe ainen  
FURCHT-bahren DURST.

ein  
gutes  
Café (das)  
Es ist ein gutes Café dort,  
  
fürchtbaren  
Durst (der)  
und ich habe einen fürchtbaren Durst.

Before you go through the *Basic Sentences* a second time study the following:

## 2. Hints on Pronunciation

### 1. The German *l*.

Pronounce out loud the following two English words: *mill*, *million*. Do you hear any difference between the *l*-sound in *mill* and that in *million*? In words like *mill* we all pronounce a kind of hollow-sounding *l*; when you say it, you can feel that the top of your tongue is hollowed out like the inside of a spoon. In words like *million*, however, most of us use a different kind of *l*; the top of the tongue is higher and much flatter. Say

the word *million* several times, very slowly, and then try to leave the *-ion* off the end: *mill(ion)*. This second type of *l* is the one the Germans always use. Listen to your Guide (or the speaker on the records) as he pronounces the *l*'s in the following words, and repeat right after him, imitating him as well as you can. If you can make a clear difference between the German word *HELL* 'bright (as of colors)' and English *hell*, then you have really got the German sound.

## PRACTICE 1

**Unit 3, Record Side 3, after 1st spiral. (78 RPM)**

HELL  
ich VILL

**68** [3-A]

hell  
ich will

**(33½ RPM) Record Side 3, after 1st spiral.**

bright (*new word*)  
*I want-ia*

dih HALte-shtelle ist LINGKS.  
vihr zollen ALLe SHNELL inss  
hohTELL gehen.

Die Haltestelle ist links.  
Wir sollen alle schnell ins Hotel  
gehen.

*The (bus or street car) stop is to the left.  
We're all supposed to go quickly into  
the hotel.*

## 2. Vowel combinations.

German has three vowel combinations: *ai*, *au*, and *oi*. All three of them are very much like our English sounds, except that the German ones are shorter; don't ever drawl them.

*ai* This is like our *ai* in *aisle*, or our *i* in *bite*, only shorter. If you are a Southerner, be careful not to make this sound like *ah*.

*au* This is like our *ou* in *house*, *mouse*, only shorter. Many Americans, however, pronounce the *ou*

in these words as if it were made up of the *a* in *bad* plus the *u* in *rule*. Be sure not to do this in German; make it like the *a* in *far* plus the *u* in *rule*.

*oi* This is like our *oi* in *oil* or *Detroit*, only shorter.

Now listen to the way your Guide (or the speaker on the records) says these sounds. Repeat each word or phrase right after him, imitating him as well as you can.

## PRACTICE 2

### Unit 3, Record Side 3, after 2nd spiral. (78 RPM)

VAIN

fer-TSAIung, haissen zih  
SHNAIder ohder MAIder?

Wein

Verzeihung, heißen Sie Schneider  
oder Meyer?

wine

*Excuse me, is your name Schneider or  
Meyer?*

AUS

ich glaube dih FRAU ist AUKH  
imm AUtoh-buss.

aus

Ich glaube, die Frau ist auch im  
Autobus.

out-of

*I think the woman is also in the bus.*

NOIN

HOIt inn DOITSH-lant

neun

heute in Deutschland

nine

*today in Germany*

Now go through the *Basic Sentences* once more individually, and with your book open. As you repeat after your Guide, keep your eyes on the *Aids to Listening* and note in particular the examples of the sounds discussed. Again do not hesitate to ask your Guide to repeat if you are uncertain about any sound.

Finally, go through the *Basic Sentences* at least once again individually. Keep your book closed, listen carefully to your Guide and make sure that your pronunciation satisfies him.

### 3. Check Yourself

Can you make a clear difference between the English word *hell* and the German word *HELL* 'bright'?

Are you sure that you make them good and short, and don't ever drawl them?

Can you pronounce the three German vowel combinations?

## SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

### 1. Word Study (Individual Study)

As in Section B1 of Unit 2, read the words and expressions in each list and make sure that you understand the meaning of the German. Then read the com-

ments which follow each list. When you have finished the *Word Study* ask other members of the group about points which are not clear to you.

#### A. THE THREE KINDS OF GERMAN NOUNS

	<i>noun- modifier</i>	<i>noun</i>	<i>noun- replacer</i>	
VOH ist	{ <b>dehr</b>	BAHN-hohf?	<b>ehr</b>	} ist DORT.
	{ <b>dass</b>	restohRANG?	<b>ess</b>	
	{ <b>dih</b>	twaLETTe?	<b>zih</b>	

Where is	{ the station?	It } is there.
	{ the restaurant?	
	{ the toilet?	

70 [3-B]

	noun- modifier	noun	noun- replacer	
VIH ist	<b>dehr</b>	VAIN?	<b>ehr</b>	} ist GUHT.
	<b>dass</b>	BIHR?	<b>ess</b>	
	<b>dih</b>	MILCH?	<b>zih</b>	
VOH ist	<b>dehr</b>	M'ANN?	<b>ehr</b>	} ist HIHR.
	<b>dass</b>	FROI-lain?	<b>zih</b>	
	<b>dih</b>	FRAU?	<b>zih</b>	

There are three kinds of nouns in German: *dehr*-words are modified by *DEHR* and replaced by *EHR*; *dass*-words are modified by *DASS* and replaced by *ESS*; and *dih*-words are modified by *DIH* and replaced by *ZIH*. The only irregularity in this scheme is that *dass*-words which refer to girls and women are usually replaced by *ZIII*, rather than by *ESS*.

Sometimes the meaning of a noun will tell you which of these three types it belongs to. Most nouns that refer to men and boys are *dehr*-words: *dehr MANN* 'man, husband', *dehr FAHler* 'father', *dehr ahmehrih-KAHner* 'American (man)'; most nouns that refer to women and girls are *dih*-words: *dih FRAU* 'woman, wife', *dih MUTTer* 'mother', *dih ahmehrihKAHnerinn* 'American (woman)'. Sometimes the form of a noun will tell you which type it belongs to. All nouns that end in the suffix *-lain* are *dass*-words: *dass FROI-lain* 'Miss, waitress, salesgirl'; all nouns that end in the suffix *-ung* are *dih*-words: *dih fer-TSAIung* 'pardon'. A great many nouns that end in *-e* are *dih*-words: *dih*

How is	<b>the wine?</b>	<b>It</b>	} is good.
	<b>the beer?</b>	<b>It</b>	
	<b>the milk?</b>	<b>It</b>	
Where is	<b>the man?</b>	<b>He</b>	} is here.
	<b>the waitress?</b>	<b>She</b>	
	<b>the woman?</b>	<b>She</b>	

*ECKe* 'corner', *dih HALte-shtelle* '(bus or trolley) stop', *dih SHTRAHsse* 'street', *dih tsihgahRETTe* 'cigarette', *dih twaLETTe* 'toilet', *dih ZAIt* 'side' (but *dehr NAHme* 'name').

If a noun refers to a thing rather than to a person, it is usually impossible to know which of these three types it will belong to. And yet it is obvious that you have to know this before you can use a noun. For the Germans this is an easy matter; they have grown up using these three kinds of nouns, and since they have never heard anything but the right thing, they would have to go out of their way to make a mistake. With us the matter is different. What we shall have to do is to remember that the word for 'beer', for example, is not *BIHR*, but *dass BIHR*, etc. Always learn new words this way. Usually the *Basic Sentences* will tell you which kind of word a new noun is. If they don't, be sure to look it up in the *Finder List*, where every noun is listed with a *DEHR*, *DASS*, or *DIH* in front of it.

Generated on 2013-11-27 21:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015003507731  
Public Domain, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access\_use#nd-google

Original from  
UNIVERSITY OF MICHIGAN

### C. PREPOSITIONS

Words like *with*, *from*, *to*, *on* are called PREPOSITIONS. The noun or pronoun that follows a preposition is called the OBJECT of the preposition: *with ME*, *from THE BANK*, etc.

#### *Prepositions followed by form 2*

**DURCH:** ehr MAKHT ainen shpaTSIHR-gang **durch dih** SHTATT. He takes a walk through the city.

The preposition *DURCH* is always followed by an object in form 2.

#### *Prepositions followed by form 3*

<b>AUS:</b>	ehr KOMMT aus dehm PARK.	He comes out of the park.
<b>FONN:</b>	KOMMen zih fomm (= fonn dehm) hohTELL ohder fonn dehr uhnihverzihTEHT?	Are you coming from the hotel or from the university?
<b>MITT:</b>	zih können ENT-vehder mitt dehm AUtoH-buss ohder mitt dehr SHTRAHssen-bahn fahren.	You can go either by ('with the') bus or by ('with the') trolley.
<b>TSUH:</b>	ich vill EHRST tsumm (= tsuh dehm) BAHN- -hohf unt DANN tsurr (= tsuh dehr) BANGK gehen.	I want to go first to the station and then to the bank.

The prepositions *AUS*, *FONN*, *MITT*, *TSUH* are always followed by an object in form 3. Notice the shortenings that are usually made: *FOMM* (for *fonn dehm*), *TSUMM* (for *tsuh dehm*), and *TSURR* (for *tsuh dehr*).

#### *Prepositions followed by forms 2 and 3*

##### *If answering the question 'to what place?', form 2*

<b>ANN:</b>	ehr GEHT ann dih ECKe.	He goes up-to the corner.
<b>AUF:</b>	ehr GEHT auf dih ANDere ZAItE dehr SHTRAHsse.	He goes [over] onto the other side of the street.



<b>INN:</b>	ehr FEHRT <b>inn diH SHTATT</b> unt GEHT <b>inss</b> (= inn dass) <b>KIHnoh</b> .	He drives down town ('into the city') and goes to ('into') the movies.
<b>NEHben:</b>	ehr FEHRT dehn AUtoH-buss <b>NEHben dehn</b> <b>BAHN-hohf</b> .	He drives the bus up-beside the station.
<i>If answering the question 'in what place?', form 3</i>		
<b>ANN:</b>	dehr AUtoH-buss HELT <b>ann dehr ECKe</b> .	The bus stops at the corner.
<b>AUF:</b>	ehr VOHNT <b>auf dehr ANDeren ZAIt</b> dehr SHTRAHsse.	He lives on the other side of the street.
<b>INN:</b>	ehr ist YETST <b>inn dehr SHTATT</b> ; ehr ist <b>imm</b> (= inn dehm) <b>KIHnoh</b> .	He is now down town ('in the city'); he's in the movies.
<b>NEHben:</b>	dass muhZEHum ist <b>nehben dehm DOHM</b> .	The museum is beside the cathedral.

The prepositions *ANN*, *AUF*, *INN*, *NEHben* are followed by an object in form 2 if they answer the question 'to what place?'; they are followed by an object in form 3 if they answer the question 'in what place?'. Hence *ehr GEHT inn dehn PARK* (form 2) will mean 'he is walking into the park', but *ehr GEHT imm (= inn dehm) PARK* (form 3) will mean 'he is walking [around] in the park'. Common shortenings are *IMM* (for *inn dehm*) and *AMM* (for *ann dehm*). In addition, the word *DASS* may be shortened to *SS* after any preposition: *ANSS* (for *ann dass*), *INSS* (for *inn dass*), *DURCHSS* (for *durch dass*), etc.

As long as you are talking about people, you can use any of the above prepositions with a pronoun: *MITT ihm* 'with him', *NEHben ihnen* 'beside them' (or 'you'), *auf VEHM?* 'on whom?', etc. If you are talking about things, however, you use special little words that are made up of *dah-* and *voh-* plus the preposition (*dahr-* and *vohr-* if the preposition begins with a vowel): *dah-MITT* 'with it, them', *voh-MITT?* 'with what?': *dah-NEHben* 'beside it, them', *voh-NEHben?* 'beside what?'; *dahrAUF* 'on it, them', *vohrAUF?* 'on what?'; etc. (Compare such old-fashioned English words as *therewith*, *wherewith*, etc.)

#### D. WORD ORDER

##### *Normal word order*

<u>main MANN</u> unt ICH <u>VOLLen</u> HOIt	inss KIHnoh gehen.	My husband and I want to go to the movies today.
1	2	

YAH, ich HAHbe dehn PLAHN, ahber ich KANN dehn  
 1 2 1 2  
 DOHM dahrAUF nicht FINDen.

Yes, I have the map, but I can't find the cathedral on it.

*Inverted word order*

HOIte VOLLen main MANN unt ICH inss KIHnoh gehen.  
 1 2 3

Today my husband and I want to go to the movies.

YAH, dehn PLAHN HAHbe ich, ahber dehn DOHM  
 1 2 3 1  
KANN ich dahrAUF nicht FINDen.  
 2 3

Yes, I have the map, but I can't find the cathedral on it.

In a German statement (not a question or a command), the verb is always the second element. Normally the subject is the first element. If some other element comes first, the verb stays in second position, and the subject shifts around behind to third position. (Notice

that introductory words like *YAH* and *NAIN*, and sentence connectors like *AHber* and *UNT* do not affect the word order.) Adverbs like *HOIte* very often come first, as in English; nouns and pronouns are often said first for the sake of emphasis.

E. NEW IRREGULAR VERBS

Like English *say, he says (=sezz)*:

'go (in a vehicle)'

FAHren  
 FAHre  
 FEHRT

'give'

GEHben  
 GEHbe  
 GIPT

'stop'

HALten  
 HALte  
 HELT

'see'

ZEHen  
 ZEHe  
 ZIHT

Like English *can, he can*:

'must'

MÜSSen  
 MUSS  
 MUSS

'know'

VISSen  
 VAISS  
 VAISS

'want to'

VOLLen  
 VILL  
 VILL

'be supposed to'

ZOLLen  
 ZOLL  
 ZOLL

[3-B]

75

Read aloud several times all the examples given in this section on *Word Study*. Then cover the English and see if you know the meaning of every item. Repeat this operation until you are sure that you know every expression. As a final test, cover the German and see if you can say the German expression simply by looking at the English.

Before you go on to the next section, turn back to the *Basic Sentences* and look for examples of the things that have just been explained to you. Look first for examples of inverted word order. Then examine all

the prepositions and the nouns that follow them. Can you explain why the noun is in form 2 (or form 3, as the case may be)? Finally, examine all the nouns and see if you can tell which type each one belongs to. Notice, for example, that the phrase *tsurr BANGK* shows you quite clearly that *BANGK* is a *dih*-word; or that *inn dehn DOHM* shows you that *DOHM* is a *dehr*-word. If the *Basic Sentences* don't show you what kind of word a noun is, be sure to look it up in the *Finder List*. Remember that you have to have this information on every noun; if you don't, you can't use it.

## 2. Covering English and German of Word Study (Individual Study)

Before you leave the *Word Study*, cover the English equivalents in each list and make sure that you know the meaning of every German expression. Then cover

the German and see if you can say each German expression when you are looking only at the English.

## 3. Review of Basic Sentences

Review the first half of the *Basic Sentences*. Repeat individually with books closed. Work always to perfect your pronunciation; keep the meaning in mind; and

observe examples of the points in *Word Study* you have just covered.

# SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

## 1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Review the second half of the *Basic Sentences*. Follow the procedure suggested above.

## 2. Covering the English of Basic Sentences (Individual Study)

Go back to the *Basic Sentences* in Section A, cover the English and test yourself by reading the German,

just as you did in Section C of the previous unit. If you are not sure about the meaning of any words

or phrases, when you have finished reading the *Basic Sentences* aloud, uncover the English and look up their

meaning. Keep this up until you know all the meanings completely.

### 3. What Would You Say? (Individual Study)

In the following exercise you have certain situations presented for which you are to choose the correct expression in German. Read the situation, repeat aloud

all the solutions for each situation, and then indicate for the next class meeting the answer which you consider the most appropriate.

1. *You and a friend are staying at the Palace Hotel. You ask him whether he'd like to take a walk through the city:*

- a. VOLLen zih HOIte inss muhZEHum gehen?
- b. MÖCHten zih gern ainen shpaTSIHR-gang durch dih SHTATT makhen?
- c. VOHnen zih YETST imm paLAST hohtell?

2. *He says he'd like to, and asks where you want to go:*

- a. YAH, GERne. voh MÖCHten zih denn HINN-gehen?
- b. NAIN DANGke. ich KENNe dih SHTATT SHOHN ZEHR GUHT.
- c. VIH BITTe? VASS vollen zih MAKHen?

3. *You say the museum is supposed to be very famous:*

- a. dass muhZEHum ist inn dehr SHTATT.
- b. dass muhZEHum zoli zehr be-RÜHMT zain.

c. HOIte KÖNNen vihr NICHT inss muhZEHum gehen.

4. *But you add that you don't know where it is:*

- a. ich KENNe dass muhZEHum NICHT ZEHR GUHT.
- b. ich VAISS nicht vih ehr HAISST.
- c. ahber ich VAISS nicht voh ess IST.

5. *He says you'll have to ask the portier:*

- a. dehr porTYEH muss dehn NAHmen vissen.
- b. fihLAICHT vaiss dehr porTYEH voh ess IST.
- c. dann MÜSSen vihr dehn porTYEH HIHR imm hohTELL frahgen.

6. *The portier tells you to take a trolley to Kaiser St.:*

- a. FAHren zih mitt dehr SHTRAHssen-bahn inn dih KAIZer-shtrahsse.

- b. GEHen zih geRAHde AUS; ess ist NEHben dehr uhnihverzihTEHT.
- c. dehr DOHM ist inn dehr KAIZer-shtrahsse, ahber ich VAISS NICHT voh dass muhZEHum ist.

7. *When you come out of the museum, you discover you've forgotten where the hotel is. So you ask a stranger:*

- a. BITTe schön, zih VOHnen imm paLAST hohtell, nicht VAHR?
- b. KOMMen zih aus ahMEHrihkah, ohder VOHnen zih imm paLAST hohtell?
- c. fer-TSAIung, KÖNNen zih mihr bitte ZAHgen voh dass paLAST hohtell IST?

8. *The man replies that he doesn't know; he's a stranger here himself:*

- a. ess ist NICHT inn dehr KAIZer-shtrahsse; ich VOHne DORT.
- b. dass VAISS ich laider NICHT; ich VOHne AUKH nicht HIHR.
- c. ich KENNe die SHTATT ZEHR GUHT; ess ist dah DRÜHben.

9. *He suggests that you ask the cop on the corner:*

- a. GEHen zih tsuh dehm porTYEH; EHR vaiss ess AUKH nicht.

78 [3-C]

- b. dehr pohlihTSIST ann dehr ECKe haisst SHULtse.
- c. FRAHgen zih dehn pohlihTSISTen dah DRÜHben ann dehr ECKe.

10. *You go to the cop, and he tells you where it is:*

- a. ess ist inn dehr KÖHnich-shtrahsse.
- b. DASS ist dehr DOHM dah DRÜHben; ZEHen zih IHN?
- c. ich KANN ess auf dehm SHTATT-plahn nicht FINDen.

11. *You ask him how to get there:*

- a. vih KOMMen vihr amm BESTen dah-HINN?
- b. VOHnen zih AUKH imm paLAST hohtell?
- c. VOLLen zih MITT unss kommen?

12. *He answers:*

- a. dih AUtoh-buss-HALte-shtelle ist DORT ann dehr ECKe.
- b. FAHren zih mitt dehr SHTRAHssen-bahn dah DRÜHben.
- c. zih KÖNNen laider NICHT mitt dehm AUtoh-buss fahren.

## SECTION D—LISTENING IN

### 1. What Did You Say?

*To the Group Leader:* Follow the same procedure as for Section D of Unit 2. Call on different students (not in any fixed order) to give their answers in German for the exercise *What Would You Say?* in Section C3 of this unit. Encourage them to give the answers directly and not from the books, if possible. Then check on the students' knowledge of the meaning in English of the different expressions in German.

Go back to the last exercises in the preceding section. The Leader will call for your answers in German for the exercises. If you can, give the correct answers without reading from the book. Other members of the

group will criticize the choice made if they disagree. The Leader will then call for the English equivalents of all the expressions in the exercises.

### 2. Word-Study Check-Up

*To the Group Leader:* Follow the same procedure as for this part of Section D of Unit 2. Call on various students for the correct German for the English equivalents of the expressions given in the *Word Study*. Make sure that all the students have learned the material thoroughly.

Go back to the *Word Study* in Section B. The Leader will ask different members of the group to give the correct German for the English equivalents of the expressions you went over in the *Word Study*.

Be sure you are able to give the correct form without having to read it from the book. If you have any difficulty, review the *Word Study* thoroughly.

### 3. Listening In

*To the Group Leader:* Follow the same procedure as for *Listening In* in Section D3 of Unit 2. Check up on meaning at the end of each conversation on the first time through; then, after the second time through, assign parts and have the students read the conversations.

Keep your book closed while the Guide reads the following conversations, or while they are played on the phonograph, and repeat the German immediately

after hearing it. At the end of each conversation, check up on the meaning of any word or phrase about which you are in doubt, either by asking some other member

[3-D] 79

of the group or by going back to the *Basic Sentences* if no one knows.

Go through the conversations again, with your books open, being sure to imitate carefully and to keep in

1. *Meyer asks a policeman how to get to the cathedral.*

**Unit 3, Record Side 4, beginning. (78 RPM)**

MAIer: fer-TSAIung, herr VAKHT-maister.  
können zih mihr bitte ZAHgen voh dehr  
DOHM ist?

pohlihTSIST: zih vollen dehn DOHM zehen?  
ehr ist inn dehr KAIzer-shtrahsse.

MAIer: ich kenne dihtatt nicht zehr GUHT.  
vih kommt mann am besten dah-HINN?

pohlihTSIST: zih können mitt dehr SHTRAHssen-bahn fahren.

MAIer: fehr dehr AUtoh-buss AUKH inn diht KAIzer-  
-shtrahsse?

pohlihTSIST: YAH, ehr fehr AUKH dah-hinn.

MAIer: voh ist diht AUtoh-buss-halte-shtelle, bitte?

pohlihTSIST: dehr AUtoh-buss unt diht SHTRAHssen-bahn  
halten BAide dah DRÜHben ann dehr ECKe.

MAIer: DANGke zehr, herr VAKHT-maister.

pohlihTSIST: BITTe zehr.

80 [3-D]

mind the meaning of everything you are saying. Then take turns speaking the parts. Make the conversations real. Say your part as though you meant it.

**(33½ RPM) Record Side 3, after 2nd spiral.**

Verzeihung, Herr Wachtmeister.  
Können Sie mir bitte sagen, wo der Dom ist?

Sie wollen den Dom sehen?  
Er ist in der Kaiserstraße.

Ich kenne die Stadt nicht sehr gut.  
Wie kommt man am besten dahin?

Sie können mit der Straßenbahn fahren.  
Fährt der Autobus auch in die Kaiserstraße?

Ja, er fährt auch dahin.  
Wo ist die Autobushaltestelle, bitte?

Der Autobus und die Straßenbahn halten beide do  
drüben an der Ecke.

Danke sehr, Herr Wachtmeister.  
Bitte sehr.



2. *Schneider is taking Meyer on a sightseeing trip. Just as they start, they see Mr. Koenig sitting in a café.*

MAIer:       vehr IST dehr mann dort?  
              ich glaube ich KENNe ihn,  
              ahber ich VAISS nicht   vih ehr HAISST.

SHNAIder:   dass ist herr KÖHnich.  
              ich glaube ehr ZIHT unss nicht.  
              guhten TAHK, herr KÖHnich.  
              vih GEHT ess ihnen?

KÖHnich:    AKH, guhten TAHK, herr SHNAIder!  
              GUHT, DANGke, unt IHnen?

SHNAIder:   darf ich ihnen herrn MAIer FOHR-shtellen?

KÖHnich:    ich glaube vihr KENNen unss shohn.  
              guhten TAHK, herr MAIer.

SHNAIder:   herr MAIer kennt berLIHN nicht zehr GUHT.  
              vihr VOLLen yetst ainen shpaTSIHR-gang durch  
              dih SHTATT makhen.

KÖHnich:    voh vollen zih denn HINN-gehen?

SHNAIder:   ehrst gehen vihr inss muhZEHum,  
              unt DANN   ent-vehder inn dehn DOHM  
              ohder inn dih uhnihverzihTEHT.

Wer ist der Mann dort?  
Ich glaube, ich kenne ihn,  
aber ich weiß nicht, wie er heißt.

Das ist Herr König.  
Ich glaube, er sieht uns nicht.  
Guten Tag, Herr König.  
Wie geht es Ihnen?

Ah, guten Tag, Herr Schneider!  
Gut, danke, und Ihnen?

Darf ich Ihnen Herrn Meyer vorstellen?

Ich glaube, wir kennen uns schon.  
Guten Tag, Herr Meyer.

Herr Meyer kennt Berlin nicht sehr gut.  
Wir wollen jetzt einen Spaziergang durch die Stadt  
machen.

Wo wollen Sie denn hingehen?

Erst gehen wir ins Museum,  
und dann entweder in den Dom oder in die  
Universität.

[3-D]

81

3. *Mueller and a friend, Schulze, are sitting in a café. He's looking at a map of the city.*

MÜLLer: vass ZUHkhen zih denn?

SHULtse: dehn DOHM.

MÜLLer: können zih ihn dahrauf FINDen?

SHULtse: VOHRauf?

MÜLLer: auf dehm PLAHN, nahTÜHR-lich.

SHULtse: NAIN.

ehr zoll inn dehr KAIzer-shtrahsse zain,  
ahber ich kann dih KAIzer-shtrahsse nicht FINDen.

MÜLLer: gehben zih MIHR dehn plahn.

fhlaicht kann ICH zih finden.

YAH, HIHR IST zih.

SHULtse: vihr kommen vihr am besten dah-HINN?

MÜLLer: vihr gehen geRAHde AUS.

DANN, RECHTS inn dih KAIzer-shtrahsse,  
unt DANN zint vihr shohn am DOHM.

Was suchen Sie denn?

Den Dom.

Können Sie ihn darauf finden?

Worauf?

Auf dem Plan, natürlich.

Nein.

Er soll in der Kaiserstraße sein,  
aber ich kann die Kaiserstraße nicht finden.

Geben Sie mir den Plan.

Vielleicht kann ich sie finden.

Ja, hier ist sie.

Wie kommen wir am besten dahin?

Wir gehen gerade aus.

Dann, rechts in die Kaiserstraße,  
und dann sind wir schon am Dom.

## SECTION E—CONVERSATION

### 1. Covering the German of Basic Sentences (Individual Study)

Just as you did in Section E of Unit 2, go back to the *Basic Sentences* of this unit, cover up the German and test yourself to see how many words and phrases

you can say in German when you are looking only at the English.

82 [3-E]

## 2. Vocabulary Check-Up

*To the Group Leader:* As in Unit II, go around the class calling on various students and asking them: "vih ZAHKT mann auf DOITSH?" for the English equivalents in the *Basic Sentences*, with their books closed. If any student does not answer in a reasonable time, do not allow hemming and hawing; call on another student. Make sure that every student speaks loud enough so that all can hear. Do not allow any mumbling. Any student who cannot give satisfactory answers needs more review of the *Basic Sentences*.

As you did in Unit 2, supply the German expressions for the English equivalents in the *Basic Sentences*,

when the Leader calls on you. Give your answers in a clear, loud voice, so that everyone can hear you.

## 3. Conversation

*To the Group Leader:* Follow the same procedure as for Section E3 of Unit 2. Have the students converse, first following closely the model of the conversations outlined below and then changing the situation slightly.

As you did in the Conversation in Section E3 of Unit 2, first go through the conversations outlined below, taking turns. As soon as you can speak the parts smoothly, pass to acting them out in front of the group; keep this up until you can do it easily and smoothly.

1. You introduce yourself to a stranger, tell him who you are, where you come from, etc. He asks what you're doing now; you say you're taking a walk through the city, and ask what there is to see. He tells you what's famous, and how to get there.
2. You meet a friend on the street, and exchange greetings with him. You ask where he's going;

he says there's a good restaurant in Kaiser St  
He's going there, don't you want to come along?  
You say you'd like to. You go in and order a meal.

After you have practiced these conversations until you can do them easily and smoothly, change the situations somewhat and introduce more material from previous units. Use your imagination in thinking up various combinations of situations. For example, when you introduce yourself to the stranger, you can discover that you have a mutual friend in Chicago, or some such place. The stranger asks how the mutual friend is, and then invites you to a restaurant. In the restaurant he asks you what you want, orders the meal, and then pays for it. Or the friend you meet can ask you about your parents—where they're living now and how they are.

## SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue the conversations started in Section E. If necessary to make the conversations smoother and more successful, review parts 1 and 2 of Section E.

### FINDER LIST

This *Finder List* has all the new words and expressions used in this unit. The conventional spelling is enclosed in parentheses after each entry. These as well as those of the previous two units, are words and expressions which by this time you should know quite well.

	AIN, AInen (ein, einen): forms of the word for 'a, an'		DANGke zehr (danke sehr): same as DANGke schön
	ANder- (ander-) 'other'		DANN (dann) 'then'
	ANN (an): plus forms 2 and 3 'up to, at (the side of)'; shortening AMM (for ann dehm)	dehr	DOHM (Dom) 'cathedral'
	AUF (auf): plus forms 2 and 3 'on (top of)'		DURCH (durch): plus form 2 'through'
dehr	AUtoh-buss (Autobus) 'bus'	dehr	DURST (Durst) 'thirst'; ich hahbe DURST 'I'm thirsty'
dih	BANGK (Bank) 'bank'	dih	ECKe (Ecke) 'corner'
	be-RÜHMT (berühmt) 'famous'		EHRST (erst) 'first'
	BEST- (best-): amm BESTen '(the) best'		ENT-vehder . . . OHder (entweder . . . oder) 'either . . . or'
	BITTe zehr (bitte sehr): same as BITTe schön		FAHren (ehr FEHRT) (fahren, fährt) 'go (in a vehicle), drive'; contrast GEHen 'go (on foot), walk'
	dah-HINN (dahin) 'to there'		fhLAICHT (vielleicht) 'perhaps'
	dah(r)- (da(r)-): dahrAUF 'on it, them'; dah-MITT 'with it, them'; etc.		
84	[3-F]		

FINDen (finden) 'find'

FONN (von): plus form 3 'from'; shortening  
FOMM (for fonn dehm)

FRAHgen (fragen) 'ask (a question)',

FURCHT-bahr (fürchtbar) 'awful'

GEHben (ehr GIPT) (geben, gibt) 'give'; ess  
GIPT 'there is'

dass GELT (Geld) 'money'

HALten (ehr HELT) (halten, hält) 'stop, hold'

dih HALte-shtelle (Haltestelle) '(street car or bus)  
stop'

HOIte (heute) 'today'

INN (in): plus forms 2 and 3: 'in, into'; short-  
ening IMM (for inn dehm)

dass kaFEH (Café) 'café'; contrast dehr KAFFeh  
'coffee'

dehr KAIzer (Kaiser) 'emperor, kaiser'

dass muhZEHum (Museum) 'museum'

MÜSSen (ich MUSS) (müssen, muß) 'must,  
have to'

NEHben (neben): plus forms 2 and 3 'beside'

dehr PARK (Park) 'park'

dehr PLAHN (Plan) 'plan, map (of a small area)'

dehr pohlihTSIST (Polizist) (dehn, dehm pohlih-  
TSISTen) 'policeman'

dehr porTYEH (Portier) 'hotel clerk' (gives infor-  
mation on travel, sightseeing, etc.)

dehr shpaTSIHR-gang (Spaziergang) 'walk'; ich  
makhe ainen shpaTSIHR-gang 'I take a  
walk'

dih SHTATT (Stadt) 'city'; inn dih SHTATT '(to)  
down town'; inn dehr SHTATT '(at) down  
town'

dehr SHTATT-plahn (Stadtplan) 'city map'

dih SHTRAHsse (Straße) 'street'

dih SHTRAHssen-bahn (Straßenbahn) 'street rail-  
way, street car'

TSUH (zu): plus form 3 'to'; shortenings:  
TSUMM (for tsuh dehm), TSURR (for  
tsuh dehr)

dih uhnihverzhTEHT (Universität) 'university'

umm . . . tsuh (um . . . zu): with infinitive 'in  
order to'

vahRUMM (warum) 'why'

dehr VAKHT-maister (Wachtmeister) 'police sergeant'; herr VAKHT-maister! 'officer!'  
 VEKseln (wechseln) 'change, switch'  
 VISSen (ich VAISS) (wissen, weiß) 'know (a fact)'; contrast KENNen 'know (a person or thing), be acquainted with'  
 voh(r)- (wo(r)-): vohrAUF 'on what'; voh-MITT 'with what'; etc.

VOLLen (ich VILL) (wollen, will) 'want to'  
 ZAIN (sein) 'be'  
 dih ZAIte (Seite) 'side'  
 ZEHen (ehr ZIHT) (sehen, sieht) 'see'  
 ZOLLen (ich ZOLL) (sollen, soll) 'be supposed to'  
 ZUHkhen (suchen) 'seek, look for'

# UNIT 4

## HAVE A CIGAR

### SECTION A—BASIC SENTENCES

**To the Group Leader:** From this point on you will need special instructions only when new sections or procedures are introduced in the learning units. With other sections, simply follow the procedures which have been recommended in the first three units and the instructions provided for the group at the beginning of the sections.

Go through the *Basic Sentences* in unison. Then through the *Basic Sentences* at least twice more individually. work on the *Hints on Pronunciation* and after that go

#### 1. Basic Sentences

—ENGLISH EQUIVALENTS— —AIDS TO LISTENING— —CONVENTIONAL SPELLING—

Unit 4, Record Side 1, beginning. (78 RPM)

(33½ RPM) Record Side 4, beginning.

*a* (form 2 before dass-words)  
*in* (towards there)  
 glass  
 drink  
 Mr. Meyer goes into a café to drink  
 a glass of beer.

*up-to*  
*a* (form 2 before dehr-words)  
 table  
 sets himself down  
 He goes up to a table and sits down.

AIN  
 hinnAIN  
 GLAHS (dass)  
 TRINGken  
 herr maier geht inn ain kaFEH  
 hinnAIN umm ain glahs  
 BIHR tsuh tringen.

ANN  
 AInen  
 TISH (dehr)  
 ZETST zich HINN  
 ehr geht ann ainen TISH unt  
 zetst zich HINN.

ein  
 hinein  
 Glas (das)  
 trinken  
 Herr Meyer geht in ein Café hinein, um  
 ein Glas Bier zu trinken.

an  
 einen  
 Tisch (der)  
 setzt sich hin  
 Er geht an einen Tisch und setzt sich hin.

[4-A] 87



*sits*  
*a (form 1 before dehr-words)*  
*by-the-name-of*  
*Fischer*  
*Beside him is sitting a man by the*  
*name of Fischer.*

*introduces*  
*Mr. Meyer introduces himself to*  
*him.*

*I come from New York.*

*(I) work*  
*a (form 3 before dih-words)*  
*I work there in a bank.*

*Where are you living here in Berlin?*  
*a (form 3 before dass-words)*  
*In a hotel?*

*boarding-house*  
*No, I'm living in a boarding house.*

ZITST  
AIN  
NAHmenss  
FISHer  
NEHben ihm zitst ain mann  
nahmenss FISHer.

SHTELLT . . . FOHR  
herr MAIer SHTELLT zich ihm  
FOHR.

*Meyer*  
ich komme aus *New YORK.*

ARbaite  
AIner  
ich ARbaite dort in ainer  
BANGK.

*Fischer*  
voh vohnen zih hihr inn berLIHN?  
AInem  
inn ainem hohTELL?

*Meyer*  
pa<sup>ng</sup>ZYOHN (dih)  
NAIN, ich vohne inn ainer  
pa<sup>ng</sup>ZYOHN.

\* \* \*

sitzt  
ein  
namens  
Fischer  
Neben ihm sitzt ein Mann namens  
Fischer.

stellt . . . vor  
Herr Meyer stellt sich ihm vor.

Ich komme aus New York.

arbeite  
einer  
Ich arbeite dort in einer Bank.

Wo wohnen Sie hier in Berlin?  
einem  
In einem Hotel?

Pension (die)  
Nein, ich wohne in einer Pension.

*takes*  
*a (form 2 before dih-words)*  
*cigar*  
*pocket*

*Mr. Fischer takes a cigar out of his*  
*('the') pocket.*

*offers*  
*Mr.*  
*and offers it to Mr. Meyer.*

*offer*  
*May I offer you a cigar?*

*No thank you.*

*take*  
*one*  
*But do take one!*

#### **Unit 4, Record Side 2, beginning. (78 RPM)**

*really*  
*No, thank you, really.*

*smoke*  
*Don't you smoke?*

NIMMT  
AIne  
tsihGARRe (dih)  
TASHe (dih)  
herr FISHer nimmt aine tsih-  
GARRe aus dehr TASHe.

BIHtet . . . ANN  
HERRN  
unt BIHtet zih herrn MAIer  
ANN.

*Fischer*

ANN-bihten  
darf ich ihnen aine tsihGARRe  
ANN-bihten?

*Meyer*  
NAIN DANGke.

*Fischer*  
NEHmen  
AIne  
ahber NEHmen zih dokh AIne!

*Meyer*  
VIRK-lich  
NAIN, DANGke, VIRK-lich.

*Fischer*  
RAUkhen  
RAUkhen zih nicht?

nimmt  
eine  
Zigarre (die)  
Tasche (die)  
Herr Fischer nimmt eine Zigarre aus der  
Tasche.

bietet . . . an  
Herrn  
und bietet sie Herrn Meyer an.

anbieten  
Darf ich Ihnen eine Zigarre anbieten?

Mein danke.

nehmen  
eine  
Aber nehmen Sie doch eine!

wirklich  
Mein, danke, wirklich.

rauchen  
Rauchen Sie nicht?

*oh-yes*  
*Oh yes, I like to smoke very much*  
*('I smoke very gladly').*

*more-gladly*  
*than*  
*cigars*  
*But I like cigarettes better than cigars*  
*('I smoke cigarettes more gladly*  
*than cigars').*

*Don't they smoke cigars ('smokes*  
*one no cigars') in America?*

*so much as*  
*Oh yes, but not so much as here in*  
*Germany.*

*pipe*  
*Do you smoke a pipe too?*

*as-a-matter-of-fact*  
*(the) most gladly*  
*Yes, as a matter of fact I like a pipe*  
*best ('I smoke pipe the most*  
*gladly')*

90 [4--A]

*Meyer*  
DOKH  
DOKH, ich raukhe zehr GERN.

LIHber  
ALSS  
tsihGARRen  
ahber ich raukhe tsihgahRETten  
lihber alss tsihGARRen.

*Fischer*  
raukht mann denn kaine tsih-  
GARRen inn ahMEHrihkah?

*Meyer*  
zoh FIHL VIH  
DOKH, ahber nicht zoh fihl vih  
hihr inn DOITSH-lant.

*Fischer*  
PFAIfe (dih)  
raukhen zih aukh PFAIfe?

*Meyer*  
AIgent-lich  
amm LIHPsten  
YAH, ich raukhe PFAIfe AIgent-  
lich amm LIHPsten.

\* \* \*

doch  
Doch, ich rauche sehr gern.

lieber  
als  
Zigarren  
Aber ich rauche Zigaretten lieber als  
Zigarren.

Raucht man denn keine Zigarren in  
Amerika?

so viel wie  
Doch, aber nicht so viel wie hier in  
Deutschland.

Pfeife (die)  
Rauchen Sie auch Pfeife?

eigentlich  
am liebsten  
Ja, ich rauche Pfeife eigentlich am  
liebsten.

has  
his (form 2 before dih-words)  
with  
himself  
Meyer has his pipe with him,  
  
no (form 2 before dehr-words)  
tobacco  
but he can't find any tobacco ('can  
find no tobacco').

could  
Could you perhaps give me a little  
tobacco?

Why of course, here you are.

need  
fire  
Do you need a light too ('need you  
also fire')?

box  
He gives Mr. Meyer a box of  
matches.

match  
out (towards here)  
Meyer takes a match out

HATT  
ZAIne  
BAI  
ZICH  
MAIer hatt zaine PFAIfe bai zich,  
  
KAInen  
TAHback (dehr)  
ahber ehr kann KAInen TAHback  
finden.

Meyer

KÖNNten  
könnten ZIH mihr fihlaicht  
ett-vass TAHback gehen?

Fischer

ahber nahTÜHR-lich, BITTe zehr.

BRAUkhen  
FOIer (dass)  
braukhen zih aukh FOIer?

\* \* \*

SHAKHtel (dih)  
er gipt herrn MAIer aine shakhtel  
SHTRAICH-höltser.

SHTRAICH-holts (dass)  
herrAUS  
MAIer nimmt ain SHTRAICH-  
-holts herrau

hat  
seine  
bei  
sich  
Meyer hat seine Pfeife bei sich,  
  
keinen  
Tabak (der)  
aber er kann keinen Tabak finden.

könnten  
Könnten Sie mir vielleicht etwas Tabak  
geben?

Aber natürlich, bitte sehr.

brauchen  
Feuer (das)  
Brauchen Sie auch Feuer?

Schachtel (die)  
Er gibt Herrn Meyer eine Schachtel  
Streichhölzer.

Streichholz (das)  
heraus  
Meyer nimmt ein Streichholz heraus

*lights  
for-himself  
with it ('therewith')  
and lights his pipe with it.*

SHTECKT . . . ANN  
ZICH  
dah-MITT  
unt SHTECKT zich dah-mitt dih  
PFAIfe ann.

steckt . . . an  
sich  
damit  
und steckt sich damit die Pfeife an.

#### Unit 4, Record Side 3, beginning. (78 RPM)

*much  
thanks  
Many thanks, Mr. Fischer.*

*Meyer*  
FIHLen  
DANGK (dehr)  
fihlen DANGK, herr FISHer.

vielen  
Danf (der)  
Vielen Danf, Herr Fischer.

*no (form 2 before dih-words)  
cause  
Why you're welcome, don't  
mention it.*

*Fischer*  
KAIne  
UHR-zakhe (dih)  
ahber BITTe schön, kaine  
UHR-zakhe.

keine  
Ursache (die)  
Aber bitte schön, keine Ursache.

*sticks in  
back-again  
Mr. Fischer puts the matches back  
in [his pocket].*

SHTECKT . . . AIN  
VIHder  
herr FISHer shteckt dih  
SHTRAICH-höltser vihder  
AIN.

steckt . . . ein  
wieder  
Herr Fischer steckt die Streichhölzer wie-  
der ein.

*stand up  
to go out ('out-to-go')  
Then they both get up (in order) to  
go out.*

STEHen . . . AUF  
hinnaUS-tsuh-gehen  
dann shtehen zih BAIdE AUF  
umm hinnaUS-tsuh-gehen.

stehen . . . auf  
hinauszugehen  
Dann stehen sie beide auf, um hinaus-  
zugehen.

Before you go through the *Basic Sentences* a second time, study the following:

## 2. Hints on Pronunciation

### 1. Nasalized vowels.

We often say that such and such a person 'talks through his nose', or that his speech is very 'nasal'. What we mean is that he uses a lot of nasalized vowels. As a matter of fact, nearly all of us nasalize vowels before *n* in such words as *coin*, *nine*, *honk*, only most

of us don't do it very strongly. The Germans, however, don't do it at all. Notice how the following words sound when your Guide (or the speaker on the records) says them. Repeat right after him, and make sure that you don't 'talk through your nose' at all:

## PRACTICE 1

### Unit 4, Record Side 3, after 1st spiral. (78 RPM)

FÜNF

fünf

NOIN

neun

NAIN DANGke

nein danke

main NAHme

mein Name

If you are familiar with French, you know that it has nasalized vowels, and uses them a lot. German has borrowed quite a number of words from French, and of course some of these words have (in French, at least) nasalized vowels. The two examples we have had so far are the words *dass restohRANG* 'restaurant' and *dih pa<sup>ns</sup>ZYOHN* 'boarding house'. The more

### (33½ RPM) Record Side 4, after 1st spiral.

*five*

*nine*

*no thank you*

*my name*

highly educated Germans keep the French nasalized *a<sup>ns</sup>* in these words; the less educated say simply *ang*, with a regular *a* and a regular *ng*. Notice how your Guide (or the speaker on the record) pronounces these words. Repeat each word after him, just as he says it, both times:

## PRACTICE 2

### Unit 4, Record Side 3, after 2nd spiral. (78 RPM)

dass restohRAN<sup>ng</sup> }  
dass restohRANG }

das Restaurant

*restaurant*

dih pa<sup>ng</sup>ZYOHN }  
dih pangZYOHN }

die Pension

*boarding house*

**NOTE:** The speaker on the records pronounces *a<sup>ng</sup>* in all the above examples.

Though the nasalized *a<sup>ng</sup>* is considerably more elegant than the regular *ang*, it is perfectly all right for you to copy either pronunciation. The best thing for

you to do (as in all such matters) is to copy what your Guide (or the speaker on the record) says.

#### 2. Initial consonant clusters.

A lot of German words begin with combinations of consonants that never occur at the beginning of English words. Some of these clusters are fairly easy for us to say, even though they are unfamiliar to us: *shn-*, as in *SHNELL* 'quick'; *shp-*, as in *dehr shpaTSIHR-gang* 'pleasure walk'; *shpr-*, as in *SHPRECHen* 'speak'; *sht-*, as in *dih SHTATT* 'city'; and *shtr-*, as in *dih SHTRAHsse* 'street'. There are three clusters, however,

that often cause us trouble: *gn-*, *pf-*, and *ts-* (including *tsv-*). About all that can be said about them is that the Germans actually do say a *g* and an *n*, a *p* and an *f*, and a *t* and an *s* right after each other, very quickly. Listen to the way these clusters sound when your Guide (or the speaker on the record) says them, and repeat right after him:

## PRACTICE 3

### Unit 4, Record Side 3, after 3rd spiral. (78 RPM)

gnchdige FRAU

gnädige Frau

*Mrs. — ('gracious Mrs.')*

tsihGARRen, tsihgahRETTen,  
und PFAIfen

Zigarren, Zigaretten, und Pfeifen

*cigars, cigarettes, and pipes*

TSEHN ohder TSVÖLF  
PFENNich

zehn oder zwölf Pfennig

*ten or twelve pfennigs*

94 [4-A]



### 3. Check Yourself

Are you taking every opportunity to practice your German by talking with other members of the group or with German speaking people whom you may meet?

## SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

### 1. Word Study (Individual Study)

Work through the following as recommended in the previous units.

#### A. NOUN MODIFIERS

Sample words: **dehr** BAHN-hohf, **dass** hohTELL, **dih** BANGK

##### Form 1

DASS ist { **ain** BAHN-hohf.  
          **ain** hohTELL.  
          **aine** BANGK.

That's { a station.  
          a hotel.  
          a bank.

##### Form 2

ehr ZUHKHT { **ainen** BAHN-hohf.  
              **ain** hohTELL.  
              **aine** BANGK.

He's looking for { a station.  
                    a hotel.  
                    a bank.

##### Form 3

ess ist NEHben { **ainem** BAHN-hohf.  
                  **ainem** hohTELL.  
                  **ainer** BANGK.

It's beside { a station.  
              a hotel.  
              a bank.

# Summary of endings: before

1  
2  
3

## *dehr*-words

—  
-en  
-em

## *dass*-words

—  
—  
-em

## *dih*-words

-e  
-e  
-er

Notice the endings that the word *AIN* has before the three kinds of nouns in the three different forms. The words *MAIN* 'my', *ZAIN* 'his', and *KAIN* 'no, not a, not any' behave in exactly the same way. (Note especially that *KAIN* is the negative of *AIN*: *ich HAHbe aine PFAIfe* 'I have a pipe, I've got a pipe';

*ich HAHbe kaine PFAIfe* 'I don't have a pipe, I haven't a(ny) pipe, I haven't got a(ny) pipe'.) Because they have the same endings as *AIN*, these words and a few others are often grouped together under the name of '*ain*-words'.

## B. ACCENTED ADVERBS

When a word like *in* is used before a noun or a pronoun (*IN the bank*, *IN me*), it is called a preposi-

tion; when it goes with a verb (*put it IN*), it is called an ACCENTED ADVERB.

ehr **SHTECKT** zih **AIN**.

ehr **MUSS** zih **AIN-shtecken**.

ehr **SHTECKT** zich dih **PFAIfe ANN**.

. . . umm zich dih **PFAIfe ANN-tsuh-shtecken**.

zih **SHTEHen** BAIdE **AUF**.

zih **VOLLen** BAIdE **AUF-shtehen**.

ehr **SHTELLT** zich ihm **FOHR**.

**DARF** ich ihnen maine **FRAU FOHR-shtellen?**

He puts them in [his pocket].

He has to put them in [his pocket].

He lights his pipe.

. . . in order to light his pipe.

They both get up.

They both want to get up.

He introduces himself to him.

May I introduce my wife to you?

ehr **BIHtet** ihm aine tsihGARRe **ANN**.

. . . umm ihm aine tsihGARRe **ANN-tsu****h-bihten**.

He offers him a cigar.

. . . in-order to offer him a cigar.

Note that ordinarily an accented adverb stands at the end. However, when the verb it goes with is used as an infinitive, the accented adverb comes in front of the infinitive, or in front of **TSUH** (if this is used) plus the infinitive. This is as if we said in English: *he PUTS it IN, he MUST it IN-put, in-order it IN-to-put.*

When a verb is used with a simple accented adverb, the combination always has a special meaning. For example, *SHTECKen* means 'to put into an enclosed place (a box, a drawer, etc.)', and *AIN* is the accented adverb form of the preposition *INN*; but when you put the two together, the combination has the special meaning 'to put into one's pocket, to pocket'. And

hinnAIN 'in towards there'

hinnAUS 'out towards there'

(Notice how *HEHR* is shortened to *herr-*.) These combined accented adverbs always have the meaning you would expect of them:

zih **GEHen** BAId<sup>e</sup> inss kaFEH (**hinnAIN**).

zih **GEHen** BAId<sup>e</sup> **hinnAIN**.

zih **KOMMen** BAId<sup>e</sup> aus dehm kaFEH (**herraUS**).

zih **KOMMen** BAId<sup>e</sup> **herraUS**.

when *SHTECKen* is used with the accented adverb *ANN*, the meaning is 'to set fire to, to light'. Similarly, *SHTELLen* means 'to place', and the preposition *FOHR* means 'in front of', but *SHTELLen* plus the accented adverb *FOHR* has the special meaning 'to introduce (a person to someone)'. Hence the meanings of such combinations must be learned as a whole. This is like English, where even if we knew the usual meanings of *get* ('to obtain, to become') and *up*, we would have to learn the combination *get up* as a whole.

The words *HINN* and *HEHR* are also accented adverbs. They are often combined with other accented adverbs:

herrAIN 'in towards here'

herraUS 'out towards here'

They both go into the café.

They both go in.

They both come out of the café.

They both come out.

[4-B] 97

zih **KOMMEN** BAIdE inss kaFEH (**herrAIN**).  
zih VOLLen BAIdE **herrAIN-kommen**.

They both come into the café.  
They both want to come in.

zih **GEHen** BAIdE aus dehm kaFEH (**hinnaUS**).  
. . . umm **hinnaUS**-tsuh-**gehen**.

They both go out of the café.  
. . . in order to go out.

Notice that if the idea of 'in' or 'out' has already been expressed by a preposition, the combined accented adverb is sometimes used and sometimes not.

### C. PRONOUNS

#### Form 2

ich SHTELLe mich ihm FOHR.  
ehr (zih) SHTELLT **zich** ihm FOHR.  
vihr SHTELLen unss ihm FOHR.  
zih SHTELLen **zich** ihm FOHR.

I introduce myself to him.  
He (She) introduces himself (herself) to him.  
We introduce ourselves to him.  
{ You introduce yourself to him.  
{ They introduce themselves to him.

#### Form 3

ich SHTECKe mihr dih tsihgahRETTe ANN.  
ehr (zih) SHTECKT **zich** dih tsihgahRETTe ANN.  
vihr SHTECKen unss dih tsihgahRETTen ANN.  
zih SHTECKen **zich** dih tsihgahRETTe(n) ANN.

I light my cigarette.  
He (She) lights his (her) cigarette.  
We light our cigarettes.  
{ You light your cigarette.  
{ They light their cigarettes.

Notice the special pronoun *ZICH* 'himself, herself, yourself, themselves', which refers back to the subject of the sentence. If we used the usual pronouns, we would get such things as the following: *ehr SHTELLT*

*ihn ihm FOHR* 'he (A) introduces him (B) to him';  
*ehr SHTECKT ihm dih tsihgahRETTe ANN* 'he (A) lights his (B's) cigarette'; etc.

#### D. TO SIT AND TO SIT DOWN

ehr ZITST ann ainem TISH.  
ehr ZETST zich HINN.  
ehr ZETST zich ann ainen TISH.

He's sitting at a table.  
He sits down.  
He sits down at a table.

The word *ZITsen* means to 'sit' in the sense of to 'be sitting'. The word *ZETsen* really means to 'set'. Consequently, the German phrase *ich ZETse mich* 'I sit down' means literally 'I set myself'. Usually you

also add on something that shows to what place you are setting yourself: either the accented adverb *HINN* 'to there', or some such phrase as *ann ainen TISH* 'up-to a table'.

#### E. NEW IRREGULAR VERBS

'take'  
NEHmen  
NEHme  
NIMMT

'have'  
HAHben  
HAHbe  
HATT

The verb *NEHmen*, *ehr NIMMT* is the same type as English *say*, *he says* (= *sezz*); *HAHben*, *ehr HATT* is comparable to English *have*, *he has* (not *he haves*).

All but two of the verbs we have had so far are in

'could, would be able to'  
KÖNNten  
KÖNNte  
KÖNNte

These two verbs are in what we may call the UNREAL. *KÖNNten* is the unreal of *KÖNNen* 'can, be able to' (compare English *could*, which is the unreal

what is called the PRESENT TENSE. The two exceptions are *KÖNNten* (in this unit) and *MÖCHten* (in Unit 1):

'would like to'  
MÖCHten  
MÖCHte  
MÖCHte

of *can*); *MÖCHten* is the unreal of a verb *MÖHgen* 'like (to)'.

## 2. Covering English and German of Word Study (Individual Study)

Review this *Word Study* by reading aloud all of the German expressions. Then cover the English and make sure that you know the meaning of every item. Finally,

cover the German and see if you can say each German expression when you are looking only at the English.

## 3. Review of Basic Sentences

With Guide or records, review the first half of the *Basic Sentences* for better pronunciation, meaning and examples of points in the *Word Study*.

## SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

### 1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Review the second half of the *Basic Sentences*.

## 2. Covering the English of Basic Sentences (Individual Study)

Go back to the *Basic Sentences* in Section A, and read them aloud covering up the English. Note any words or phrases you are not sure about, and, when you have finished reading the *Basic Sentences*, uncover

the English and look up the meaning of what you did not get. Keep this up until you know all the meanings completely.

## 3. What Would You Say? (Individual Study)

Read aloud each of the following and then pick out the expression you think most suitable:

1. *Mr. Schneider has invited you to lunch in a restaurant. He looks around for a place to sit, and then says to you:*

- a. ich ESSE nicht GERN inn ainem restohRANG.
- b. VOLLen vihr unss HIHR HINN-zetsen?
- c. SHTEHen zih BITTE AUF.

2. *After you have sat down, he orders the meal from the waitress:*

- a. FROI-lain, BRINGen zih unss bitte FLAISH unt karTOFFeln.
- b. FROI-lain, vass MÖCHten zih gern ESSen?
- c. dass FROI-lain isst FLAISH und karTOFFeln.

3. *Then he turns to you and asks you your preference in drinks:*

- a. dass BIHR ist HIHR ZEHR GUT, ahber ich TRINGke LIHber VAIN.
- b. vass TRINGken zih LIHber, VAIN ohder BIHR?
- c. DARF ich ihnen FOIer ANN-bihten?

4. *You say you guess you'll just have some coffee:*

- a. ich GEHe zehr GERN inn ain kaFEH.
- b. YETST können vihr ALLe KAFFeh tringen.
- c. ich GLAUbe ich TRINGke nuhr ett-vass KAFFeh.

5. *After the meal he offers you a smoke:*

- a. RAUkhen zih gern tsihGARRen?
- b. DARF ich ihnen aine tsihgahRETTe ANN-bihten?
- c. HAHben zih fihLAICHT aine tsihgahRETTe BAI zich?

6. *You say thanks just the same, but you'd rather smoke a cigar:*

- a. zehr GERne; ich RAUkhe tsihgahRETTen zehr GERN.
- b. DANGke zehr, ich BRAUkhekaine tsihGARRen.
- c. FIHlen DANGK, ahber ich RAUkhe LIHber aine tsihGARRe.

7. *Then you discover that you don't have any matches:*

- a. AKH, ich GLAUbe ich HAHbe kaine SHTRAICH-höltser BAI mihr.
- b. SHTECKen zih dih SHTRAICH-höltser bitte AIN.
- c. DARF ich ihnen FOIer ANN-bihten?

8. *So you ask him for a light:*

- a. BRAUkhen zih AUKH FOIer?
- b. VIH-FIHle SHTRAICH-höltser HAHben zih BAI zich?
- c. KÖNNten zih mihr bitte FOIer gehen?

9. *He gives you a light, and then asks your favorite smoke:*

- a. vass HAHben zih inn dehr TASHe, tsihGARRen, tsihgahRETTen, ohder aine PFAIfe?
- b. vass RAUkhen zih amm LIHPsten, tsihGARRen, tsihgahRETTen, ohder PFAIfe?
- c. HAHben zih fihLAICHT ett-vass TAHback inn dehr TASHe?



10. *You say you really like a pipe the best:*
- a. ich VAISS nicht voh maine PFAIfe ist.
  - b. Aigent-lich RAUkhe ich amm LIHPsten PFAIfe.
  - c. ich RAUkhe nicht gern PFAIfe.
11. *You then explain why you're not smoking a pipe now:*
- a. ahber ich HAHbe YETST LAIder kainen TAHback BAI mihr.
  - b. mann DARF inn ahMEHrihkah kaine PFAIfe raukhen.

c. ich MÖCHte yetst amm LIHPsten aine PFAIfe raukhen.

12. *As you go out of the restaurant, you thank Mr. Schneider, and he replies:*

- a. VOH-MITT KANN ich mihr dih PFAIfe ANN-shtecken?
- b. SHTECKen zih dih tsihgahRETTen AIN.
- c. ahber BITTe zehr, KAIne UHR-zakhe.

## SECTION D—LISTENING IN

### 1. What Did You Say?

Give your answers in German for the last exercise in the preceding section, when the Leader calls for them. Do it without reading from the book, if possible. Other members of the group will criticize your choice if they disagree with it. Then give the English equivalents of all the expressions in the exercise.

### 2. Word Study Check-Up

Give the correct German for each English expression in the *Word Study*, without having to read it from the book. If you cannot do this easily, it means you need to put in more work on the *Word Study*. The Group

102 [4-D]

Leader will give the English and call on different members of the group for the German.

### 3. Listening In

With your book closed, listen to the following conversations as read by the Guide or phonograph record. Repeat the German immediately after hearing it. After the first repetition of each conversation, check up on the meaning of anything you do not understand, by asking someone else or by going back to the *Basic Sentences* if no one knows.

Go through the conversations again with books open, following the same plan as before, imitating carefully and keeping in mind the meaning of everything you say. Finally, take parts and carry on the conversation.

1. *Mr. Schneider asks Meyer about his living quarters, and then offers to take him sightseeing.*

**Unit 4, Record Side 3, after 4th spiral. (78 RPM)**

SHNAId: voh VOHnen zih yetst?

imm paLAST hohtell, nicht VAHR?

MAIer: NAIN, ich vohne YETST inn ainer pa<sup>ng</sup>ZYOHN.

SHNAId: VOH? HIHR inn dehr SHTATT?

MAIer: YAH, inn dehr KÖHnich-shtrahsse.

SHNAId: ich vohne AUKH fihl lihber inn ainer pa<sup>ng</sup>ZYOHN  
alss inn ainem hohTELL.

MAIer: YAH, ess kostet TSUH FIHL inn ainem  
hohTELL tsuh vohnen.

SHNAId: voh gehen zih yetst HINN?

MAIer: ich muss EHRST tsurr BANGK gehen,  
ahber DANN VAISS ich nicht vass ich MAKHe.

SHNAId: möchten zih gern mitt mihr ainen shpaTSIHR-  
-gang makhen?

vihr können inn ain muhZEHum gehen,  
ohder möchten zih lihber dehn DOHM zehen?

**(33½ RPM) Record Side 4, after 2nd spiral.**

Wo wohnen Sie jetzt?

Im Palast Hotel, nicht wahr?

Nein, ich wohne jetzt in einer Pension.

Wo? Hier in der Stadt?

Ja, in der Königstraße.

Ich wohne auch viel lieber in einer Pension als in  
einem Hotel.

Ja, es kostet zu viel, in einem Hotel zu wohnen.

Wo gehen Sie jetzt hin?

Ich muß erst zur Bank gehen,  
aber dann weiß ich nicht, was ich mache.

Möchten Sie gern mit mir einen Spaziergang  
machen?

Wir können in ein Museum gehen,  
oder möchten Sie lieber den Dom sehen?

[4-D] 103

MAIer: ich möchte lihber inn ain muhZEHum gehen.  
ich KENNe dehn DOHM shohn.

Ich möchte lieber in ein Museum gehen.  
Ich kenne den Dom schon.

2. *After they've been in the museum for a while, Meyer takes a cigarette out of his pocket.*

**Unit 4, Record Side 4, beginning. (78 RPM)**

SHNAIder: vass MAKHen zih denn?  
vollen zih yetst RAUKHen?

MAIer: YAH. hahben zih fihlaicht FOIer?

SHNAIder: shtecken zih dih tsighahrette SHNELL VIHder  
AIN!

HIHR imm muhZEHum dürfen zih dokh nicht  
RAUKhen!

MAIer: akh ZOH, nahTÜHR-lich nicht.  
fer-TSAIung.

SHNAIder: vihr vollen yetst hinnaUS-gehen,  
unt DANN können zih rauken.

MAIer: darf ich ihnen aine CAMel ANN-bihten?

SHNAIder: aine CAMel!

hahben ZIH aine CAMel?

MAIer: YAH. rauken zih zih GERN?

104 [4-D]

Was machen Sie denn?

Wollen Sie jetzt rauchen?

Ja. Haben Sie vielleicht Feuer?

Steden Sie die Zigarette schnell wieder ein!

Hier im Museum dürfen Sie doch nicht rauchen!

Ach so, natürlich nicht.

Verzeihung.

Wir wollen jetzt hinausgehen,  
und dann können Sie rauchen.

Darf ich Ihnen eine Camel anbieten?

Eine Camel!

Haben Sie eine Camel?

Ja. Rauchen Sie sie gern?

SHNAlder: AKH, ich raukhe zih ZEHR gern.  
zih kosten ZEHR FIHL hihr inn doitsch-lant.

**Unit 4, Record Side 4, after 1st spiral. (78 RPM)**

3. *After some more sightseeing, the heat begins to get Meyer.*

MAIer: ich hahbe yetst ainen FURCHT-bahren DURST.

SHNAlder: ICH AUKH.

VOLLen vihr nicht tsuh-zammen ain glahs BIHR  
tringken?

MAIer: AIN glahs bihr?

ich könnte yetst TSEHN glahs bihr tringken!

SHNAlder: VOH vollen vihr denn HINN-gehen?

MAIer: DRÜHben imm PARK ist ain ZEHR guhtes kaFEH.

SHNAlder: möchten zih nicht lihber inn ain restohRANG  
gehen?

dass restohRANG neben dehm hoh-TELL zoll  
ZEHR GUHT zain.

vollen vihr dah-HINN gehen?

MAIer: YAH, GERne.

dann KÖNNen vihr aukh ett-vass FLAISH mitt  
karTOFFeln essen.

Ach, ich rauche sie sehr gern.

Sie kosten sehr viel hier in Deutschland.

Ich habe jetzt einen furchtbaren Durst.

Ich auch.

Wollen wir nicht zusammen ein Glas Bier trinken?

E i n Glas Bier?

Ich könnte jetzt z e h n Glas Bier trinken.

Wo wollen wir denn hingehen?

Drüben im Park ist ein sehr gutes Café.

Möchten Sie nicht lieber in ein Restaurant gehen?

Das Restaurant neben dem Hotel soll sehr gut sein.

Wollen wir dahin gehen?

Ja, gerne.

Dann können wir auch etwas Fleisch mit Kar-  
toffeln essen.

[4-D] 105

**Unit 4, Record Side 4, after 2nd spiral. (78 RPM)**

4. *Meyer and Schneider enter the café and take a table.*

SHNAlder: FROI-lain!

FROI-lain: BITTe schön?

SHNAlder: vihr MÖCHten ett-vass FLAISH mitt karTOFFeln  
hahben.

FROI-lain: ett-vass tsuh TRINGken?

MAIer: TSVAI BIHR, bitte.

*The waitress brings the beer:*

MAIer: dass BIHR ist VIRK-lich zehr GUHT.

SHNAlder: können zih virk-lich TSEHN GLAHS dah-fonn  
tringken?

MAIer: ahber nahTÜHR-lich!

Fräulein!

Bitte schön?

Wir möchten etwas Fleisch mit Kartoffeln haben.

Etwas zu trinken?

Zwei Bier, bitte.

Das Bier ist wirklich sehr gut.

Können Sie wirklich zehn Glas davon trinken?

Aber natürlich!

**SECTION E—CONVERSATION**

**1. Covering the German of Basic Sentences (Individual Study)**

Cover the German of the *Basic Sentences* and practice saying the German equivalents of the English expressions.

**2. Vocabulary Check-Up**

As in previous units, the Group Leader will call on various members of the group to give the German ex-

pressions which correspond to the English in the *Basic Sentences*.

**106** [4-E]

### 3. Conversation

Work through the following outlined conversations, taking parts. Act them out in front of the group; keep this up until you can do them easily and smoothly. When the outlined conversations go well, then change the situations somewhat. You now have more material which you can work into additional conversations. Invent topics as you did for the previous units.

1. A meets B on the street. They say hello to each other, and then A invites B to come to a café with him. He says there's a good café on Kaiser St. They go into the café and A asks B what he'd like to drink. B says he'll take some coffee. A asks whether he wouldn't rather drink some wine or beer? B says he likes wine the best. Then A calls the waitress and gives her the order.
2. A and B ask one another where each is living. A is living in a boarding house, B in a hotel. Each tells the other what street it is on. A prefers a boarding house because it doesn't cost so much; B says yes, but he prefers eating in a hotel. Then each asks the other where he works. A works in a bank, B at the university.

3. Ask one of your group the following questions, and make him give the proper answers: Do you smoke? What? Cigars, cigarettes, pipe? What do you like best to smoke? Do you smoke Camels? Do you like to smoke them? Do you prefer Chesterfields? Or Luckies? What do you like best to smoke?
4. Have one member of the group take a cigarette out of his pocket and light it. At the same time, let another member describe what the first is doing: He'd like to smoke. He takes the cigarettes out of his pocket. He takes out a cigarette. He takes a box of matches out of his pocket. He takes a match out of the box. He lights the cigarette with the match. He puts the matches back into his pocket. Now he puts the cigarettes back in his pocket. The Guide or the Group Leader can help the person who is talking by saying: *vass MAKHT ehr YETST? vass NIMMT ehr aus dehr SHAKHtel? vass MAKHT ehr mitt dehm SHTRAICH-holts?* etc.

## SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

### 1. Conversation (*Cont.*)

Continue the conversations started in Section E, with a review of parts 1 and 2 of the section if necessary.

#### FINDER LIST

- AIgent-lich (eigentlich) 'as a matter of fact'  
ALSS (alʂ) 'than'  
ARbaiten (arbeiten) 'work'  
BAI (bei): plus form 3 'with, on'  
BIHten (bieten): ich BIHte . . . ANN 'I offer'  
BRAUkhen (brauchen) 'need'  
dehr DANGK (Dank) 'thanks'; fihlen DANGK 'many thanks, thanks a lot'  
DOKH (doḥ) 'oh yes' (after a negative statement or question); RAUkhen zih nicht?—DOKH 'don't you smoke?—oh yes (I do)'; hahben zih kainen TAHback?—DOKH 'haven't you got any tobacco?—oh yes (I have)'; contrast RAUkhen zih?—YAH; hahben zih ett-vass TAHback?—YAH  
FIHL (viel) 'much'; fihlen DANGK 'many thanks, thanks a lot'  
FISHer (ʃiʃer) 'Fischer'  
dass FOIer (Feuer) 'fire'; hahben zih FOIer? 'have you got a light?'  
GERN or GERne (gern, gerne) 'gladly'; ich RAUkhe gern 'I like to smoke'; ich TRINGke gern BIHR 'I like (to drink) beer'  
dass GLAHS (Glas) 'glass'  
HAHben (ehr HATT) (haben, hat) 'have'  
HEHR (her): herrAIN 'in (towards here)'; herrAUS 'out (towards here)'  
HINN (hin): hinnAIN 'in (towards there)'; hinnAUS 'out (towards there)'  
KÖNNten (ich KÖNNte) (fönnten, fönnte) 'could, would be able to' (unreal of KÖNNen 'can, be able to')  
LIHber (lieber) 'more gladly, rather'; ich tringke BIHR lihber alss VAIN 'I like (to drink) beer better than wine'; ich möchte lihber inn ain muhZEHum gehen 'I'd rather go to a museum'



LIHPsten (liebſten): amm LIHPsten 'the most gladly'; ich raukhe PFAIfe amm LIHPsten 'I like (to smoke) a pipe the best'; ich möchte amm LIHPsten inn ain muhZEHum gehen 'I'd like best to go to a museum'

MÖCHten (ich MÖCHte) (möchten, möchte) 'would like to' (unreal of MÖHgen 'like to')

NAHmenss (namenſ) 'by the name of, named'

NEHmen (ehr NIMMT) (nehmen, nimmt) 'take'

dih pa<sup>ng</sup>ZYOHn (Benſion) 'boarding house'

dih PFAIfe (Pfeife) 'pipe'; ehr raukht PFAIfe 'he smokes a pipe, he's a pipe-smoker'; ehr raukht aine PFAIfe 'he's smoking a pipe'

RAUKhen (rauchen) 'smoke'

dih SHAKHtel (Schachtel) '(small) box'

SHTECKen (ſtecken) 'stick, put (into something)'; ich SHTECKe . . . AIN 'I put in (my pocket)'; ich SHTECKe . . . ANN 'I light, set fire to'

SHTEHen (ſtehen) 'stand'; ich SHTEHe . . . AUF 'I get up'

SHTELLen (ſtellen) 'place'; ich SHTElle . . . FOHR 'I introduce'

dass SHTRAICH-holts (Streichholz) 'match'

dehr TAHback (Tabak) 'tobacco'

dih TASHe (Taſche) 'pocket'

dehr TISH (Tiſch) 'table'

TRINGken (trinken) 'drink'

dih tsihgahRETTe (Zigarette) 'cigarette'

dih tsihGARRe (Zigarre) 'cigar'

dih UHR-zakhe (Urſache) 'cause'; kaine UHR-zakhe 'not at all, don't mention it'

VIH (wie): ZOH . . . VIH 'as . . . as, so . . . as'

VIHder (wieder) 'back again'

VIRK-lich (wirklich) 'real(ly)'

ZAIN (ſein): before *dehr*- and *dass*-words ZAIN, before *dih*-words and plurals ZAIne 'his'

ZETsen (ſetzen) 'set'; ich zetse mich HINN 'I sit down'; ich zetse mich ann dehn TISH 'I sit down at the table'

ZICH (ſich): pronoun, forms 2 and 3, referring back to subject of sentence 'himself, herself, itself, yourself, yourselves, themselves'

ZITsen (ſitzen) 'sit'

ZOH (fo): ZOH . . . VIH 'as . . . as, so . . . as'

[4-F] 109

# UNIT 5

## PENCIL AND PAPER

### SECTION A—BASIC SENTENCES

Go once through the *Basic Sentences* in unison, then *Hints on Pronunciation*, and then go twice more through the *Basic Sentences* individually.

#### 1. Basic Sentences

#### —ENGLISH EQUIVALENTS—

#### —AIDS TO LISTENING—

#### —CONVENTIONAL SPELLING—

**Unit 5, Record Side 1, beginning. (78 RPM)**

**(33½ RPM) Record Side 5, beginning.**

*letter*  
*to*  
*write*  
*Mr. Schulze wants to write a letter to*  
*his parents.*

*room*  
*He comes into Mr. Mueller's room.*

*asks*  
*for (plus form 2)*  
*piece*  
*paper*  
*and asks him for a piece [of] paper.*

BRIHF (dehr)  
ANN  
SHRAIben  
herr SHULTse vill ainen BRIHF  
ann zaine ELtern shraiben.

TSIMMer (dass)  
ehr kommt in herrn MÜLLerss  
TSIMMer.

BITTet  
UMM  
SHTÜCK (dass)  
paPIHR (dass)  
unt BITTet ihn umm ain  
SHTÜCK paPIHR.

Brief (der)  
an  
schreiben  
Herr Schulze will einen Brief an seine  
ELtern schreiben.

Zimmer (das)  
Er kommt in Herrn Müllerss Zimmer.

bittet  
um  
Stück (das)  
Papier (das)  
und bittet ihn um ein Stück Papier.

**110 [5-A]**

*Could you please give me a piece [of] paper?*

*you-see  
towards  
house*

*You see, I have to write a letter home,*

*letter-paper  
and I haven't got any letter paper.*

*none (referring to a dass-word)  
I'm sorry, I haven't got any either.*

*belongs  
Well whose letter paper is that  
(‘to-whom belongs that letter paper  
there’)?*

*yours (ref. to a dass-word)  
Isn't that yours?*

*this (form 1 before dass-words)  
brother  
No, this letter paper here belongs to  
my brother,*

*Schulze*

könnten ZIH mihr bitte ain shtück  
paPIHR gehben?

NEHM-lich  
NAHKH  
HAUze (dass HAUS)  
ich MUSS nehm-lich ainen BRIHF  
nahkh HAUze shraiben,

BRIHF-papihr (dass)  
unt ich habbe kain BRIHF-papihr.

*Müller*

KAINSS  
ich habbe laider AUKH kainss.

*Schulze*

ge-HÖHRT  
VEHM ge-höhrt denn dass brihf-  
-papihr DAH?

IHRSS  
ist dass nicht IHRSS?

*Müller*

DIHzes  
BRUHder (dehr)  
NAIN, dihzes brihf-papihr HIHR  
ge-höhrt mainem BRUHder,

Könnten Sie mir bitte ein Stüd Papier  
geben?

nämlich  
nach  
Hause (das Haus)  
Ich muß nämlich einen Brief nach Hause  
schreiben,

Briefpapier (das)  
und ich habe kein Briefpapier.

feins  
Ich habe leider auch feins.

gehört  
Wem gehört denn das Briefpapier da?

Ihrs  
Ist das nicht Ihrs?

dieses  
Bruder (der)  
Nein, dieses Briefpapier hier gehört mei-  
nem Bruder,

[5-A] 111

*his* (ref. to a dass-word)  
*all-right* ('already')  
*but I guess you can take his all right.*

ZAINSS  
SHOHN  
ahber ich GLAUbe zih können  
ZAINSS shohn nehmen.

jeins  
schon  
aber ich glaube, Sie können jeins schon  
nehmen.

*fountain pen*  
*lend*

*Schulze*  
FÜLL-fehder-halter (dehr)  
LAien

Füllfederhalter (der)  
leihen

**Unit 5, Record Side 2, beginning. (78 RPM)**

*Could you lend me a fountain pen  
too?*

könnten zih mihr aukh ainen  
FÜLL-fehder-halter laien?

Könnten Sie mir auch einen Füllfeder-  
halter leihen?

*mine* (ref. to a dehr-word)  
*snafu*  
*Mine's snafu, you see.*

MAIner  
kaPUTT  
mainer ist nehm-lich kaPUTT.

meiner  
kaputt  
Meiner ist nämlich kaputt.

*please*  
*these*  
*Sure, how do you like ('how please  
you') these two fountain pens?*

*Müller*  
ge-FALLen  
DIHze  
BITTe zehr, vih gefallen ihnen  
DIHze tsvai FÜLL-fehder-  
halter?

gefallen  
diese  
Bitte sehr, wie gefallen Ihnen diese zwei  
Füllfederhalter?

*this-one* }  
*that-one* } (ref. to a dehr-word)  
*sister*  
*This one's mine ('belongs to me'),  
and that one's my sister's ('belongs  
to my sister').*

DIHzer  
DEHR  
SHVEStEr (dih)  
DIHzer ge-höht MIHR, unt  
DEHR ge-höht mainer SHVEStEr.

dieser  
der  
Schwester (die)  
Dieser gehört mir, und der gehört meiner  
Schwester.

*which-one (ref. to a dehr-word)*  
*pleases*  
*better*

*Which one do you like better?*

VELcher  
ge-FELLT  
BESSer  
velcher ge-fellt ihnen BESSer?

welcher  
gefällt  
besser  
Welcher gefällt Ihnen besser?

*this-one (form 2, ref. to a dehr-word)*  
*I guess I'll take this one.*

*Schulze*  
dihzen  
ich GLAUbe ich nehme DIHzen.

diesen  
Ich glaube, ich nehme diesen.

*looks*  
*It looks better than that one there.*

ZIHT . . . AUS  
ehr ziht BESSer aus alss DEHR  
dah.

sieht . . . aus  
Er sieht besser aus als der da.

*empty*  
*Oh, it's empty.*

LEHR  
AKH, ehr ist LEHR.

leer  
Ach, er ist leer.

*fill*  
*I'll have to fill it.*

FÜLLen  
ich muss ihn FÜLLen.

füllen  
Ich muß ihn füllen.

*ink*  
*Could you give me some ink too?*

TINte (dih)  
könnten zih mihr aukh ett-vass  
TINte gehben?

Tinte (die)  
Könnten Sie mir auch etwas Tinte  
geben?

*For crying out loud!*

*Müller*  
tsumm DONNer-vetter!

Zum Donnerwetter!

*at-all*  
*nothing*  
*Haven't you got anything at all?*

GAHR  
NICHTS  
hahben zih denn GAHR nichts?

gar  
nichts  
Haben Sie denn gar nichts?

*without (plus form 2)*  
*But I can't write a letter without*  
*any ink!*

*Schulze*  
OHne  
ahber ich kann dokh kainen brihf  
ohne TINte shraiben!

ohne  
Aber ich kann doch keinen Brief ohne  
Tinte schreibben!

**Unit 5, Record Side 3, beginning. (78 RPM)**

*pencil*

*Then you'll have to write it in ('with')  
pencil.*

*either*

*But I haven't got any pencil either  
( 'I have but also no pencil' )!*

*at  
house*

*Is your sister at home?*

*one*

*Perhaps she has one.*

*some  
her*

*Yes, I think she has some in her  
room.*

*eraser*

*Maybe she'll give you an eraser, too.*

*bring back  
our (before plurals)  
things  
for God's sake*

*Müller*

BLAI-shtift (dehr)  
dann müssen zih ihn mitt BLAI-  
-shtift shraiben.

*Schulze*

AUKH  
ich hahbe ahber aukh kainen  
BLAI-shtift!

TSUH  
HAUze (dass HAUS)  
ist ihre SHVEStEr tsuh hauze?

AINen  
fihlaicht hatt ZIH ainen.

*Müller*

AINige  
IHrem  
YAH, ich GLAUbe zih hatt  
AINige inn ihrem TSIMMer.

rahDIHR-gummih (dehr)  
fihlaicht gipt zih ihnen aukh  
ainen rahDIHR-gummih.

BRINGen . . . tsuhRÜCK  
UNzere  
ZAKHen  
umm GOTTes VILLen

*Bleistift (der)*

Dann müssen Sie ihn mit Bleistift  
schreiben.

*auch*

Ich habe aber auch keinen Bleistift!

*zu  
Hause (das Haus)*

Ist Ihre Schwester zu Hause?

*einen*

Vielleicht hat sie einen.

*einige  
ihrem*

Ja, ich glaube, sie hat einige in ihrem  
Zimmer.

*Kadiergummi (der)*

Vielleicht gibt sie Ihnen auch einen  
Kadiergummi.

bringen . . . zurück  
unsere  
Sachen  
um Gottes willen

*But for heaven's sakes, bring our  
things back again!*

ahber BRINGen zih unzere  
ZAKHen umm GOTTes villen  
vihder tsuhRÜCK!

Aber bringen Sie unsere Sachen um  
Gottes willen wieder zurück!

*And what do you suppose he did then?*

*whose*  
*With whose pencil does Schulze write  
his letter?*

VESSen  
mitt VESSen BLAI-shtift shraipt  
SHULTse zainen BRIHF?

wessen  
Mit wessen Bleistift schreibt Schulze  
seinen Brief?

*He doesn't write it with a pencil at  
all ('with no pencil at all').*

ehr shraipt ihn mitt GAHR  
kainem blai-shtift.

Er schreibt ihn mit gar keinem Bleistift.

*to*  
*He goes to Miss Mueller,*

TSUH  
ehr GEHT tsuh froi-lain  
MÜLLer,

zu  
Er geht zu Fräulein Müller,

*borrow*s ('lends himself')  
*typewriter*  
*borrow*s her typewriter,

LAIT zich  
SHRAIP-mashihne (dih)  
LAIT zich ihre SHRAIP-  
-mashihne,

leiht sich  
Schreibmaschine (die)  
leiht sich ihre Schreibmaschine,

*types*  
*and types* his letter.

TIPPT  
unt TIPPT zainen BRIHF.

tippt  
und tippt seinen Brief.

Before you go through the *Basic Sentences* a second time, study the following:

## 2. Hints on Pronunciation

### 1. Separation of Words.

In English we are used to running words together.  
For example, a phrase like *not at all* is usually pro-

nounced *nota-tall*. In German this kind of running  
together is quite rare; you may hear it in such sentences  
as *DASS\_ist dehr BAHN-hohf* 'that's the station', or

[5-A] 115



*ess\_ist DORT* 'it's there', especially if they are spoken fast. Usually, however, words are quite clearly separated. We sometimes do this in English when we are on our best behavior. Try saying the phrase *not at all* in a very formal way, making a clean-cut division between the three words. Can you hear the little catch

that your voice makes before each *a*? Now listen to the way your Guide says the following German sentences. If he says them fairly slowly, you will surely hear this same little catch in front of each word that begins with a vowel. Repeat right after him, imitating as closely as possible.

## PRACTICE 1

**Unit 5, Record Side 3, after 1st spiral. (78 RPM)**

HIHR ist ihr BIHR.

ehr isst ett-vass FLAISH.

vehr ist AUKH aus ahMEH-  
rihkah?

ehr ARbaitet ann ainer  
ANDeren uhnihverzihTEHT.

Hier ist Ihr Bier.

Er ißt etwas Fleisch.

Wer ist auch aus Amerika?

Er arbeitet an einer anderen Univerfi-  
tät.

*Here is your beer.*

*He's eating some meat.*

*Who else is from America?*

*He works at another university.*

Notice that you never get anything like *HIH-R-is-t-ihr BIHR*, etc. This clear separation of words is one of the things that gives German such a clipped, staccato sound.

### 2. Unaccented Vowels.

Another thing we are used to doing in English is to slide over the unaccented vowels. In the following column labeled *English Contrasts*, a number of English words are given in a very crude kind of simplified spelling. Read these words over as you naturally pronounce them, and notice how short all the unaccented vowels are. Notice also that all the *a*'s which we write in the

regular spelling are really pronounced like unaccented *e* (as in *begin*).

Now turn to the column labeled *German Words* and listen to the way your Guide pronounces similar German words. If you are using the records, note the contrasting English words pronounced immediately after the German. Notice how full the unaccented German vowels sound in comparison with ours. The only ones that sound like ours are short *i* and short *e*. Repeat each word right after your Guide, and be sure you give each unaccented vowel its full quality. Try especially not to make unaccented *a* and *ah* sound like unaccented *e*.

## PRACTICE 2

### GERMAN WORDS

### ENGLISH CONTRASTS

#### Unit 5, Record Side 3, after 2nd spiral. (78 RPM)

	kaPUTT	faputt	'snafu'	(kePOWN	'Capone')
dass	paPIHR	daß Papier	'paper'	(pePAIruss	'papyrus')
	ahMEHrihkah	Amerika	'America'	(eMERRicke	'America')
dih	maSHIHne	die Maschine	'machine'	(meSHIHN	'machine')
dehr	pohlhTSIST	der Polizist	'policeman'	(palTISHen	'politician')
dih	tsihgahRETTe	die Zigarette	'cigarette'	(siggeRETT	'cigarette')
dehr	ahmehrihKAHner	der Amerikaner	'American (man)'	(eMERRicken	'American')
dih	uhnihverzihteHT	die Universität	'university'	(yuhnivRRsittih	'university')

Now go twice through the *Basic Sentences* individually, once with book open and once with book closed.

### SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

#### 1. Word Study (Individual Study)

##### A. THE AIN-WORDS

Sample nouns: **dehr** BLAI-shtift, **dass** BRIHF-papihr, **dih** TINte

##### Form 1

VOH ist { **ihr** BLAI-shtift?  
          **ihr** BRIHF-papihr?  
          **ihre** TINte?

Where is { your { pencil?  
          their { letter paper?  
                  ink?

##### Form 2

VEHR hatt { **ihren** BLAI-shtift?  
              **ihr** BRIHF-papihr?  
              **ihre** TINte?

Who has { your { pencil?  
          their { letter paper?  
                  ink?

[5-B] **117**

Form 3

ehr SHRAIPT mitt { **unzerem** BLAI-shtift.  
                           { **unzerem** BRIHF-papihr.  
                           { **unzerer** TINte.

He's writing with { our { pencil.  
                           { our { letter paper.  
                           { our { ink.

Summary of endings: before	<i>dehr</i> -words	<i>dass</i> -words	<i>dih</i> -words
1	—	—	-e
2	-en	—	-e
3	-em	-em	-er

The POSSESSIVES *MAIN* 'my', *UNzer* 'our', *ZAIN* 'his', *IHR* 'her', and *IHR* 'your, their' take the same endings as *AIN* and *KAIN*. As the above table shows, there are three places where these so-called *ain*-words do not have any ending. Notice, however, the following:

*dehr*-words, Form 1

**main** FÜLL-fehder-halter ist kaPUTT.  
**MAIner** ist kaPUTT.

**My** fountain pen is snafu.  
**Mine** is snafu.

*dass*-words, Form 1

IST dass nicht **IHR** BRIHF-papihr?  
 IST dass nicht **IHRSS**?

Isn't that **your** letter paper?  
 Isn't that **yours**?

*dass*-words, Form 2

ICH hahbe AUKH **kain** BRIHF-papihr.  
 ICH hahbe AUKH **kainss**.

I haven't any letter paper either.  
 ('I have also **no** letter paper.')  
 I haven't any either.  
 ('I have also **none**.')

As you can see, the *ain*-words have no ending in these three places when they are used with a noun; but when they are used alone, they have the endings shown above. (Notice how similar this is to English **my—mine, your—yours, no—none.**)

We can now change our summary of endings to read as follows, and say that the endings in parentheses are added only when the *ain*-words are used alone:

Summary of endings: before	<i>dehr</i> -words	<i>dass</i> -words	<i>dih</i> -words
1	(-er)	(-ss)	-e
2	-en	(-ss)	-e
3	-em	-em	-er

## B. THE *DIHzer*-WORDS

Sample nouns: **dehr** BLAI-shtift, **dass** BRIHF-papihr, **dih** TINte

### Form 1

**DIHzer** BLAI-shtift  
**DIHzes** BRIHF-papihr  
**DIHze** TINte

} ge-höht MIHR.

This pencil  
 This letter paper  
 This ink

} belongs to **me**.

### Form 2

**VELchen** BLAI-shtift  
**VELches** BRIHF-papihr  
**VELche** TINte

} zoll ich NEHmen?

Which pencil  
 Which letter paper  
 Which ink

} shall I take?

### Form 3

SHRAIben zih mitt { **DIHzem** BLAI-shtift.  
**DIHzem** BRIHF-papihr.  
**DIHzer** TINte.

Write with { this pencil.  
 this letter paper.  
 this ink.

Summary of endings: before	<i>dehr</i> -words	<i>dass</i> -words	<i>dih</i> -words
1	-er	-es	-e
2	-en	-es	-e
3	-em	-em	-er

As you can see, the endings of the *dihzer*-words (*DIHZ*- and *VELCH*-) are almost identical with those of the *ain*-words. The main difference is that the *dihzer*-words ALWAYS have an ending in ALL places,

whether they are used alone or not. In all the above sentences the following noun could be left out (the meanings would then be 'this one', 'which one?'), and the endings would stay just as they are.

### C. THE PLURAL

#### Form 1

VIH zint **dih** karTOFFeln?

vih ge-FALLen ihnen **DIHze** tsvai FÜLL-fehder-halter?

How are the potatoes?

How do you like these two fountain pens?

#### Form 2

herr FISHer shteckt **dih** SHTRAICH-höltser vihder AIN.

BRINGen zih **unzere** ZAKHen umm GOTTes VILLen VIHder tsuhRÜCK!

Mr. Fisher puts the matches back in his pocket.

For heaven's sake bring our things back again!

#### Form 3

vass VOLLen zih mitt **dehn** tsiHGARRen makhen? ehr GEHT mitt **zainen** ELtern inss KIHnoh.

What do you want to do with the cigars?

He goes to the movies with his parents.

In the singular we were able to distinguish three different kinds of German nouns, because the noun-modifiers that preceded them appeared in three different shapes: **dehr** (**main**, **dihzer**) *FÜLL-fehder-halter*,

etc.; **dass** (**main**, **dihzes**) *SHTRAICH-holts*, etc.; and **dih** (**maine**, **dihze**) *tsihGARRe*, etc. In the plural this is no longer true; noun-modifiers have the same shape before all kinds of nouns. In forms 1 and 2 they appear as

**dih** (**maine**, **dihze**), and in form 3 as **dehn** (**mainen**, **dihzen**). This means that if a noun has no singular, we cannot assign it to any one of the three types; it is simply a plural noun, and does not belong to either the *dehr*-,

*dass*-, or *dih*-type. An example is the word *ELtern* 'parents' (there is no word for singular 'parent'). Such words are listed in the *Finder Lists* without any *dehr*, *dass*, or *dih* in front of them.

#### D. *THIS, THAT, THESE, THOSE*

vass IST **dihs?** **dihs** ist MILCH.

vass IST **dass?** **dass** ist FLAISH.

vass ZINT **dihs?** **dihs** zint karTOFFeln.

vass ZINT **dass?** **dass** zint tsihgahRETten.

What is this? This is milk.

What is that? That is meat.

What are these? These are potatoes.

What are those? Those are cigarettes.

In the English sentences above, the words *this*, *that*, *these*, *those* are not noun-modifiers, but simply pointing words. In the corresponding German sentences, *dihs* and *dass* are also just pointing words, meaning some-

thing like 'this-thing', 'that-thing', 'these-things', 'those-things'.

Now watch what happens when the words *this*, *that*, *these*, *those* are noun-modifiers:

VELcher BLAI-shtift ge-FELLT ihnen BESSer,  
**DIHzer** HIHR ohder **DEHR** DAH?

**DIHzes** BRIHF-papihr ge-höhrT MIHR,  
unt **DIH** TINte ge-höhrT IHnen.

inn VELchem hohTELL VOHnen zih, inn  
**DIHzem** ohder inn **DEHM?**

**DIHze** tsihgarren zint FIHL BESSer alss **DIH**.

Which pencil do you like ('pleases you') better,  
this (one) here or that (one) there?

This letter paper belongs to me,  
and that ink belongs to you.

Which hotel do you live in, in this (one) or  
in that (one)?

These cigars are much better than those.

Notice that here the words for *this*, *that*, *these*, *those* are noun-modifiers because they are either followed by a noun (*this letter paper*, *that ink*, etc.), or else there is a noun understood after them (*this one*, *that one*, etc.). Notice also that German has no special word for the

noun-modifier 'that'; it simply uses the regular word for 'the', but accents it (says it loud). Hence a sentence like *GEHben zih mihr dehn BLAI-shtift* means 'Give me the pencil', but *GEHben zih mihr DEHN blai-shtift* means 'Give me that pencil'.

## E. THE OBJECTS OF VERBS

### *Object in form 2 (person or thing)*

ich KENNe **ihn** nicht.

fer-SHTEHen zih **mich?**

FRAHgen zih **dehn pohlihTSIS**ten voh ess IST.

ich kann **mainen BLAI-shtift** nicht FINden.

I don't know him.

Do you understand me?

Ask the policeman where it is.

I can't find my pencil.

Most German verbs that take an object have it in form 2. Such an object may be either a person or a thing.

### *Object in form 3 (person)*

DIHzer blai-shtift ge-FELLT **mihr** BESSer.

DIHzes brihf-papihr ge-HÖHRT **mainer SHVE**ster.

This pencil pleases me better, *i.e.* I like this pencil better.

This letter paper belongs to my sister, *i.e.*, This is my sister's letter paper.

A few German verbs take an object in form 3. Such an object is nearly always a person.

### *Two objects, one in form 2 (thing), one in form 3 (person)*

ehr GIPT **mihr zainen BLAI-shtift**.

ehr LAIT **ihn mihr**.

ehr BIHtet **ihr aine tsihgahRE**tte ANN.

DARF ich **ihnen maine FRAU** FOHR-shtellen?

He gives me his pencil.

He lends it to me.

He offers her a cigarette.

May I introduce my wife to you?

A number of German verbs take two objects, one in form 2 (often called the DIRECT OBJECT), and one in form 3 (often called the INDIRECT OBJECT).

The one in form 2 is usually a thing, the one in form 3 is usually a person.



## F. NEW IRREGULAR VERB

zih **ge-FALLen** mihr BAId.

ich **ge-FALLe** ihm nicht.

VELcher **ge-FELLT** ihnen amm BESten?

I like them both ('they please me both').

He doesn't like me ('I don't please him').

Which one do you like ('which one pleases you') the **best**?

We normally translate such sentences as these by saying: 'I like such-and-such', etc. Notice, however,

that our translation is really hindsided; a literal translation would be: 'Such-and-such pleases me'.

### 2. Covering English and German of Word Study (Individual Study)

Check yourself on your knowledge of the *Word Study* by covering first the English, then the German, and making sure you know everything thoroughly.

### 3. Review of Basic Sentences

With the Guide or records, review the first half of the *Basic Sentences* as in previous units.

## SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

### 1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Review the second half of the *Basic Sentences*.

### 2. Covering the English of Basic Sentences (Individual Study)

Go through the *Basic Sentences* covering up the English and reading aloud the German. Check up on

anything you do not know, until you are sure of everything.

[5-C]

123

### 3. What Would You Say? (Individual Study)

1. *You ask a friend whether you can borrow his fountain pen:*
  - a. KÖNNten zih mihr bitte ihren FÜLL-fehder-halter laien?
  - b. MÖCHten zih gern ainen FÜLL-fehder-halter hahben?
  - c. vehm ge-höhrt dihzer FÜLL-fehder-halter?
2. *You explain that you have to write a letter to your father:*
  - a. DIHzer BRIHF ge-HÖHRT mainem FAHter.
  - b. main FAHter muss ainen BRIHF nahkh HAUze shraiben.
  - c. ich MUSS ainen BRIHF ann mainen FAHter shraiben.
3. *He says he's glad to give you his, but there isn't any ink in it:*
  - a. NEHmen zih bitte DIHze tinte HIHR.
  - b. MAInen gehbe ich ihnen GERN, ahber ehr ist LAIder LEHR.
  - c. ich HAHbe kaine TINte, ahber ich LAIe ihnen GERN mainen BLAI-shtift.
4. *You wonder whether you could borrow some ink from his sister:*
  - a. VELche TINte ge-fellt ihrer SHVEStEr amm BESTen?
  - b. KÖNNte ich mihr fihLAICHT ett-vass TINte fonn ihrer SHVEStEr laien?
  - c. ge-höhrt DIH tinte DAH ihrer SHVEStEr?
5. *He says he's sorry, but his sister isn't at home:*
  - a. maine SHVEStEr ist LAIder NICHT tsuh HAUze.
  - b. maine SHVEStEr KOMMT geRAHde nahkh HAUze.
  - c. ich VAISS nicht voh maine SHVEStEr ist.
6. *And he doesn't know where her ink is:*
  - a. ich VAISS nicht vehm dih TINte ge-HÖHRT.
  - b. ehr VAISS gahr nicht voh maine TINte ist.
  - c. ich VAISS nicht voh ihre TINte ist.
7. *He suggests that you type your letter on his typewriter:*
  - a. können zih TIPPen, ohder VISSen zih nicht vass aine SHRAIP-mashihne ist?
  - b. DIHze shraip-mashihne ziht FIHL BESSer AUS alss DIH DAH.
  - c. vahrumm TIPPen zih dehn brihf nicht auf mainer SHRAIP-mashihne?

8. *You say you don't want to break his typewriter:*
- ich VILL zih nicht kaPUTT makhen.
  - ihre SHRAIP-mashihne ist LAIder kaPUTT.
  - ich VAISS laider nicht voh dih SHRAIP-mashihne IST.
9. *So you go down town to buy a pen. You say to the salesgirl:*
- ich MÖCHte gern ainen FÜLL-fehder-halter hahben.
  - ich MUSS dehn BRIHF mitt ainem FÜLL-fehder-halter shraiben.
  - GEHben zih mihr bitte ainen rahDIHR-gummih.
10. *She asks you which of two you'd like to see:*
- HIHR zint tsvai FÜLL-fehder-halter; VELcher ge-höht IHnen?
  - VELchen möchten zih gern ZEHen, DIHzen HIHR ohder DEHN DAH?
  - VELcher füll-fehder-halter ziht amm BESTen AUS?
11. *You ask to see the one over there:*
- MAIner ist FIHL BESSer alss DEHR dah DRÜHben.
  - DARF ich bitte DEHN dah DRÜHben zehen?
  - VEHM ge-höht DEHR dah DRÜHben?
12. *You say you like this one better, and will take it:*
- DIHzer HIHR ZIHT nicht zoh GUHT AUS vih DEHR DAH.
  - DEHR DAH KOSTet tsuh fihl; ich nehme DIHzen.
  - ich GLAUbe ich nehme DIHzen; ehr ge-FELLT mihr BESSer alss DEHR DAH.

## SECTION D—LISTENING IN

### 1. What Did You Say?

Give your answers in German for each of the exercises in the preceding section, when the Leader calls for them. Then, as the Leader calls for them, give the

English equivalents of all the expressions in the exercise.

[5-D] 125

## 2. Word Study Check-Up

As you have done in the previous units, go back to the *Word Study* and give the correct German for each English expression, without having to read it from the book. The Leader or one of the members of the group should read the English.

## 3. Listening In

With your book closed, listen to the following con-

versations as read by the Guide or phonograph record. Repeat the German immediately after hearing it. After the first repetition of each conversation, check up on the meaning of anything you do not understand, by asking someone else or by going back to the *Basic Sentences* if no one knows. Repeat each conversation, if necessary; then take parts and carry on the conversation.

1. *Mr. Meyer goes into a store to buy a fountain pen. The salesgirl says to him:*

**Unit 5, Record Side 4, beginning. (78 RPM)**

FROI-lain: vass MÖCHten zih, bitte?

MAIer: ich möchte gerne ainen FÜLL-fehder-halter hahben, BITTe.

FROI-lain: BITTe schön, vih ge-FELLT ihnen DIHzer?

MAIer: vass KOSTet dehr?

FROI-lain: ehr kostet TSEHN MARK.

MAIer: vih-fihl kostet DIHzer hihr?

FROI-lain: DEHR kostet nuhr FÜNF mark.

DIHzer hihr ist ahber virk-lich FIHL BESSer alss DEHR dah.

**(33½ RPM) Record Side 5, after 2nd spiral.**

Was möchten Sie, bitte?

Ich möchte gerne einen Füllfederhalter haben, bitte.

Bitte schön, wie gefällt Ihnen dieser?

Was kostet der?

Er kostet zehn Mark.

Wieviel kostet dieser hier?

Der kostet nur fünf Mark.

Dieser hier ist aber wirklich viel besser als der da.

MAIer: GUHT, ich NEHme dehn.

FROI-lain: BRAUkhen zih aukh ainen BLAI-shtift?  
ohder ett-vass TINte?

MAIer: NAIN DANGke.

FROI-lain: fihlaicht ett-vass BRIHF-papihr?

MAIer: YAH, ich GLAUbe ich nehme aukh ett-vass  
BRIHF-papihr.

ich habbe KAINSS tsuh HAUze.

FROI-lain: DIHzes hihr ist ZEHR GUHT.

MAIer: vih-fihl KOSTet dass?

FROI-lain: AIne mark TSEHN.

MAIer: dass makht tsuh-zammen ELF mark TSEHN,  
nicht VAHR?

FROI-lain: YAH BITTe.

*Meyer gives her the money, and she says:*

FROI-lain: DANGke shöhn.

MAIer: auf VIHder-zehen.

FROI-lain: auf VIHDer-zehen.

Gut, ich nehme den.

Brauchen Sie auch einen Bleistift?

Oder etwas Tinte?

Nein danke.

Vielleicht etwas Briefpapier?

Ja, ich glaube, ich nehme auch etwas Briefpapier.

Ich habe keins zu Hause.

Dieses hier ist sehr gut.

Wieviel kostet das?

Eine Mark zehn.

Das macht zusammen elf Mark zehn, nicht wahr?

Ja bitte.

Danke schön.

Auf Wiedersehen.

Auf Wiedersehen.

2. Meyer and a friend, Koenig, are sorting over some things, trying to find out what belongs to whom.

**Unit 5, Record Side 4, after 1st spiral. (78 RPM)**

MAIer: vehm ge-HÖHren denn dihze zakhen?  
ge-höhen zih alle UNSS?

KÖHnich: NAIN, ich glaube AInige ge-höhen aukh SHNAIder.

MAIer: VASS ge-höhrt denn shnaider?

KÖHnich: dihzer BLAI-shtift ge-höhrt ihm, nicht VAHR?  
ist dass nicht ZAIner?

MAIer: NAIN, dass ist NICHT zainer.  
ehr ge-höhrt MIHR.

KÖHnich: dass kann dokh nicht IHrer zain!  
zih hahben dokh ihren inn dehr TASHe!

MAIer: YAH, ahber MAIner ist kaPUTT.  
ich muss DIHzen nehmen.

KÖHnich: dann müssen zih shnaider dahrumm BITTen.

MAIer: GUHT, vihr vollen ihn SHNAIder gehben.  
vehm ge-höhrt dihzes BRIHF-papihr?  
ist ess IHRSS ohder MAINSS?

Wem gehören denn diese Sachen?

Gehören sie alle uns?

Nein, ich glaube einige gehören auch Schneider.

Was gehört denn Schneider?

Dieser Bleistift gehört ihm, nicht wahr?

Ist das nicht feiner?

Nein, das ist nicht feiner.

Er gehört mir.

Das kann doch nicht Ihrer sein!

Sie haben doch Ihren in der Tasche!

Ja, aber meiner ist kaputt.

Ich muß diesen nehmen.

Dann müssen Sie Schneider darum bitten.

Gut, wir wollen ihn Schneider geben.

Wem gehört dieses Briefpapier?

Ist es Ihres oder meins?

KÖHnich: dass ge-höört IHnen.

ahber vehm ge-höören dihze tsvai FÜLL-fehder-  
-halter?

MAIer: ich VAISS ess nicht.

ICH nehme DIHzen,

ZIH nehmen DEHN,

unt vihr gehben SHNAIder dehn rahDIHR-gummih.

Das gehört Ihnen.

Aber wem gehören diese zwei Füllfederhalter?

Ich weiß es nicht.

Ich nehme diesen,

Sie nehmen den,

und wir geben Schneider den Radiergummi.

## SECTION E—CONVERSATION

### 1. Covering the German in Basic Sentences (Individual Study)

Cover the German of the *Basic Sentences* and practice saying the German equivalents of the English expressions.

### 2. Vocabulary Check-Up

Give the German expressions for the English equivalents in the *Basic Sentences* as the Leader calls for them.

### 3. Conversation

As you have done in the *Conversation* in the previous units, begin to converse by following the models outlined below fairly closely; then change the situations somewhat. By now you have a fair amount of material that you can bring into your conversations. Invent new combinations of subject matter.

Work through these situations, saying in German

whatever fits the situation, taking parts as you have done in previous units.

1. You go into a store to buy a fountain pen. You say hello to the salesgirl, and she asks you what you want. You tell her. She shows you a particular pen and asks you how you like it ('how pleases you this one?'). But you want another one, and you have an

[5-E] 129



awful time trying to make her understand just which one it is you want. Go through a lot of business about 'this one', 'that one', 'which one?', 'this one here', 'that one there'. Finally, haggle over the price: 'that one costs too much', 'this one doesn't look very good', etc.

2. Now let two other members go through the same procedure, only this time it is some letter paper that is being bought.

3. The third time it is a pipe that is being bought.

4. The fourth time it is a couple of fountain pens.

## SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue the conversations started in Section E with a review of parts 1 and 2 of the section if necessary.

### FINDER LIST

AINige (einige) 'some, several, a few'

BESSer (besser) 'better'

BITTen (bitten) 'ask (for something), request';  
ich BITTe umm (plus form 2) 'I ask for';  
contrast FRAHgen 'ask (somebody a question)'

dehr BLAI-shtift (Bleistift) 'pencil'

dehr BRIHF (Brief) 'letter'

dass BRIHF-papihr (Briefpapier) 'letter paper'

BRINGen (bringen) 'bring'

dehr BRUHder (Bruder) 'brother'

DIHZ- (dieß-) 'this'

**130** [5-F]

dass DONNer-vetter (Donnermetter) 'thunder-weather';  
tsumm DONNer-vetter! 'for crying out loud!'

FÜLLen (füllen) 'fill'

dehr FÜLL-fehder-halter (Füllfederhalter) 'fountain pen'

GAHR (gar) 'at all'; GAHR nicht 'not at all';  
GAHR nichts 'nothing at all'; GAHR kain 'no . . . at all'

ge-FALLen (ehr ge-FELLT) (gefallen, gefällt)  
'please'; ess ge-FELLT mihr 'I like it'

ge-HÖHren (gehören): plus form 3 'belong to'

**dehr** GOTT (Gott) 'god'; umm GOTTes VILLen  
'for heaven's sakes, for goodness' sakes' (not  
as strong as English 'for God's sake')

**dass** HAUS (Haus) 'house'; nahkh HAUze '(to)  
home'; tsuh HAUze 'at home'

(1) IHR (ihr) 'her'

(2) IHR (Ihr, ihr) 'your, their'

kaPUTT 'snafu'

LAlen (leihen) 'lend'; ich LAle mihr 'I borrow'

LEHR (leer) 'empty'

NAHKH (nach): plus form 3 'towards'; nahkh  
HAUze '(to) home'

NEHM-lich (nämlid) 'you see'

NICHTS (nidhts) 'nothing'

OHne (ohne): plus form 2 'without'

**dass** paPIHR (Papier) 'paper'

**dehr** rahDIHR-gummih (Radiergummi) '(rubber)  
eraser'

SHRAIben (schreiben) 'write'

**dih** SHRAIP-mashihne (Schreibmaschine) 'type-  
writer'

**dass** SHTÜCK (Stück) 'piece'

**dih** SHVEStEr (Schwester) 'sister'

**dih** TINte (Tinte) 'ink'

TIPPen (tippen) 'type'

**dass** TSIMMer (Zimmer) 'room'

tsuhRÜCK (zurück): accented adverb 'back'

UMM (um): ich BITTe umm (plus form 2)  
'I ask for'

umm . . . VILLen (um . . . willen) 'for . . . 's  
sake'

UNzer (unser) 'our'

VELCH- (welch-) 'which'

VESSen (wessen) 'whose'

VILLen (willen): see umm . . . VILLen

**dih** ZAKHe (Sache) 'thing'

ZEHen (sehen): ich ZEHe . . . AUS 'I look  
(good, bad, etc.)'

## REVIEW

## SECTION A—WHAT DO YOU KNOW IN GERMAN?

*To the Group Leader:* This unit is intended to furnish the group with a thorough review of all the work done to date: understanding of vocabulary, use of vocabulary, and grammar. Pronunciation should be the object of attention whenever the students are talking. Either the Guide or, if there is no Guide, the Leader and other students should correct faulty pronunciation.

Section A is a true-and-false quiz which is to be read to the group by the Guide or the phonograph records. Each student is to write the numbers from 1 to 80 on a sheet of paper. After hearing each statement in German, the students are to mark T opposite the number of that statement if they consider it a true statement, and F if they consider it false. If the students understand the German they will have no difficulty in deciding whether or not the statements are true or false.

Use the first item in the quiz as a practice item. When you are ready to start, announce "Statement 1," and give the signal to the Guide to begin, or put on the phonograph record. The Guide or record will then read the German statement: "TSVAI unt TSVAI ist FÜNF" and will repeat the statement once more. Explain to the group that, since the meaning of this statement is: "Two and two are five" they should write an F after the figure 1 on their papers. Then announce "Statement 2" and continue with the Guide or phonograph record. Each statement in German is to be presented twice. When working with a Guide, continue to call the number of each statement throughout the quiz so that the students will have no trouble keeping the proper place. Take the quiz with the rest of the group.

In the back of the Guide's manual you will find a list giving the correct answers (T or F) for the German items, together with the English translations. After the quiz is over, read to the group the correct answers, T or F for each item. The students are to check their papers. Find the average number of correct answers per student for your group and include your own answers. Any student who gets less than the average number of answers or less than 80% (whichever is higher) correct, needs more thorough study and review of the preceding units.

Use the rest of the period to repeat the German expressions for which students had the wrong answer and give the English equivalents of these statements if they wish to have them. Be sure that the students understand the meaning of all the items which they got wrong; those are the items on which their vocabulary is weak and needs further study.

This unit provides several tests which will help you to make sure that you have thoroughly covered the work of the first five *Learning Units* of the course. They will show you what you may need to restudy or review.

Section A is a true-false quiz. After you have marked the numbers 1 to 80 on a sheet of paper, your Leader will have the Guide read, or will play the phonograph records containing a number of statements in German. As you hear each sentence, decide whether the statement it makes is true or false. Decide whether the statement is *usually* true or *usually* false. Do not go into particular cases. If you think the statement is true, mark *T* opposite the number corresponding to the number of the sentences that has just been spoken. If you think it is false, mark *F* opposite the number. The first item will be a practice item and will show you

just how you are to proceed with the rest of the sentences.

After you have done this work, the Leader will go through your answers with you as a group, and will tell you which statements are true and which are false. Score your paper, counting one for each correct answer. The Leader will figure out the average score for your group. If your score falls below the average of the group as a whole, you need more study and review of the previous units.

Use the rest of the period to go over the sentences again with your Guide or records. For each item on which you are wrong, be sure that you understand why you are wrong, and what the true meaning of the item is.

If you come out well on this quiz, that indicates that you have a pretty good understanding of practically all the work you have covered to date.

## SECTION B—HOW WOULD YOU SAY IT? (Individual Study)

Go through the following English sentences and prepare to say the equivalents for the English at your next group meeting. *Do not write anything down*, but say the German equivalents out loud and keep

practicing them aloud until you have the German down so cold that when the English is fired at you point-blank you can fire the German right back without any hesitation.

I

1. Good morning, Mr. Schulze. How are you today?
2. I'm fine, thank you, and you?

3. I don't understand you.
4. Please speak slowly.

[6-B] 133

5. Excuse me, where is the railroad station, please?
6. Go first to the left and then to the right.
7. The hotel is straight ahead.

8. I'd like to have some cigarettes and some matches, please.
9. Would you like wine or beer?
10. How is the coffee? It isn't very good.

## II

1. Where do you come from?
2. My name is Meyer; I'm an American.
3. He is very well.
4. How is your mother today?
5. May I present Mr. Koenig?

6. Unfortunately he can't speak any German.
7. You can speak German very well.
8. Where are you going?
9. We're going to the movies.
10. Do come along with us.

## III

1. I'm going to the bank to change some money.
2. How do we get to the station, please?
3. I have to go to the station, first.
4. You can go either by bus or by trolley.
5. The trolley stop is over there at the corner.
6. Could you please give me a map of the city?

7. Let's take a walk through the city.
8. The cathedral is supposed to be very famous.
9. Excuse me, officer, could you please tell me where the museum is?
10. I'm awfully thirsty; let's go into a café.

## IV

1. He introduces himself to Mr. Fischer.
2. May I offer you a cigarette?
3. Could you please give me a light?
4. Do you like to smoke?
5. I like (to smoke) cigars.

6. I prefer (to smoke) cigarettes.
7. He likes (to smoke) a pipe the best.
8. Many thanks.—Don't mention it.
9. He takes a box of matches out of his pocket.
10. He lights his cigarette with the match.

v

1. Could you please give me a piece of letter paper?
2. This ink belongs to my brother.
3. Could you lend me your fountain pen?
4. Which fountain pen do you like better?
5. I haven't got a pencil either.
6. My sister has some in her room.
7. He types his letter with a typewriter.
8. Please bring our things back again.
9. What does he ask him for?
10. He asks him for a piece of paper.

### SECTION C—HOW DID YOU SAY IT?

*To the Group Leader:* Simply follow the directions given below.

This Section is a drill on the work you have done in Section B of this unit. Keep your book closed. The Leader will call on members of the group (but not in any fixed order) to speak the German equivalents of the English sentences given in Section B. The work

must be kept moving rapidly, and interest should never lag. If the Guide is present he is to listen and correct your pronunciation and expressions.

This section is intended to give you a check on your ability to use the vocabulary you have learned.

### SECTION D—HOW WOULD YOU SAY IT? (*Cont.*) (Individual Study)

Go through these English sentences and prepare to say the equivalents for the English, just as you did in Section B of this unit. Do not write anything down,

but have everything well fixed in your mind, and ready to speak in the next group meeting.

I

1. Where is the railroad station? It's to the right of the bank.
2. How is the milk? It's very good.
3. Is the hotel over there? No, it's straight ahead.
4. How many cigarettes would you like?
5. I'd like to have ten, please.
6. How much does the wine cost? It costs three marks ten.

[6-D]

135

7. Which pencil do you like the best, this one or that one?
8. I'd like to have that one, please.

1. What's the name of that man over there?
2. Where do Mr. Meyer's parents come from?
3. How are your mother and your father?
4. They are very well, thanks.
5. Mr. Schulze speaks German very well.

1. What do you want to do, take a walk through the city?
2. Can we go into the park now, or do you have to go to the station first?
3. He wants to go to the bank and change some money.
4. What's the best way to get from here to the railroad station?
5. I have to go to the station.

1. I'm going into the café to drink a glass of wine.
2. Let's sit down at that table over there.
3. Do you like to live in a boarding house rather than in a hotel?
4. He takes his cigarettes out of his pocket and offers her one.

136 [6-D]

9. Do you like to eat meat and potatoes?
10. What do you like best to drink: wine, beer, or coffee?

## II

6. They are both learning German here in Berlin.
7. Are you going with her to the movies?
8. Whom are you coming with, with us or with them?
9. Let's all go home together.
10. Whom do you know in Berlin?

## III

6. Excuse me, could you please tell me where the bus stops?
7. He's taking ('going with') the trolley to Kaiser St.
8. What is there to see in Berlin?
9. Excuse me, officer, but could you please tell me where the cathedral is?
10. To the right of the university is a museum, and to the left of it is the park.

## IV

5. No thanks, really, I like to smoke cigarettes better.
6. Have you got a match with you?
7. My fountain pen must be snafu.
8. I think I have a box of matches in my pocket.
9. I have to light my pipe.
10. Please give Mr. Fischer some tobacco.



## V

1. Whom are you writing the letter to?
2. Whom does this fountain pen belong to? Is it yours or mine?
3. That's not her ink, it's mine; hers is over there on the table.
4. Which pipe do you like better, this one or that one?
5. For crying out loud, my fountain pen is snafu; could you please give me yours?
6. What do you want to write the letter with, pencil or ink?
7. For goodness' sake bring my typewriter back again!
8. Are you looking for a fountain pen? Here's one.
9. He wants to borrow my eraser.
10. I haven't got any money at all; could you please lend me two marks?

## SECTION E—HOW DID YOU SAY IT? (*Cont.*)

*To the Group Leader:* Simply follow the directions given below.

As in Section C, the Leader will go around the group and ask various members to supply (with books closed) the German equivalents for the sentences given in Section D. If the Guide is present, he will listen and correct pronunciation and expressions.

This section is intended to give you a check on your understanding of the way the language is built and functions.

## SECTION F—CONVERSATION

The members of the group will carry on short conversations lasting not more than 1 to 2 minutes, in which the entire contents of the preceding units should be used. Everyone should have a chance to take part as many times as possible. The situations of the conver-

sations should be varied and combined as much as possible. Each conversation should begin with greetings and inquiries after each other's health, and should end with formal leave-taking. Here are just a few out of many possibilities for conversations:

[6-F] 137

1. Meeting friends on street.  
(Include: questions about each other's wealth, health of parents, health of brother and sister, where they are living now.)
2. Meeting a stranger and introducing oneself.  
(Include: statement of names, questions and answers about where you come from, where you work, where you're living now, what you're doing.)
3. Introducing people.  
(Include: introducing a friend or relative to someone, questions as to where from, languages spoken, offer some kind of smoke, give a light, ask where going now.)
4. Meeting a friend.  
(Include: questions as to where friend is going, suggestion that you both go get a drink, discussion of where best to go, what each likes to drink, ordering of drinks.)
5. Asking directions for sightseeing trip.  
(Include: questions as to what there is to see,

where it is, how best to get there, asking for map of city.)

6. In a restaurant.  
(Include: questions and answers about likes and dislikes, about German names of food and drink, ordering a meal, asking prices, discussion of prices, adding total, paying.)
7. Smoking.  
(Include: offering a smoke, offering a light, using matches, discussion of favorite kinds of smokes, favorite brands of cigarettes, cigars, and pipe tobacco.)
8. Buying things.  
(Include: purchase of some article or articles—pipe, cigarettes, pencil, pen, eraser, letter paper—, telling salesgirl just which one you want, asking prices, adding totals, paying.)
9. Borrowing things.  
(Include: asking for all the things needed to write a letter to someone, lender gradually getting annoyed because borrower doesn't have anything of his own.)

# PART TWO

# UNIT 7

## A PLACE TO LIVE

In this unit you will get your first *Hints on Spelling*. Notice that the *Conventional Spelling* is now given in the middle column and the *Aids to Listening* in the

right hand column. From this unit on you will pay more attention to the ordinary German spelling.

### SECTION A—BASIC SENTENCES

Go once through the *Basic Sentences* in unison, concentrating on the *Aids to Listening*, as you have done before. Then go through the *Hints on Spelling and Pronunciation*. Go once through the *Basic Sentences*

individually trying to follow the *Conventional Spelling* as much as possible. The last time through individually, you should be able to follow the *Conventional Spelling* without any trouble.

#### 1. Basic Sentences

*Mr. Meyer takes a room in a boarding house.*

— ENGLISH EQUIVALENTS —

— CONVENTIONAL SPELLING —

— AIDS TO LISTENING —

Unit 7, Record Side 1, beginning. (78 RPM)

(33½ RPM) Record Side 7, beginning.

*Meyer*

*rent (from a person)*  
*How do you do, I'd like to rent a room.*

mieten  
Guten Tag, ich möchte gern ein Zimmer mieten.

MIHten  
guhten TAHK, ich möchte gern ain TSIMMER mihten.

*Landlady*

*rent (to a person)*  
*Certainly, I have three rooms for ('to') rent,*

vermieten  
Bitte sehr, ich habe drei Zimmer zu vermieten,

fer-MIHten  
BITTe zehr, ich hahbe DRAI TSIMMER tsuh fer-mihten,

[7-A] 139

*bath*  
*below*  
*ground floor*  
*one with bath downstairs here on the*  
*first floor*

*above*  
*first (with ending -en)*  
*story*  
*and two without bath upstairs on the*  
*second (German 'first') floor.*

*May I see one of the rooms on the*  
*second floor?*

*up (towards there)*  
*stairway*  
*They go upstairs,*

*landlady*  
*makes open*  
*door*  
*the landlady opens a door,*

*shows*  
*small (with ending -es)*  
*sleeping-room*  
*windows*  
*and shows him a small bedroom with*  
*two windows.*

Bad (das)  
 unten  
 Parterre (das)  
 einß mit Bad hier unten im Parterre

oben  
 erst(en)  
 Stod (der)  
 und zwei ohne Bad oben im ersten Stod.

*Meyer*

Darf ich einß der Zimmer im ersten  
 Stod sehen?

\* \* \*

hinauf  
 Treppe (die)  
 Sie gehen die Treppe hinauf,

Wirtin (die)  
 macht . . . auf  
 Tür (die)  
 die Wirtin macht eine Tür auf,

zeigt  
 klein(es)  
 Schlafzimmer (das)  
 Fenstern (das Fenster)  
 und zeigt ihm ein kleines Schlafzimmer  
 mit zwei Fenstern.

BAHT (dass)  
 UNten  
 parTERR (dass)  
 AINSS mitt BAHT hihr UNten  
 imm parTERR

OHben  
 EHRsten  
 SHTOCK (dehr)  
 unt TSVAI OHne baht OHben  
 imm EHRsten SHTOCK.

darf ich ainss dehr tsimmer imm  
 EHRsten SHTOCK zehen?

hinnaUF  
 TREPPe (dih)  
 zih GEHEn dih TREPPe hinnaUF,

VIRTinn (dih)  
 MAKHT . . . AUF  
 TÜHR (dih)  
 dih VIRtinn makht aine TÜHR auf,

TSAIKT  
 KLAInes  
 SHLAHF-tsimmer (dass)  
 FENstern (dass FENster)  
 unt TSAIKT ihm ain klaines  
 SHLAHF-tsimmer mitt  
 TSVAI FENstern.

*between*  
*Between the windows is ('stands')*  
*a desk ('writing-table').*

*before*  
*chair*  
*In front of the desk is a chair,*

*under-it ('thereunder')*  
*wastebasket*  
*and under it is a wastebasket.*

*zwischen*  
*Zwischen den Fenstern steht ein Schreib-*  
*tisch.*

*vor*  
*Stuhl (der)*  
*Vor dem Schreibtisch steht ein Stuhl,*

*darunter*  
*Papierkorb (der)*  
*und darunter steht ein Papierkorb.*

*TSVISHen*  
*TSVISHen dehn FENstern*  
*shteht ain SHRAIP-tish.*

*FOHR*  
*SHTUHL (dehr)*  
*FOHR dehm SHRAIP-tish*  
*shteht ain SHTUHL,*

*dahrUNter*  
*paPIHR-korp (dehr)*  
*unt dahrUNter shteht ain*  
*paPIHR-korp.*

**Unit 7, Record Side 2, beginning. (78 RPM)**

*wall*  
*bed*  
*Along ('at') the wall is a bed,*  
*over-it ('thereover')*  
*hang*  
*pictures*  
*and over it hang some pictures.*

*floor*  
*middle*  
*lies*  
*big (with ending -er)*  
*rug*  
*On the floor in the middle of the room*  
*is ('lies') a big rug.*

*Wand (die)*  
*Bett (das)*  
*An der Wand steht ein Bett,*  
*darüber*  
*hängen*  
*Bilder (das Bild)*  
*und darüber hängen einige Bilder.*

*Fußboden (der)*  
*Mitte (die)*  
*liegt*  
*groß(er)*  
*Teppich (der)*  
*Auf dem Fußboden in der Mitte des*  
*Zimmers liegt ein großer Teppich.*

*VANT (dih)*  
*BETT (dass)*  
*ann dehr VANT shteht ain BETT,*  
*dahrÜHber*  
*HENGen*  
*BILder (dass BILT)*  
*unt dahrÜHber hengen ainige*  
*BILder.*

*FUHSS-bohden (dehr)*  
*MITTe (dih)*  
*LIHKT*  
*GROHsser*  
*TEPPich (dehr)*  
*auf dehm FUHSS-bohden inn*  
*dehr mitte dess TSIMMerSS*  
*liht ain GROHsser TEPPich.*

# Landlaay

*dirty*  
*Now it looks a little dirty, of course,*

*nicely*  
*clean*  
*but I'll make it nice and clean for you*  
*('in-regard-to-you nicely clean').*

*(I) lay*  
*a few*  
*blankets*

*I'll put ('lay') a few blankets on*  
*the bed,*

*lamp*  
*and put ('place') a lamp there in(to)*  
*the corner.*

*bathroom*  
*next-door*  
*The bathroom is here next door.*

*schmutzig*  
*Jetzt sieht es natürlich etwas schmutzig*  
*aus,*

*schön*  
*sauber*  
*aber ich mache es Ihnen schön sauber.*

*lege*  
*ein paar*  
*Wolldecken (die Wolldecke)*

*Ich lege ein paar Wolldecken aufs Bett*

*Lampe (die)*  
*und stelle eine Lampe dort in die Ecke.*

*Badezimmer (das)*  
*nebenan*  
*Das Badezimmer ist hier nebenan.*

\* \* \*

*SHMUTsich*  
*YETST ziht ess nahtühr-lich ett-*  
*-vass SHMUTsich aus,*

*SHÖHN*  
*ZAUBer*  
*ahber ich makhe ess ihnen*  
*SHÖHN ZAUBer.*

*LEHge*  
*ain PAHR*  
*VOLL-decken (dih VOLL-*  
*-decke)*  
*ich LEHGge ain pahr VOLL-*  
*-decken aufs BETT,*

*LAMpe (dih)*  
*unt shtelle aine LAMpe dort inn*  
*dih ECKe.*

*BAHde-tsimmer (dass)*  
*nehben-ANN*  
*dass BAHde-tsimmer ist hihr*  
*nehben-ANN.*

## Unit 7, Record Side 3, beginning. (78 RPM)

*looks at [it] for-himself*  
*Meyer takes a look at the bathroom.*

*down (towards there)*  
*Then they go down (stairs) again,*

**142** [7-A]

*sieht sich . . . an*  
*Meyer sieht sich das Badezimmer an.*

*hinunter*  
*Dann gehen sie wieder hinunter,*

*ZIHT zich . . . ANN*  
*MAIer ziht zich dass BAHde-*  
*-tsimmer ANN.*

*hinnUNter*  
*dann gehen zih vihrder hinnUNter,*

*dining ('eating')-room  
living-room  
and the landlady shows him the dining-  
room and the living-room.*

Esszimmer (das)  
Wohnzimmer (das)  
und die Wirtin zeigt ihm das Esszimmer  
und das Wohnzimmer.

ESS-tsimmer (dass)  
VOHN-tsimmer (dass)  
unt dih VIRTinn tsaiht ihm dass  
ESS-tsimmer unt dass VOHN-  
-tsimmer.

*Landlady*

*evenings  
inside  
Evenings you can sit indoors here*

abends  
drinnen  
Abends können Sie hier drinnen sitzen

AHbents  
DRINNen  
AHbents können zih hihr  
DRINNen zitsen

*outside  
garden  
behind  
house  
or else ('also') outdoors in the garden  
behind the house.*

draußen  
Garten (der)  
hinter  
Haus (das)  
oder auch draußen im Garten hinter dem  
Haus.

DRAUssen  
GARten (dehr)  
HINter  
HAUS (dass)  
ohder aukh DRAUssen imm  
GARten hinter dehm HAUS.

*Meyer*

*per month  
How much does it cost per month?*

pro Monat (der)  
Wieviel kostet es pro Monat?

proh MOHnatt (dehr)  
VIH-FIHL KOSTet ess f -oh  
MOHnatt?

*Landlady*

*fifty  
breakfast  
Fifty marks, with breakfast.*

fünfzig  
Frühstück (das)  
Fünfzig Mark mit Frühstück.

FÜNFTsich  
FRÜH-shtück (dass)  
FÜNFTsich MARK mitt FRÜH-  
-shtück.

*Meyer*

*I move in  
tomorrow  
Fine, I'll move in tomorrow.*

ich ziehe . . . ein  
morgen  
Schön, ich ziehe morgen ein.

ich TSIHe . . . AIN  
MORgen  
SHÖHN, ich tsihe MORgen AIN.



Before you go through the *Basic Sentences* a second time, read the following:

## 2. Hints on Pronunciation and Spelling

Up to now you have not been asked to pay any particular attention to the regular or conventional spelling. All you needed was something that would remind you as accurately as possible of the sounds you heard, and for that purpose the simplified spelling was better. Beginning with this unit, however, you should start learning the regular German spelling. To keep the two separate, where there might be confusion, we shall put the simplified spelling in square brackets, like this: ein Zimmer mit Bad [ain TSIMMer mitt BAHT]. Don't be in too much of a hurry to learn the conventional spelling. In this and the next four units you will still have the simplified spelling to help you out; after that you will get it only for new words.

The first time you go through the *Basic Sentences* in this and the next few units, keep your eyes on the simplified spelling, since it more nearly represents the sounds you hear. The second time through, try to follow the conventional spelling, unless it tends to throw you off on the pronunciation. By the third

repetition you should be able to watch only the conventional spelling, and still pronounce the words as you have up to this point. The most important thing for you to remember is that YOU ALREADY KNOW HOW TO PRONOUNCE GERMAN. Don't let the different appearance of familiar words change your pronunciation the least bit.

In their printing, the Germans use two different sets of alphabets. In some publications, especially in scientific works, in the financial pages of newspapers, and on typewriters, they use a style of type called (die) Antiqua [anTIHkvah]. Since it is just like our ordinary roman type, you won't have any trouble reading it. In most publications, however, they use a style of type which resembles our Old English or Gothic; they call it (die) Fraktur [frakTUHR]. This is the kind of type that you have seen, alongside the simplified spelling, in the *Basic Sentences*, *Hints on Pronunciation*, and *Listening In* sections.

The Fraktur alphabet looks like this:

Ⓐ (A)	ⓐ (a)	Ⓔ (E)	ⓔ (e)	Ⓘ (I)	⓲ (i)
Ⓑ (B)	ⓑ (b)	Ⓕ (F)	ⓕ (f)	⓰ (J)	⓳ (j)
Ⓒ (C)	ⓒ (c)	Ⓖ (G)	ⓖ (g)	ⓠ (K)	⓴ (k)
Ⓓ (D)	ⓓ (d)	Ⓗ (H)	ⓗ (h)	ⓡ (L)	⓵ (l)

ℳ (M)	m (m)	Š (S)	ſ, ſ (s)	Ÿ (Y)	ŷ (y)
ℕ (N)	n (n)	𝄌 (T)	𝄈 (t)	𝄐 (Z)	𝄑 (z)
ℴ (O)	o (o)	𝄌 (U)	𝄉 (u)	𝄒 (Ä)	𝄓 (ä)
ℙ (P)	p (p)	𝄎 (V)	𝄋 (v)	𝄔 (Ö)	𝄕 (ö)
ℚ (Q)	q (q)	𝄞 (W)	𝄌 (w)	𝄒 (Ü)	𝄓 (ü)
℞ (R)	r (r)	𝄘 (X)	𝄍 (x)		ß (special double ff)

Don't worry about the funny shapes of these letters, especially the minute difference between ſ (f) and 𝄈 (s), or the fact that capital *I* and capital *J* are identical. The best way to get the hang of the alphabet is not to examine individual letters, but rather to watch the

regular spelling as you hear your Guide say whole words and sentences, and as you pronounce them after him. To help you out, we shall give you some hints on spelling and pronunciation in the course of this and the next few units.

### 1. The sounds [z], [sh], and [ts].

The most exasperating thing (for us) about German spelling is the way it handles the letters *s* and *z*. In the first place, beside capital *S* (Š), *Fraktur* has two kinds of small *s*'s, a straight one: ſ, and a round one: ʒ. The round ʒ is easy enough: it occurs only at the end of a word (or of part of a word), and is always pronounced [s]: *das Haus* [dass HAUS] 'the house'. The straight ſ is used in all other positions. Before consonants it is also pronounced [s]: *ist* [IST] 'is', but before vowels it stands for the sound [z]: *sehen* [ZEHen] 'see', *der Kaiser* [KAizer] 'Kaiser'. The combination *sch* stands for the sound [sh]: *schnell* [SHNELL] 'fast',

*der Tisch* [TISH]; but ſ alone, at the beginning of a word (or of part of a word) before *p* or *t* also stands for the sound [sh]: *sprechen* [SHPRECHen] 'speak', *der Stock* [SHTOCK] 'story (of a building)'.

The letter ʒ is troublesome only because it has a value that we never give to it. IT ALWAYS STANDS FOR THE SOUNDS [ts]: *zehn* [TSEHN] 'ten', *das Zimmer* [TSIMMer] 'room', *Schulze* [SHULtse] 'Schulze'.

As you listen to your Guide say the following words, keep your eyes on the conventional spelling and try to get used to these new values for the letters ſ and ʒ. Repeat right after your Guide, as usual.

## PRACTICE 1

### Unit 7, Record Side 3, after 1st spiral. (78 RPM)

feine Sachen  
Schneiders Schwester  
ein Spaziergang durch die Stadt  
  
zwei Zigarren

ZAine ZAKHen  
SHNAIderss SHVEStEr  
ain shpaTSIHR-gang durch dih  
SHTATT  
TSVAI tsihGARRen

### (33½ RPM) Record Side 7, after 1st spiral.

*his things*  
*Schneider's sister*  
*a walk through the city*  
  
*two cigars*

Now do the same thing with the following sentences. Notice particularly the difference between *zieht* [TSIHT] and *fieht* [ZIHT].

## PRACTICE 2

### Unit 7, Record Side 3, after 2nd spiral. (78 RPM)

Sie *zieht* in ein sauberes Zimmer ein.

zih TSIHT inn ain ZAUberes  
TSIMMer AIN.

*She moves into a clean room.*

Das Zimmer *fieht* sehr sauber aus.

dass TSIMMer ziht ZEHR  
ZAUber AUS.

*The room looks very clean.*

Zwischen zwei Stühlen steht ein Schreib-  
tisch.

tsvishen tsvai SHTÜHlen shteht  
ain SHRAIP-tish.

*Between two chairs stands a desk.*

#### 2. Voiced and voiceless sounds.

Turn back to the Hints on Pronunciation in Unit 2 and re-read the section on voiced and voiceless sounds. Since the sounds [z] and [s] (or [v] and [f]) differ only

in that the former has voice, whereas the latter doesn't, we may call them a **VOICED-VOICELESS PAIR**. Other voiced-voiceless pairs are the sounds [b] and [p], [d] and [t], and [g] and [k]. Try them out. Now notice how these sounds alternate in the following words:

[z, s]	[tsuh HAUze, dass HAUS]
[b, p]	[LIHber, amm LIHPsten]
	[SHRAIben, dih SHRAIP-mashihne]
[d, t]	[BAHden, dass BAHT]
[g, k]	[ZAHgen, ehr ZAHKT]

zu Hause, das Haus
lieber, am liebsten
schreiben, die Schreibmaschine
baden, das Bad
sagen, er sagt

Each of these words has a stem that ends in a voiced consonant: [HAUZ-, LIHB-, SHRAIB-, BAHD-, ZAHG-]. However, these voiced consonants are always unvoiced (that is, replaced by their voiceless counterparts) in the following positions: (1) at the end of a word: [dass HAUS, dass BAHT]; (2) at the end of part of a word: [dih SHRAIP-mashihne]; (3) before [t]: [ehr ZAHKT]; (4) before [s]: [amm LIHPsten].

Now notice how these words are written in the conventional spelling. As you can see, the symbol for the

voiced sound is written in both columns (*s* is the regular symbol for the sound [z]). All we have to do is remember when these symbols are to be pronounced voiced, and when voiceless. This is actually a good deal more practical than what we do in our simplified spelling. When we see a form like [ehr ZAHKT], we can't tell whether the general form is going to be [ZAHgen] or [ZAHken]; the regular spelling *er sagt*, on the other hand, shows quite clearly that the general form must be *sagen*.

The only irregularity in this business of voiced and voiceless consonants is the following:

Unaccented [ig] unvoiced to [ich]

[ain SHMUTsiges TSIMMer, SHMUTsich]
[gnehdige FRAU, GNEHdich]

ein schmutziges Zimmer, schmutzig
gnädige Frau, gnädig

The [g] in unaccented [ig] is NOT unvoiced to [k], as we would expect, but to [ch]. This means that in the regular spelling, *ig* at the end of a word (or of part of a word, or before [t] or [s]) is always to be pronounced [ich]: *der König* [dehr KÖHnich] 'king'; *der Pfennig* [dehr PFENNich] 'pfennig'; etc.

(This is the standard treatment of [g]: it is unvoiced to [ch] in unaccented [ig], but otherwise to [k]. However, many north German speakers unvoice ALL [g]'s to [ch] (or [kh]), and many south German speakers unvoice ALL [g]'s to [k]. Hence we get the following:

<i>Spelling</i>	<i>Standard pronunciation</i>	<i>North German pronunciation</i>	<i>South German pronunciation</i>
liegt	[LIHKT]	[LIHCHT]	[LIHKT]
zeigt	[TSAIKT]	[TSAICHT]	[TSAIKT]
sagt	[ZAHKT]	[ZAHKHT]	[ZAHKT]
guten Tag	[guhten TAHK]	[guhten TAHKH]	[guhten TAHK]
schmutzig	[SHMUTsich]	[SHMUTsich]	[SHMUTsik]
gnädig	[GNEHdich]	[GNEHdich]	[GNEHdik]
König	[KÖHnich]	[KÖHnich]	[KÖHnik]
Pfennig	[PFENNich]	[PFENNich]	[PFENNik]

(As you can see, the standard pronunciation is half north German and half south German. The standard, north German, and south German pronunciations are all perfectly acceptable. The best thing for you to

do, as in all such cases, is to copy what your Guide says. The speaker on the records follows the standard treatment.)

## SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

### 1. Word Study (Individual Study)

#### A. FORM 4

der-words

in der Mitte des Tisches  
die Frau meines Bruders  
der Name dieses Herrn

in the middle of the table  
my brother's wife ('the wife of my brother')  
this gentleman's name ('the name of this gentleman')

148 [7-B]

**daß-words**

in der Mitte **des** Zimmers  
im ersten Stock meines Hauses  
an der Tür dieses Hotels

in the middle of the room  
on the second floor of my house  
at the door of this hotel

**die-words**

auf der anderen Seite **der** Straße  
**der** Name Ihrer Frau  
die Wirtin dieser Pension

on the other side of the street  
your wife's name ('the name of your wife')  
the landlady of this boarding house

**plurals**

eins **der** Zimmer  
einige Ihrer Sachen  
eine dieser Zigarren

one of the rooms  
some of your things  
one of these cigars

You already know about forms 1, 2, and 3 of nouns and noun-modifiers. There is also a fourth (and final) form which has possessive meaning. It is much less common than the other three; we have had only two examples of it in our sentences (the first ones listed above under **daß-words** and **die-words**). The word for 'the' appears in form 4 as **des**, **der**, plural **der** [dess, dess, dehr; dehr]: all other noun-modifiers have the endings **-es**, **-es**, **-er**, plural **-er**.

All **die-words** and all plurals remain unchanged in

form 4. All **daß-words**, however, and nearly all **der-words**, have an ending **-s**: **des** Bruders, **des** Zimmers, etc. After the sounds [s], [z], and [sh], this ending appears as **-es**: **des** Autobusses, **des** Hauses, **des** Tisches. In other one-syllable words either **-s** or **-es** is used: **des** Stoffs or **des** Stoffes.

The only **der-words** that do not add this ending in form 4 are the ones that simply keep the ending they already have in forms 2 and 3: **der** Herr, **den**, **dem**, **des** Herrn; **der** Polizist, **den**, **dem**, **des** Polizisten.

## B. THE PLURAL OF NOUNS

In English, if we know the singular of a noun, we can almost always tell how to form the plural; all we need to do is to add an **-s** or **-es**: *cigar—cigars; match—matches*. The only exceptions are a few words like *man—*

*men; sheep—sheep; ox—oxen*. In German, unfortunately, there are half a dozen different ways of forming the plural from the singular:

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
no change	das Zimmer — Zimmer	
add -e	der Tisch — Tische	
add -er	das Bild — Bilder	
add -n	die Sache — Sachen	
add -en	die Tür — Türen	
add -s	das Hotel — Hotels	

[dass TSIMMer — TSIMMer]
[dehr TISH — TISHe]
[dass BILT — BILder]
[dih ZAKHe — ZAKHen]
[die TÜHR — TÜHren]
[dass hohTELL — hohTELLSS]

Furthermore, the first three of these ways of forming the plural are often accompanied by a change in the vowel of the noun. This change is called UMLAUT

(der Umlaut [UMM-laut] 'change of sound'). It is like the vowel change that we have in *man—men*, *goose—geese*, *mouse—mice*, but much more widespread:

<i>Umlaut</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
[a] to [e]	der Mann — Männer	
[ah] to [eh]	der Vater — Väter	
[o] to [ö]	der Stod — Stöde	
[oh] to [öh]	der Bahnhof — Bahnhöfe	
[u] to [ü]	die Mutter — Mütter	
[uh] to [üh]	der Stuhl — Stühle	
[au] to [oi]	das Haus — Häuser	

[dehr MANN — MENNer]
[dehr FAHter — FEHter]
[dehr SHTOCK — SHTÖCKe]
[dehr BAHN-hohf — BAHN-höhfe]
[dih MUTter — MÜTter]
[dehr SHTUHL — SHTÜHle]
[dass HAUS — HOIzer]

Forms 1, 2, and 4 of the plural are always alike; form 3 always ends in -n (except for the few foreign words with s-plurals: *Hotels*, *Restaurants*, *Cafés*, etc.). This means that if the plural doesn't already end in

-n, an -n has to be added: *das Fenster*, plural *Fenster*, but in form 3 *Fenstern*: *ein Zimmer mit zwei Fenstern* 'a room with two windows'; *neben den Stühlen* 'beside the chairs', etc.



### C. LISTING GERMAN NOUNS

As the above explanations show, there are two or three key forms which we must list for every noun to show what all its forms are. Usually it is enough if we give form 1 of the singular, and an abbreviated indication of how the plural is formed: *der Bahnhof*, -e 'rail-road station'; *das Hotel*, -s 'hotel'; *die Bank*, -en (that is, the plurals are *Bahnhöfe*, *Hotels*, and *Banken*). We then know that the rest of the singular is unchanged, except that *der*- and *das*-words add -s in form 4 (*des Bahnhofes*, *des Hotels*); and we know that in the plural we must add an -n in form 3 (*den Bahnhöfen*), unless the plural already ends in -n (*Banken*) or in -s (*Hotels*).

#### *Listing*

*der Garten*, -e 'garden'

*das Zimmer*, - 'room'

*die Wand*, -e 'wall'

If a word has no plural, this is indicated by not adding any abbreviation: *die Milch* 'milk'.

The only nouns for which we must give more than this are the few *der*-words that have an ending in all but form 1 of the singular. We can list these as follows: *der Polizist*, -en, -en 'policeman' (that is, form 1 of the singular is *Polizist*, but the rest of the singular is *Polizisten*, and all of the plural is *Polizisten*).

The following table lists a few sample nouns and shows how all the forms can be inferred from the abbreviated listing:

#### *Complete Forms*

##### *Singular                      Plural*

1	<i>der Garten</i>	<i>die Gärten</i>
2	<i>den Garten</i>	<i>die Gärten</i>
3	<i>dem Garten</i>	<i>den Gärten</i>
4	<i>des Gartens</i>	<i>der Gärten</i>
1	<i>das Zimmer</i>	<i>die Zimmer</i>
2	<i>das Zimmer</i>	<i>die Zimmer</i>
3	<i>dem Zimmer</i>	<i>den Zimmern</i>
4	<i>des Zimmers</i>	<i>der Zimmer</i>
1	<i>die Wand</i>	<i>die Wände</i>
2	<i>die Wand</i>	<i>die Wände</i>
3	<i>der Wand</i>	<i>den Wänden</i>
4	<i>der Wand</i>	<i>der Wände</i>

der Polizist, -en, -en 'policeman'

das Hotel, -s 'hotel'

die Milch 'milk'

1	der Polizist	die Polizisten
2	den Polizisten	die Polizisten
3	dem Polizisten	den Polizisten
4	des Polizisten	der Polizisten

1	das Hotel	die Hotels
2	das Hotel	die Hotels
3	dem Hotel	den Hotels
4	des Hotels	der Hotels

1	die Milch	—
2	die Milch	—
3	der Milch	—
4	der Milch	—

(Most dictionaries also give an abbreviated indication of how form 4 of the singular is formed: der Garten, -s, -; das Zimmer, -s, -; die Wand, -, -e; der

Polizist, -en, -en; das Hotel, -s, -s; die Milch, -. Since we already know what form 4 will be like, this is unnecessary, and the practice is not followed in this book.)

The following table lists all the nouns that we have had in Units 1 through 5, together with the pronunciation of the singular and of all umlauted plurals. This list is given for reference only. Don't try to learn them all; you will be surprised how few of them you will ever want to use in the plural.

der Abend, -e [AHbent] 'evening'

(das) Amerika [ahMEHrihkah] 'America'

der Amerikaner, - [ahmehrihKAHner] 'American (man)'

die Amerikanerin, -nen [ahmehrihKAHnerinn] 'American (woman)'

der Autobus, -se [AUtoh-buss] 'bus'

der Bahnhof, -e [BAHN-hohf, -höhf] 'railroad station'

die Bank, -en [BANGK] 'bank'

(das) Berlin [berLIHN] 'Berlin'

das Bier, -e [BIHR] 'beer'

der Bleistift, -e [BLAI-shtift] 'pencil'

der Brief, -e [BRIHF] 'letter'

das Briefpapier, -e [BRIHF-papihr] 'letter paper'

das Brot, -e [BROHT] 'bread'

der Bruder, - [BRUHder, BRÜHder] 'brother'

das Café,—s [kaFEH] 'café'  
 der Dank [DANGK] 'thanks'  
 (das) Deutsch [DOITSH] 'German (language)'  
 (das) Deutschland [DOITSH-lant] 'Germany'  
 der Doktor,—en [DOKtohr, dokTOHren] 'doctor'  
 der Dom,—e [DOHM] 'cathedral'  
 das Donnerwetter [DONNer-vetter] 'thunder weather'  
 der Durst [DURST] 'thirst'  
 die Ecke,—n [ECKe] 'corner'  
 Eltern [ELtern] 'parents'  
 (das) Englisch [ENG-lish] 'English (language)'  
 das Feuer,— [FOIer] 'fire'  
 das Fleisch [FLAISH] 'meat'  
 die Frau,—en [FRAU] 'woman, wife, Mrs.'  
 das Fräulein,— [FROI-lain] 'Miss, waitress, salesgirl'  
 der Füllfederhalter,— [FÜLL-fehder-halter] 'fountain pen'  
 das Geld,—er [GELT] 'money'  
 das Glas,—er [GLAHS, GLEHzer] 'glass'  
 der Gott,—er [GOTT, GÖTTER] 'god'  
 die Haltestelle,—n [HALte-shtelle] '(bus or trolley) stop'  
 das Haus,—er [HAUS, HOIzer] 'house'  
 der Herr,—n,—en [HERR] 'gentleman, Mr.'  
 das Hotel,—s [hohTELL] 'hotel'  
 der Kaffee,—s [KAFFeh] 'coffee'  
 der Kaiser,— [KAIzer] 'emperor, kaiser'

die Kartoffel,—n [karTOFFel] 'potato'  
 das Kino,—s [KIHnoh] 'movie-theater'  
 der König,—e [KÖHnich] 'king'  
 der Mann,—er [MANN, MENNer] 'man, husband'  
 die Mark,— [MARK] 'mark' (coin worth about 40 cents)  
 die Milch [MILCH] 'milk'  
 der Morgen,— [MORgen] 'morning'  
 das Museum, Museen [muhZEHum, muhZEHen] 'museum'  
 die Mutter,— [MUTTer, MÜTTER] 'mother'  
 der Name,—n(s),—n [1 NAHme, 2, 3 NAHmen, 4 NAHmenss, pl. NAHmen] 'name'  
 das Papier,—e [paPIHR] 'paper'  
 der Park,—e [PARK] 'park'  
 die Pension,—en [pa<sup>ns</sup>ZYOHn] 'boarding house'  
 die Pfeife,—n [PFAIfe] 'pipe'  
 der Pfennig,—(e) [PFENNich, pl. PFENNich or PFENNige] 'pfennig' (100 pfennig = 1 mark)  
 der Plan,—e [PLAHN, PLEHne] 'plan, map of a small area'  
 der Polizist,—en,—en [pohlihTSIST] 'policeman'  
 der Portier,—s [porTYEH] 'portier'  
 der Radiergummi,—s [rahDIHR-gummih] 'eraser'  
 das Restaurant,—s [restohRANG] 'restaurant'  
 die Sache,—n [ZAKHe] 'thing'  
 die Schachtel,—n [SHAKHtel] '(small) box'

die Schreibmaschine, -n [SHRAIP-mashihne] 'typewriter'  
 die Schwester, -n [SHVEStEr] 'sister'  
 die Seite, -n [ZAItE] 'side'  
 der Spaziergang, -e [shpaTSIHR-gang, -genge] 'pleasure walk'  
 die Stadt, -e [SHTATT, SHTEHte] 'city'  
 der Stadtplan, -e [SHTATT-plahn, -plehne] 'city map'  
 die Straße, -n [SHTRAHsse] 'street'  
 die Straßenbahn, -en [SHTRAHssen-bahn] 'street railway, trolley'  
 das Streichholz, -er [SHTRAICH-holts, -höltser] 'match'  
 das Stück, -e [SHTÜCK] 'piece'  
 der Tabak, -e [TAHback] 'tobacco'  
 der Tag, -e [TAHK] 'day'

die Tasche, -n [TASHe] 'pocket'  
 die Tinte, -n [TINte] 'ink'  
 der Tisch, -e [TISH] 'table'  
 die Toilette, -n [twaLETTe] 'toilet'  
 die Universität, -en [uhnihverzihTEHT] 'university'  
 die Ursache, -n [UHR-zakhe] 'cause'  
 der Vater, -en [FAHter, FEHter] 'father'  
 die Verzeihung, -en [fer-TSAIung] 'pardon'  
 der Wachtmeister, -en [VAKHT-maister] 'police sergeant'  
 das Wasser, -n [VASSer] 'water'  
 der Wein, -e [VAIN] 'wine'  
 die Zigarette, -n [tsihgahRETTe] 'cigarette'  
 die Zigarre, -n [tsihGARRe] 'cigar'  
 das Zimmer, -n [TSIMMer] 'room'

#### D. PREPOSITIONS

Er hängt das Bild an die Wand.  
 Das Bild hängt an der Wand.  
 Er legt eine Wolldecke aufs Bett.  
 Eine Wolldecke liegt auf dem Bett.  
 Er geht hinter das Haus.  
 Er sitzt hinter dem Haus.  
 Er geht in den Garten.  
 Er geht im Garten.

*He hangs the picture on the wall.*  
*The picture is hanging on the wall.*  
*He puts a blanket on the bed.*  
*There is a blanket on the bed.*  
*He goes behind the house.*  
*He's sitting behind the house.*  
*He's walking into the garden.*  
*He's walking (around) in the garden.*

Er stellt einen Stuhl neben das Bett.

Ein Stuhl steht neben dem Bett.

Er hängt einige Bilder über das Bett.

Einige Bilder hängen über dem Bett.

Er stellt einen Papierkorb unter den Tisch.

Ein Papierkorb steht unter dem Tisch.

Er stellt einen Stuhl vor den Schreibtisch.

Der Stuhl steht vor dem Schreibtisch.

Er stellt den Tisch zwischen die Fenster.

Der Tisch steht zwischen den Fenstern.

*He puts a chair beside the bed.*

*There is a chair beside the bed.*

*He hangs some pictures over the bed.*

*There are some pictures hanging over the bed.*

*He puts a wastebasket under the table.*

*There is a wastebasket under the table.*

*He puts a chair in front of the desk.*

*The chair is in front of the desk.*

*He puts the table between the windows.*

*The table is between the windows.*

In Unit 3 you had four prepositions which are followed by form 2 if they answer the question 'to what place?', but form 3 if they answer the question 'in what place?'. Here is the complete list of such prepositions. Notice particularly the difference between an 'at (the side of), on (the side of)' and auf 'on (top of)'.

Notice also that German has two equivalents each for our words *put* and *be*, when you are describing the positions of objects. With flat objects, like blankets and rugs, you use *legen* 'put, lay' and *liegen* 'be, lie';

with upright objects, like chairs and tables, you use *stellen* 'put, place' and *stehen* 'be, stand'.

These prepositions that are followed by either form 2 or form 3 are used especially in telling where you put things, or where they are. All other prepositions are followed by only one form, either 2 or 3. We have had most of the common ones: *durch* 'through', *ohne* 'without', and *um* (as in *ich bitte um* 'I ask for') are always followed by form 2; *aus* 'out of', *mit* 'with', *nach* 'towards' (as in *nach Hause* '(towards) home'), *von* 'from', and *zu* 'to' are always followed by form 3.

## E. ENDINGS

Form 1:

dieser Teppich

*this rug*

ein großer Teppich

*a big rug*

[7-B] 155

Forms 1 and 2:	dieses Schlafzimmer	<i>this bedroom</i>
	ein kleines Schlafzimmer	<i>a small bedroom</i>
Forms 1 and 2:	diese Pension	<i>this boarding house</i>
	eine gute Pension	<i>a good boarding house</i>

#### F. ACCENTED ADVERBS

Ich ziehe morgen um.	<i>I'm moving tomorrow.</i>
Ich ziehe aus dem Hotel aus.	<i>I'm moving out of the hotel.</i>
Ich ziehe in eine Pension ein.	<i>I'm moving into a boarding house.</i>
Ich mache die Tür auf.	<i>I open the door.</i>
Ich mache die Tür zu.	<i>I close the door.</i>

#### G. MAKING NEW NOUNS

die Decke,-n [DECKe] 'covering' +	
der Tisch,-e [TISH] 'table' =	die Tischdecke,-n [TISH-decke] 'tablecloth'
das Bett,-en [BETT] 'bed' =	die Bettdecke,-n [BETT-decke] 'bedspread'
die Wolle,-n [VOLLe] 'wool' =	die Wolldecke,-n [VOLL-decke] 'blanket'

In German (as in English) you can make new nouns by putting two other nouns together. Notice that all the nouns in the right-hand column **mean** some par-

ticular kind of Decke. Hence they all behave like Decke: they are all die-words, and they all make their plural by adding -n.

das Zimmer,- [TSIMMer] 'room' +	
wohnen [VOHnen] 'live' =	das Wohnzimmer,- [VOHN-tsimmer] 'living room'
schlafen [SHLAHfen] 'sleep' =	das Schlafzimmer,- [SHLAHF-tsimmer] 'bedroom'
baden [BAHden] 'bathe' =	das Badezimmer,- [BAHde-tsimmer] 'bathroom'

You can also make new nouns by combining the stem of a verb (wohn-, schlaf-), or the stem plus e (bade-),

with a noun. Such words will of course behave like the noun.

Notice how the following nouns are put together:

der Fußboden, - [FUHSS-bohden, -böhdén] 'floor' =

der Fuß, -e [FUHSS, FÜHsse] 'foot' + der Boden, - [BOHden, BÖHden] 'ground'

der Papierkorb, -e [paPIHR-korp, -körbe] 'wastebasket' =

das Papier, -e [paPIHR] 'paper' + der Korb, -e [KORP, KÖRbe] 'basket'

Now see if you can tell how the following words are put together (they are listed alphabetically according to their second part):

die Zimmerdecke, -n [TSIMMer-decke] 'ceiling'

die Bettlampe, -n [BETT-lampe] 'bed lamp'

die Hängelampe, -n [HENGGe-lampe] 'hanging lamp'

die Schreibtischlampe, -n [SHRAIP-tish-lampe] 'desk lamp'

die Stehlampe, -n [SHTEH-lampe] 'floor lamp'

der Liegestuhl, -e [LIHGe-shtuhl, -shtühle] 'deck chair'

der Esstisch, -e [ESS-tish] 'dining table'

der Esszimmertisch, -e [ESS-tsimmer-tish] 'dining room table'

der Schreibtisch, -e [SHRAIP-tish] 'desk'

die Haustür, -en [HAUS-tühr] 'front door'

das Esszimmer, - [ESS-tsimmer] 'dining room'

## 2. Covering English and German of Word Study (Individual Study)

Check yourself on your knowledge of the *Word Study* by covering first the English, then the German, and making sure you know everything thoroughly.

## 3. Review of Basic Sentences

With the Guide or records, review the first half of the *Basic Sentences* as in previous units.

[7-B] 157



## SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

### 1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Review the second half of the *Basic Sentences*.

### 2. Covering the English of Basic Sentences (Individual Study)

Go through the Basic Sentences, covering up the English and reading aloud the German. Check up on anything you do not know, until you are sure of everything.

### 3. What Would You Say? (Individual Study)

Read aloud each of the following and then pick out the expressions you think most suitable:

#### 1. *You ask a friend whether he's living in a hotel or a boarding house:*

- |  |  |
|--|--|
| a. Ich möchte gern eine gute Pension finden.                   | ich MÖCHte gern aine GUHte pa <sup>ng</sup> ZYOHN finden.                        |
| b. Wo wohnen Sie lieber, in einem Hotel oder in einer Pension? | voh vohnen zih LIHber, inn ainem hohTELL ohder inn ainer pa <sup>ng</sup> ZYOHN? |
| c. Wohnen Sie jetzt in einem Hotel oder in einer Pension?      | vohnen zih yetst inn ainem hohTELL ohder inn ainer pa <sup>ng</sup> ZYOHN?       |

#### 2. *He says he has a nice room on the second floor of a boarding house:*

- |   |  |
|---|--|
| a. Ich habe ein schönes Zimmer im ersten Stock einer Pension. | ich hahbe ain SHÖHnes TSIMMer imm EHRsten SHTOCK ainer pa <sup>ng</sup> ZYOHN. |
| b. Wir haben zwei Zimmer im Parterre eines Hotels.            | vihr hahben TSVAI TSIMMer imm parTERR aines hohTELLSS.                         |
| c. Im Zimmer sind ein Bett, zwei Stühle und ein Schreibtisch. | imm TSIMMer zint ain BETT, TSVAI SHTÜHle, unt ain SHRAIP-tish.                 |

**3. *You ask whether he has a room with or without bath:***

- a. Könnten Sie mir bitte sagen, wo das Badezimmer ist?
- b. Möchten Sie gern ein Zimmer mit Bad haben?
- c. Haben Sie ein Zimmer mit oder ohne Bad?

**4. *He says without bath, but the bathroom is next door:***

- a. Auf dem Fußboden in der Mitte des Badezimmers liegt ein kleiner Teppich.
- b. Ohne Bad, aber das Badezimmer ist nebenan.
- c. Das Badezimmer ist im ersten Stock.

**5. *You ask him what the room looks like:***

- a. Darf ich mir das Zimmer ansehen?
- b. Wie sieht das Zimmer aus?
- c. Sehen Sie das Schlafzimmer?

**6. *He describes the furniture in the room:***

- a. Es hat ein Bett, einen Schreibtisch und zwei Stühle.
- b. Stellen Sie bitte den Papierkorb unter den Tisch.
- c. Sie stellt eine Stehlampe in die Ecke neben das Fenster.

KÖNNten zih mihr bitte ZAHgen, voh dass BAHde-tsimmer ist?

möchten zih gern ain tsimmer mitt BAHT hahben?  
hahben zih ain tsimmer MITT ohder OHne baht?

auf dehm FUHSS-bohden inn dehr MITTe dess  
BAHde-tsimmerss lihkt ain KLAIner TEPPich.  
OHne baht, ahber dass BAHde-tsimmer ist nehbenn-  
ANN.  
dass BAHde-tsimmer ist imm EHRsten SHTOCK.

darf ich mihr dass tsimmer ANN-zehen?  
vih ziht dass tsimmer AUS?  
zehen zih dass SHLAHF-tsimmer?

ess hatt ain BETT, ainen SHRAIP-tish, unt TSVAI  
SHTÜHle.  
SHTELLen zih bitte dehn paPIHR-korp unter dehn  
TISH.  
zih shtellt aine SHTEH-lampe inn dih ECKe  
nehbenn dass FENster.

Now see if you can tell a friend who is helping you move into your new room how to put various things where they belong. Remember that 'put' will some-

times be *legen* (with flat objects) and sometimes *stellen* (with upright objects). You will 'hang' (*hängen*) pictures.

**SAMPLE QUESTION:**

0. die Lampe, in, die Ecke

dih LAMpe, INN, dih ECKe

**SAMPLE ANSWER:**

Stellen Sie die Lampe in die Ecke!

SHTELLen zih dih LAMpe inn dih ECKe!

7. der Papierkorb, unter, der Schreibtisch

dehr paPIHR-korp, UNter, dehr SHRAIP-tish

8. die Wolldecke, auf, das Bett

dih VOLL-decke, AUF, dass BETT

9. der Schreibtisch, vor, die zwei Fenster

dehr SHRAIP-tish, FOHR, dih tsvai FENster

10. der Teppich, auf, der Fußboden

dehr TEPPich, AUF, dehr FUHSS-bohden

11. der Stuhl, zwischen, der Schreibtisch und das Bett

dehr SHTUHL, TSVISHen, dehr SHRAIP-tish unt  
dass BETT

12. die Stehlampe, neben, der Stuhl

dih SHTEH-lampe, NEHben, dehr SHTUHL

13. die Schreibmaschine, hinter, der Schreibtisch

dih SHRAIP-mashihne, HINter, dehr SHRAIP-  
-tish

14. das Bild, über, das Bett

dass BILT, ÜHber, dass BETT

Now go back over these eight sentences and tell another friend where each thing is. Remember that 'is' will sometimes be *liegen* (with flat objects) and some-

times *stehen* (with upright objects). You will still use *hängen* with pictures, of course.

**SAMPLE ANSWER:**

0. Die Lampe steht in der Ecke.

dih LAMpe shteht inn dehr ECKe.

160 [7-C]

## SECTION D—LISTENING IN

### 1. What Did You Say?

Give your answers in German for each of the exercises in the preceding sections, when the Leader calls for them. Then, as the Leader calls for them, give the English equivalents of all the expressions in the exercise.

### 2. Word Study Check-Up

As you have done in the previous units, go back to the *Word Study* and give the correct German for each English expression, without having to read it from the

1. *Meyer goes to a hotel and asks the clerk for a room.*

**Unit 7, Record Side 4, beginning. (78 RPM)**

Meyer: Guten Tag.

Ich möchte gern ein Zimmer haben.

Portier: Bitte sehr.

Möchten Sie eins mit oder ohne Bad?

Meyer: Mit Bad, bitte.

Portier: Ich kann Ihnen eins im ersten Stock geben.

book. The Leader or one of the members of the group should read the English.

### 3. Listening In

With your book closed, listen to the following conversations as read by the Guide or phonograph record. Repeat the German immediately after hearing it. After the first repetition of each conversation, check up on the meaning of anything you do not understand, by asking someone else or by going back to the *Basic Sentences* if no one knows. Repeat each conversation if necessary, then take parts and carry on the conversation.

**(33½ RPM) Record Side 7, after 2nd spiral.**

guhten TAHK.

ich möchte gern ain TSIMMer hahben.

BITTe zehr.

möchten zih ainss MITT ohder OHne baht?

MITT baht, bitte.

ich kann ihnen ainss imm EHRsten SHTOCK gehben.

[7-D] 161

Es ist ein sehr schönes Schlafzimmer  
mit einem Wohnzimmer nebenan.

Meyer: Wieviel kostet es?

Portier: Zwölf Mark pro Tag, mit Frühstück.

Meyer: Nein, das ist mir zu viel.

Es darf nicht über sechs Mark kosten.

Portier: Unter acht Mark haben wir leider keine Zimmer mit Bad.

Ich kann Ihnen aber ein sehr gutes Zimmer ohne Bad geben.

Meyer: Wieviel kostet es?

Portier: Fünf Mark.

Meyer: Gut, ich nehme das.

*2. Meyer and a friend, Mueller, discuss the high cost of living.*

**Unit 7, Record Side 4, after 1st spiral. (78 RPM)**

Müller: Könnten Sie mir bitte zehn Mark leihen?

Ich habe nämlich kein Geld,  
und ich kann heute nicht zur Bank gehen.

Meyer: Ja, gerne.

Warum haben Sie denn kein Geld?

**162** [7-D]

ess ist ain ZEHR SHÖHnes SHLAHF-tsimmer  
mitt ainem VOHN-tsimmer nehben-ANN.

vih-fihl KOSTet ess?

TSVÖLF MARK proh TAHK, MITT FRÜH-  
-shtück.

NAIN, dass ist mihr tsuh FIHL.

ess darf NICHT ühber ZEKS MARK kosten.

UNter AKHT MARK habben vihr LAIder  
KAIne TSIMMer mitt BAHT.

ich KANN ihnen ahber ain zehr guhtes  
tsimmer OHne baht gehben.

vih-fihl KOSTet ess?

FÜNF MARK.

GUHT, ich NEHme dass.

KÖNNten zih mihr bitte TSEHN MARK laien?

ich HAHbe nehm-lich kain GELT,  
unt ich KANN hoite nicht zur BANGK gehen.

YAH, GERne.

vahrumm habben zih denn kain GELT?

Müller: Ach, ich habe ein Zimmer mit Bad im Palast Hotel,  
und es kostet furchtbar viel.

Meyer: Wieviel denn?

Müller: Acht Mark pro Tag.

Meyer: Warum ziehen Sie nicht in eine Pension um?

Müller: Ja, das möchte ich gern machen.  
Sie wohnen in einer Pension in der Königstraße, nicht wahr?

Meyer: Ja.

Müller: Wieviel kostet es dort?

Meyer: Ich habe ein sehr schönes Zimmer im Parterre,  
und es kostet nur fünfzig Mark pro Monat.

Müller: Ich glaube, ich gehe morgen hin  
und spreche mit Ihrer Wirtin.

Meyer: Machen Sie das doch!  
Das Zimmer neben meinem ist zu vermieten,  
und Sie können dort einziehen.

AKH, ich hahbe ain TSIMMer mitt BAHT  
imm paLAST hohtell,  
unt ess kostet FURCHT-bahr FIHL.

vih-FIHL denn?

AKHT MARK proh TAHK.

vahrumm tsihen zih nicht inn aine pa<sup>ng</sup>-  
ZYOHN umm?

YAH, dass möchte ich gern MAKHen.

zih VOHnen inn ainer pa<sup>ng</sup>ZYOHN inn dehr  
KÖHnich-shtrahsse, nicht VAHR?

YAH.

vih-figl KOSTet ess dort?

ich hahbe ain ZEHR SHÖHnes TSIMMer  
imm parTERR,  
unt ess kostet NUHR FÜNFTsich MARK  
proh MOHnatt.

ich GLAUbe ich gehe MORgen HINN  
unt SHPRECHe mitt ihrer VIRtinn.

MAKHen zih dass dokh!

dass TSIMMer nehben MAINem ist tsuh  
fer-MIHten,  
unt zih können dort AIN-tsihen.

[7-D] 163

3. *The next day Meyer helps Mueller move furniture in his new room.*

**Unit 7, Record Side 4, after 2nd spiral. (78 RPM)**

Meyer: Soll dieser Tisch hier an der Wand stehen?

zoll dihzer TISH hihr ann dehr VANT  
shtehen?

Müller: Nein, stellen Sie ihn in die Mitte des Zimmers.

NAIN, SHTELLEN zih ihn inn dih MITTe  
dess TSIMMerSS.

Meyer: Wo gehört der Schreibtisch hin?

VOH ge-höhrt dehr SHRAIP-tish hinn?

Müller: Da drüben vors Fenster.

dah DRÜHben fohrss FENster.

Und der Papierkorb gehört daneben.

unt dehr paPIHR-korp ge-höhrt dah-  
-NEHben.

So, jetzt sieht das Zimmer etwas besser aus.

ZOH, yetst ziht dass TSIMMer ett-vass  
BESSer aus.

Ich muß nur ein paar Bilder an die Wand hängen.

ich muss NUHR ain pahr BILder ann dih  
VANT hengen.

**SECTION E—CONVERSATION**

**1. Cover the German in Basic Sentences (Individual Study)**

Cover the German of the *Basic Sentences* and practice saying the German equivalents of the English expressions.

**2. Vocabulary Check-Up**

Give the German expressions for the English equivalents in the *Basic Sentences* as the Leader calls for them.

**164** [7-E]



### 3. Conversation

As you have done in the *Conversation* in the previous units, begin to converse by following the models outlined below fairly closely; then change the situations somewhat. Invent new combinations of subject matter.

1. You're looking for a room in a boarding house. You stop by at one where there's a sign *Zimmer zu vermieten* and talk to the landlady. She takes you upstairs, shows you a room, and describes the furniture. You say it looks pretty dirty, but she says she'll make it nice and clean for you. Then she shows you the bathroom next door, and takes you downstairs to see the living room, dining room, and the garden. After asking the price, you say you'll take a room and move in tomorrow.

2. You go to a hotel and ask for a room with bath. The clerk says they haven't got any with bath, but he can give you one on the second floor next to a bathroom. You say no, you have to have a bathroom; don't the hotels in this city have any rooms with bath? He says yes, the Palace Hotel has lots of rooms with bath, but they all cost a lot. Finally you say all right,

you'll take a room without bath in his hotel; how much does it cost? He tells you the price.

3. You're helping a friend move into his room in a boarding house. You ask him what you can bring in for him, where things belong, etc. He tells you what to do with several things. He then asks you how you like his room. You say you don't like it at all; it's dirty and small, and why doesn't he move into a hotel? He says a hotel costs too much. You discuss prices, comparing your hotel room with this one. Finally he asks whether all the things are in the room. You say yes, and suggest going to a café for a glass of beer.

4. Somebody asks you what your house looks like. Describe it, telling about the living and dining rooms downstairs, and what's in them; your parents' bedroom upstairs; your sister's room; your brother's room; the bathroom. Describe particularly the things in your room.

### SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue the conversations started in Section E with a review of parts 1 and 2 of the section if necessary.

## FINDER LIST

From now on, all words will be listed alphabetically according to their conventional spelling.

*If a word begins  
with the sound*

[f]  
[shp]  
[sht]  
[sh]  
[ts]  
[v]  
[y]  
[z]

*look it up under  
the letter*

f or v  
þ  
ft  
fð  
ð  
w  
i  
f

abends [AHbents] 'evenings, in the evening'  
 das Bad,-er [BAHT, BEHder] 'bath'  
 das Badezimmer,- [BAHde-tsimmer] 'bathroom'  
 das Bett,-en [BETT] 'bed'  
 das Bild,-er [BILT] 'picture'  
 die Decke,-n [DECKe] 'covering'; often used as short  
     for Tischdecke 'tablecloth,' Wolldecke 'blanket,'  
     Zimmerdecke 'ceiling'  
 draußen [DRAUssen] 'outside, outdoors'  
 drinnen [DRINNen] 'inside, indoors'  
 das Esszimmer,- [ESS-tsimmer] 'dining room'  
 das Fenster,- [FENster] 'window'  
 das Frühstück,-e [FRÜH-shtück] 'breakfast'  
**166**      [7-F]

fünfzig [FÜNFTsich] 'fifty'  
 der Fußboden,- [FUHSS-bohden, -bödden] 'floor (of a  
     room)'; contrast der Stod 'floor (of a building),  
     story'  
 der Garten,- [GARten, GERten] 'garden'  
 groß [GROHSS] 'big, large, tall'  
 hängen [HENGEn] 'hang'  
 hinauf [hinnaUF] 'up (towards there)'; 'up (to-  
     wards here)' is herauf [herrAUF]  
 hinter [HINter] (plus forms 2 and 3) 'behind, in  
     back of'  
 hinunter [hinnUNter] 'down (towards there)';  
     'down (towards here)' is herunter [herrUNter]  
 klein [KLAIN] 'small, little'

die Lampe, -n [LAMpe] 'lamp'  
 legen [LEHgen] 'lay, put'  
 liegen [LIHgen] 'lie, be'  
 machen [MAKHen]: ich mache . . . auf 'I open';  
 ich mache . . . zu 'I close'  
 mieten [MIHten] 'rent (from a person)'; ich miete ein  
 Zimmer von der Wirtin 'I rent a room from the  
 landlady'; contrast vermieten 'rent (to a person)'  
 die Mitte, -n [MITTe] 'middle'  
 der Monat, -e [MOHnatt] 'month'  
 morgen [MORgen] 'tomorrow'  
 nebenan [nehben-ANN] 'next door'  
 oben [OHben] 'above, upstairs'  
 paar [PAHR]: ein paar 'a few'  
 der Papierkorb, -e [paPIHR-korp, -körbe] 'wastebasket'  
 das Parterre, -s [parTERR] 'ground floor, first story'  
 pro [PROH] 'per'  
 sauber [ZAÜber] 'clean'  
 das Schlafzimmer, - [SHLAHF-tsimmer] 'bedroom'  
 schmutzig [SHMUTsich] 'dirty'  
 der Schreibtisch, -e [SHRAIP-tish] 'desk'  
 sehen [ZEHen]: ich sehe mir . . . an 'I take a look at'

der Stock, -e [SHTOCK, SHTÖCKe] 'story, floor (of a  
 building)'; contrast der Fußboden 'floor (of a  
 room)'; der erste Stock is what we call 'the second  
 floor'; for 'ground floor', see das Parterre  
 der Stuhl, -e [SHTUHL, SHTÜHle] 'chair'  
 der Teppich, -e [TEPPich] 'rug'  
 die Treppe, -n [TREPPe] 'stairway'  
 die Tür, -en [TÜHR] 'door'  
 über [ÜHber] (plus forms 2 and 3) 'over, above'  
 unten [UNten] 'below, downstairs'  
 unter [UNter] (plus forms 2 and 3) 'under, beneath'  
 vermieten [fer-MIHten] 'rent (to a person)'; die  
 Wirtin vermietet mir ein Zimmer 'the landlady rents  
 me a room'; Zimmer zu vermieten 'room(s) for  
 rent'; contrast mieten 'rent (from a person)'  
 vor [FOHR] (plus forms 2 and 3) 'in front of, before'  
 die Wand, -e [VANT, VENde] 'wall'  
 die Wirtin, -nen [VIRtinn] 'landlady'  
 das Wohnzimmer, - [VOHN-tsimmer] 'living room'  
 die Wolldecke, -n [VOLL-decke] '(woolen) blanket'  
 zeigen [TSAIgen] 'show'  
 ziehen [TSIHen]: ich ziehe . . . ein 'I move in'; ich  
 ziehe . . . aus 'I move out'; ich ziehe . . . um 'I  
 move (from one place to another)'  
 zwischen [TSVISHen] (plus forms 2 and 3) 'between'

# UNIT 8

## SHOPPING

### SECTION A—BASIC SENTENCES

Go once through the *Basic Sentences* in unison, concentrating on the *Aids to Listening*, as you have done before. Then go through the *Hints on Pronunciation and Spelling*. Go once through the *Basic Sentences*

individually trying to follow the *Conventional Spelling* as much as possible. The last time through individually, you should be able to follow the *Conventional Spelling* without any trouble.

#### 1. Basic Sentences

*Mr. Meyer and Mr. Schneider buy some clothes.*

— ENGLISH EQUIVALENTS —

— CONVENTIONAL SPELLING —

— AIDS TO LISTENING —

**Unit 8, Record Side 1, beginning. (78 RPM)**

**(33½ RPM) Record Side 8, beginning.**

*Meyer*

*new (with ending -en)*

*suit*

*buy*

*I have to buy (me) a new suit.*

neu(en)

Anzug (der)

kaufen

Ich muß mir einen neuen Anzug kaufen.

NOIen

ANN-tsuhk (dehr)

KAUFen

ich MUSS mihr ainen noien ANN-tsuhk kaufen.

*store*

*Do you know a good store?*

Geschäft (das)

Kennen Sie ein gutes Geschäft?

ge-SHEFT (dass)

kennen zih ain guhtes ge-SHEFT?

*Schneider*

*for*

*(I) spend ('give . . . out')*

*How much do you want to spend for the suit?*

für

gebe . . . aus

Wieviel wollen Sie für den Anzug ausgeben?

FÜHR

GEHbe . . . AUS

vih-fohl vollen zih führ dehn ann-tsuhk AUS-gehen?

**168 [8-A]**

*hundred*  
*A hundred marks?*

*expensive*  
*No, that's too expensive for me.*

*(I) can afford*  
*I can't afford that.*

*sixty*  
*get*  
*I can get a good suit for sixty*  
*marks, can't I?*

*Why of course.*

*department store*  
*We can go (in) to a department*  
*store.*

*In the department store:*

*How do you do, (my) gentlemen.*

*with-what ('wherewith')*  
*serve*  
*What can I do for you*  
*('wherewith can I serve you')?*

*The gentleman would like to buy a*  
*suit.*

*hundert*  
*Hundert Mark?*

*Meyer*

*teuer*  
*Nein, das ist mir zu teuer.*

*kann mir . . . leisten*  
*Das kann ich mir nicht leisten.*

*sechzig*  
*bekommen*  
*Ich kann doch einen guten Anzug für*  
*sechzig Mark bekommen, nicht wahr?*

*Schneider*

*Aber natürlich.*

*Warenhaus (das)*  
*Wir können in ein Warenhaus gehen.*

*Clerk*

*Guten Tag, meine Herren.*

*womit*  
*dienen*  
*Womit kann ich Ihnen dienen?*

*Schneider*

*Der Herr möchte gern einen Anzug*  
*kaufen.*

*HUNdert*  
*HUNdert MARK?*

*TOIer*  
*NAIN, dass ist mihr tsuh TOIer.*

*kann mihr . . . LAIsten*  
*dass KANN ich mihr nicht LAIsten.*

*ZECHtsich*  
*be-KOMMen*  
*ich KANN dokh ainen guhten ann-*  
*-tsuhk führ ZECHtsich mark*  
*be-kommen, nicht VAHR?*

*ahber nahTÜHR-lich.*

*VAHren-haus (dass)*  
*vihr können inn ain VAHren-haus*  
*gehen.*

*guhten TAHK, maine HERRen.*

*voh-MITT*  
*DIHnen*  
*voh-MITT kann ich ihnen DIHnen?*

*dehr HERR möchte gern ainen*  
*ANN-tsuhk kaufen.*

*what sort of ('what for')*  
*color*  
*gray*  
*blue*  
*brown*

*Certainly, what (for a) color, gray,  
blue, or brown?*

was für  
Farbe (die)  
grau  
blau  
braun

Bitte sehr, was für eine Farbe, grau,  
blau oder braun?

*Clerk*

VASS FÜHR  
FARbe (dih)  
GRAU  
BLAU  
BRAUN

BITTe zehr, vass führ aine FARbe,  
GRAU, BLAU, ohder BRAUN?

*Brown, please.*

Braun, bitte.

*Meyer*

BRAUN, bitte.

*at*  
*what*  
*price*

*How much would you like to pay?*

zu  
welchem  
Preis (der)  
Zu welchem Preis?

*Clerk*

TSUH  
VELchem  
PRAIS (dehr)  
tsuh velchem PRAIS?

*about*  
*About sixty marks.*

etwa  
Etwa sechzig Mark.

*Meyer*

ETT-vah  
ett-vah zechtsich MARK.

### **Unit 8, Record Side 2, beginning. (78 RPM)**

*How do you like this brown suit?*

Wie gefällt Ihnen dieser braune Anzug?

*Clerk*

vih ge-fellt ihnen DIHzer braune  
ann-tsuhk?

*try on*  
*Would you like to try it on?*

anprobieren  
Möchten Sie ihn gern anprobieren?

ANN-prohbihren  
möchten zih ihn gern ANN-  
-prohbihren?

**170** [8-A]

*Meyer tries the suit on.*

*fits  
excellent(ly)  
It fits you very well.*

paßt  
ausgezeichnet  
Er paßt Ihnen ausgezeichnet.

PASST  
AUS-ge-TSAICHnet  
ehr passt ihnen AUS-ge-TSAICHnet.

*still, yet  
shirts  
Now I need some shirts, too ('now  
need I still a few shirts').*

*Meyer*  
noch  
Hemden (das Hemd)  
Jetzt brauch' ich noch ein paar Hemden.

NOKH  
HEMden (dass HEMT)  
yetst braukh\_ich nokh ain pahr  
HEMden.

*size  
What size, please?*

*Clerk*  
Größe (die)  
Welche Größe, bitte?

GRÖHsse (dih)  
velche GRÖHsse, bitte?

*exact(ly)  
I don't know exactly ('that know I  
not exactly').*

*Meyer*  
genau  
Das weiß ich nicht genau.

ge-NAU  
dass VAISS ich nicht ge-nau.

*probably  
different  
Here things are ('here is it') prob-  
ably different.*

wahrscheinlich  
anders  
Hier ist es wahrscheinlich anders.

vahr-SHAIN-lich  
ANderss  
hihr ist ess vahr-shain-lich ANderss.

*information  
Yes, I know about that.*

*Clerk*  
Bescheid (der)  
Ich weiß schon Bescheid.

be-SHAIT (dehr)  
ich VAISS shohn be-SHAIT.

*What sort of ('what for') shirts  
would you like?*

Was für Hemden möchten Sie?

VASS führ hemden MÖCHten zih?



*white (with ending -es)*  
*One white one, and one blue one,*  
*please.*

*Meyer*  
weiß(es)  
Ein weißes und ein blaues, bitte.

VAIsses  
ain VAIsses unt ain BLAUes, bitte.

*How do you like these two ('these both') shirts?*

*Clerk*  
Wie gefallen Ihnen diese beiden Hemden?

vih ge-fallen ihnen DIHze baiden hemden?

\* \* \*

*sells*  
*He sells him the two shirts.*

verkauft  
Er verkauft ihm die zwei Hemden.

fer-KAUFT  
ehr fer-KAUFT ihm dih tsvai HEMden.

*otherwise something*  
*May I show you something else*  
*('otherwise yet something')?*

*Clerk*  
sonst  
etwas  
Darf ich Ihnen sonst noch etwas zeigen?

ZONST  
ETT-vass  
darf ich ihnen ZONST nokh ett-vass tsaigen?

*Socks?*

Soßen? (die Soße)

ZOCKen? (dih ZOCKe)

*A pair [of] shoes?*

Ein Paar Schuhe? (der Schuh)

ain pahr SHUHe? (dehr SHUH)

*all, everything*  
*No thanks, that's all.*

*Meyer*  
alles  
Nein danke, das ist alles.

ALLes  
NAIN DANGke, dass ist ALLes.

*(you) wrap up*  
*Please wrap the shirts up.*

wickeln . . . ein  
Wickeln Sie die Hemden bitte ein.

VICKeln . . . AIN  
VICKeln zih dih HEMden bitte AIN.

\* \* \*

*pays*  
*clerk ('seller')*  
*Meyer pays the clerk for the shirts.*

*bezahlt*  
*Verkäufer (der)*  
*Meyer bezahlt den Verkäufer für die*  
*Hemden.*

*be-TSAHLT*  
*fer-KOIfen (dehr)*  
*MAIer be-tsaht dehn fer-KOIfen*  
*föhr diH HEMden.*

(The following is not on the records:)

Here are some more things Mr. Meyer could have bought in the department store:

*the coat (of a suit)*  
*the vest*  
*the (pair of) pants*  
*the hat*  
*the overcoat*

*die Jacke,-n*  
*die Weste,-n*  
*die Hose,-n*  
*der Hut,-e*  
*der Mantel,-e*

*dih YACKe*  
*dih VESTe*  
*dih HOHze*  
*dehr HUHT*  
*dehr MANTel*

### Additional Numbers

In Unit 1 you learned the numbers from 1 to 12. Here is a list of all the remaining numbers you will need. Go through them in the same way as the *Basic*

*Sentences*, repeating each number after your Guide or the phonograph record.

### Unit 8, Record Side 3, beginning. (78 RPM)

*zero*  
*thirteen*  
*fourteen*  
*fifteen*  
*sixteen*  
*seventeen*  
*eighteen*

*null*  
*dreizehn*  
*vierzehn*  
*fünfzehn*  
*sechzehn*  
*siebzehn*  
*achtzehn*

*NULL*  
*DRAI-tsehn*  
*FIRR-tsehn*  
*FÜNF-tsehn*  
*ZECH-tsehn*  
*ZIHP-tsehn*  
*AKH-tsehn*

<i>nineteen</i>	neunzehñ	NOIN-tsehn
<i>twenty</i>	zwanzig	TSVANtsich
<i>twenty-one</i> ('one-and-twenty')	einundzwanzig	AIN-unt-tsvantsich
<i>twenty-two</i> ('two-and-twenty')	zweiundzwanzig	TSVAI-unt-tsvantsich
<i>twenty-five</i> ('five-and-twenty')	fünfundzwanzig	FÜNV-unt-tsvantsich
<i>twenty-seven</i> ('seven-and-twenty')	siebenundzwanzig	ZIHben-unt-tsvantsich
<i>thirty</i>	dreißig	DRAIssich
<i>forty</i>	vierzig	FIRRtsich
<i>fifty</i>	fünzig	FÜNFtsich
<i>sixty</i>	sechzig	ZECHtsich
<i>seventy</i>	siebzig	ZIHPTsich
<i>eighty</i>	achtzig	AKHtsich
<i>ninety</i>	neunzig	NOINtsich
[a] <i>hundred</i>	hundert	HUNdert
[a] <i>thousand</i>	tausend	TAUzent
<i>a million</i>	eine Million	aine millYOHn
<i>two million</i>	zwei Millionen	TSVAI millYOHnen

Before you go through the *Basic Sentences* a second time, read the following:

## 2. Hints on Pronunciation and Spelling

### 1. NUMBERS

Notice the following:

with [ihr]	vier	[FIHR]	<i>four</i>
with [irr]	vierzehñ	[FIRR-tsehn]	<i>fourteen</i>
“ “	vierzig	[FIRRtsich]	<i>forty</i>

**174** [8-A]

with [f]	fünf	[FÜNF]	<i>five</i>
“ “	fünfzehn	[FÜNF-tsehn]	<i>fifteen</i>
with [v]	fünfundzwanzig	[FÜNV-unt-TSVANtsich]	<i>twenty-five</i>
with [ks]	sechs	[ZEKS]	<i>six</i>
with [ch]	sechzehn	[ZECH-tsehn]	<i>sixteen</i>
“ “	sechzig	[ZECHtsich]	<i>sixty</i>
with [ben]	sieben	[ZIHben]	<i>seven</i>
with [p]	siebzehn	[ZIHP-tsehn]	<i>seventeen</i>
“ “	siebzig	[ZIHPtsich]	<i>seventy</i>

The word *ein* 'one' is used only in counting, in arithmetic, etc. (notice *einundzwanzig* '21' etc. with *ein*, not *ein*); otherwise the word for 'one' is the usual noun-modifier *ein*, with the usual endings. The word for 'and' is not usually said after *hundert* and *tausend*: *hundertein* [HUNdert-AINSS] '101'; *tausendzwei* [TAUzent-TSVAI] '1002'. As in English, numbers are almost always expressed in figures. On the rare occa-

sions when they are written out, the whole number is written as one word: *fünftausendzweihundertachtzig* [FÜNF - tauzent - TSVAI-hundert - AKHtsich] '5280'. The word for 'million', however, is treated as a separate noun: *drei Millionen achthundertneununddreißigtausend* [DRAI millYOHnen AKHT - hundert - NOIN - unt - draissich-TAUzent] '3 839 000'.

## 2. THE CONVENTIONAL SPELLING: CONSONANTS

To familiarize yourself with the way consonants are written in the conventional spelling, pronounce each of the following words once with your eyes on

the simplified spelling; then look at the conventional spelling and pronounce it again THE SAME WAY.

*The sound [z]*

sagen [ZAHgen]	'say'	§äuser [HOIzer]	'houses'
dieser [DIHzer]	'this'	§läser [GLEHzer]	'glasses'

Remember that *§* is the regular symbol for the the sound [z]. At the end of a word this is of course unvoiced to [s]: *das §aus* [HAUS] 'house', *das §las* [GLAHS] 'glass'.

			<i>The sound [sh]</i>		
der Spaziergang	[shpaTSIHR-gang]	'walk'	die Königstraße	[KÖHnich-shtrahsse]	'Koenig Street'
sprechen	[SHPRECHen]	'speak'	der Bleistift	[BLAI-shtift]	'pencil'
das Streichholz	[SHTRAICH-holts]	'match'	verstehen	[fer-SHTEHen]	'understand'

Remember that *ʃ* before *p* or *t* at the beginning of a word, or of part of a word, means the sound [sh].

			<i>The sounds [ts]</i>		
zehn	[TSEHN]	'ten'	sitzen	[ZITsen]	'sit'
zwanzig	[TSVANtsich]	'twenty'	schmutzig	[SHMUTsich]	'dirty'

Remember that the letter *z* ALWAYS means the sounds [ts]. The doubled form of this *z* (written to show that the preceding vowel is short) is *ʒ*.

			<i>The sound [f]</i>		
fünf	[FÜNF]	'five'	kaufen	[KAUfen]	'buy'
der Kaffee	[KAFFeh]	'coffee'	elf	[ELF]	'eleven'
der Vater	[FAHter]	'father'	vor	[FOHR]	'in front of'
viel	[FIHL]	'much'	verkaufen	[fer-KAUfen]	'sell'
vielleicht	[fihLAICHT]	'perhaps'	vermieten	[fer-MIHten]	'rent'
vier	[FIHR]	'four'	verstehen	[fer-SHTEHen]	'understand'
von	[FONN]	'from'	Verzeihung	[fer-TSAIung]	'excuse me'

The sound [f] is usually written *f*. However, a number of very common words that begin with [f] are spelled with a *v*. The prefix [fer-] is always spelled *ver-*.

			<i>The sound [v]</i>		
wer	[VEHR]	'who'	zwei	[TSVAI]	'two'
das Wasser	[VASSer]	'water'	zwischen	[TSVISHen]	'between'

etwaß	[ETT-vass]	'something'	die Schwester	[SHVEStEr]	'sister'
entweder	[ENT-vehder]	'either'	die Univerſität	[uhnihverzihteHT]	'university'

The sound [v] is regularly spelled *v*; it occurs commonly only at the beginning of a word (or of part of a word) or after *ß* or *ſ*. Only in a few foreign words (like *die Univerſität*) is it spelled with a *v*.

#### The sound [y]

ja	[YAH]	'yes'	der Portier	[porTYEH]	'hotel clerk'
jetzt	[YETST]	'now'	die Penſion	[pa <sup>ng</sup> ZYOHN]	'boarding house'
die Jacke	[YACKE]	'suit coat'			

The sound [y] is regularly spelled *j*; it occurs commonly only at the beginning of a word. In a few foreign words (like *der Portier*, *die Penſion*) it is spelled *i*.

#### The sounds [kh] and [ch]

aß	[AKH]	'oh'	ſuchen	[ZUHkhen]	'look for'
nach	[NAHKH]	'towards'	auch	[AUKH]	'also'
doch	[DOKH]	'oh yes'	rauchen	[RAUKhen]	'smoke'
ich	[ICH]	'I'	vielleicht	[fihLAICHT]	'perhaps'
rechts	[RECHTS]	'to the right'	die Milch	[MILCH]	'milk'
ſechzehn	[ZECH-tsehn]	'sixteen'	durch	[DURCH]	'through'
möchte	[MÖCHte]	'would like to'	ſchmutzig	[SHMUTsich]	'dirty'

The sounds [kh] and [ch] are both spelled *ch*, but it is easy to tell which sound to pronounce: *ch* is pronounced [kh] only after *a*, *o*, *u*, and *au*; it is pronounced [ch] in all other positions. You already know that final

-ig, as in *ſchmutzig*, is also pronounced [ich]. (In a few words, *chß* is written for the sounds [ks]: *ſechß* [ZEKS] 'six', *wechßeln* [VEKseln] 'change'.)

### 3. THE CONVENTIONAL SPELLING: VOWELS

The conventional spelling of vowel sounds is much less satisfactory than that of consonants. The main

- |    |          |          |            |
|----|----------|----------|------------|
| 1. | ihn      | [IHN]    | 'him'      |
|    | gehen    | [GEHen]  | 'go, walk' |
| 2. | das Paar | [PAHR]   | 'pair'     |
| 3. | sieben   | [ZIHben] | 'seven'    |

(1) The commonest way of showing that a vowel is long is to write an *h* after it; (2) in a few words the vowel is doubled to show length; (3) long [ih] is pretty consistently written *ie*. (Don't confuse this with the combination *ei*, which stands for [ai]: *ein* [AINSS] 'one', *zwei* [TSVAI] 'two', *drei* [DRAI] 'three'.)

Unfortunately these three methods of showing length are not systematically applied. Where there is no sure indication of length, the best one can say is that an accented vowel is usually long if only one consonant letter is written after it: *her* [HEHR] 'towards here', *den* [DEHN] 'the'; but short if two consonant letters

trouble is that the length of vowels is not systematically indicated.

- |                   |          |             |
|-------------------|----------|-------------|
| <i>fahren</i>     | [FAHren] | 'go, drive' |
| <i>ohne</i>       | [OHne]   | 'without'   |
| <i>leer</i>       | [LEHR]   | 'empty'     |
| <i>das Papier</i> | [paPIHR] | 'paper'     |

are written after it: *der Herr* [HERR] 'Mr.', *denn* [DENN] 'do-tell-me'. However, a number of very common words have a short vowel that is followed by only one consonant letter: *an*, *bin*, *das*, *deß*, *es*, *hat*, *hin*, *in*, *man*, *mit*, *um*, *von*, *was* [ANN, BINN, DASS, DESS, ESS, HATT, HINN, INN, MANN, MITT, UMM, FONN, VASS].

The only vowel letter that may trouble you is *ä*. THIS IS ALWAYS PRONOUNCED JUST LIKE THE LETTER *e*. The *ä* is simply written where the sounds [e, eh] represent the umlaut of [a, ah]:

- |                                 |                       |                       |
|---------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| <i>halten</i> , er <i>hält</i>  | [HALten, ehr HELT]    | 'stop, he stops'      |
| <i>fahren</i> , er <i>fährt</i> | [FAHren, ehr FEHRT]   | 'drive, he drives'    |
| der <i>Mann</i> , <i>Männer</i> | [dehr MANN, MENNer]   | 'the man, men'        |
| der <i>Vater</i> , <i>Väter</i> | [dehr FAHter, FEHter] | 'the father, fathers' |

This even applies to the sound [oi]. Usually this is written *eu*; *neu* [NOI] 'new', *heute* [HOIte] 'today': but where it is the umlaut of *au*, it is written *äu*:

178 [8-A]



das Haus, Häuser	[dass HAUS, HOIzer]	'the house, houses'
die Frau, das Fräulein	[dih FRAU, dass FROI-lain]	'Mrs., Miss'
verkaufen, der Verkäufer	[fer-KAUFeN, dehr fer-KOIfer]	'sell, clerk'

## SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

### 1. Word Study (Individual Study)

#### A. ADJECTIVES

German has two main kinds of noun-modifiers. You already know all about the *ein*-words (*ein*, *fein*, and the possessives), the *dieser*-words (*dies-* and *welch-*), and the word *der* (*der*, *das*, *die*, etc.). These noun-modifiers are often grouped together under the name **LIMITING WORDS**. The other noun-modifiers are

the descriptive words or **ADJECTIVES** (words like *good*, *bad*, *black*, *white*, etc.). Adjectives differ from limiting words in at least two ways: (1) they have two whole sets of endings; (2) they can also be used without any ending at all.

Adjectives have no endings when they are used as follows:

#### *Used alone as adjectives*

Das Bier ist sehr gut.

The beer is very good.

Dieser Anzug ist braun.

This suit is brown.

Das Zimmer sieht etwas schmutzig aus.

The room looks a bit dirty.

Hier ist es wahrscheinlich anders.

Here things are probably different.

#### *Used as adverbs*

Sprechen Sie bitte langsam.

Please speak slowly.

Er kann sehr gut Deutsch sprechen.

He can speak German very well.

Der Mantel paßt Ihnen ausgezeichnet.

The overcoat fits you splendidly.

Fahren Sie nicht so schnell!

Don't drive so fast!

When adjectives are used in front of nouns, they always have endings. If there isn't any limiting word in front (as in *weiße Hemden* 'white shirts'), the *dieser-* endings are used; we shall take this up in the next unit. If there IS a limiting word in front of the ad-

jective (as in *diese weißen Hemden* 'these white shirts'), the following endings are used. (Sample words: *der Anzug* 'suit', *das Hemd* 'shirt', *die Jacke* 'coat'. In these examples, the word *dies-* stands also for *der* (*das*, *die*) and *welch-*; and the word *ein* stands for all the *ein-*words.)

Form 1:	<i>dieser braune Anzug</i>	<i>ein brauner Anzug</i>
Forms 1 and 2:	<i>dieses braune Hemd</i>	<i>ein braunes Hemd</i>
Forms 1 and 2:	<i>diese braune Jacke</i>	<i>eine braune Jacke</i>

In these five forms the above endings are used.  
AS SOON AS YOU CHANGE ANY OF THESE

EXPRESSIONS TO ANY OTHER FORM, or TO THE PLURAL, the adjective takes the ending *-en*:

Form 2:	<i>diesen braunen Anzug</i>	<i>einen braunen Anzug</i>
Plural:	<i>diese braunen Hemden</i>	<i>meine braunen Hemden</i>
Form 3:	<i>mit dieser braunen Jacke</i>	<i>mit einer braunen Jacke</i>

Here are some sentences that show all the endings in all forms:

*Forms:*

- 1 Wieviel kostet der graue Hut?  
Auf dem Fußboden liegt ein großer Teppich.
- 2 Ich habe einen furchtbaren Durst.
- 3 Sie hat zwei Zimmer ohne Bad im ersten Stock.
- 4 Wie gefällt Ihnen die Farbe meines neuen Huts?

*der-words*

- How much does the gray hat cost?  
On the floor is ('lies') a big rug.  
I'm awfully thirsty ('have an awful thirst').  
She has two rooms with bath in the second (German 'first') story.  
How do you like the color of my new hat?

*das-words*

- 1 Das blaue Hemd sieht viel besser aus.  
Es ist ein gutes Café dort.

- The blue shirt looks much better.  
There's a good café there.

180 [8-B]

- 2 Zeigen Sie mir das andere Hemd, bitte.  
Kennen Sie ein gutes Geschäft?
- 3 Dieser Hut paßt sehr gut zu Ihrem neuen Mantel.
- 4 Er wohnt im ersten Stock eines großen Hotels.

Show me the other shirt, please.  
Do you know [of] a good store?  
This hat matches ('fits to') your new overcoat very well.  
He lives on the second (German 'first') floor of a big hotel.

#### die-words

- 1 Auf dem Tisch liegt eine saubere Tischdecke.
- 2 Er probiert seine neue Jacke an.
- 3 Der Autobus hält auf der anderen Seite der Straße.
- 4 Wie ist der Name der anderen Frau?

On the table is ('lies') a clean tablecloth.  
He tries on his new coat.  
The bus stops on the other side of the street.  
What ('how') is the other woman's name?

#### Plurals

- 1 Die beiden Herren gehen in ein Geschäft.
- 2 Er verkauft ihm die weißen Hemden.
- 3 Das paßt sehr gut zu Ihren neuen Socken.
- 4 Zeigen Sie mir bitte einen der braunen Mäntel!

The two men ('gentlemen') go into a store.  
He sells him the white shirts.  
That matches ('fits to') your new socks very well.  
Please show me one of the brown overcoats.

#### Summary of adjective endings

Before	der=words	das=words	die=words	plurals
1	=e or =er	=e or =es	=e	=en
2	=en	=e or =es	=e	=en
3	=en	=en	=en	=en
4	=en	=en	=en	=en

The longer endings =er and =es are used only after ein, fein, and the possessives.

All these endings are the same even if the noun is not actually said after the adjective, but merely understood:

Welcher Anzug? — Der braune.

Was für ein Anzug? — Ein brauner.

Welches Hemd? — Das weiße.

Was für ein Hemd? — Ein weißes.

Welche Socken? — Die blauen.  
etc.

Which suit?—The brown one.

What sort of a suit?—A brown one.

Which shirt?—The white one.

What sort of a shirt?—A white one.

Which socks?—The blue ones.  
etc.

## B. VERBS

Jetzt **brauch'** ich noch ein paar Hemden.

Vielleicht **kauf'** ich mir auch einen neuen Hut.

Wenn er mir paßt, **nehm'** ich ihn.

Now I also ('yet, still') need a few shirts.

Maybe I'll buy (me) a new hat, too.

If it fits me, I'll take it.

(See *Listening In 3* in this unit.)

The ending -e of the ich-form of verbs is often left out in everyday speech, especially if the ich comes after the verb.

## C. Was für 'WHAT SORT OF'.

Was für ein Hut ist es?

Was für einen Mantel hat er?

In was für einem Haus wohnen Sie?

Was für Hemden möchten Sie?

What sort of a hat is it?

What kind of an overcoat does he have?

What kind of a house do you live in?

What sort of shirts would you like?

Notice that the form of the word ein is determined by the rest of the sentence, and not by the word für (that is, this can't be the preposition für, which is

always followed by form 2). Notice also that ein drops out in the plural.

## D. MAKING NEW WORDS

Notice how the following noun is put together:

das Warenhaus, -er [VAHren-haus, -hoizer] 'department store' = die Ware, -n [VAHre] 'ware' + das Haus, -er [HAUS, HOizer] 'house'

Can you take these nouns apart?

der Badeanzug, -e [BAHde-ann-tsuhk, -tsühge] 'bathing suit'	die Hosentasche, -n [HOHzen-tashe] 'pants pocket'
die Badehose, -n [BAHde-hohze] 'bathing trunks'	die Jackentasche, -n [YACKen-tashe] 'coat pocket'
die Schuhgröße, -n [SHUH-gröhsse] 'shoe size'	die Westentasche, -n [VESTen-tashe] 'vest pocket'
die Sockengröße, -n [ZOCKen-gröhsse] 'sock size'	die Manteltasche, -n [MANtel-tashe] 'overcoat pocket'

The following are made up of a preposition plus a noun:

die Hintertür, -en [HINter-tühr] 'back door'  
das Unterhemd, -en [UNter-hemt] 'undershirt'  
die Unterhose, -n [UNter-hohze] 'shorts, drawers'

Notice also the following:

mieten [MIHten] 'rent (from a person)'	vermieten [fer-MIHten] 'rent (to a person)'
kaufen [KAUfen] 'buy'	verkaufen [fer-KAUfen] 'sell'
der Käufer, - [KOIfer] 'buyer'	der Verkäufer, - [fer-KOIfer] 'seller, clerk in a store'

### 2. Covering English and German of Word Study (Individual Study)

Check yourself on your knowledge of the *Word Study* by covering first the English, then the German, and making sure you know everything thoroughly.

### 3. Review of Basic Sentences

With the Guide or records, review the first half of the *Basic Sentences* as in previous units.

[8-B] 183

## SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

### 1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Review the second half of the *Basic Sentences*.

### 2. Covering the English of Basic Sentences (Individual Study)

Go through the Basic Sentences covering up the English and reading aloud the German. Check up on anything you do not know, until you are sure of everything.

### 3. What Would You Say? (Individual Study)

Read aloud each of the following and then pick out the expression you think most suitable.

1. *You walk into a store and ask for a hat:*

a. Ich möchte gern einen Hut kaufen.

ich möchte gern ainen HUHT kaufen.

b. Wie gefällt Ihnen dieser Hut?

vih ge-fellt ihnen DIHzer huht?

c. Zeigen Sie mir bitte einen Mantel!

TSAIgen zih mihr bitte ainen MANTel.

2. *The clerk shows you a brown hat for 9.98 RM (9.98 marks):*

a. Dieser braune Hut kostet acht Mark neunzig.

DIHzer braune huht kostet AKHT mark NOINtsich.

b. Zu welchem Preis? Etwa neun Mark neunundachtzig?

tsuh velchem PRAIS? ett-vah NOIN mark NOIN-unt-  
-AKHtsich?

c. Hier ist ein sehr schöner brauner Hut für neun Mark achtundneunzig.

hihr ist ain ZEHR SHÖHner brauner huht führ  
NOIN mark AKHT-unt-NOINtsich.

3. *You ask him to show you a gray one you see:*

a. Ich möchte lieber einen grauen haben.

ich möchte lihber ainen GRAUen hahben.

b. Wieviel kostet der braune da drüben?

vih-fihl kostet dehr BRAUe dah DRÜHben?

c. Zeigen Sie mir bitte den grauen dort!

TSAIgen zih mihr bitte dehn GRAUen dort.

4. *After looking at it, you decide you prefer the brown one:*

- a. Der graue gefällt mir besser als der braune.
- b. Dieser gefällt mir nicht so gut wie der braune.
- c. Der braune Hut sieht sehr gut aus.

dehr GRAUe ge-fellt mihr BESSer alss dehr BKAUe.  
DIHzer ge-fellt mihr NICHT zoh GUHT vih dehr  
BRAUe.  
dehr BRAUe huht ziht ZEHR GUHT aus.

5. *He agrees, saying that the brown one matches your suit better:*

- a. Ein brauner Hut paßt nicht zu Ihrem Anzug.
- b. Der braune paßt viel besser zu Ihrem braunen Anzug.
- c. Ich kann Ihnen auch einen sehr guten braunen Anzug zeigen.

ain BRAUner huht PASST nicht tsuh ihrem ANN-  
-tsuhk.  
dehr BRAUe passt FIHL BESSer tsuh ihrem BRAU-  
nen ANN-tsuht.  
ich kann ihnen AUKH ainen zehr guhten braunen  
ANN-tsuht tsaigen.

6. *Finally you say you'll take the brown one:*

- a. Ich glaube, ich nehme den braunen.
- b. Der braune ist mir viel zu groß.
- c. Nehmen Sie doch den braunen!

ich GLAUbe ich nehme dehn BRAUnen.  
dehr BRAUe ist mihr FIHL tsuh GROHSS.  
NEHmen zih dokh dehn BRAUnen.

Now see if you can complete each of the following sentences correctly in three different ways. The trick is, of course, to get the right endings on the limiting

words and adjectives. Be sure you know what each of the sentences means.

**SAMPLE QUESTION:**

0. Ich möchte gern, ein, blau, (a) Anzug (b) Hemd  
(c) Hose, kaufen.

ich MÖCHte gern, AIN, BLAU,  
(a) ANN-tsuht (b) HEMT (c) HOHze, KAUFen.



### SAMPLE ANSWER:

- |   |  |
|---|--|
| a. Ich möchte gern einen blauen Anzug kaufen.                                   | ich MÖCHte gern ainen BLAUen ANN-tsuhk kaufen.                                   |
| b. Ich möchte gern ein blaues Hemd kaufen.                                      | ich MÖCHte gern ain BLAUes HEMT kaufen.  |
| c. Ich möchte gern eine blaue Hose kaufen.                                      | ich MÖCHte gern aine BLAUe HOHze kaufen.   |
| 7. Wie gefällt Ihnen, mein, neu, (a) Jacke (b) Weste (c) Mantel?                | vih ge-FELLT ihnen, MAIN, NOI, (a) YACKe (b) VESTe (c) MANTel?                   |
| 8. Dieſ-, braun, (a) Hosen (b) Schuhe (c) Socken, gefallen mir beſſer.          | DIHZ-, BRAUN, (a) HOHzen (b) SHUHe (c) ZOCKen, ge-fallen mihr BESSer.            |
| 9. Ihr, neu (a) Jacke (b) Hut (c) Hemd, ſieht ſehr gut auß.                     | IHR, NOI, (a) YACKe (b) HUHT (c) HEMT, ziht ZEHR GUHT aus.                       |
| 10. Haben Sie, fein, grau, (a) Mäntel (b) Hemden (c) Socken, in meiner Größe?   | HAHben zih, KAIN, GRAU, (a) MENTel (b) HEMden (c) ZOCKen, inn mainer GRÖHsse?    |
| 11. Dieſer graue Hut paßt ſehr gut zu, Ihr, neu, (a) Hemd (b) Socken (c) Jacke. | dihzer graue HUHT paßt ZEHR GUHT tsuh, IHR, NOI, (a) HEMT (b) ZOCKen (c) YACKe.  |
| 12. Zeigen Sie mir bitte, der ander-, (a) Schuhe (b) Weste (c) Hut, da drüben.  | TSAIgen zih mihr bitte, DEHR, ANDer-, (a) SHUHe (b) VESTe (c) HUHT, dah DRÜHben. |

### SECTION D—LISTENING IN

#### 1. What Did You Say?

Give your answers in German for each of the exercises in the preceding section, when the Leader calls for them. Then, as the Leader calls for them, give the English equivalents of all the expressions in the exercise.

186 [8-D]

#### 2. Word Study Check-Up

As you have done in the previous units, go back to the *Word Study* and give the correct German for each English expression, without having to read it from the book. The Leader or one of the members of the group should read the English.

### 3. Listening In

With your book closed, listen to the following conversations as read by the Guide or phonograph record. Repeat the German immediately after hearing it. After the first repetition of each conversation, check

up on the meaning of anything you do not understand, by asking someone else or by going back to the *Basic Sentences* if no one knows. Repeat again if necessary, then take parts and carry on the conversation.

1. *Meyer walks up to a clerk in a store.*

#### Unit 8, Record Side 3, after 1st spiral. (78 RPM)

Verkäufer: Guten Tag, womit kann ich Ihnen dienen?

Meyer: Ich möchte gern einen Mantel kaufen.

Verkäufer: Welche Größe, bitte?

Meyer: Ich weiß es nicht genau.

Ich bin nämlich Amerikaner,  
und die Größen sind hier in Deutschland  
wahrscheinlich anders als in Amerika.

Verkäufer: Was ist Ihre Größe in Amerika?

Meyer: Achtunddreißig.

Verkäufer: Ich weiß schon Bescheid.

Bitte schön, hier ist ein sehr schöner Mantel in Ihrer Größe.

#### (33½ RPM) Record Side 8, after 1st spiral.

guhten TAHK, voh-MITT kann ich ihnen  
DIHnen?

ich möchte gern ainen MANTel kaufen.

velche GRÖHsse, bitte?

ich VAISS ess nicht ge-NAU.

ich binn nehm-lich ahmehrihKAHner,

unt dih GRÖHssen zint hihr inn DOITSH-  
-lant

vahr-shain-lich ANderss alss inn ahMEH-  
rihkah.

vass ist ihre gröhsse inn ahMEHrihkah?

AKHT-unt-DRAIssich.

ich VAISS shohn be-SHAIT.

BITTe schön, hihr ist ain ZEHR SHÖHner  
MANTel inn IHrer GRÖHsse.

[8-D] 187

Meyer: Der ist aber grau.

Ich möchte lieber einen braunen haben.

Verkäufer: Einen braunen Mantel?

Nein, wir haben leider keine braunen Mäntel in Ihrer Größe.

Hier ist aber ein sehr schöner brauner Mantel in Größe vierzig.

Meyer: Ich glaube, vierzig ist mir zu groß.

Verkäufer: Probieren Sie ihn doch an!

Meyer: Nein, er paßt nicht.

Wo kann ich sonst einen Mantel bekommen?

Verkäufer: Kennen Sie das große Warenhaus in der Königstraße?

Meyer: Das Warenhaus neben der Universität?

Verkäufer: Ja, gehen Sie dahin.

Vielleicht können Sie dort einen braunen Mantel in Ihrer Größe finden.

Meyer: Vielen Dank.

Verkäufer: Bitte schön, keine Ursache.

188 [8-D]

dehr ist ahber GRAU.

ich möchte lihber ainen BRAUnen hahben.

ainen BRAUnen mantel?

NAIN, vihr hahben LAIder KAIne BRAUnen mentel inn ihrer GRÖHsse.

HIHR ist ahber ain ZEHR SHÖHner BRAUner MANTel inn gröhsse FIRRTsich.

ich glaube FIRRTsich ist mihr tsuh GROHSS.

prohBIHren zih ihn dokh ANN.

NAIN, ehr PASST nicht.

voh kann ich ZONST ainen mantel be-kommen?

KENNen zih dass grohsse VAHren-haus inn dehr KÖHnich-shtrahsse?

dass VAHren-haus nehben dehr uhnihver-zihTEHT?

YAH, gehen zih dah-HINN.

fihlaicht können zih DORT ainen BRAUnen MANTel inn ihrer GRÖHsse finden.

fihlen DANGK.

BITTe shöhn, kaine UHR-zakhe.

2. Meyer asks his way to the store.

**Unit 8, Record Side 4, beginning. (78 RPM)**

Meyer: Bitte, Herr Wachtmeister, wo ist die Königstraße?

Ich suche ein Warenhaus dort.

Wachtmeister: Von welchem Warenhaus sprechen Sie?

Meyer: Ich spreche von dem Warenhaus neben der Universität.

Wachtmeister: Nehmen Sie Straßenbahn sechsundsechzig, oder Autobus neunzehn.

Die Haltestelle ist dort drüben.

Meyer: Besten Dank, Herr Wachtmeister.

3. In the store.

**Unit 8, Record Side 4, after 1st spiral. (78 RPM)**

Meyer: Können Sie mir bitte sagen, wo man Mäntel kaufen kann?

Ich suche nämlich einen Mantel für mich.

Portier: Mäntel finden Sie im ersten Stock.

Verkäufer: Womit kann ich Ihnen dienen?

BITTe, herr VAKHT-maister, voh ist diH  
KÖHnich-shtrahsse?

ich zuhkhe ain VAHren-haus dort.

fonn VELchem VAHren-haus SHPRECHEn  
zih?

ich shpreche fonn dehm VAHren-haus neliben  
dehr uhnihverzhTEHT.

nehmen zih SHTRAHssen-bahn ZEKS-unt-  
-ZECHtsich, ohderAUtoH-bussNOIN-tsehn.

dih HALte-shtelle ist dort DRÜHben.

besten DANGK, herr VAKHT-maister.

KÖNNen zih mihr bitte ZAHgen voh mann  
MENTel kaufen kann?

ich zuhkhe nehm-lich ainen MANtel führ  
mich.

MENTel finden zih imm EHRsten SHTOCK.

voh-MITT kann ich ihnen DIHnen?

Meyer: Ich möchte einen braunen Mantel  
amerikanische Größe achtunddreißig  
für mich haben.\*  
Haben Sie etwas in der Farbe und Größe?

Verkäufer: Ja, natürlich.  
Wir haben alle Größen in allen Farben.

Meyer: Dieser Mantel da gefällt mir sehr gut.  
Wieviel kostet er?

Verkäufer: Fünfunddreißig Mark.

Meyer: Gut. Wenn er mir paßt, nehm' ich ihn.

*After having tried it on:*

Paßt ausgezeichnet.

Ich nehme diesen Mantel.

\*Ich möchte einen braunen Mantel amerikanische Größe 38 für mich haben.  
'I'd like to have (for myself) a brown overcoat, American size 38'.

190 [8-D]

ich möchte ainen BRAUnen MANTel  
ahmehrihKAHnishe GRÖHsse AKHT-unt-  
-DRAIssich

führ mich hahben.

HAHben zih ett-vass inn dehr FARbe unt  
GRÖHsse?

YAH, nahTÜHR-lich.

vihr hahben ALLe GRÖHssen inn ALLen  
FARben.

dihzer MANtel dah ge-fellt mihr ZEHR  
GUHT.

vih-fihl KOSTet ehr?

FÜNV-unt-DRAIssich MARK.

GUHT. venn ehr mihr PASST, NEHM\_ich  
ihn.

passt AUS-ge-TSAICHnet.

ich NEHme dihzen mantel.

4. Koenig is helping Meyer pack his things for a trip.

**Unit 8, Record Side 4, after 2nd spiral. (78 RPM)**

König: Haben Sie jetzt alles?

Meyer: Ja, ich habe zwei Anzüge,  
ein Paar Schuhe,  
und sechs Hemden.

König: Sind das die Hemden?

Meyer: Ja.

König: Aber die sind doch alle schmutzig!

Meyer: Um Gottes willen!  
Das sind meine schmutzigen Hemden!  
Wo sind die sauberen?

König: Hier.  
Sie liegen hier auf dem Stuhl.  
Haben Sie auch Socken?

Meyer: Ja, hier.

König: Zum Donnerwetter!  
Das sind doch nicht Ihre Socken!  
Das sind meine!

Meyer: Sind das wirklich Ihre?

haben zih yetst ALLes?

YAH, ich hahbe TSVAI ANN-tsühge,  
AIN pahr SHUHe,  
unt ZEKS HEMden.

zint DASS diH HEMden?

YAH.

ahber diH zint dokh alle SHMUTsich!  
umm GOTTes VILLen!  
dass zint maine SHMUTsigen hemden!  
voh zint diH ZAUberen?

HIHR.

zih lihgen hier auf dehm SHTUHL.  
haben zih aukh ZOCKen?

YAH, HIHR.

tsumm DONNer-vetter!  
dass zint dokh nicht IHre ZOCKen!  
dass zint MAIne!

zint dass VIRK-lich IHre?

[8-D]

**191**

**König:** Zeigen Sie sie mal her!\*

Ja, sie gehören alle mir.

**Meyer:** Wo sind denn meine?

**König:** Wie soll ich das wissen?

**Meyer:** Ich muß sie aber finden.

Ach, dort sind sie.

Sie liegen da drüben auf dem Bett.

**König:** Was brauchen Sie sonst?

**Meyer:** Ich glaube, ich habe jetzt alles.

**König:** Haben Sie auch Geld?

**Meyer:** Nein, ich fahre erst mit dem Autobus zur Bank

und dann zum Bahnhof.

tsaigen zih zih mahl HEHR.

YAH, zih ge-höhen ALLe MIHR.

voh zint denn MAIne?

vih zoll ich dass VISSen?

ich muss zih ahber FINDen.

AKH, DORT zint zih.

zih lihgen dah DRÜHben auf dehm BETT.

vass braukhen zih ZONST?

ich GLAUbe ich hahbe yetst ALLes.

hahben zih aukh GELT?

NAIN, ich fahre EHRST mitt dehm AUtoh-  
-buss tsurr BANGK,

unt DANN tsumm BAHN-hohf.

---

\*Zeigen Sie sie mal her! 'Let me look at them' ('show you them once to-here')

## SECTION E—CONVERSATION

### 1. Covering the German in Basic Sentences (Individual Study)

Cover the German of the *Basic Sentences* and practice saying the German equivalents of the English expressions.

### 2. Vocabulary Check-Up

Give the German expressions for the English equivalents in the *Basic Sentences* as the Leader calls for them.

### 3. Conversation

As you have done in the *Conversation* in the previous units, begin to converse by following the models outlined below fairly closely; then change the situations somewhat. Invent new combinations of subject matter.

1. You now know the names of quite a number of objects to buy: fountain pens, pencils, erasers, ink; cigarettes, cigars, pipes, matches; and the various articles of clothing in this unit. Pick out three or four of these objects and go into a store and buy them. The group member who takes the part of the clerk (or salesgirl) should ask questions about the quantity desired, the color, the size, etc., and should give a good sales talk. Be sure to ask about the price and add up the total.

2. You meet a friend, ask how he is, offer him a smoke, and invite him to a café for a drink. Then you ask where he's working now and how much he gets per month. You both talk about where you live and how much you have to spend for your rooms. Finally you discuss the high cost of living: you need a new suit (or hat, or overcoat), would like to buy some shirts (or shoes, or socks), but you can't afford them. Finally he suggests going to the movies, so you pay the waitress and leave.

3. Let each member of the group take a piece of paper,

write down the prices of two things he is going to buy, and add up the total. For example, you are thinking of buying a hat for 8,50 RM and a pair of shoes for 10,00 RM. You write down:  $8,50 + 10,00 = 18,50$  RM (this RM stands for Reichsmark [RAICHSMARK] 'Reich marks'). Then you say to the group: Ich kaufe mir einen Hut für acht Mark fünfzig und ein Paar Schuhe für zehn Mark. Say this twice, so they will all get it. Then turn to some member of the group and ask: Wieviel muß ich bezahlen? If he has done the arithmetic properly (on paper or in his head), he will answer: Sie müssen achtzehn Mark fünfzig bezahlen. If his answer is wrong (you can always check it by your written total), say Nein!, and ask someone else the same question. (This practice is of course intended to familiarize you with German prices and numbers. You will find German shopkeepers, etc., perfectly honest, but it still doesn't do you any harm if you can check up on their totals.)

(Numbers are perhaps the hardest things to learn in a foreign language. If you really want to learn how to handle German numbers, do all your counting in German. You will be surprised how many times each day you have to do a bit of simple counting. Do this counting in German, and you will quickly get the hang of German numbers.)



## SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue the conversations started in Section E, with a review of parts 1 and 2 of the section if necessary.

### FINDER LIST

- |   |  |
|---|--|
| <p>achtzehn [AKH-tsehn] 'eighteen'</p> <p>ahtzig [AKHtsich] 'eighty'</p> <p>alles [ALLes] 'everything, all'</p> <p>ander= [ANder-] 'other, different'; form without ending is anders</p> <p>der Anzug,-e [ANN-tsuhk, -tsühge] 'suit (of clothes)'</p> <p>ausgezeichnet [AUS-ge-TSAICHnet] 'splendid(ly), excellent(ly)'</p> <p>bekommen [be-KOMMen] 'get, receive'</p> <p>der Bescheid,-e [be-SHAIT] 'information'; ich weiß Bescheid 'I know about it, I understand all right'</p> <p>bezahlen [be-TSAHlen] 'pay'</p> <p>blau [BLAU] 'blue'</p> <p>braun [BRAUN] 'brown'</p> <p>dienen [DIHnen] (plus form 3) 'serve'; womit kann ich Ihnen dienen? 'what can I do for you?'</p> | <p>dreißig [DRAIssich] 'thirty'</p> <p>dreizehn [DRAI-tsehn] 'thirteen'</p> <p>etwa [ETT-vah] 'approximately, about'</p> <p>die Farbe,-n [FARbe] 'color'</p> <p>fünfzehn [FÜNF-tsehn] 'fifteen'</p> <p>fünfzig [FÜNFtsich] 'fifty'</p> <p>für [FÜHR] (plus form 2) 'for'</p> <p>geben [GEHben]: ich gebe . . . aus 'I spend'</p> <p>genau [ge-NAU] 'exact(ly)'</p> <p>das Geschäft,-e [ge-SHEFT] 'store'</p> <p>grau [GRAU] 'gray'</p> <p>die Größe,-n [GRÖHsse] 'size'</p> <p>das Hemd,-en [HEMT] 'shirt'</p> <p>die Hose,-n [HOHze] '(pair of) pants, trousers'</p> <p>hundert [HUNdert] '(a) hundred'</p> <p>der Hut,-e [HUHT, HÜHte] 'hat'</p> |
|---|--|

die **Jacke**, -n [YACKe] 'coat (of a suit)'

**kaufen** [KAUfen] 'buy'; ich **kaufe** mir etwas 'I buy (me) something'

**leisten** [LAIsten]: ich **kann** mir ... **leisten** 'I can afford'

der **Mantel**, - [MANtel, MENtel] 'overcoat'

die **Million**, -en [millYOHn] 'million'; eine **Million** 'a million'

**neu** [NOI] 'new'

**neunzehn** [NOIN-tsehn] 'nineteen'

**neunzig** [NOIN-tsich] 'ninety'

**noch** [NOKH] 'still, yet, in addition'

**null** [NULL] 'zero'

das **Paar**, -e [PAHR] 'pair'; ein **Paar Schuhe** 'a pair of shoes'; ein **paar Schuhe** 'a few shoes'

**passen** [PASSen] (plus form 3) 'fit'; es **paßt** zu 'it matches'

der **Preis**, -e [PRAIS] 'price'

**probieren** [prohBIHren] 'test, try out'; ich **probiere** ... **an** 'I try on'

der **Schuh**, -e [SHUH] 'shoe'

**sechzehn** [ZECH-tsehn] 'sixteen'

**sechzig** [ZECHtsich] 'sixty'

**siebzehn** [ZIHP-tsehn] 'seventeen'

**siebzig** [ZIHPtsich] 'seventy'

die **Socke**, -n [ZOCKe] 'sock'

**sonst** [ZONST] 'otherwise, else'

**tausend** [TAUzent] '(a) thousand'

**teuer** [TOIer] 'expensive'

**verkaufen** [fer-KAUfen] 'sell'

der **Verkäufer**, - [fer-KOIfer] 'clerk (in a store)'

**vierzehn** [FIRR-tsehn] 'fourteen'

**vierzig** [FIRRtsich] 'forty'

**wahrscheinlich** [vahr-SHAIN-lich] 'probable, -ly'

das **Warenhaus**, -er [VAHren-haus, -hoizer] 'department store'

**was für** [VASS führ] 'what kind of'; **was für ein** 'what kind of a'

**weiß** [VAISS] 'white'

die **Weste**, -n [VESte] 'vest'

**wickeln** [VICKeln]: ich **wickle** ... **ein** 'I wrap up'

**zwanzig** [TSVANtsich] 'twenty'

# UNIT 9

## LET'S EAT

### SECTION A—BASIC SENTENCES

Go once through the *Basic Sentences* in unison, concentrating on the *Aids to Listening*, as you have done before. Then go through the *Hints on Spelling and Pronunciation*. Go once through the *Basic Sentences*

individually trying to follow the *Conventional Spelling* as much as possible. The last time through individually, you should be able to follow the *Conventional Spelling* without any trouble.

#### 1. Basic Sentences

*Mr. Meyer and Miss Fischer sit down at a table in a restaurant.*

—ENGLISH EQUIVALENTS— —CONVENTIONAL SPELLING— —AIDS TO LISTENING—

**Unit 9, Record Side 1, beginning. (78 RPM)**

**(33½ RPM) Record Side 9, beginning.**

*plates*  
*On the table are ('stand')*  
*two plates.*  
*each (form 3 before der-words)*  
*napkin*  
*knife*  
*fork*  
*spoon*  
*Beside each plate are ('lie') a*  
*napkin, a knife, a fork, and a*  
*spoon.*

Teller (der Teller)  
Auf dem Tisch stehen zwei Teller.  
  
jedem  
Serviette (die)  
Messer (das)  
Gabel (die)  
Löffel (der)  
Neben jedem Teller liegen eine Serviette,  
ein Messer, eine Gabel und ein Löffel.

TELLer (dehr TELLer)  
auf dehm TISH shteh-en TSVAI  
TELLer.  
YEHdem  
zerVYETTE (dih)  
MESSer (dass)  
GAHbel (dih)  
LÖFFel (dehr)  
nehen YEHdem TELLer litgen  
aine zerVYETTE, ain MESSer, aine  
GAHbel, und ain LÖFFel.

196 [9-A]

*Meyer*

*hunger*  
*I'm very hungry ('I have great hunger').*

*Hunger (der)*  
Ich habe großen Hunger.

*HUNGer (dehr)*  
ich hahbe GROHssen HUNGer.

*(Mr.) waiter*  
*the menu*  
*Waiter, the menu (please)!*

*Herr Ober (der)*  
*die Speisefarte*  
Herr Ober, die Speisefarte, bitte!

*herr OHber (dehr)*  
*dih SHPAIze-karte*  
herr OHber, dih SHPAIze-karte, bitte!

*To Miss Fischer:*

*order*  
*What may I order for you?*

*bestellen*  
Was darf ich für Sie bestellen?

*be-SHTELLen*  
vass darf ich führ zih be-SHTELLen?

*They look over the menu, and then Meyer orders:*

*- soup*  
*roast-veal*  
*vegetable[s]*  
*[Some] soup, and roast veal with*  
*(some) vegetables, please.*

*Suppe (die)*  
*Kalbsbraten (der)*  
*Gemüse (das)*  
Suppe, und Kalbsbraten mit etwas Ge-  
müse, bitte.

*ZUPPe (dih)*  
*KALPS-brahten (dehr)*  
*ge-MÜHze (dass)*  
ZUPPe, unt KALPS-brahten mitt  
ett-vass ge-MÜHze, bitte.

*salt*  
*pepper*  
*Bring us [some] salt and pepper,*  
*too.*

*Salz (das)*  
*Pfeffer (der)*  
Bringen Sie uns auch Salz und Pfeffer.

*ZALTS (dass)*  
*PFEFFer (dehr)*  
bringen zih unss aukh ZALTS unt  
PFEFFer.

*There isn't any on this table ('on*  
*this table stand they not').*

Auf diesem Tisch stehen sie nicht.

auf dihzem tish SHTEHen zih  
nicht.

lady  
cup  
[of] hot (with ending -en)  
tea

Bring (for) the lady a cup [of] hot  
tea, please, and bring me ('for  
me') a glass [of] beer.

dark (with ending -es)  
Light or dark?

Light, please.

While they are eating the main course:

tastes-good  
meal, food  
Does the food taste good?

Yes, it tastes fine.

### Unit 9, Record Side 2, beginning. (78 RPM)

(the) most  
(the) Germans  
for ('to-the') breakfast  
What do most Germans eat for  
breakfast?

never  
Oh, we never eat very much—

198 [9-A]

Dame (die)  
Tasse (die)  
heiß(en)  
Tee (der)

Bringen Sie bitte für die Dame eine  
Tasse heißen Tee, und für mich ein  
Glas Bier.

Waiter

dunk(e)l(es)  
Helles oder dunkles?

Meyer

Helles, bitte.

schmeckt  
Essen (das)  
Schmeckt Ihnen das Essen?

Miss Fischer

Ja, es schmeckt ausgezeichnet.

die meisten  
Deutschen  
zum Frühstück  
Was essen die meisten Deutschen zum  
Frühstück?

Miss Fischer

nie  
Ach, wir essen nie sehr viel —

DAHme (dih)  
TASSE (dih)  
HAIssen  
TEH (dehr)

bringen zih bitte führ dih DAHme  
aine TASSE HAIssen TEH, unt  
führ MICH ain glahs BIHR.

DUNGkles  
HELLES ohder DUNGkles?

HELLES, bitte.

SHMECKT  
ESSen (dass)  
SHMECKT ihnen dass essen?

YAH, ess shmeckt AUS-ge-  
-TSAICHnet.

dih MAIsten  
DOItshen  
tsumm FRÜH-shtück  
vass ESSen dih MAIsten DOItshen  
tsumm FRÜH-shtück?

NIH  
AKH, vihr ESSen NIH zehr FIHL—

*rolls*  
*butter*  
*a few rolls with butter, and a*  
*cup [of] coffee.*

*noons ('middays')*  
*always*  
*something warm*  
*In the middle of the day you*  
*always eat something hot,*  
*don't you?*

*Yes.*

*wish*  
*lady-and-gentleman*  
*for-the ('to-the')*  
*dessert*  
*Oh excuse me, what will you*  
*have for dessert?*

*fruit*  
*cake*  
*For the lady some fruit, and for*  
*me some cake.*

*But the lady hasn't any spoon,*  
*and I have no fork.*

Brötchen (das)  
Butter (die)  
ein paar Brötchen mit Butter, und eine  
Tasse Kaffee.

mittag8  
immer  
etwas Warmes  
Mittag8 essen Sie immer etwas War-  
mes, nicht wahr?

*Miss Fischer*

*Ja.*

*Waiter*

wünschen  
Herrschaften  
zum  
Nachtisch (der)  
Ach Verzeihung, was wünschen die Herr-  
schaften zum Nachtisch?

*Meyer*

Obst (das)  
Kuchen (der)  
Für die Dame etwas Obst, und für  
mich etwas Kuchen.

Aber die Dame hat keinen Löffel, und ich  
habe keine Gabel.

BRÖHT-chen (dass)  
BUTTer (dih)  
ain pahr BRÖHT-chen mitt BUTTer,  
unt aine tasse KAFFeh.

MITTahks  
IMMer  
ett-vass VARmes  
MITTahks essen zih immer ett-vass  
VARmes, nicht VAHR?

*YAH*

VÜNshen  
HERR-shaften  
TSUMM  
NAHKH-tish (dehr)  
akh fer-TSÄlung, vass VÜNshen dih  
herr-shaften tsumm NAHKH-tish?

OHPST (dass)  
KUHkhen (dehr)  
führ dih DAHme ett-vass OHPST,  
unt führ MICH ett-vass KUHkhen.

ahber dih DAHme hatt kainen  
LÖFFel, unt ICH hahbe kaine  
GAHbel.

[9-A] 199

*To Miss Fischer:*

*What do you eat in the evening?*

*mostly  
something cold*

*Usually just something cold—*

Was essen Sie abends?

meistens  
etwas Kaltes

Meistens nur etwas Kaltes —

vass essen zih AHbents?

MAIstenss

ett-vass KALtes

MAIstenss nuhr ett-vass KALtes—

**Unit 9, Record Side 3, beginning. (78 RPM)**

*cheese  
sausage*

*Bread with cheese and sausage,  
and some fruit for dessert.*

Käse (der)  
Wurst (die)

Brot mit Käse und Wurst, und etwas  
Obst zum Nachtsch.

KEHze (dehr)  
VURST (dih)

BROHT mitt KEHze unt VURST,  
unt ett-vass OHPST tsumm  
NAHKH-tish.

*afternoons*

*But we also drink coffee in the  
afternoon,*

nachmittags

Wir trinken aber auch nachmittags  
Kaffee,

NAHKH-mittahks

vihr TRINGken ahber aukh NAHKH-  
-mittahks KAFFeh,

*thereto*

*and eat cake with it.*

dazu

und essen Kuchen dazu.

dah-TSUH

unt essen KUHkhen dah-tsu.

*Meyer*

*black*

*Do you drink the coffee black?*

schwarz

Trinken Sie den Kaffee schwarz?

SHVARTS

tringken zih dehn kaffeh SHVARTS?

*Miss Fischer*

*sugar  
cream*

*Yes, or with sugar and cream.*

Zucker (der)  
Sahne (die)

Ja, oder mit Zucker und Sahne.

TSUCKer (dehr)  
ZAHne (dih)

YAH, ohder mitt TSUCKer unt  
ZAHne.



*At the end of the meal:*

*please pay*  
*Waiter, the bill, please!*

*Meyer*  
bitte zahlen!  
Herr Ober, bitte zahlen!

bitte TSAHlen!  
herr OHber, bitte TSAHlen!

Before you go through the *Basic Sentences* a second time, read the following:

## 2. Hints on Spelling and Pronunciation

### 1. The alphabet.

A question that a foreigner often has to ask is: Wie schreibt man das? 'How is that spelled ('how writes one that')?', or: Wie schreiben Sie Ihren Namen? 'How do you spell ('write') your name?' In order to understand the answers you will get to such questions, you

will want to know the German names for the letters of the alphabet. Listen to your Guide (or the speaker on the phonograph records) as he says each letter twice, and repeat after him.

The names of the letters of the German alphabet are:

### Unit 9, Record Side 3, after 1st spiral (78 RPM)

Ä	a	[AH]	Ö	h	[HAH]
B	b	[BEH]	Ï	i	[IH]
C	c	[TSEH]	Ï	i	[YOTT]
D	d	[DEH]	Ŕ	r	[KAH]
E	e	[EH]	Ŕ	r	[ELL]
F	f	[EFF]	M	m	[EMM]
G	g	[GEH]	N	n	[ENN]

The following combinations are also used:

### Unit 9, Record Side 4, beginning. (78 RPM)

Ä	ä	[ÄH]	Ö	ö	[ÖH]
---	---	------	---	---	------

### (33½ RPM) Record Side 9, after 1st spiral.

Ö	o	[OH]	ß	b	[FAU]
P	p	[PEH]	W	w	[VEH]
Q	q	[KUH]	X	x	[IKS]
R	r	[ERR]	Y	y	[ÜPsichionn]
S	s	[ESS]	Z	z	[TSETT]
T	t	[TEH]			
U	u	[UH]			

Ü	ü	[ÜH]	ß	[ESS-TSETT]
			[9-A]	201



Saying the alphabet is also an excellent chance to check up on your pronunciation. Go through the letters again and pay special attention to the sounds, imitating as exactly as you can. Practice long [ah] in saying the letters a, h, f; long [eh] in b, c, d, e, g, p, t, w; long [ih] in i; long [oh] in o; long [uh] in q, u; long [öh] in ö; and long [üh] in ü. Practice short [e] in f, l, m, n, r, s, z, ß; short [i] in x; short [o] in j, y; and short [ü] in y. Check up on your German [l] by seeing if you can say the name of the letter l the way your Guide does; check up on the kind of [r] the Germans say after a short vowel by saying the name of the letter r.

The letters ä, ö, ü, and ß don't have any special place of their own in alphabetical lists; ä is listed as if it were a, ö as if it were o, ü as if it were u, and ß as if it were ss. The letters ä, ö, ü are less commonly called a-umlaut, o-umlaut, u-umlaut [AH UMM-laut, OH UMM-laut, UH UMM-laut]. They used to be written æ, œ, ue, and this spelling still survives in a

few names: Goebbelß [GÖBBelss]. They are also written this way in telegrams (the International Morse Code has no signals for ä, ö, ü) and in foreign publications that do not have the special types. That is why our newspapers, quite correctly, print *der Fuehrer* for *der Führer* [FÜHrer] 'leader', *Goering* for *Göring* [GÖH-ring], etc. Similarly, if the special type is missing, ß may be printed ss: *die Wilhelmstrasse* [for *die Wilhelmstraße* [VILL-helm-shtrahsse].

You will notice that the name of the letter ä is [ÄH]; this sounds like our *e* in *bed* if you drawl the word: [BÄHD]. (The German [e] in *das Bett* [BETT] 'bed' has the same quality, but is much shorter.) Remember, however, that in a word this ä is pronounced like long or short *e*. Hence you will spell the word *der Käse* 'cheese' [KAH, ÄH, ESS, EH], but you will still pronounce it [KEHze]; or you will spell *das Geschäft* [GEH, EH, ESS, TSEH, HAH, ÄH, EFF, TEH], but you will still pronounce it [ge-SHEFT].

## 2. The sound [s].

### *Between short vowels*

passen 'fit'  
müssen 'must'  
essen 'eat'

[PASSen]  
[MÜSSen]  
[ESSen]

eß paßt  
er muß  
das Esszimmer 'dining room'

[ess PASST]  
[ehr MUSS]  
[dass ESS-tsimmer]

### *Spelling in all other positions*

groß 'big'  
ich heiße 'my name is'  
die Straße 'street'

[GROHSS]  
[ich HAIss]  
[dih SHTRAHsse]

You will remember that the sound [z] is written in the conventional spelling with the letter *z*. For the sound [s] there are two spellings, *ss* and *ß*. Between short vowels double *ss* is used (according to the principle that a short vowel is followed by two consonant letters); after long vowels and vowel combinations *ß* is used (according to the principle that a long vowel is followed by only one consonant letter). This *ß* is

### 3. Capital Letters.

Wir essen abends nur etwas Kaltes — Brot mit Käse und Wurst, und etwas Obst zum Nachtisch.

Setzen Sie sich hin!

Wie geht es Ihnen und Ihrem Bruder?

As in English, the first word in a sentence is capitalized. In addition, all nouns are capitalized; all adjectives are capitalized when they are used after *etwas*; and the various forms of the words *Sie* 'you' and *Ihr* 'your' are capitalized (this distinguishes them,

### 4. Writing words together.

Wo ist die Straßenbahnhaltestelle?

Die Schreibtischlampe ist unten im Wohnzimmer.

Compound words (words made up of one or more other words) are always written together, with neither a space nor a hyphen between the various parts.

also written (1) before *t*: *paßt*; (2) at the end of a word: *muß*; and (3) at the end of part of a word: *das Esszimmer*. (If you should ever have occasion to write any German, it is perfectly all right for you to write double *ss* for both the printed *ss* and the printed *ß*. Many Germans do this. Some use a special way of writing the *ß* which your Guide can probably show you, if you are interested.)

*In the evening we just eat something cold—bread with cheese and sausage, and some fruit for dessert.*

*Sit down!*

*How are you and your brother?*

in spelling only, from the various forms of the words *sie* 'they' and *ihr* 'their'). Oddly enough, the word *sich*, even when it means 'yourself', is never capitalized. (Notice that the word *ich* 'I' is NEVER capitalized, except, of course, at the beginning of a sentence.)

*Where is the street car stop?*

*The desk lamp is downstairs in the living room.*

Er sieht sich das Esszimmer an.

Er will sich das Esszimmer ansehen.

Er geht hinunter, um sich das Esszimmer anzusehen.

When an accented adverb comes in front of the verb it goes with, the two are always written together.

*He takes a look at the dining room.*

*He wants to take a look at the dining room.*

*He goes downstairs to take a look at the dining room.*

If *zu* comes between them, all three words are written together.

## SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

### 1. Word Study (Individual Study)

#### A. ADJECTIVES

In the last unit we took up the endings that adjectives have when there is a limiting-word in front of them. If an adjective is simply followed by a noun

(stated or understood), and has no limiting word in front of it, it takes the same endings as the word *dies*—‘this’:

##### *Forms*

- 1 Hier ist eine Tasse heißer Kaffee für Sie.
- 2 Ich habe großen Hunger.
- 3 Brot und Wurst mit heißem Tee.

##### *der-words*

- Here's a cup [of] hot coffee for you.*  
*I'm very hungry ('have great hunger').*  
*Bread and sausage with hot tea.*

##### *das-words*

- 1 Guten Tag, gnädiges Fräulein.
- 2 Möchten Sie helles oder dunkles Bier?
- 3 Man macht Tee mit heißem Wasser.

- How do you do, Miss ———.*  
*Would you like light or dark beer?*  
*You make tea with hot water.*

##### *die-words*

- 1 Guten Tag, gnädige Frau.
- 2 Bringen Sie mir einen Teller heiße Suppe!
- 3 Brot mit Käse und kalter Wurst.

- How do you do, Mrs. ———.*  
*Bring me a plate [of] hot soup.*  
*Bread with cheese and cold sausage.*

### Plurals

- |   |  |   |
|---|--|---|
| 1 | Wir lernen beide Deutsch.                | <i>We're both learning German.</i>            |
| 2 | Ich muß mir zwei weiße Hemden kaufen.    | <i>I've got to buy (me) two white shirts.</i> |
| 3 | Fleisch mit Gemüse und neuen Kartoffeln. | <i>Meat with vegetables and new potatoes.</i> |

### Summary of adjective endings

Before	der-words	daß-words	die-words	plurals
1	-er	-es	-e	-e
2	-en	-es	-e	-e
3	-em	-em	-er	-en
4	( )	( )	( )	( )

If we omit form 4, these endings are identical with the endings of the *die*-words (*die*- 'this', *welch*- 'which', and the new word *jed*- 'each, every').

(Examples of an adjective in form 4 without any preceding limiting-word are very rare. You will do best simply to memorize the few examples you may eventually hear, rather than to try to remember what the endings are. Before *die*-words and plurals the ending is -er, as you expect. An example would be, with the word *die Klasse* 'class': *eine Fahrkarte erster Klasse*

[*eine FAHR-karte EHRster KLASse*] 'a travel-card of first class', i.e. 'a first-class ticket'. Before *der*- and *daß*-words the ending is not -es, as you would expect, but -en. An example would be, with the word *der Rang* [RANG] 'rank, class': *ein Hotel ersten Ranges* 'a hotel of first rank', i.e. 'a first-class hotel'.)

Notice particularly that form 4 is NOT used in such expressions as *a cup of hot coffee*. Here the German says literally *a cup hot coffee*, with all four words in the same form:

- |   |  |   |
|---|--|---|
| 1 | Hier ist eine Tasse heißer Kaffee.           | <i>Here's a cup [of] hot coffee.</i>                |
| 2 | Bringen Sie mir eine Tasse heißen Kaffee.    | <i>Bring me a cup [of] hot coffee.</i>              |
| 3 | Brot und Käse mit einer Tasse heißem Kaffee. | <i>Bread and cheese with a cup [of] hot coffee.</i> |

## B. THE WORD Deutsch- 'GERMAN (PERSON)'

### Forms

#### Man or boy: der-forms

- |   |  |  |
|---|--|--|
| 1 | Wer ist der Deutsche dort?<br>Er ist Deutscher.<br>Der ist kein Deutscher. | <i>Who's the German (man) there?<br/>He's [a] German (man).<br/>That fellow's no German (man).</i> |
| 2 | Kennen Sie den Deutschen dort?   | <i>Do you know that German (man) there?</i>  |
| 3 | Sie geht mit einem Deutschen ins Kino.                                     | <i>She goes to the movies with a German (man).</i>   |

#### Woman or girl: die-forms

- |   |  |   |
|---|--|---|
| 1 | Wer ist die Deutsche dort?<br>Sie ist Deutsche.<br>Die ist keine Deutsche. | <i>Who's the German (woman) there?<br/>She's [a] German (woman).<br/>That girl's no German (woman).</i> |
| 2 | Kennen Sie die Deutsche dort?  | <i>Do you know that German (woman) there?</i>   |
| 3 | Er geht mit einer Deutschen ins Kino.                                      | <i>He goes to the movies with a German (girl).</i>  |

#### Plural: plural forms

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 1 | Wer sind die Deutschen dort?<br>Sie sind Deutsche.<br>Die sind keine Deutschen. | <i>Who are those Germans there?<br/>They are Germans.<br/>Those people are no Germans.</i> |
| 2 | Kennen Sie die Deutschen dort?  | <i>Do you know those Germans there?</i>  |
| 3 | Wir gehen mit den Deutschen ins Kino.   | <i>We're going to the movies with those Germans.</i>                                       |

The word Deutsch- 'German (person)' takes adjective endings. When it refers to a man or boy, it has the endings that are used before der-words. Hence form 1 is der Deutsche 'the German-one (male)', just like der

braune 'the brown one' (talking about, say, der Anzug); or kein Deutscher 'no German-one (male)', just like ein brauner 'a brown one'. Similarly in form 2 den Deutschen 'the German-one (male)', just like den braunen

'the brown one', etc. When it refers to a woman or girl, it has the endings that are used before *die*-words: *die Deutsche* 'the German-one (female)', *keine Deutsche* 'no German-one (female)', just like *die braune* 'the brown one', *eine braune* 'a brown one' (talking about, say, *die Jacke*). The plural has the regular plural adjective endings: *Deutsche* 'German-ones', just like *braune*

'brown ones'; *die Deutschen* 'the German-ones', just like *die braunen* 'the brown ones'. Notice, however, that it takes endings where an adjective never does: *Der Mann ist Deutscher* 'that man's [a] German' (contrast *Der Anzug ist braun* 'the suit is brown'); *Die Frau ist Deutsche* 'that woman's [a] German' (contrast *Die Jacke ist braun* 'the coat is brown').

### C. TIMES OF DAY, MEALS

der Morgen,	morgens	<i>the morning,</i>	<i>in the morning</i>
der Mittag,	mittags	<i>the noon,</i>	<i>at noon</i>
der Nachmittag,	nachmittags	<i>the afternoon,</i>	<i>in the afternoon</i>
der Abend,	abends	<i>the evening,</i>	<i>in the evening</i>

The Germans have names for the following four meals:

das Frühstück	<i>breakfast (usually just rolls and coffee)</i>
das Mittagessen	<i>noon dinner (heavy meal of day, always something hot)</i>
das Abendbrot	<i>supper (light evening meal, usually just something cold)</i>
das Abendessen	<i>evening dinner (heavier evening meal)</i>
Er ißt Frühstück.	<i>He's eating breakfast.</i>
Er ißt zu Mittag.	<i>He's eating noon dinner ('at noon').</i>
Er ißt Abendbrot.	<i>He's eating supper.</i>
Er ißt zu Abend.	<i>He's eating his evening meal (light or heavy).</i>

The words *Mittagessen* and *Abendessen* are never used after forms of the verb *essen*. Instead, you say *zu Mittag* 'at noon', *zu Abend* 'at evening'.

## D MAKING NEW WORDS

der Braten,– [BRAHten] ‘*roast*’  
das Kalb,–er [KALP, KELber] ‘*calf*’  
das Schwein,–e [SHVAIN] ‘*pig*’  
die Karte,–n [KARte] ‘*card*’  
früh [FRÜH] ‘*early*’

braten (er brät) [BRAHten, BREHT] ‘*roast, fry*’  
speisen [SHPAIzen] ‘*dine*’  
nach [NAHKH] (plus form 3) ‘*after*’ (also means ‘*towards*’)

With this much help, can you figure out how the following words are put together?

der Kalbsbraten,– [KALPS-brahten] ‘*roast veal*’  
das Kalbfleisch [KALP-flaish] ‘*veal*’  
der Schweinebraten,– [SHVAIne-brahten] ‘*roast pork*’  
das Schweinefleisch [SHVAIne-flaish] ‘*pork*’  
Bratkartoffeln [BRAHT-kartoffeln] ‘*fried potatoes*’  
Salzkartoffeln [ZALTS-kartoffeln] ‘*boiled potatoes*’  
die Speisekarte,–n [SHPAIze-karte] ‘*menu*’  
die Weinkarte,–n [VAIN-karte] ‘*wine list*’  
der Vormittag,–e [FOHR-mittahk] ‘*forenoon*’  
der Nachmittag,–e [NAHKH-mittahk] ‘*afternoon*’

der Nachtiſch,–e [NAHKH-tish] ‘*dessert*’  
das Frühstück,–e [FRÜH-shtück] ‘*breakfast*’  
das Mittagessen,– [MITTahk-essen] ‘*noon dinner*’  
das Abendessen,– [AHbent-essen] ‘*evening dinner*’  
das Abendbrot,–e [AHbent-broht] ‘*supper*’  
das Butterbrot,–e [BUTTer-broht] ‘*sandwich*’ (slice of bread with butter and perhaps sausage or cheese on it)  
die Fleischsuppe,–n [FLAISH-zuppe] ‘*meat soup*’  
die Gemüſesuppe,–n [ge-MÜHze-zuppe] ‘*vegetable soup*’

## 2. Covering English and German of Word Study (Individual Study)

Check yourself on your knowledge of the *Word Study* by covering, first the English, then the German, and making sure you know everything thoroughly.

## 3. Review of Basic Sentences

With the Guide or records, review the first half of the *Basic Sentences* as in previous units.

208 [9–B]



## SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

### 1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Review the second half of the *Basic Sentences*.

### 2. Covering the English of Basic Sentences (Individual Study)

Go through the *Basic Sentences* covering up the English and reading aloud the German. Check up on anything you do not know, until you are sure of everything.

### 3. What Would You Say?

Read aloud the following and pick out the expression you think most suitable:

#### 1. *You ask where you can get a good dinner (in the evening):*

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| a. Wie schmeckt Ihnen das Abendessen? | vih SHMECKT ihnen dass AHbent-essen?    |
| b. Was gibt es heute zum Abendessen?  | vass GIPT ess hoite tsumm AHbent-essen? |
| c. Wo kann man gut zu Abend essen?    | voh kann mann guht tsuh AHbent essen?   |

#### 2. *You go into the recommended restaurant and ask the waitress for the menu:*

- |                                      |                                      |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| a. Fräulein, die Speisekarte, bitte! | FROI-lain, dih SHPAIze-karte, bitte. |
| b. Herr Ober, die Weinkarte, bitte!  | herr OHber, dih VAIN-karte, bitte.   |
| c. Fräulein, bitte zahlen!           | FROI-lain, bitte TSAHlen.            |

#### 3. *You ask for roast pork, boiled potatoes, and vegetables:*

- |   |  |
|---|--|
| a. Ich möchte gern Schweinebraten, Salzkartoffeln und Gemüse.     | ich möchte gern SHVAIne-brahten, ZALTS-kartoffeln, unt ge-MÜHze.   |
| b. Bringen Sie mir bitte Kalbfleisch mit Bratkartoffeln und Obst. | bringen zih mihr bitte KALP-flaish mit BRAHT-kartoffeln unt OHPST. |
| c. Schweinebraten, Bratkartoffeln und ein Hesse, bitte.           | SHVAIne-brahten, BRAHT-kartoffeln, unt ain HELLES, bitte.          |

[9-C]      209

4. *The waitress asks what you want to drink:*

- a. Was trinken Sie lieber, Bier oder Wein?
- b. Was darf ich Ihnen zu trinken bringen?
- c. Ich kann die Weinfarte leider nicht finden.

vass tringken zih LIHber, BIHR ohder VAIN?  
vass darf ich ihnen tsuh TRINGken bringen?  
ich kann dih VAIN-karte LAIder nicht FINDen.

5. *You order a glass of light beer:*

- a. Bringen Sie mir bitte ein Dunkles!
- b. Wünschen Sie helles oder dunkles Bier?
- c. Ein Helles, bitte!

BRINGen zih mihr bitte ain DUNGkles.  
vünshen zih HELLES ohder DUNGkles bihr?  
AIN HELLES, bitte.

6. *At the end of the meal you say to the waitress:*

- a. Die Speisefarte, bitte!
- b. Fräulein, bitte zahlen!
- c. Schmeckt Ihnen das Essen?

dih SHPAIze-karte, bitte.  
FROI-lain, bitte TSAHlen.  
SHMECKT ihnen dass ESSen?

Now see if you can complete each of the following sentences correctly in several different ways. The trick is, of course, to get the right endings on the adjectives.

7. Hier ist eine Tasse, heiß, (a) Tee (b) Kaffee, für Sie.

HIHR ist aine tasse, HAISS, (a) TEH (b) KAFFeh,  
führ zih.

8. Bringen Sie mir bitte eine Tasse, heiß, (a) Tee (b) Kaffee!

BRINGen zih mihr bitte aine tasse, HAISS, (a) TEH  
(b) KAFFeh.

9. Ich möchte gern ein Glas, kalt, (a) Milch (b) Wasser (c) Wein (d) Bier.

ich MÖCHte gern ain glahs, KALT, (a) MILCH  
(b) VASSer (c) VAIN (d) BIHR.

10. Bitte schön, hier ist ein Glas, kalt, (a) Milch (b) Wasser (c) Wein (d) Bier.

BITte shöhn, hihr ist ain glahs, KALT, (a) MILCH  
(b) VASSer (c) VAIN (d) BIHR.

11. Ich muß mir zwei, neu, (a) Hemden (b) Anzüge  
(c) Jacken (d) Hüte, kaufen.

12. Blaue Socken passen sehr gut zu, grau, (a) Hemden  
(b) Anzüge (c) Hüte.

13. Man bekommt dort sehr, gut, (a) Kalbsbraten (b) Suppe  
(c) Gemüse (d) Kartoffeln (e) Bier (f) Kaffee.

14. Gut, (a) Kalbfleisch (b) Butter (c) Wein (d) Kaffee,  
ist teuer.

ich muss mihr TSVAI, NOI, (a) HEMden (b) ANN-  
-tsühge (c) YACKen (d) HÜHte, kaufen.

BLAUe ZOCKen passen zehr GUHT tsuh, GRAU,  
(a) HEMden (b) ANN-tsühge (c) HÜHte.

mann be-kommt dort ZEHR, GUHT, (a) KALPS-  
-brahten (b) ZUPPe (c) ge-MÜHze (d) karTOFFeln  
(e) BIHR (f) KAFFeh.

GUHT, (a) KALP-flaish (b) BUTTer (c) VAIN (d)  
KAFFeh, ist TOier.

## SECTION D—LISTENING IN

### 1. What Did you Say?

Give your answers in German for each of the exercises in the preceding section, when the Leader calls for them. Then, as the Leader calls for them, give the English equivalents of all the expressions in the exercise.

### 2. Word Study Check-Up

As you have done in the previous units, go back to the *Word Study* and give the correct German for each English expression, without having to read it

from the book. The Leader or one of the members of the group should read the English.

### 3. Listening In

With your book closed, listen to the following conversations as read by your Guide or phonograph record. Repeat the German immediately after hearing it. After the first repetition of each conversation, check up on the meaning of anything you do not understand, by asking someone else or by going back to the *Basic Sentences* if no one knows. Repeat again if necessary, then take parts and carry on the conversation.

[9-D] 211

1. *Table conversation.*

**Unit 9, Record Side 4, after 1st spiral. (78 RPM)**

A: Ich habe einen furchtbaren Hunger.

Was gibt es heute zum Mittagessen?

B: Kalbsbraten mit Gemüse.

A: Was! Gibt es denn keine Suppe?

B: Doch. Hier ist die Suppe.

A: Mmm, sie schmeckt ausgezeichnet.

B: Hier ist der Kalbsbraten.

A: Ach, der sieht aber sehr gut aus!

Zum Donnerwetter!

Meine Gabel ist schmutzig.

Geben Sie mir schnell eine saubere!

B: Ach Verzeihung! Hier, bitte sehr.

A: Danke schön.

Darf ich bitte das Salz haben?

B: Bitte sehr.

A: So, jetzt schmeckt der Kalbsbraten besser.

Was gibt es zum Nachtsch?

**212** [9-D]

**(33½ RPM) Record Side 9, after 2nd spiral.**

ich hahbe ainen FURCHT-bahren HUNGer.

vass gipt ess hoite tsumm MITTahk-essen?

KALPS-brahten mitt ge-MÜHze.

VASS! gipt ess denn kaine ZUPPe?

DOKH. HIHR ist dih ZUPPe.

MMM, zih shmeckt AUS-ge-TSAICHnet.

HIHR ist dehr KALPS-brahten.

AKH, dehr ziht ahber ZEHR GUHT aus!

tsumm DONNer-vetter!

maine GAHbel ist SHMUTsich.

gehben zih mihr SHNELL aine zaubere!

akh fer-TSAIung! hihr BITTe zehr.

DANGke shöhn.

darf ich bitte dass ZALTS hahben?

BITTe zehr.

ZOH, YETST shmeckt dehr KALPS-brahter  
BESSer.

vass gipt ess tsumm NAHKH-tish?

B: Kuchen.

A: Gibt es auch Kaffee dazu?

B: Aber natürlich.

Trinken Sie ihn mit oder ohne Sahne?

A: Mit Sahne und Zucker, bitte.

*2. Two friends are discussing the places where they eat.*

**Unit 9, Record Side 4, after 2nd spiral. (78 RPM)**

A: Wo essen Sie zu Mittag?

Im Palast Hotel?

B: Ach nein, das ist mir viel zu teuer.

Ich esse meistens in einem kleinen Restaurant in der Königstraße.

Sie kennen es wahrscheinlich nicht.

A: Ist es das kleine Restaurant neben dem Bahnhof?

B: Ja.

A: Wie ist das Essen dort?

B: Es ist wirklich sehr gut.

Man kann dort ausgezeichneten Kalbsbraten bekommen.

KUHkhen.

gipt ess aukh KAFFeh dah-tsu?

ahber nahTÜHR-lich.

tringken zih ihn MITT ohder OHNE zahne?

mitt ZAHne unt TSUCKer, bitte.

voh ESSen zih tsuh MITTahk?

imm paLAST-hohtell?

akh NAIN, dass ist mihr FIHL tsuh TOier.

ich esse MAIstenss inn ainem KLAInen  
restohRANG inn dehr KÖHnich-shtrahsse.

zih KENNen ess vahr-shain-lich nicht.

ist ess dass KLAIne restohRANG neben  
dehm BAHN-hohf?

YAH.

vih ist dass ESSen dort?

ess ist VIRK-lich zehr GUHT.

mann kann dort AUS-ge-tsaichneten KALPS-  
-brahten be-kommen.

[9-D] **213**

A: Wie ist der Kaffee?

Ich trinke nur guten Kaffee.

B: Das weiß ich nicht,  
ich trinke immer Bier.

A: Ich esse in einem Restaurant neben der Universität.

Das Essen ist gut, aber der Kaffee ist furchtbar.

B: Wo essen Sie abends?

A: Meistens in der Pension.

Ich könnte natürlich auch abends in der Stadt essen,  
aber die Pension ist viel besser.

B: Sie essen Frühstück wahrscheinlich auch in der Pension, nicht wahr?

A: Ja, immer.

3. *You're complaining to a waiter.*

**Unit 9, Record Side 4, after 3rd spiral. (78 RPM)**

Sie: Herr Ober, ich kann nicht an diesem Tisch sitzen.

Der Stuhl ist kaputt.

214 [9-D]

vih ist dehr KAFFeh?

ich tringke NUHR GUHten kaffeh.

dass VAISS ich nicht,  
ich tringke IMMer BIHR.

ich esse inn ainem restohRANG neben  
dehr uhnihverzihTEHT.

dass ESSen ist GUHT, ahber dehr KAFFeh  
ist FURCHT-bahr.

voh essen zih AHbents?

maistenss inn dehr pa<sup>ng</sup>ZYOHN.

ich könnte nahtühr-lich aukh AHbents inn dehr  
SHTATT essen, .

ahber dih pa<sup>ng</sup>ZYOHN ist FIHL BESSer.

zih essen FRÜH-shtück vahr-shain-lich  
AUKH inn dehr pa<sup>ng</sup>zyohn, nicht VAHR?  
YAH, IMMer.

herr OHber, ich kann nicht ann dihzem  
TISH zitsen.

dehr SHTUHL ist kaPUTT.

Er: Möchten Sie lieber hier an diesem Tisch sitzen?

möchten zih lihber hihr ann DIHzem tish  
zitsen?

Sie: Herr Ober, womit soll ich diese Suppe essen?

herr OHber, VOH-mitt zoll\_ich dihze ZUPPe  
essen?

Mit einer Gabel?

mitt ainer GAHbel?

Er: Ach Verzeihung.

akh fer-TSAIung.

Ich bringe Ihnen einen Löffel.

ich bringe ihnen ainen LÖFFel.

Sie: Jetzt ist die Suppe kalt.

yetst ist dih zuppe KALT.

Und das Bier ist warm.

unt dass BIHR ist VARM.

Ich möchte gerne warme Suppe und kaltes Bier,

ich möchte gerne VARme ZUPPe unt KALtes  
BIHR,

nicht kalte Suppe und warmes Bier.

NICHT KALte zuppe unt VARmes bihr.

Er: Verzeihung, ich bringe Ihnen einen Teller warme Suppe und ein  
anderes Glas Bier.

fer-TSAIung, ich BRINGe ihnen ainen  
TELLer VARme ZUPPe unt ain ANderes  
GLAHS BIHR.

## SECTION E—CONVERSATION

### 1. Covering the German in Basic Sentences (Individual Study)

Cover the German of the *Basic Sentences* and practice saying the German equivalents of the English expressions.

### 2. Vocabulary Check-Up

Give the German expressions for the English equivalents in the *Basic Sentences* as the Leader calls for them.

[9-E] 215



### 3. Conversation

As you have done in the *Conversation* in the previous units, begin to converse by following the models outlined below fairly closely; then change the situations somewhat. Invent new combinations of subject matter.

1. Go into a restaurant and order a complete meal for two. (The other group member takes the part of the waiter.)
2. Complain to a waiter: the tablecloth (die Tischdecke) is dirty; the chair is broken; you haven't any salt and pepper; your fork is dirty and you haven't any spoon; the coffee tastes like (wie) ink; the meal costs too much; this is an awful restaurant and you'll never come again.
3. Tell someone what the Germans eat at their various meals.
4. Discuss your likes and dislikes as regards food: Do you like to eat meat? What sort of meat? What do you like to drink best? What do you like to eat best for dessert? etc.
5. You and a friend are eating at a restaurant, and are talking about where you eat what meals, and why (meat good here, beer good there, etc.). Interrupt the conversation to ask for the salt, the sugar, etc., or to order something from the waiter.
6. Ask someone what his name is. You don't understand, and so you ask him how he spells it.

### SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue the conversations started in Section E, with a review of parts 1 and 2 of the section if necessary.

### FINDER LIST

der Abend, -e [AHbent] 'evening'; ich esse zu Abend 'I eat (evening) dinner'; abends 'in the evening'

das Abendbrot, -e [AHbent-broht] 'supper'

216 [9-F]

das Abendessen, - [AHbent-essen] '(evening) dinner'

bestellen [be-SHTELLen] 'order'

das Brötchen, - [BRÖHT-chen] 'roll'

die Butter [BUTTer] 'butter'  
 die Dame,-n [DAHme] 'lady'  
 Deutſch- [DOITSH-] 'German person'  
 dunkel [DUNGkel] 'dark'; ein Dunkelſ! 'one dark beer!'  
 daſ Eſſen,- [ESSen] 'meal, food'  
 die Gabel,-n [GAHbel] 'fork'  
 daſ Gemüse,- [ge-MÜHze] 'vegetable(s)'  
 heiß [HAISS] 'hot'  
 hell [HELL] 'light'; ein Helles! 'one light beer!'  
 Herrſchaften[HERR-shaften] 'lady and gentleman, ladies and gentlemen'  
 der Hunger [HUNGer] 'hunger'; ich habe Hunger 'I'm hungry'  
 immer [IMMer] 'always'  
 jed- [YEHD-] 'each, every' (takes dieſer-endings, but not used in plural)  
 der Kalbsbraten,- [KALPS-brahten] 'roast veal'  
 kalt [KALT] 'cold'  
 der Käſe,- [KEHze] 'cheese'  
 der Kuchen,- [KUHkhen] 'cake'

der Löffel,- [LÖFFel] 'spoon'  
 meiſt- [MAIST-]: der (daſ, die, etc.) meiſt- 'most'; meiſtenſ 'mostly, usually'  
 daſ Meſſer,- [MESSer] 'knife'  
 der Mittag,-e [MITTahk] 'noon'; ich eſſe zu Mittag 'I eat (noon) dinner'; mittagſ 'at noon'  
 daſ Mittagelſſen,- [MITTahk-eſſen] '(noon) dinner'  
 der Morgen,- [MORgen] 'morning'; morgenſ 'in the morning'  
 der Nachmittag,-e [NAHKH-mittahk] 'afternoon'; nachmittagſ 'in the afternoon'  
 der Nachtiſch,-e [NAHKH-tiſh] 'dessert'  
 nie [NIH] 'never'  
 der Ober,- [OHber] 'waiter'; Herr Ober! 'waiter!'  
 daſ Obſt [OHPST] 'fruit'  
 der Pfeffer,- [PFEFFer] 'pepper'  
 die Sahne [ZAHne] 'cream'  
 daſ Salz,-e [ZALTS] 'salt'  
 ſchmeden [SHMECKen] 'taste'; eſ ſchmedt (mir) 'it tastes good (to me)'  
 ſchwarz [SHVARTS] 'black'

die Serviette, -n [zerVYETTe] 'napkin'  
 die Speisefarte, -n [SHPAIze-karte] 'menu'  
 die Suppe, -n [ZUPPe] 'soup'  
 die Tasse, -n [TASSe] 'cup'  
 der Tee, -s [TEH] 'tea'

der Teller, - [TELLer] 'plate'  
 warm [VARM] 'warm'  
 wünschen [VÜNshen] 'wish'  
 die Wurst, -e [VURST, VÜRste] 'sausage'  
 zahlen [TSAHlen]: bitte zahlen! 'the bill, please!'  
 der Zucker [TSUCKer] 'sugar'

# UNIT 10

## LET'S TALK ABOUT THE WEATHER

### SECTION A—BASIC SENTENCES

Go once through the *Basic Sentences* in unison, concentrating on the *Aids to Listening*, as you have done before. Then go through the section *Check Your Pronunciation*. Go once through the *Basic Sentences*

individually trying to follow the *Conventional Spelling* as much as possible. The last time through individually, you should be able to follow the *Conventional Spelling* without any trouble.

#### 1. Basic Sentences

—ENGLISH EQUIVALENTS— —CONVENTIONAL SPELLING— —AIDS TO LISTENING—

**Unit 10, Record Side 1, beginning. (78 RPM)**

**(33½ RPM) Record Side 10, beginning.**

*weather*  
*How do you like ('how find you')*  
*the weather today?*

*Meyer*  
Wetter (daß)  
Wie finden Sie daß Wetter heute?

VETTer (dass)  
vih finden zih dass VETTer hoite?

*wonderful (with ending -es)*  
*Oh, the weather's wonderful today*  
*('today is wonderful weather'),*  
*don't you think so ('find you*  
*not')?*

*Miss Fischer*  
munderbar(es)  
Ach, heute ist munderbares Wetter, finden  
Sie nicht?

VUNder-bahres  
AKH, hoite ist VUNder-bahres  
VETTer, finden zih NICHT?

[10-A] 219

*Summer  
season  
Sure, in Germany the summer's  
the nicest season [there is].*

*Meyer*  
Sommer (der)  
Jahreszeit (die)  
Doch, in Deutschland ist der Sommer die  
schönste Jahreszeit.

ZOMMer (dehr)  
YAHres-tsait (dih)  
DOKH, inn DOITSH-lant ist dehr  
ZOMMer dih SHÖHNste YAHres-  
-tsait.

*How's the weather in New York?*

*warmer  
drier  
In the summer it's warmer and  
drier than here, isn't it?*

*Miss Fischer*  
Wie ist das Wetter in New York?

wärmer  
trockener  
Im Sommer ist es wärmer und trocke-  
ner als hier, nicht wahr?

vih ist das vetter in *New YORK?*

VERmer  
TROCKener  
imm ZOMMer ist ess VERmer unt  
TROCKener alss HIHR, nicht  
VAHR?

*Yes.*

*Meyer*  
Ja.

YAH.

*when  
the hottest  
Well, when is it the hottest?*

*Miss Fischer*  
wann  
am heißesten  
Wann ist es denn am heißesten?

VANN  
amm HAIssesten  
vann ist ess denn amm HAIssesten?

*August  
whole  
(of-the) year  
(The) August is probably the hot-  
test month of the whole year.*

*Meyer*  
August (der)  
ganz  
Jahres (das Jahr)  
Der August ist wahrscheinlich der heißeste  
Monat des ganzen Jahres.

auGUST (dehr)  
GANTS  
YAHres (dass YAHR)  
dehr auGUST ist vahr-shain-lich dehr  
HAIsseste MOHNatt dess GANTSen  
YAHres.

*rain*  
*Do you have much rain in (the)*  
*August?*

*as-a-matter-of-fact*  
*little*  
*No, as a matter of fact we have*  
*very little.*

*thunderstorm*  
*But we have more thunderstorms*  
*than you [do] here.*

**Unit 10, Record Side 2, beginning. (78 RPM)**

*(you) like gladly*  
*Do you like thunderstorms?*

*terrible*  
*No, I think they're ('I find them')*  
*terrible.*

*(I) like*  
*Oh, I like them a lot ('very*  
*gladly').*

*when*  
*(it) lightnings*  
*(it) thunders*  
*It's beautiful when it rains,*  
*thunders, and lightnings.*

*Miss Fischer*  
Regen (der)  
Haben Sie viel Regen im August?

*Meyer*  
an sich  
wenig  
Nein, wir haben an sich sehr wenig.

Gewitter (das)  
Aber wir haben mehr Gewitter als Sie  
hier.

mögen gern  
Mögen Sie gern Gewitter?

*Miss Fischer*  
schrecklich  
Nein, ich finde sie schrecklich.

*Meyer*  
mag  
Ach, ich mag sie sehr gern.

wenn  
blitz  
donnert  
Es ist schön, wenn es regnet, blitzt und  
donnert.

REHgen (dehr)  
hahben zih fihl REHgen imm august?

ann ZICH  
VEHnich  
NAIN, vihr hahben ann zich zehr  
VEHnich.

ge-VITTer (dass)  
ahber vihr hahben mehr ge-VITTer  
alss zih hihr.

MÖHgen GERN  
möhgen zih gern ge-VITTer?

SHRECK-lich  
NAIN, ich finde zih SHRECK-lich.

MAHK  
akh, ICH mahk zih zehr GERN.

VENN  
BLITST  
DONNert  
ess ist SHÖHN venn ess REHgnet,  
BLITST, unt DONNert.

with ('by') you  
spring  
What's the nicest season in your  
country, (the) spring?

short (with ending -en)  
No, we have only a very short  
spring.

fall  
(the) nicest  
The fall is probably the nicest.

wonderfully-beautiful } (with end-  
long } ing -e)  
nights  
Then we have wonderful long  
nights.

magnificent  
It's really something!

winter  
I like the winter (the) best.

Do you ('yes')?  
222 [10-A]

Miss Fischer

bei Ihnen  
Frühling (der)  
Was ist bei Ihnen die schönste Jahres-  
zeit, der Frühling?

Meyer

kurz(en)  
Nein, wir haben nur einen sehr kurzen  
Frühling.

Herbst (der)  
am schönsten  
Der Herbst ist wahrscheinlich am schön-  
sten.

wunder schön(e)  
lang(e)  
Nächte (die Nacht)  
Wir haben dann wunderschöne lange  
Nächte.

herrlich  
Ach, es ist herrlich!

Miss Fischer

Winter (der)  
Ich mag den Winter am liebsten.

Meyer

Ja?

bai IHnen  
FRÜH-ling (dehr)  
vass ist bai IHnen dih shöhnste  
yahres-tsait, dehr FRÜH-ling?

KURtsen  
NAIN, vihr hahben nuhr ainen zehr  
KURtsen früh-ling.

HERPST (dehr)  
amm SHÖHNsten  
dehr HERPST ist vahr-shain-lich  
amm SHÖHNsten.

VUNder-shöhne  
LANGe  
NECHte (dih NAKHT)  
vihr hahben dann VUNder-shöhne  
lange NECHte.

HERR-lich  
akh, ess ist HERR-lich!

VINter (dehr)  
ich mahk dehn VINter amm lihpsen.

YAH?



(it) snows  
often  
North-Germany  
Well does it snow very often here  
in northern Germany?

schneit  
oft  
Norddeutschland  
Schneit es denn sehr oft hier in Nord-  
deutschland?

SHNAIT  
OFT  
NORT-doitsh-lant  
SHNAIT ess denn zehr oft hihr inn  
NORT-doitsh-lant?

**Unit 10, Record Side 3, beginning. (78 RPM)**

*Miss Fischer*

seldom  
No, very seldom.

selten  
Nein, sehr selten.

ZELten  
NAIN, zehr ZELten.

damp  
The weather's damp,

feucht  
Daß Wetter ist feucht,

FOICHT  
dass vetter ist FOICHT,

fog  
and we have a lot of ('much') fog.

Nebel (der)  
und wir haben viel Nebel.

NEHbel (dehr)  
unt vihr hahben fihl NEHbel.

(I) stay  
But I don't stay here.

bleibe  
Aber ich bleibe nicht hier.

BLAIbe  
ahber ICH blaibe nicht HIHR.

South-Germany  
I go to south Germany.

Süddeutschland  
Ich fahre nach Süddeutschland.

ZÜHT-doitsh-lant  
ich fahre nahkh ZÜHT-doitsh-lant.

last (with ending -en)  
I was there last winter,

leht(en)  
Ich war lehten Winter dort,

LETsten  
ich vahr LETsten VINter dort,

next (with ending -en)  
and I'm going there again next  
winter, too.

nächst(en)  
und ich fahre auch nächsten Winter wieder  
hin.

NEHCHsten  
unt ich fahre aukh NEHCHsten  
vinter vihrder HINN.

run  
ski  
Do you ski ('run you ski')?

laufen  
Schi (der)  
Laufen Sie Schi?

LAUfen  
SHIH (dehr)  
laufen zih SHIH?

<i>Only very little.</i>	<i>Nur sehr wenig.</i>	<i>Meyer</i>
<i>hardly</i>	<i>kaum</i>	
<i>enough</i>	<i>genug</i>	
<i>snow</i>	<i>Schnee (der)</i>	
<i>We have hardly enough snow for it ('thereto').</i>	<i>Wir haben kaum genug Schnee dazu.</i>	<i>nuhr zehr VEHnich.</i>
		<i>KAUM</i>
		<i>ge-NUHK</i>
		<i>SHNEH (dehr)</i>
		<i>vihr hahben KAUM ge-nuhk</i>
		<i>SHNEH dah-tsu.</i>

*Months of the year (all der-words)*

### Unit 10, Record Side 3, after 1st spiral. (78 RPM)

<i>January</i>	<i>Januar</i>	<i>YANNuhahr</i>
<i>February</i>	<i>Februar</i>	<i>FEHbruhahr</i>
<i>March</i>	<i>März</i>	<i>MERTS</i>
<i>April</i>	<i>April</i>	<i>ahPRILL</i>
<i>May</i>	<i>Mai</i>	<i>MAI</i>
<i>June</i>	<i>Juni</i>	<i>YUHnih</i>
<i>July</i>	<i>Juli</i>	<i>YUHlih</i>
<i>August</i>	<i>August</i>	<i>auGUST</i>
<i>September</i>	<i>September</i>	<i>zepTEMber</i>
<i>October</i>	<i>Oktober</i>	<i>okTOHber</i>
<i>November</i>	<i>November</i>	<i>nohVEMber</i>
<i>December</i>	<i>Dezember</i>	<i>dehTSEMber</i>

Before you go through the *Basic Sentences* a second time, read the following:

### 2. Check Your Pronunciation

Turn back to the section on vowels in Learning Unit 1, and read over the directions for the first five short and the first five long vowels. Are you still sure of the pronunciation of these sounds? The short vowels

**224** [10-A]

are pretty easy; just be sure that you have been pronouncing short [o] like our *o* in *cost* (only shorter), and not like our *o* in *hot*. Of the long vowels, the hardest are [eh] and [oh]. Remember that our *a* in *gate* is like a German [eh] plus [ih]; be sure to leave the [ih] off when you say German geht [GEHT] 'goes'.

Similarly, our *o* in *shone* is like a German [oh] plus [uh]; be sure to leave the [uh] off when you say German schon [SHOHN] 'already'.

To practice these two vowels, listen to your Guide (or the speaker on the records) as he says the following words and sentences, and repeat right after him.

## PRACTICE 1

### Unit 10, Record Side 3, after 2nd spiral. (78 RPM)

geht  
Wir haben sehr wenig Regen.

Nebel und Schnee.

schon  
Herr Ober, etwas Obst, bitte!

GEHT  
vihr hahben ZEHR VEHnich  
REHgen.

NEHbel unt SHNEH.

SHOHN  
herr OHber, ett-vass OHPST,  
bitte!

### (33½ RPM) Record Side 10, after 1st spiral.

goes  
*We have very little rain.*

*Fog and snow.*

already  
*Waiter, some fruit, please!*

Practice these words until everyone can say them easily and correctly.

Now read over the description of the four unlauded vowels: [ö], [öh], [ü], and [üh]. Do you still remember how to make them?

For [ö]: round your lips as for [o], then try to say [e].

For [öh]: round your lips as for [oh], then try to say [eh].

For [ü]: round your lips as for [u], then try to say [i].

For [üh]: round your lips as for [uh], then try to say [ih].

Try saying these sounds in the words given as examples in Unit 1. Then listen to your Guide (or the speaker on the records) as he says the following sentences, and repeat right after him.

[10-A] 225

**Unit 10, Record Side 3, after 3rd spiral. (78 RPM)**

Ich möchte zwölf Löffel haben.	ich möchte TSVÖLF LÖFFel hahben.	<i>I'd like to have twelve spoons.</i>
Mögen Sie schöne Brötchen?	MÖHgen zih SHÖHne BRÖHT-chen?	<i>Do you like nice rolls?</i>
Sie müssen fünf Stücke haben.	zih müssen FÜNF SHTÜCKe hahben.	<i>You have to have five pieces.</i>
Natürlich, für mich Gemüse.	nahTÜHR-lich, führ MICH ge-MÜHze.	<i>Of course, vegetables for me.</i>

## 1. Word Study (Individual Study)

In English, an adjective like *nice* can also have the forms *nicer* and *nicest*; that is, it can be COMPARED. The form *nice* is called the POSITIVE, *nicer* the

Der Herbst ist } { schön.  
Sie schreiben } { schöner.  
                          } { am schönsten.

*The fall is* } { *nice(ly).*  
*You write* } { *nicer.*  
                  } { *the nicest.*

*With endings*

Der Juni ist { ein schöner ein schönerer der schönste } Monat.	(The) June is { a nice a nicer the nicest } month.
--	--

*Summary*

Positive	schön
Comparative	schöner
Superlative	schönst-

The comparative and superlative are not simply different forms of the positive; they are completely

Das ist ein wärmerer Mantel als dieser hier.  
 Berlin hat trockeneres Wetter als New York.  
 Ich wohne jetzt in einer besseren Pension.  
 Der Herbst ist die schönste Jahreszeit.  
 Er kauft sich den teuersten Anzug im ganzen Geschäft.  
 Es war am heißesten Tag des ganzen Jahres.

You will remember that adjectives have no endings when they are used alone, or when they are used as adverbs. This is true not only in the positive, but also in the comparative and superlative. The only

Der Herbst ist am schönsten.  
 Wann ist es denn am heißesten?  
 Ich mag den Winter am liebsten.

new words all by themselves, and can take the same endings as any other adjectives:

*That's a warmer overcoat than this one here.*  
*Berlin has dryer weather than New York.*  
*I'm living in a better boarding house now.*  
*The fall is the nicest season.*  
*He buys (himself) the most expensive suit in the whole store.*  
*It was on the hottest day of the whole year.*

peculiar thing is that the form without ending of the superlative has an am in front of it, and an -en behind. Hence we get things like the following:

*The fall is the nicest.*  
*Well when is it the hottest?*  
*I like the winter the best.*

Welches Bild gefällt Ihnen am besten?  
 König trinkt am meisten.  
 Mein Zimmer ist am kleinsten.

*Which picture do you like the best?  
 Koenig drinks the most.  
 My room is the smallest.*

You can form the comparative and superlative of most adjectives simply by adding -er and -st- to the positive. However, there are a few automatic changes:

heiß	heißer	heißest-	HAISS	HAISser	HAISsest-	<i>hot, etc.</i>
feucht	feuchter	feuchtest-	FOICHT	FOICHter	FOICHtest-	<i>damp, etc.</i>
neu	neuer	neu(e)st-	NOI	NOIer	NOI(e)st-	<i>new, etc.</i>
teuer	teurer	teuerst-	TOIer	TOIrer	TOIerst-	<i>expensive, etc.</i>
wenig	weniger	wenigst-	VEHnich	VEHniger	VEHnichst-	<i>little, etc.</i>

Adjectives that end in the sounds [s] and [t] always add an e before the st of the superlative: heißest-, feuchtest-; adjectives that end in a vowel or vowel combination usually do the same thing: neuest- (but in rapid speech neuft-). The word teuer drops its second e in the comparative: teurer. You already know that [ig] is unvoiced to [ich] at the end of a word or before [s]; hence weniger

[VEHniger] with [ig], but wenig [VEHnich] and wenigst- [VEHnichst-] with [ich].

Most one-syllable adjectives take umlaut in the comparative and superlative, if this is possible (that is, if the positive has the vowels a, o, u, or au). We have had the following:

[a] — [e]	kalt	kälter	kältest-	KALT	KELter	KELtest-	<i>cold, etc.</i>
	lang	länger	längst-	LANG	LENGer	LENGST-	<i>long, etc.</i>
	warm	wärmer	wärmst-	VARM	VERmer	VERMST-	<i>warm, etc.</i>
[o] — [ö]	oft	öfter	öftest-	OFT	ÖFter	ÖFtest-	<i>often, etc.</i>
[u] — [ü]	kurz	kürzer	kürzest-	KURTS	KÜRTser	KÜRTsest-	<i>short, etc.</i>

In the *Finder Lists*, this will always be indicated as follows: kalt (☺) [KALT, KELter, KELtest-] 'cold'; etc.

The following adjectives are compared irregularly:

viel	mehr	meist-	FIHL	MEHR	MAIST-	<i>much, etc.</i>
gern(e)	lieber	liebst-	GERN(e)	LIHber	LIHPST-	<i>gladly, etc.</i>
groß	größer	größt-	GROHSS	GRÖHsser	GRÖHSST-	<i>big, etc.</i>
gut	besser	best-	GUHT	BESSer	BEST-	<i>good, etc.</i>

(In English we have a great many adjectives that are never compared. For example, we never say *natural*, *naturalest*. Instead we put the words *more* and *most* in front of the positive, and say *more natural*,

*most natural*; this takes the place of comparison. German never does this. No matter how long a German adjective may be, it can be compared: *natürlicher*, *natürlicherst*, etc.)

## B. ADJECTIVES THAT DO NOT TAKE ENDINGS

Wir haben  $\left\{ \begin{array}{l} \text{mehr} \\ \text{weniger} \\ \text{genug} \end{array} \right\}$  Schnee.

We have  $\left\{ \begin{array}{l} \text{more} \\ \text{less} \\ \text{enough} \end{array} \right\}$  snow.

The adjectives *mehr*, *weniger*, and *genug* never take endings.

Wir haben  $\left\{ \begin{array}{l} \text{viel} \\ \text{wenig} \end{array} \right\}$  Schnee.

We have  $\left\{ \begin{array}{l} \text{lots of (a large amount of)} \\ \text{little (a small amount of)} \end{array} \right\}$  snow.

Wir essen  $\left\{ \begin{array}{l} \text{viel} \\ \text{wenig} \end{array} \right\}$  Kartoffeln.

We eat  $\left\{ \begin{array}{l} \text{lots of (a large amount of)} \\ \text{few (a small amount of)} \end{array} \right\}$  potatoes.

Viele Deutsche  
Wenige Amerikaner } trinken Wein.

$\left\{ \begin{array}{l} \text{Lots of (a large number of) Germans} \\ \text{Few (a small number of) Americans} \end{array} \right\}$  drink wine.

The adjectives *viel* and *wenig* never take endings before a singular noun; before a plural noun they take

endings when they mean 'a large number of', but not when they mean 'a large amount of'.



### C. TIME EXPRESSIONS

Ich war letzten Winter in Berlin,  
aber ich fahre diesen Winter nach Süddeutschland.  
Ich fahre jeden Tag in die Stadt.

*I was in Berlin last winter,  
but I'm going to south Germany this winter.  
I drive down town every day.*

Usually when a noun is used in some sort of time expression, it has a preposition in front of it: im Sommer 'in the summer', im August 'in (the) August'. Sometimes, however, as in the sentences above, it is used without any preposition. In such cases the noun is always in form 2. letzten Winter, diesen Winter, jeden Tag. Other examples would be letzten Sommer, nächsten Sommer, diesen Sommer, jeden Sommer; letztes Jahr, nächstes Jahr, dieses Jahr, jedes Jahr, etc.

Notice also that each of the above sentences contains both a time expression (letzten Winter, diesen Winter, jeden Tag) and a place expression (in Berlin, nach Süddeutschland, in die Stadt). In English the place expression is usually said before the time expression. In German it is nearly always the other way around: time before place.

### D. HOW TO SAY 'I AM COLD,' ETC.

Mir ist kalt.	<i>I'm cold</i> ('in-regard-to-me is cold').
Mir ist warm.	<i>I'm warm</i> ('in-regard-to-me is warm').
Mir ist heiß.	<i>I'm hot</i> ('in-regard-to-me is hot').
Uns ist etwas kalt.	<i>We're a bit cold</i> ('in-regard-to-us is somewhat cold').
Ist Ihnen zu warm?	<i>Are you too warm</i> ('is in-regard-to-you too warm')?

### E. MAKING NEW WORDS

das Jahr, -e [Yahr] 'year' (form 4 Jahres) + die Zeit, -en [tsait] 'time' = die Jahreszeit, -en [YAhres-tsait] 'season'

früh [FRÜH] 'early' + das Jahr = das Frühjahr [FRÜH-yahr] (another word for 'spring')

der Norden [Norden] 'north':

Norddeutschland [NORT-doitsh-lant] 'north Germany'

Nordamerika [NORT-ahMEHrikkah] 'North America'

der Süden [ZÜHden] 'south':

Süddeutschland [ZÜHT-doitsh-lant] 'south Germany'

Südamerika [ZÜHT-ahMEHrikkah] 'South America'

### Verbs made from nouns:

der Blitz,-e [BLITS] 'flash of lightning'

der Donner,- [DONNer] 'thunder'

der Regen,- [REHgen] 'rain'

der Schnee [SHNEH] 'snow'

das Bad,-er [BAHT, BEHder] 'bath'

die Arbeit,-en [ARBait] 'work'

die Decke,-n [DECKe] 'covering'

die Miete,-n [MIHte] 'rent'

die Stelle,-n [SHTELLE] 'place, position'

die Probe,-n [PROHbe] 'test, try-out'

### With umlaut:

die Farbe,-n [FARbe] 'color'

der Wunsch,-e [VUNSH, VÜNshe] 'wish'

es blitzt [BLITST] 'it lightnings'

es donnert [DONNert] 'it thunders'

es regnet [REHgnet] 'it rains'

es schneit [SHNAIT] 'it snows'

baden [BAHden] 'bathe, take a bath'

arbeiten [ARBaiten] 'work'

decken [DECKen] 'cover'; ich decke den Tisch 'I set the table'

mieten [MIHten] 'rent (from a person)'

stellen [SHTELLEn] 'place, put'

probieren [prohBIHren] 'test, try out'

färben [FERben] 'dye'

wünschen [VÜNshen] 'wish'

## 2. Covering English and German of Word Study (Individual Study)

Check yourself on your knowledge of the *Word Study* by covering, first the English, then the German, and making sure you know everything thoroughly.

## 3. Review of Basic Sentences

With the Guide or records, review the first half of the *Basic Sentences* as in previous units.

[10-B] 231

## SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

### 1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Review the second half of the *Basic Sentences*.

### 2. Covering the English of Basic Sentences (Individual Study)

Go through the *Basic Sentences* covering up the English and reading aloud the German. Check up on anything you do not know, until you are sure of everything.

### 3. What Would You Say? (Individual Study)

Read aloud each of the following and then pick out the expression you think most suitable:

#### 1. *You ask a friend how the weather is today:*

- a. Heute ist wunderbares Wetter, finden Sie nicht?
- b. Mögen Sie gern Gewitter?
- c. Wie ist das Wetter heute?

hoite ist VUNder-bahres vetter, finden zih NICHT?  
MÖHgen zih gern ge-VITTer?  
vih ist dass VETTer hoite?

#### 2. *He replies that it's better than this morning, because it's stopped raining:*

- a. Es ist besser als heute Morgen; es regnet jetzt nicht mehr.
- b. Es regnet jetzt mehr als heute Morgen.
- c. Heute Morgen war besseres Wetter; es regnet heute Nachmittag.

ess ist BESSer alss hoite MORgen; ess REHgnet yetst nicht mehr.  
ess rehgnat YETST mehr alss hoite MORgen.  
hoite MORgen vahr BESSeres vetter; ess REHgnet hoite NAHKH-mittahk.

**3. *He says that they never have very good weather in northern Germany in the winter:***

- a. Süddeutschland hat im Winter viel besseres Wetter als Norddeutschland.
- b. In Süddeutschland haben wir im Winter sehr schönes Wetter.
- c. Hier in Norddeutschland haben wir im Winter nie sehr gutes Wetter.

ZÜHT-doitsh-lant hatt imm vinter FIHL besseres vetter alss NORT-doitsh-lant.

inn ZÜHT-doitsh-lant hahben vihr imm vinter ZEHR SHÖHnes VETTer.

hihr inn NORT-doitsh-lant hahben vihr imm vinter NIH zehr guhtes VETTer.

**4. *They have very little snow, but a lot of rain and fog:***

- a. Es schneit und regnet nicht sehr viel, aber es ist sehr feucht.
- b. Wir haben sehr wenig Schnee, aber viel Regen und Nebel.
- c. Wir haben nicht viel Nebel, aber es schneit und regnet sehr oft.

ess SHNAIT unt REHgnet nicht zehr fihl, ahber ess ist ZEHR FOICHT.

vihr hahben zehr vehnich SHNEH, ahber FIHL REHgen unt NEHbel.

vihr hahben nicht fihl NEHbel, ahber ess SHNAIT unt REHgnet zehr oft.

**5. *You say the winter isn't very nice in New York either:***

- a. Ich war letzten Winter in New York, und es war viel schöner als hier.
- b. Ich bleibe jeden Winter in New York.
- c. In New York ist der Winter auch nicht sehr schön.

ich vahr LETsten VINTer inn *New YORK*, unt ess vahr FIHL schöner alss HIHR.

ich blaibe YEHden VINTer inn *New YORK*.

inn *New YORK* ist dehr vinter AUKH nicht zehr schön.

**6. *You say you like to ski, but you usually don't have enough snow:***

- a. Ich laufe gern Ski, aber es schneit meistens nicht genug.
- b. Wir haben meistens genug Schnee zum Schilaufen.
- c. Es schneit genug, aber ich laufe nicht sehr oft Ski.

ich laufe gern SHIH, ahber ess SHNAIT maistenss nicht ge-nuhk.

vihr hahben MAIstenss ge-nuhk shneh tsumm SHIH-laufen.

ess SHNAIT ge-nuhk, ahber ich LAUfe nicht zehr oft SHIH.

Now see if you can complete each of the following sentences correctly. The trick is, of course, to get the

correct form of the comparative or superlative, and then to put the proper ending (if any) on it.

### SAMPLE QUESTION:

0. Der Februar ist (the shortest and coldest) Monat des ganzen Jahres.

dehr FEHbruhahr ist (the shortest and coldest) MOHnatt dess GANTsen YAHres.

### SAMPLE ANSWER:

0. Der Februar ist der kürzeste und kälteste Monat des ganzen Jahres.

dehr FEHbruhahr ist dehr KÜRTseste unt KELteste MOHnatt dess GANTsen YAHres.

7. Der Frühling ist in Deutschland viel (longer and nicer) als in Amerika.

dehr FRÜH-ling ist inn DOITSH-lant fihl (longer and nicer) alss inn ahMEHrikkah.

8. Das Wetter ist im August (the hottest) und im Februar (the coldest).

dass vetter ist imm auGUST (the hottest) unt imm FEHbruhahr (the coldest).

9. Der Juli ist (a longer and hotter) Monat als der Juni.

dehr YUHlih ist (a longer and hotter) MOHnatt alss dehr YUHnih.

10. Das ist (the biggest and best) Hotel in Berlin.

dass ist (the biggest and best) hohTELL inn berLIHN.

11. Es regnet im Frühjahr (the most) und im Sommer (the least).

ess rehnet imm FRÜH-yahr (the most) unt imm ZOMMer (the least).

12. Dieses Geschäft hat (better but more expensive) Sachen als das andere.

DIHzes ge-sheft hatt (better but more expensive) zakhen alss dass ANDere.

13. Möchten Sie lieber (a smaller or a larger) Zimmer als dieses haben?

möchten zih lihber (a smaller or a larger) tsimmer alss DIHzes habben?

14. Meins ist (the warmest and nicest) Zimmer in der ganzen Pension.

MAINSS ist (the warmest and nicest) TSIMMer inn dehr GANTsen pa<sup>ng</sup>ZYOHN.

234 [10-C]

## SECTION D—LISTENING IN

### 1. What Did You Say?

Give your answers in German for each of the exercises in the preceding section, when the Leader calls for them. Then, as the Leader calls for them, give the English equivalents of all the expressions in the exercise.

### 2. Word Study Check-Up

As you have done in the previous units, go back to the *Word Study* and give the correct German for each English expression, without having to read it from the

book. The Leader or one of the members of the group should read the English.

### 3. Listening In

With your book closed, listen to the following conversations as read by the Guide or phonograph record. Repeat the German immediately after hearing it. After the first repetition of each conversation, check up on the meaning of anything you do not understand, by asking someone else or by going back to the *Basic Sentences* if no one knows. Repeat again, if necessary, then take parts and carry on the conversation.

1. *Meyer meets a German friend, Koenig, on a hot summer day.*

**Unit 10, Record Side 4, beginning. (78 RPM)**

Meyer: Wie gefällt Ihnen das Wetter heute?

Es ist etwas warm, nicht wahr?

König: Etwas warm!

Mir ist furchtbar heiß!

Es muß der heißeste Tag des ganzen Sommers sein.

Meyer: Mögen Sie den Sommer nicht?

**(33½ RPM) Record Side 10, after 2nd spiral.**

vih ge-fellt ihnen dass VETTer hoite?

ess ist ett-vass VARM, nicht VAHR?

ett-vass VARM!

mihr ist FURCHT-bahr HAISS!

ess muss dehr HAIsseste TAHK dess GAN-  
tsen ZOMMerSS zain.

MÖHgen zih dehn zommer nicht?

[10-D] 235

König: Nein, ich finde ihn schrecklich.

Es ist immer so heiß und feucht.

Ich mag den Winter viel lieber.

Meyer: Bleiben Sie jeden Winter hier in Berlin?

König: Nein.

Meyer: Aber Sie waren doch letztes Jahr hier, nicht wahr?

König: Ja, aber ich mag den Winter hier in Norddeutschland nicht gern.

Ich fahre meistens nach Süddeutschland zum Schilaufen.

Meyer: Wollen Sie das auch dieses Jahr machen?

König: Ja.

Meyer: Wann fahren Sie denn?

König: Ich fahre im Januar und komme im Februar wieder.

Meyer: Ach, Sie bleiben einen ganzen Monat dort?

König: Ja, ich möchte gern noch länger bleiben,

aber ich habe leider nicht genug Geld.

236 [10-D]

NAIN, ich finde ihn SHRECK-lich.

ess ist immer zoh HAISS unt FOICHT.

ich mahk dehn VINter FIHL LIHber.

blaiben zih YEHden VINter HIHR inn  
berLIHN?

NAIN.

ahber zih vahren dokh LETstes yahr hihr,  
nicht VAHR?

YAH, ahber ich MAHK dehn vinter hihr inn  
NORT-doitsh-lant nicht GERN.

ich fahre MAIstenss nahkh ZÜHT-doitsh-lant  
tsumm SHIH-laufen.

vollen zih dass aukh DIHzes yahr makhen?

YAH.

vann FAHren zih denn?

ich fahre imm YANNuhahr unt komme imm  
FEHbruhahr VIHder.

AKH, zih blaiben ainen GANTsen MOHnatt  
dort?

yah, ich MÖCHte gern nokh LENGer  
blaiben,

ahber ich hahbe LAIder nicht ge-nuhk GELT.

2. Meyer goes to a store to buy a pair of shoes.

**Unit 10, Record Side 4, after 1st spiral. (78 RPM)**

Verkäufer: Guten Tag,

womit kann ich Ihnen dienen?

Meyer: Ich möchte gern ein Paar Schuhe haben.

Verkäufer: Sehr gerne.

In welcher Größe, bitte?

Meyer: Ich glaube 42 (zweiundvierzig),  
aber ich weiß es nicht genau.

Verkäufer: Sollen es weiße, braune, oder schwarze Schuhe sein?

Meyer: Braune, bitte.

Verkäufer: Hier hab' ich ein Paar sehr gute braune Schuhe,  
und nicht zu teuer.

Darf ich sie Ihnen anprobieren?

Meyer: Der Schuh gefällt mir, aber ich glaube, er ist mir zu klein.

Verkäufer: Dann probieren wir ein größeres Paar an.

Hier, wie paßt Ihnen dieses Paar?

guhten TAHK,

voh-MITT kann ich ihnen DIHnen?

ich möchte gern ain pahr SHUHe hahben.

zehr GERne.

inn velcher GRÖHsse, bitte?

ich glaube TSVAI-unt-FIRRTsich,  
ahber ich VAISS ess nicht ge-nau.

zollen ess VAISse, BRAUne, ohder SHVARtse  
shuhe zain?

BRAUne, bitte.

hihr hahb\_ich ain pahr ZEHR GUHte  
BRAUne SHUHe, unt NICHT tsuh TOIer.

darf ich zih ihnen ANN-prohibhren?

dehr shuh ge-FELLT mihr, ahber ich GLAUbe  
ehr ist mihr tsuh KLAIN.

dann prohibhren vihr ain GRÖHsseres pahr  
ann.

HIHR, vih passt ihnen DIHzes pahr?

[10-D] **237**



Meyer:	Sehr gut. Und wieviel kostet das?	zehr GUHT. unt vih-fihl KOSTet dass?
Verkäufer:	20 RM. (Zwanzig Mark)	TSVANtsich MARK.
Meyer:	Das ist mir etwas zu teuer. Haben Sie vielleicht etwas anderes?	dass ist mihr ett-vass tsuh TOIer. hahben zih fihlaicht ett-vass ANderes?
Verkäufer:	Ja, dieses hier kostet nur 17,50 RM (siebzehn Mark fünfzig). Sie sehen natürlich nicht ganz so gut aus wie die teureren.	YAH, DIHzes hihr kostet nuhr ZIHP-tsehn mark FÜNFTsich. zih ZEHen nahtühr-lich nicht GANTS zoh guht AUS vih dih TOIrenen.
Meyer:	Doch, ich finde sie sehen noch besser aus. Ich glaube, ich nehme sie. Wideln Sie sie mir bitte ein. Hier ist das Geld.	DOKH, ich finde zih zehen nokh BESSer aus. ich GLAUbe ich NEHme zih. VICKeln zih zih mihr bitte AIN. hihr ist dass GELT.

## SECTION E—CONVERSATION

### 1. Covering the German in Basic Sentences (Individual Study)

Cover the German of the *Basic Sentences* and practice saying the German equivalents of the English expressions.

### 2. Vocabulary Check-Up

Give the German expressions for the English equivalents in the *Basic Sentences* as the Leader calls for them.

**238** [10-E]

### 3. Conversation

As you have done in the *Conversation* in the previous units, begin to converse by following the models outlined below fairly closely; then change the situations somewhat. Invent new combinations of subject matter.

1. Let one of the group pretend he is a German. Ask him about the weather in Germany, and have him ask you about the weather in the part of the U. S. that you come from.
2. It's a hot summer day. You complain to a friend about the weather, saying you're awfully hot, you don't like the summer. He says it isn't hot today, the summer is much hotter where he comes from. You ask him where he's from, and whether he stays there every summer. Finally you suggest a glass of cold beer at the next café.
3. Ask someone what season he likes the best, and then tell him what one you like best. Argue about it with him.
4. You go to a store to buy a fountain pen. The salesgirl shows you some in different sizes. You say you don't want to buy an expensive one, and ask which one costs the least. She says the smallest one costs the least, but the biggest one is the best. You ask how much the big one costs. You say that's too expensive, you'll take the little one.
5. You go to a department store to buy a suit. The clerk asks you about size, color, etc., and then gives you one to try on. He says it's a perfect fit, but you tell him the pants are too long, he's got to make them shorter; the vest is too short, he's got to make it longer; and the coat is too small, he's got to make it bigger.

### SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue the conversations started in Section E, with a review of previous lessons if necessary.

### FINDER LIST

an [ANN]: an fɪd̥ 'as a matter of fact, to tell the truth'

der ʌprɪl, -e [ahPRILL] 'April'

der ʌgʊst, -e [auGUST] 'August'

bei [BAI] (plus form 3) 'at the home of, in the country of'

[10-F]      **239**

bleiben [BLAIben] 'stay, remain'  
 blitzen [BLITsen]: es blizt 'it lightnings'  
 der Dezember,– [dehTSEMber] 'December'  
 donnern [DONNern]; es donnert 'it thunders'  
 der Februar,–e [FEHbruhahr] 'February'  
 feucht [FOICHT] 'damp'  
 der Frühling,–e [FRÜH-ling] 'spring'  
 ganz [GANTS] 'whole, quite'  
 genug [ge-NUHK] 'enough' (never takes endings)  
 das Gewitter,– [ge-VITTer] 'thunderstorm'  
 der Herbst,–e [HERPST] 'fall, autumn'  
 herrlich [HERR-lich] 'magnificent'  
 das Jahr,–e [Yahr] 'year'  
 die Jahreszeit,–en [YAHres-tsait] 'season'  
 der Januar,–e [YANNuhahr] 'January'  
 der Juli,–s [YUHlih] 'July'  
 der Juni,–s [YUHnih] 'June'  
 kaum [KAUM] 'hardly'  
 kurz (–) [KURTS, KÜRtser, KÜRtsest–] 'short'  
**240** [10–F]

lang (–) [LANG, LENGer, LENGST–] 'long'  
 laufen (er läuft) [LAUfen, LOIFT] 'run'; ich laufe  
 . . . Ski 'I ski'  
 letz– [LETST–] 'last'  
 der Mai,–e [MAI] 'May'  
 der März,–e [MERTS] 'March'  
 mehr [MEHR] 'more' (never takes endings)  
 mögen (ich mag) [MÖHgen, MAHK] 'like (to)'  
 (usually used with gern)  
 nächst– [NEHCHST–] 'next, nearest'  
 die Nacht,–e [NAKHT, NECHte] 'night'  
 der Nebel,– [NEHbel] 'fog'  
 (das) Norddeutschland [NORT-doitsh-lant] 'north Ger-  
 many'  
 der November,– [nohVEMber] 'November'  
 oft (–) [OFT, ÖFter, ÖFtest–] 'often'  
 der Oktober,– [okTOHber] 'October'  
 der Regen,– [REHgen], 'rain'  
 regnen [REHgnen]· es regnet 'it rains'

der **ᛚᛁ**,–er (or der **ᛚᛁ**,–er) [SHIH] 'ski'; **ᛚᛁ** laufe . . .  
**ᛚᛁ** 'I ski'

der **ᛚᛁᛚᛁ** [SHNEH] 'snow'

**ᛚᛁᛚᛁ** [SHNAIen]: **ᛚᛁ** **ᛚᛁᛚᛁ** 'it snows'

**ᛚᛁᛚᛁᛚᛁ** [SHRECK-lich] 'terrible'

**ᛚᛁᛚᛁ** [ZELten] 'seldom, rare'

der **ᛚᛁᛚᛁᛚᛁ**,– [zepTEMber] 'September'

**ᛚᛁ** [ZICH]: an **ᛚᛁ** 'as a matter of fact, to tell the truth'

der **ᛚᛁᛚᛁ**,– [ZOMMer] 'summer'

(**ᛚᛁᛚᛁ**) **ᛚᛁᛚᛁᛚᛁᛚᛁᛚᛁ** [ZÜHT-doitsh-lant] 'south Germany'

**ᛚᛁᛚᛁ** [TROCKen] 'dry'

**ᛚᛁᛚᛁ** [VANN] 'when' (in questions)

**ᛚᛁᛚᛁ** (**ᛚᛁ** **ᛚᛁ**) [VAHren, VAHR] 'was, were'

**ᛚᛁᛚᛁ** [VEHnich] 'little' (opposite of **ᛚᛁᛚᛁ** 'much';  
**ᛚᛁᛚᛁ** 'little, small' is the opposite of **ᛚᛁᛚᛁ** 'big, large')

**ᛚᛁᛚᛁ** [VENN] 'if, whenever; when' (in speaking of the present or future)

**ᛚᛁᛚᛁ** **ᛚᛁᛚᛁ**,– [VETTer] 'weather'

der **ᛚᛁᛚᛁ**,– [VINter] 'winter'

**ᛚᛁᛚᛁᛚᛁᛚᛁ** [VUNder-bahr] 'wonderful'

**ᛚᛁᛚᛁᛚᛁᛚᛁᛚᛁ** [VUNder-shöhn] 'wonderfully beautiful'

# UNIT 11

## SPRUCING UP

### SECTION A—BASIC SENTENCES

Go once through the *Basic Sentences* in unison, concentrating on the *Aids to Listening*, as you have done before. Then go through *Check Your Pronunciation*. Go once through the *Basic Sentences* individually trying

to follow the *Conventional Spelling* as much as possible. The last time through individually, you should be able to follow the *Conventional Spelling* without any trouble.

#### 1. Basic Sentences

—ENGLISH EQUIVALENTS— —CONVENTIONAL SPELLING— —AIDS TO LISTENING—

*Jones, who is in the Army, is telling Fischer what he is going to do in the evening.*

**Unit 11, Record Side 1, beginning. (78 RPM)**

**(33½ RPM) Record Side 11, beginning.**

*Jones*

(I) go out  
Lehmann  
this ('today') evening  
I'm going out with Miss Lehmann  
this evening.

have dinner  
First we're going to have dinner  
together,

**242 [11-A]**

gehe . . . auß  
Lehmann  
heute Abend  
Ich gehe heute Abend mit Fräulein  
Lehmann auß.

zu Abend essen  
Wir wollen erst zusammen zu Abend  
essen,

GEHe . . . AUS  
LEH-mann  
hoite AHbent  
ich gehe hoite ahbent mitt froi-lain  
LEH-mann aus.

tsuh AHbent essen  
vihr vollen ehrst tsuh-zammen tsuh  
AHbent essen,

*theater*  
*and then go (in)to the theater.*

*then (consequently)*  
*will*  
*[to] dress oneself*  
*Then you'll really have to get*  
*dressed up ('dress yourself*  
*well').*

*impression*  
*You want to make a good impres-*  
*sion on Miss Lehmann, you*  
*know.*

*You bet I do!*

*tailor*  
*I'm going to the tailor['s] now*

*uniform*  
*to pick up ('up-to-pick')*  
*to pick up my uniform.*

*clean*  
*press*  
*have ('let')*  
*I've had it cleaned and pressed*  
*there.*

Theater (daß)  
und dann ins Theater gehen.

*Fischer*

da  
werden  
sich anziehen  
Da werden Sie sich aber gut anziehen  
müssen.

Eindruck (der)  
Sie wollen doch auf Fräulein Lehmann  
einen guten Eindruck machen.

*Jones*

Allerdings!

Schneider (der)  
Ich gehe jetzt zum Schneider,

Uniform (die)  
abzuholen  
um meine Uniform abzuholen.

reinigen  
bügeln  
lassen  
Ich habe sie dort reinigen und bügeln  
lassen.

tehAHter (dass)  
unt dann inss tehAHter gehen.

DAH  
VEHRden  
zich ANN-tsihen  
dah vehrden zih zich ahber guht  
ANN-tsihen müssen.

AIN-druck (dehr)  
zih vollen dokh auf froi-lain leh-mann  
ainen guhten AIN-druck makhen.

aller-DINGSS!

SHNAIder (dehr)  
ich gehe yetst tsumm SHNAIder

uhnihFORM (dih)  
APP-tsuh-hohlen  
umm maine uhnihFORM app-tsuh-  
-hohlen.

RAInigen  
BÜHgeln  
LASSen  
ich habbe zih dort RAInigen unt  
BÜHgeln lassen.

[11-A] 243

only yet  
wash  
laundry

*Then the only thing I have to do  
(‘then must I only yet’) is to  
pick up my wash at (‘by’) the  
laundry.*

impossibly  
pretty (with ending -en)  
young (with ending -en)

*But the way you are you can’t  
possibly go out with a good-  
looking girl (‘so can you impos-  
sibly with a pretty young lady  
out-go’).*

hairs  
cut

*First you have to have your hair  
cut (‘in-regard-to-you the  
hairs’).*

nur noch  
Wäsche (die)  
Wäscherei (die)

Dann muß ich nur noch meine Wäsche  
bei der Wäscherei abholen.

*Fischer*

unmöglich  
hübsch(en)  
jung(en)

Aber so können Sie doch unmöglich mit  
einer hübschen jungen Dame ausgehen.

Haare (das Haar)  
schneiden

Sie müssen sich erst die Haare schneiden  
lassen.

NUHR NOKH  
VESHe (dih)  
vesheRAI (dih)

dann muss ich nuhr nokh maine  
veshe bai dehr vesheRAI  
app-hohlen.

UNN-MÖHK-lich  
HÜPshen  
YUNGen

ahber ZOH können zih dokh UNN-  
-möhk-lich mitt ainer hüpschen  
yungen DAHme aus-gehen.

HAHre (dass HAHR)  
SHNAIden

zih müssen zich ehrst dih HAHre  
shnaiden lassen.

## Unit 11, Record Side 2, beginning. (78 RPM)

barber

*We’re going together to the bar-  
ber[’s] now.*

*In the barbershop:*

*What will you have, sir (‘what  
wish the gentleman’)?*

Friseur (der)

Wir gehen jetzt zusammen zum Friseur.

*Barber*

Was wünschen der Herr?

frihZÖHR (dehr)

vihr gehen yetst tsuh-zammen  
tsumm frihZÖHR.

vass VÜNshen dehr herr?

**244** [11-A]

*haircut*  
*A haircut, please.*

*in-back*  
*right*  
*Cut my hair ('the hairs') pretty*  
*short in the back, please,*

*in-front*  
*but in front I'd like to have it*  
*('them') a little longer.*

*wash*  
*May I give you a shampoo too*  
*('wash in-regard-to-you the*  
*hairs')?*

*necessary*  
*No, I don't believe that's necessary*  
*('that is, believe I, not neces-*  
*sary').*

*you*  
*shave*  
*But please give me a shave.*

*Jones, after he's shaved, to Fischer:*

*I-hope ('hopingly')*  
*There, now I hope I look good*  
*enough.*

*Jones*  
Haarschnitt (der)  
Einen Haarschnitt, bitte.

hinten  
recht  
Schneiden Sie die Haare hinten recht  
kurz, bitte,

vorne  
aber vorne möcht' ich sie etwas länger  
haben.

*Barber*  
waschen  
Darf ich Ihnen die Haare auch waschen?

*Jones*  
nötig  
Nein, das ist, glaub' ich, nicht nötig.

Sie  
rasieren  
Aber rasieren Sie mich, bitte.

hoffentlich  
So, jetzt seh' ich hoffentlich gut genug  
aus.

HAHR-shnitt (dehr)  
ainen HAHR-shnitt, bitte.

HINten  
RECHT  
shneiden zih dih hahre HINten  
recht KURTS, bitte,

FORne  
ahber FORne möcht\_ich zih ett-vass  
LENGer hahben.

VASHen  
darf ich ihnen dih hahre aukh  
VASHen?

NÖHtich  
NAIN, dass ist, glaub\_ich, nicht  
NOHtich.

ZIH  
raZIHren  
ahber raZIHren zih mich, bitte.

HOFFent-lich  
ZOH, yetst zeh\_ich hoffent-lich  
GUHT ge-NUHK aus.



*shine*  
*Now the only thing you have to*  
*do is get your shoes shined.*

*will*  
*maid*  
*The maid in the boarding house*  
*will do that.*

*half (way towards) six*  
*Good Lord, it's half past five*  
*already!*

*immediately*  
*bathe*  
*change my clothes*  
*I have to go home right away, take*  
*a bath, and change my clothes.*

### Unit 11, Record Side 3, beginning. (78 RPM)

*(I) meet (myself)*  
*at seven o'clock*  
*I'm meeting ('I meet myself with')*  
*Miss Lehmann at seven o'clock.*

*begins*  
*the theater*  
*When does the theater begin?*

246 [11-A]

### Fischer

*putzen*  
*Jetzt müssen Sie sich nur noch die Schuhe*  
*putzen lassen.*

### Jones

*wird*  
*Dienstmädchen (das)*  
*Das wird das Dienstmädchen in der*  
*Pension machen.*

*halb sechs*  
*Um Gottes willen, es ist schon halb*  
*sechs!*

*sofort*  
*baden*  
*mich umziehen*  
*Ich muß sofort nach Hause gehen, baden*  
*und mich umziehen.*

### Fischer

*fängt . . . an*  
*das Theater*  
*Wann fängt das Theater an?*

*PUTsen*  
*yetst müssen zih zich nuhr nokh dih*  
*SHUHe putsen lassen.*

*VIRT*  
*DIHNST-meht-chen (dass)*  
*DASS virt dass DIHNST-meht-chen*  
*inn dehr pa<sup>ng</sup>ZYOHN makhen.*

*HALP ZEKS*  
*umm GOTTeS VILLen, ess ist shohn*  
*HALP ZEKS!*

*zoh-FORT*  
*BAHden*  
*mich UMM-tsihen*  
*ich muss zoh-fort nahkh HAUze*  
*gehen, BAHden, unt mich UMM-*  
*tsihen.*

*TREFFe mich*  
*umm ZIHben UHR*  
*ich TREFFe mich mitt froi-lain*  
*LEHmann umm ZIHben UHR.*

*FENGT . . . ANN*  
*dass tehAHter*  
*VANN fengt dass tehAHter ann?*

<i>At half past eight ('half nine').</i>	Um halb neun.	<i>Jones</i>	umm halp NOIN.
<i>well-then pleasure Well have a good time!</i>	also Vergnügen (daß) Also viel Vergnügen!	<i>Fischer</i>	ALL-zoh fer-GNÜHgen (dass) all-zoh FIHL fer-GNÜHgen!
<i>forget flowers bring along And don't forget to take her some flowers ('for-her flowers with- to-bring')!</i>	vergeffen Blumen (die Blume) mitzubringen Und vergeffen Sie nicht, ihr Blumen mitzubringen!		fer-GESSen BLUHmen (dih BLUHme) MITT-tsuh-bringen unt fer-GESSen zih nicht, ihr BLUHmer mitt-tsuh-bringen!

Before you go through the *Basic Sentences* a second time, study the following:

## 2. Check Your Pronunciation

Turn back to the Hints on Pronunciation in Unit 2 and read over the section on the [ich] sound. Then listen to your Guide (or the speaker on the records) as

he says the following words and phrases, and repeat each one right after him:

### PRACTICE 1

**Unit 11, Record Side 3, after 1st spiral. (78 RPM)**

ich  
reinigt  
recht feucht  
Welches Mädchen?  
die nächsten sechzehn Nächte

ICH  
RAInicht  
recht FOICHT  
VELches MEHT-chen?  
dih NEHCHsten ZECH-tsehn  
NECHte

**(33½ RPM) Record Side 11, after 1st spiral.**

I  
cleans  
pretty ('right') damp  
Which girl?  
the next sixteen nights

[11-A] **247**

Now read over the section on the [akh] sound. In the conventional spelling this is also written *ch*, but you will remember that it occurs only after *a*, *o*, *u*, and *au*:

## PRACTICE 2

### Unit 11, Record Side 3, after 2nd spiral. (78 RPM)

<i>ach!</i>	<b>AKH!</b>	<i>ohl</i>
<i>Kuchen zum Nachtisch</i>	<b>KUHkhen tsumm NAHKH-tish</b>	<i>cake for dessert</i>
<i>Er raucht auch.</i>	<b>ehr raukht AUKH.</b>	<i>He smokes too.</i>
<i>Er sucht acht Schachteln.</i>	<b>ehr ZUHKHT AKHT SHAKH-teln.</b>	<i>He's looking for eight boxes.</i>

Now turn to the section on the German [r], read over the directions, and practice the imaginary word [AHrah] a few times. Remember that before a vowel

this sound is always good and clear, and never anything like an American *r*:

## PRACTICE 3 (*r* before vowels)

### Unit 11, Record Side 3, after 3rd spiral. (78 RPM)

<i>das Restaurant</i>	<b>dass restohRANG</b>	<i>the restaurant</i>
<i>braune Haare</i>	<b>BRAUne HAHre</b>	<i>brown hair(s)</i>
<i>drei große Brüder</i>	<b>DRAI GROHsse BRÜHder</b>	<i>three big brothers</i>
<i>Warum fahren Sie zurück?</i>	<b>vahrumm fahren zih tsuhRÜCK?</b>	<i>Why are you driving back?</i>

When this German [r] is not followed by a vowel, it is a little less clearly spoken. After short vowels you

can still hear the same sound, though not quite as plainly. It is still nothing like an American *r*:

## PRACTICE 4 (*r* after short vowels)

### Unit 11, Record Side 3, after 4th spiral. (78 RPM)

März	MERTS	<i>March</i>
im Garten	imm GARten	<i>in the garden</i>
vorne schwarz	FORne SHVARTS	<i>black in front</i>
Es wird sofort warm sein.	ess virt zoh-FORT VARM zain.	<i>It will be warm right away.</i>
vierzehn kurze Würste	FIRR-tsehn KURtse VÜRste	<i>fourteen short sausages</i>

After long vowels you will remember that you don't get a real [r] at all, but a kind of vowel:

## PRACTICE 5 (*r* after long vowels)

### Unit 11, Record Side 3, after 5th spiral. (78 RPM)

werden	VEHRden	<i>(used to form the future phrase)</i>
das Jahr	dass YAHR	<i>the year</i>
Ihr Papier	IHR paPIHR	<i>your paper</i>
vor der Tür	FOHR dehr TÜR	<i>in front of the door</i>
Er fährt erst zum Friseur.	EHR fehrt EHRST tsumm frihZÖHR.	<i>He's going first to the barber's.</i>

The [r] in unaccented [er] is just barely pronounced; it is still nothing whatever like an American *r*:

## PRACTICE 6 (unaccented *er*)

### Unit 11, Record Side 3, after 6th spiral. (78 RPM)

hundert	HUNdert	<i>(a) hundred</i>
Zum Donnerwetter!	tsumm DONNer-vetter!	<i>For crying out loud!</i>
Sie vergißt Pfeffer und Zucker.	zih fer-GISST PFEFFer unt TSUCKer.	<i>She forgets pepper and sugar.</i>
Die Teller sind immer sauber.	dih TELLer zint IMMer ZAÜber.	<i>The plates are always clean.</i>

[11-A]

249

## SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

### 1. Word Study (Individual Study)

#### A. THE FUTURE PHRASE

Ich werde morgen Nachmittag in die Stadt fahren.  
Das Dienstmädchen wird die Schuhe putzen.  
Sie werden sich gut anziehen müssen.

In English we have two special ways of referring to future action. We use (1) a phrase consisting of *am* (*is, are*) *going to* plus the general form of the verb we are talking about: *I'm going to drive*; or (2) a phrase consisting of *shall* or *will* (often shortened to *'ll*) plus the general form of the verb we are talking about: *the maid will shine, you'll have to*. The Germans also have a similar future phrase. It consists of the verb *werden*

Ich fahre morgen Nachmittag in die Stadt.  
Sie müssen sich gut anziehen.  
Ich nehme Kalbsbraten mit Gemüse.

Cases where the Germans always use the future phrase are really only those where the present would mean something quite different:

Das Dienstmädchen wird die Schuhe putzen.  
(Das Dienstmädchen putzt die Schuhe.)  
Es wird heute regnen.  
(Es regnet heute.)

250 [11-B]

*I'm going to drive down town tomorrow afternoon.*  
*The maid will shine the shoes.*  
*You'll have to get dressed up well.*

plus the infinitive of the verb they are talking about. The infinitive of course comes at the end.

Even in English we often don't bother to use one of our future phrases when we are talking about the future. We simply use the regular present, and say: *I'm driving down town tomorrow afternoon*. In German this practice of using the present instead of the future phrase is extremely common:

*I'm driving down town tomorrow afternoon.*  
*You'll have to get dressed up well.*  
*I'll take roast veal with vegetables.*

*The maid will shine the shoes.*  
*(The maid shines, or is shining, the shoes.)*  
*It's going to rain today.*  
*(It's raining today.)*

This German use of *werden* plus an infinitive should not be confused with the use of *wollen* plus an infinitive. The word *wollen* has a somewhat different meaning,

Wir wollen erst zusammen zu Abend essen.

Wollen Sie das auch dieses Jahr machen?

even though we sometimes translate it by one of our future phrases:

*First we're going to (i.e. we're planning to) have dinner together.*

*Are you going to (i.e. are you planning to) do that this year too?*

## B. THE WORD *lassen*

Lassen Sie mich Ihre Uniform bügeln.

Er läßt seine Uniform bügeln.

Er läßt seine Uniform vom Schneider bügeln.

*Let me press your uniform.*

*He has his uniform pressed.*

*He has his uniform pressed by the tailor.*

The first of these sentences is just like the English (except, of course, that the German infinitive comes at the end). Notice that the meaning is '*Let me, allow me to, press your uniform.*' The second sentence is quite different from the English. A very literal translation might be: '*He lets the uniform be pressed*' (not '*He lets*

the uniform press'). Notice that we usually phrase such a sentence: '*He has the uniform pressed.*' If you want to indicate by whom the pressing is done, you do it as in the third sentence: vom Schneider 'by the tailor'.

The following sentences give further examples of the way this word *lassen* is used:

Ich putze meine Schuhe.

Ich lasse meine Schuhe putzen.

Ich muß meine Schuhe putzen lassen.

Ich habe meine Schuhe putzen lassen.

Er rasiert sich.

Er läßt sich rasieren.

Er muß sich rasieren lassen.

Er hat sich rasieren lassen.

*I shine my shoes.*

*I have my shoes shined.*

*I'll have to have my shoes shined.*

*I've had my shoes shined.*

*He shaves himself.*

*He gets a shave.*

*He's got to get a shave.*

*He's gotten a shave.*

### C. 'MY HAIR', 'OUR SHOES', ETC.

Ich lasse { meine Haare  
mir die Haare } schneiden.

*I get a haircut.*

Wir müssen { unsere Schuhe  
uns die Schuhe } putzen lassen.

*We've got to get our shoes shined.*

Darf ich { Ihre Haare  
Ihnen die Haare } waschen?

*May I wash your hair?*

Instead of 'my hair', 'our shoes', etc., German very often says 'in-regard-to-me the hair', 'in-regard-to-us

the shoes', etc. This is especially common in talking of parts of the body or articles of clothing.

### D. 'DRESS', 'WASH', AND 'SHAVE'

Ich ziehe ihn an.

*I dress him.*

Ich ziehe mich an.

*I get dressed ('dress myself').*

Ich ziehe den Mantel an.

*I put the overcoat on.*

Ich ziehe ihn aus.

*I undress him.*

Ich ziehe mich aus.

*I get undressed ('undress myself').*

Ich ziehe den Mantel aus.

*I take the overcoat off.*

Ich ziehe ihn um.

*I change his clothes.*

Ich ziehe mich um.

*I change my clothes.*

Ich wasche.

*I wash, do washing.*

Ich wasche ihn.

*I wash him.*

Ich wasche mich.

*I wash (myself).*

Ich rasiere.  
 Ich rasiere ihn.  
 Ich rasiere mich.

*I shave, do shaving.*  
*I shave him.*  
*I shave (myself).*

Notice that only a laundress would say ich wasche 'I wash, do washing'; and only a barber would say ich rasiere 'I shave, do shaving'.

#### E. THE WORDS zu AND bei

Ich gehe zum Friseur.  
 Ich war beim Friseur.  
 Kommen Sie doch zu mir.  
 Herr Meyer wohnt jetzt bei mir.  
 Wir gehen zu Schneiders.  
 Wir waren alle bei Schneiders.

*I go to the barber's, the barbershop.*  
*I was at the barber's, the barbershop.*  
*Come on over to my house.*  
*Mr. Meyer's living at my house now.*  
*We're going to [the] Schneiders'.*  
*We were all at [the] Schneiders'.*

In these sentences, we might say that the word zu means 'to so-and-so's house or place of business'; and bei means 'at so-and-so's house or place of business'.

#### F. MAKING NEW WORDS

##### Preposition

hinter 'in back of'  
 vor 'in front of'  
 auf 'on top of'  
 unter 'under'  
 in 'in, into'  
 aus 'out of'  
 über 'over'

##### Adverb

hinten 'in back'  
 vorne 'in front'  
 oben 'above, upstairs'  
 unten 'below, downstairs'  
 innen 'inside'  
 außen 'outside'

##### Adverb with dr-

droben 'up there'  
 drunten 'down there'  
 drinnen 'indoors'  
 draußen 'outdoors'  
 drüben 'over there'



der *Haar*schnitt, -e [HAHR-shnitt] 'hair cut' = das *Haar*, -e [HAHR] 'hair' + der *Schnitt*, -e [SHNITT] 'cut'  
 das *Dienst*mädchen, - [DIHNST-meht-chen] 'maid, servant girl' = der *Dienst*, -e [DIHNST] 'service' + das *Mädchen*, -  
 [MEHT-chen] 'girl'

The *waschen* family:

*waschen* (er *wäscht*) [VASHen, VESHT] 'wash'

die *Wäsche*, -n [VESHe] 'wash'

die *Wäscherei*, -en [vesheRAI] 'laundry'

## 2. Covering English and German of Word Study (Individual Study)

Check yourself on your knowledge of the *Word Study* by covering, first the English, then the German, and making sure you know everything thoroughly.

## 3. Review of Basic Sentences

With the Guide or records, review the first half of the *Basic Sentences* as in previous units.

## SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

### 1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Review the second half of the *Basic Sentences*.

### 2. Covering the English of Basic Sentences (Individual Study)

Go through the *Basic Sentences* covering up the English and reading aloud the German. Check up on anything you do not know, until you are sure of everything.

**254** [11-C]

### 3. What Would You Say? (Individual Study)

Read aloud each of the following and then pick out the expression you think most suitable:

**1. A friend asks you whom you're going out with this evening:**

- |                                       |                                       |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| a. Wo gehen Sie heute abend hin?      | voh gehen zih hoite ahbent HINN?      |
| b. Mit wem gehen Sie heute abend aus? | mitt VEHM gehen zih hoite ahbent AUS? |
| c. Gehen Sie heute abend ins Kino?    | gehen zih hoite ahbent inss KIHnoh?   |

**2. You tell him, and then he asks whether you've had your new blue suit pressed:**

- |   |  |
|---|--|
| a. Haben Sie Ihren neuen blauen Anzug bügeln lassen?    | hahben zih ihren noien blauen ANN-tsuhk BÜHgeln lassen?  |
| b. Wollen Sie Ihren neuen blauen Anzug reinigen lassen? | vollen zih ihren noien blauen ANN-tsuhk RAInigen lassen? |
| c. Sie müssen Ihre Uniform doch erst bügeln lassen.     | zih müssen ihre uhniHFORM dokh ehrst BÜHgeln lassen.     |

**3. You say yes, you're just going to the tailor's to pick it up:**

- |  |   |
|--|---|
| a. Ja, könnten Sie ihn mir bitte beim Schneider abholen? | YAH, könnten ZIH ihn mihr bitte baim shneider APP-hohlen?     |
| b. Ja, ich muß ihn nur noch bei der Wäscherei abholen.   | YAH, ich muss ihn NUHR nokh bai dehr vesheRAI APP-hohlen.     |
| c. Ja, ich gehe gerade zum Schneider, um ihn abzuholen.  | YAH, ich gehe gerahde tsumm SHNAIder umm ihn APP-tsuh-hohlen. |

**4. He says he hopes you're also going to the barber's to get a haircut:**

- |   |   |
|---|---|
| a. Sie gehen hoffentlich auch zum Schneider, um sich die Schuhe putzen zu lassen. | zih gehen hoffent-lich AUKH tsumm SHNAIder umm zich diH SHUHe putsen tsuh lassen. |
|---|---|

[11-C] 255

b. Hoffentlich lassen Sie sich beim Friseur auch rasieren.

HOFFent-lich lassen zih zich baim frihZÖHR aukh raZIHren.

c. Sie gehen hoffentlich auch zum Friseur, um sich die Haare schneiden zu lassen.

zih gehen hoffent-lich AUKH tsumm frihZÖHR umm zich diH HAHre shnaiden tsuh lassen.

**5. You ask him whether you really have to have a haircut:**

a. Wollen Sie sich jetzt die Haare schneiden lassen?

VOLLen zih zich yetst diH HAHre shnaiden lassen?

b. Um Gottes willen, muß ich auch noch meine Haare schneiden lassen?

umm GOTTes VILLen, muss ich aukh nokh maine HAHre shnaiden lassen?

c. Möchten Sie auch einen Haarschnitt, oder soll ich Sie nur rasieren?

möchten zih aukh ainen HAHR-shnitt, ohder zoll ich zih nuhr raZIHren?

**6. He says you sure do, you can't go out with a pretty girl looking like that:**

a. Allerdings! So können Sie doch unmöglich mit einem hübschen Mädchen ausgehen.

aller-DINGSS! ZOH können zih dokh UNN-möhk-lich mitt ainem HÜPshen MEHT-chen aus-gehen.

b. Sie sehen jetzt, glaub' ich, gut genug aus.

zih zehen YETST, glaub\_ich, GUHT ge-NUHK aus.

c. Fräulein Lehmann ist allerdings eine sehr hübsche junge Dame.

froi-lain LEH-mann ist aller-DINGSSaine zehr HÜPshe YUNGe DAHme.

Now see if you can change each of the following sentences to mean that the person (a) is going to do so-and-so; (b) is having so-and-so done; (c) has to have so-and-so done.

**SAMPLE QUESTION AND ANSWER:**

**0. Sie wäscht sich die Haare.**

zih VESHT zich diH HAHre.

a. Sie wird sich die Haare waschen.

zih VIRT zich diH HAHre vashen.

b. Sie läßt sich die Haare waschen.

zih LESST zich diH HAHre vashen.

c. Sie muß sich die Haare waschen lassen.

zih MUSS zich diH HAHre vashen lassen.

**256 [11-C]**

7. Wir putzen uns die Schuhe.
8. Er schneidet sich die Haare.
9. Ich rasiere mich.
10. Herr Meyer wäscht sich.
11. Ich wasche meine Socken.
12. Schneider bügelt seine Hose.
13. Ich mache meine Jacke etwas größer.
14. Herr Fischer macht seine Hose etwas kürzer.

Be sure you know what all these sentences mean.

vihr PUTsen unss dih SHUHe.  
 ehr SHNAIdet zich dih HAHre.  
 ich raZIHre mich.  
 herr MAIer VESHT zich.  
 ich VASHe maine ZOCKen.  
 SHNAIder bühgelt zaine HOHze.  
 ich makhe maine YACKE ett-vass GRÖHsser.  
 herr FISHer makht zaine HOHze ett-vass KÜRTser.

## SECTION D—LISTENING IN

### 1. What Did You Say?

Give your answers in German for each of the exercises in the preceding section, when the Leader calls for them. Then, as the Leader calls for them, give the English equivalents of all the expressions in the exercise.

### 2. Word Study Check-Up

As you have done in the previous units, go back to the *Word Study* and give the correct German for each English expression, without having to read it from the

book. The Leader or one of the members of the group should read the English.

### 3. Listening In

With your book closed, listen to the following conversations as read by the Guide or phonograph record. Repeat the German immediately after hearing it. After the first repetition of each conversation, check up on the meaning of anything you do not understand, by asking someone else or by going back to the *Basic Sentences* if no one knows. Repeat again if necessary, then take parts and carry on the conversation.

[11-D] 257

1. Meyer asks a friend, Koenig, where he can get some things washed and cleaned.

**Unit 11, Record Side 4, beginning. (78 RPM)**

Meyer: Kennen Sie eine gute Wäscherei?

König: Ja, es ist eine sehr gute Wäscherei in der Königstraße.

Was wollen Sie denn waschen lassen?

Meyer: Vier schmutzige Hemden und ein paar Socken.

König: Wollen Sie die Hemden auch bügeln lassen?

Meyer: Aber natürlich!

Ich kann sie doch nicht bügeln.

Bügeln sie dort gut?

König: Ach, gut genug.

Meyer: Mein Mantel ist auch furchtbar schmutzig.

Wo kann ich ihn reinigen lassen?

König: Welchen Mantel wollen Sie reinigen lassen, den da?

Meyer: Ja.

König: Der sieht aber nicht sehr schmutzig aus.

**258** [11-D]

**(33½ RPM) Record Side 11, after 2nd spiral.**

kennen zih aine guhte vesheRAI?

YAH, ess ist aine ZEHR guhte vesherai inn  
dehr KÖHnich-shtrahsse.

vass vollen zih denn VASHen lassen?

fihR shmutsige HEMden unt ain pahr  
ZOCKen.

vollen zih dih hemden aukh BÜHgeln lassen?

ahber nahTÜHR-lich!

ICH kann zih dokh nicht BÜHgeln.

bühgeln zih dort GUHT?

AKH, guht ge-NUHK.

main MANTel ist AUKH furcht-bahr  
shmutsich.

voh kann ich ihn RAInigen lassen?

VELchen mantel vollen zih rainigen lassen,  
DEHN dah?

YAH.

dehr ziht ahber nicht zehr SHMUTsich aus.

Meyer: Doch.

Sier ist er schmutzig,  
und hier, und hier.

König: Warum bringen Sie ihn nicht zu meinem Schneider in der  
Kaiserstraße?

Meyer: Ich muß ihn auch etwas länger machen lassen.

Kann das der Schneider auch machen?

König: Ja, das macht er sehr gut

Meyer: Schön, ich bringe meine schmutzige Wäsche zur Wäscherei

und den Mantel zum Schneider.

2. *You and a friend are going out on a date with two girls.*

**Unit 11, Record Side 4, after 1st spiral. (78 RPM)**

A: Wo gehen wir heute Abend hin?

B: Wo möchten Sie lieber hingehen, ins Kino oder ins Theater?

A: Ins Kino.

B: Ich auch.

Aber die Mädchen wollen das nicht.

Wir werden also ins Theater gehen müssen.

DOCH.

HIHR ist ehr shmutsich,  
unt HIHR, unt HIHR.

vahrumm bringen zih ihn nicht tsuh mainem  
SHNAIder inn dehr KAIzer-shtrahsse?

ich muss ihn aukh ett-vass LENGer makhen  
lassen.

kann DASS dehr shnaider AUKH makhen?  
YAH, dass makht ehr zehr GUHT.

SHÖHN, ich bringe maine shmutsige veshe  
tsurr vesheRAI

unt dehn mantel tsumm SHNAIder.

voh gehen vihr hoite ahbent HINN?

voh möchten ZIH lihber hinn-gehen, inss  
KIHnoh ohder inss tehAHter?

inss KIHnoh.

ICH AUKH.

ahber dih MEHT-chen vollen dass nicht.

vihr vehrden all-zoh inss tehAHter gehen  
müssen.

[11-D] 259

A: Ins Theater?

Ich möchte am liebsten in ein kleines Café gehen

und den ganzen Abend Bier trinken.

B: Was ziehen Sie an, den braunen Anzug?

A: Ja.

B: Könnten Sie mir vielleicht ein sauberes Hemd leihen?

Meine sind nämlich bei der Wäscherei.

A: Ja, gerne.

Ich muß mir jetzt die Schuhe putzen.

B: Ach, das ist nicht nötig.

A: Nein?

B: Nein, das brauchen Sie nicht zu machen.

Sie können sie vom Dienstmädchen in der Pension putzen lassen.

A: Wann treffen wir uns mit den Mädchen?

B: Um halb acht vor dem Restaurant.

A: Es ist jetzt schon sieben.

Wir müssen uns schnell umziehen.

260 [11-D]

inss tehAHter?

ich möchte am liebsten in ein kleines  
kaFEH gehen

und dehn GANTsen AHbent BIHR tringken.

vass tsihen zih ANN, dehn BRAUnen ANN-  
-tsuhk?

YAH.

könnten zih mihr fihlaicht ein ZAUBeres  
HEMT laien?

MAIne zint nehm-lich bai dehr vesheRAI.

YAH, GERne.

ich muss mihr yetst dih SHUHe putsen.

AKH, dass ist nicht NÖHtich.

NAIN?

NAIN, dass braukhen ZIH nicht tsuh makhen.

zih können zih fomm DIHNST-meht-chen inn  
dehr pa<sup>ng</sup>ZYOHN putsen lassen.

VANN treffen vihr unss mitt dehn MEHT-  
-chen?

umm HALP AKHT fohr dehm restohRANG.

ess ist YETST shohn ZIHben.

vihr müssen unss SHNELL UMM-tsihen.

## SECTION E—CONVERSATION

### 1. Covering the German in Basic Sentences (Individual Study)

Cover the German of the *Basic Sentences* and practice saying the German equivalents of the English expressions.

### 2. Vocabulary Check-Up

Give the German expressions for the English equivalents in the *Basic Sentences* as the Leader calls for them.

### 3. Conversation

As you have done in the *Conversation* in the previous units, begin to converse by following the models outlined below fairly closely; then change the situations somewhat. Invent new combinations of subject matter.

#### Suggested Conversation Topics

1. You go to a barber shop and ask for a haircut. The barber asks you whether you want a shave and a shampoo. You say no, that's not necessary. Then you talk about the weather, pay, and leave.
2. You go to a barber shop for a shave. The barber notices that you're not a German, asks where you come from, and where you're living now. You tell him about your living quarters.
3. You meet a friend, say hello to him, and offer him a smoke. He wants to take a walk through the town to see the sights, but you say that first you have to take some things to the laundry. He goes with you to the laundry, and you tell them there what you want done. Then you and your friend discuss what you want to see in town, find out where it is, and how to get there.
4. A friend asks you what you're planning to do this afternoon. You say you're going down town. He says fine, you can go together. He has to take some things to the laundry to be washed, and a suit to the tailor's to be cleaned and pressed. You tell him you have to buy some things, and then go to the barber's for a haircut.

## SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue the conversations started in Section E, with a review of previous lessons if necessary.

[11-F] 261



## FINDER LIST

allerdings [aller-DINGSS] 'you bet, I sure am, he sure does, we sure can', etc.  
 also [ALL-zoh] 'well then, and so'  
 baden [BAHden] 'bathe, take a bath'  
 die Blume, -n [BLUHme] 'flower'  
 bringen [BRINGen] ich bringe . . . mit 'I bring, take along'  
 bügeln [BÜHgeln] 'press, iron'  
 da [DAH] 'then consequently' (contrast dann 'then after that')  
 das Dienstmädchen, - [DIHNST-meht-chen] 'maid'  
 der Eindruck, -e [AIN-druck, -drücke] 'impression';  
 ich mache einen Eindruck auf sie 'I make an impression on her'  
 fangen (er fängt) [FANGen, FENGT] 'catch'; ich fange . . . an 'I begin'  
 der Friseur, -e (or der Frisör, -e) [frihZÖHR] 'barber'  
 gehen [GEHen]: ich gehe . . . aus 'I go out (on a date, to the theater, etc.)'; contrast ich gehe . . . hinaus 'I go out (of a room, a building, etc.)'  
 das Haar, -e [HAHR] 'hair' (usually used in the plural)  
**262** [11-F]

der Haar[schnitt, -e] [HAHR-shnitt] 'haircut'  
 halb [HALP] 'half'; halb sechs 'half past five', etc.  
 hinten [HINten] 'in back, behind'  
 hoffentlich [HOFFent-lich] 'I hope so!'; hoffentlich nicht! 'I hope not!'; hoffentlich kommt er 'I hope he's coming'  
 holen [HOHlen] 'go and get, fetch'; ich hole . . . ab 'I (go and) pick up'  
 hübsch [HÜPSH] 'pretty, good-looking'  
 jung (:) [YUNG, YÜNGer, YÜNGST-] 'young'  
 lassen (er läßt) [LASSen, LESST] 'let'; ich lasse es machen 'I have it done'  
 Lehmann [LEH-mann] 'Lehmann'  
 das Mädchen, - [MEHT-chen] 'girl'  
 nötig [NÖHtich] 'necessary'  
 putzen [PUTsen] 'shine, polish'  
 rasieren [raZIHren] 'shave'; ich rasiere ihn 'I shave him'; ich rasiere mich 'I shave (myself)'  
 recht [RECHT]: recht kurz 'pretty short', etc.  
 reinigen [RAInigen] 'clean'  
 schneiden [SHNAIden] 'cut'

der Schneider, - [SHNAIdər] 'tailor'

sofort [zoh-FORT] 'immediately, at once, right away'

das Theater, - [tehAHtər] 'theater'; ich gehe ins Theater  
'I go to the theater'

treffen (er trifft) [TREFFen, TRIFFT] 'meet';  
ich treffe sie 'I meet her'; ich treffe mich mit ihr  
'I'm meeting her (by appointment)'

die Uhr, -en [UHR] 'clock, watch'; ein Uhr 'one o'clock',  
etc.

um [UMM]: um ein Uhr 'at one o'clock'; um halb  
zwei 'at half past one'; etc.

die Uniform, -en [uhnihFORM] 'uniform'

unmöglich [UNN-möhk-lich] 'impossible'; das kann  
ich unmöglich machen 'I can't possibly do that'

vergessen (er vergißt) [fer-GESSen, fer-GISST] 'for-  
get'

das Vergnügen, - [fer-GNÜHgen] 'pleasure'; viel  
Vergnügen! 'have a good time!'

vorne [FORne] 'in front'

die Wäsche, -n [VESHe] 'wash'

waschen (er wäscht) [VASHen, VESHT] 'wash';  
ich wasche ihn, es 'I wash him, it'; ich wasche mich  
'I wash (myself)'

die Wäscherei, -en [vesheRAI] 'laundry'

werden (er wird) [VEHRden, VIRT]: used to  
form the future phrase

ziehen [TSIHen]: ich ziehe ihn an 'I dress him';  
ich ziehe mich an 'I get dressed'; ich ziehe es an  
'I put it on'

ziehen [TSIHen]: ich ziehe ihn aus 'I undress him';  
ich ziehe mich aus 'I get undressed'; ich ziehe es  
aus 'I take it off'

ziehen [TSIHen]: ich ziehe ihn um 'I change his  
clothes'; ich ziehe mich um 'I change my  
clothes'

# UNIT 12

## REVIEW

### SECTION A—WHAT DO YOU KNOW IN GERMAN?

This section is a true-false quiz exactly like the one in Unit 6, except that the first item is not a practice item. Prepare paper with numbers from 1 to 80 and mark the statements that you will hear from your Guide or the phonograph record either *T* or *F*. (*If you are using the records, omit statements 74 and 80.*) After you finish the quiz, the Leader will read out the cor-

rect answers for each statement. Check your paper and give your score to your Leader. He will figure out the average for your group. If your score is less than the average number of correct answers or less than 80% correct, you need more review of the previous units.

Spend the rest of the time going over the items on which you had difficulty.

### SECTION B—HOW WOULD YOU SAY IT?

(Individual Study)

Prepare to give orally the German for each of the following sentences. Do not write anything down.

English words in square brackets [ ] are to be omitted in German.

#### I

1. I'd like to see a room for about 60 marks per month.
2. Please show me one of the rooms in the second ('first') story.
3. Go up the stairs and then to the left.
4. Do you want to hang the picture here on the wall?

5. I hope the other room has a better bed.
6. When do you want to move in, today or tomorrow?
7. The landlady will show you your new room.
8. Please put ('place') the chair in front of the desk.

**264** [12-B]

## II

1. I have to go down town ('into the city') to buy (myself) a few things.
2. Where can I find a good department store?
3. Good day; sir ('the gentleman'). What can I do for you?
4. I'd like to buy a pair [of] brown shoes, size forty.
5. May I try these shoes on you ('try on in-regard-to-you')?
6. These shoes fit you splendidly. How do you like them ('how please they you')?
7. Please show me the other brown [ones] over there.
8. What else may I show you ('what may I to-you else show')?

## III

1. Waiter, please bring the menu.
2. What may I bring you (you = the lady and gentleman)?
3. What may I order for you?
4. The roast veal tastes wonderful.
5. What do you like better ('what drink you more gladly'), tea or coffee?
6. What would you rather eat for dessert, fruit or cake?
7. How do you take ('drink') your coffee, black or with cream and sugar?
8. Waiter, the bill, please.

## IV

1. How do you like ('how pleases you') the weather today?
2. Do you like thunderstorms?
3. Yesterday the weather was wonderful, but today it's not warm enough.
4. What's the nicest season in New York, the summer?
5. No, in the summer it's much too hot and dry.
6. The weather is the nicest in (the) October.
7. Do you have more snow in the winter than we [do]?
8. No, it's damp, and it rains an awful lot ('awfully much').

## V

1. Do you know [of] a good tailor?
2. I'm going (in)to the theater this evening, and I have to get my uniform pressed.
3. When does the theater begin, at half past eight?
4. Yes. I'm meeting Miss Meyer at eight in front of the Café König.
5. First I want to shine my shoes, take a bath, and change my clothes.
6. Then the only thing I have to do is pick up my clean shirts at ('by') the laundry.
7. I'll be glad to lend you ('I lend you gladly') a clean shirt.
8. Well have a good time.

## SECTION C—HOW DID YOU SAY IT?

Quiz by the Leader on the sentences in Section B, asking various members of the group: „Wie sagt man auf deutsch . . . ?“

## SECTION D—HOW WOULD YOU SAY IT? (*Cont.*)

(Individual Study)

Prepare to give orally the German for each of the following sentences:

## I

1. I can't afford these shirts. They're too expensive.
2. Which suit are you planning to put on, your new blue [one]?
3. That barber is awful. He cuts my hair too long in front and too short in back.
4. The spring is the grandest season of the whole year.
5. Would you rather sit downstairs in the living room or outdoors in the garden?
6. I was in Chicago last July. The weather was much hotter than here.
7. Who lives in the room next door?
8. That shirt won't match your new suit at all.

**266** [12-D]

## II

1. What do you think of ('how find you') the weather here in Germany?
2. Please put the salt and (the) pepper on the table.
3. I'm not going to buy these shoes.
4. Does it snow much here? No, we have very little snow.
5. I hope I'll make a good impression on him ('him' in form 2).
6. What do you wish to drink, sir ('what wish the gentleman to drink')?
7. Waiter, I haven't got any napkin. Please bring me one.
8. How much do I have to spend for a really good overcoat?

## III

1. What kind of shirts do you wish, blue, white, or gray?
2. Where shall we have dinner today ('eat today to evening')?
3. I don't like thunderstorms; it thunders and lightnings so terribly.
4. Could you please show me one of the bedrooms upstairs?
5. Where's the wastebasket? It is ('stands') under the desk.
6. Where can I get my uniform cleaned and pressed?
7. Please open the window. I'm awfully hot.
8. Waiter! One light [beer], please.

## IV

1. I hope the weather's nice tonight. I'm going out with Miss Miller.
2. How does your new room look?
3. Could you please have this suit made a bit ('some-what') smaller?
4. What do you usually eat for breakfast?
5. Next March I'm going to southern Germany to ski ('to the ski-running').
6. Take that dirty shirt off and put on a clean one.
7. I'm moving into a better boarding house tomorrow.
8. Could you please go to the laundry and pick up my wash?

[12-D] 267

## V

1. This hat looks better than the other [one].
2. Good Lord, it's already half past seven. I have to change my clothes.
3. Do you want to have the suit made by a tailor?
4. In northern Germany they have a lot of rain and fog in the winter.
5. You don't need to tell me where the station is. I know about it all right.
6. I'm terribly hungry. Let's eat now.
7. Do you shave (yourself) every morning?
8. How much does a room with bath cost per day?

## SECTION E—HOW DID YOU SAY IT?

Quiz by the Leader on the work you did in Section D. Keep your book closed. The Leader will ask you to take turns in speaking sentences by saying: „Wie

sagt man auf deutsch . . . ?“ If you have a Guide, he will check on your pronunciation and the correctness of your German.

## SECTION F—CONVERSATION REVIEW

Hold a series of conversations, from one to two minutes each, on as many of the topics which have been developed in Units 1-12 as you can, combining

and varying them as you wish. All members of the group should have a change to take part. A few suggested topics:

1. You go into a hotel to get a room without bath. After finding out the price, you ask to see the room and the bathroom. You also ask whether the hotel has a restaurant.

2. At the barber shop—you get a haircut, but don't need a shave. The barber talks about the weather, where you come from, where you live, etc.

**268** [12-F]

3. You ask a stranger directions to get to various places. You want to see a few of the sights in town, go to a restaurant and to the movies. You also want to know how to get back to the station.
4. You ask the portier in a hotel where you can get your shoes shined (this is always done by the maid in the hotel), your laundry done, and a suit cleaned and pressed. He tells you how to get to the various places.
5. You go to a store and buy some articles of clothing. You give the clerk large bills, and he counts out your change.
6. You go to a restaurant and order a full meal for yourself and a lady.
7. You and a German compare the weather in New York and Berlin (or any other two cities).
8. A friend is helping you move into your new room in a boarding house. He asks you where various things belong, and you tell him. After everything is in the room, you offer him a smoke and suggest a glass of beer in a café. He gladly accepts.
9. You have to write a letter home, and you try to borrow writing materials from a friend.
10. You tell a friend you are going out in the evening. Tell him when you have to be where, whom you're going to meet and where, and what you have to do to get ready.



Digitized by Google

Original from  
UNIVERSITY OF MICHIGAN





# *Book Two*

Digitized by Google

Original from  
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from  
UNIVERSITY OF MICHIGAN

# CONTENTS

## PART THREE

UNIT	Page	UNIT	Page
13. FAMILY AND FRIENDS. Clauses. <i>Der</i> as a pronoun. Ordinal numbers. Adjectives used as nouns. Nouns in <i>-er</i> from verbs; <i>die</i> -words in <i>-in</i> .	271	16. ALL IN A DAY. Verbs with abnormal participles. ' <i>Go to sleep</i> ', ' <i>wake up</i> ', ' <i>get up</i> '. ' <i>Before</i> ' and ' <i>after</i> '. ' <i>Early</i> ' and ' <i>late</i> '. Telling time.	322
14. TRACK TWO. Train time. Weak verbs, regular and irregular; strong verbs. The participle. The past tense. The perfect phrase. Listing German verbs. <i>Wenn</i> , <i>wann</i> , and <i>als</i> .	290	17. ABOUT TOWN. ' <i>Another</i> '. <i>Seit</i> ' <i>since</i> '. Words for ' <i>to</i> ' and ' <i>at</i> '. Telephone numbers. Nouns in <i>-ung</i> from verbs.	337
15. AN EVENING OUT. The days of the week. The pluperfect phrase. Time expressions. <i>Das Mal</i> .	308	18. REVIEW.	352

## PART FOUR

19. FILL 'ER UP. Making nouns out of verbs. The infinitive in commands. ' <i>Should</i> , <i>ought to</i> '.	358	22. AT THE DOCTOR'S. The unreal in indirect quotes. Indirect commands. ' <i>Remember</i> '. Adjectives in <i>-lich</i> .	402
20. SPORTS. The unreal of <i>haben</i> , <i>sein</i> , and <i>werden</i> . ' <i>Lie</i> ' and ' <i>lie down</i> '. <i>Einander</i> .	373	23. IN THE ARMY. The unreal of all verbs. Adjectives in <i>-ig</i> .	418
21. LAYING IN SUPPLIES. <i>Wäre</i> 'would be' and <i>hätte</i> 'would have'. Unreal statements about the past. Fractions.	388	24. REVIEW.	432

III

## PART FIVE

UNIT	<i>Page</i>		<i>Page</i>
25. GEOGRAPHY. The word <i>ſelb</i> — 'same'. The comparative. The points of the compass. Nouns from strong verbs.	439	SUPPLEMENTARY WORD LISTS:	
		1. German Army Ranks.	512
		2. Geographical Terms.	514
26. HISTORY AND GOVERNMENT. The passive phrase. The ending <i>—e</i> in form 3 of the singular. To be ' <i>crowned emperor, elected president</i> ', etc. ' <i>The twenties</i> ', etc. Nouns from adjectives.	454	SUMMARY OF FORMS:	
		1. Limiting Words: <i>ber</i> .	518
		2. Other Limiting Words.	518
		3. Adjectives.	519
		4. Pronouns.	519
27. READING THE NEWS. The quotative. <i>Selbst</i> and <i>ſelber</i> .	467	NUMBERS: Cardinal, Ordinal, Fractions.	520
28. INDUSTRY. Adjectives in <i>—b</i> from the general form of verbs.	480	VOCABULARIES: German-English.	522
29. ON A FARM. The word <i>du</i> , plural <i>ihr</i> . <i>Du</i> and <i>ihr</i> verb forms. Word order: abnormal participles.	490	English-German.	555
30. REVIEW.	505		

## PART THREE

## UNIT 13

### FAMILY AND FRIENDS

#### SECTION A—BASIC SENTENCES

*To the Group Leader:* If you have been working only with the phonograph records, without any Guide, you will be on your own from now on. When the group goes through the *Basic Sentences* and the *Listening In* sections, choose someone with good pronunciation to do the reading. From now on all the group members will have to be particularly on the watch to detect and correct faulty pronunciation.

Beginning with this unit, the *Aids to Listening* are given only for new words.

	<i>Fischer</i>	
at [the] Kellers'	bei Kellers	[KELLerss]
invited	eingeladen	[AIN-ge-lahden]
<i>I'm invited to the Kellers' tomorrow evening.</i>	Ich bin morgen abend bei Kellers eingeladen.	
the birthday	der Geburtstag	[ge-BURTS-tahk]
the daughter	die Tochter	[TOKHter]
celebrate	feiern	[FAIern]
<i>They're planning to celebrate their youngest daughter's birthday.</i>	Sie wollen den Geburtstag ihrer jüngsten Tochter feiern.	
	<i>Schneider</i>	
<i>Really ('yes')?</i>	Ja?	
she becomes	sie wird	[VIRT]
old	alt	[ALT]
<i>How old will she be?</i>	Wie alt wird sie denn?	

[13-A] 271



*Sixteen.*

*nineteen-hundred eight-and-  
twenty  
born*

*She was ('is') born [in] 1928.*

*I invite*

*Whom else are [the] Kellers inviting?*

*they have invited  
the guest*

*I don't believe that they've invited very  
many guests—*

*the friend  
acquainted*

*only a few friends and acquaintances  
(‘acquainted ones’).*

*the child*

*How many children do [the] Kellers  
have, anyhow?*

*the boy*

*Two girls and three boys.*

**272** [13-A]

*Fischer*

*Sechzehn.*

*neunzehnhundertachtundzwanzig*

*geboren*

*Sie ist 1928 geboren.*

*Schneider*

*ich lade . . . ein*

*Wen laden Kellers sonst ein?*

*Fischer*

*sie haben . . . eingeladen  
der Gast*

*Ich glaube nicht, daß sie sehr viele  
Gäste eingeladen haben—*

*der Freund  
bekannt*

*nur ein paar Freunde und Bekannte.*

*Schneider*

*das Kind*

*Wieviele Kinder haben Kellers  
eigentlich?*

*Fischer*

*der Junge*

*Zwei Mädchen und drei Jungen.*

[NOIN-tsehn-hundert-  
-AKHT-unt-TSVANtsich]  
[ge-BOHren]

[LAHde]

[GAST, *pl.* GESte]

[FROINT]  
[be-KANNT]

[KINT, *pl.* KINder]

[YUNGe, *pl.* YUNGenss]

*the son*  
*the flier*  
*The first son is [an] aviator,*

*the second-one*  
*the sailor*  
*the second one's [a] sailor,*

*the third-one*  
*the soldier*  
*and the third one's [a] soldier.*

*he has engaged himself*  
*recently ('newly')*  
*The oldest is the one who got engaged*  
*recently, isn't he?*

*the English girl*  
*Yes, to ('with') an English girl.*

*whether*  
*she is married*  
*Do you know whether the older*  
*daughter is married?*

*she has married*  
*the officer*  
*Yes, she married an officer*

der Sohn  
der Flieger  
Der erste Sohn ist Flieger,

der zweite  
der Matrose  
der zweite ist Matrose

der dritte  
der Soldat  
und der dritte ist Soldat.

*Schneider*  
er hat sich . . . verlobt  
neulich  
Der älteste ist der, der sich neulich  
verlobt hat, nicht wahr?

*Fischer*  
die Engländerin  
Ja, mit einer Engländerin.

*Schneider*  
ob  
sie ist . . . verheiratet  
Wissen Sie, ob die ältere Tochter  
verheiratet ist?

*Fischer*  
sie hat . . . geheiratet  
der Offizier  
Ja, sie hat einen Offizier geheiratet,

[ZOHN]  
[FLIHger]

[TSVAIte]  
[maTROHze]

[DRITTe]  
[zolDAHT]

[fer-LOHPT]  
[NOI-lich]

[ENG-lenderinn]

[OPP]  
[fer-HAIrahtet]

[ge-HAIrahtet]  
[offihTSIHR]

whose  
the family  
whose family lives in America.

dessen  
die Familie  
dessen Familie in Amerika wohnt.

[DESSen]  
[faMIHlye]

interesting  
Oh, how interesting!

interessant  
Ach, wie interessant!

[intreSANT]

-in-law  
England  
Then the Kellers will have a daughter-  
in-law in England and a son-in-  
law in America.

Schneider  
Schwieger-  
England  
Da werden Kellers also eine Schwieger-  
tochter in England und einen  
Schwiegersohn in Amerika haben.

[SHVIHger-]  
[ENG-lant]

the quantity  
related  
abroad ('in the out-land')  
You have a whole lot [of] relatives  
(*'related-ones'*) who live abroad  
too, don't you?

die Menge  
verwandt  
im Ausland  
Sie haben auch eine ganze Menge  
Verwandte, die im Ausland wohnen,  
nicht wahr?

[MENGe]  
[fer-VANT]  
[AUS-lant]

grandparents  
had  
Yes. My grandparents had two sons,

Fischer  
Großeltern  
hatten  
Ja. Meine Großeltern hatten zwei  
Söhne,

[GROHSS-eltern]  
[HATTen]

from whom  
towards America  
he emigrated (*'wandered out'*)  
he married  
one of whom (*'from whom the one'*)  
emigrated to America and married  
an American girl.

von denen  
nach Amerika  
er wanderte . . . aus  
er heiratete  
von denen der eine nach Amerika aus-  
wanderte und eine Amerikanerin  
heiratete.

[DEHnen]  
[VANderte]  
[HAIrahrtete]

*the uncle*  
*the aunt*  
*So I have ('I have and-so') an uncle*  
*and an aunt who live in America.*

der Onkel  
 die Tante  
 Ich habe also einen Onkel und eine  
 Tante, die in Amerika wohnen.

[ONGkel]  
 [TANte]

*people*  
*whose*  
*Munich*  
*study*  
*Are they ('that') the people whose*  
*children are now studying at the*  
*University [of] Munich?*

*Schneider*  
 Leute  
 deren  
 München  
 studieren  
 Sind das die Leute, deren Kinder  
 jetzt auf der Universität München  
 studieren?

[LOIte]  
 [DEHren]  
 [MÜNN-chen]  
 [shtuhDIHren]

*the male-cousin*  
*the female-cousin*  
*Yes. They ('those-ones') are of course*  
*my (male- and female-) cousins.*

*Fischer*  
 der Vetter  
 die Nusine  
 Ja. Die sind natürlich meine Vettern  
 und Nusinen.

[FETTer]  
 [kuhZIHne]

*live, be living*  
*Are your grandparents still living*  
*('live your grandparents yet')?*

*Schneider*  
 leben  
 Leben Ihre Großeltern noch?

[LEHben]

*My grandmother is still alive,*  
*he is dead (or has died)*  
*but my grandfather is dead.*

*Fischer*  
 Meine Großmutter lebt noch,  
 er ist . . . gestorben  
 aber mein Großvater ist gestorben.

[ge-SHTORben]

*brothers-and-sisters*  
*the nephew*

\* \* \*  
 Geschwister  
 der Nefte, -n, -n

[ge-SHVISter]  
 [NEFFe]

<i>the niece</i>	die Nichte, -n	[NICHte]
<i>the grandson</i>	der Enkel, -	[ENGkel]
<i>the granddaughter</i>	die Enkelin, -nen	[ENGkelinn]
<i>the brother-in-law</i>	der Schwager, -	[SHVAHger, SHVEH-ger]
<i>the sister-in-law</i>	die Schwägerin, -nen	[SHVEHgerinn]
<i>great-, as in</i>	Ur=	[UHR-]
<i>great-grandparents</i>	Urgroßeltern	[UHR-grohss-eltern]
<i>great-grandchildren</i>	Urenkel	[UHR-engkel]

## SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

### 1. Word Study

#### A. CLAUSES

#### Ordinary Clause

Statement: Sie **laden** viele Gäste ein.

Clause: (Ich glaube nicht,) **daß** sie viele Gäste **einladen**.

They're inviting a lot of guests.

(I don't think) that they're inviting a lot of guests.

Statement: Der Mantel **paßt** mir.

Clause: **Wenn** der Mantel mir **paßt**, (nehm' ich ihn.)

The overcoat fits me.

If the overcoat fits me, (I'll take it.)

In a German STATEMENT (declarative sentence, co-ordinate or independent clause) the verb is in second position; in a German CLAUSE (subordinate or dependent clause) it is at the end.

If a clause comes first in a statement, it counts as the first element; the verb of the statement then comes

second, as usual. Hence **Wenn** der Mantel mir **paßt**, **nehm'** ich ihn, just like **Dann** **nehm'** ich ihn or **Vielleicht** **nehm'** ich ihn.

Ordinary clauses are introduced by special CONJUNCTIONS (clause-introducers), like **daß** and **wenn**.

### Question Clause

Question:	<b>Wo</b> ist der Bahnhof?	Where is the station?
Clause:	(Könnten Sie mir bitte sagen,) <b>wo</b> der Bahnhof ist?	(Could you please tell me) where the station is?
Question:	<b>Ist</b> sie verheiratet?	Is she married?
Clause:	(Ich weiß nicht,) <b>ob</b> sie verheiratet ist.	(I don't know) whether she is married.

Question clauses are introduced by the usual question-words: *wo, wie, was, wer, wann, warum*, etc. If a question has no special question-word, the corresponding question clause is introduced by *ob*.

### Relative Clause

Statement:	<b>Der</b> Onkel wohnt in Amerika.	The uncle lives in America.
Clause:	(Ich habe einen Onkel,) <b>der</b> in Amerika wohnt.	(I have an uncle) who lives in America.

Relative clauses are introduced by the proper form of the pronoun *der*.

### B. THE WORD *der* AS A PRONOUN

#### Noun-modifier (unaccented)

<b>Der</b> Mann wohnt hier.	The man lives here.
<b>Das</b> Mädchen wohnt hier.	The girl lives here.
<b>Die</b> Frau wohnt hier.	The woman lives here.
<b>Die</b> Leute wohnen hier.	The people live here.

#### Noun-modifier (accented)

<b>Der</b> Mann wohnt hier.	<i>That</i> man lives here.
<b>Das</b> Mädchen wohnt hier.	<i>That</i> girl lives here.
<b>Die</b> Frau wohnt hier.	<i>That</i> woman lives here.
<b>Die</b> Leute wohnen hier.	<i>Those</i> people live here.

### Demonstrative (pointing) pronoun

**Der** wohnt hier.

*He* ('that-man') lives here.

**Das** ist der Bahnhof.

*That* ('that-thing') is the station.

**Die** wohnt hier.

*She* ('that-woman') lives here.

**Die** wohnen hier.

*They* ('those-people') live here.

### Relative (clause-introducing) pronoun

(der Mann,) **der** hier wohnt

(the man) who lives here

(das Mädchen,) **das** hier wohnt

(the girl) who lives here

(die Frau,) **die** hier wohnt

(the woman) who lives here

(die Leute,) **die** hier wohnen

(the people) who live here

The word *der* may be used as an unaccented noun-modifier meaning 'the', and as an accented noun-modifier meaning 'that'. It may also be used as a DEMONSTRATIVE PRONOUN (pointing out things

or people) and as a RELATIVE PRONOUN (introducing clauses). (Notice that where we use italics for emphasis, German spaces the type.)

Here are some more examples of the pronoun *der* in relative use:

Ist **das** der Soldat?

Is that the soldier?

Sie haben **den** Soldaten eingeladen.

You've invited the soldier.

Ist **das** der Soldat, **den** Sie eingeladen haben?

Is that the soldier you've invited?

Wie heißt der Matrose?

What's the name of the sailor?

Sie hat sich mit **dem** Matrosen verlobt.

She's gotten engaged to the sailor.

Wie heißt der Matrose, mit **dem** sie sich verlobt hat?

What's the name of the sailor she's gotten engaged to?

Sie hat einen Offizier geheiratet.

She married an officer.

Die Familie **des** Offiziers wohnt in Amerika.

The officer's family lives in America.

Sie hat einen Offizier geheiratet, **dessen** Familie in Amerika wohnt.

She married an officer whose family lives in America.

Wie alt ist die Tochter?  
 Sie feiern den Geburtstag **der** Tochter.  
 Wie alt ist die Tochter, **deren** Geburtstag sie feiern?

Die Leute heißen Keller.  
 Ich wohne bei **den** Leuten.  
 Die Leute, bei **denen** ich wohne, heißen Keller.

Das sind die Leute.  
 Die Kinder **der** Leute studieren in München.  
 Das sind die Leute, **deren** Kinder in München studieren.

Summary:	1	der	daß	die	die
	2	den	daß	die	die
	3	dem	dem	der	denen
	4	dessen	dessen	deren	deren

Note the five places where the pronoun *der* has longer forms than the noun-modifier *der*. In each case this amounts to adding *-en* to the sound of the shorter form.

How old is the daughter?  
 They are celebrating the daughter's birthday.  
 How old is the daughter whose birthday they're celebrating?

The people are named Keller.  
 I'm living with the people.  
 The people with whom I'm living are named Keller.

Those are the people.  
 The people's children are studying in Munich.  
 Those are the people whose children are studying in Munich.

Notice also that in the first two sentences above, the English can omit the relative pronoun: *the soldier you've invited*, *the sailor she's gotten engaged to*. In German the relative pronoun is never omitted.

### C. ORDINAL NUMBERS ('SO-AND-SO MANYETH')

Ihr **zweiter** Sohn ist Flieger.  
 Kennen Sie Kellers **zweiten** Sohn?  
 Der **wievielte** ist heute?  
 Heute ist der **fünfte** Februar.  
 Er kommt am **fünften** Februar.

Their second son is [an] aviator.  
 Do you know [the] Kellers' second son?  
 What's today's date ('the how-manyeth is today')?  
 Today's the fifth [of] February.  
 He's coming on the fifth [of] February.

[13-B] 279



<i>Cardinal</i>	<i>Ordinal</i>		<i>Irregular:</i>		
wieviel	wievielt=	[vih-FIHLT-]	einß	erst=	[EHRST-]
zwei	zweit=	[TSVAIT-]	drei	dritt=	[DRITT-]
vier	viert=	[FIHRT-]	sieben	siebent=	[ZIHbent-]
fünf	fünft=	[FÜNFT-]		or siebt=	[ZIHPT-]
sechß	sechst=	[ZEKST-]			
etc.	etc.				

The ordinal numbers are adjectives, and take the usual adjective endings. From 1st through 19th they

Heute ist der **zwanzigste** April.

Er kommt am **einundzwanzigsten** Mai.

zwanzig	zwanzigst=	[TSVANtsichst-]	hundert	hundertst=	[HUNdertst-]
dreißig	dreißigst=	[DRAIssichst-]	tausend	tausendst=	[TAUzentst-]
etc.	etc.		etc.	etc.	

The ordinal numbers from 20th on are formed by adding *st* to the cardinal number.

der 25. Juni	[dehr FÜNV-unt-TSVANtsichste YUHnih]	June 25th
am 14. Juli	[amm FIRRT-sehnten YUHlih]	on July 14th
Berlin, den 1. Mai	[berLIHN, den EHRsten MAI]	Berlin, May 1st (date on a letter)

Ordinal numbers are abbreviated by writing a numeral with a dot after it.

## D. VERBS

### Present tense

Er **heiratet** sie.

Sie **verloben** sich.

He marries her.

They get engaged.

### Past tense

Er heiratete sie.  
Sie verlobten sich.

He married her.  
They got engaged.

### Perfect phrase

Er hat sie geheiratet.  
Sie haben sich verlobt.

He married, has married her.  
They got, have gotten engaged.

German verbs, like English ones, have only two special tense forms, the PRESENT and the PAST. The past tense is the story-telling equivalent of English *married*, etc. The conversational equivalent of English

*married*, *has married* is the PERFECT PHRASE. This consists of a form of *haben* plus a PARTICIPLE: *er hat . . . geheiratet*, etc. Notice that the participle comes at the end.

### Participles as adjectives

Sie sind schon verlobt.  
das verlobte Paar

They are already engaged.  
the engaged couple

Participles can also be used as adjectives. (In this use *geheiratet* is replaced by *verheiratet*: *Sind Sie verheiratet?* 'are you married?')

### E. ADJECTIVES USED AS NOUNS

verlobt 'engaged'  
bekannt 'acquainted'  
verwandt 'related'

Verlobt- 'fiancé(e)' ('engaged-person')  
Bekannt- 'acquaintance' ('acquainted-person')  
Verwandt- 'relative' ('related-person')

Mein Verlobter heißt Hans.  
Kennen Sie meinen Verlobten?

My fiancé's name is Hans.  
Do you know my fiancé?

Meine Verlobte heißt Anna.  
Kennen Sie meine Verlobte?

My fiancée's name is Anna.  
Do you know my fiancée?

Er ist ein Bekannter von mir.  
Sie ist eine Bekannte von mir,

He's a (male) acquaintance of mine.  
She's a (female) acquaintance of mine.

Ich habe viele Verwandte in Amerika.  
Meine Verwandten wohnen alle in Amerika.

The words *verlobt*, *befannt*, and *verwandt* are participles and therefore also adjectives. Hence they take both sets of adjective endings when they are used as

I have a lot of relatives in America.  
My relatives all live in America.

nouns. (Compare the word *Deutsch* 'German person' in Unit 9, Word Study B.)

## F. MAKING NEW WORDS

*arbeiten* 'work'  
*fliegen* 'fly'  
ich wandere . . . aus 'I emigrate'  
ich wandere . . . ein 'I immigrate'

If you take the stem of a verb and add *-er*, you can make a noun that means 'man doing such-and-such'. All these nouns are *der*-words and are unchanged in the

*der Arbeiter*, - [ARbaiter] 'worker'  
*der Flieger*, - [FLIHger] 'aviator'  
*der Auswanderer*, - [AUS-vanderer] 'emigrant'  
*der Einwanderer*, - [AIN-vanderer] 'immigrant'  
plural (except, of course, for the *-n* that is added in form 3).

Can you explain how the following nouns are put together?

*der Diener*, - [DIHner] 'servant, butler'  
*der Fahrer*, - [FAHrer] 'driver, chauffeur'  
*der Mieter*, - [MIHter] 'tenant'  
*der Raucher*, - [RAUkher] 'smoker'  
*der Nichtraucher*, - [NICHT-raukher] 'non-smoker'  
*der Schneider*, - [SHNAIder] 'tailor'  
*der Schreiber*, - [SHRAIber] 'clerk'

*der Setzer*, - [ZETser] 'type-setter'  
*der Sprecher*, - [SHPRECHer] 'speaker'

*With umlaut:*

*der Anfänger*, - [ANN-fenger] 'beginner'  
*der Käufer*, - [KOIfer] 'buyer'  
*der Läufer*, - [LOIfer] 'runner'  
*der Verkäufer*, - [fer-KOIfer] 'salesclerk'

Similar words can also be made from phrases consisting of verb plus noun: *ich trinke Bier* 'I drink beer', *der Biertrinker*, - [BIHR-tringker] 'beer-drinker':

*der Weinkenner*, - [VAIN-kenner] 'connoisseur of wines'  
*der Schuhmacher*, - [SHUH-makher] 'shoemaker'  
*der Uhrmacher*, - [UHR-makher] 'watchmaker'

*der Arbeitgeber*, - [ARbait-gehber] 'employer'  
*der Arbeitnehmer*, - [ARbait-nehmer] 'employee'  
*der Schiffläufer*, - [SHIH-loifer] 'skier'

By adding -in (plural -innen) to any of these nouns, or to many other nouns meaning some sort of man or boy,

#### *Male*

der Schneider, - '(man) tailor'  
 der Läufer, - '(man) runner'  
 der Enkel, - 'grandson'  
 der Wirt, -e 'landlord, innkeeper'  
 der König, -e 'king'  
 der Freund, -e 'boy-friend'  
 der Amerikaner, - 'American (man)'  
 der Engländer, - 'Englishman'

#### *With umlaut:*

der Schwager, - 'brother-in-law'

you can get a die-word that means the corresponding woman or girl:

#### *Female*

die Schneiderin, -nen 'dressmaker'  
 die Läuferin, -nen '(woman) runner'  
 die Enkelin, -nen 'granddaughter'  
 die Wirtin, -nen 'landlady'  
 die Königin, -nen 'queen'  
 die Freundin, -nen 'girl-friend'  
 die Amerikanerin, -nen 'American (woman)'  
 die Engländerin, -nen 'Englishwoman'

die Schwägerin, -nen 'sister-in-law'

## **2. Covering English and German of Word Study**

Give the English equivalents of all German expressions in the *Word Study* and the German for all the English. This is individual study.

### **3. Review of Basic Sentences**

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

## **SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (Cont.)**

### **1. Review of Basic Sentences (Cont.)**

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

### **2. Covering the English of Basic Sentences**

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

[13-C] **283**

### 3. What Would You Say?

Make a clause out of each of the following questions by starting it off with *Ich weiß nicht, . . .* Sample question: In welchem Jahr ist sie geboren? Sample answer: Ich weiß nicht, in welchem Jahr sie geboren ist.

- |   |   |
|---|---|
| 1. Wen laden Kellers ein?               | 7. Wann fängt das Kino an?              |
| 2. Wird es heute regnen?                | 8. Hat er eine Amerikanerin geheiratet? |
| 3. Mit wem hat er sich verlobt?         | 9. Was gibt es heute zum Mittagessen?   |
| 4. Wer wohnt in dem Haus da drüben?     | 10. Wie heißt die Dame da drüben?       |
| 5. Lebt seine Urgroßmutter noch?        | 11. Warum will sie ihn nicht heiraten?  |
| 6. Wieviele Kinder haben Kellers jetzt? | 12. Ist das Essen dort gut?             |

Now combine each of the following pairs of sentences by making a relative clause out of the second sentence. Sample question: Wie sieht das Mädchen aus? Sie gehen heute abend mit dem Mädchen aus. Sample answer: Wie sieht das Mädchen aus, mit dem Sie heute abend ausgehen?

- |  |   |
|--|---|
| 13. Kellers haben einen Schwiegersohn.<br>Der Schwiegersohn kommt aus Amerika.     | 17. Ist das die Uniform?<br>Sie wollen die Uniform bügeln lassen.               |
| 14. Wie heißt das Mädchen?<br>Das Mädchen spricht jetzt mit Herrn Schulze.         | 18. Wo wohnen die Leute?<br>Wir sind heute abend bei den Leuten eingeladen.     |
| 15. Ich habe eine Schwester.<br>Die Schwester studiert auf der Universität Berlin. | 19. Ich habe einen Schwager.<br>Der Vater des Schwagers ist in England geboren. |
| 16. Meine Urgroßeltern hatten zwei Söhne.<br>Die Söhne wanderten nach Amerika aus. | 20. Ich habe eine Nefine.<br>Der Mann der Nefine ist Polizist.                  |

### SECTION D—LISTENING IN

#### 1. What Did You Say?

With the other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

**284** [13-D]

## 2. Word Study Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

## 3. Listening In

1. A policeman (P.) is questioning Meyer (M.) about his age and place of birth. First the policeman writes down the date.

P: Berlin, den 25. November 1944.  
So, jetzt können wir anfangen.  
Wie heißen Sie?

M: Ich heiße Hans Meyer: M, e, n, e, r.

P: Wo sind Sie geboren?

M: Ich bin in New York geboren.

P: Was? Sind Sie denn kein Deutscher?

M: Nein, ich bin geborener Amerikaner.

P: Sie sprechen aber sehr gut Deutsch.

M: Danke sehr, Herr Wachtmeister.

P: Wie alt sind Sie?

M: Dreiundzwanzig.

P: Wann sind Sie geboren?

M: 1920.

P: Sie sind 23 Jahre alt aber 1920 geboren?!

Das ist doch unmöglich!

Wenn Sie 1920 geboren sind,  
müssen Sie jetzt v i e r undzwanzig Jahre alt sein.

M: Aber nein, Herr Wachtmeister.

Mein Geburtstag ist nämlich im Dezember.

P: Ich will gar nicht wissen, wann Ihr Geburtstag ist!  
Ich frage Sie nur, wie alt Sie sind!

M: Aber sehen Sie, Herr Wachtmeister—  
Ich bin am 12. Dezember 1920 geboren.  
Ich werde also am 12. Dezember dieses Jahres  
24 Jahre alt.

Heute ist aber der 25. November,  
und ich bin jetzt also nur 23 Jahre alt.

P: Gut, Sie sind 23 Jahre alt.

2. Next, the policeman asks Meyer where he lives and whom he knows.

P: Wo wohnen Sie jetzt?

M: Im Palast Hotel, Kaiserstraße 81.

P: Wen kennen Sie hier in Berlin?

M: Ach, ich habe eine ganze Menge Bekannte.

Ich habe auch Verwandte in München.

P: Was für Verwandte?

M: Einen Onkel, eine Tante, zwei Vettern und eine Nefine.

P: Sind die auch Amerikaner?

M: Nein, die sind alle geborene Deutsche.

P: Aha! Sehen Sie, das ist auch unmöglich.  
Wenn Sie geborener Amerikaner sind,  
können Sie doch keine Verwandten haben,  
die geborene Deutsche sind.

M: Natürlich kann ich das!

Mein Vater ist auch geborener Deutscher,  
aber er wanderte nach Amerika aus  
und heiratete eine Amerikanerin.

P: Und jetzt wandern Sie wieder nach Deutschland ein?

M: Nein, ich bin kein Einwanderer.

Ich studiere nur auf der Universität.

P: Sind Sie verheiratet?

M: Nein.

P: Haben Sie Ihre Papiere bei sich?

M: Ja. Hier, bitte schön.

*(The policeman reads the papers.)*

P: So, 1920 geboren, studiert auf der Universität,  
nicht verheiratet—

M: Darf ich jetzt gehen, Herr Wachtmeister?

P: Ja, jetzt dürfen Sie gehen.

### 3. Meyer (M.) asks Schneider (S.) about the Mueller family.

M: Wo waren Sie gestern abend, bei Müllers?

S: Ja. Gestern war Fritz Müllers Geburtstag,  
und ich war bei ihm eingeladen.  
Die ganze Familie war dort.

M: Auch die vier Großeltern?

S: Der eine Großvater ist gestorben,  
aber der andere Großvater und die zwei Großmütter  
waren dort.

M: Hat Fritz viele Verwandte?

S: Ja, eine ganze Menge,  
aber sie wohnen nicht alle hier in Berlin.  
Er hat zwei Onkel in Amerika  
und einen, der in einer Bank in England arbeitet.

M: Hat er Geschwister?

S: Keine Brüder—seine Eltern haben nur einen Sohn.  
Aber er hat zwei Schwestern.  
Die eine studiert in England,  
aber die andere wohnt hier in Berlin  
und war gestern abend dort.  
Sie sieht sehr hübsch aus.

M: Ist sie verheiratet?

S: Ja, leider, mit einem jungen Offizier.  
Und die andere, die auch sehr gut aussieht,  
ist mit einem Engländer verlobt.



## SECTION E—CONVERSATION

### 1. Covering the German of Basic Sentences

With the German covered, practice until you can speak the German for each English sentence without hesitation. This is individual study.

### 2. Vocabulary Check-up

Give the German for all English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

### 3. Conversation

*Suggested Topics:*

1. Tell somebody about your family—how many relatives you have, where they were born, how old they are, where they live now, what they do, whom they're married or engaged to, etc.
2. You are going to a friend's birthday party. Tell someone else about your friend and his family—when he was born, how old he will be, his brothers and sisters, and the relatives who will be there.
3. You have to tell an official the names and the dates and places of birth of your parents and your brothers and sisters.
4. You're at a party, and you point out different people and ask a friend to tell you who they are:  
  
‘Who's the man (der Herr) who's just lighting a cigarette?—That's Mr. So-and-so; he works in a bank.’ ‘What's the name of the lady who's talking with him?—That's Mrs. Such-and-such; she's a sister-in-law of Mr. Blank.’ Etc., etc. (This is a good chance to get in a lot of relative clauses: ‘the man who's doing this, the girl who's doing that,’ etc.)
5. Ask each other questions like the following: Wie find Sie mit dem Bruder Ihrer Frau verwandt? ‘how are you related to your wife's brother? Answer: Der Bruder meiner Frau ist mein Schwager ‘my wife's brother is my brother-in-law’. Go through the various relatives this way.

## SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up on the material of the *Basic Sentences* by the Leader if it seems necessary. *Review:* Complete check-up on the material of the *Word Study* and *Basic Sentences*.



## FINDER LIST

- alt (=:) [ALT, ELter. ELtest-] 'old'
- das Ausland [AUS-lant] 'all the world outside of one's home country'; ins Ausland '(to) abroad'; im Ausland '(at) abroad'
- befannt [be-KANNT] '(well-)known, acquainted'; Bekannt- 'friend, acquaintance'
- daß [DASS] (conjunction) 'that' (contrast the noun-modifier and pronoun das)
- ein- [AIN-] '(the) one' (takes adjective endings); der eine, der andere 'the one, the other'
- (das) England [ENG-lant] 'England'; der Engländer, -[ENG-lender] 'Englishman'; die Engländerin, -nen [ENG-lenderinn] 'Englishwoman'
- der Enkel, -[ENGkel] 'grandson'; die Enkelin, -nen [ENGkelinn] 'granddaughter'
- die Familie, -n [faMIHlye] 'family'
- feiern [FAIern] 'celebrate'
- der Flieger, -[FLIHger] 'aviator'
- der Freund, -e [FROINT] '(intimate) friend, boyfriend'; die Freundin, -nen [FROINDinn] 'girl-friend'
- der Gast, -e [GAST, GESTe] 'guest'
- geboren [ge-BOHren] 'born'; er ist geborenx Deutscher 'he's [a] native German'
- Geschwister [ge-SHVISTer] 'brothers and sisters'
- Groß- [GROHSS-] 'grand-', as in Großeltern 'grandparents', etc.; for 'grandchild', see der Enkel
- hatten (ich hatte) [HATTen, HATTe] 'had' (past tense of haben 'have')
- heiraten [HAIRAhten] 'marry'
- interessant [intreSANT] 'interesting'
- der Junge, -n, -n(s) [YUNGe] 'boy'
- Keller [KELLer] 'Keller'
- das Kind, -er [KINT] 'child'
- die Nefine, -n [kuhZIHne] 'female cousin'
- laden (er lädt) [LAHden, LEHT]; ich lade . . . ein 'I invite'; participle eingeladen
- leben [LEHben] 'live, be living'; contrast wohnen 'live, reside'
- Leute [LOItē] 'people'
- der Matrose, -n, -n [maTROHze] 'sailor'

die Menge, -n [MENGe] 'quantity'; eine ganze Menge  
 'a whole lot of'  
 (das) München [MÜNN-chen] 'Munich'  
 nach [NAHKH] (plus form 3) 'to (a city or  
 country)'  
 der Neffe, -n, -n [NEFFe] 'nephew'  
 neulich [NOI-lich] 'recently'  
 die Nichte, -n [NICHte] 'niece'  
 ob [OPP] 'whether'  
 der Offizier, -e [offihTSIHR] 'officer'  
 der Onkel, - [ONGkel] 'uncle'  
 der Schwager, - [SHVAHger, SHVEHger] 'brother-  
 in-law; die Schwägerin, -nen [SHVEHgerinn]  
 'sister-in-law'  
 Schwieger, - [SHVIHger-] 'in-law', as in Schwieger-  
 eltern 'parents-in-law', etc.; for 'brother-,  
 sister-in-law', see der Schwager  
 der Sohn, -e [ZOHn, ZÖHne] 'son'  
 der Soldat, -en, -en [zoldAHT] 'soldier'

sterben (er stirbt) [SHTERben, SHTIRPT] 'die';  
 participle gestorben  
 studieren [shtuhDIHren] 'study'  
 die Tante, -n [TANte] 'aunt'  
 die Tochter, -n [TOKHter, TÖCHter] 'daughter'  
 Ur- [UHR-] 'great-', as in Urgroßeltern 'great-  
 grandparents'  
 verheiratet [fer-HAIrahtet] 'married'; verheiratet  
 mit 'married to'  
 verloben [fer-LOHben] 'engage'; ich verlobe mich  
 mit 'I get engaged to'; participle verlobt;  
 Verlobt- 'fancé(e)'  
 verwandt [fer-VANT] 'related'; verwandt mit  
 'related to'; Verwandt- 'relative'  
 der Vetter, -n [FETTer] 'male cousin'  
 wandern [VANdern] 'wander, hike'; ich wan-  
 dere . . . aus 'I emigrate'; ich wandere . . . ein  
 'I immigrate'  
 werden (er wird) [VEHRden, VIRT] 'become'

# UNIT 14

## TRACK TWO

### SECTION A—BASIC SENTENCES

*Meyer*

*Hullo, Mr. Schneider, how are things?*

Tag, Herr Schneider, wie geht's?

*long-time*

*I haven't seen you for a long time.*

lange  
Ich habe Sie lange nicht gesehen.

[LANGe]

*go-away-on-a-trip*

*Were you away on a trip?*

verreisen  
Waren Sie verreist?

[fer-RAIzen]

*Schneider*

*I have ('am') gone  
before eight days  
to Vienna*

*Yes, I went to Vienna a week ago,*

ich bin . . . gefahren  
vor acht Tagen  
nach Wien  
Ja, ich bin vor acht Tagen nach Wien  
gefahren

[ge-FAHren]

[VIHN]

*I have ('am') come back  
only ('first') yesterday*

*and (I) didn't get back again until  
yesterday.*

ich bin . . . zurückgekommen  
erst gestern  
und (ich bin) erst gestern wieder  
zurückgekommen.

[tsuhRÜCK-ge-kommen]  
[GESTern]

*Meyer*

*the trip*

*Really ('so')? Was the trip nice?*

die Reise  
So? War die Reise schön?

[RAIze]

*I have had  
continuingly  
the bad-luck ('pitch')  
No, I kept having ('have had contin-  
uingly') bad luck.*

*how-so  
the matter ('loose')  
How come, what was the matter?*

*firstly  
the train  
miss  
In the first place I missed the train  
in Vienna,*

*because  
the porter ('baggage-carrier')  
wrong, false  
the track  
brought (past of bringen)  
because the porter took ('brought') me  
onto the wrong track.*

*at-least  
get  
Then did you at least get the next  
train?*

*Schneider*

ich habe . . . gehabt  
dauernd  
das Pech  
Nein, ich habe dauernd Pech gehabt.

*Meyer*

wieso  
los  
Wieso, was war denn los?

*Schneider*

erstens  
der Zug  
verpassen  
Erstens habe ich in Wien den Zug  
verpaßt,

weil  
der Gepäckträger  
falsch  
der Bahnsteig  
brachte  
weil mich der Gepäckträger auf den  
falschen Bahnsteig brachte.

*Meyer*

wenigstens  
fragen  
Haben Sie dann wenigstens den näch-  
sten Zug gefragt?

[ge-HAPT]  
[DAUernt]  
[PECH]

[vih-ZOH]  
[LOHS]

[EHRstenss]  
[TSUHK]  
[fer-PASSen]

[VAIL]  
[ge-PECK-trehger]  
[FALSH]  
[BAHN-shtaik]  
[BRAKHte]

[VEHnichstenss]  
[KRIHgen]

*when*  
*I climbed in*  
*Yes, but when I got in,*

*could (past of können)*  
*free*  
*the place*  
*I couldn't find an empty seat any*  
*more.*

*the compartment*  
*of second class*  
*occupy*  
*Every seat in every second class com-*  
*partment was already taken,*

*had-to (past of müssen)*  
*and I had to go third.*

*has ('is') happened*  
*Well what else happened to you?*

*while*  
*ate (past of essen)*  
*the dining-car*  
*While I was eating lunch in the*  
*dining car,*

**292** [14-A]

*Schneider*

als  
ich stieg . . . ein  
Ja, aber als ich einstieg,

konnte  
frei  
der Platz  
konnte ich keinen freien Platz mehr  
finden.

das Abteil  
zweiter Klasse  
besetzt  
Jeder Platz in jedem Abteil zweiter  
Klasse war schon besetzt,

mußte  
und ich mußte dritter fahren.

*Meyer*

ist . . . passiert  
Was ist Ihnen denn sonst noch passiert?

*Schneider*

während  
aß  
der Speisewagen  
Während ich im Speisewagen zu  
Mittag aß,

[ALSS]  
[SHTIHK]

[KONNte]  
[FRAI]  
[PLATS]

[APP-tail]  
[KLASSE]  
[be-ZETsen]

[MUSSte]

[paSIHRT]

[VEHrent]  
[AHSS]  
[SHPAIze-vahgen]

*someone-or-other  
has stolen  
the suitcase  
somebody stole my suitcase (from me).*

*Oh good Lord ('thou dear heaven')!  
I go . . . through  
directly  
Could you go right through to Berlin?*

*I climb around  
No, I had to change trains in  
Munich.*

*fortunately  
the Berlin sleeping-car  
But fortunately I still got a berth on  
the Berlin sleeping car.*

*since, because  
midnight  
went (past of fahren)  
But since the sleeper didn't go until  
midnight ('first at midnight'),*

*somehow-or-other  
I strike . . . dead  
I had to kill the evening in Munich  
somehow or other.*

irgendeiner  
hat . . . gestohlen  
der Koffer  
hat mir irgendeiner meinen Koffer  
gestohlen.

*Meyer*  
Ach du lieber Himmel!  
ich fahre . . . durch  
direkt  
Konnten Sie direkt nach Berlin  
durchfahren?

*Schneider*  
ich steige . . . um  
Nein, ich mußte in München  
umsteigen.  
glücklicherweise  
der Berliner Schlafwagen  
Glücklicherweise kriegte ich aber noch  
ein Bett im Berliner Schlafwagen.

da  
die Mitternacht  
fuhr  
Da der Schlafwagen-Zug aber erst um  
Mitternacht fuhr,  
irgendwie  
ich schlage . . . tot  
mußte ich irgendwie den Abend in  
München totschlagen.

[IRgent-AIner]  
[ge-SHTOHlen]  
[KOFFer]

[duh lihber HIMMel]  
[dihREKT]

[SHTAIge]

[GLÜCK-licher-VAIze]  
[SHLAHF-vahgen]

[DAH]  
[MITTer-nakht]  
[FUHR]

[IRgent-VIH]  
[SHLAHge, TOHT]

*well*  
*will have been*  
*you-know-this-anyhow*  
*difficult*  
*Well, I guess that wasn't very hard*  
*('that will not have been difficult').*

*I have drunk*  
*the Munich beer*  
*How much of that good Munich beer*  
*did you drink?*

*speak, talk*  
*Let's not talk about it!*

*arrives*  
*When does the train arrive?*  
*At 11:55 P. M. ('23 o'clock 55').*

*drives off*  
*When does the train leave?*  
*At 12:01 A. M. ('O o'clock 1').*

*the iron*  
*the railroad*  
**294** [14-A]

# *Meyer*

*na*  
*wird . . . gewesen sein*  
*ja*  
*schwer*  
*Na, das wird ja nicht schwer gewesen*  
*sein.*

*ich habe . . . getrunken*  
*das Münchner Bier*  
*Wieviel von dem guten Münchner Bier*  
*haben Sie denn getrunken?*

# *Schneider*

*reden*  
*Davon wollen wir gar nicht reden!*

\* \* \*

# *Train Time*

*kommt . . . an*  
*Wann kommt der Zug an?*  
*Um 23 Uhr 55.*

*fährt . . . ab*  
*Wann fährt der Zug ab?*  
*Um null Uhr eins.*

\* \* \*

*das Eisen,-*  
*die Eisenbahn,-en*

[NA]  
[ge-VEHzen]  
[YAH]  
[SHVEHR]

[ge-TRUNGken]  
[MÜNN-chner]

[REHden]

[APP]

[AIzen]  
[AIzen-bahn]

<i>the Reich, Germany, empire</i>	das Reich, -e	[RAICH]
<i>the German National Railway</i>	die Reichsbahn	[RAICHS-bahn]
<i>the timetable ('travel-plan')</i>	der Fahrplan, -e	[FAHR-plahn, -plehne]
<i>the ticket ('travel-card')</i>	die Fahrkarte, -n	[FAHR-karte]
<i>once</i>	einmal	[AIN-mahl]
<i>One round trip ticket to Berlin</i> <i>('once Berlin, to-there and back').</i>	Einmal Berlin, hin und zurück!	

## SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

### 1. Word Study

#### A. TYPES OF VERBS

	<i>Weak Verbs</i>				<i>Strong Verbs</i>		
	'live'	'say'	Endings:		'drink'	'see'	Endings:
<b>Present:</b>	leben	sagen	-en		trinken	sehen	-en
<b>Past:</b>	lebte	sagte	-te		trank	sah	—
<b>Participle:</b>	gelebt	gesagt	-t		getrunken	gesehen	-en

**Weak verbs.** Most German verbs form their past by adding *-te* to the stem, and their participle by adding *-t*. Notice how similar this is to English *live, lived, lived*, etc.

**Automatic changes.** Verbs that add an extra *-e* before the *-t* of the *er*-form (*er heiratet, er badet, es regnet*) also add it before the *-te* of the past (*heiratete, badete, regnete*) and the *-t* of the participle (*geheiratet, gebadet, geregnet*).

**Irregular weak verbs.** A few weak verbs change their stem before adding the *-te* and the *-t*: *bringen brachte gebracht* (like English *bring brought brought*); *können konnte gekonnt* (like English *can could could*).

**Strong verbs.** Slightly more than 100 German verbs are irregular in that they form their past simply by changing their stem, and their participle by adding *-en*, with or without change of stem. Notice how similar this is to English *drink drank drunk, see saw seen*, etc.



## B. THE PARTICIPLE

*If the 1st syllable is accented,*

arbeiten	[ARbaiten]
laufen	[KAUFen]
kommen	[KOMMen]
stehen	[SHTEHen]

'work'  
'buy'  
'come'  
'stand'

*the participle has ge-:*

gearbeitet	[ge-ARbaitet]
gekauft	[ge-KAUFT]
gekommen	[ge-KOMMen]
gestanden	[ge-SHTANden]

'worked'  
'bought'  
'come'  
'stood'

*If the 1st syllable is NOT accented,*

passieren	[paSIHren]
verkaufen	[fer-KAUfen]
bekommen	[be-KOMMen]
verstehen	[fer-SHTEHen]

'happen'  
'sell'  
'get'  
'understand'

*the participle does NOT have ge-:*

passiert	[paSIHRT]
verkauft	[fer-KAUFT]
bekommen	[be-KOMMen]
verstanden	[fer-SHTANden]

'happened'  
'sold'  
'gotten'  
'understood'

## C. THE PAST TENSE

	'lived'	'said'	Endings:	'drank'	'saw'	Endings:
ich	lebte	sagte	-te	trank	sah	—
er, es, sie	lebte	sagte	-te	trank	sah	—
wir, Sie, sie	lebten	sagten	-ten	tranken	sahen	-en

## D. THE PERFECT PHRASE

**Ich habe in München studiert.**  
**Er hat den Wagen gefahren.**

I studied, have studied in Munich.  
He drove, has driven the car.

Most verbs make their perfect phrase with **haben** 'have'.

**Ich bin zurückgekommen.**  
**Er ist nach Berlin gefahren.**  
**Was ist sonst noch passiert?**  
**Er ist gestern gestorben.**

I came, have come back.  
He drove, has driven to Berlin.  
What else happened, has happened?  
He died, has died yesterday.

**296** [14-B]

Verbs of MOTION ('come, drive') and verbs of INNER CHANGE ('happen, die') make their perfect phrase with *sein* 'be'. However, no verb that has an object in form 2 makes its perfect phrase with *sein*.

*Ich bin zu Hause geblieben.*  
*Wo sind Sie gewesen?*

By exception, the verbs *bleiben* 'stay' and *sein* 'be' also make their perfect phrases with *sein*.

There is no set rule that can tell us when a German will use the past tense and when he will use the perfect phrase. The best general statement we can make is to

Hence *Er ist nach Berlin gefahren* 'he drove to Berlin', but *Er hat den Wagen nach Berlin gefahren* 'he drove the car to Berlin.'

I stayed, have stayed at home.  
 Where were you, have you been?

say that he will use the past in telling a story, but the perfect in ordinary conversation. Go back through the Basic Sentences of this unit and see how well this statement works out.

### E. LISTING GERMAN VERBS

The new verbs of this unit are given in the *Finder List*. In previous units we have had verbs with the

following irregularities (only the irregular forms are given):

Weak Verbs				
	<i>Present</i>	<i>Past</i>	<i>Participle</i>	
wandern			ist gemandert	'wander, hike'
sollen	ich soll			'be supposed to'
wollen	ich will			'want to'
dürfen	ich darf	durfte	gedurft	'be allowed to, may'
können	ich kann	konnte	gekonnt	'can, be able to'
mögen	ich mag	mochte	gemocht	'like'
müssen	ich muß	mußte	gemußt	'must, have to'
wissen	ich weiß	wußte	gewußt	'know (a fact)'
haben	er hat	hatte	gehabt	'have'
bringen		brachte	gebracht	'bring'
kennen		kannte	gekannt	'know (a thing or person)'

## Strong Verbs

Notice that if the stem vowel of the present is *a* or *e*, the *er*-form is irregular: *a* changes to *ä*, and *e* to *i* (except in *gehen* and *stehen*).

bekommen		bekam	bekommen	'get'
bieten		bot	geboten	'offer'
bitten		bat	gebeten	'ask, request'
bleiben		blieb	ist geblieben	'stay'
essen	er isst	aß	gegessen	'eat'
fahren	er fährt	fuhr	ist gefahren	'go, drive'
fangen	er fängt	fang	gefangen	'catch'
finden		find	gefunden	'find'
geben	er gibt	gab	gegeben	'give'
gefallen	er gefällt	gefiel	gefallen	'please'
gehen		ging	ist gegangen	'go, walk'
halten	er hält	hielt	gehalten	'stop, hold'
hängen		hing	gehangen	'be hanging'
heißen		hieß	geheißen	'be called'
kommen		kam	ist gekommen	'come'
laden	er lädt	lud	geladen	'load'
lassen	er läßt	ließ	gelassen	'let'
laufen	er läuft	lief	ist gelaufen	'run'
leihen		lieh	geliehen	'lend'
liegen		lag	gelegen	'lie'
nehmen	er nimmt	nahm	genommen	'take'
schneiden		schnitt	geschnitten	'cut'
schreiben		schrieb	geschrieben	'write'
sehen	er sieht	sah	gesehen	'see'
sein	bin, ist, sind	war	ist gewesen	'be'
sitzen		saß	gesessen	'sit'

sprechen	er spricht	sprach	gesprochen	'speak'
stehen		stand	gestanden	'stand'
sterben	er stirbt	starb	ist gestorben	'die'
treffen	er trifft	traf	getroffen	'meet'
trinken		trank	getrunken	'drink'
vergessen	er vergißt	vergaß	vergesen	'forget'
verstehen		verstand	verstanden	'understand'
waschen	er wäscht	wusch	gewaschen	'wash'
werden	er wird	wurde	ist geworden	'become'
ziehen		zog	ist gezogen	'move'

Note. *Hängen* 'hang, be hanging' is strong: *das Bild hat an der Wand gehangen* 'the picture hung on the wall'; *hängen* 'hang, cause to hang' is weak: *er hat das Bild an die Wand gehängt* 'he hung the picture on the wall.'

With the exception of the verbs listed above, all the verbs we have had in previous units are weak, with no irregularities.

## F. THE WORDS *wann*, *wenn*, *als*.

### Present and future time

**Wann** fahren Sie nach Wien?  
**Wenn** ich nach Wien fahre, . . .

When are you going to Vienna?  
 If, when, whenever I go to Vienna . . .

### Past time

**Wann** sind Sie nach Wien gefahren?  
**Wenn** ich nach Wien fuhr, . . .  
**Als** ich nach Wien fuhr, . . .

When did you go to Vienna?  
 Whenever (every time) I went to Vienna . . .  
 When (once) I went to Vienna . . .

*Wann* always asks a question: 'when?' *Wenn* means (1) in present time 'if, when, whenever'; (2) in past

time 'if, whenever'. *Als* is used only in speaking of something that happened once in the past.

## G. MAKING NEW WORDS

(1) erst-	'first'	erstenß	'firstly, in the first place'
zweit-	'second'	zweitenß	'secondly, in the second place'
dritt-	'third'	drittenß	'thirdly, in the third place'
etc.		etc.	
meist-	'most'	meistenß	'mostly, usually'
wenigst-	'least'	wenigstenß	'at least'

(2) Berlin	—	im Berliner Schlafwagen	in the Berlin sleeping car
München	—	das Münchner Bier	the Munich beer
Hamburg	—	der Hamburger Bahnhof	the Hamburg railroad station

Adjectives are made from city names by adding -er. These adjectives are unchangeable; they never take endings.

(3) Berlin	—	der Berliner, —	'man from Berlin'	die Berliner, —nen	'woman from Berlin'
Wien	—	der Wiener, —	'man from Vienna'	die Wiener, —nen	'woman from Vienna'
etc.		etc.		etc.	
England	—	der Engländer, —	'Englishman'	die Engländerin, —nen	'Englishwoman'
das Ausland	—	der Ausländer, —	'foreigner (man)'	die Ausländerin, —nen	'foreigner (woman)'

(4) irgend-	[IRgent]:		
irgendein	[IRgent-ain]		'some . . . or other'
irgendeiner	[IRgent-AIner]		'someone or other'
irgendetwas	[IRgent-ETT-vass]		'something or other'
irgendwie	[IRgent-VIH]		'somehow or other'
irgendwann	[IRgent-VANN]		'sometime or other'
irgendwo	[IRgent-VOH]		'at somewhere or other'
irgendwo anders	[IRgent-voh ANderss]		'at somewhere else'
irgendwohin	[IRgent-voh-HINN]		'to somewhere or other'
irgendwoher	[IRgent-voh-HEHR]		'from somewhere or other'

- (5) steigen (stieg, ist gestiegen) [SHTAIgen, SHTIHK, ge-SHTIHgen] 'climb':  
 ich steige . . . ein 'I get in (a train, auto, street car)'  
 ich steige . . . aus 'I get out (of a train, auto, street car)'  
 ich steige . . . um 'I change (trains, street cars)'  
 Alles einsteigen! 'All aboard!'
- (6) reisen (ist gereist) [RAIzen] 'travel':  
 die Reise, -n 'trip'; ich mache eine Reise 'I take a trip'  
 verreisen (ist verreist) 'go away on a trip'
- der Wagen, - [VAHgen] 'car':  
 der Speisewagen, - 'dining car' (die Speisefarte, -n 'menu')  
 der Schlafwagen, - 'sleeping car' (das Schlafzimmer, - 'bedroom')
- der Gepäckträger, - [ge-PECK-trehger] 'porter':  
 das Gepäck [ge-PECK] 'baggage'  
 packen [PACKen] 'pack'; ich packe meinen Koffer 'I pack my bag'
- der Träger, - [TREHger] 'carrier':  
 tragen (er trägt, trug, getragen) [TRAHgen, TREHKT, TRUHK, ge-TRAHgen] 'carry, wear';  
 er trägt seinen Koffer 'he's carrying his bag'; er trägt einen Mantel 'he's wearing an overcoat'

## 2. Covering English and German of Word Study

Give the English equivalents of all German expressions in the *Word Study* and the German for all the English. This is individual study.

## 3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

### SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

#### 1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

## 2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

### 3. What Would You Say?

Read the following sentences out loud, connecting them by means of the conjunctions that are given.  
Sample question: Als. Ich stieg ein. Ich konnte keinen freien

Platz mehr finden. Sample answer: Als ich einstieg, konnte ich keinen freien Platz mehr finden.

1. Als. Ich kam zum Bahnhof. Ich konnte keinen Gepäckträger finden.
2. Während. Ich suchte einen Gepäckträger. Der Zug fuhr ab.
3. Weil. Ich konnte keinen Gepäckträger finden. Ich verpaßte den Zug.
4. Da. Ich hatte den ersten Zug verpaßt. Ich mußte mit dem nächsten fahren.
5. Als. Der nächste Zug kam an. Ich stieg ein.
6. Da. Alle Abteile zweiter Klasse waren schon besetzt. Ich mußte dritter fahren.
7. Wenn. Ich fahre wieder mit der Eisenbahn. Ich lasse meinen Koffer zu Hause.

Read aloud each of the following questions, and expand the skeleton answer into a full sentence. After you have gone through the whole exercise once this way, go back over it again, changing all the verbs into

perfect phrases. Sample question: Was machen Sie? (kaufe Anzug) Sample answer: 1st time: Was machen Sie? Ich kaufe mir einen Anzug. 2nd time: Was haben Sie gemacht? Ich habe mir einen Anzug gekauft.

8. Wo gehen Sie hin?
9. Wie fahren Sie in die Stadt?
10. Wo gehen Sie dann hin?
11. Mit wem sprechen Sie dort?
12. Was zeigt Ihnen der Verkäufer?
13. Was machen Sie mit dem Anzug?
14. Wie paßt die Jacke?
15. Wie paßt die Hose?
16. Was lassen Sie machen?

(in die Stadt)  
(mit der Straßenbahn)  
(in ein Warenhaus)  
(mit dem Verkäufer)  
(einen blauen Anzug)  
(probiere ihn an)  
(paßt sehr gut)  
(ist zu kurz)  
(lasse die Hose länger machen)

302 [14-C]

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| 17. Wieviel bezahlen Sie für den Anzug?    | (65 RM)                         |
| 18. Was macht der Verkäufer mit dem Anzug? | (wickelt ihn ein)               |
| 19. Wo gehen Sie dann hin?                 | (nach Hause)                    |
| 20. Was machen Sie zu Hause?               | (ziehe den neuen Anzug an)      |
| 21. Was machen Sie am Abend?               | (gehe mit Fräulein Lehmann aus) |
| 22. Wo gehen Sie erst hin?                 | (in ein Restaurant)             |
| 23. Was machen Sie dort?                   | (essen zu Abend)                |
| 24. Was machen Sie dann?                   | (gehen ins Theater)             |

Read the following biography out loud, changing the verbs in parentheses from the present to the past.

Mein Urgroßvater (wird) 1820 in einer kleinen Stadt in Deutschland geboren. Als er 18 Jahr alt (ist), (ziehen) seine Eltern nach Berlin und mein Urgroßvater (studiert) dort auf der Universität. 1847 (heiratet) er, aber im nächsten Jahr (wandern) er und seine Frau nach Amerika aus. Sie (fahren) nach Chicago, wo er in einer Bank (arbeitet). In	den nächsten 10 Jahren (bekommen) sie fünf Kinder, zwei Söhne und drei Töchter. Der ältere Sohn, der mein Großvater (ist), (geht) nach San Francisco und (heiratet) dort eine Amerikanerin, deren Eltern auch aus Deutschland (kommen). Der jüngere Sohn (bleibt) in Chicago. Mein Urgroßvater und meine Urgroßmutter (sterben) beide im Jahr 1902.
---	---

## SECTION D—LISTENING IN

### 1. What Did You Say?

With the other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

### 2. Word Study Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

### 3. Listening In

1. Meyer (M.) buys a round trip ticket from the ticket seller (F. = Fahrkartenverkäufer).

M: Einmal München, dritter Klasse, hin und zurück.

F: Vierundfünfzig Mark fünfzig, bitte. (54,50 RM)

[14-D]

303



M: Wann fährt eigentlich der nächste Zug nach München?

F: Um 18 Uhr 43.

Nein, den können Sie nicht mehr kriegen.

Der ist schon abgefahren.

Der nächste fährt um 19 Uhr 35.

2. Meyer (M.) gets a porter (G. = Gepäckträger) to carry his baggage to the 7:35 P. M. train.

M: Gepäckträger! Bringen Sie bitte mein Gepäck auf Bahnsteig zwei!

G: Wieviel Stück haben Sie?

M: Drei, zwei große Koffer und einen kleinen.  
Ich fahre mit dem Münchner Zug.

G: Ich weiß schon Bescheid—  
19 Uhr 35, Bahnsteig 2.  
Welcher Klasse fahren Sie?

M: Dritter.

3. Meyer (M.) tells Schneider (S.) about his trip to Munich.

S: Wo waren Sie denn die letzten paar Tage?  
Ich habe Sie ja gar nicht gesehen.

M: Nein, ich war verreist.

S: Wo sind Sie denn hingefahren?

M: Nach Süddeutschland.  
Ich wollte an sich schilaufen gehen,  
aber als ich in München ankam, war kein Schnee.  
Und ohne Schnee kann man ja nicht gut schilaufen.

S: Was haben Sie denn gemacht?  
Sind Sie sofort zurückgefahren?

M: Von welchem Bahnsteig fährt er?

F: Bahnsteig zwei.

Gehen Sie hier gerade aus, und dann links.

M: Danke schön.

G: Wünschen Sie ein Raucher-Abteil oder ein Nichtraucher-Abteil?

M: Raucher, bitte.

G: Ich gehe jetzt auf Bahnsteig 4,  
aber wenn ich zurückkomme, bringe ich Ihre Sachen auf  
Bahnsteig 2.

M: Gut, und vergessen Sie den kleinen Koffer nicht.

G: Nein. Ich bin um halb acht auf dem Bahnsteig.

M: Nein. Da ich schon in München war,  
wollte ich ein paar Tage dort bleiben,  
um mir die Stadt anzusehen.

S: Ach, München ist eine wunderbare Stadt, finden Sie  
nicht auch?

M: Ja, ich finde es herrlich.

S: Was hat Ihnen dort am besten gefallen?

M: Na, erstens das Bier.  
Ich glaube, das Münchner Bier ist das beste, das es gibt.  
Wenigstens habe ich nie besseres Bier getrunken.

S: Hoffentlich haben Sie nicht zu viel davon getrunken!

M: Von dem Bier könnte ich nie genug trinken!

S: Was hat Ihnen sonst gut gefallen?

M: Zweitens, das Deutsche Museum.

Ich gehe nicht oft ins Museum,  
aber ich glaube, das ist das beste, das ich kenne.

S: Ja. Es ist wahrscheinlich das interessanteste Museum in  
ganz Deutschland.

Wie lange sind Sie in München geblieben?

M: Nur ein paar Tage.

Ich bin gestern wieder zurückgekommen.

## SECTION E—CONVERSATION

### 1. Covering the German of Basic Sentences

With the German covered, practice until you can speak the German for each English sentence without hesitation. This is individual study.

### 2. Vocabulary Check-up

Give the German for all English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

### 3. Conversation

#### *Suggested Topics:*

1. In the station: Where can you buy a ticket? You buy it. What time does the train leave? What track? Where can you get something to eat?
2. You ask a porter to take your baggage. Tell him what train, what track, what time. He asks how many pieces? what class? smoker or non-smoker?
3. A German tells you about German trains: three classes; most people travel third when they take a short trip, second for long trips; very few people travel first. The railroad cars are different from in America: German railroad cars have compart-

ments; if you want to smoke, you go into a smoker-compartment.

4. Tell somebody about a railroad trip you took: where you went, when you left, when you got there, what you saw there, when you came back.
5. Tell somebody about all the tough luck you had on a railroad trip: you missed the first train; you couldn't get a berth on the second one; when you changed trains you forgot one of your bags; while you were in the diner somebody stole your overcoat, etc.

## SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up on the material of the *Basic Sentences* by the Leader if it seems necessary.

*Review:* Complete check-up on the material of the *Word Study* and *Basic Sentences*.

### FINDER LIST

das Abteil, -e [APP-tail] 'compartment' (German railway cars are always divided into compartments that run crosswise to the car)

als [ALSS] 'when (once in the past)'

der Bahnsteig, -e [BAHN-shtaik] 'track, platform (in a station)'

befetzen [be-ZETsen] 'occupy'

da [DAH] 'since, because'

dauernd [DAUernt] 'continuingly'

direkt [dihREKT] 'direct'

du [DUH] 'thou'

einmal [AIN-mahl] 'once'

das Eisen, - [AIzen] 'iron'

die Eisenbahn, -en [AIzen-bahn] 'railroad, railway'

erst [EHRST] 'only, not until'; erst gestern 'only yesterday'

fahren: ich fahre . . . ab (bin abgefahren) 'I leave, depart'

fahren: ich fahre . . . durch (bin durchgefahren) 'I travel (straight) through'

die Fahrkarte, -n [FAHR-karte] 'ticket (for traveling)'

der Fahrplan, -e [FAHR-plahn, -plehne] 'timetable'

falsch [FALSH] 'wrong'

frei [FRAI] 'free, unoccupied'

der Gepäckträger, - [ge-PECK-trehger] 'porter'

gestern [GESTern] 'yesterday'

glücklicherweise [GLÜCK-licher-VAIze] 'fortunately'

der Himmel, - [HIMMEl] 'sky, heaven'

irgend- [IRgent-] 'some . . . or other'; irgendeiner 'someone or other'; irgendwie 'somehow or other'

ja [YAH] 'you-know-this-anyhow, of course'

die Klasse, -n [KLASSE] 'class' (German railroads  
 have three classes)  
 der Koffer, - [KOFFer] 'bag, suitcase, trunk'  
 kommen: ich komme . . . an (bin angekommen) 'I  
 arrive'  
 kriegen [KRIHgen] 'get, obtain, receive'  
 lange [LANGe] 'for a long time'  
 lieb [LIHP] 'dear'  
 los [LOHS] 'loose'; was ist los? 'what's the  
 matter?'  
 die Mitternacht [MITTer-nakht] 'midnight'  
 na [NA] 'well'  
 passieren (ist passiert) [paSIHren] 'happen'  
 das Pech, -e [PECH] 'pitch; bad luck'  
 der Platz, -e [PLATS, PLETse] 'place, seat'  
 reden [REHden] 'speak, talk'  
 das Reich, -e [RAICH] 'Reich, Germany, empire'  
 die Reichsbahn [RAICHs-bahn] 'German National  
 Railway'  
 die Reise, -n [RAIze] 'trip, journey'  
 der Schlafwagen, - [SHLAHF-vahgen] 'sleeping car'

schlagen (er schlägt, schlug, geschlagen) [SHLAHgen,  
 SHLEHKT, SHLUHK, ge-SHLAHgen] 'hit,  
 strike'; ich schlage . . . tot 'I strike dead, kill by  
 hitting'  
 schwer [SHVEHR] 'heavy, difficult'  
 der Speisewagen, - [SHPAIze-vahgen] 'dining car'  
 stehlen (er stiehlt, stahl, gestohlen) [SHTEHlen,  
 SHTIHLT, SHTAHL, ge-SHTOHlen] 'steal'  
 steigen (stieg, ist gestiegen) [SHTAIgen, SHTIHK,  
 ge-SHTIHgen] 'climb'; ich steige . . . ein 'I get  
 in (a train, auto, street car)'; ich steige . . . aus  
 'I get out (of a train, auto, street car)';  
 ich steige . . . um 'I change (trains, street cars)'  
 tot [TOHT] 'dead'  
 verpassen [fer-PASSen] 'miss (a train, boat, etc.)'  
 verreisen (ist verreist) [fer-RAIzen] 'go away on a trip'  
 vor [FOHR] (plus form 3) 'ago'; vor einem Jahr  
 'a year ago'; etc.  
 der Wagen, - [VAHgen] 'car'  
 während [VEHrent] 'while'  
 weil [VAIL] 'because'  
 wenigstens [VEHnichstenss] 'at least'  
 (das) Wien [VIHN] 'Vienna'  
 wie so [vih-ZOH] 'how come'  
 der Zug, -e [TSUHK, TSÜHge] 'train'

# UNIT 15

## AN EVENING OUT

### SECTION A—BASIC SENTENCES

*tired*  
*Boy ('children'), but am I tired today!*

*Keller*  
müde  
Kinder, bin ich heute aber müde!

[MÜHde]

*the week*  
*three-times*  
*I've gone out three times this week.*

die Woche  
dreimal  
Ich bin diese Woche dreimal ausgegangen.

[VOKHe]  
[DRAI-mahl]

*the Thursday*  
*the concert*  
*Yes, I saw you last Thursday at ('in') the concert.*

*Fischer*  
der Donnerstag  
das Konzert  
Ja, ich habe Sie letzten Donnerstag im Konzert gesehen.

[DONNerss-tahk]  
[konTSERT]

*the (big) orchestra*  
*Beethoven*  
*the symphony*  
*play*  
*The orchestra played Beethoven's fifth symphony wonderfully, don't you think so too?*

das Orchester  
Beethoven  
die Symphonie  
spielen  
Das Orchester hat Beethovens fünfte Symphonie wunderbar gespielt, finden Sie nicht auch?

[orKEStEr]  
[BEHT-hohven]  
[zümföhNIH]  
[SHPIHlen]

308 [15-A]

*the Wednesday*  
*the opera*  
*Yes. We had already gone (in) to the opera*  
*on (the) Wednesday*

*I listen to*  
*Wagner*  
*"The Meistersinger"*  
*and had listened to Wagner's*  
*"Meistersinger."*

*Then Thursday was the concert,*  
*and last night we went to the movies.*

*the film, moving-picture*  
*Was the movie good?*

*Paula Wessely*  
*main*  
*the rôle, part*  
*Yes. Paula Wessely played the lead*  
*('main-rôle'),*

*anyhow*  
*the favorite*  
*the movie-actress*  
*and she's my favorite movie actress anyhow.*

*Keller*  
 der Mittwoch  
 die Oper  
 Ja. Wir waren schon am Mittwoch in die  
 Oper gegangen

ich höre mir . . . an  
 Wagner  
 „Die Meistersinger“  
 und hatten uns Wagners „Meistersinger“  
 angehört.

Donnerstag war dann das Konzert,  
 und gestern abend gingen wir ins Kino.

*Fischer*  
 der Film  
 War der Film gut?

*Keller*  
 Paula Wessely  
 Haupt-  
 die Rolle  
 Ja. Paula Wessely hat die Hauptrolle  
 gespielt,

überhaupt  
 der Liebling  
 die Filmschauspielerin  
 und sie ist überhaupt meine Lieblings-  
 filmschauspielerin.

[MITT-vokh]  
 [OHper]

[HÖHre]  
 [VAHgner]  
 [MAIster-zinger]

[FILM]

[PAUlah VESSelih]  
 [HAUPT-]  
 [ROLLe]

[ühber-HAUPT]  
 [LIHP-ling]  
 [FILM-shau-shpihlerinn]

*the newsreel  
rather stupid  
the comedy*  
*Before the main feature [there] was a  
newsreel and a rather stupid comedy.*

*late*  
*Did you stay out late?*

*beforehand  
the cocktail  
the bar*  
*Yes. Beforehand we had already drunk a  
few cocktails in the bar in the Palace  
Hotel,*

*afterwards  
the nightclub*  
*but afterwards my wife still wanted to go  
(in)to a nightclub.*

*I amuse myself*  
*id you have a good time?*

*the fun*  
*Yes, we had a lot of fun.*  
**310** [15-A]

die Wochenschau  
ziemlich dumm  
das Lustspiel  
Vor dem Hauptfilm waren eine Wochenschau  
und ein ziemlich dummes Lustspiel.

*Fischer*  
spät  
Sind Sie spät ausgeblieben?

*Keller*  
vorher  
der Cocktail  
die Bar  
Ja. Vorher hatten wir schon ein paar Cock-  
tails in der Bar im Palast Hotel getrunken,

nachher  
das Nachtlokal  
aber nachher wollte meine Frau noch in ein  
Nachtlokal gehen.

*Fischer*  
ich amüsiere mich  
Haben Sie sich gut amüsiert?

*Keller*  
der Spaß  
Ja, wir haben sehr viel Spaß gehabt.

[VOKHen-shau]  
[TSIHM-lich DUMM]  
[LUST-shpihl]

[SHPEHT]

[FOHR-hehr]  
[KOCK-tehl]  
[BAHR]

[NAHKH-hehr]  
[NAKHT-lohkahl]

[amühZIHre]

[SHPAHSS]

*the place (for eating or drinking)*  
*We went (in) to a place on Main Street.*

*tell, relate*  
*that Hans Mueller had told me about.*

*the music*  
*Was the music good?*

*nice*  
*the (small) orchestra, band*  
*Yes, they had a very nice orchestra.*  
*But you know how it is with women.*  
*Once they go out ('when they once go out'),*

*until*  
*dance*  
*red*  
*the champagne*  
*they want to dance and drink sparkling*  
*burgundy ('red champagne') until three*  
*o'clock in the morning.*

*bet*  
*the hangover ('tom-cat')*  
*I'll bet you've got a nice little hangover*  
*this morning.*

das Lokal  
Wir gingen in ein Lokal in der Hauptstraße,  
erzählen  
von dem mir Hans Müller erzählt hatte.

*Fischer*  
die Musik  
War die Musik gut?

*Keller*  
nett  
die Kapelle  
Ja, sie hatten eine sehr nette Kapelle.  
Aber Sie wissen ja, wie das mit Frauen ist.  
Wenn sie einmal ausgehen,

bis  
tanzen  
rot  
der Sekt  
wollen sie bis drei Uhr morgens tanzen und  
roten Sekt trinken.

*Fischer*  
metten  
der Rater  
Ich wette, Sie haben heute morgen einen  
netten kleinen Rater.

[lohKAHL]

[er-TSEHlen]

[muhZIHK]

[NETT]  
[kaPELLe]

[BISS]  
[TANtsen]  
[ROHT]  
[ZEKT]

[VETTen]  
[KAHter]

[15-A] 311



<i>I sure have!</i>	<i>Keller</i> Allerdings!	
<i>to-God be thanks</i>	Gott sei Dank	[GOTT zai DANGK]
<i>tomorrow early</i>	morgen früh	[FRÜH]
<i>sleep</i>	schlafen	[SHLAHfen]
<i>Thank the Lord I can sleep late ('long-time') tomorrow morning!</i>	Gott sei Dank, daß ich morgen früh lange schlafen kann!	
	* * *	
<i>The days of the week:</i>	Die Wochentage:	[VOKHen-tahge]
<i>Sunday</i>	der Sonntag	[ZONN-tahk]
<i>Monday</i>	der Montag	[MOHN-tahk]
<i>Tuesday</i>	der Dienstag	[DIHNSS-tahk]
<i>Wednesday</i>	der Mittwoch	[MITT-vokh]
<i>Thursday</i>	der Donnerstag	[DONNerss-tahk]
<i>Friday</i>	der Freitag	[FRAI-tahk]
<i>Saturday (a) in north Germany</i>	der Sonnabend	[ZONN-ahbent]
<i>(b) in south Germany and the Rhineland</i>	der Samstag	[ZAMSS-tahk]
<i>the day before yesterday</i>	vorgestern	[FOHR-gestern]
<i>the day after tomorrow</i>	übermorgen	[ÜHber-morgen]

## SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

### 1. Word Study

#### A. THE PLUPERFECT PHRASE

##### Perfect Phrase

Ich habe die Karten gekauft.  
Ich bin ins Konzert gegangen.

I bought, have bought the tickets.  
I went, have gone to the concert.

## Pluperfect Phrase

Ich hatte die Karten gekauft.  
Ich war ins Konzert gegangen.

I had bought the tickets.  
I had gone to the concert.

The perfect phrase is made up of the present tense of *haben* (or *sein*) plus a participle; the pluperfect phrase is made up of the past tense of *haben* (or *sein*) plus a par-

ticipple. Verbs that make their perfect phrase with *sein* also make their pluperfect phrase with *sein*.

## B. TIME EXPRESSIONS

gestern morgen  
gestern nachmittag  
gestern abend

yesterday morning  
yesterday afternoon  
last night

heute morgen  
heute nachmittag  
heute abend

this morning  
this afternoon  
this evening

morgen früh  
morgen nachmittag  
morgen abend

tomorrow morning ('tomorrow early')  
tomorrow afternoon  
tomorrow night

am Morgen,  
am Nachmittag,  
am Abend,  
in der Nacht,

morgens  
nachmittags  
abends  
nachts

in the morning,  
in the afternoon,  
in the evening,  
at night,

mornings  
afternoons  
evenings  
nights

am Sonntag,  
am Montag,  
usw.

sonntags  
montags  
usw.

on Sunday,  
on Monday,  
etc.

Sundays  
Mondays,  
etc.

### C. THE DAYS OF THE WEEK

der Sonntag	'Sunday'	die Sonne,-n [ZONNe] 'sun'
der Montag	'Monday'	der Mond,-e [MOHNT] 'moon'
der Donnerstag	'Thursday'	der Donner,- [DONNer] 'thunder'
der Mittwoch	'Wednesday'	die Mitte der Woche 'the middle of the week'
der Sonnabend	'Saturday'	der Abend des Sonntags 'the eve of Sunday'

Compare der Donnerstag 'day of thunder' with English *Thursday*, which is named for Thor, the Norse god of thunder.

### D. THE NOUN das Mal.

einmal	[AIN-mahl]	once
zweimal	[TSVAI-mahl]	twice
dreimal	[DRAI-mahl]	three times
usw.	etc.	etc.
beidemale	[BAIde-mahl]	both times
dießmal	[DIHS-mahl]	this time
ein paarmal	[ain PAHR-mahl]	a few times
jedesmal	[YEHdes-mahl]	every time
das erstmal	[dass EHRste-mahl]	the first time
das letztemal	[dass LETste-mahl]	the last time
das nächste Mal	[dass NEHCHste mahl]	the next time
nächstes Mal	[NEHCHstes mahl]	next time
zum erstenmal	[tsumm EHRsten-mahl]	for the first time
zwei mal zwei ist vier	[TSVAI mahl TSVAI ist FIHR]	two times two is four

The word *das Mal* is a perfectly ordinary noun. The only queer thing about it is that it is usually written together with a preceding word, though not consistently

so. Don't let this peculiar spelling bother you; it's the sound you are interested in, not the spelling.

## E. MAKING NEW WORDS

**spielen** [SHPIHlen] 'play'; **ich** **spiele** **Karten** 'I play cards':

**das Spiel**, -e [SHPIHL] 'game'

**die Karte**, -n [KARte] 'card'

**das Kartenspiel**, -e [KARten-shpihl] 'game of cards'

**die Lust**, -e [LUST, LÜSte] 'pleasure'

**das Lustspiel**, -e [LUST-shpihl] 'comedy'

**schauen** [SHAUen] 'look'

**das Schauspiel**, -e [SHAU-shpihl] 'spectacle'

**der Schauspieler**, - [SHAU-shpihler] 'actor'

**der Theater(schauspieler)**, - [tehAHter-shau-shpihler] 'theater actor'

**der Film(schauspieler)**, - [FILM-shau-shpihler] 'movie actor'

**das Haupt**, -er [HAUPT, HOIPter] 'head', in compounds 'main':

**die Hauptrolle**, -n [HAUPT-rolle] 'main rôle, lead'

**der Hauptfilm**, -e [HAUPT-film] 'main moving picture'

**die Hauptstraße**, -n [HAUPT-shtrahsse] 'main street'

**die Hauptstadt**, -e [HAUPT-shtatt, -shtehte] 'capital (city)'

**der Hauptbahnhof**, -e [HAUPT-bahn-hohf, -höhf] 'main railroad station'

**die Hauptsache**, -n [HAUPT-zakhe] 'main thing'

**„Die Meistersinger“** [MAIster-zinger], Oper von Richard Wagner:

**der Meister**, - [MAIster] 'master'

**singen** (sang, gesungen) [ZINGen, ZANG, ge-ZUNGen] 'sing'

**der Sänger**, - [ZENGer] '(man) singer' (der Singer is not used any more)

**die Sängerin**, -nen [ZENGerinn] '(woman) singer'

**der Opernsänger**, - [OHpern-zenger] '(man) opera singer'

**die Opernsängerin**, -nen [OHpern-zengerinn] '(woman) opera singer'

**der Liebling**, -e [LIHP-ling] 'favorite'; combining form **Lieblingss**:

**der Lieblingsonkel**, - [LIHP-lingss-ongkel] 'favorite uncle'

**die Lieblingsoper**, -n [LIHP-lingss-ohper] 'favorite opera'

**das Lieblingsessen**, - [LIHP-lingss-essen] 'favorite meal'

**die Lieblingsfilmschauspielerin**, -nen [LIHP-lingss-FILM-shau-shpihlerin] 'favorite movie actress'

**das Theater**, - [tehAHter] 'theater' + **das Stück**, -e [SHTÜCK] 'piece' = **das Theaterstück**, -e [tehAHter-shtück] 'play (at the theater)'

## 2. Covering English and German of Word Study

Give the English equivalents of all German expressions in the *Word Study* and the German for all the English. This is individual study.

## 3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

### SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

#### 1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

#### 2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

#### 3. What Would You Say?

The verbs in the following sentences are in the perfect phrase. Change them to the pluperfect phrase, adding the words *schon vorher* 'already beforehand'. Sample question: Wir haben ein paar Cocktails getrunken. Sample answer: Wir hatten schon vorher ein paar Cocktails getrunken.

- |  |   |
|--|---|
| 1. Ich habe zu Abend gegessen.               | 4. Ich habe mir die Haare schneiden lassen. |
| 2. Sie ist in eine andere Pension umgezogen. | 5. Es ist etwas kälter geworden.            |
| 3. Wir sind im Museum gewesen.               | 6. Er hat die Karten gekauft.               |

Now do the same thing with the following sentences, which have the verb in the past tense. Sample question: Wir tranken ein paar Cocktails. Sample answer: Wir hatten schon vorher ein paar Cocktails getrunken.

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 7. Er holte die Uniform ab.                   | 10. Er bat mich um etwas Briefpapier. |
| 8. Wir gingen ins Kino.                       | 11. Sie schrieb an ihren Bruder.      |
| 9. Ich lieb mir Hans Müllers Schreibmaschine. | 12. Er fuhr in die Stadt.             |

Combine each of the following sentences with the first time expression and put the verb into the perfect phrase; then combine it with the second time expression and put it into the future phrase. Sample question: Ich gehe dreimal aus. (letzte Woche; nächste Woche). Sample answer: (a) Letzte Woche bin ich dreimal ausgegangen. (b) Nächste Woche werde ich dreimal ausgehen.

- |   |   |
|---|---|
| 13. Ich fahre nach Süddeutschland zum Schilaufen. (letzten Winter; nächsten Januar) | 16. Wir hören uns eine Oper an. (letzten Montag; diese Woche)                     |
| 14. Er holt seine Uniform vom Schneider ab. (vorgestern; übermorgen)                | 17. Sie bleibt bis drei Uhr morgens aus. (letzten Dienstag; nächsten Freitag)     |
| 15. Ich habe einen schrecklichen Kater. (gestern morgen; morgen früh)               | 18. Ich sehe einen sehr interessanten Film. (vorgestern abend; morgen nachmittag) |

## SECTION D—LISTENING IN

### 1. What Did You Say?

With the other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

### 2. Word Study Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

### 3. Listening In

1. Schneider (S.) meets Meyer (M.) on the street. Meyer is considerably the worse for wear.

S: Tag, Herr Meyer. Wie geht's?

M: Es geht mir furchtbar, danke. Und Ihnen?

S: Ach, mir geht's wunderbar.

Es ist doch herrliches Wetter heute, finden Sie nicht auch?

M: Nein, ich finde es schrecklich.

S: Wieso denn?

Was ist mit Ihnen los?

M: Ich habe einen furchtbaren Kater.

S: Einen Kater haben Sie?

Ja, Sie sehen allerdings etwas müde aus.

Sind Sie gestern abend ausgegangen?

M: Ja, leider.

S: Sind Sie spät ausgeblieben?

M: Ja, ich bin erst um drei Uhr nach Hause gekommen.

[15-D] 317

S: Was haben Sie denn gemacht?  
Waren Sie in einem Nachtlokal?  
M: Nein, nur in einer kleinen Bar in der Königstraße.  
S: Und was haben Sie getrunken?  
Weißwein? Rotwein? Sekt?  
M: Bitte, Herr Schneider, wir wollen gar nicht davon reden.

S: Ach, Verzeihung, natürlich nicht.  
Na, morgen ist ja Sonntag,  
und Sie werden lange schlafen können.  
M: Gott sei Dank!  
S: Also, auf Wiedersehen!  
Hoffentlich geht es Ihnen morgen besser.  
M: Danke, Herr Schneider. Auf Wiedersehen!

2. Keller (K.) and Fischer (F.) have seen each other in a night club. The following day they meet on the street.

K: Ach, Herr Fischer! Guten Tag! Wie geht es Ihnen?  
Es war ja sehr nett, Sie gestern abend zu sehen.  
Haben Sie sich gut amüsiert?  
F: Ja, sehr gut, danke.  
Sie auch?  
K: Ja. Wir haben sehr viel Spaß gehabt.  
Wir waren vorher im Konzert  
und haben uns Beethovens neunte Symphonie angehört.  
F: Ach wie schön!  
Die neunte ist ja meine Lieblings-symphonie.  
Hat das Orchester gut gespielt?  
K: Ja, sehr gut, wie immer.  
Was haben Sie vorher gemacht?

F: Wir waren in der Oper.  
Gestern war der Geburtstag meiner Frau,  
und sie wollte sich „Die Meister-singer“ anhören.  
Das ist ihre Lieblingsoper.  
K: Hoffentlich haben Sie den Geburtstag gut gefeiert.  
Als wir nach Hause gingen,  
saßen Sie noch im Nachtlokal und tranken Rotwein.  
Sind Sie noch lange dort geblieben?  
F: Ja. Kurz vor Mitternacht kamen Müllers herein.  
Sie setzten sich zu uns  
und bestellten etwas Sekt für meine Frau.  
Wir sind erst um eins nach Hause gegangen.

3. Meyer (M.) is going out with Miss Lehmann, and he asks Schneider (S.) where to take her.

M: Ich gehe heute abend mit Fräulein Lehmann aus.  
Wissen Sie, was es in der Stadt zu sehen gibt?  
S: Warum gehen Sie nicht ins Theater?  
Vielleicht können Sie dafür noch Karten bekommen.

M: Nein, als wir das letztemal zusammen ausgingen,  
sind wir ins Theater gegangen.  
Da möchte ich diesmal lieber irgendwo anders hin-  
gehen.

318 [15-D]



S: Wenn Sie ins Konzert gehen wollen,  
können Sie Beethovens fünfte Symphonie hören.  
M: Nein, ich glaube, Fräulein Lehmann mag Musik nicht  
sehr gern.  
S: Dann gehen Sie doch zusammen ins Kino!  
Im Palast Kino gibt es diese Woche ein sehr gutes  
Lustspiel.  
M: Gut, aber was sollen wir nachher machen?

S: Wenn Fräulein Lehmann gut tanzt,  
können Sie in irgendein Nachtlokal gehen.  
Aber vergessen Sie nicht, Sekt zu bestellen,  
wenn Sie wirklich einen guten Eindruck machen wollen!  
M: Ausgezeichnet!  
Aber dann müssen Sie mir bitte zwanzig Mark leihen.  
S: Na schön.  
Aber bis Freitag muß ich das Geld wieder haben.  
An dem Abend gehe ich nämlich mit Fräulein Lehmann aus!

## SECTION E—CONVERSATION

### 1. Covering the German of Basic Sentences

With the German covered, practice until you can speak the German for each English sentence without hesitation.  
This is individual study.

### 2. Vocabulary Check-up

Give the German for all English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

### 3. Conversation

#### *Suggested Topics:*

1. You tell a friend about an evening you spent at a nightclub.
2. You tell a friend how you took Miss Mueller out last night and really did the town with her.
3. Yesterday was your birthday, and a friend asks you how you celebrated it. You tell him your family was away on a trip, and your aunt had invited you to a concert. Your friend asks you about the concert—what the orchestra played, etc. You say all the bad things you can about it—

seats awful, couldn't hear, music awful, orchestra played terribly, etc. Afterwards you took your aunt home and then went out and drank a few beers with the boys.

4. Tell somebody about a movie you saw last night—main feature, comedy, newsreel, who played main rôles, etc.
5. Two of you argue about the relative merits of your favorite movie actresses, telling about the pictures they have played in, etc.



## SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up on the material of the *Basic Sentences* by the Leader if it seems necessary.

*Review:* Complete check-up on the material of the *Word Study* and *Basic Sentences*.

### FINDER LIST

- |  |   |
|--|---|
| <p>amüsieren [amühZIHren] 'amuse'; ich amüsiere mich<br/>'I have a good time'</p> <p>die Bar,-s [BAHR] 'bar'</p> <p>Beethoven: Ludwig van Beethoven [LUHT-vich vann<br/>BEHT-hohven]: famous German composer,<br/>1770-1827</p> <p>bis [BISS] 'until'; bis Freitag 'by Friday'</p> <p>bleiben: ich bleibe . . . aus (bin ausgeblieben) 'I stay<br/>out'</p> <p>der Cocktail,-s [KOCK-tehl] 'cocktail'</p> <p>der Dienstag,-e [DIHNSS-tahk] 'Tuesday'</p> <p>der Donnerstag,-e [DONNerss-tahk] 'Thursday'</p> <p>dumm (:) [DUMM, DÜMMer, DÜMMST-]<br/>'dumb, stupid'</p> <p>erzählen [er-TSEHlen] 'tell (a story), relate'</p> <p>der Film,-e [FILM] 'film, moving picture'</p> <p>der Freitag,-e [FRAI-tahk] 'Friday'</p> <p>früh [FRÜH] 'early'; morgen früh 'tomorrow morn-<br/>ing'</p> | <p>das Haupt,-er [HAUPT, HOIPter] 'head'; Haupt- (in<br/>compounds) 'main, head'</p> <p>hören [HÖHren] 'hear'; ich höre mir . . . an 'I listen<br/>to'</p> <p>die Kapelle,-n [kaPELLe] 'band, small orchestra' (con-<br/>trast das Orchester)</p> <p>die Karte,-n [KARte] 'card, ticket'</p> <p>der Kater,- [KAHter] 'tom-cat; hangover'</p> <p>das Konzert,-e [konTSERT] 'concert'</p> <p>der Liebling,-e [LIHP-ling] 'favorite'; combining form<br/>Liebling=</p> <p>das Lokal,-e [lohKAHL] 'place (for eating and/or<br/>drinking)'</p> <p>das Lustspiel,-e [LUST-shpihl] 'comedy'</p> <p>das Mal,-(e) [MAHL] 'time'; einmal 'once', etc.</p> <p>der Meisterfänger,- [MAIster-zinger] 'master singer';<br/>„Die Meisterfänger“, opera by Richard Wagner</p> <p>der Mittwoch,-e [MITT-vokh] 'Wednesday'</p> |
|--|---|

der Montag, -e [MOHN-tahk] 'Monday'  
 müde [MÜHde] 'tired'  
 die Musik [muhZIHk] 'music'  
 nachher [NAHKH-hehr *or* nahkh-HEHR] 'after-  
 wards'  
 das Nachtlokal, -e [NAKHT-lohkahl] 'nightclub'  
 nett [NETT] 'nice'  
 die Oper, -n [OHper] 'opera'  
 das Orchester, - [orKEStər] '(large) orchestra' (con-  
 trast die Kapelle)  
 die Rolle, -n [ROLLe] 'rôle, part'  
 rot [ROHT] 'red'  
 der Samstag, -e [ZAMSS-tahk] 'Saturday' (south Ger-  
 many and Rhineland); see also der Sonnabend  
 der Schauspieler, - [SHAU-shpihler] 'actor'; die Schau-  
 spielerin, -nen 'actress'  
 schlafen (er schläft, schlief, geschlafen) [SHLAHfen,  
 SHLEHFT, SHLIHF, ge-SHLAHfen] 'sleep'  
 sei [ZAI]: Gott sei Dank 'thank God'  
 der Sekt, -e [ZEKT] 'champagne'; roter Sekt 'sparkling  
 burgundy'  
 der Sonnabend, -e [ZONN-ahbent] 'Saturday' (north  
 Germany); see also der Samstag

der Sonntag, -e [ZONN-tahk] 'Sunday'  
 der Spaß, -e [SHPASS, SHPEHsse] 'fun'  
 spät [SHPEHT] 'late'  
 spielen [SHPIHlen] 'play'  
 die Symphonie, -n [zümföhNIH, *pl.* zümföhNIHen]  
 'symphony'  
 tanzen [TANtsen] 'dance'  
 überhaupt [ühber-HAUPT] 'anyhow'  
 übermorgen [ÜHber-morgen] 'the day after  
 tomorrow'  
 vorgestern [FOHR-gestern] 'the day before  
 yesterday'  
 vorher [FOHR-hehr *or* fohr-HEHR] 'beforehand'  
 Wagner: Richard Wagner [RICHart VAHgner]:  
 famous German opera composer, 1813-1883  
 Wesseln: Paula Wesseln [PAUlah VESSelih]:  
 German movie actress  
 wetten [VETTen] 'bet'  
 die Woche, -n [VOKHe] 'week'  
 die Wochen[schau, -en [VOKHen-shau] 'newsreel'  
 der Wochentag, -e [VOKHen-tahk] 'weekday, day of the  
 week'  
 ziemlich [TSIHM-lich] 'rather, pretty'

# UNIT 16

## ALL IN A DAY

### SECTION A—BASIC SENTENCES

*the telephone*  
*ring*  
*the apartment*  
*The telephone rings in [the] Lehmanns'*  
*apartment.*

*I take off*  
*the receiver ('hearer')*  
*Hans Lehmann takes the receiver off, and*  
*says:*

*Hello ('here Lehmann')!*

*This is ('here') Fritz Meyer.*

*May I please speak [to] Mr. Hans*  
*Lehmann?*

*the apparatus*  
*Speaking ('at the apparatus').*

**322** [16-A]

*das Telephon*  
*klingeln*  
*die Wohnung*  
*Das Telephon klingelt in Lehmanns*  
*Wohnung.*

*ich nehme . . . ab*  
*der Hörer*  
*Hans Lehmann nimmt den Hörer ab*  
*und sagt:*

*Hans*  
*Hier Lehmann!*

*Fritz*  
*Hier Fritz Meyer.*

*Darf ich bitte Herrn Hans Lehmann*  
*sprechen?*

*Hans*  
*der Apparat*  
*Am Apparat.*

[tehleFOHN]  
[KLINGeln]  
[VOHnung]

[HÖHrer]

[appahRAHT]

*Oh, hullo Hans.*

*Say ('say you once'), where were yesterday,  
anyhow?*

*the outing  
miss*

*We missed you a lot ('very') at ('by') the  
outing.*

*Did you have to work?*

*simple*

*No, I simply missed the train.*

*shame, too bad*

*Oh, what a shame!*

*the fault, guilt*

*It really wasn't my fault.*

*before*

*The night before last, before I went (in)to  
(the) bed,*

*the alarm-clock ('waker')*

*I wind up*

*quarter after*

*I wound up my alarm clock and set [it]  
for quarter past six.*

*Fritz*

*Ach, Tag Hans.*

*Sagen Sie mal, wo waren Sie denn gestern?*

*der Ausflug  
vermissen*

*Wir haben Sie beim Ausflug sehr vermisst.*

*Haben Sie arbeiten müssen?*

*Hans*

*einfach*

*Nein, ich habe einfach den Zug verpaßt.*

*Fritz*

*schade*

*Ach, wie schade!*

*Hans*

*die Schuld*

*Es war eigentlich nicht meine Schuld.*

*ehe*

*Vorgestern abend, ehe ich ins Bett ging,*

*der Wecker*

*ich ziehe . . . auf*

*Viertel nach*

*hab' ich meinen Wecker aufgezogen und auf  
Viertel nach sechs gestellt.*

[AUS-fluhk]  
[fer-MISSen]

[AIN-fakh]

[SHAHde]

[SHULT]

[EHe]

[VECKer]

[FIRRtel]

[16-A]

323

*I go-to-sleep  
immediately  
Then I went right to sleep,*

*I wake up  
five before half eight  
but (I) didn't wake up again until twenty-  
five minutes past seven.*

*it stops ('remains standing')  
The alarm clock had stopped, you see.*

*it does me sorrow  
Gee, that's too bad.*

*on-time ('right-timely')  
Then of course you couldn't get ('come') to  
the railroad station on time any more.*

*try  
I tried (it), all right,*

*crooked  
but everything went wrong.*

*the tooth  
When I tried ('wanted') to brush ('polish')  
my teeth,*

**324** [16-A]

ich schlafe . . . ein  
gleich  
Ich bin dann gleich eingeschlafen,

ich wache . . . auf  
fünf vor halb acht  
aber (ich bin) erst um fünf vor halb acht  
wieder aufgewacht.

er bleibt . . . stehen  
Der Wecker war nämlich stehengeblieben.

*Fritz*  
es tut mir leid  
Das tut mir aber leid.

rechtzeitig  
Da haben Sie natürlich nicht mehr recht-  
zeitig zum Bahnhof kommen können.

*Hans*  
versuchen  
Ich habe es schon versucht,

schief  
aber alles ging schief.

der Zahn  
Als ich mir die Zähne putzen wollte,

[GLAICH]

[VAKHe]

[TUHT, LAIT]

[RECHT-tsaitich]

[fer-ZUHkhen]

[SHIHF]

[TSAHN, *pl.* TSEHne]

*neither . . . nor  
the paste  
the brush  
I couldn't find either [my] toothpaste or  
[my] toothbrush.*

*after  
I give up  
After I'd given that up,  
I tried to shave (myself),*

*the cream  
but the shaving cream was all [gone],*

*the blade  
dull  
and the blade was dull.*

*Oh good Lord ('thou dear God')!*

*incidentally  
Incidentally, I was just going to say ('what  
I wanted to say')—*

*would you like to go to the movies this  
evening?*

*Yes, sure. When and where shall we  
meet (ourselves)?*

weber . . . noch  
die PASTE  
die Bürste  
hab' ich weder Zahnpaste noch Zahnbürste  
finden können.

nachdem  
ich gebe . . . auf  
Nachdem ich das aufgegeben hatte,  
versuchte ich, mich zu rasieren,

die KREM  
aber die Rasierkrem war alle,

die Klinge  
stumpf  
und die Klinge war stumpf.

*Fritz*  
Ach Du lieber Gott!

übrigens  
Übrigens, was ich sagen wollte—

möchten Sie gern heute abend ins Kino gehen?

*Hans*  
Ja, gerne. Wann und wo sollen wir uns  
treffen?

[VEHder . . . NOKH]  
[PASTe]  
[BÜRste]

[nahkh-DEHM]

[KREHM]

[KLINGe]  
[SHTUMPF]

[ÜHbrigenss]

*the point*  
*At eight o'clock sharp ('point eight*  
*o'clock') in front of the movies.*

*it is in-regard-to-me right*  
*OK?*

*after your watch*  
*What time does your watch say ('how late*  
*is it now according to your watch')?*

*Exactly half past six.*

*one-and-a-half*  
*the hour*  
*OK ('good'), we'll meet in an hour and*  
*a half, then.*

*'Bye.*

*the soap*  
*the comb*  
*the time*  
*the second*  
*the minute*

**326** [16-A]

*Fritz*  
der Punkt  
Um Punkt acht Uhr vorm Kino.

es ist mir recht  
Ist Ihnen das recht?

*Hans*  
nach Ihrer Uhr  
Wie spät ist es jetzt nach Ihrer Uhr?

*Fritz*  
Genau halb sieben.

*Hans*  
anderthalb  
die Stunde  
Gut, wir treffen uns also in anderthalb  
Stunden.

Wiedersehen.

\* \* \*

die Seife,-n  
der Kamm,-e  
die Zeit,-en  
die Sekunde,-n  
die Minute.-n

[PUNGKT]

[RECHT]

[UHR]

[ANdert-halp]  
[SHTUNde]

[ZAIfe]  
[KAMM, KEMMe]  
[TSAIT]  
[zehKUNde]  
[mihNUHte]

*correct*  
*Is ('goes') your watch right?*  
*My watch is five minutes fast.*  
*My watch is half an hour slow.*

*richtig*  
*Geht Ihre Uhr richtig?*  
*Meine Uhr geht fünf Minuten vor.*  
*Meine Uhr geht eine halbe Stunde nach.*

[RICHTich]

## SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

### 1. Word Study

#### A. VERBS WITH ABNORMAL PARTICIPLES

##### Used alone

*Wir haben es nicht gedurft.*  
*Ich habe es nie gekonnt.*  
*Er hat es nie gern gemocht.*  
*Haben Sie es wirklich gemusst?*  
*Wer hat es gesollt?*  
*Er hatte es immer gewollt.*  
*Ich hatte den Anzug zu Hause gelassen.*

*We haven't been allowed to.*  
*I've never been able to.*  
*He never liked to.*  
*Did you really have to?*  
*Who was supposed to?*  
*He had always wanted to.*  
*I had left the suit at home.*

##### Used with another verb

*Wir haben nicht ausgehen dürfen.*  
*Ich habe es nie tun können.*  
*Er hat nie gern rauchen mögen.*  
*Haben Sie wirklich arbeiten müssen?*  
*Wer hat es tun sollen?*  
*Er hatte immer schreiben wollen.*  
*Ich hatte den Anzug schon bügeln lassen.*

*We haven't been allowed to go out.*  
*I've never been able to do it.*  
*He's never liked to smoke.*  
*Did you really have to work?*  
*Who was supposed to do it?*  
*He had always wanted to write.*  
*I had already had the suit pressed.*

When the verbs *dürfen*, *können*, *mögen*, *müssen*, *sollen*, *wollen*, and *lassen* are used alone in the perfect and pluperfect phrases, they have the normal kinds of

participles. When they are used with another verb, however, they have abnormal participles that sound just like the general form of the present.

[16-B] 327



## B. 'GO TO SLEEP', 'WAKE UP', 'GET UP'

Ich habe gut geschlafen.  
Ich habe die ganze Nacht gewacht.  
Ich habe an der Ecke gestanden.

Ich bin gleich eingeschlafen.  
Ich bin um acht aufgewacht.  
Ich bin zu spät aufgestanden.

I slept well.  
I stayed awake all night.  
I stood at the corner.

I went right to sleep.  
I woke up at eight.  
I got up too late.

The simple verbs *schlafen* 'sleep', *wachen* 'stay awake', and *stehen* 'stand' make their perfect and pluperfect phrases with *haben*. But in the phrases *ich schlafe . . . ein* 'I go to sleep', *ich mache . . . auf* 'I wake up', and *ich stehe*

*. . . auf* 'I get up', they make their perfect and pluperfect phrases with *sein*, because here they denote either inner change ('go to sleep', 'wake up') or motion ('get up').

## C. 'BEFORE' AND 'AFTER'

### Prepositions (phrase-introducers)

Vor der Oper gingen wir in ein Restaurant.  
Nach der Oper gingen wir in ein Nachtlokal.

Before the opera we went (in)to a restaurant.  
After the opera we went (in)to a nightclub.

### Adverbs

Vorher gingen wir in ein Restaurant.  
Nachher gingen wir in ein Nachtlokal.

Beforehand we went (in)to a restaurant.  
Afterwards we went (in)to a nightclub.

### Conjunctions (clause-introducers)

Bevor wir in die Oper gingen, aßen wir in einem Restaurant zu Abend.  
Nachdem wir die Oper gesehen hatten, gingen wir in ein Nachtlokal.

Before we went (in)to the opera, we had dinner in a restaurant.  
After we had seen the opera, we went (in)to a nightclub.

## D. 'EARLY' AND 'LATE'

Ich bin sehr früh aufgewacht.  
Ich bin erst spät aufgewacht.

I woke up very early.  
I didn't wake up until late.

Sie kommen heute zehn Minuten zu früh.  
 Er kommt immer eine halbe Stunde zu spät.

*Early and late*, as contrasted with each other, are früh and spät; but as contrasted with rechtzeitig 'on time', they are zu früh and zu spät. Notice that to 'be

You're ten minutes early today.  
 He's always half an hour late.

early', 'be late' is literally to 'come too early', 'come too late'.

## E. TELLING TIME

Wieviel Uhr ist es?

Wie spät ist es?

Es ist ein Uhr.

" " 5 Minuten nach eins.

" " 10 Minuten nach eins.

" " Viertel nach eins.

Viertel zwei.

" " 20 Minuten nach eins.

10 Minuten vor halb zwei.

" " 5 Minuten vor halb zwei.

" " halb zwei.

" " 5 Minuten nach halb zwei.

" " 20 Minuten vor zwei.

10 Minuten nach halb zwei.

" " Viertel vor zwei.

dreiviertel zwei.

" " 10 Minuten vor zwei.

" " 5 Minuten vor zwei.

What time ('how-much o'clock') is it?

What time ('how late') is it?

It's one o'clock.

" 5 minutes past one.

" 10 minutes past one.

" quarter past one.

" 20 minutes past one.

" 25 minutes past one.

" half past one.

" 25 minutes of two.

" 20 minutes of two.

" quarter of two.

" 10 minutes of two.

" 5 minutes of two.

**This is the way the Germans ordinarily tell time. The 24-hour system is used only for trains, on public notices, etc.**

[16-B] 329

## F. MAKING NEW WORDS

rasieren [raZIHRen] 'shave':

der Rasierapparat,-e	[raZIHR-appahraht]	'safety razor'	(der Apparat,-e 'apparatus')
das Rasiermesser,-	[raZIHR-messer]	'straight razor'	(das Messer,- 'knife')
die Rasierflinge,-n	[raZIHR-klinge]	'razor blade'	(die Klinge,-n 'blade')
die Rasiercreme,-s	[raZIHR-krehm]	'shaving cream'	(die Creme,-s 'cream')
die Rasierseife,-n	[raZIHR-zaife]	'shaving soap'	(die Seife,-n 'soap')

die Bürste,-n [BÜRste] 'brush'; bürsten [BÜRsten] 'brush':

ich bürste mir die Haare	'I brush my hair(s)'	(BUT: ich putze mir die Zähne 'I brush ('polish') my teeth')
die Haarbürste,-n	[HAHR-bürste]	'hairbrush' (das Haar,-e 'hair')
die Zahnbürste,-n	[TSAHN-bürste]	'toothbrush' (der Zahn,-e 'tooth')

der Kamm,-e [KAMM, KEMMe] 'comb'; kämmen [KEMMen] 'comb':

ich kämme mir die Haare 'I comb my hair(s)'

die Seife,-n [ZAife] 'soap'; ich seife mich . . . ein 'I work up a lather (before shaving)'

der Schuh,-e [SHUH] 'shoe':

der Schuhputzer,-	[SHUH-putser]	'shoe shiner'	(putzen 'shine')
der Schuhputzjunge,-n	[SHUH-puts-yunge]	'shoeshine boy'	(der Junge,-n 'boy')
die Schuhbürste,-n	[SHUH-bürste]	'shoe brush'	(die Bürste,-n 'brush')
die Schuhcreme,-s	[SHUH-krehm]	'shoe polish'	(die Creme,-s 'cream')
der Schuhanzieher,-	[SHUH-ann-tsiher]	'shoehorn'	(ich ziehe . . . an 'I put on')
der Schuhlöffel,-	[SHUH-löffel]	'" " ' "	(der Löffel,- 'spoon')

machen [VAKHen] 'stay awake'; ich mache . . . auf (bin aufgewacht) 'wake up':

Sind Sie noch wach? 'Are you still awake?'

wecken [VECKen] 'awaken (somebody)': der Wecker,- [VECKer] 'alarm clock'

**330** [16-B]

## 2. Covering English and German of Word Study

Give the English equivalents of all German expressions in the *Word Study* and the German for all the English. This is individual study.

### 3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

## SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

### 1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

### 2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

### 3. What Would You Say?

Read the following sentences aloud, connecting them by means of the conjunctions given, and changing the verbs to the past. Sample question: Nachdem; ich habe den Weder gekauft; ich bringe ihn nach Hause. Sample answer: Nachdem ich den Weder gekauft hatte, brachte ich ihn nach Hause.

- |  |   |
|--|---|
| 1. Ehe; ich gehe ins Bett; ich ziehe meinen Weder auf.                           | 4. Während; ich schlafe; der Weder bleibt stehen.                 |
| 2. Nachdem; ich habe ihn aufgezogen; ich stelle ihn auf halb sieben.             | 5. Weil; er weckt mich nicht um sieben Uhr; ich schlafe bis acht. |
| 3. Als; ich habe ihn aufgezogen und gestellt; ich gehe ins Bett und schlafe ein. | 6. Da; ich wache erst so spät auf; ich verpasse meinen Zug.       |

Change all the verbs in the following conversation into perfect phrases. Watch out for abnormal participles!

- |   |  |
|---|--|
| 7. „Gehen Sie mit Fräulein Lehmann ins Kino?“ | 9. „Dürfen Sie nicht ausgehen?“              |
| 8. „Nein, ich muß zu Hause bleiben.“          | 10. „Lassen Ihre Eltern Sie nicht ausgehen?“ |

11. „Doch, aber ich kann es nicht.“
12. „Können Sie es nicht, oder wollen Sie es nicht?“
13. „Ich will es schon,

Translate the following sentences into German.

16. Before I met (myself with) Miss Lehmann, I bought her some flowers.
17. Before the meal I ordered cocktails, since I wanted to make a good impression on her.
18. I wanted to go (in)to the Palace Movie Theater, but she had already seen the movie ('film') there beforehand.

14. aber ich lasse meine Hose beim Schneider bügeln,
15. und er bringt sie nicht rechtzeitig zurück!“

19. After we had eaten, we went (in)to a concert and heard Beethoven's fifth symphony.
20. After the concert we went (in)to a little bar on Kaiser St.
21. Afterwards I took ('brought') her home.

## SECTION D—LISTENING IN

### 1. What Did You Say?

With other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

### 2. Word Study Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

### 3. Listening In

1. Müller (M.), the manager of a store, is bawling out a clerk, Schulze (S.), for coming to work so late.

M: Guten Morgen, Herr Schulze.  
Es ist ja sehr nett von Ihnen, daß Sie heute kommen.  
Wissen Sie vielleicht, wie spät es jetzt ist?

S: Ja, ich weiß es schon, Herr Müller.  
Es ist Viertel vor zehn.

M: Haben Sie vielleicht vergessen,  
daß wir unser Geschäft um acht Uhr aufmachen?  
Oder mögen Sie vielleicht nicht gern so früh kommen?

S: Herr Müller, es tut mir wirklich leid, daß ich so spät komme,  
aber es ist eigentlich nicht meine Schuld.

M: So, das ist ja sehr interessant.  
Darf ich vielleicht fragen, ob es meine Schuld ist,  
wenn Sie abends mit einem Mädchen ausgehen  
und erst um drei oder vier Uhr morgens nach Hause kommen?

**332** [16-D]

S: Aber Herr Müller, das habe ich ja gar nicht getan!  
 Ich bin gestern abend schon um zehn ins Bett gegangen.  
 M: So. Vielleicht sagen Sie mir dann,  
 warum Sie heute erst so spät aufgestanden sind?  
 S: Ich sage Ihnen ja, daß es nicht meine Schuld war.  
 Erstens ist mein Wecker stehengeblieben,  
 und ich bin nicht rechtzeitig aufgewacht.  
 Als ich mich dann rasieren wollte,  
 habe ich keine Rasierkrem finden können.

Ich mußte mich ohne Krem rasieren,  
 und ich habe mich ganz schrecklich geschnitten.  
 M: Mein lieber Herr Schulze,  
 kaufen Sie sich sofort einen neuen Wecker und etwas  
 Rasierkrem!  
 Wecker finden Sie im dritten Stock,  
 Rasierkrem hier unten im Parterre.  
 Und morgen kommen Sie um Punkt acht Uhr.  
 Verstanden?  
 S: Ja, Herr Müller.

2. On Sunday the Schneiders invited the Kellers to a picnic, but the Kellers couldn't come. The next day Mr. Keller (K.) meets Mr. Schneider (S.) on the street.

K: Ach, Herr Schneider! Guten Tag!  
 Wie war denn der Ausflug gestern?  
 S: Sehr schön, danke.  
 Es war schade, daß Sie und Ihre Frau nicht dabei sein  
 konnten.  
 Wir haben Sie sehr vermisst.  
 K: Ja, es hat uns auch sehr leid getan,  
 aber meine Frau hat zu ihren Eltern fahren müssen.  
 Ein Onkel von ihr war aus Amerika gekommen,  
 und sie hat ihn natürlich sehen wollen.  
 S: Da haben Sie wahrscheinlich sehr viel zu tun gehabt.  
 K: Allerdings!  
 Nachdem ich meine Frau zum Bahnhof gefahren hatte,  
 habe ich gleich wieder nach Hause kommen müssen,  
 um für die Kinder Abendbrot zu machen.

Gestern war ja Sonntag,  
 und das Dienstmädchen war aus.  
 Aber erzählen Sie mir doch von dem Ausflug!  
 Haben Sie sich gut amüsiert?  
 S: Ja, wir haben sehr viel Spaß gehabt.  
 K: Wie war das Wetter?  
 Hier in der Stadt hat es am Nachmittag geregnet.  
 S: Wir haben auch etwas Regen gehabt,  
 aber nicht sehr viel.  
 Es fing an zu regnen,  
 während wir zu Mittag aßen,  
 aber nach anderthalb Stunden wurde es wieder schön,  
 und die Kinder haben den ganzen Nachmittag draußen  
 spielen können.  
 Wir sind erst um halb neun wieder nach Hause gekommen.

R: Es tut mir furchtbar leid,  
daß wir nicht mit Ihnen kommen konnten.

S: Na, wir werden es ein anderes Mal versuchen.  
Vielleicht können Sie das nächste Mal mit uns kommen.

## SECTION E—CONVERSATION

### 1. Covering the German of Basic Sentences

With the German covered, practice until you can speak the German for each English sentence without hesitation. This is individual study.

### 2. Vocabulary Check-up

Give the German for all the English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

### 3. Conversation

*Suggested Topics:*

1. You call up Miss Lehmann and ask her to go out with you. Discuss when and where you will meet, what you will do and see.
2. You are helping a friend pack his bag for a trip. You ask him where he's going, when his train leaves here and arrives there, and whether he has everything he needs in his bag: shirts, socks, toothpaste, brush and comb, razor, etc.
3. A friend is going down town, and you ask him to buy some toilet articles for you.
4. You call up a friend and ask him to go on an outing with you. He asks where you're going, when he should meet you at the station, how much the ticket costs, and when you're planning to come back.
5. A friend asks you why you're late one morning. Give him a hard luck story about the alarm clock stopping, razor blade dull, etc.

## SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up on the material of the *Basic Sentences* by the Leader if it seems necessary.

*Review:* Complete check-up on the material of the *Word Study* and *Basic Sentences*.

**334** [16-F]



## FINDER LIST

- anderthalb [ANdert-halp] 'one and a half'
- der Apparat,-e [appahRAHT] 'apparatus'
- der Ausflug,-e [AUS-fluhk, -flühge] 'outing, picnic'
- bleiben: ich bleibe . . . stehen (bin stehen geblieben) 'I stop'
- die Bürste,-n [BÜRste] 'brush'; bürsten [BÜRsten] 'brush'
- ehe [EHe] (conjunction) 'before'
- einfach [AIN-fakh] 'simple'
- geben: ich gebe . . . auf 'I give up'
- gehen: die Uhr geht . . . vor 'the clock is fast';  
die Uhr geht . . . nach 'the clock is slow'
- gleich [GLAICH] 'immediately, right away'
- der Hörer,- [HÖHrer] 'hearer, telephone receiver'
- der Kamm,-e [KAMM, KEMMe] 'comb'; kämmen [KEMMen] 'comb'
- die Klinge,-n [KLINGe] 'blade'
- klingen [KLINGeln] 'ring'
- die Creme (or Crème),-s [KREHM] 'cream' (but for cream on milk, see die Sahne)
- das Leid,-e [LAIT] 'sorrow'; er tut mir leid 'I'm sorry for him'; das tut mir leid 'I'm sorry about that'; es tut mir leid, daß . . . 'I'm sorry that . . .'
- die Minute,-n [mihNUHte] 'minute'
- nach [NAHKH] (plus form 3) 'after, according to'
- nachdem [nahkh-DEHM] (conjunction) 'after'
- nehmen: ich nehme . . . ab 'I take off'
- die Paste,-n [PASte] (sg. *also* Pasta [PAStah]) 'paste'
- der Punkt,-e [PUNGKT] 'point, dot, period'; um Punkt acht Uhr 'at eight o'clock sharp'
- der Rasierapparat,-e [raZIHR-appahraht] 'safety razor'
- die Rasiercreme,-s [raZIHR-krehm] 'shaving cream'
- das Rasiermesser,- [raZIHR-messer] 'straight razor'
- recht: es ist mir recht 'it's OK with me'
- rechtzeitig [RECHT-tsaitich] 'on time'
- richtig [RICHTich] 'right, correct'
- schade [SHAHde]: schade! 'too bad!'; wie schade! 'what a shame!'; es ist schade, daß . . . 'it's too bad that . . .'
- schief [SHIHF] 'crooked'; es geht schief 'it goes wrong'



ſchlafen: ich ſchlafe . . . ein (bin eingefchlafen) 'I go to sleep'

die Schuld,-en [SHULT] 'blame, fault, guilt, debt'

die Seife,-n [ZAife] 'soap'

die Sekunde,-n [zehKUNde] 'second'

ſtumpf [SHTUMPF] 'dull'

die Stunde,-n [SHTUNde] 'hour'

das Telephon (or Telefon),-e [tehleFOHN] 'telephone'

tun (tat, getan) [TUHN, TAHT, ge-TAHN] 'do, put'

übrigens [ÜHbrigenss] 'incidentally'

vermiſſen [fer-MISSen] 'miss, regret the absence of'  
(contrast verpaſſen 'miss by not arriving on time')

verſuchen [fer-ZUHkhen] 'try'

das Viertel,- [FIRRtel] 'quarter'

wachen [VAKHen] 'stay awake'; ich wache . . . auf  
(bin aufgewacht) 'I wake up'

weden [VECKen] 'wake, awaken (someone)';  
der Wecker,- [VECKER] 'alarm clock'

weder . . . noch [VEHder . . . NOKH] 'neither . . .  
nor'

die Wohnung,-en [VOHnung] 'apartment'

der Zahn,-e [TSAHN, TSEHne] 'tooth'

die Zahnbürſte,-n [TSAHN-bürſte] 'toothbrush'

die Zahnpaſte,-n [TSAHN-paste] (sg. *also* Zahnpaſta  
[TSAHN-pastah]) 'toothpaste'

die Zeit,-en [TSAIT] 'time'

ziehen: ich ziehe . . . auf 'I wind up'

# UNIT 17

## ABOUT TOWN

### SECTION A—BASIC SENTENCES

*I call up  
Paul Schmidt  
Hans Meyer wants to call up his friend  
Paul Schmidt.*

ich rufe . . . an  
Paul Schmidt  
Hans Meyer will seinen Freund Paul  
Schmidt anrufen.

[RUHfe]  
[PAUL SHMITT]

*I look up  
the number  
the book  
dial ('choose')  
He looks the number up in the telephone  
book and dials.*

ich sehe . . . nach  
die Nummer  
das Buch  
wählen  
Er sieht die Nummer im Telefonbuch nach  
und wählt.

[NUMMer]  
[BUHKH]  
[VEHlen]

*The Schmidt's residence ('here by  
Schmidt').*

*Voice at the other end of the wire*  
Hier bei Schmidt.

*May I please speak [to] Mr. Paul  
Schmidt?*

*Hans*  
Darf ich bitte Herrn Paul Schmidt sprechen?

*the moment  
Just a minute, please.*

*Voice*  
der Augenblick  
Einen Augenblick, bitte.  
*Paul*

[AUgen-blick]

*This is Paul Schmidt.*

Hier Paul Schmidt.

[17-A] 337

*Paul, this is Hans Meyer.*

*reach*  
*I've been trying (already) all morning to*  
*reach you,*

*the line, wire*  
*but the line was busy all the time*  
*('continuingly occupied').*

*Oh, I'm sorry.*

*How are you?*

*bad*  
*the cold*  
*Bad. I'm ('I lie') in (the) bed with a cold.*

*sick*  
*How long have you been ('are you*  
*already') sick?*

*since*  
*Only since yesterday.*

*the physician*  
*If you're not better tomorrow,*

**338** [17-A]

*Hans*

Paul, hier ist Hans Meyer.

erreichen  
Ich habe schon den ganzen Morgen versucht,  
Sie zu erreichen,

die Leitung  
aber die Leitung war dauernd besetzt.

*Paul*

Ach, das tut mir leid.

Wie geht es Ihnen denn?

*Hans*

schlecht  
die Erkältung  
Schlecht. Ich liege mit einer Erkältung im  
Bett.

*Paul*

krank  
Wie lange sind Sie denn schon krank?

*Hans*

seit  
Erst seit gestern.

*Paul*

der Arzt  
Wenn es Ihnen morgen nicht besser geht,

[er-RAIchen]

[LAItung]

[SHLECHT]  
[er-KELtung]

[KRANGK]

[ZAIT]

[ARTST]

*you must send for the doctor ('have the doctor come').*

*the drugstore  
the aspirin  
Shall I go to the drugstore and get you  
some aspirin?*

*almost  
No thanks, I still have almost a whole box.*

*the favor  
But could you please do me another favor?*

*the mail, postal service  
Could you perhaps go to the post [office]  
for me?*

*the slip  
the (public) office  
I got a slip from the post office yesterday,*

*the package  
[saying] that there's a package there for me.*

*I assume  
It's probably from my parents in  
America.*

*Could you perhaps go and get it for me?*

müssen Sie den Arzt kommen lassen.

die Drogerie  
das Aspirin  
Soll ich zur Drogerie gehen und Ihnen etwas  
Aspirin holen?

*Hans*  
fast  
Nein danke, ich habe fast noch eine ganze  
Schachtel.

der Gefallen  
Aber könnten Sie mir bitte einen anderen  
Gefallen tun?

die Post  
Könnten Sie vielleicht für mich zur Post  
gehen?

der Zettel  
das Amt  
Ich bekam gestern einen Zettel vom Postamt,

das Paket  
daß ein Paket für mich da ist.

ich nehme . . . an  
Ich nehme an, es ist von meinen Eltern in  
Amerika.

Könnten Sie das vielleicht für mich abholen?

[drohgeRIH]  
[aspihRIHN]

[FAST]

[ge-FALLen]

[POST]

[TSETTel]  
[AMT]

[paKEHT]

[17-A]

339

*Why I'd be glad to.*

*And could you do me another ('yet one') favor?*

*I called up (past of rufen)  
I called up at my bank this morning,  
the cashier  
and the cashier told me*

*the account  
that I haven't got another pfennig ('no  
pfennig more') in ('on') my account.*

*therefore  
the telegram  
send  
So could you also send a telegram to  
my father?*

*the address  
You know the address (already),  
don't you?*

*Yes. 81 Garden St.*

*the stamp  
the envelope  
Shall I also buy you [some] (letter) stamps  
and (letter) envelopes at the post [office]?*

**340** [17-A]

*Paul*

Aber gerne.

*Hans*

Und könnten Sie mir noch einen Gefallen tun?

ich rief . . . an  
Ich rief heute morgen bei meiner Bank an,  
der Kassierer  
und der Kassierer sagte mir,

das Konto  
daß ich keinen Pfennig mehr auf meinem  
Konto habe.

daher  
das Telegramm  
schicken  
Könnten Sie daher auch ein Telegramm an  
meinen Vater schicken?

die Adresse  
Sie wissen die Adresse schon, nicht wahr?

*Paul*

Ja. Gartenstraße 81.

die Marke  
der Umschlag  
Soll ich Ihnen auch Briefmarken und Brief-  
umschläge auf der Post kaufen?

[RIHF]

[kaSIHrer]

[KONtoH]

[dah-HEHR]  
[tehleGRAMM]  
[SHICKen]

[aDRESSe]

[MARke]  
[UMM-shlahk]

*I still have [some] envelopes,*

*the dozen*  
*but please buy me a half [a] dozen*  
*12-pfennig stamps.*

*I start out ('go loose')*  
*Well, I'll start out now,*

*sure*  
*and [I]'ll be at your house in a half*  
*an hour sure.*

*the betterment*  
*I hope you get better soon.*

*the telephone operator*

*connected (part. of verbinden)*  
*Operator, I have the wrong number ('I am*  
*wrongly connected')!*

*Could you please mail ('stick in') this*  
*letter for me?*

*stick*  
*First you'll have to stick a stamp on it.*

*the mailbox ('letter-box')*

*the mailman ('letter-carrier')*

*Hans*

Briefumschläge hab' ich noch,  
das Duzend  
aber kaufen Sie mir bitte ein halbes Duzend  
12-Pfennig Marken.

*Paul*

ich gehe . . . los  
Also, ich gehe jetzt los  
sicher  
und bin sicher in einer halben Stunde bei  
Ihnen.

die Besserung  
Gute Besserung!

\* \* \*

das Fräulein vom Amt

verbunden  
Fräulein, ich bin falsch verbunden!

Könnten Sie bitte diesen Brief für mich  
einstecken?

kleben  
Erst müssen Sie eine Marke darauf kleben.

der Briefkasten,--  
der Briefträger,--

[DUTsent]

[ZICHer]

[BESSerung]

[fer-BUNden]

[KLEHben]

[BRIHF-kasten, -kesten]  
[BRIHF-trehger]

[17-A] 341

<i>the mailman</i> ('post-messenger')	der Postbote, -n, -n	[POST-bohte]
<i>the postage</i>	das Porto	[PORtoh]
<i>by special delivery</i> ('per hurry-messenger')	per Eilboten	[perr AIL-bohten]
<i>by airmail</i> ('per air-post')	per Luftpost	[perr LUFT-post]

## SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

### 1. Word Study

#### A. 'ANOTHER'

*Another* ('a different one') = ein ander-

Könnten Sie mir <b>einen</b> anderen Gefallen tun?	Could you do me another ('a different') favor?
Herr Ober, bringen Sie mir <b>ein</b> <b>anderes</b> Glas Bier! Dieses Glas ist schmutzig.	Waiter, bring me another ('a different') glass [of] beer. This glass is dirty.
Ich zeige Ihnen das Bild <b>ein</b> <b>anderes</b> Mal.	I'll show you the picture some other time.

*Another* ('an additional one') = noch ein

Könnten Sie mir <b>noch</b> einen Gefallen tun?	Could you do me another ('an additional') favor?
Herr Ober, bringen Sie mir <b>noch</b> ein Glas Bier! Ich habe immer noch Durst.	Waiter, bring me another ('an additional') glass [of] beer. I'm still thirsty.
Zeigen Sie mir das Bild <b>noch</b> einmal!	Show me the picture again ('yet once').

#### B. Seit [ZAIT] (PLUS FORM 3) 'SINCE'

Wie lange sind Sie schon krank?	} How long have you been sick? ('How long are you already sick?' or 'Since when are you sick?')
Seit wann sind Sie denn krank?	
Ich bin schon zwei Tage krank.	} I've been sick for two days. ('I am already two days sick' or 'I am since two days sick')
Ich bin seit zwei Tagen krank.	

342 [17-B]

Wie lange arbeiten Sie schon auf der Bank?	}	How long have you been working at the bank? ('How long work you already' or 'Since when work you')
Seit wann arbeiten Sie auf der Bank?		
Ich arbeite schon einen Monat dort.	}	I've been working there for a month. ('I work already one month there' or 'I work since one month there')
Ich arbeite seit einem Monat dort.		

Notice that German uses the present tense in these sentences, whereas we say *have been sick*, *have been*

*working*, etc. If the perfect phrase were used in German, we would get such things as the following:

Wie lange haben Sie auf der Bank gearbeitet?  
Ich habe einen Monat dort gearbeitet.

How long did you work at the bank?  
I worked there [for] a month.

### C. WORDS FOR 'TO' AND 'AT'

Ich gehe	I'm going	Ich war	I was
zum Bahnhof.	to the station.	auf dem Bahnhof.	at the station.
zur Bank.	to the bank.	auf der Bank.	at the bank.
zur Post.	to the post office.	auf der Post.	at the post office.
zum Schneider.	to the tailor's.	beim Schneider.	at the tailor's.
zu Müllers.	to the Müllers'.	bei Müllers.	at the Müllers'.
zu Ihnen.	to your house.	bei Ihnen.	at your house.
nach Hause.	home.	zu Hause.	at home.
nach Berlin.	to Berlin.	(in Berlin.)	(in Berlin.)
nach England.	to England.	(in England.)	(in England.)
ins Kino.	to the movies.	im Kino.	at the movies.
ins Konzert.	to the concert.	im Konzert.	at the concert.
in die Oper.	to the opera.	in der Oper.	at the opera.
in ein Restaurant.	to a restaurant.	in einem Restaurant.	at a restaurant.
in die Stadt.	down town.	in der Stadt.	down town.
ins Theater.	to the theater.	im Theater.	at the theater.

[17-B] 343



The usual words for 'to' and 'at' are *zu* and *auf*. With people, *zu* and *bei* are used; with *das Haus* 'home', *nach* and *zu* are used; *nach* 'to' is also used with cities and

*Ich gehe auf die Bank, auf die Post.*  
*Ich gehe zur Universität.*

*Ich gehe auf die Universität.*

In a few expressions the word *auf* 'to' is used. Sometimes it is the equivalent of *zu*, sometimes it has a slightly different meaning.

countries. In a number of expressions where we say 'to' and 'at', German says literally 'into' and 'in'.

(= *zur Bank, zur Post*)  
*I'm going to the university (not to the station or the bank).*

*I'm going to the university (this year as a student).*

#### D. TELEPHONE NUMBERS

[BEH FIHR, FIHR-unt-AKHtsich, AIN-unt-TSVANtsich] 84-8421

[DEH TSVOH, DRAI-unt-ZECHtsich, AINSS NULL] 22-6310

[GEH ZIHben, NULL FÜNF, TSVOH-unt-DRAIssich] 77-0532

Telephone numbers are always said in pairs, unless one member of the pair is zero. Notice that *zwei* [TSVOH] replaces *zwei*, because the latter sounds too much like *drei*.

#### E. MAKING NEW WORDS

*das Telegramm, -e* [tehleGRAMM] 'telegram':

*die Telegraphie* [tehlegrahFIH] 'telegraphy'

*der Telegraph, -en, -en* [tehleGRAHF] 'telegraph'

*das Telegraphenamt, -er* [tehleGRAHfen-amt] 'telegraph office'

*telegraphisch* [tehleGRAHfish] 'by telegram, telegraphic'

*ich telegraphiere an ihn* [tehlegrahFIHre] 'I telegraph (to) him'

*das Telefon, -e* [tehleFOHN] 'telephone':

*das Telefonamt, -er* [tehleFOHN-amt] 'telephone office, central'

*telefonisch* [tehleFOHnish] 'by telephone'

*ich telefoniere mit ihm* [tehlefohNIHre] 'I talk with him on the telephone'

*ich telefoniere ihn . . . an* 'I telephone (to) him'

die Post [POST] 'mail, postal service' (also short for das Postamt):

das Postamt, -er [POST-amt] 'post office'	(das Amt, -er 'public office')
der Postbote, -n, -n [POST-bohte] 'mailman'	(der Bote, -n, -n 'messenger')
die Postkarte, -n [POST-karte] 'post card'	(die Karte, -n 'card')

eilen (ist geeilt) [Ailen] 'hurry':

der Eilbote, -n, -n [AIL-bohte] 'special delivery mailman'
der Eilbrief, -e [AIL-brihf] 'special delivery letter'

reinigen	'clean'	die Reinigung, -en [RAInigung]	'cleaning'
verloben	'engage'	die Verlobung, -en [fer-LOHbung]	'engagement'
ich lade . . . ein	'invite'	die Einladung, -en [AIN-lahdung]	'invitation'

Many nouns are made by adding -ung to the stem of a verb. Such nouns are always die-words, and always make their plural by adding -en. They usually mean the

act of doing such-and-such, or the thing that results from such an action.

Can you identify the verbs from which the following nouns are made?

die Besetzung, -en 'occupation (of an area)'	die Stellung, -en 'position, job'
die Bezahlung, -en 'payment'	die Suchung, -en 'search'
die Erzählung, -en 'story, tale'	die Verbindung, -en 'connection'
die Füllung, -en 'filling, stuffing'	die Versuchung, -en 'temptation'
die Haltung, -en 'deportment'	die Wanderung, -en 'hike'
die Schreibung, -en '(way of) writing'	die Auswanderung, -en 'emigration'
die Sitzung, -en 'session'	die Einwanderung, -en 'immigration'

What nouns in -ung are made from the following verbs?

leiten 'direct, conduct'  
wohnen 'live, dwell'  
bessern: ich bessere mich 'I improve'

erfalten: ich erfalte mich 'I catch cold'  
verzeihen (verzieh, verziehen): ich verzeihe ihm 'I pardon him'

## 2. Covering English and German of Word Study

Give the English equivalents of all German expressions in the *Word Study* and the German for all the English. This is individual study.

## 3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

## SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

### 1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

### 2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

### 3. What Would You Say?

Answer each of the following questions in two different ways. Sample question: Seit wann lernen Sie Deutsch? (1 Monat) Sample answer: (a) Ich lerne schon einen Monat Deutsch. (b) Ich lerne seit einem Monat Deutsch.

- |  |  |
|--|--|
| 1. Seit wann wohnen Sie in der Kaiserstraße? ( $\frac{1}{2}$ Jahr) | 5. Wie lange liegt er schon im Bett? (1 Woche)               |
| 2. Wie lange ist er schon verlobt? (3 Monate)                      | 6. Seit wann ist sie verheiratet? (fast 2 Wochen)            |
| 3. Seit wann rauchen Sie denn Zigarren? (etwa 1 Monat)             | 7. Wie lange sprechen Sie schon Deutsch? (mehr als 10 Jahre) |
| 4. Wie lange sind Sie schon zurück? (8 Tage)                       | 8. Wie lange regnet es schon? ( $\frac{1}{2}$ Stunde)        |

Translate the word *another* in the following sentences:

- |  |   |
|--|---|
| 9. Herr Ober! Diese Gabel ist schmutzig. Bringen Sie mir bitte (another).        | 11. Darf ich Ihnen (another) Stuhl Ruchen bringen, oder haben Sie schon genug gegessen? |
| 10. Wenn Sie immer noch Hunger haben, bestellen Sie doch (another) Teller Suppe! | 12. Diese Schuhe passen mir nicht; zeigen Sie mir bitte (another) Paar!                 |

13. Wenn Fräulein Fischer auch ins Kino gehen will, müssen wir (another) Karte kaufen.  
 14. Bringen Sie uns bitte (another) Glas Bier; der Herr neben mir hat keins.

Translate into German:

17. No, (Mr.) Dr. König isn't at home; he's gone to the bank.  
 18. I think you can reach him at the bank; the telephone number is A2-7150.  
 19. How long have you been living at [the] Schulzes'?  
 20. Last year I took ('made') a trip to Munich.

15. (Another) Stunde, und wir werden in Berlin sein.  
 16. Mir war gestern Nacht sehr kalt; könnten Sie mir (another) Wolldecke geben?

21. I went [for] two years to the University [of] Berlin.  
 22. Where were you last night, at the opera? No, we went to a concert.  
 23. He's gone to [the] Schneiders'; their number is B4-8205.  
 24. I saw him yesterday afternoon at the post office.

## SECTION D—LISTENING IN

### 1. What Did You Say?

With other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

### 2. Word Study Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

### 3. Listening In

1. Lehmann (L.) meets König (K.) on the street, and asks him why he wasn't at the outing yesterday.

- L: Guten Tag, Herr Lehmann.  
 Warum waren Sie denn gestern nicht beim Ausflug?  
 Wir haben Sie alle sehr vermisst.  
 K: Ich habe kein Geld gehabt,  
 und ohne Geld kann man ja nicht ausgehen.

- L: Was haben Sie denn mit Ihrem Geld gemacht?  
 K: Ich habe meinen letzten Pfennig vorgestern für Blumen für Fräulein Meyer ausgegeben.  
 L: Soll ich Ihnen etwas Geld leihen?

[17-D] 347

R: Nein, vielen Dank.  
Ich habe heute einen Filbrief mit Geld von zu Hause bekommen.  
Ich hatte schon letzte Woche nach Hause geschrieben, aber der Brief kam zurück, weil ich nicht genug Porto darauf geklebt hatte.

L: So ein Pech!

2. Fritz Lehmann (F.) calls up Hans Meyer (H.) and invites him to the opera.

F: Hier Fritz Lehmann.  
Darf ich bitte Herrn Hans Meyer sprechen?

H: Am Apparat.  
Guten Tag, Fritz.

F: Ach, guten Tag, Hans.  
Hans, ich habe zwei Karten für die Oper morgen abend.  
Möchten Sie gern mit mir kommen?

H: An sich sehr gerne,  
aber ich habe eine schreckliche Erkältung.

F: Ach, wie schade!  
Haben Sie den Arzt kommen lassen?

H: Ja, er war vorgestern hier,  
und hat gesagt, ich muß im Bett bleiben.

F: Das ist ja allerdings nicht sehr interessant.

3. Meyer (M.) and Schneider (S.) have met on the street and gone into a café. Meyer has a bunch of packages under his arm.

M: Donnerwetter, bin ich aber müde!

S: Haben Sie auf der Universität gearbeitet,  
oder waren Sie gestern abend aus?

R: Ja, und dann wollte ich ein Telegramm schicken,  
aber dafür hatte ich dann nicht mehr genug Geld!

L: Na, wir machen nächsten Sonnabend wieder einen Ausflug.  
Hoffentlich können Sie dann mit uns kommen.

R: Allerdings!  
Ich werde gleich Fräulein Meyer anrufen  
und sie dazu einladen.

Was tun Sie denn für Ihre Erkältung?

H: Ich esse Aspirin wie andere Leute Kartoffeln  
und trinke von morgens bis abends Wasser.

F: Wann dürfen Sie denn wieder aufstehen?

H: Übermorgen, wenn alles gut geht.

F: Ja, da werden Sie morgen abend sicher nicht in die  
Oper gehen können.

Wen kann ich denn sonst einladen?

H: Warum laden Sie nicht Fräulein Müller ein?

F: Ja, vielleicht tu' ich das.  
Sie ist allerdings ziemlich dumm,  
aber sie sieht gut aus.

H: Viel Vergnügen!  
Hoffentlich schläft sie nicht in der Oper ein!

M: Weder, noch.

Ich war heute nachmittag in der Stadt.

Ich habe eine ganze Menge Sachen kaufen müssen.

S: Und jetzt haben Sie kein Geld mehr  
und wollen sich von mir zwanzig Mark leihen!

M: Nein, diesmal nicht.

S: Was haben Sie denn gekauft?

M: Erst war ich bei der Drogerie  
und habe für meine Wirtin Aspirin kaufen müssen.  
Sie hat eine Erkältung  
und liegt seit drei Tagen im Bett.  
Und dann bin ich zum Warenhaus gegangen  
und habe mir Seife, Rasierkrem, eine Zahnbürste und  
Zahnpaste gekauft.

S: Und was ist in den anderen beiden Paketen, die Sie da  
haben?

M: In dem einen ist meine Wäsche,  
die ich von der Wäscherei abgeholt habe.  
Das andere ist ein Paket von zu Hause.

S: Machen Sie es doch schnell auf!  
Was ist denn darin?

(Meyer macht das Paket auf.)

M: Ach Du lieber Gott!  
Seife, Rasierkrem, eine Zahnbürste und Zahnpaste!  
Warum bin ich denn dann in die Stadt gegangen?!

## SECTION E—CONVERSATION

### 1. Covering the German of Basic Sentences

With the German covered, practice until you can speak the German for each English sentence without hesitation. This is individual study.

### 2. Vocabulary Check-up

Give the German for all the English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

### *Suggested Topics:*

### 3. Conversation

1. You're visiting a sick friend. You ask him how he is, what's the matter with him (he has a cold), how long he's been in bed, and whether he's had the doctor come. Then you ask whether you can do anything for him, and he asks you to mail a letter, telling you where the next mailbox is. As you leave, you say you hope he'll get better soon.

2. You ask a friend what the Schneiders' telephone number is. The first time you dial it, the line is busy. The second time you get the call through, but when you ask to speak with Miss Schneider, the voice says there isn't any Miss Schneider there, you must have the wrong number. You bawl your friend out, ask for the telephone book, and finally get the right number.

[17-E] 349

3. You ask a friend what the Müllers' address is. He tells you, and asks why you want to know. You say you're writing to Fritz Müller, he's sick, in bed for a week, doctor was there, Fritz can't get up until next week. When you're through, you ask your friend whether he's going down town, if so

will he mail the letter at the post office. You'd like to send a telegram, but haven't the money, and so you want to send the letter by special delivery.  
4. Tell somebody about all the errands you had to do yesterday—stamps, envelopes, aspirin for a sick friend, etc.

### SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up on the material of the *Basic Sentences* by the Leader if it seems necessary.

*Review:* Complete check-up on the material of the *Word Study* and *Basic Sentences*.

### FINDER LIST

die Adresse, -n [aDRESse] 'address'

das Amt, -er [AMT, EMter] 'public office'; das Fräulein vom Amt 'telephone operator'

der Arzt, -e [ARTST, ERTste] 'physician, doctor'

das Aspirin [aspIHRIHN] 'aspirin'

der Augenblick, -e [AUgen-blick] 'moment'; einen Augenblick! 'just a minute!'

die Besserung, -en [BESSerung] 'betterment'; gute Besserung! 'I hope you get better soon!'

der Briefkasten, - [BRIHF-kasten, -kosten] 'mailbox'

die Briefmarke, -n [BRIHF-marke] 'postage stamp'

der Briefträger, - [BRIHF-trehger] 'mailman'

der Briefumschlag, -e [BRIHF-umm-shlahk, -shlehge] 'envelope (for a letter)'

das Buch, -er [BUHKH, BÜHcher] 'book'

daher [dah-HEHR] 'therefore'

die Drogerie, -n [drohgeRIH, pl. drohgeRIHen] 'drugstore'

das Dutzend, -e [DUTsent] 'dozen'

der Eilbote, -n, -n [AIL-bohte] 'special delivery mailman'; per Eilboten 'by special delivery'

erfalten [er-KELten]: ich erfalte mich 'I catch cold'; die Erfüllung, -en [er-KELtung] 'cold'

erreichen [er-RAIchen] 'reach, get in contact with'

fast [FAST] 'almost'



der Gefallen, - [ge-FALLen] 'favor'; ich tue Ihnen einen  
 Gefallen 'I do you a favor'  
 gehen: ich gehe . . . los (bin losgegangen) 'I start out'  
 der Kassierer, - [kaSIHrer] 'cashier'  
 kleben [KLEHben] 'stick'  
 das Konto, -s [KONtoH] '(bank) account'  
 krank (:) [KRANGK, KRENGker,  
 KRENGKST-] 'sick'  
 die Leitung, -en [LAItung] 'line, wire'  
 die Luftpост [LUFT-post] 'airmail'  
 die Marke, -n [MARke] 'stamp, tag'  
 nehmen: ich nehme . . . an 'I assume'  
 die Nummer, -n [NUMMer] 'number'  
 das Paket, -e [paKEHT] 'package'  
 (der) Paul, -s [PAUL] 'Paul'  
 per [PERR] (plus form 2) 'by, per'  
 das Porto, -s [PORToh] 'postage'  
 die Post [POST] 'mail, postal service'; also short for  
 das Postamt 'post office'  
 das Postamt, -er [POST-amt, -emter] 'post office'  
 der Postbote, -n, -n [POST-bohte] 'mailman'

rufen (rief, gerufen) [RUHfen, RIHF, ge-RUHfen]  
 'call'; ich rufe . . . an 'I call up (on the tele-  
 phone)'  
 schicken [SHICKen] 'send'  
 schlecht [SHLECHT] 'bad'  
 Schmidt [SHMITT] 'Schmidt'  
 sehen: ich sehe . . . nach 'I look up'  
 seit [ZAIT] (plus form 3) 'since': ich bin seit einem  
 Monat hier 'I've been here for a month'  
 sicher [ZICHer] 'sure, certain'  
 stecken: ich stecke den Brief ein 'I mail the letter'  
 das Telegramm, -e [tehleGRAMM] 'telegram'  
 das Telefonbuch, -er [tehleFOHN-buhkh, -bühcher]  
 'telephone book'  
 der Umschlag, -e [UMM-shlahk, -shlehge] 'envelope'  
 verbinden (verband, verbunden) [fer-BINDen, fer-  
 -BANT, fer-BUNDen] 'connect'; ich bin falsch  
 verbunden 'I have the wrong number'; Sie  
 haben mich falsch verbunden 'you've given me  
 the wrong number'  
 wählen [VEHlen] 'choose, elect; dial (on the  
 telephone)'  
 der Zettel, - [TSETTel] 'slip (of paper)'

[17-F] 351



# UNIT 18

## REVIEW

### SECTION A—WHAT DO YOU KNOW IN GERMAN?

This section is a true-false quiz like those in units 6 and 12. Write down the numbers from 1 to 80 on a piece of paper, and as the statements are read to you, write *T* or *F* opposite the number of the statement. After you finish the quiz, the Leader will read out the correct answers for each statement. Check your paper

and give your score to your Leader. He will figure out the average for your group. If your score is less than the average, or less than 80%, you need more review of the previous units.

Spend the rest of the time going over the items on which you had difficulty.

### SECTION B—HOW WOULD YOU SAY IT?

Practice saying out loud the German for the following sentences. Keep at them until you know them all cold. Do not write anything down. This is individual study.

#### I

1. I'm invited to the Fischers' tomorrow evening.
2. She'll be eighteen years old tomorrow. She was born in 1926.
3. They've only invited a few friends and acquaintances.
4. The oldest one is the one who got engaged to an English girl.
5. She married an officer whose family lives in America.
6. My grandparents had two sons, one of whom emigrated to America.
7. Are those the people whose children are studying at the University of Berlin?
8. My grandmother is still living, but my grandfather is dead.

#### II

1. I haven't seen you for a long time. Were you away on a trip?
2. Did you have a good trip? No, I kept having bad luck.

352 [18-B]

3. I missed the train because the porter took me onto the wrong track.
4. All [the] seats in the second class compartments were already taken.
5. While I was in the dining car, somebody or other stole my baggage.

### III

1. We had already gone to the opera on Wednesday and to the concert on Thursday.
2. Before the main feature we saw a newsreel and a rather stupid comedy.
3. After we had seen the movie my wife wanted to go to a nightclub.
4. We went to a place on Main St. that Hans Müller had told me about.

### IV

1. When the telephone rings, Hans Lehmann takes the receiver off and says, "Hello?"
2. May I please speak to (Mr.) Dr. König?—Speaking.
3. Say, where were you yesterday? We missed you a lot.
4. Before I went to bed I wound up my alarm clock and set it for half past seven.
5. Sometime or other in the night my watch stopped.

### V

1. He looked the number up in the telephone book, went to the telephone, took the receiver off, and dialed.

6. Were you able to go right through?—No, I had to change trains in Munich.
7. I had to kill the evening somehow or other.—Well, I guess that wasn't very hard.
8. How much of that good Munich beer did you drink?—Let's not talk about that!

5. They only had a very small orchestra, but the music was pretty good.
6. Once women go out, they want to stay out until three o'clock in the morning.
7. I'll bet you had a nice little hangover yesterday morning!
8. Thank the Lord that I can sleep late tomorrow morning!

6. Then of course I couldn't get to the station on time any more.
7. What time does your watch say? I think mine is slow.
8. We'll meet at half past seven sharp in front of the restaurant. OK?

2. May I please speak to Mr. Müller?—Just a minute, please.

3. I've been trying to reach you all afternoon, but the operator kept giving me the wrong number.
4. I've been in bed for a week with a terrible cold.
5. If you're not better the day after tomorrow, you must send for the doctor.
6. I still have over half a box of aspirin. But could you do me another favor?
7. When I called up at the bank, the cashier told me that I haven't got another pfennig in my account.
8. I'll start out now, and I'll be down town in a half an hour sure.

### SECTION C—HOW DID YOU SAY IT?

Quiz by the Group Leader on the sentences in Section B, asking various members of the group: „Wie sagt man auf deutsch . . . ?“

### SECTION D—HOW WOULD YOU SAY IT? (*Cont.*)

Translate the following sentences into German, practicing them out loud until you know them all thoroughly. English words in square brackets [ ] are to be omitted in the German. This is individual study.

#### I

1. Boy, but was I tired last Sunday! I went out almost every evening last week.
2. I tried to get the 5:15 P. M. train ('the train at 5:15 P. M. '), but everything went wrong.
3. For crying out loud! He's forgotten to stick a stamp on the envelope!
4. I have a whole lot of nephews and nieces, but (the) most of ('from') them I've never seen.
5. Oh, good Lord! Somebody's stolen my watch!
6. Before the concert we went (in)to a restaurant, drank a few cocktails, and ate dinner ('to evening').
7. One round trip ticket to Munich, third class.—Certainly, 48.30 RM.
8. Here comes the mailman. I hope he has a letter for me!

#### II

1. I'll bet you saw the movie ('film') that we saw last Tuesday evening.
2. The Munich train arrives at 4:36 P. M. and leaves at 4:42 P. M.

3. I tried to call him up, but the line was busy all the time ('continuingly').
4. The Schneiders' residence. No, I'm sorry ('it does me sorrow'), but Miss Schneider is not at home.
5. I have a sister-in-law whose grandparents emigrated [in] 1848 from ('out-of') Germany.

6. Did you at least get a seat in a third class compartment?
7. How was the outing yesterday?—Terrible. It rained the whole afternoon.
8. Will you have time to do me another favor after you've bought the stamps?

### III

1. I had to go to the station to pick up my brother. He came on the 8:15 P. M. train ('with the train at 8:15 P. M.') from Vienna.
2. It was too bad that you couldn't come with us. We had a lot of ('very much') fun.
3. They have two sons, one of whom ('from whom the one') is [an] aviator and the other [a] sailor.
4. The movie actress who played the lead was named Paula Wessely.

5. When my grandfather was 23 years old he emigrated to America.
6. I had only one dull razor blade. I tried to shave (myself) with it, but had to give it up.
7. [The] Kellers have invited me for Thursday evening. Do you know whom else they've invited?
8. How long have you been married?—A month and a half. We got married ('have married') last June.

### IV

1. How did you like the symphony? Did the orchestra play well?
2. When you arrive in Munich you'll have to change trains and buy a berth in the Vienna sleeping car.
3. If you have time, call me up tomorrow morning. My telephone number is D4-2320.
4. Incidentally, I was just going to say—what are you doing tonight?

5. Do you know whether she's married now?—No, but last winter she got engaged to ('with') a young officer.
6. After we had heard the concert, we went (in)to a little bar on ('in the') Main St.
7. If the porter doesn't bring my baggage, I'll miss the train.
8. How am I supposed to brush my teeth if you keep taking ('take continuingly') my toothpaste?

[18-D] 355

## V

1. Why couldn't you go with us to the opera last night?  
—I had to stay at home and work.
2. My uncle was ('is') born on the 8th [of] March, 1896.
3. Fortunately I found the tickets before the train left.
4. Afterwards we went to the nightclub that you had told us about, and danced until three o'clock in the morning.
5. If you see a mailbox, could you please mail this letter for me?
6. The people at whose house ('by whom') I'm living have three children—one son and two daughters.
7. You'll have to send the letter by airmail. His address is 237 Kaiser St.
8. Did you have fun last night?—Yes, I've never had as good a time ('have yet never amused myself so well').

## SECTION E—HOW DID YOU SAY IT? (*Cont.*)

Quiz by the Group Leader on the sentences in Section D, asking various members of the group: „Wie sagt man auf deutsch . . . ?“

## SECTION F—CONVERSATION REVIEW

Hold a series of conversations on any of the topics covered so far. All members of the group should have a chance to take part. Here are some suggested topics:

1. Tell someone about all the things you had to do down town yesterday; go to the bank, post office, barbershop, laundry, tailor's, etc.
2. You meet an old home-town acquaintance, and the two of you discuss what's become of all your old friends: this one's married to so-and-so's daughter and they have three children, that one's engaged to an English girl, another one's a famous movie actor, etc.
3. Tell someone about the trip you've just taken: where you went, what you saw, how you went out in the evening, a couple of acquaintances you happened to meet, etc.
4. Tell someone your daily schedule: when you get up, where you eat various meals, how you get to your place of work, when you come home, etc.
5. You're sick abed with a cold, and so you call up a friend and ask him to do you a few favors: get some aspirin, get your mail, buy some stamps, get your laundry, etc.

6. Tell a friend about the big evening you had last night: where you ate, where you went and what you saw or heard, what you did after that, when you got home, and how you feel right now.
7. Ask somebody about his family: where his parents live, how many brothers and sisters he has and whether they're married or engaged, whether his grandparents are living and, if so, how old they are, etc. Then tell him the same things about your family.
8. Make up a hard luck story about a trip you took:  
  
missing trains, baggage getting stolen, not finding a seat, losing tickets, bad weather, etc.
9. Call up Miss Lehmann, invite her out for the evening, and discuss what you will do and where you will go. Arrange a time and place to meet her, and check up on whether your watches agree.
10. You're taking down information about someone. Ask him to spell his name and give you his address and telephone number; date and place of birth; names and dates and places of birth of parents and brothers and sisters, etc.

## PART FOUR

## UNIT 19

### FILL 'ER UP

#### SECTION A—BASIC SENTENCES

*Meyer*

*the auto*  
*Well now, Miss Lehmann, today you're*  
*going to learn how to drive an auto*  
*('learn auto driving').*

das Auto  
Also, Fräulein Lehmann, heute sollen Sie  
Auto fahren lernen.

[AUtoh]

*Miss Lehmann*

*insure*  
*I hope you're insured!*

versichern  
Soffentlich sind Sie versichert!

[fer-ZICHern]

*Meyer*

*Why of course ('but self-understandably')!*

Aber selbstverständlich!

[ZELPST-fer-  
-SHTENT-lich]  
[TANGK-shtelle]  
[TANGken]

*the gas station ('tanking-place')*  
*get some gas ('tank')*  
*Now first we have to go to the gas station*  
*and get some gas.*

die Tankstelle  
tanken  
Also erst müssen wir zur Tankstelle fahren  
und tanken.

*(At the gas station)*

*the liter (= about a quart)*  
*the gasoline*  
*Twenty liters [of] gas, please.*

das Liter  
das Benzin  
Zwanzig Liter Benzin, bitte.

[LIHter]  
[benTSIHN]

**358** [19-A]

*the tire*  
*I pump up*  
*Shall I pump up the tires, too?*

*as though*  
*a bit*  
*the air*  
*They look as though they need a bit*  
*[of] air.*

*the pressure*  
*Yes, take a look to see ('look up') whether*  
*they have enough pressure.*

*grease*  
*Tomorrow I'll bring you the car to have it*  
*greased and washed ('for the greasing*  
*and washing').*

*the oil*  
*should*  
*Probably the oil should be ('become')*  
*changed, too.*

*There, Miss Lehmann, now let's go ('now*  
*it starts off').*

*steer*  
*the wheel*  
*Sit down here at the steering wheel.*

### *Attendant*

der Reifen  
ich pumpe . . . auf  
Soll ich auch die Reifen aufpumpen?

als ob  
ein bißchen  
die Luft  
Sie sehen aus, als ob sie ein bißchen Luft  
brauchen.

### *Meyer*

der Druck  
Ja, sehen Sie nach, ob sie genug Druck  
haben.

schmieren  
Morgen bringe ich Ihnen den Wagen zum  
Schmieren und Waschen.

das Öl  
sollte  
Wahrscheinlich sollte das Öl auch gewechselt  
werden.

So, Fräulein Lehmann, jetzt geht's los.

steuern  
das Rad  
Setzen Sie sich hier ans Steuerrad.

[RAIfen]  
[PUMpe]

[alss OPP]  
[BISS-chen]  
[LUFT]

[DRUCK]

[SHMIHren]

[ÖHL]  
[ZOLLte]

[SHTOIern]  
[RAHT]



*the motor*  
*The motor's already running.*

der Motor  
Der Motor läuft schon.

[mohTOHR]

*the thing*  
*What are all these gadgets here?*

*Miss Lehmann*  
das Ding  
Was sind denn all diese Dinger hier?

[DING]

*explain*  
*I'll explain everything to you.*

*Meyer*  
erklären  
Ich erkläre Ihnen alles.

[er-KLEHren]

*step*  
*the clutch ('coupling')*  
*First, step on the clutch*

treten  
die Kuppelung  
Erstens, treten Sie auf die Kuppelung

[TREHten]  
[KUPPelung]

*shift*  
*the gear, speed*  
*and shift into low ('the first gear').*

schalten  
der Gang  
und schalten Sie in den ersten Gang.

[SHALten]  
[GANG]

*the gas*  
*the lever*  
*Then step on the accelerator ('gas-lever')*  
*and let the clutch out slowly.*

das Gas  
der Hebel  
Treten Sie dann auf den Gashebel  
und lassen Sie die Kuppelung langsam heraus.

[GAHS]  
[HEHbel]

*halt!*  
*the reverse-gear*  
*No, stop! That's (the) reverse!*  
*There, that's better.*

halt!  
der Rückgang  
Nein, halt! Das ist der Rückgang!  
So, das ist besser.

[HALT]  
[RÜCK-gang]

*wait*  
*Now we'll have to wait*

warten  
Jetzt müssen wir warten,

[VARten]

**360** [19-A]

*the traffic-light  
green  
until the traffic light turns ('becomes')  
green.*

*Shall I go straight ahead?*

*I turn ('bend in')  
No, turn right here into (the) Main St.*

*But drive slowly!*

*the curve  
Not so fast on a ('in the') curve!*

*There, now step on it ('give gas')*

*in-order-that  
the truck ('burden-wagon')  
overtake  
so you can pass that truck.*

*the caution  
the taxi  
Be careful! There comes a taxi!*

*Good heavens! What do I do now?*

die Verkehrsampel  
grün  
bis die Verkehrsampel grün wird.

*Miss Lehmann*  
Soll ich gerade aus fahren?

*Meyer*  
ich biege . . . ein  
Nein, biegen Sie hier rechts in die Haupt-  
straße ein.

Aber langsam fahren!

die Kurve  
Nicht so schnell in der Kurve!

So, jetzt Gas geben,

damit  
der Lastwagen  
überholen  
damit Sie den Lastwagen dort überholen  
können.

die Vorsicht  
die Tare  
Vorsicht! Da kommt eine Tare!

*Miss Lehmann*  
Um Gottes willen! Was mach' ich jetzt?

[fer-KEHRSS-ampel]  
[GRÜHN]

[BIHge]

[KURve]

[dah-MITT]  
[LAST-vahgen]  
[ühber-HOHlen]

[FOHR-zicht]  
[TAKse]

[19-A] 361

*blow-a-horn*  
*Shall I blow the horn?*

*the brake*  
*Step on the brake!!*

*I run into him*  
*Now you've run into him!*

*you should have*  
*You shouldn't have driven so fast.*

*the cop*  
*Oh, good Lord, and here comes a cop*  
*already!*

*arrest*  
*He'll surely arrest us.*

*the driver's-license*  
*Lemme see your license ('show you once*  
*your driver's license to-here')*

*What, you haven't got any?!*  
*You're driving without [a] license*

*the accident*  
*and on top of that ('thereto yet') have an*  
*accident?*

**362** [19-A]

*hupen*  
*Soll ich hupen?*

*Meyer*  
*die Bremse*  
*Auf die Bremse treten!!*

*(Crash!!!)*  
*ich fahre ihn . . . an*  
*Jetzt haben Sie ihn doch angefahren!*

*Sie hätten . . . sollen*  
*Sie hätten nicht so schnell fahren sollen.*

*der Schupo*  
*Ach Du lieber Gott, hier kommt auch schon*  
*ein Schupo!*

*verhaften*  
*Er wird uns sicher verhaften.*

*Cop*  
*der Führerschein*  
*Zeigen Sie mal Ihren Führerschein her!*

*Was, Sie haben keinen?!*  
*Sie fahren ohne Führerschein*

*der Unfall*  
*und haben dazu noch einen Unfall?*

[HUHpen]

[BREMze]

[HETTen]

[SHUHpoh]

[fer-HAFten]

[FÜHrer-shain]

[UNN-fall]

*I come along  
the police-station  
Then just come right along to the police  
station!*

ich komme . . . mit  
die Polizeiwache  
Da kommen Sie mal gleich mit zur  
Polizeiwache!

[pohlihTSAI-vakhe]

\* \* \*

*the garage*

die Garage, -n

[gahRAHze]

*the traffic*

der Verkehr

[fer-KEHR]

*No parking ('parking forbidden')!*

Parfen verboten!

[PARken fer-BOHten]

*the kilometer (= 5/8 mile)  
Forty kilometers an ('the') hour.*

das Kilometer, -  
Vierzig Kilometer die Stunde.

[kihloh-MEHter]

## SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

### 1. Word Study

#### A. MAKING NOUNS OUT OF VERBS

Morgen bringe ich Ihnen den Wagen zum Schmieren und  
Waschen.

I'll bring the car to you tomorrow to have it greased  
and washed ('for washing and greasing').

Das Waschen kostet eine Mark, das Schmieren zwei Mark  
fünfzig.

(The) washing costs one mark, (the) greasing two  
marks fifty.

Ist das Autofahren sehr schwer?

Is (the) auto driving very hard?

Könnten Sie mir bitte das Schalten erklären?

Could you please explain the shifting to me?

Ich fahre jeden Winter nach Süddeutschland zum Schilaufen.

I go to southern Germany every winter for skiing.

To make a noun out of a verb in English, we add *-ing*:  
*washing, greasing, auto driving*, etc. In German you

simply make a *das*-word out of the general form of the  
verb: *das Waschen, das Schmieren, das Autofahren*, etc.

[19-B] 363

## B. THE INFINITIVE IN COMMANDS

Langsam fahren!

Gas geben!

Auf die Bremse treten!

Nicht hupen!

Alles einsteigen!

Drive slowly!

Step on it!

Step on the brake!

No horn blowing!

All aboard!

The usual way of telling someone to do something is to use the general form of a verb plus *Sie*: *Fahren Sie langsam! Geben Sie Gas!* etc. But on signs, in directions,

etc., another device is used: the general form of a verb is used as an infinitive (that is, it comes at the end), without any *Sie*.

## C. 'SHOULD, OUGHT TO'

Ich sollte etwas Aspirin nehmen.

Ich hätte etwas Aspirin nehmen sollen.

Er sollte den Arzt kommen lassen.

Er hätte den Arzt kommen lassen sollen.

Sie sollten nicht so schnell fahren.

Sie hätten nicht so schnell fahren sollen.

I should, ought to take some aspirin.

I should have, ought to have taken some aspirin.

He should, ought to send for the doctor.

He should have, ought to have sent for the doctor.

You shouldn't, ought not to drive so fast.

You shouldn't have, ought not to have driven so fast.

'Should, ought to' in German is *sollte* [ZOLLte]; 'should have, ought to have' is *hätte* . . . *sollen* [HETTē . . . ZOLLē]. This *sollte* is just like the past of *sollen*

'be supposed to'; but notice that *hätte* [HETTē] differs from *hatte* [HATTē], the past of *haben* 'have'.

## D. MAKING NEW WORDS

(1) Verbs from adjectives:

klar [KLAHR] 'clear' — erklären [er-KLEHren] 'explain'

sicher [ZICHer] 'sure' — versichern [fer-ZICHern] 'insure'

364 [19-B]

(2) Verbs from nouns:

der Tank, -s [TANGK] 'tank' — tanken [TANGken] 'get gasoline'  
die Bremse, -n [BREMze] 'brake' — bremsen [BREMzen] 'put on the brakes'  
die Hupe, -n [HUHpe] 'horn' — hupen [HUHpen] 'blow a horn'  
die Pumpe, -n [PUMpe] 'pump' — pumpen [PUMpen] 'pump'

(3) Nouns in -ung from verbs:

erklären [er-KLEHren] 'explain' — die Erklärung, -en [er-KLEHrung] 'explanation'  
kuppeln [KUPPeln] 'couple' — die Kuppelung, -en [KUPPelung] 'clutch'  
schalten [SHALTen] 'shift' — die Schaltung, -en [SHALTung] 'gear shift'  
versichern [fer-ZICHern] 'insure' — die Versicherung, -en [fer-ZICHerung] 'insurance'

(4) Compound nouns:

der Druck, -e [DRUCK, DRÜCKe] 'pressure':

der Luftdruck, -e [LUFT-druck] 'air pressure'

der Eindruck, -e [AIN-druck] 'impression'

der Ausdruck, -e [AUS-druck] 'expression'

(die Luft, -e 'air')

(accented adverb ein 'in')

(accented adverb aus 'out')

der Hebel, - [HEHbel] 'lever':

der Gashebel, - [GAHS-hehbel] 'accelerator'

der Schalthebel, [SHALT-hehbel] 'gearshift lever'

(das Gas, -e 'gas')

(schalten 'shift')

das Rad, -er [RAHT, REHder] 'wheel':

das Fahrrad, -er [FAHR-raht] 'bicycle'

das Steuerrad, -er [SHTOIer-raht] 'steering wheel'

das Motorrad, -er [mohTOHR-raht] 'motorcycle'

das Zahnrad, -er [TSAHN-raht] 'gear'

(fahren 'drive')

(steuern 'steer')

(der Motor, -en 'motor')

(der Zahn, -e 'tooth')

die Versicherung, -en [fer-ZICHerung] 'insurance':

die Feuerversicherung, -en [FOIer-fer-zicherung] 'fire insurance'

die Lebensversicherung, -en [LEHbenss-fer-zicherung] 'life insurance'

die Unfallversicherung, -en [UNN-fall-fer-zicherung] 'accident insurance'

(das Feuer, - 'fire')

(das Leben, - 'life')

(der Unfall, -e 'accident')

[19-B]

365

der Wagen,– [VAHgen] 'car':

der Lastwagen,– [LAST-vahgen] 'truck'

der Beiwagen,– [BAI-vahgen] 'sidecar'

(die Last,–en 'burden, load')

(preposition bei 'by')

## 2. Covering English and German of Word Study

Give the English equivalents of all German expressions in the *Word Study* and the German for all the English. This is individual study.

## 3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

## SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

### 1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of *Basic Sentences*.

### 2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

### 3. What Would You Say?

Answer the following questions based on the story told in the *Basic Sentences*. Notice that the questions all require answers with the verb in the perfect phrase. Practice the questions and answers out loud until you know them thoroughly.

1. Wo sind Herr Meyer und Fräulein Lehmann hingefahren?
2. Was haben sie dort gekauft?
3. Wie haben die Reifen ausgesehen?
4. Was hat der Mann an der Tankstelle mit den Reifen gemacht?

5. Wo hat sich Fräulein Lehmann hingefetzt?
6. Wo hat sie warten müssen?
7. Wo ist sie dann hingefahren?
8. Wie ist sie in der Kurve gefahren?
9. Was hat sie überholen wollen?

10. Was hat sie angefahren?
11. Wie hätte sie fahren sollen?
12. Wer ist dann gekommen?

13. Was hat er sehen wollen?
14. Wo hat er Fräulein Lehmann hingebracht?

The following questions test your ability as an auto driver.

15. Wo tanzt man?
16. Womit steuert man?
17. Womit bremst man?
18. Womit hupt man?
19. Womit schaltet man?
20. Womit pumpt man?
21. Wann tritt man auf die Bremse?

22. Wann tritt man auf den Gashebel?
23. Wann tritt man auf die Kuppelung?
24. Wieviele Gänge haben die meisten Wagen?
25. Wie sollte man in der Kurve fahren?
26. Was sollte man in der Kurve nicht machen?
27. Was muß man immer bei sich haben, wenn man fährt?
28. Was kann man an einer Tankstelle machen lassen?

## SECTION D—LISTENING IN

### 1. What Did You Say?

With the other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

### 2. Word Study Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

### 3. Listening In

1. After her accident, Miss Lehmann (L.) is questioned by the police sergeant (der Wachtmeister) (W.) at the police station.

W: Sind Sie die Dame, die gerade einen Autounfall gehabt hat?

L: Ja, Herr Wachtmeister, an der Ecke Kaiser- und Hauptstraße.

W: Wie ist denn das passiert?

L: Ich wollte einen Lastwagen überholen, und da ist eine Lare gekommen, und ich habe nicht gewußt, was ich machen sollte.

[19-D] 367



W: Wen haben Sie denn angefahren, die Tare oder den Lastwagen?

L: Die Tare.  
Ich weiß gar nicht, wie es passiert ist.  
Ich habe doch drei- oder viermal gehupt.

W: Ja, es gehört aber mehr zum Autofahren als Hupen.  
Sie hätten langsamer fahren sollen.

L: Ich bin aber nicht sehr schnell gefahren—  
sicher nicht über sechzig Kilometer die Stunde.

W: Aber mein liebes Fräulein Lehmann!  
Für den Stadtverkehr ist das doch viel zu schnell!  
Zeigen Sie mir bitte Ihren Führerschein!

L: Ich habe keinen!  
Ich bin heute zum ersten Mal gefahren.  
Herr Meyer wollte mir zeigen, wie man Auto fährt.  
Ach, Herr Wachmeister! Bitte verhaften Sie mich nicht!

W: Nein, diesmal nicht.  
Aber das nächste Mal, wenn Sie Auto fahren lernen wollen,  
versuchen Sie es um Gottes willen, wo etwas weniger Verkehr ist!  
Jetzt müssen Sie Ihren Namen und Ihre Adresse auf diesen Zettel schreiben,  
und dann dürfen Sie gehen.

## 2. Meyer (M.) and Schmidt (S.) compare driving in Germany and America.

M: Ist das Autofahren in Deutschland anders als in Amerika?

S: Aber nein, gar nicht.  
In Deutschland muß man auch rechts fahren und links überholen,  
und wenn die Verkehrsampel rot ist, muß man halten.

M: Wie schnell kann man hier fahren?  
Bei uns darf man meistens nicht über 75 Kilometer die Stunde fahren.

S: Hier kann man so schnell fahren, wie man will,  
wenn man nur keinen anderen Wagen ansfährt!

M: Ihre Autos sind aber kleiner als unsere.

S: Ja, wir haben ja leider keinen Henry Ford.

Bei uns haben auch sehr viel weniger Leute einen Wagen,  
weil sie hier viel teurer sind.  
Was kostet bei Ihnen Benzin?

M: Etwa fünf Cents das Liter.  
Hier kostet es ungefähr vierzig Pfennig, nicht wahr?

S: Ja, und Öl ist hier auch teurer.  
Aber Wasser und Luft kosten auch bei uns nichts!  
Ich habe gehört, daß es so viele Autos in New York gibt,  
daß man kaum über die Straße gehen kann.  
Ist das richtig?

M: Na, ganz so viele Autos haben wir nicht.  
Wir haben aber wirklich viel mehr Verkehr als Sie hier.

3. A policeman (P.) is questioning Müller (M.) after an accident.

P: Wie heißen Sie?

M: Ich heiße Hans Müller: M, ü, l, l, e, r.

P: Zeigen Sie mal Ihren Führerschein her!

M: Es tut mir furchtbar leid, Herr Wachtmeister, aber ich habe ihn leider nicht bei mir. Ich glaube, ich habe ihn zu Hause gelassen.

P: Wissen Sie denn nicht, daß Sie ihn immer bei sich haben müssen, wenn Sie Auto fahren? Wie lange fahren Sie denn schon?

M: Seit drei Jahren, Herr Wachtmeister. Und ich habe noch nie einen Unfall gehabt.

P: Also, erzählen Sie mir, was passiert ist!

M: Aber gerne, Herr Wachtmeister. Ich hatte da drüben an der Ecke gehalten, weil die Verkehrsampel rot war. Gerade als sie dann grün wurde, habe ich Fräulein Lehmann gesehen.

Ich habe ihr natürlich guten Tag gesagt, und habe sie eingeladen, heute abend mit mir ins Kino zu gehen.

Dann habe ich über die Straße fahren wollen, aber dieser Lastwagen hier hat mich angefahren.

P: Natürlich hat er Sie angefahren! Während Sie mit Ihrem Mädchen sprachen, ist die Verkehrsampel wieder rot geworden!

M: Um Gottes willen! Das hab' ich ja gar nicht gesehen!

P: Kommen Sie jetzt mit mir zur Polizeiwache!

M: Aber Herr Wachtmeister, Sie werden mich doch nicht verhaften!

Der Unfall war ja nicht meine Schuld! Ich habe die Verkehrsampel nicht gesehen!

P: Das können Sie dem Wachtmeister auf der Polizeiwache erzählen.

## SECTION E—CONVERSATION

### 1. Covering the German of Basic Sentences

With the German covered, practice until you can speak the German for each English sentence without hesitation. This is individual study.

### 2. Vocabulary Check-up

Give the German for all the English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

[19-E] 369

### 3. Conversation

#### *Suggested Topics:*

1. Listen to somebody's accident story, and then make him listen to yours.
2. Take the part of a cop who has just arrived at the scene of an accident.
3. Give someone a lesson in auto driving. Tell him what you do with the steering wheel, clutch, brake, and accelerator. Go into the details of shifting. Finally, give him a few general hints: stop at red traffic lights; blow your horn before

passing; don't pass at a corner; drive slowly on curves, etc.

Give someone directions as to how to get to your house: drive three streets straight ahead until you come to a traffic light; then turn right, drive left at the next corner, and then go straight ahead until you see a drugstore at the left, etc. Make a little map, and then get him to repeat the directions so as to be sure he understands.

### SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up if necessary.

#### FINDER LIST

als ob [alss OPP] 'as though, as if'

das Auto, -s [AUto] 'auto'; ich fahre Auto 'I drive an auto'

das Benzin, -e [benTSIHn] 'gasoline'

biegen (bog, gebogen) [BIHgen, BOHK, ge-BOHgen] 'bend'; ich biege . . . ein (bin eingebogen) 'I turn (while driving)'

bißchen [BISS-chen]: ein bißchen 'a bit'

**370** [19-F]

die Bremse, -n [BREMse] 'brake'; bremsen 'put on the brakes'

damit [dah-MITT] (conjunction) 'in order that, so that'

das Ding, -e [DING] 'thing'; das Ding, -er 'gadget, whasis, thingumajig'

der Druck, -e [DRUCK, DRÜCKe] 'pressure'

erklären [er-KLEHren] 'explain, declare'; die Erklärung, -en 'explanation'

fahren: ich fahre . . . an 'I run into'  
 der Führerschein, -e [FÜHrer-shain] 'driver's license'  
 der Gang, -e [GANG, GENGe]: der erste Gang 'low gear', etc.  
 die Garage, -n [gahRAHzhe] 'garage'  
 das Gas, -e [GAHS] 'gas'  
 der Gashebel, - [GAHS-hehbel] 'accelerator'  
 grün [GRÜHN] 'green'  
 halt [HALT] 'halt, stop!'  
 hätten (ich hätte) [HETTen]: ich hätte . . . sollen 'I should have, ought to have'  
 der Hebel, - [HEHbel] 'lever'  
 die Hupe, -n [HUHpe] 'horn'; hupen 'blow a horn'  
 das (or der) Kilometer, - [kihloh-MEHter] 'kilometer' (= 0.62137 miles, roughly  $\frac{5}{8}$  of a mile)  
 kommen: ich komme . . . mit 'I come along'  
 kuppeln [KUPPeln] 'couple'; die Kupp(e)lung, -en 'coupling, clutch'  
 die Kurve, -n [KURve] 'curve'  
 der Lastwagen, - [LAST-vahgen] 'truck'

das (or der) Liter, - [LIHter] 'liter' (= 1.0567 U. S. liquid quarts)  
 die Luft, -e [LUFT, LÜFte] 'air'  
 der Motor, -en [mohTOHR or MOHtohr; pl. moh-TOHren] 'motor'  
 das Öl, -e [ÖHL] 'oil'  
 parken [PARken] 'park'  
 die Polizeiwache, -n [pohlihTSAI-vakhe] 'police station'  
 die Pumpe, -n [PUMpe] 'pump'; pumpen 'pump'; ich pumpe . . . auf 'I pump up'  
 das Rad, -er [RAHT, REHder] 'wheel'; also short for das Fahrrad, -er 'bicycle'  
 der Reifen, - [RAIfen] 'tire'  
 der Rückgang, -e [RÜCK-gang, -genge] 'reverse gear'  
 schalten [SHALten] 'shift gears'; die Schaltung, -en 'gearshift'  
 schmieren [SHMIHren] 'grease'  
 der Schupo, -s [SHUHpoh] 'cop' (short for der Schutzpolizist, -en, -en [SHUTS-pohlihtsist] 'protection policeman')  
 selbstverständlich [ZELPST-fer-SHTENT-lich] 'self-understandable, obvious'

ſollten (ich ſollte) [ZOLLten] 'should, ought to'; ich  
hätte . . . ſollen 'I should have, ought to have'

ſteuern [SHTOIern] 'steer'

daß Steuerrad, -er [SHTOIer-raht, -rehder] 'steering  
wheel'

der Tank, -s [TANGK] 'tank (container; armored  
vehicle)'; tanken 'get gasoline'

die Tankſtelle, -n [TANGK-shtelle] 'gas station'

die Tare, -n [TAKse] (or daß Tari, -s [TAKsih]) 'taxi'  
treten (er tritt, trat, iſt getreten) [TREHten, TRITT,  
TRAHT, ge-TREHten] 'step'

überholen [ühber-HOHen] 'overtake, pass'

der Unfall, -e [UNN-fall, -felle] 'accident'

verboten [fer-BOHten] 'forbidden, prohibited'

verhaften [fer-HAFten] 'arrest'

der Verkehr [fer-KEHR] 'traffic'

die Verkehrsampel, -n [fer-KEHRSS-ampel] 'traffic  
light'

verſichern [fer-ZICHern] 'insure'; die Verſicherung, -en  
'insurance'

die Vorſicht [FOHR-zicht] 'caution'; Vorſicht! 'be  
careful!'

warten [VARten] 'wait'; ich warte auf ihn 'I wait for  
him'

# UNIT 20

## SPORTS

### SECTION A—BASIC SENTENCES

*Meyer*

*The weather's much too nice for working today.*

Das Wetter ist heute viel zu schön zum Arbeiten.

*Schmidt (to Meyer)*

*were  
rich*

*Yes. I wish(ed) I were as rich as Keller.*

*wäre  
reich*

Ja. Ich wollte, ich wäre so reich wie Keller.

[VEHre]  
[RAICH]

*would  
the tennis  
the club*

*Then I'd invite you to my tennis club this afternoon.*

*würde  
das Tennis  
der Klub*

Dann würde ich Sie heute nachmittag zu meinem Tennisklub einladen.

[VÜRde]  
[TENNis]  
[KLUPP]

*If I had as much money as Keller,*

*the country*

*I'd drive you out into the country in my car.*

*Meyer (to Schmidt)*

Wenn ich soviel Geld wie Keller hätte,

*das Land*

würde ich Sie in meinem Wagen aufs Land hinausfahren.

[LANT]

[20-A] 373

*poor  
such  
But we poor people can't afford such  
things.*

*the millionaire  
You talk as if I were [a] millionaire!  
Well OK!  
What'll it be?  
Tennis or driving to the country?*

*I suggest  
the lake  
I suggest that we go to the lake.*

*the idea  
An excellent idea!  
In Keller's car, of course.*

*the bathing-suit  
the bath-towel  
bum ('pump')  
Who can I bum (me) a bathing suit and  
a bath towel from?*

**374** [20-A]

*arm  
solch  
Aber wir armen Leute können uns solche  
Sachen nicht leisten.*

*Keller  
der Millionär  
Sie reden ja, als ob ich Millionär wäre!  
Also gut!  
Was soll's denn sein?  
Tennis oder aufs Land fahren?*

*Meyer  
ich schlage . . . vor  
der See  
Ich schlage vor, daß wir an den See fahren.*

*Schmidt  
die Idee  
Eine ausgezeichnete Idee!  
In Kellers Wagen, natürlich.*

*der Badeanzug  
das Badetuch  
pumpen  
Von wem kann ich mir einen Badeanzug und  
ein Badetuch pumpen?*

[ARM]  
[ZOLCH]

[millyohNEHR]

[ZEH]

[ihDEH]

[BAHde-ann-tsuhk]  
[BAHde-tuhkh]  
[PUMpen]

*the while  
the beach*

*I'm going to lie down ('lay myself') on  
the beach first [for] a while.*

*I watch out  
burn*

*Watch out that you don't burn!*

*the sun  
shine  
strong*

*The sun's shining very strongly today.*

*Wait a second—*

*row  
the boat*

*Who's that in that rowboat out there?*

*Isn't that Miss Lehmann?*

*swim  
the bet*

*You bet! Let's go! We'll race ('we swim  
for the bet')!*

*(At the lake)*

*Meyer*

die Weile  
der Strand

Ich lege mich erst eine Weile an den Strand.

*Keller*

ich passe . . . auf  
verbrennen

Passen Sie auf, daß Sie nicht verbrennen!

die Sonne  
scheinen  
stark

Die Sonne scheint sehr stark heute.

*Schmidt*

Warten Sie mal—

rudern  
das Boot

Wer ist denn das in dem Ruderboot da  
draußen?

Ist das nicht Fräulein Lehmann?

*Keller*

schwimmen  
die Wette

Allerdings! Los! Wir schwimmen um die  
Wette!

[VAIle]  
[SHTRANT]

[PASSe]  
[fer-BRENNen]

[ZONNe]  
[SHAIInen]  
[SHTARK]

[RUHdern]  
[BOHT]

[SHVIMMen]  
[VETTe]



*oops!*  
*I tip over*  
*Oops! Don't tip the boat over!*

*close*  
*won (part. of gewinnen)*  
*It was pretty close, but I think you*  
*won, Mr. Meyer.*

*Gee, Meyer! You can really swim well!*

*Where'd you learn it?*

*the member*  
*the team*  
*I was [a] member of the swimming team*  
*at my university.*

*the student*  
*the sport*  
*carry on, do*  
*In America all students have to take*  
*some sort of sport.*

**376** [20-A]

*(They swim out to the boat.)*

*Miss Lehmann*  
*hoppla!*  
*ich flippe . . . um*  
*Hoppla! Rippen Sie das Boot nicht um!*

*knapp*  
*gewonnen*  
*Es war recht knapp, aber ich glaube, Sie*  
*haben gewonnen, Herr Meyer.*

*Keller*  
*Donnerwetter, Meyer! Sie können aber*  
*wirklich gut schwimmen!*

*Wo haben Sie das gelernt?*

*Meyer*  
*das Mitglied*  
*die Mannschaft*  
*Ich war Mitglied der Schwimm Mannschaft*  
*auf meiner Universität.*

*der Student*  
*der Sport*  
*treiben*  
*In Amerika müssen alle Studenten*  
*irgendeinen Sport treiben.*

[HOPPlah]  
[KIPPe]

[KNAPP]  
[ge-VONNen]

[MITT-gliht]  
[MANN-shaft]

[shtuhDENT]  
[SHPORT]  
[TRAiben]

*various  
against  
one-another*

*I've heard that in America the teams of  
the various universities play against  
each other.*

*it's right  
Is that right?*

*Yes. Isn't it that way ('so') here too?*

*for example  
the soccer ('foot-ball')*

*No. We have athletic ('sport') clubs, like  
('as') for example tennis and soccer  
clubs,*

*but the universities don't have any teams.*

*Max Schmeling  
fight*

*Schmeling fights against Louis;*

*the round  
K. O.*

*Max gets knocked out ('becomes beaten  
K. O.') in the first round.*

*Schmidt*

*verschieden  
gegen  
einander*

*Ich habe gehört, daß in Amerika die Mann-  
schaften der verschiedenen Universitäten  
gegeneinander spielen.*

*es stimmt  
Stimmt das?*

*Meyer*

*Ja. Ist das hier nicht auch so?*

*Schmidt*

*zum Beispiel  
der Fußball*

*Nein. Wir haben Sportklub, wie z. B. (zum  
Beispiel) Tennis- und Fußballklub,*

*aber die Universitäten haben keine  
Mannschaften.*

*\* \* \**

*Max Schmeling  
kämpfen*

*Schmeling kämpft gegen Louis;*

*die Runde  
f. o.*

*Max wird in der ersten Runde f. o.  
geschlagen.*

[fer-SHIHden]  
[GEHgen]  
[ainANder]

[SHTIMMT]

[BAI-shpihl]  
[FUHSS-ball]

[MAKS SHMEHling]  
[KEMPfen]

[RUNde]  
[kah-OH]

[20-A] 377

<i>box</i>	bogen	[BOKsen]
<i>wrestle</i>	ringen	[RINGen]
<i>the match, fight</i>	der Kampf, -e	[KAMPF, KEMPfe]
<i>the basketball</i>	der Korbball	[KORP-ball]
<i>the handball</i>	der Handball	[HANT-ball]
<i>the game</i>	das Spiel, -e	[SHPIHL]
<i>do gymnastics</i>	turnen	[TURnen]
<i>the gymnasium</i>	die Turnhalle, -n	[TURN-halle]

## SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

### 1. Word Study

#### A. THE UNREAL OF haben, sein, AND werden

Ich wollte, ich hätte soviel Geld wie Keller.  
Ich wollte, ich wäre so reich wie Keller.

I wish I had as much money as Keller.  
I wish I were as rich as Keller.

Sie reden ja, als ob ich eine Million Mark hätte.  
Sie reden ja, als ob ich Millionär wäre.

Why you're talking as if I had a million marks.  
Why you're talking as if I were a millionaire.

Wenn ich einen Wagen hätte, würde ich Sie aufs Land  
hinausfahren.

If I had an auto, I'd drive you out into the country.

Wenn ich Mitglied eines Tennisclubs wäre, würde ich Sie  
heute nachmittag zum Tennisspielen einladen.

If I were a member of a tennis club, I'd invite you to  
play tennis this afternoon.

Wenn er das Buch hätte, würde er es Ihnen sicher leihen.  
Wenn er hier wäre, würde er es uns erklären.

If he had the book, he'd certainly lend it to you.  
If he were here he'd explain it to us.

Was würden Sie machen, wenn Sie Kellers Geld hätten?  
Was würden Sie kaufen, wenn Sie so reich wie Keller  
wären?

What would you do if you had Keller's money?  
What would you buy if you were as rich as Keller?

**378** [20-B]

Summary:	ich	hätte	wäre	würde	Endings: -e
	er, es, sie	hätte	wäre	würde	-e
	mir, sie, Sie	hätten	wären	würden	-en

German verbs have a special form, called the UNREAL, which indicates that the statement made is not true (compare English *if I were*, etc.). Notice how this unreal is made:

Verb	Past	Unreal	Formation of the unreal
haben	hatte [HATTe]	hätte [HETTe]	To make the unreal, take the past and add umlaut and (if necessary) endings.
sein	war [VAHR]	wäre [VEHre]	
werden	wurde [VURde]	würde [VÜRde]	

## B. 'LIE' AND 'LIE DOWN'

Er liegt am Strand.

Er legt sich hin.

Er legt sich an den Strand.

He is lying on the beach.

He lies down ('lays himself to-there').

He lies down ('lays himself') on the beach.

Notice how similar this is to *er sitzt* 'he is sitting' and *er setzt sich hin* 'he sits down' (see Unit 4, Word Study D).

## C. THE WORD *einander*

Wir haben *einander* schon lange nicht mehr gesehen.

Wir geben *einander* immer Bücher zum Geburtstag.

Sie sprechen nicht mehr *miteinander*.

Fischers und Kellers wohnen *nebeneinander* in der Königstraße.

In Amerika spielen die Mannschaften der verschiedenen Universitäten *gegeneinander*.

We haven't seen each other for a long time (any more).

We always give each other books for our birthdays.

They're not speaking with each other any more.

The Fischers and the Kellers live next to each other on König St.

In America the teams of the various universities play against each other.

Notice how this word is always written together with a preceding preposition.

## D. MAKING NEW WORDS

der Kampf, -e [KAMPF, KEMPfe] 'fight':

kämpfen [KEMPfen] 'fight'; der Kämpfer, - [KEMPfer] 'fighter'

der Boxkampf, -e [BOKS-kampf] 'boxing match'

der Ringkampf, -e [RING-kampf] 'wrestling match'

der Wettkampf, -e [VETT-kampf] 'match, contest'

(boxen 'box')

(ringen 'wrestle')

(wetten 'bet')

das Spiel, -e [SHPIHL] 'game, play':

spielen [SHPIHlen] 'play'; der Spieler, - [SHPIHler] 'player'

das Fußballspiel, -e [FUHSS-ball-shpihl] 'soccer game'

das Tennisspiel, -e [TENNIS-shpihl] 'tennis game'

das Wettspiel, -e [VETT-shpihl] 'match, contest'

(der Fußball, -e 'soccer')

(das Tennis 'tennis')

(wetten 'bet')

der Ball, -e [BALL, BELLe] 'ball':

der Fußball, -e [FUHSS-ball] 'soccer, soccer ball'

der Handball, -e [HANT-ball] 'handball'

der Korbball, -e [KORP-ball] 'basketball'

(der Fuß, -e 'foot')

(die Hand, -e 'hand')

(der Korb, -e 'basket')

das Tuch, -er [TUHKH, TÜHcher] '(piece of) cloth':

das Badetuch, -er [BAHde-tuhkh] 'bath towel'

das Handtuch, -er [HANT-tuhkh] '(hand) towel'

das Taschentuch, -er [TASHen-tuhkh] 'handkerchief'

(baden 'bathe, take a bath')

(die Hand, -e 'hand')

(die Tasche, -n 'pocket')

laufen (er läuft, lief, ist gelaufen) 'run':

der Lauf, -e [LAUF, LOIfe] 'course, run'; der Läufer, - [LOIfer] 'runner'

der Wettlauf, -e [VETT-lauf] '(running) race'

der Hundertmeterlauf, -e [HUNdert-MEHter-lauf] 'hundred meter dash'

(wetten 'bet')

(das *or* der Meter, - 'meter')

schlagen (er schlägt, schlug, geschlagen) 'hit, strike, beat':

der Schlag, -e [SHLAHK, SHLEHge] 'blow'; der Schläger, - [SHLEHger] '(tennis, etc.) racket'

**380** [20-B]

turnen [TURNen] 'do gymnastics':

die Turnhalle, -n [TURN-halle] 'gymnasium'

(die Halle, -n 'large open room')

## 2. Covering English and German of Word Study

Give the English equivalents of all German expressions in the *Word Study* and the German for all the English. This is individual study.

## 3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

### SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

#### 1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

#### 2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

#### 3. What Would You Say?

Answer the following questions based on the story told in the *Basic Sentences*. Practice the questions and answers out loud until you know them thoroughly.

- |  |   |
|--|---|
| 1. Was würde Schmidt machen, wenn er so reich wie Keller wäre? | 10. Wer ist am schnellsten geschwommen?                                 |
| 2. Was würde Meyer machen?                                     | 11. Warum kann er so gut schwimmen?                                     |
| 3. Was schlägt Meyer vor?                                      | 12. Was müssen alle Studenten in Amerika tun?                           |
| 4. Was pumpt sich Schmidt?                                     | 13. Was tun die Mannschaften der verschiedenen Universitäten?           |
| 5. Wohin legt sich Meyer?                                      | 14. Welche Mannschaften spielen gegeneinander in Deutschland?           |
| 6. Warum muß er aufpassen?                                     | 15. Erzählen Sie von dem Boxkampf zwischen Max Schmeling und Joe Louis! |
| 7. Wen sieht Schmidt draußen auf dem See?                      |   |
| 8. Was macht sie?  |   |
| 9. Was tun die drei jungen Männer?                             |   |

Translate the following sentences into German.

- |   |   |
|---|---|
| 16. I wish I had as much money as Rockefeller.                            | 21. He talks as if he were a millionaire.                           |
| 17. If we had some gas, we could drive out to the lake.                   | 22. I wish Miss Lehmann were here.                                  |
| 18. What would you do if it were summer now?                              | 23. If the weather were better we could go on ('make')<br>a picnic. |
| 19. If you go to the post office, would you please buy<br>me some stamps? | 24. What would you do with the money if you had it?                 |
| 20. I'd buy the other coat if it only weren't so expensive.               | 25. I wish it were winter and I could go skiing.                    |

## SECTION D—LISTENING IN

### 1. What Did You Say?

With other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

### 2. Word Study Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

### 3. Listening In

1. Fischer (F.) invites Meyer (M.) to a soccer game, and tells him about German sports.

F: Ich habe zwei Karten für das Fußballspiel Berlin-München morgen nachmittag.  
Möchten Sie gern hingehen?

M: Ja, sehr gerne.  
Ich habe noch nie ein deutsches Fußballspiel gesehen.  
Ich weiß überhaupt sehr wenig von deutschem Sport.  
Was spielt man denn hier am meisten?

F: Gerade jetzt im Frühjahr spielt man sehr viel Fußball.  
Dann gibt es verschiedene Sommersporte,  
wie z. B. Schwimmen und Rudern und Tennis.

Im Winter laufen viele Leute Ski.  
Aber ich glaube, wir treiben nicht so viel Sport wie Sie  
in Amerika.

M: Es ist schade, daß die deutschen Universitäten keine Sportmannschaften haben.

F: Ich glaube, die Studenten würden keine Zeit dafür haben.  
Aber wir haben natürlich unsere Sportklubs.  
Ich bin z. B. Mitglied in einem Tennisclub  
und spiele im Sommer drei- oder viermal die Woche.

382 [20-D]

M: Spielen Sie auch Fußball?

F: Nein, ich sehe mir die Spiele nur an.

Übrigens glaube ich, daß das Spiel morgen sehr interessant sein wird.

2. König and Schneider are lying on the beach, talking of this and that.

K: Rinder, scheint die Sonne aber schön heute!

Sollen wir jetzt ins Wasser gehen?

S: Nein, es ist doch viel schöner, hier am Strand zu liegen.

Ich möchte gern schön braun werden.

K: Sie werden nicht braun werden;

Sie werden nur verbrennen.

S: Sagen Sie mal, König—

Was würden Sie machen, wenn Sie eine Million Mark hätten?

K: Ach was! Ich bin doch kein Millionär!

S: Ja, aber wenn Sie Millionär wären, was würden Sie mit all dem Geld machen?

K: Ach, ich würde mir wahrscheinlich ein kleines Haus kaufen, und hinter dem Haus würde ich einen kleinen Garten haben—

3. Keller tells Fischer how Meyer took a beating.

F: Haben Sie Meyer heute gesehen?

K: Nein, aber ich habe mit ihm am Telephon gesprochen. Er liegt im Bett.

Die beiden Mannschaften haben schon zweimal gegeneinander gespielt, und jede hat einmal gewonnen.

M: Wann fängt das Spiel an?

F: Um drei Uhr.

Ich werde Sie um halb drei im Auto abholen.

S: Ja, und dann würden Sie Fräulein Lehmann heiraten und zwanzig Rinder haben.

K: Passen Sie auf, Schneider! Sie sprechen von meiner Verlobten!

S: Wissen Sie, was ich machen würde?

Ich würde mir ein Auto kaufen, einen Sportwagen natürlich.

Und dann würde ich mir jeden Tag ein Fußball- oder ein Korbballspiel ansehen.

Übrigens, haben Sie das Korbballspiel gestern abend gesehen?

K: Nein. Wer hat denn gewonnen?

S: Wir, natürlich.

Wir haben sie 32 zu 30 geschlagen.

Aber es war sehr knapp.

Die letzten zwei Punkte haben wir erst in der letzten halben Minute gefriegt.

F: Wieso denn? Was ist mit ihm los?

Hat er sich erkältet?

K: Haben Sie nicht gehört, was ihm passiert ist?



J: Nein, ich habe ihn seit drei oder vier Tagen nicht gesehen.  
 R: Na, dann hätten Sie gestern nachmittag in der Turnhalle sein sollen.  
 Sie wissen ja, daß er sehr viel Sport treibt.  
 J: Ja, wie all diese Amerikaner.  
 Er war Mitglied der Fußballmannschaft auf seiner Universität, nicht wahr?  
 R: Ja.  
 Also gestern nachmittag wollte er uns zeigen, wie gut er bogen kann.  
 Ich habe also vorgeschlagen, daß er mit Schmidt bogen sollte.

J: Ach du lieber Himmel!  
 Schmidt ist ja der beste Boger im ganzen Sportklub.  
 R: Ja, aber das hat Meyer natürlich nicht gewußt.  
 Ich schlug also vor, daß sie fünf Runden bogen sollten.  
 In den ersten zwei Runden ging es sehr gut.  
 Meyer ist an sich ein recht guter Boger, und sehr stark.  
 In der dritten Runde fing er aber an, müde zu werden, und in der vierten hat ihn Schmidt f. o. geschlagen.  
 J: Was?! Wirklich f. o. geschlagen?  
 Ach, der arme Meyer!  
 Hoffentlich geht es ihm morgen besser!

## SECTION E—CONVERSATION

### 1. Covering the German of Basic Sentences

With the German covered, practice until you can speak the German for each English sentence without hesitation. This is individual study.

### 2. Vocabulary Check-up

Give the German for all the English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

### 3. Conversation

#### *Suggested Topics:*

1. You and a friend discuss what each of you would do if you had a lot of money. He's all in favor of a quiet, home-loving life: little white house, wife, children, etc.; you want to go places and do things: athletic games, movies, theaters, drink champagne every evening, etc.
2. You tell a German about sports at an American university, and during what seasons the various sports are played (use the English words for football and baseball; these two sports are unknown in Europe). The German tells you about skiing, rowing, swimming, soccer games, and the German sport clubs.

3. You tell a friend about a boxing match you saw last night (who boxed against whom, who won and how, how many rounds, etc.); he tells you about a basketball game he has just seen (who played against whom, what the score was, whether it was interesting, etc.).

4. Tell someone about yesterday afternoon at the lake (how you got there, what the weather was like, whether the water was warm or cold, how you rented a rowboat, etc.).  
5. Brag about a friend of yours who is a wonderful boxer, wrestler, swimmer, tennis player, etc. Invent some good stories about what he has done.

## SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up if necessary.

### FINDER LIST

arm (:) [ARM, ERmer, ERMST-] 'poor'  
der Badeanzug, -e [BAHde-ann-tsuhk, -tsühge] 'bathing suit'  
das Badetuch, -er [BAHde-tuhkh, -tühcher] 'bath towel'  
das Beispiel, -e [BAI-shpihl] 'example'; z. B. (= zum Beispiel) 'for example'  
das Boot, -e [BOHT] 'boat'  
boxen [BOKsen] 'box'  
einander [ainANDer] 'one another, each other';  
written together with a preceding preposition:  
geneinander, miteinander, etc.

der Fußball, -e [FUHSS-ball, -belle] 'soccer, soccer ball'  
gegen [GEHgen] (plus form 2) 'against'  
gewinnen (gewann, gewonnen) [ge-VINNen, ge-VANN, ge-VONNen] 'win'  
der Handball, -e [HANT-ball, -belle] 'handball'  
hoppla [HOPPlah] 'oops!'  
die Idee, -n [ihDEH, pl. ihDEHen] 'idea'  
der Kampf, -e [KAMPF, KEMPfe] 'fight, match';  
kämpfen [KEMPfen] 'fight'

[20-F] 385

kippen [KIPPen] 'tip'; ich flippe . . . um (bin umge-  
 lippt) 'I tip over'  
 der Klub, -s [KLUPP] 'club'  
 knapp [KNAPP] 'close, barely sufficient, scarce'  
 der K. o., -s [kah-OH] 'K. O.' (short for der Knockout, -s  
 [NOCK-aut] 'knockout'); ich schlage ihn f. o. 'I  
 knock him out'  
 der Korbball, -e [KORP-ball, -belle] 'basketball'  
 das Land, -er [LANT, LENder] 'country, land'; auf's Land  
 'to the country'; auf dem Land 'at, in the country'  
 die Mannschaft, -en [MANN-shaft] 'team, crew (of a  
 boat)'  
 der Millionär, -e [millyohNEHR] 'millionaire'  
 das Mitglied, -er [MITT-gliht] 'member'  
 passen [PASSen]: ich passe . . . auf 'I watch out, pay  
 attention'  
 pumpen [PUMpen] 'bum (something from someone)'  
 reich [RAICH] 'rich'  
 ringen (rang, gerungen) [RINGen, RANG, ge-  
 -RUNGen] 'wrestle, struggle'  
 rudern (ist gerudert) [RUHdern] 'row'  
**386** [20-F]

das Ruderboot, -e [RUHder-boht] 'rowboat'  
 die Runde, -n [RUNde] 'round'  
 scheinen (schieen, geschieenen) [SHAInen, SHIHn, ge-  
 -SHIHnen] 'shine, seem'  
 schlagen: ich schlage . . . vor 'I suggest'  
 Schmeling: Max Schmeling [MAKS SHMEHling]  
 'Max Schmeling' (German boxer)  
 die Schwimmannschaft, -en [SHVIMM-mann-shaft]  
 'swimming team'  
 schwimmen (schwamm, ist geschwommen) [SHVIMM-  
 en, SHVAMM, ge-SHVOMMen] 'swim'  
 der See, -n [ZEH, pl. ZEHen] 'lake'  
 solch [ZOLCH] 'such'  
 die Sonne, -n [ZONNe] 'sun'  
 das Spiel, -e [SHPIHL] 'game'  
 der Sport, -e [SHPORT] 'sport'  
 stark (:) [SHTARK, SHTERker, SHTERKST-]  
 'strong'  
 stimmen [SHTIMMen]: es stimmt 'it's right, correct'  
 der Strand, -e [SHTRANT] 'beach, seashore'  
 der Student, -en, -en [shtuhDENT] 'student'

das Tennis [TENNis] 'tennis'

der Tennisclub, -s [TENNis-klupp] 'tennis club' (social equivalent of an American country club)

treiben (trieb, getrieben) [TRAiben, TRIHP, ge-  
-TRIHben] 'carry on, do, be engaged in'

turnen [TURNen] 'do gymnastics'

die Turnhalle, -n [TURN-halle] 'gymnasium'

verbrennen (verbrannte, ist verbrannt) [fer-BRENN-  
en, fer-BRANNte, fer-BRANNT] 'burn, burn  
up'

verschieden [fer-SHIHden] 'various, different'

die Weile, -n [VAIle] 'while'

die Wette, -n [VETTE] 'bet'; ich laufe um die Wette  
'I race (running)'; ich schwimme um die Wette  
'I race (swimming)'; etc.

# UNIT 21

## LAYING IN SUPPLIES

### SECTION A—BASIC SENTENCES

*Hans*

*the end*

*the bicycle trip ('wheel-tour')*

*How would it be ('how were it') if we took ('made') a little bicycle trip next week end?*

das Ende

die Radtour

Wie wäre es, wenn wir nächstes Wochenende eine kleine Radtour machten?

[ENde]

[RAHT-tuhr]

*the desire*

*the Spree Forest*

*bicycle*

*Would you feel like ('had you desire') bicycling to the Spree Forest?*

die Lust

der Spreewald

radeln

Hätten Sie Lust, nach dem Spreewald zu radeln?

[LUST]

[SHPREH-valt]

[RAHdeln]

*Fritz*

*Yes, that would be ('were') a very good idea.*

Ja, das wäre eine sehr gute Idee.

*far*

*An uncle of mine lives not very far from there,*

weit

Ein Onkel von mir wohnt nicht sehr weit von dort,

[VAIT]

*stay-overnight*

*and we could probably spend the night at his house.*

übernachten

und wir könnten wahrscheinlich bei ihm übernachten.

[ühber-NAKHten]

**388** [21-A]

*in the open ('in the free')*  
*Wouldn't it be ('make') more fun to sleep*  
*out (doors) in the open?*

*all sorts of things ('everything*  
*possible')*  
*Yes, but then we'll have to buy all sorts*  
*of things, won't we? ('not?')*

*No, not such an awful lot.*

*the tent*  
*My brother will surely lend us his tent,*

*the cooking-pot*  
*the frying-pan*  
*the kitchen*  
*and I can find a few pots and a frying*  
*pan in our kitchen.*

*the knapsack*  
*Do you still ('always yet') have your*  
*old knapsack?*

*to-be-sure*  
*Yes. It's torn (to be sure),*

*Hans*  
im Freien  
Würde es nicht mehr Spaß machen, draußen  
im Freien zu schlafen?

*Fritz*  
alles mögliche  
Ja, aber da werden wir alles mögliche kaufen  
müssen, nicht?

*Hans*  
Nein, doch nicht so furchtbar viel.

das Zelt  
Mein Bruder leiht uns sicher sein Zelt,

der Kochtopf  
die Bratpfanne  
die Küche  
und ein paar Kochtöpfe und eine Bratpfanne  
kann ich in unserer Küche finden.

der Rucksack  
Haben Sie immer noch Ihren alten  
Rucksack?

*Fritz*  
zwar  
Ja. Er ist zwar kaputt,

[FRAIen]

[MÖHK-liche]

[TSELT]

[KOKH-topf]  
[BRAHT-pfanne]  
[KÜCHE]

[RUCK-zack]

[TSVAHR]

[21-A]

389

*the safety pin ('safety-needle')*  
*the string ('bind-thread')*  
*I fix up ('make whole')*  
*but I can fix that up somehow or other*  
*with a safety pin or a piece of string.*

*What else do we need?*

*I guess that's pretty much ('so rather')*  
*everything,*

*except (plus form 3)*  
*the provisions*  
*except for the food, of course.*

*the sandwich ('covered bread')*  
*Shall we take along [some] sandwiches?*

*self*  
*Aw ('oh what'), we can make them*  
*ourselves.*

*the bakery*  
*We can buy bread at the bakery*

*the ham*  
*the butcher*  
*and sausage and ham at the butcher's.*

**390** [21-A]

die Sicherheitsnadel  
 der Bindfaden  
 ich mache . . . heil  
 aber das kann ich irgendwie mit einer  
 Sicherheitsnadel oder einem Stuck  
 Bindfaden heilmachen.

Was brauchen wir sonst noch?

*Hans*  
 Ich glaube, das ist so ziemlich alles,

außer  
 der Proviant  
 außer dem Proviant, natürlich.

*Fritz*  
 das belegte Brot  
 Sollen wir belegte Brote mitnehmen?

*Hans*  
 selbst  
 Ach was, die können wir selbst machen.

die Bäckerei  
 Brot können wir uns bei der Bäckerei kaufen  
 der Schinken  
 der Schlächter  
 und Wurst und Schinken beim Schlächter.

[ZICHer-haits-nahdel]  
 [BINT-fahden]  
 [HAIL]

[AUsser]  
 [prohVYANT]

[be-LEHKte]

[ZELPST]

[beckeRAI]

[SHINGken]  
 [SHLECHter]



*groceries*  
*Fine, and I'll buy cheese and butter in*  
*the grocery store next door here.*

*the eighth*  
*the pound*  
*the person*  
*An eighth [of a] pound of each per*  
*person, right? ('yes?')*

*hard*  
*boil, cook*  
*the egg*  
*We've got to have [some] hard-boiled*  
*eggs, too.*

*I'll ask my landlady to boil a half*  
*[a] dozen for us.*

*(After the first night on the trip, they wake up in a pouring rain.)*

*Good Lord! What weather ('is that a*  
*weather')!*  
*It would have been ('were been') better*  
*after all, if we had gone to my uncle's!*  
*Hans, was it your idea to sleep out in*  
*the open?*

*Fritz*  
Lebensmittel  
Schön, und ich kaufe Käse und Butter im  
Lebensmittelgeschäft hier nebenan.

das Achtel  
das Pfund  
die Person  
Ein Achtel Pfund von jedem pro Person, ja?

*Hans*  
hart  
kochen  
das Ei  
Hartgekochte Eier müssen wir auch haben.

*Fritz*  
Ich werde meine Wirtin bitten, ein halbes  
Dutzend für uns zu kochen.

*Fritz*  
Um Gottes willen! Ist das ein Wetter!  
Es wäre doch besser gewesen, wenn wir zu  
meinem Onkel gegangen wären!  
Hans, war das Ihre Idee, draußen im Freien  
zu schlafen?

[LEHbenss-mittel]

[AKHtel]  
[PFUNT]  
[perZOHn]

[HART]  
[KOKHen]  
[AI]

[21-A] 391



*What ('so a') tough luck!*  
*If I'd known that it would rain,*  
*definite*  
*I definitely wouldn't have ('had not')*  
*suggested it.*

*Now the only question is ('now asks itself*  
*only') what can we do?*

*the map ('land-card')*  
*Gimme the map!*  
*the village*  
*near ('in the vicinity')*  
*I think there's a little village near here*  
*the inn*  
*where we can find an inn.*

*Well let's go!*  
*We'll bicycle there*

*a piece*  
*the bottle*  
*the brandy*  
*and order (us) a bottle of brandy a piece.*

*I get drunk*  
*In weather like this ('by that weather')*  
*the only thing you can do is get drunk!*

**392** [21-A]

*Hans*  
 So ein Pech!  
 Wenn ich gewußt hätte, daß es regnen würde,  
 bestimmt  
 hätte ich das bestimmt nicht vorgeschlagen.

*Fritz*  
 Jetzt fragt sich nur, was wir machen können.

*Hans*  
 die Landkarte  
 Geben Sie mal die Landkarte her!  
 das Dorf  
 in der Nähe  
 Ich glaube, hier in der Nähe liegt ein kleines Dorf,  
 das Wirtshaus  
 wo wir ein Wirtshaus finden können.

*Fritz*  
 Also los!  
 Wir radeln hin  
 je  
 die Flasche  
 der Schnaps  
 und bestellen uns je eine Flasche Schnaps.  
 ich betrinke mich  
 Bei dem Wetter kann man sich nur noch  
 betrinken!

[be-SHTIMMT]

[LANT-karte]

[DORF]  
 [NEHe]

[VIRTS-haus]

[YEH]  
 [FLASHe]  
 [SHNAPS]

[be-TRINGke]

## SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

### 1. Word Study

#### A. Wäre 'WOULD BE' AND hätte 'WOULD HAVE'

Wie wäre es, } wenn wir eine kleine Radtour machten? How would it be if we took a little bicycle trip?  
Wie würde es sein, }

Hätten Sie Lust, } nach dem Spreewald zu radeln? Would you feel like ('would you have desire') bicycling  
Würden Sie Lust haben, }

Das wäre eine sehr gute Idee. } That would be a very good idea.  
Das würde eine sehr gute Idee sein. }

Instead of würde . . . sein 'would be' and würde . . . haben 'would have', German often says simply wäre and hätte.

#### B. UNREAL STATEMENTS ABOUT THE PAST

Es wäre besser gewesen, } wenn wir zu meinem Onkel It would have been better if we had gone to my uncle's.  
Es würde besser gewesen sein, } gegangen wären.

Ich hätte das nicht vorgeschlagen, } wenn ich gewußt hätte, daß I wouldn't have suggested that, if I had  
Ich würde das nicht vorgeschlagen haben, } es regnen würde. known it would rain.

These sentences show how unreal statements are made about the past. Notice that here also, instead of würde . . . sein and würde . . . haben, German often says simply wäre and hätte. (This is like the nursery rhyme about the three wise men of Gotham who went to sea in a bowl: "If the bowl had been stronger, my song *had been* longer," instead of *would have been*.)

Here are some more sentences that show how unreal statements are made about the past:

Es hätte mehr Spaß gemacht, } wenn wir draußen im Freien It would have been ('made') more fun  
Es würde mehr Spaß gemacht haben, } geschlafen hätten. if we had slept out in the open.

[21-B] 393

Wenn ich das Geld gehabt hätte, { wäre ich in die Oper gegangen.  
würde ich in die Oper gegangen sein.

If I'd had the money, I'd have gone to the opera.

Meyer wäre auch mitgekommen, {  
Meyer würde auch mitgekommen sein, } wenn er nicht krank gewesen wäre.

Meyer would have come along too, if he hadn't been sick.

Hätten Sie das auch gemacht, {  
Würden Sie das auch gemacht haben, } wenn Sie dort gewesen wären?

Would you have done that too, if you'd been there?

Der Unfall wäre nicht passiert, {  
Der Unfall würde nicht passiert sein, } wenn Sie gehupt hätten.

The accident wouldn't have happened, if you'd blown your horn.

## C. FRACTIONS

### Ordinals

dritt- 'third'  
viert- 'fourth'  
fünft- 'fifth'  
sechst- 'sixth'  
etc.

### Fractions

ein Drittel [DRITTel] 'one third'  
ein Viertel [FIRRTel] 'one fourth, a quarter'  
zwei Fünftel [FÜNFtel] 'two fifths'  
fünf Sechstel [ZEKStel] 'five sixths'  
etc.

Fractions (all *daß*-words) are made by adding -el to the ordinal numbers. (Notice *viert*-, pronounced [FIHRT-], but *daß* Viertel, pronounced [FIRRTel].) There is a special word for 'half': *die Hälfte*, -n [HELFte], as in *die zweite Hälfte des Spiels* 'the second half of

the game'. More common is the adjective *halb* 'half': *ein halbes Duzend* 'half a dozen'; *eine halbe Stunde* 'half an hour'; *ich war nur einen halben Tag dort* 'I was only there half a day', etc.

## D. MAKING NEW WORDS

*backen* (er *bäckt*, *backte* or *bul*, *gebacken*)  
[BACKen, BECKT, BACKte or  
BUHK, ge-BACKen] 'bake'

*der Bäcker*, - [BECKEr] 'baker'

*die Bäckerei*, -en [beckeRAI] 'bakery'

ſchlachten [SHLAKHten] 'slaughter'

der ſchlächter,- [SHLECHter]  
'butcher'

die ſchlächtere,-en [shlechteRAI]  
'butcher's shop, meat market'

waſchen (er wäſcht, wuſch, gewaſchen)  
[VASHen, VESHT, VUHSH,  
ge-VASHen] 'wash'

die Wäſcherin,-nen [VESHerinn]  
'washerwoman, laundress'

die Wäſcherei,-en [vesheRAI]  
'laundry'

kochen [KOKHten] 'boil, cook':

der Koch,-e [KOKH, KÖCHe] '(man) cook'; die Köchin,-nen [KÖCHinn] '(woman) cook'; die Küche,-n [KÜCHe]  
'kitchen'

der Kochtopf,-e [KOKH-topf, -töpfe] 'pot (for cooking)'

(der Topf,-e 'pot')

das Kochbuch,-er [KOKH-buhkh, -bühcher] 'cook book'

(das Buch,-er 'book')

braten (er brät, briet, gebraten) [BRAHten, BREHT, BRIHT, ge-BRAHten] 'fry, roast':

der Braten,- [BRAHten] 'roast (of meat)'

die Bratpfanne,-n [BRAHT-pfanne] 'frying pan'

(die Pfanne,-n 'pan')

Bratkartoffeln [BRAHT-kartoffeln] 'fried potatoes'

(die Kartoffel,-n 'potato')

das Haus,-er [HAUS, HOIzer] 'house':

das Wirtshaus,-er [VIRTS-haus] 'inn'

(der Wirt,-e 'landlord, innkeeper')

das Gaſthaus,-er [GAST-haus] 'inn'

(der Gaſt,-e 'guest')

die Nadel,-n [NAHdel] 'needle':

die Sicherheitsnadel,-n [ZICHHer-haits-nahdel] 'safety pin'

(die Sicherheit,-en 'safety')

die Stechnadel,-n [SHTECK-nahdel] 'pin'

(ſtecken 'stick')

der Faden,- [FAHden, FEHden] 'thread':

der Bindfaden,- [BINT-fahden] 'string'

(binden, band, gebunden 'tie')

Lebensmittel [LEHbenss-mittel] 'groceries' = das Leben,- [LEHben] 'life' + das Mittel,- [MITTel] 'means'

[21-B]

395

## 2. Covering English and German of Word Study

Give the English equivalents of all German expressions in the *Word Study* and the German for all the English. This is individual study.

## 3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

## SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

### 1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

### 2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

### 3. What Would You Say?

Answer the following questions based on the story told in the *Basic Sentences*. Practice the questions and answers out loud until you know them thoroughly.

- |   |  |
|---|--|
| 1. Was hat Hans für das nächste Wochenende vorgeschlagen? | 9. Was für Proviant haben sie sich gekauft?                      |
| 2. Wo wollte er hinfahren?                                | 10. Wo haben sie das Brot gekauft? Das Fleisch? Käse und Butter? |
| 3. Bei wem wollte Fritz übernachten?                      | 11. Worum hat Fritz seine Wirtin gebeten?                        |
| 4. Wo wohnte dieser Mann?                                 | 12. Wie war das Wetter, als sie am ersten Morgen aufwachten?     |
| 5. Was wollte Hans lieber machen?                         | 13. Was hat Hans auf der Landkarte gesucht?                      |
| 6. Von wem haben sie sich ein Zelt geliehen?              | 14. Wo sind sie dann hingegangen?                                |
| 7. Was hat Hans von der Küche genommen?                   | 15. Was haben sie dort gemacht?                                  |
| 8. Womit hat Fritz seinen alten Rucksack heilgemacht?     |  |

Translate the following sentences into German.

16. I wish we had gone to your uncle's.
17. If it only hadn't rained!
18. It would have been ('made') more fun to sleep out in the open.
19. We would have had a better time ('would have amused ourselves better') if we'd stayed at home.
20. How would it be if we all went to the movies?
21. Would you feel like taking ('making') a bicycle trip to the Spree Forest?
22. I wish I had bought the other suit; it would have fitted me better.
23. He looked as though he hadn't slept for ('since') a week.
24. If I had known that the tank was almost empty, I would have bought some gas.
25. You should have pumped the tires up.

## SECTION D—LISTENING IN

### 1. What Did You Say?

With other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

### 2. Word Study Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

### 3. Listening In

1. Paul (P.) calls up Fritz (F.) a couple of days after the bicycle trip.

P: Tag, Fritz, wie geht's?

F: Schlecht. Ich habe eine furchtbare Erkältung.

P: Ach, das ist ja schade.

Wie haben Sie die denn gekriegt?

F: Habe ich Ihnen von der Radtour erzählt, die ich mit Hans Müller machen wollte?

P: Ja. Ich wette, Sie haben viel Spaß gehabt.

F: Nein. Ich wollte, Hans hätte die Radtour nie vorge-schlagen.

P: Wieso denn? Was ist passiert?

F: Als wir losfuhren, war das Wetter schön, aber in der Nacht fing es an zu regnen, und das Zelt, das wir hatten, war ganz kaputt.

P: Da hätten Sie sich ein neues Zelt kaufen sollen.

[21-D]

397

F: Wo? In dem kleinen Dorf in der Nähe?  
Da gibt's nur Schnaps zu kaufen!

B: Hätten Sie nicht in einem Wirtshaus übernachten können?

F: Ja, gekonnt hätten wir schon,  
wenn wir genug Geld gehabt hätten!

B: Es wäre wahrscheinlich am besten gewesen,  
wenn Sie zu Hause geblieben wären.

F: Allerdings!  
Meine nächste Radtour mach' ich mit dem Zug!

2. Fritz Meyer (F.) goes to a department store to get supplies for a bicycle trip. (B = Verkäuferin)

B: Guten Tag, der Herr.  
Womit kann ich Ihnen dienen?

F: Ich möchte gern einen Kochtopf und eine Bratpfanne haben.

B: Wollen Sie heiraten?

F: Nein, ganz so weit ist es noch nicht.  
Ich will nur mit einem Freund eine Radtour machen,  
und wir wollen selbst kochen.

B: Da brauchen Sie sicher auch ein paar Messer, Gabeln und Löffel.

F: Nein, die haben wir schon.  
Aber ich brauche einen Rucksack.

B: Den bekommen Sie hier unten im Parterre.

F: Vielen Dank.  
Sagen Sie mal, Fräulein,  
kann man hier in diesem Warenhaus auch Lebensmittel kaufen?

B: Ja, Lebensmittel sind im zweiten Stock.  
Da können Sie alles bekommen, was Sie brauchen.  
Die Treppe ist dort gerade aus.

F: Vielen Dank, Fräulein.

B: Bitte schön.  
Und viel Vergnügen auf Ihrer Radtour!

3. Mrs. Meyer (M.) calls up Mrs. Lehmann (L.) on the telephone.

L: Hier Frau Lehmann.

M: Frau Lehmann, hier ist Frau Meyer.  
Ich muß Ihnen von gestern abend erzählen.

L: Was war denn los?

M: Also, es war etwa so um 6 Uhr,  
und mein Mann und ich saßen im Wohnzimmer.

Gerade als ich Abendbrot machen wollte, klingelte es.  
Ich ging zur Tür und machte auf,  
und da standen Herr und Frau Schulze.

L: Ach du lieber Himmel!  
Die kommen immer um die Zeit,  
damit man sie zum Abendbrot einlädt.

398 [21-D]



M: Sehr richtig.  
Und wir hatten nicht genug für vier Personen zu essen  
im Haus.

Ich habe dann meinen Mann schnell zum Lebensmittel-  
geschäft geschickt,  
um noch ein bißchen Wurst und Käse und Butter zu  
kaufen.

F: Das ist ja schrecklich,  
wo Butter und Fleisch doch jetzt so knapp sind!  
Und Schulzes essen beide so viel!

M: Ja, leider.

Und nach dem Essen hat Herr Schulze auch noch meinen  
besten Stuhl kaputt gemacht.

F: Auch das noch!  
Hat er ihn wenigstens wieder heilgemacht?

M: Er hat es schon mit einem Stück Bindfaden versucht,  
aber es ging natürlich nicht.

F: Schulzes sind schreckliche Leute.  
Wenn man nur ein Dienstmädchen hätte;  
die könnte dann sagen,  
daß man nicht zu Hause ist.

## SECTION E—CONVERSATION

### 1. Covering the German of Basic Sentences

With the German covered, practice until you can speak the German for each English sentence without hesitation.  
This is individual study.

### 2. Vocabulary Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

### 3. Conversation

#### *Suggested Topics:*

1. Two of you discuss what you would have done if  
you had been Hans and Fritz on their bicycle  
trip. You would have bought a new tent, would  
have taken along more money, would have spent  
the night in an inn, would have gone to Fritz'  
uncle's house, etc.

2. You and a friend are going to take a bicycle trip.  
Discuss where you'll go, where you can stay over-  
night, and the supplies you'll need.  
3. After you have come back from the trip, you and  
your friend tell a third person all about what you  
did.

[21-E] 399



4. You and some friends are going on a picnic to a lake. Discuss the eats and other supplies you'll need.

5. Mrs. Schulze and Mrs. Müller discuss the good and bad points of the stores where they buy food

## SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up if necessary.

### FINDER LIST

außer [AUsser] (plus form 3) 'except, except for'

baden (er bäd't, bad'te *or* buß, gebad'en) [BACKen, BECKT, BACKte *or* BUHK, ge-BACKen] 'bake'; der Bäcker, - [BECKer] 'baker'; die Bäckerei, -en [beckeRAI] 'bakery'

belegen [be-LEHgen] 'cover (with something)'; ein belegtes Brot 'a sandwich' (piece of bread with cheese, ham, or sausage on it)

bestimmt [be-SHTIMMT] 'definite'

betrunken (betran'k, betrun'ken) [be-TRINGken, be-TRANGK, be-TRUNGken]: ich betrinke mich 'I get drunk'; betrunken 'drunk'

der Bindfaden, - [BINT-fahden, -fehden] 'string'

die Bratpfanne, -n [BRAHT-pfanne] 'frying pan'

das Dorf, -er [DORF, DÖRfer] 'village'

400 [21-F]

das Ei, -er [AI] 'egg'

das Ende, -n [ENde] 'end'

die Flasche, -n [FLASHe] 'bottle'

frei: das Freie 'the open'; im Freien 'in the open'

hart (:) [HART, HERter, HERtest-] 'hard' (opposite of *soft*; 'hard', opposite of *easy*, is *schwer*)

heil [HAIL] 'whole, sound, healed'; ich mache . . . heil 'I fix up, mend'

je [YEH] 'apiece'; wir brauchen je zwei Pfund 'we need two pounds apiece, two pounds each'

kochen [KOKHen] 'boil, cook'

der Kochtopf, -e [KOKH-topf, -töpfe] 'pot (for cooking)'

die Küche, -n [KÜChe] 'kitchen'

die Landkarte, -n [LANT-karte] 'map (of a large area)';  
contrast der Plan, -e 'map (of a small area)'

Lebensmittel [LEHbenss-mittel] 'groceries'; das  
Lebensmittelgeschäft, -e [LEHbenss-mittel-ge-sheft]  
'grocery store'

die Lust, -e [LUST, LÜSte] 'desire; hätten Sie Lust  
'would you feel like'; ich habe keine Lust 'I don't  
feel like it'

möglich [MÖHK-lich] 'possible'; alles mögliche 'all  
sorts of things'

die Nähe [NEHe] 'nearness, vicinity'; in der Nähe  
'near, near-by'; in der Nähe vom Bahnhof 'near  
the station', etc.

die Person, -en [perZOHn] 'person'

das Pfund, -e [PFUNT] 'pound'; usually no ending in  
plural: zwei Pfund Butter 'two pound[s of]  
butter', etc. (American *pound* = 453.6 grams,  
German Pfund = 500 grams)

der Proviant, -e [prohVYANT] 'provisions (of food)'  
radeln (ist geradelt) [RAHdeln] 'bicycle, ride a  
bicycle'

die Radtour, -en [RAHT-tuhr] 'bicycle trip' (das Rad, -er  
short for das Fahrrad, -er 'bicycle')

der Rucksack, -e [RUCK-zack, -zecke] 'knapsack'

der Schinken, - [SHINGken] 'ham'

[sch]achten [SHLAKHten] 'slaughter'; der Schlächter, -  
[SHLECHter] 'butcher'; die Schlächtere, -en  
[shlechteRAI] 'butcher's shop, meat market'

der Schnaps, -e [SHNAPS, SHNEPse] 'brandy'

selbst [ZELPST] 'self'

die Sicherheitsnadel, -n [ZICHHer-haits-nahdel] 'safety  
pin'

der Spreewald [SHPREH-valt] 'Spree Forest', pictur-  
esque forest some 50 miles southeast of Berlin,  
through which the river Spree (die Spree) flows  
in a great number of small streams and canals

übernachten [ühber-NAKHten] 'stay overnight,  
spend the night'

weit [VAIT] 'far'

das Wirtshaus, -er [VIRTS-haus, -hoizer] 'inn'

das Wochenende, -n [VOKHen-ende] 'week end'

das Zelt, -e [TSELT] 'tent'

zwar [TSVAHR] 'to be sure' (means that a *but*  
is coming)

# UNIT 22

## AT THE DOCTOR'S

### SECTION A—BASIC SENTENCES

*Dr. Fischer*

*How do you do, Mr. Schmidt, how are you?*

Guten Tag, Herr Schmidt, wie geht es Ihnen?

*Paul Schmidt*

*Not very well, doctor.*

Nicht sehr gut, Herr Doktor.

*it hurts ('does woe')*

es tut . . . weh

*everywhere*

überall

*I hurt all over.*

Es tut mir überall weh.

[VEH]  
[ühber-ALL]

*Dr. Fischer*

untersuchen

*examine*

*Well, then we'll have to look you over.*

Na, da werden wir Sie untersuchen müssen.

*the thermometer*

das Thermometer

*the mouth*

der Mund

*First, stick this thermometer into your mouth*

Erstens, stecken Sie dieses Thermometer in den Mund,

[termoh-MEHter]  
[MUNT]

*the temperature*

die Temperatur

*measure*

messen

*so that we can take ('measure') your temperature.*

damit wir Ihre Temperatur messen können.

[temperahTUHR]  
[MESSen]

*the pulse*  
*feel*  
*the blood*  
*I'll feel your pulse and measure your*  
*blood pressure.*

der Puls  
 fühlen  
 das Blut  
 Ich werde Ihren Puls fühlen und Ihren  
 Blutdruck messen.

[PULSS]  
 [FÜHlen]  
 [BLUHT]

*(After taking pulse and blood pressure, the doctor looks at the thermometer.)*

*the fever*  
*Do I have [a] fever, doctor?*

*Paul Schmidt*  
 das Fieber  
 Habe ich Fieber, Herr Doktor?

[FIHber]

*the comma*  
*37.5° ('thirty-seven comma five')*

*Dr. Fischer*  
 das Komma  
 37,5° (siebenunddreißig Komma fünf).

[KOMMah]

*the degree*  
*normal*  
*That's only half a degree over normal.*

der Grad  
 normal  
 Das ist nur ein halber Grad über normal.

[GRAHT]  
 [norMAHL]

*the symptom*  
*What other symptoms do you have ('what*  
*have you otherwise for symptoms')?*

das Symptom  
 Was haben Sie sonst für Symptome?

[zümpTOHM]

*the nose*  
*Does your nose run?*

die Nase  
 Läuft Ihre Nase?

[NAHze]

*the head*  
*the neck*  
*pains*  
*Do you have a headache or a sore throat*  
*('head- or neck-pains')?*

der Kopf  
 der Hals  
 Schmerzen  
 Haben Sie Kopf- oder Halsschmerzen?

[KOPF]  
 [HALSS]  
 [SHMERtsen]

*the stomach  
the order  
Is your stomach in order?*

der Magen  
die Ordnung  
Ist Ihr Magen in Ordnung?

[MAHgen]  
[ORDnung]

*No, last night I had an awful stomach-  
ache ('awful stomach-pains').*

*Paul Schmidt*  
Nein, gestern abend hatte ich furchtbare  
Magenschmerzen.

*Hmm ('so so').*

*Dr. Fischer*  
So so.

*the grippe  
Mr. Schmidt, I think you have [the]  
grippe.*

die Grippe  
Herr Schmidt, ich glaube, Sie haben Grippe.

[GRIPPe]

*thought (past of denken)  
the lung  
the inflammation  
Oh, I thought maybe I had pneumonia  
('lung-inflammation').*

*Paul Schmidt*  
dachte  
die Lunge  
die Entzündung  
Ach, ich dachte, ich hätte vielleicht Lungen-  
entzündung.

[DAKHte]  
[LUNGe]  
[ent-TSÜNdung]

*bad, serious  
the case  
Is it a bad case, doctor?*

schlimm  
der Fall  
Ist es ein schlimmer Fall, Herr Doktor?

[SHLIMM]  
[FALL]

*Why by no means!*

*Dr. Fischer*  
Aber keineswegs!

[KAInes-VEHKS]

*the prescription  
I'll write you a prescription*

das Rezept  
Ich schreibe Ihnen ein Rezept,

[rehTSEPT]

**404** [22-A]

*the druggist ('apothecary')*  
*I fill out*  
*that you can have filled out at the*  
*druggist's.*

*the medicine*  
*daily*  
*If you take the medicine twice daily,*

*well, healthy*  
*you'll be quite well again in three or*  
*four days.*

*Many thanks, doctor.*

*the patient*  
*Incidentally, Mr. Schmidt, I think that*  
*you know a patient of mine.*

*I remember ('remind myself of')*  
*the technical sergeant (Inf. or Eng.)*  
*Do you remember ('do you remind your-*  
*self of') Sergeant Hans Lehmann?*

*the maneuver*  
*Why very well. We were together on*  
*maneuver[s].*

der Apotheker  
ich fülle . . . aus  
daß Sie beim Apotheker ausfüllen lassen  
können.

die Medizin  
täglich  
Wenn Sie die Medizin zweimal täglich  
nehmen,

gesund  
sind Sie in drei oder vier Tagen wieder  
ganz gesund.

*Paul Schmidt*  
Vielen Dank, Herr Doktor.

*Dr. Fischer*  
der Patient  
Übrigens, Herr Schmidt, ich glaube, daß Sie  
einen Patienten von mir kennen.

ich erinnere mich an  
der Feldwebel  
Erinnern Sie sich an Feldwebel Hans  
Lehmann?

*Paul Schmidt*  
das Manöver  
Aber sehr gut. Wir waren ja zusammen auf  
Manöver.

[apohTEHker]

[mehdihTSIHN]  
[TEHK-lich]

[ge-ZUNT]

[pahTSYENT]

[er-INNere]  
[FELT-vehbel]

[maNÖHver]

[22-A]

405

*He told me you were a good friend of  
his.*

*the hospital*  
*He is ('lies') in the hospital now.*

*Italian*  
*the front*  
*Good Lord! He was at the Italian front!*

*wound*  
*Is he wounded?*

*light, easy*  
*Yes, but only very lightly.*

*the patrol*  
*He told me he had been on patrol*

*the shot*  
*the leg*  
*and had gotten shot in the right leg ('and  
had thereby gotten a shot into the right  
leg').*

**406** [22-A]

*Dr. Fischer*

Er sagte mir, Sie wären ein guter Freund  
von ihm.

das Krankenhaus  
Er liegt jetzt im Krankenhaus.

*Paul Schmidt*

italienisch  
die Front  
Um Gottes willen! Der war ja an der  
italienischen Front!

verwunden  
Ist er verwundet?

*Dr. Fischer*

leicht  
Ja, aber nur sehr leicht.

die Patrouille  
Er erzählte mir, er wäre auf Patrouille  
gewesen

der Schuß  
das Bein  
und hätte dabei einen Schuß ins rechte Bein  
bekommen.

[KRANGken-haus]

[ihtahLYEHnish]  
[FRONT]

[fer-VUNden]

[LAICHT]

[paTRULLye]

[SHUSS]  
[BAIN]

*the military hospital  
flown (participle of fliegen)  
[He said] they had flown him immedi-  
ately to the nearest hospital,*

*the wound  
heal  
and after the wound had begun to heal,*

*to-here  
ship ('transport')  
they had shipped him here.*

*How is he now?*

*weak  
He still feels (himself) pretty weak,*

*soon  
but he'll soon be quite well again.*

*(The) poor Hans! He always has tough  
luck!*

*the arm  
broken (participle of brechen)  
On maneuver[s] he broke his arm.*

das Lazarett  
geflogen  
Man hätte ihn sofort zum nächsten Lazarett  
geflogen,

die Wunde  
heilen  
und nachdem die Wunde angefangen hätte  
zu heilen,

hierher  
transportieren  
hätte man ihn hierher transportiert.

*Paul Schmidt  
Wie geht es ihm jetzt?*

*Dr. Fischer  
schwach  
Er fühlt sich immer noch recht schwach,*

balb  
aber er wird bald wieder ganz gesund sein.

*Paul Schmidt  
Der arme Hans! Der hat immer Pech!*

der Arm  
gebrochen  
Auf Manöver hat er sich den Arm gebrochen.

[lahtsahRETT]  
[ge-FLOHgen]

[VUNde]  
[HAIlten]

[hihr-HEHR]  
[transs-porTIHren]

[SHVAKH]

[BALT]

[ARM]  
[ge-BROKHen]

[22-A]

407



<i>the luck</i>	<i>Dr. Fischer</i>	
<i>Well, this time he was lucky ('had luck').</i>	daß Glück	[GLÜCK]
	Na, diesmal hat er Glück gehabt.	
<i>the bullet</i>	die Kugel	[KUHgel]
<i>kill</i>	töten	[TÖHten]
<i>That bullet could very easily have killed him.</i>	Die Kugel hätte ihn doch sehr leicht töten können.	

## SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

### 1. Word Study

#### A. THE UNREAL IN INDIRECT QUOTES

„Ich habe vielleicht Lungenentzündung.“  
Ich dachte, ich hätte vielleicht Lungenentzündung.

“Maybe I have pneumonia.”  
I thought maybe I **had** pneumonia.

„Er ist ein guter Freund von mir.“  
Er sagte, Sie wären ein guter Freund von ihm.

“He’s a good friend of mine.”  
He said you **were** a good friend of his.

„Der Apotheker wird das Rezept ausfüllen.“  
Er sagte, der Apotheker würde das Rezept ausfüllen.

“The druggist will fill out the prescription.”  
He said the druggist **would** fill out the prescription.

In each of these pairs of sentences, the first sentence is a DIRECT QUOTE, the second an INDIRECT QUOTE. In English we use the past in an indirect quote: *I thought I **had***; *He said you **were***; *He said the*

*druggist **would***, etc. In German you use the unreal: Ich dachte, ich hätte; Er sagte, Sie wären; Er sagte, der Apotheker würde, etc.

„Ich bin auf Patrouille gewesen.“  
„Ich war auf Patrouille.“  
Er sagte, er wäre auf Patrouille gewesen.

I was on patrol.  
He said he **had been** on patrol.

„Ich habe einen Schuß ins Bein bekommen.“ }  
 „Ich bekam einen Schuß ins Bein.“ }

Er sagte, er hätte einen Schuß ins Bein bekommen.

I got a shot in(to) the leg.

He said he **had gotten** a shot in(to) the leg.

These sentences show how indirect quotes are made when the original statement was in the perfect phrase or the past tense.

Ich dachte, daß ich vielleicht Lungenentzündung hätte.

Er sagte, daß er auf Patrouille gewesen wäre.

I thought that I perhaps had pneumonia.

He said that he had been on patrol.

If the word *daß* is used, it makes a clause out of the indirect quote, and the verb of course comes at the end.

## B. INDIRECT COMMANDS

„Gehen Sie zum Apotheker!“

Ich sagte ihm, er sollte zum Apotheker gehen.

“Go to the druggist’s.”

I told him to go to the druggist’s.

„Nehmen Sie die Medizin zweimal täglich!“

Er sagte mir, ich sollte die Medizin zweimal täglich nehmen.

“Take the medicine twice daily.”

He told me to take the medicine twice daily.

German has nothing to match English *I told him to go*, etc. Instead, it says literally: *I told him he should go*, etc.

## C. ‘REMEMBER’

Er erinnert mich an meinen Bruder.

Erinnern Sie sich an meinen Bruder?

Ich kann mich nicht an die Adresse erinnern.

Wissen Sie noch, wie er heißt?

Das weiß ich nicht mehr.

He reminds me of my brother.

Do you remember my brother?

I can’t remember the address.

Do you remember (‘know you yet’) what his name is?

I don’t remember (‘that know I not more’).

The word *erinnern* means ‘remind’, but we would usually translate a phrase like *ich erinnere mich an ihn* as ‘I remember him’ (literally: ‘I remind myself of him’).

Notice that *an* is followed here by form 2. The word *wissen* ‘know’ is also used in some phrases where we would say *remember*.

## D. MAKING NEW WORDS

der Tag, -e [TAHK] 'day'  
 die Natur, -en [nahTUHR] 'nature'  
 der Schreck, -e [SHRECK] 'fright'

täglich [TEHK-lich] 'daily'  
 natürlich [nahTÜHR-lich] 'natural'  
 schrecklich [SHRECK-lich] 'frightful'

From many nouns we can make adjectives by adding -lich. Usually the accented vowel of the noun is then umlauted, if this is possible (only a, o, u, and au can be umlauted).

stündlich [SHTÜNT-lich] 'hourly'  
 wöchentlich [VÖCHent-lich] 'weekly'  
 monatlich [MOHnatt-lich] 'monthly'  
 jährlich [YEHR-lich] 'yearly'  
 zeitlich [TSAIT-lich] 'temporal'  
 pünktlich [PÜNGKT-lich] 'punctual'

väterlich [FEHter-lich] 'fatherly'  
 mütterlich [MÜTter-lich] 'motherly'  
 brüderlich [BRÜHder-lich] 'brotherly'  
 schwesternlich [SHVESt-lich] 'sisterly'  
 kindlich [KINT-lich] 'childlike'

Can you identify the nouns from which the following adjectives are made? (Irregularities: das Ende and der Name lose their final -e before the -lich; die Woche adds nt before the -lich.)

amtlich [AMT-lich] 'official'  
 endlich [ENT-lich] 'finally'  
 glücklich [GLÜCK-lich] 'happy'  
 mündlich [MÜNT-lich] 'oral'  
 nämlich [NEHM-lich] 'namely, you see'  
 sportlich [SPORT-lich] 'athletic'

männlich [MENN-lich] 'masculine'  
 persönlich [perZÖHN-lich] 'personal'  
 göttlich [GÖTT-lich] 'divine'  
 freundlich [FROINT-lich] 'friendly, kind'  
 königlich [KÖHnich-lich] 'royal'

Many adjectives in -lich can also be made from other adjectives, especially from the names of the colors:

bläulich [BLOI-lich] 'bluish'  
 bräunlich [BROIN-lich] 'brownish'  
 gräulich [GROI-lich] 'grayish'  
 grünlich [GRÜHN-lich] 'greenish'  
 rötlich [RÖHT-lich] 'reddish'  
 schwärzlich [SHVERTS-lich] 'blackish'

weißlich [VAISS-lich] 'whitish'  
 gänzlich [GENTS-lich] 'completely'  
 fränzlich [KRENGK-lich] 'sickly'  
 neulich [NOI-lich] 'recently'  
 schwächlich [SHVECH-lich] 'weakly'  
 tödlich [TÖHT-lich] 'deadly'

**krank** (=:) [KRANGK, KRENGKer, KRENGKST-] 'sick':

die Krankheit, -en [KRANGK-hait] 'sickness'

das Krankenhaus, -er [KRANGken-haus] 'hospital'

die Krankenschwester, -n [KRANGken-shvester] 'nurse'

(das Haus, -er 'house')

(die Schwester, -n 'sister')

## 2. Covering English and German of Word Study

Give the English equivalents of all German expressions in the *Word Study* and the German for all the English. This is individual study.

### 3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

## SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

### 1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

### 2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

### 3. What Would You Say?

Pretend that you are Paul Schmidt, and that you are telling a friend about your visit to Dr. Fischer's. Turn each of the following statements into an indirect quote, starting it off with *Der Arzt sagte mir, . . .* Sample question: „Ich werde Sie untersuchen müssen.“ Sample answer: *Der Arzt sagte mir, er würde mich untersuchen müssen.*

1. „Stechen Sie ein Thermometer in den Mund!“
2. „Ich werde Ihren Puls fühlen.“
3. „Ihre Temperatur ist 37,5°, aber Ihr Blutdruck ist normal.“

4. „Sie haben Grippe, aber es ist kein schlimmer Fall.“
5. „Gehen Sie zum Apotheker, und lassen Sie dieses Rezept ausfüllen.“

Start each of the following with *Der Arzt fragte mich, . . .* Sample question: „Haben Sie Fieber?“ Sample answer: *Der Arzt fragte mich, ob ich Fieber hätte.*

6. „Haben Sie Kopf- oder Halsschmerzen?“
7. „Ist Ihr Magen in Ordnung?“
8. „Wo haben Sie Schmerzen?“

9. „Was haben Sie sonst für Symptome?“
10. „Was haben Sie heute gegessen?“

Translate the following into German:

11. The doctor asked me whether I had seen Hans Lehmann recently.
12. I said we had been together on maneuvers, but I hadn't seen him for ('since') almost half a year.
13. The doctor said Hans had been on the Italian front.
14. He said Hans had gotten a wound while he was on patrol.
15. I asked him whether the wound was very serious.
16. He said no, Hans would get well very quickly.
17. I said that Hans had always had tough luck.
18. I told him that Hans had broken his arm on maneuvers.
19. He said that Hans had been lucky ('had had luck') this time.
20. He told me to write Hans a letter, if I had the time.

## SECTION D—LISTENING IN

### 1. What Did You Say?

With the other members of the group, give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

### 2. Word Study Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

### 3. Listening In

1. Schmidt (S.) is boring Meyer (M.) with his tales of how sick he always is.  
 S: Also wissen Sie, mit mir ist dauernd etwas los.  
 M: Ach, Herr Schmidt, Sie sind einer der gesündesten Leute, die ich kenne.  
 S: Nein, das bin ich gar nicht, ich sehe nur so aus.  
 Wissen Sie z. B., daß ich fast immer Kopfschmerzen habe?  
 Ich nehme dauernd Aspirin, aber sie werden nicht besser.

M: Warum versuchen Sie nicht mal eine Flasche Schnaps?  
Das ist viel besser gegen Kopfschmerzen als Aspirin.

S: Und seit zwei Monaten habe ich solche Magenschmerzen,  
daß ich nachts kaum schlafen kann.

M: Natürlich. Das kommt doch von all dem Aspirin.  
Warum gehen Sie nicht mal zu einem Arzt?

S: Das hab' ich auch gemacht.  
Er hat mir den Puls gefühlt  
und meine Temperatur und meinen Blutdruck gemessen,

aber er sagte, alles wäre normal.  
Er sagte, ich sollte weniger essen,  
dann würde ich mich besser fühlen.

M: Haben Sie das auch gemacht?

S: Natürlich. Ich esse morgens nur ein paar Brötchen,  
mittags nur ein belegtes Brot,  
und abends nur einen Teller Suppe und etwas Obst.

M: Herr Schmidt, Sie sind ja nicht krank.  
Was Sie haben, ist Hunger!

## 2. Fischer (F.) and König (K.) are sitting together in a café.

F: Haben Sie von dem Ausflug gehört, den Müller und  
Schulze letzte Woche gemacht haben?

K: Nein. Wo sind sie denn hingefahren?

F: An den See. Sie wollten schwimmen gehen.  
Müller sagte, sie hätten erst in Schulzes Auto fahren  
wollen,  
aber ein Reifen wäre kaputt gewesen,  
und nachdem sie den gewechselt hätten,  
wäre der Motor nicht in Ordnung gewesen.

K: Sind sie dann geradelt?

F: Ja. Und Sie wissen ja, wie weit das ist.

K: Es sind etwa 30 Kilometer hin und zurück, nicht wahr?

F: Ja, fast noch mehr.

Na, Müller sagte, sie wären also hingeradelt und ins  
Wasser gegangen,

aber als sie herauskamen und sich wieder anziehen wollten,  
hätten sie ihre Sachen nicht finden können.  
Alles war gestohlen!

K: Ach du lieber Himmel!  
Die Fahrräder auch?

F: Ja. Die Fahrräder, ihr Geld und alles.  
Sie hatten nur noch ihre Badeanzüge.  
Müller sagte, sie hätten erst nicht gewußt, was sie machen  
sollten.

Nach einer Weile hätten sie aber einen Bekannten getroffen,  
der sie in seinem Wagen nach Hause gefahren hätte.

K: Na, da sieht man ja, was passiert,  
wenn man nicht zu Hause bleibt und arbeitet.  
Herr Ober! Bringen Sie bitte noch zwei Glas Bier!

3. Paul Schneider (P.) has tried to date up Miss Lehmann, but she said she was going out with Fritz Müller (F.). Shortly afterwards Paul meets Fritz on the street.

P: Guten Tag, Fritz, wie geht es Ihnen?

F: Ach, ich habe eine leichte Erkältung.  
Ich war gerade beim Arzt,  
aber er sagte, es wäre nicht sehr schlimm.

P: Aber Fritz, Sie sehen doch furchtbar schlecht aus!  
Ihre Nase läuft, und ich wette, Sie haben auch Fieber.

F: Nein, der Arzt sagte, ich hätte kaum einen halben Grad  
über normal.

P: Aber da müssen Sie doch schnell nach Hause und ins  
Bett gehen.  
Sonst können Sie sehr leicht Grippe kriegen.

F: Ja, das hat der Arzt auch gesagt,  
aber dazu hab' ich keine Lust.

P: Passen Sie auf, Fritz,  
sonst geht es Ihnen wie meinem Bruder.  
Erinnern Sie sich an die Lungenentzündung, die er letzten  
Winter hatte?

F: Ja. Hat das mit einer Erkältung angefangen?

P: Aber natürlich!  
Und der Arzt sagte, daß er die Lungenentzündung nie  
gekriegt hätte,  
wenn er rechtzeitig ins Bett gegangen wäre.

F: War er denn wirklich sehr krank?

P: Krank?! Die Ärzte haben alle geglaubt, daß er sterben  
würde!

F: Ja, dann sollte ich vielleicht doch ins Bett gehen.  
Aber was wird denn Fräulein Lehmann von mir denken?

P: Ich werde sie anrufen und sagen, ich hätte Sie gesehen.  
Sie wären beim Arzt gewesen,  
und der Arzt hätte gesagt, Sie sollten ins Bett gehen.

F: Ach, das wäre ja furchtbar nett von Ihnen. Vielen Dank.

P: Aber bitte schön, keine Ursache.  
Auf Wiedersehen, und gute Besserung!

## SECTION E—CONVERSATION

### 1. Covering the German of Basic Sentences

With the German covered, practice until you can speak the German for each English sentence without hesitation. This is individual study.

### 2. Vocabulary Check-up

Give the German for all English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

414 [22-E]



### 3. Conversation

#### *Suggested Topics:*

1. You go to the doctor and tell him what your symptoms are. He says you have the grippe, and gives you a prescription to be filled out.
2. As you are going to the druggist's, right after having seen the doctor, you meet a friend. You tell him what you said to the doctor, and what the doctor said to you.
3. You go to the hospital to see Paul Müller, who has been wounded. He tells you how he got the wound, and how he was taken from the front to the hospital.
4. The next day you meet a friend on the street and tell him all about Paul Müller—how he got the wound, and how he was brought to the hospital.
5. Yesterday you saw Fritz and he told you about the bicycle trip that he and Hans took (Unit 21, *Basic Sentences*). Over a glass of beer you now describe the trip, as Fritz told it, to a friend of yours.

### SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up if necessary.

### FINDER LIST

der Apotheker, - [apohTEHker] 'druggist'; die Apotheke, -n [apohTEHke] 'druggist's shop' (prescriptions are never filled at a Drogerie)

der Arm, - [ARM] 'arm'

balb [BALT] 'soon'

das Bein, -e [BAIN] 'leg'

das Blut, -e [BLUHT] 'blood'

der Blutdruck, -e [BLUHT-druck, -drücke] 'blood pressure'

brechen (er bricht, brach, ist gebrochen) [BRECHen, BRICHT, BRAHKH, ge-BROKHen] 'break'

denken (dachte, gedacht) [DENGken, DAKHte, ge-DAKHT] 'think'

die Entzündung, -en [ent-TSÜNdung] 'inflammation'

[22-F] 415



erinnern [er-INNern]: ich erinnere ihn an (plus form 2) 'I remind him of'; ich erinnere mich an (plus form 2) 'I remember'

der Fall, -e [FALL, FELLE] 'case; fall'

der Feldwebel, - [FELT-vehbel] 'technical sergeant' (Infantry or Corps of Engineers)

das Fieber, - [FIHber] 'fever'

fliegen (flog, ist geflogen) [FLIHgen, FLOHK, ge-FLOHgen] 'fly'

die Front, -en [FRONT] '(battle) front'

fühlen [FÜHlen] 'feel (something)'; wie fühlen Sie sich? 'how do you feel?'

füllen: ich fülle . . . aus 'I fill out'

gesund (:) [ge-ZUNT, ge-ZÜNder, ge-ZÜNdest-] 'healthy, well'

das Glück [GLÜCK] 'luck, happiness'; ich habe Glück 'I am lucky'

der Grad, -e [GRAHT] 'degree'; usually no ending in plural: 37 Grad '37 degrees', etc.

die Grippe, -n [GRIPPe] 'grippe, influenza'

der Hals, -e [HALSS, HELze] 'neck'; Hals[schmerzen] 'sore throat'

**416** [22-F]

heilen (ist geheilt) [HAIlle] 'heal'

hierher [hihr-HEHR] 'to here'

italienisch [ihtahLYEHnisch] 'Italian'

keineswegs [KAInes-VEHKS] 'by no means'

das Komma, -s [KOMMah] 'comma'; 3,2 (= drei Komma zwei) '3.2 (= three point two)'; etc.

der Kopf, -e [KOPF, KÖPfe] 'head'; Kopfschmerzen 'head-ache'

das Krankenhaus, -er [KRANGken-haus, -hoizer] 'hospital'

die Kugel, -n [KUHgel] 'bullet, sphere, ball'

das Lazarett, -e [lahtsahRETT] 'military hospital'

leicht [LAICHT] 'light (in weight), easy', opposite of schwer 'heavy, difficult' (for 'light', opposite of dunkel 'dark', see hell)

die Lunge, -n [LUNGe] 'lung'

die Lungenentzündung, -en [LUNGen-ent-tsündung] 'pneumonia'

der Magen, - [MAHgen] 'stomach'; Magenschmerzen 'stomach-ache'

das Manöver, - [maNÖHver] 'maneuver'

die Medizin, -en [mehdihTSIHN] 'medicine'

messen (er mißt, maß, gemessen) [MESSen, MISST, MAHSS, geMESSen] 'measure'; ich messe mich 'I take my temperature'

der Mund, -er [MUNT, MÜNder] 'mouth'

die Nase, -n [NAHze] 'nose'

normal [norMAHL] 'normal'

die Ordnung, -en [ORDnung] '(good) order'

der Patient, -en, -en [pahTSYENT] 'patient'

die Patrouille, -n [paTRULLye] 'patrol'

der Puls, -e [PULSS] 'pulse'

das Rezept, -e [rehTSEPT] 'prescription, recipe'

schlimm [SHLIMM] 'bad, serious' (contrast schlecht 'bad, of poor quality')

der Schmerz, -en [SHMERTS] 'pain'; Kopfschmerzen 'headache'; Halsschmerzen 'sore throat'; Magenschmerzen 'stomach-ache'; etc.

der Schuß, -e [SHUSS, SHÜSSe] 'shot'

schwach (=:) [SHVAKH, SHVECHer, SHVECHST-] 'weak'

das Symptom, -e [zümpTOHM] 'symptom'

täglich [TEHK-lich] 'daily'

die Temperatur, -en [temperahTUHR] 'temperature'

das Thermometer, - [termoh-MEHter] 'thermometer'.

On our *Fahrenheit* thermometer, water freezes at 32° and boils at 212°. On the German *Celsius* [TSELzyuss] thermometer (which we call *centigrade*), water freezes at 0° and boils at 100°.

$$C = \frac{5}{9} (F - 32^\circ). \quad F = \frac{9}{5} C + 32^\circ.$$

töten [TÖHten] 'kill'

transportieren [transs-porTIHren] 'ship, transport'

überall! [ühber-ALL] 'everywhere'

untersuchen [unter-ZUHkhen] 'investigate, examine'

verwunden [fer-VUNden] 'wound'

das Weh, -e [VEH] 'woe'; es tut . . . weh 'it hurts'; mein Arm tut (mir) weh 'my arm hurts (me)'

die Wunde, -n [VUNde] 'wound'

# UNIT 23

## IN THE ARMY

### SECTION A—BASIC SENTENCES

*Sgt. Meyer*

*I got a letter from my brother yesterday.*

*he was going (unreal of gehen)  
the leave, furlough*

*He wrote me he was going on leave soon  
and was planning to go home.*

Ich habe gestern einen Brief von meinem  
Bruder bekommen.

er ginge  
der Urlaub

Er schrieb mir, er ginge bald auf Urlaub  
und wollte nach Hause fahren.

[GINGe]  
[UHR-laup]

*Pvt. Schmidt*

*Boy! But is he lucky!*

*It would be nice if we got two weeks ('14  
days') leave, wouldn't it?*

Kind! Hat der aber Glück!

Das wäre doch schön, wenn wir vierzehn  
Tage Urlaub kriegten, nicht wahr?

*Sgt. Meyer*

*it is worthwhile ('it rewards itself')  
Aw, if you can't go home it isn't  
worthwhile.*

*got (unreal of bekommen)  
London*

*went (unreal of fahren)*

*If we got two weeks leave and went to  
London,*

es lohnt sich

Ach was! Wenn man nicht nach Hause  
fahren kann, lohnt es sich nicht.

bekämen

London

führen

Wenn wir vierzehn Tage Urlaub bekämen  
und nach London führen,

[LOHNT]

[be-KEHmen]  
[LONdon]  
[FÜHren]

*broke*  
*we'd be broke in three days.*

*the ship*  
*What sort of ship is your brother serving*  
*on, anyhow?*

*the navy*  
*He is in the Navy, isn't he?*

*the Marines ('navy-infantry')*  
*No, in the Marines.*

*the marine ('sea-soldier')*  
*He's a marine.*

*the army*  
*How long have you been in the Army?*

*Almost two [and] a half years.*

*the beginning*  
*the war*  
*voluntary ('free-willed')*  
*I report ('announce myself')*  
*I volunteered ('reported voluntarily') right*  
*at the beginning of the war.*

*pleite*  
*würden wir in drei Tagen pleite sein.*

*Pvt. Schmidt*  
*das Schiff*  
*Auf was für einem Schiff dient Ihr Bruder*  
*eigentlich?*

*die Marine*  
*Er ist doch bei der Marine, nicht wahr?*

*Sgt. Meyer*  
*die Marineinfanterie*  
*Nein, bei der Marineinfanterie.*

*der Seesoldat*  
*Er ist Seesoldat.*

*Pvt. Schmidt*  
*die Armee*  
*Wie lange sind Sie schon bei der Armee?*

*Sgt. Meyer*  
*Fast zweieinhalb Jahre.*

*der Anfang*  
*der Krieg*  
*freiwillig*  
*ich melde mich*  
*Ich habe mich gleich am Anfang des Krieges*  
*freiwillig gemeldet.*

[PLAIte]

[SHIFF]

[mahRIHne]

[mahRIHne-INfantrih]

[ZEH-zoldaht]

[arMEH]

[ANN-fang]  
[KRIHK]  
[FRAI-villich]  
[MELde]

[23-A]

419

*I wish I'd done that too.*

*drafted*  
*I got drafted*  
*I just got drafted a half a year ago.*

*because-of-that*  
*the private ('common one')*  
*That's why I'm still [a] private.*

*the technical sergeant (Art. and Cav.)*  
*promote*  
*When did you get promoted to (the)*  
*technical sergeant?*

*After I came back from the Italian front.*

*North Africa*  
*land*  
*the corporal*  
*When we landed in North Africa, I was*  
*[a] corporal.*

*Sicilian*  
*the campaign*  
*Then I was in on the Sicilian campaign*  
*('by the Sicilian campaign thereby'),*

**420** [23-A]

*Pvt. Schmidt*

Ich wollte, ich hätte das auch gemacht.

eingezogen  
ich bin eingezogen worden  
Ich bin erst vor einem halben Jahr eingezogen worden.

deswegen  
der Gemeine  
Deswegen bin ich immer noch Gemeiner.

der Wachtmeister  
befördern  
Wann sind Sie zum Wachtmeister befördert worden?

*Sgt. Meyer*

Nachdem ich von der italienischen Front zurückkam.

Nordafrika  
landen  
der Obergefreite  
Als wir in Nordafrika landeten, war ich Obergefreiter.

sizilianisch  
der Feldzug  
Dann war ich beim sizilianischen Feldzug dabei,

[AIN-ge-tsohgen]

[DESS-vehgen]  
[ge-MAIne]

[VAKHT-maister]  
[be-FÖRdern]

[nort-AHfrihkah]  
[LANDen]  
[OHber-ge-fraite]

[zihtsihLYAHnish]  
[FELT-tsuhek]

*Italy*  
*the sergeant ('under-officer')*  
*and in Italy I was promoted to (the)*  
*sergeant.*

*experience*  
*Geel! What (all) you've been through!*  
*Until I came to England,*  
*the camp*  
*I just got sent from one camp to another.*

*the troop*  
*What branch ('troop') are you in?*

*the antiaircraft*  
*In ('by the') antiaircraft.*

*the barracks*  
*the life*  
*I'm sick of it*  
*But I'm sick of barracks life now.*  
*I'd give a lot (for it)*

*enemy, hostile*  
*the airplane*  
*shoot*  
*if I could get a shot ('shoot once') at an*  
*enemy airplane.*

*Italien*  
*der Unteroffizier*  
*und in Italien bin ich zum Unteroffizier*  
*befördert worden.*

*Pvt. Schmidt*  
*erleben*  
*Donnerwetter! Was Sie alles erlebt haben!*  
*Bis ich nach England kam,*  
*das Lager*  
*bin ich nur von einem Lager zum anderen*  
*geschickt worden.*

*Sgt. Meyer*  
*die Truppe*  
*Bei welcher Truppe sind Sie denn?*

*Pvt. Schmidt*  
*die Flak*  
*Bei der Flak.*

*die Kaserne*  
*das Leben*  
*ich habe es satt*  
*Aber ich habe das Kasernenleben jetzt satt.*  
*Ich würde viel darum geben,*

*feindlich*  
*das Flugzeug*  
*schießen*  
*wenn ich mal auf ein feindliches Flugzeug*  
*schießen könnte.*

[ihTAHlyen]  
[UNter-offihtsihr]

[er-LEHben]

[LAHger]

[TRUPPe]

[FLACK]

[kahZERne]  
[LEHben]  
[ZATT]

[FAINT-lich]  
[FLUHK-tsoik]  
[SHIHssen]

[23-A]

421

<i>I calm myself</i>	<i>Sgt. Meyer</i>	
<i>Take it easy!</i>	ich beruhige mich	[be-RUHige]
<i>That can wait ('that has yet time').</i>	Beruhigen Sie sich!	
	Das hat noch Zeit.	
	* * *	
<i>the armed forces</i>	die Wehrmacht	[VEHR-makht]
<i>the army</i>	das Heer	[HEHR]
<i>the navy</i>	die Marine	[mahRIHne]
<i>the air force ('air-weapon')</i>	die Luftwaffe	[LUFT-vaffe]
<i>the artillery</i>	die Artillerie	[ARtillerih]
<i>the cavalry</i>	die Kavallerie	[KAVallerih]
<i>the infantry</i>	die Infanterie	[INfantrih]
<i>the corps of engineers ('pioneer-corps')</i>	das Pionierkorps	[pihohNIHR-kohr]

(For a list of German Army ranks, see *Supplementary Word List 1*, p. 512.)

## SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

### 1. Word Study

#### A. THE UNREAL OF ALL VERBS

In previous units we have had three unrels: hätte, the unreal of haben; wäre, the unreal of sein; and würde, the unreal of werden. These unrels are used in two main ways: (1) in unreal statements: Ich wollte, ich wäre

so reich wie er 'I wish I were as rich as he', Wenn ich ein Auto hätte, würde ich Sie aufs Land fahren 'If I had an auto I would drive you to the country'; and (2) in indirect quotes: Ich sagte ihm, ich wäre krank 'I told him



I was sick', Er sagte mir, er **hätte** Grippe 'He told me he had the grippe', Sie sagten, sie **würden** kommen 'They said they would come'.

These three unrels are by far the commonest ones

### Verbs with regular past

If a verb has a REGULAR PAST (that is, if it forms its past simply by adding -(e)te to the stem), it

Verb:	arbeiten	wollen	friegen
Past:	arbeitete	wollte	friegte
Unreal:	arbeitete	wollte	friegte

Ich sagte ihm, daß ich in einer Bank **arbeitete**.

Er schrieb mir, er **wollte** nach Hause fahren.

Es wäre schön, wenn wir vierzehn Tage Urlaub **friegten**.

in German. But theoretically, at least, every verb has an unreal that may be used in unreal statements and in indirect quotes.

has no special form for the unreal, but uses this past, as we do in English. Typical examples:

I told him that I worked in a bank.

He wrote me he was planning ('wanted') to go home.

It would be nice if we got two weeks leave.

### Verbs with irregular past

There are two kinds of verbs with IRREGULAR PASTS. First, there are 14 verbs that are weak because they add -te to form their past, but irregular because they also change the stem; we have had the 10 listed below. (The other 4 behave like *fennen* and *verbrennen*.) Then there are the strong verbs, which by definition

have an irregular past, because instead of adding -te they change their stem in the past.

To form the unreal of any of these verbs: take the irregular past, umlaut the stem vowel if possible (only a, o, u, au can be umlauted), and add endings if necessary (the weak verbs already have endings).

#### (a) Weak verbs with irregular past

Verb:	haben	dürfen	können	mögen	müssen	wissen
Past:	hatte	durfte	konnte	mochte	mußte	wußte
Unreal:	<b>hätte</b>	<b>dürfte</b>	<b>könnte</b>	<b>möchte</b>	<b>müßte</b>	<b>wüßte</b>
	[HETTe]	[DÜRFte]	[KÖNNte]	[MÖCHte]	[MÜSSte]	[VÜSSte]



Verb:	bringen	denken	kennen	verbrennen
Past:	brachte	dachte	kannte	verbrannte
Unreal:	brächte	dächte	könnte	verbrennte
	[BRECHte]	[DECHte]	[KENNte]	[fer-BRENNte]

Sie sagte, sie könnte heute abend nicht ausgehen.  
Ich dachte, Sie müßten zu Hause bleiben.  
Wenn ich nur wüßte, wo sie wohnt!

She said she couldn't go out this evening.  
I thought you had to stay home.  
If I only knew where she lives!

Notice that könnte and möchte, which we have been using so long, are actually the unrels of können and mögen. Notice also the peculiar spelling of the unrels

könnte and verbrennte, with e where we would expect ä. (The pronunciation would of course be the same in either case.)

#### (a) Strong verbs

Verb:	gehen	lassen	finden	sein	schießen	ziehen	werden	fahren	etc.
Past:	ging	ließ	fand	war	schuß	zog	wurde	fuhr	etc.
Unreal:	ginge	ließe	fände	wäre	schöffe	zöge	würde	führe	etc.
	[GINGe]	[LIHsse]	[FENde]	[VEHre]	[SHÖSSe]	[TSÖHge]	[VÜRde]	[FÜHre]	

Er schrieb mir, er ginge bald auf Urlaub.  
Es wäre schön, wenn wir vierzehn Tage Urlaub bekämen.  
Wenn wir nach London führen, würden wir in drei Tagen pleite sein.

He wrote me he was going on leave soon.  
It would be nice if we got two weeks leave.  
If we went to London, we would be broke in three days.

#### B. MAKING NEW WORDS

der Schmutz	[SHMUTS]	'dirt'	schmutzig	[SHMUTsich]	'dirty'
die Not,-e	[NOHT, NÖHte]	'need, want'	nötig	[NÖHtich]	'necessary'
die Gnade,-n	[GNAHde]	'mercy'	gnädig	[GNEHdich]	'gracious'

Many adjectives are made by adding -ig to a noun; this is often accompanied by umlaut. What nouns are the following adjectives made from?

blutig [BLUHtich] 'bloody'  
 durstig [DURstich] 'thirsty'  
 feurig [FOIrich] 'fiery'  
 gasig [GAHzich] 'gaseous'  
 gläserig [GLAHzich] 'glassy'  
 haarig [HAHrich] 'hairy'  
 hungrig [HUNGrich] 'hungry'  
 käsig [KEHzich] 'cheesy'

luftig [LUFtich] 'airy'  
 lustig [LUSTich] 'gay'  
 neblig [NEHblich] 'foggy'  
 ölig [ÖHlich] 'oily'  
 salzig [ZALTsich] 'salty'  
 schuldig [SHULdich] 'guilty, owing'  
 sonnig [ZONNich] 'sunny'  
 wässrig [VESSerich] 'watery'

Note also the following adjectives in -ig, which are made from phrases:

der freie Wille '(the) free will'  
 die rechte Zeit 'the right time'  
 vier Ecken 'four corners'  
 drei Stöcke 'three stories'  
 fünf Tage 'five days'  
 sieben Jahre 'seven years'

freiwillig [FRAI-villich] 'voluntary'  
 rechtzeitig [RECHT-tsaitich] 'on time'  
 viereckig [FIHR-eckich] 'square'  
 ein dreistöckiges Haus 'a house with three stories'  
 eine fünftägige Reise 'a five day trip'  
 der Siebenjährige Krieg 'the Seven Years' War'

## 2. Covering English and German of Word Study

Give the English equivalents of all German expressions in the *Word Study* and the German for all the English. This is individual study.

### 3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

## SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

### 1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

## 2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

### 3. What Would You Say?

Yesterday you went to see Hans Lehmann in the hospital, and he said the sentences below to you. Today you meet a friend and tell him about your visit, quoting Hans indirectly. Start each of the following sentences with *Hans sagte, . . .* and then make all the changes necessary to turn the direct quote into an indirect quote. Sample question: „*Es geht mir viel besser.*“ Sample answer: *Hans sagte, es ginge ihm viel besser.*

- |   |   |
|---|---|
| 1. „Ich liege schon vierzehn Tage im Bett.“     | 6. „Ich darf erst in acht Tagen wieder aufstehen.“      |
| 2. „Ich finde den Arzt sehr gut.“               | 7. „Ich fühle mich immer noch recht schwach.“           |
| 3. „Meine Krankenschwester sieht sehr gut aus.“ | 8. „Die Wunde heilt sehr langsam.“                      |
| 4. „Man gibt mir nicht genug zu essen.“         | 9. „Meine Temperatur ist jetzt wieder normal.“          |
| 5. „Ich muß dauernd Medizin nehmen.“            | 10. „Ich werde in einem Monat wieder ganz gesund sein.“ |

Translate into German:

- |   |   |
|---|---|
| 11. I thought you knew Mr. Schulze.                             | 17. If you took more athletics ('carried-on more sport'),<br>you'd feel (yourself) much better. |
| 12. She said she lived on Kaiser St.                            | 18. He told me the tires needed a little air.   |
| 13. If it weren't raining, we could go on ('make') a<br>picnic. | 19. I wish it didn't snow so often here.  |
| 14. I'd buy this suit if it didn't cost so much.                | 20. If you didn't drive so fast, you wouldn't have so<br>many accidents.                        |
| 15. She told me he was playing tennis this afternoon.           |   |
| 16. I wish the sun weren't shining so strongly today.           |   |

## SECTION D—LISTENING IN

### 1. What Did You Say?

With the other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

### 2. Word Study Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

### 3. Listening In

1. Private Meyer (M.) and Corporal Schmidt (S.) are talking together.

M: Schmidt, stimmt das, daß Sie zum Obergefreiten befördert worden sind?

S: Ja, natürlich.  
Können Sie denn das nicht an meiner Uniform sehen?

M: Ach richtig, ja.  
Sprechen Sie denn als Obergefreiter noch mit mir armem Gemeinen?

S: Selbstverständlich.  
Wenn Sie so lange bei der Armee wären wie ich, wären Sie jetzt sicher auch schon Obergefreiter.

M: Obergefreiter? Ich wäre schon Feldwebel.  
Wie lange sind Sie denn schon bei der Armee?

S: Anderthalb Jahre.  
Ich habe mich im Januar 1943 freiwillig gemeldet.

2. Paul (P.) and Hans (H.) are taking the pause that refreshes at the PX.

P: Warum waren Sie denn gestern nicht beim Fußballspiel?  
Wir haben Sie sehr vermisst.

H: Ach, ich bin zum Lazarett gegangen, um Fritz Schneider zu sehen.

P: Geht es ihm besser?

H: Ja, sehr viel besser.  
Er sagte, die Wunde fange jetzt an zu heilen  
und täte ihm nicht mehr so weh wie vor ein paar Tagen.  
Aber er glaubte, er müßte noch zwei Wochen dort bleiben.

M: Na, sehen Sie!

Ich bin erst vor einem Monat eingezogen worden,  
und ich bin jetzt schon Gemeiner!

Übrigens, wissen Sie, was ich machen würde, wenn  
dies meine Armee wäre?

S: Nein, was? Erzählen Sie mal!

M: Erstens würde ich jeden Gemeinen nach drei Monaten  
zum Obergefreiten befördern.

Dann würde ich jedem Soldaten jeden Monat eine Woche  
Urlaub geben,  
und alle sechs Monate zweimal soviel Geld wie früher.

S: Das wäre ja sehr interessant.

Schreiben Sie doch mal Ihren Plan nach Washington!  
Aber wenn wir dann den Krieg verlieren oder pleite gehen,  
ist es Ihre Schuld!

P: Ach, das ist ja schade.

Der arme Fritz, der tut mir wirklich leid.  
Wie gefällt es ihm dort im Lazarett?

H: Gar nicht gut. Er findet alles schlecht.

P: Na, was denn, zum Beispiel?

H: Ach, er sagte, man wachte ihn morgens zu früh,  
und er bekäme nie genug zu essen,  
und die Medizin, die man ihm jede halbe Stunde brächte,  
schmeckte wie Tinte.

[23-D] 427

Ⓟ: Ja, das ist doch immer so, wenn man im Krankenhaus liegen muß.

Was sagt er von seinem Arzt?

Ⓜ: Er sagte, der gefiele ihm sehr gut,

3. Two privates, Fritz (Ⓟ.) and Hans (Ⓜ.) are talking together.

Ⓟ: Um Gottes willen, Hans, sehen Sie aber schlecht aus! Sind Sie krank gewesen?

Ⓜ: Keineswegs!  
Ich komme gerade aus London zurück.  
Ich war dort auf Urlaub.

Ⓟ: Haben Sie sich gut amüsiert?

Ⓜ: Zu gut!  
In der ersten Woche meines Urlaubs habe ich das getan, was jeder Amerikaner in London macht: ich habe mir die Stadt angesehen.

Ⓟ: Da gibt es doch viel zu sehen, was?  
Ich mag London furchtbar gern.  
Und was haben Sie in der zweiten Woche gemacht?

Ⓜ: Ach, ich hatte ein paar Freunde von meiner Truppe getroffen,

und die Krankenschwestern wären auch in Ordnung!

Ⓟ: Na, wenn er schon wieder gesund genug ist, um die Krankenschwestern interessant zu finden, dann können wir ja beruhigt sein!

und wir sind zusammen ins Kino und auch ein paarmal tanzen gegangen.

Ⓟ: Wie finden Sie die englischen Mädchen?

Ⓜ: Gar nicht schlecht, aber doch nicht so hübsch wie unsere Amerikanerinnen. Am letzten Abend haben wir so gut gefeiert, daß ich mein ganzes Geld ausgegeben habe.

Ⓟ: Ein bißchen zu viel Bier getrunken, was? Wie sind Sie denn zurückgefahren? War irgendeiner dumm genug, Ihnen etwas Geld zu leihen?

Ⓜ: Ja, und wissen Sie wer? Mein Unteroffizier!

Ⓟ: Donnerwetter! Haben Sie aber Glück gehabt!

## SECTION E—CONVERSATION

### 1. Covering the German of Basic Sentences

With the German covered, practice until you can speak the German for each English sentence without hesitation. This is individual study.

### 2. Vocabulary Check-up

Give the German for all English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

428 [23-E]

### 3. Conversation

#### *Suggested Topics:*

1. You and a friend are discussing army life. Tell each other when and how you got into the army, and what has happened to you since then.
2. Paul Meyer comes back from a 10 day leave with fabulous stories of where he has been and what he has done.
3. The day after hearing Paul's story, you meet a friend and tell him, quoting indirectly from Paul, all about Paul's leave.
4. Yesterday you saw Hans Lehmann in the hospital. Today, quoting indirectly from Hans, you tell a friend how Hans got wounded, how he got shipped here, how he is now, what he thinks of the hospital, how long he expects to be there, etc.
5. Tell a friend about a long letter you got from your brother, a technical sergeant in the infantry. First give the background—how he got into the army, how long he was in camp, and when he got shipped to North Africa. Then quote indirectly from your brother's letter, telling how he got wounded and promoted in Italy, and where he is and how he's getting along now.

### SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up if necessary.

#### FINDER LIST

der Anfang, -e [ANN-fang, -fenge] 'beginning'

die Armee, -n [arMEH, arMEHen] 'army'

die Artillerie, -n [ARtillerih] 'artillery'

befördern [be-FÖRdern] 'promote'

beruhigen [be-RUHigen] 'calm (someone) 'down';  
ich beruhige mich 'I calm down'

deswegen [DESS-vehgen] 'because of that, that's  
why'

erleben [er-LEHben] 'experience, go through, live  
to see'

der Feind, -e [FAINT] 'enemy'; feindlich [FAINT-lich]  
'enemy, hostile'

der Feldzug, -e [FELT-tsuhk, -tsühge] 'campaign'

[23-F] 429

die Flak [FLACK] 'antiaircraft' (abbreviation of die  
 Fliegerabwehrkanone, -n [FLIHger-APP-vehr-  
 -kaNOHne] 'aviator defense cannon', i.e.  
 'antiaircraft gun')  
 das Flugzeug, -e [FLUHK-tsoik] 'airplane'  
 freiwillig [FRAI-villich] 'voluntary'; ich melde  
 mich freiwillig 'I volunteer'; der Freiwillig-  
 'volunteer'  
 gemein [ge-MAIN] 'common, mean'; der Gemein-  
 'private (in the army)'  
 das Heer, -e [HEHR] 'army'  
 die Infanterie, -n [INfantrih] 'infantry'  
 (das) Italien [ihTAHlyen] 'Italy'  
 die Kaserne, -n [kahZERne] 'barracks'  
 das Kasernenleben [kahZERnen-lehben] 'barracks life'  
 die Kavallerie, -n [KAVallerih] 'cavalry'  
 der Krieg, -e [KRIHK] 'war'  
 das Lager, - [LAHger] 'camp'  
 landen (ist gelandet) [LANden] 'land'  
 das Leben, - [LEHben] 'life'

**430** [23-F]

lohnen [LOHnen] 'reward, pay'; es lohnt sich 'it is  
 worthwhile'  
 (das) London [LONdon] 'London'  
 die Luftwaffe, -n [LUFT-vaffe] 'air force'  
 die Marine, -n [mahRIHne] 'navy'  
 die Marineinfanterie, -n [mahRIHne-INfantrih] 'the  
 Marines'  
 melden [MELden] 'announce, report'; ich melde  
 mich I report (for duty, etc.)'  
 (das) Nordafrika [nort-AHfrihkah] 'North Africa'  
 der Obergefreit- [OHber-ge-frait-] 'corporal'  
 das Pionierkorps, - [pihohNIHR-kohr, -kohrss] 'corps  
 of engineers'  
 pleite [PLAIte] 'broke'  
 satt [ZATT] 'full (from eating)'; ich habe es satt  
 'I'm sick of it'  
 schießen (schoss, geschossen) [SHIHssen, SHOSS, ge-  
 -SHOSSen] 'shoot'  
 das Schiff, -e [SHIFF] 'ship'  
 der Seesoldat, -en, -en [ZEH-zoldaht] 'marine, mem-  
 ber of the Marines'



(das) Sizilien [zihTSIHlyen] 'Sicily'; sizilianisch  
[zihtsihLYAHnish] 'Sicilian'

die Truppe, -n [TRUPPe] 'troop'

der Unteroffizier, -e [UNter-offihtsihr] 'non-commis-  
sioned officer'; as a rank, 'sergeant'

der Urlaub, -e [UHR-laup] 'leave, furlough'; ich gehe  
auf Urlaub 'I go on leave'

der Wachtmeister, - [VAKHT-maister] 'technical ser-  
geant' (Artillery or Cavalry)

die Wehrmacht [VEHR-makht] 'armed forces'

worden [VORden] (participle of werden, minus the  
ge-): ich bin eingezogen worden 'I got drafted'; er  
ist befördert worden 'he got promoted', etc.

ziehen: ich ziehe . . . ein 'I draft'; eingezogen 'drafted'



# UNIT 24

## REVIEW

### SECTION A—WHAT DO YOU KNOW IN GERMAN?

*To the Group Leader:* Section A of this unit consists of five conversations to be read to the group by the Guide. If you have no Guide, choose, or have the group choose, one of the members to do the reading. Get someone whose voice and pronunciation are clear and good. The texts of the five conversations are printed in the Guide's Manual.

See that each member of the group is provided with a sheet of paper and a pen or pencil. Before the first conversation is read, give the group two minutes to familiarize themselves with the five German questions that are asked about it. Then have the first conversation read, and give them three minutes to write down, IN ENGLISH, a simple answer to each question.

Follow this procedure with each of the five conversations. After the quiz is over, correct it as in Units 6, 12, and 18. Call an answer correct only if it shows clearly that the group member really understood both the question asked and the part of the conversation which gave the answer to the question.

This unit is again a review of the work covered up to now. For the most part it is like Units 6, 12, and 18. The first section, however, is not a true-false quiz, but a group of five conversations about which questions are asked. These questions are printed below. Familiarize yourself with the five questions on the first conversation, and then listen carefully as the conversation is read to you. Don't try to write down the answers to the questions while the conversation is being read; either sit still and listen, or at the most just write down a key

word for each question. After the conversation has been read, write down IN ENGLISH your answer to each question. Make your answers brief and to the point. Then get ready for the next conversation by reading over the next set of five questions. Follow this same procedure with each conversation.

When all the conversations have been read, and you have had a chance to answer all the questions, the Guide or Group Leader will go over the answers with you.

**432** [24-A]

### 1st Conversation

1. Wo holt Fräulein Lehmann Herrn Meyer ab?
2. Was hat Fräulein Lehmann vor drei Monaten gemacht?
3. Wo liegt das Krankenhaus?
4. Warum mußte Fräulein Lehmann im Krankenhaus liegen?
5. Warum ist sie nicht verhaftet worden? (2 answers)

### 2nd Conversation

6. Warum ist Schmidt heute so müde?
7. Wer hat den Boxkampf gewonnen?
8. Wie, und in welcher Runde?
9. Warum versteht Meyer soviel vom Boxen?
10. Wann wollen die beiden zu einem Boxkampf gehen?

### 3rd Conversation

11. Wann haben Hans und Fritz ihre Radtour gemacht?
12. Was für Pech haben sie gehabt?
13. Wie sahen sie aus, als sie in die Stadt zurückfuhren?
14. Was machten sie, um sich nicht zu erkälten?
15. Wo sind sie jetzt, und was machen sie?

### 4th Conversation

16. Wo tut es Hans weh?
17. Wie ist seine Temperatur?
18. Wo hat er die größten Schmerzen?
19. Was hat sein Vetter gerade gemacht?
20. Was ist mit Hans los?

### 5th Conversation

21. Wann und wie will Paul nach London fahren?
22. Wer ist Fräulein Meyer?
23. Wer ist Fräulein Lehmann?
24. Warum hat Paul genug Geld?
25. Wann muß er zurückkommen?

## SECTION B—HOW WOULD YOU SAY IT?

Practice saying out loud the German for the following sentences. Keep at them until you know them all cold. Do not write anything down. This is individual study.

[24-B] 433

## I

1. Take a look [to see] whether the tires have enough pressure.
2. They look as though they need a bit of air.
3. Step on the clutch and shift into low.
4. We'll have to wait until the traffic light turns green.
5. Turn right into Main St.
6. Now step on it so you can pass that truck there.
7. You shouldn't have driven so fast.
8. Lemme see your license!

## II

1. If I were as rich as Keller, I'd invite you to my tennis club this afternoon.
2. We poor people can't afford such things.
3. You're talking as if I were a millionaire.
4. Who can I bum a bathing suit and a bath towel from?
5. Let's go! We'll race (swimming)!
6. It was pretty close, but I think you won.
7. I was a member of the swimming team at my university.
8. Schmeling gets knocked out in the first round.

## III

1. Would you feel like making a bicycle trip next week end?
2. We could probably stay overnight at my uncle's.
3. I can fix the knapsack up with a safety pin.
4. What else do we need?—I guess that's pretty much everything.
5. We can make the sandwiches ourselves.
6. If I'd known that it would rain, I wouldn't have suggested this bicycle trip.
7. Now the only question is, what can we do?
8. Isn't there a little village near here where we can find an inn?

## IV

1. I'm not very well, doctor. I hurt all over.
2. My nose is running and I have a sore throat.
3. I'll write you a prescription that you can have filled out at the druggist's.

**434** [24-B]

4. You'll be quite well again in three or four days.
5. Incidentally, doctor, I think I know a patient of yours.
6. He's in the hospital now. He got wounded at the Italian front.

7. He told me he had been on patrol and had gotten a shot in the left leg.
8. He was lucky. That bullet could have killed him.

## V

1. My brother wrote me he was going on leave next month.
2. If we went to London, we'd be broke in three days.
3. Is your brother in the Navy or in the Marines?
4. I volunteered right at the beginning of the war.

5. I was just drafted a month ago. That's why I'm still a private.
6. Gee! You've really been through a lot!
7. When I was in America, I just got sent from one camp to another.
8. I wish I could get a shot at a German airplane!

## SECTION C—HOW DID YOU SAY IT?

Quiz by the Group Leader on the sentences in Section B, asking various members of the group: „Wie sagt man auf deutsch. . . ?“

## SECTION D—HOW WOULD YOU SAY IT? (*Cont.*)

Translate the following sentences into German, practicing them out loud until you know them all thoroughly. English words in square brackets [ ] are to be omitted in the German. This is individual study.

## I

1. What are the names of ('how are-called') the two teams that are playing against each other this evening?

2. If I had volunteered, I could be [a] technical sergeant now.
3. Don't blow your horn! Step on the brake!

[24-D]     **435**

4. An uncle of mine lives near ('in the vicinity of') the Spree Forest.
5. He said the doctor had looked him over, but he still didn't know what the matter with him was.

6. The cop arrested him and took ('brought') him to the police station.
7. We'll need a half [a] pound [of] butter apiece.
8. He said he wasn't allowed to get up yet.

## II

1. If I hadn't tipped the boat over I would surely have won.
2. They ('one') told me the wound was beginning to heal.
3. The village is supposed to be near here, but I can't find it on the map.

4. I wish I were [a] member of a tennis club.
5. I have to have the car greased and washed.
6. What ('how') is my temperature, doctor?—39.3°.
7. Enemy airplanes shot at the troops while they were landing.
8. He said he had bought everything except the ham.

## III

1. I wish we had gone to a gas station and bought some gas!
2. The doctor told him he had a very serious case of pneumonia.
3. Two months after I had volunteered, I was promoted to corporal.
4. It is ('makes') more fun to eat out in the open.

5. The doctor said he was still lying in bed, but he felt a lot better.
6. Don't let the clutch out too fast!
7. What sort of athletics did you take when you were [a] student?
8. I'm sick of this waiting!—Take it easy!

## IV

1. The bicycle trip would have been wonderful if it only hadn't rained!
2. He told me she had moved (in)to (the) König St.

3. Would you like to learn how to drive an auto ('auto driving')?
4. Watch out that the cop doesn't arrest you!

436 [24-D]

5. How would it be if we all went to the gym to play a little basketball?
6. He said the troops were shooting at an enemy airplane.
7. What would you rather do, lie on the beach a while or go swimming?
8. He said he knew the man all right, but didn't know his address.

## V

1. You should have fixed up the tent with a piece [of] string.
2. He told me to lie down and stick a thermometer in my ('the') mouth.
3. Don't burn yourself! That frying pan is awfully hot!
4. He told me his brother was [a] sergeant in the engineer corps.
5. I asked him how he was, but he said he was still feeling pretty weak.
6. He said he had had an accident on the corner [of] Kaiser and Main St.
7. I told him to step on the brake, but it was already too late.
8. He said he was planning ('wanted') to play tennis this afternoon.

## SECTION E—HOW DID YOU SAY IT? (*Cont.*)

Quiz by the Group Leader on the sentences in Section D, asking various members of the group: „Wie sagt man auf deutsch . . .?“

## SECTION F—CONVERSATION REVIEW

Hold a series of conversations on any of the topics covered so far. All members of the group should have a chance to take part. Here are some suggested topics:

1. You tell a friend about the time you let Miss Lehmann drive your car. She had said that she could drive very well, and had had a license for years. But when she started to drive, she shifted into reverse instead of low; at the first corner she nearly ran into the cop; and at the first traffic light she drove through red and ran into a big truck. Nothing happened to the truck, of course, but your car was smashed up.

[24—F]     **437**

2. You and a German tell each other about sports in your countries. You explain our American system, where the teams of various universities play against each other. Tell him what team you played on as a student. The German tells about the German *Sportklubs*, and the sports they play. People who have a lot of money belong to tennis clubs, but they don't play much tennis—all they do is drink cocktails and dance. Finally the two of you argue about the merits of Joe Louis and Max Schmeling as boxers.
3. You and some friends are going on a picnic. Two of you are discussing where you will go and who has a car to get you there. Then you go into the question of food. You're going to have sandwiches, and so you'll need bread, a pound and a half of butter, half a pound of ham, some cheese and sausage, hard boiled eggs, and a couple of dozen bottles of beer. You agree as to who will buy what, and where you can best buy it.
4. Tell a friend about a letter you got from Paul Fischer. First tell how Paul got into the Army,

was sent to North Africa, and from there to Italy. Then, quoting indirectly from the letter, tell how Paul was fighting near Cassino; how he was on patrol one day and got wounded—a shot in the leg; how he was flown in an airplane to a military hospital, and then brought on a ship back to North Africa, where he is now in a hospital.

5. Two of you are discussing how you would improve the Army if it belonged to you. All privates and corporals would get twice as much pay; all sergeants would get nothing; everybody would get two weeks leave every month; etc., etc.
6. Show someone how to drive a car.
7. Tell about an afternoon you spent at the lake.
8. Tell about a bicycle trip you took.
9. Go to the doctor's and tell him what's the matter with you.
10. Tell how you got into the Army, and what has happened to you since then.

## PART FIVE

## UNIT 25

### GEOGRAPHY

#### SECTION A—BASIC SENTENCES

*Europe*  
*When one looks at a map of Europe,*

*geographic*  
*the position*  
*clear*  
*Germany's geographic position im-*  
*mediately becomes clear.*

*the heart*  
*It lies in the heart of Europe,*

*as it were ('so-to-say')*  
*the east*  
*the west*  
*and belongs as it were half to the*  
*east and half to the west.*

*Adolf Hitler*  
*common, mutual*  
*the border*  
*Even ('already') before Hitler it had*  
*common borders with nine different*  
*countries.*

Europa  
Wenn man sich eine Karte von Europa  
ansieht,

geographisch  
die Lage  
klar  
wird die geographische Lage Deutschlands  
sofort klar.

das Herz  
Es liegt im Herzen Europas,

sozusagen  
der Osten  
der Westen  
und gehört sozusagen halb zum Osten und  
halb zum Westen.

Adolf Hitler  
gemeinsam  
die Grenze  
Schon vor Hitler hatte es mit neun ver-  
schiedenen Ländern gemeinsame Grenzen.

[oiROHpah]

[gehohGRAHfish]  
[LAHge]  
[KLAHR]

[HERTS]

[ZOH-tsuH-ZAHgen]  
[OSen]  
[VESTen]

[AHdolf HITler]  
[ge-MAIN-zahm]  
[GREntse]

[25-A] 439



*pertaining-to-today  
extends ('stretches itself')  
even  
the Balkan [area]  
the state  
The greater Germany ('great-Germany')  
of today extends even as far as ('until  
up-to') Italy and the Balkan States.*

*the north  
border on (plus form 2)  
the sea  
Only in the north does Germany border  
on the sea,*

*now-I'm-going-into-details  
the North Sea  
the Baltic ('East-Sea')  
namely on the North Sea and the Baltic  
( 'on the North- and East-Sea' ).*

*northern  
the part  
flat  
The northern part of Germany is flat,  
form  
so-called ('so-named')  
deep  
the plain  
and forms the so-called North German  
Lowland.*

**440** [25-A]

heutig  
erstreckt sich  
sogar  
der Balkan  
der Staat  
Das heutige Großdeutschland erstreckt sich so-  
gar bis an Italien und die Balkanstaaten.

der Norden  
grenzen an  
das Meer  
Nur im Norden grenzt Deutschland ans  
Meer,

zwar  
die Nordsee  
die Ostsee  
und zwar an die Nord- und Ostsee.

nördlich  
der Teil  
flach  
Der nördliche Teil Deutschlands ist flach,  
bilden  
sogenannt  
tief  
die Ebene  
und bildet die sogenannte norddeutsche  
Tiefebene.

[HOItich]  
[er-SHTRECKT]  
[zoh-GAHR]  
[BALkahn]  
[SHTAHT]

[NORden]  
[GRENtsen]  
[MEHR]

[TSVAHR]  
[NORT-zeh]  
[OST-zeh]

[NÖRT-lich]  
[TAIL]  
[FLAKH]

[BILden]  
[ZOH-ge-nannt]  
[TIHF]  
[EHBene]

*flow*  
*the river*  
*Through this lowland flow Germany's*  
*four main rivers:*  
*the Rhine,*  
*the Weser,*  
*the Elbe,*  
*and the Oder.*  
  
*northwesterly*  
*the direction*  
*All four of them flow ('they flow all*  
*four') in [a] northwesterly direction,*  
  
*the commerce, trade*  
*the significance, meaning*  
*and are of [the] greatest significance*  
*for (the) German commercial traffic.*  
  
*easterly*  
*Polish*  
*the Vistula*  
*To the east of ('easterly from') the*  
*German-Polish border lies another*  
*('a further') great river, the Vistula,*  
  
*same*  
*Carpathians*  
*the corridor*  
*which flows in the same direction from*  
*the Carpathians through the Polish*  
*Corridor*

fließen  
 der Fluß  
 Durch diese Tiefebene fließen die vier  
 Hauptflüsse Deutschlands:  
 der Rhein,  
 die Weser,  
 die Elbe  
 und die Oder.  
  
 nordwestlich  
 die Richtung  
 Sie fließen alle vier in nordwestlicher  
 Richtung  
 der Handel  
 die Bedeutung  
 und sind für den deutschen Handelsverkehr  
 von größter Bedeutung.  
 östlich  
 polnisch  
 die Weichsel  
 Östlich von der deutschpolnischen Grenze liegt  
 ein weiterer großer Fluß, die Weichsel,  
  
 selbst-  
 Karpathen  
 der Korridor  
 die in derselben Richtung von den Karpathen  
 durch den Polnischen Korridor fließt

[FLIHssen]  
 [FLUSS]  
  
 [RAIN]  
 [VEHzer]  
 [ELbe]  
 [OHder]  
 [nort-VEST-lich]  
 [RICHTung]

[HANdel]  
 [be-DOItung]

[ÖST-lich]  
 [POLnish]  
 [VAIKsel]

[ZELP-]  
 [karPAHten]  
 [KORRihdohr]

*Danzig*  
*empty ('mouth')*  
*and empties into the Baltic near ('by')*  
*Danzig.*

Danzig  
 münden  
 und bei Danzig in die Ostsee mündet.

[DANtsich]  
 [MÜNden]

*the Danube*  
*The fifth main river of Germany is*  
*the Danube.*

die Donau  
 Der fünfte Hauptfluß Deutschlands ist  
 die Donau.

[DOHnau]

*rise ('spring away')*  
*the forest*  
*It rises in the Black Forest*

entspringen  
 der Wald  
 Sie entspringt im Schwarzwald

[ent-SHPRINGen]  
 [VALT]

*separate, divide*  
*the mountains, mountainous area*  
*the Alps*  
*and separates the mountains of central*  
*German ('the German middle-moun-*  
*tains') from the foothills of the Alps*  
*('the pre-Alps').*

trennen  
 das Gebirge  
 die Alpen  
 und trennt das deutsche Mittelgebirge von  
 den Boralpen.

[TRENNen]  
 [ge-BIRge]  
 [ALpen]

*consist of*  
*Before Hitler Germany consisted of*  
*various large(r) and small(er) lands,*

bestehen aus  
 Vor Hitler bestand Deutschland aus verschiede-  
 nen größeren und kleineren Ländern,

[be-SHTEHen]

*above all ('before everything')*  
*Prussia*  
*in the north above all Prussia,*

vor allem  
 Preußen  
 im Norden vor allem Preußen,

[ALLem]  
 [PROIssen]

**442** [25-A]

*the south*  
*Baden*  
*Württemberg*  
*Bavaria*  
*and in the south Baden, Württemberg,*  
*and Bavaria.*

*the capital ('head-city')*  
*the inhabitant ('in-dweller')*  
*The largest city in Germany is Berlin,*  
*the capital, with over four million*  
*inhabitants.*

*the free-city*  
*Hamburg*  
*The second biggest is the free city*  
*[of] Hamburg,*

*the world*  
*the port, harbor*  
*a world-famous port on the Elbe.*

*the mountain*  
*the island*  
*the peninsula ('half-island')*  
*the continent*  
*the Atlantic*  
*the Mediterranean ('middle-sea')*  
*the Pacific ('the still ocean')*

der Süden  
 Baden  
 Württemberg  
 Bayern  
 und im Süden Baden, Württemberg und  
 Bayern.

die Hauptstadt  
 der Einwohner  
 Die größte Stadt Deutschlands ist Berlin,  
 die Hauptstadt, mit über vier Millionen  
 Einwohnern.

die Freistadt  
 Hamburg  
 Die zweitgrößte ist die Freistadt Hamburg,

die Welt  
 der Hafen  
 ein weltberühmter Hafen an der Elbe.

\* \* \*

der Berg,-e  
 die Insel,-n  
 die Halbinsel,-n  
 der Kontinent,-e  
 der Atlantik  
 das Mittelmeer  
 der Stille Ozean

[ZÜHden]  
 [BAHden]  
 [VÜRtem-berk]  
 [BAIern]

[HAUPT-shtatt]  
 [AIN-vohner]

[FRAI-shtatt]  
 [HAMM-burk]

[VELT]  
 [HAHfen]

[BERK]  
 [INzel]  
 [HALP-inzel]  
 [KONTihnent]  
 [atLANtik]  
 [MITTel-mehr]  
 [Ohtsehahn]

(For further geographical terms, see *Supplementary Word List 2, p. 514.*)

[25-A]

443

## SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

### 1. Word Study

#### A. THE WORD *selb*- 'SAME'

1	derselbe Mann	[dehr <b>ZEL</b> be MANN]		der alte Mann
2	denselben Mann	[dehn <b>ZEL</b> ben MANN]	just like	den alten Mann
3	demselben Mann	[dehm <b>ZEL</b> ben MANN]		dem alten Mann
4	desselben Mannes	[dess <b>ZEL</b> ben MANNes]		des alten Mannes
	etc.	etc.		etc.

in derselben Richtung  
im selben Land  
zur selben Zeit

in the same direction  
in the same country  
at the same time

The word *selb*- 'same' is a perfectly ordinary adjective. The only peculiar thing about it is that the Germans write it together with any form of the word

*der* (*derselbe*, *daselbe*, *die**selbe*, etc.), except when a form of *der* is combined with a preposition (*im selben*, *ins* *selbe*, *vom selben*, etc.).

#### B. THE COMPARATIVE

verschiedene größere und kleinere Länder  
eine längere Zeit  
ein älterer Herr

various *rather-large* and *rather-small* countries  
a *rather-long* time  
a *rather-old* gentleman

You will recognize *größer*, *kleiner*, *länger*, and *älter* as the comparatives of the adjectives *groß*, *klein*, *lang*, and *alt*. Usually the comparative of an adjective means 'larger, smaller, longer, older', etc. Quite often in Ger-

man, however, the comparative means 'rather large, rather small', etc. (The meaning is much like English 'a *longish* time', 'an *oldish* person', or 'an *elderly* person'.)

### C. THE POINTS OF THE COMPASS

<i>Name</i>	<i>Combining form</i>		<i>Examples</i>
der Norden	Nord- [NORT-]	Nordamerika	[NORT-ahMEHrihkah] 'North America'
der Osten	Ost- [OST-]	Ostproußen	[OST-proissen] 'East Prussia'
der Süden	Süd- [ZÜHT-]	der Südosten	[züht-OSTen] 'the southeast'
der Westen	West- [VEST-]	Westdeutschland	[VEST-doitsh-lant] 'West Germany'

#### *Adjectives*

<i>Adjectives</i>	<i>Examples</i>
nördlich [NÖRT-lich]	der nördliche Teil der Stadt 'the northern part of the city'
östlich [ÖST-lich]	nordöstlich von Hamburg 'northeast of Hamburg'
südlich [ZÜHT-lich]	südlich von den Alpen 'south of the Alps'
westlich [VEST-lich]	30 Kilometer südwestlich von Berlin '30 kilometers southwest of Berlin'

### D. MAKING NEW WORDS

fallen	er fällt	fiel	ist gefallen	'fall'	der Fall, -e	'fall, case'
fangen	er fängt	fang	gefangen	'catch'	der Fang, -e	'catch'
ich fange . . . an			angefangen	'begin'	der Anfang, -e	'beginning'
finden		find	gefunden	'find'	der Fund, -e	'find'
gehen		ging	ist gegangen	'go, walk'	der Gang, -e	'walk, gearshift speed'
halten	er hält	hielt	gehalten	'hold, stop'	der Eingang, -e	'entrance'
hängen		hing	gehangen	'be hanging'	der Ausgang, -e	'exit'
laufen	er läuft	lief	ist gelaufen	'run'	der Halt, -e	'hold, halt'
rufen		rief	gerufen	'call'	der Hang, -e	'slope, hillside'
ich rufe . . . an			angerufen	'call up'	der Lauf, -e	'run'
schlafen	er schläft	schief	geschlafen	'sleep'	der Ruf, -e	'call'
schlagen	er schlägt	schlug	geschlagen	'hit, strike'	der Anruf, -e	'telephone call'
ich schlage . . . vor			vorgeschlagen	'suggest'	der Schlaf	'sleep'
					der Schlag, -e	'blow, stroke'
					der Vorschlag, -e	'suggestion'

schneiden	schnitt	geschnitten	'cut'	der Schnitt,-e	'cut'
springen	sprang	ist gesprungen	'jump'	der Sprung,-e	'jump'
stehen	stand	gestanden	'stand'	der Stand,-e	'stand'
ich stehe . . . auf		ist aufgestanden	'get up'	der Aufstand,-e	'uprising'
treiben	trieb	getrieben	'carry on, impel'	der Trieb,-e	'impulse'
verstehen	verstand	verstanden	'understand'	der Verstand	'understanding'

Many der-nouns are made from strong verbs; they have the same stem as the participle of the verb. Notice that most of these nouns take umlaut in the plural.

brechen	er bricht	brach	ist gebrochen	'break'	der Bruch,-e	'break, rupture'
fliegen		flog	ist geflogen	'fly'	der Flug,-e	'flight'
fließen		floß	ist geflossen	'flow'	der Fluß,-e	'river'
schießen		schoß	geschossen	'shoot'	der Schuß,-e	'shot'
sprechen	er spricht	sprach	gesprachen	'speak'	der Spruch,-e	'saying'
ziehen		zog	gezogen	'pull, draw'	der Zug,-e	'train'
ich ziehe . . . an			angezogen	'put on'	der Anzug,-e	'suit'

If the vowel of the participle is o, the noun has the vowel u.

liegen	lag	gelegen	'lie'	die Lage,-n	'position'
ich nehme . . . an	nahm . . . an	angenommen	'assume'	die Annahme,-n	'assumption'
sprechen	er spricht	sprach	gesprachen	die Sprache,-n	'language'
tun	tat	getan	'do'	die Tat,-en	'deed'
messen	er mißt	maß	gemessen	das Maß,-e	'measurement'
verbinden	verband	verbunden	'connect, tie up'	der Verband,-e	'bandage'

Other nouns derived from strong verbs are made from the stem of the past.

der Mund,-er [MUNT, MÜNder] 'mouth (of a person)':

Die Weichsel mündet in die Ostsee.

Danzig liegt an der Mündung der Weichsel.

The Vistula flows (at its mouth) into the Baltic.  
Danzig lies at the mouth of the Vistula.

die Mitte, -n [MITTe] 'middle'; combining form Mittel- [MITTel-]:

das Mittelgebirge, - 'central mountain range'

das Mittelmeer 'the Mediterranean'

Mitteleuropa 'central Europe'

Mittelamerika 'Central America'

## 2. Covering English and German of Word Study

Give the English equivalents of all German expressions in the *Word Study* and the German for all the English. This is individual study.

## 3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

## SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (Cont.)

### 1. Review of Basic Sentences (Cont.)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

### 2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

### 3. What Would You Say?

Answer the following questions in German in full sentences. Practice your answers until you know them cold.

1. Wo liegt Deutschland in Europa?
2. Gehört es zum Osten oder zum Westen?
3. Mit wievielen Ländern hatte Deutschland vor Hitler gemeinsame Grenzen?
4. Wie weit erstreckt sich das heutige Großdeutschland?
5. Wo grenzt Deutschland ans Meer?
6. Wie heißen die zwei Seen, an die Deutschland grenzt?
7. Wo ist Deutschland flach?

8. Wie heißt der nördliche Teil Deutschlands?
9. Wie heißen die vier Hauptflüsse Deutschlands?
10. In welcher Richtung fließen sie?
11. Wofür sind sie von großer Bedeutung?
12. Wo liegt die Weichsel?
13. In welchem Gebirge entspringt sie?
14. In welcher Richtung fließt sie?
15. Wo mündet sie?

[25-C] 447



16. Welche Stadt liegt an der Mündung der Weichsel?
17. Wie heißt der fünfte Hauptfluß Deutschlands?
18. Wo entspringt sie?
19. In welcher Richtung fließt sie?
20. Wo mündet sie? (das Schwarze Meer)

21. Woraus bestand Deutschland vor Hitler?
22. Wie heißt das größte Land in Norddeutschland?
23. Wie heißen die drei größten Länder in Süddeutschland?
24. Was ist Berlin, und wieviele Einwohner hat es?
25. Was ist Hamburg, und wo liegt es?

## SECTION D—LISTENING IN

### 1. What Did You Say?

With the other members of the group, give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

### 2. Word Study Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

### 3. Listening In

1. Herr Fischer (F.) steht vor der Tür seines Hauses und wartet auf eine Tare. Herr Müller (M.) kommt und spricht mit ihm.

M: Was machen Sie denn da mit all den Koffern?  
Wollen Sie verreisen?

F: Ja, ich will ins Gebirge zum Schilaufen fahren.

M: Könnten Sie denn das nicht auch hier in der Nähe machen?

F: Nein, hier ist es viel zu flach dazu.  
Zum Schilaufen braucht man Berge,  
in der Ebene macht das keinen Spaß.

M: Laufen Sie gut?

F: Nein, jetzt nicht mehr.  
Aber als ich klein war, wohnten wir in Süddeutschland,  
und da sind wir fast jedes Wochenende in die Alpen gefahren.  
Donnermetter, sind das Berge!  
Treiben Sie denn keinen Wintersport?

M: Nein, mein Lieblingssport ist Schwimmen.

F: Wo schwimmen Sie denn, in dem Fluß hier in der Nähe?

M: Ja, aber ich fahre am liebsten an die Ostsee.  
Es ist herrlich, dort am Strand in der Sonne zu liegen.  
Ich habe überhaupt den Sommer am liebsten.

F: Na, der Winter ist gut genug für mich.  
Ach, da kommt schon meine Tare.

Könnten Sie bitte den kleinen Koffer dort zur Tare  
bringen?

Ich nehme diese beiden hier.

M: Ja, gerne.  
Also auf Wiedersehen!  
Und viel Vergnügen beim Schilaufen!

2. Hans (H.) und Paul (P.) sehen sich eine Karte von Europa an.

H: Paul, was ist die Donau?

P: Die Donau ist der größte Fluß Mitteleuropas.  
Sie entspringt im Schwarzwald,  
fließt in östlicher Richtung durch sieben verschiedene Länder  
und mündet in das Schwarze Meer.

H: Donnerwetter! Sie reden ja wie ein Buch!  
Ich muß Sie etwas anderes fragen.  
Wo liegt die Weser?

P: Die Weser liegt östlich der deutschpolnischen Grenze.  
Sie entspringt in den Karpathen,—

H: Nein, halt! Falsch! Falsch!  
Das ist die Weichsel, nicht die Weser.  
Die Weser entspringt im deutschen Mittelgebirge.

P: Ach so, ja, richtig.

3. Meyer (M.) und Schmidt (S.) sprechen über ihre Pläne für den Sommer.

M: Hans hat mir erzählt, Sie wollen eine Reise nach Europa  
machen.  
Stimmt das?

S: Ja, ich fahre nächste Woche mit dem Schiff von New  
York ab.

M: Waren Sie schon mal in Europa?

S: Ja, als ich ganz klein war,  
haben meine Eltern mich mal nach Deutschland mit-  
genommen.

Also, wenn Sie so viel von der Weser wissen,  
können Sie mir vielleicht sagen, wo sie mündet?

H: Ja, natürlich. Sie mündet in die Ostsee.

P: Nein, das ist auch falsch!  
Die Weichsel und die Oder münden in die Ostsee.  
Die Weser mündet in die Nordsee.

H: Also jetzt will ich Sie wieder etwas fragen.  
Wie heißt die Insel, die den Atlantik von der Nordsee  
trennt?

P: Eine Insel, die zwischen dem Atlantik und der Nordsee  
liegt?

H: Ja. Wie heißt sie?

P: Das weiß ich nicht.

H: Die Insel heißt England, natürlich.  
Gott, sind Sie aber dumm!

Wir fahren in den Schwarzwald, um meine Großeltern  
zu sehen.

M: Wo liegt eigentlich der Schwarzwald?

S: Der Schwarzwald ist ein Gebirge in Südwestdeutschland,  
nicht weit vom Rhein.

Es ist wirklich wunderschön dort.

Man kann wunderbare Spaziergänge machen,  
oder an den Rhein zum Schwimmen fahren.  
Was machen Sie denn diesen Sommer?

M: Meine Eltern haben ein Sommerhaus an der See.  
 Da fahren wir jeden Sommer hin.  
 Na, dann viel Vergnügen auf Ihrer Reise,  
 und schreiben Sie mir mal eine Karte von Europa!

S: Selbstverständlich.  
 Und ich wünsche Ihnen auch viel Vergnügen!

## SECTION E—CONVERSATION

### 1. Covering the German of Basic Sentences

With the German covered, practice until you can speak the German for each English sentence without hesitation. This is individual study.

### 2. Vocabulary Check-up

Give the German for all English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

### 3. Conversation

*Suggested Topics:*

1. Ask a friend about the geography of Germany: where it is located, what its main rivers are, the names and locations of its two largest cities, where it is mountainous and where flat, and what bodies of water it borders on.
2. Ask someone to tell you all he knows about the Rhine (rises in the Alps, flows north and north-west, empties into the North Sea); the Weser (rises in the mountains of central Germany, flows northwest into the North Sea); the Oder (rises in the Carpathians, flows through eastern Germany, empties into the Baltic). Then you tell him what you know about the Vistula and the Danube.
3. Tell what you can about the geography of your home town: where it is located (so-and-so many kilometers southeast of such-and-such); whether it lies in a plain or in the mountains; what rivers and lakes are near it; etc.
4. Tell a German about the geography of America: it is bounded by Canada (Kanada [KANNahtah]) in the north, the Atlantic in the east, Mexico (Mexiko [MEKsikhoh]) in the south, and the Pacific in the west; there are mountains in the east and west, but a very large lowland in the middle through which the Mississippi (der Mississippi) flows; etc. Then tell him where your home town is located.

## SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up if necessary.

### FINDER LIST

die Bedeutung, -en [be-DOItung] 'meaning, significance'

der Berg, -e [BERK] 'mountain'

bestehen (bestand, bestanden) [be-SHTEHen, be-SHTANT, be-SHTANDen]: es besteht aus 'it consists of'

bilden [BILden] 'form'

die Ebene, -n [EHbene] 'plain'

der Einwohner, - [AIN-vohner] 'inhabitant'

entspringen (entsprang, ist entsprungen) [ent-SHPRINGen, ent-SHPRANG, ent-SHPRUNGEn] 'rise (as a river at its source)'

erstrecken [er-SHTRECKen]: es erstreckt sich 'it extends'

flach [FLAKH] 'flat, shallow'

fließen (floß, ist geflossen) [FLIHssen, FLOSS, ge-FLOSSen] 'flow'

der Fluß, -e [FLUSS, FLÜSSe] 'river'

die Freistadt, -e [FRAI-shtatt, -shtehte] 'free city'

das Gebirge, - [ge-BIRge] 'the mountains, mountainous area, mountain range'

gemeinsam [ge-MAIN-zahm] 'mutual, common'

die Geographie, -n [gehohgrahFIH] 'geography'; geographisch [gehohGRAHfish] 'geographic'

die Grenze, -n [GRENtse] 'border, boundary'; es grenzt an (plus form 2) 'it borders on, is bounded by'

der Hafen, - [HAHfen, HEHfen] 'port, harbor'

die Halbinsel, -n [HALP-inzel] 'peninsula'

der Handel, - [HANdel, HENdel] 'commerce, trade'

der Handelsverkehr [HANdelss-fer-kehr] 'commercial traffic'

die Hauptstadt, -e [HAUPT-shtatt, -shtehte] 'capital (city)'

das Herz: forms 1, 2 Herz, 3 Herzen, 4 Herzenß; pl. Herzen [HERTS] 'heart'

heutig [HOItich] 'pertaining to today'

Hitler: Adolf Hitler [AHdolf HITler]

[25-F]     **451**

die Insel, -n [INzel] 'island'

klar [KLAHR] 'clear'

der Kontinent, -e [KONTihnent] 'continent'

der Korridor, -e [KORRihdohr] 'corridor'

die Lage, -n [LAHge] 'position'

das Meer, -e [MEHR] 'sea, ocean'

Mittel- [MITTel]: combining form of die Mitte, -n 'middle': das Mittelgebirge 'central mountain range'; Mitteleuropa 'central Europe'; etc.

münden (ist gemündet) [MÜNden] 'flow into (as a river at its mouth)'; die Mündung, -en [MÜNdung] 'river mouth'

der Norden [NORden] 'north'; combining form Nord-; nördlich [NÖRT-lich] 'northern, to the north'

der Osten [OSTen] 'east'; combining form Ost-; östlich [ÖST-lich] 'eastern, to the east'

der Ozean, -e [OHTsehahn] 'ocean'

die Richtung, -en [RIChtung] 'direction'

die See, -n [ZEH, ZEHen] 'sea' (contrast der See, -n 'lake')

452 [25-F]

selb- [ZELP-] 'same'; derselbe, dasselbe, dieselbe, etc.

sogar [zoh-GAHR] 'even'

genannt [ZOH-ge-NANNT] 'so-called'

der Staat, -en [SHTAHT] 'state'

still [SHTILL] 'still, quiet'

der Süden [ZÜHden] 'south'; combining form Süd-; südlich [ZÜHT-lich] 'southern, to the south'

der Teil, -e [TAIL] 'part'

tief [TIHF] 'deep'

die Tiefebene, -n [TIHF-ehbene] 'lowland plain'

trennen [TRENNe] 'separate, divide'

der Wald, -er [VALT, VELder] 'forest, woods'

die Welt, -en [VELT] 'world'

weltberühmt [VELT-be-rühmt] 'world famous'

der Westen [VESTen] 'west'; combining form West-; westlich [VEST-lich] 'western, to the west'

zum: und zum 'and now-I'm-going-into-details, namely'

### *Place Names*

Alpen [ALpen] 'Alps'; Voralpen [FOHR-alpen] 'foothills of the Alps'	das Mittelmeer [MITTel-mehr] 'Mediterranean'
der Atlantik [atLANtik] 'Atlantic'	die Nordsee [NORT-zeh] 'North Sea'
(das) Baden [BAHden] 'Baden'	die Oder [OHder] 'Oder'
der Balkan [BALkahn] 'the Balkan area'	die Ostsee [OST-zeh] 'Baltic'
(das) Bayern [BAIern] 'Bavaria'	(das) Polen [POHlen] 'Poland'; polnisch [POLnish] 'Polish'; der Polnische Korridor 'the Polish Corridor'
(das) Danzig [DANtsich] 'Danzig'	(das) Preußen [PROIssen] 'Prussia'
die Donau [DOHnau] 'Danube'	der Rhein [RAIN] 'Rhine'
die Elbe [ELbe] 'Elbe'	der Schwarzwald [SHVARTS-valt] 'Black Forest'
(das) Europa [oiROHpah] 'Europe'	der Stille Ozean [SHTILLE OHtsehahn] 'the Pacific Ocean'
(das) Großdeutschland [GROHSS-doitsh-lant] 'Greater Germany'	die Weichsel [VAIKsel] 'Vistula'
(das) Hamburg [HAMM-burk] 'Hamburg'	die Weser [VEHzer] 'Weser'
Karpathen [karPAHten] 'Carpathians'	(das) Württemberg [VÜRtem-berk] 'Württemberg'

# UNIT 26

## HISTORY AND GOVERNMENT

### SECTION A—BASIC SENTENCES

*appear*  
*A. D. ('after Christ')*  
*the history, story*  
*Germany appears in history for the first*  
*time in the year 9 A. D.*

*the Roman*  
*Arminius ('Hermann the Cheruscan')*

*the battle*  
*Teutoburg*  
*beat, vanquish*  
*In this year the Romans were ('became')*  
*beaten by Arminius in the battle of the*  
*Teutoburg Forest.*

*Charlemagne ('Karl the Great')*  
*found*  
*The first German Reich was ('became')*  
*founded by Charlemagne,*

*the Pope*  
*crown*  
*who was crowned (to) the first German*  
*emperor by the Pope in the year 800.*

454 [26-A]

erscheinen  
nach Christus  
die Geschichte  
Deutschland erscheint im Jahre 9 n. Chr.  
zum erstenmal in der Geschichte.

der Römer  
Hermann der Cherusker

die Schlacht  
Teutoburg  
besiegen  
In diesem Jahre wurden die Römer von  
Hermann dem Cherusker in der Schlacht  
im Teutoburger Wald besiegt.

Karl der Große  
begründen  
Das erste deutsche Reich wurde von Karl dem  
Großen begründet,

der Papst  
krönen  
der im Jahre 800 vom Papst zum ersten  
deutschen Kaiser gekrönt wurde.

[er-SHAInen]  
[KRISus]  
[ge-SHICHte]

[RÖHmer]  
[HERR-mann dehr  
cheRUSker]  
[SHLAKHT]  
[TOItah-burk]  
[be-ZIHgen]

[KARL]  
[be-GRÜNden]

[PAHPST]  
[KRÖHnen]



during (plus form 4)  
the Middle Age[s]  
unified, uniform  
*During the whole [of the] Middle Ages  
Germany was not a unified state.*

individual, single  
*It consisted only of individual countries,*

holy  
Roman  
*which were all members of the Holy  
Roman Empire.*

political  
the unit  
*Not until 1871 did Germany become ('be-  
came out of Germany') a political unit,*

Bismarck  
*after the second Reich had been founded  
by Bismarck.*

central  
the power  
allied  
*In the first World War Germany fought  
as one of the Central Powers against  
the Allies ('allied ones').*

*The war was won by the Allies,*

während  
das Mittelalter  
einheitlich  
Während des ganzen Mittelalters war Deutsch-  
land kein einheitlicher Staat.

einzeln  
Es bestand nur aus einzelnen Ländern,

heilig  
römisch  
die alle Mitglieder des Heiligen Römischen  
Reiches waren.

politisch  
die Einheit  
Erst 1871 wurde aus Deutschland eine  
politische Einheit,

Bismarck  
nachdem das zweite Reich von Bismarck  
begründet worden war.

zentral  
die Macht  
alliiert  
Im ersten Weltkrieg kämpfte Deutschland als  
eine der Zentralmächte gegen die Alliierten.

Der Krieg wurde von den Alliierten gewonnen,

[VEHrent]  
[MITTel-alter]  
[AIN-hait-lich]

[AINtseln]

[HAIlich]  
[RÖHmish]

[pohLIHtish]  
[AIN-hait]

[BISS-mark]

[tsenTRAHL]  
[MAKHT]  
[allihIHRT]



lost (*past of verlieren*)  
the peace  
the treaty  
Versailles  
the area, territory  
and Germany lost in the peace treaty of  
Versailles about an eighth of its territory.

Weimar  
the constitution  
democratic  
the government  
Under the Weimar constitution Germany  
got for the first time a democratic  
government.

the twenties  
national  
socialist(ic)  
the (political) party  
In the twenties the National Socialist Ger-  
man Workers Party became stronger  
and stronger ('always stronger'),  
until it came into ('up-to the') power in  
1933.

the leader  
the chancellor  
The leader of this party, Adolf Hitler,  
became chancellor (of the Reich)

456 [26-A]

verlor  
der Frieden  
der Vertrag  
Versailles  
das Gebiet  
und Deutschland verlor im Friedensvertrag von  
Versailles etwa ein Achtel seines Gebietes.

Weimar  
die Verfassung  
demokratisch  
die Regierung  
Unter der Weimarer Verfassung bekam  
Deutschland zum erstenmal eine demo-  
kratische Regierung.

die zwanziger Jahre  
national  
sozialistisch  
die Partei  
In den zwanziger Jahren wurde die National-  
sozialistische Deutsche Arbeiterpartei immer  
stärker,  
bis sie 1933 an die Macht kam.

der Führer  
der Kanzler  
Der Führer dieser Partei, Adolf Hitler, wurde  
Reichskanzler

[fer-LOHR]  
[FRIHden]  
[fer-TRAHK]  
[verSAI]  
[ge-BIHT]

[VAImahr]  
[fer-FASSung]  
[dehmohKRAHtish]  
[rehGIHrung]

[TSVANtsiger]  
[nahtsyohNAHL]  
[zohtsyahLISTish]  
[parTAI]

[FÜHrer]  
[KANtsler]

*and founded the so-called Third Reich.*

*the republic*

*I do-away-with*

*The republic was done away with*

*the dictatorship*

*I introduce ('lead in')*

*and a dictatorship (was) introduced.*

*unite*

*the nation*

*the axis*

*Now a second World War is being fought,  
the United Nations against the Axis.*

*the Nazi*

*conquer*

*In the first three years almost all [of]  
Europe was conquered by the Nazis.*

*attacked (part. of ich greife . . . an)*

*Today, however, they are being attacked  
from all sides—*

*from (without moving from a place)  
on the eastern front, in Italy, and from  
the air.*

*the opening*

*the question*

*The opening of a second front in the west  
is only (yet) a question of (the) time.*

und begründete das sogenannte Dritte Reich.

die Republik

ich schaffe . . . ab

Die Republik wurde abgeschafft

die Diktatur

ich führe . . . ein

und eine Diktatur (wurde) eingeführt.

vereinigen

die Nation

die Achse

Jetzt wird ein zweiter Weltkrieg gekämpft, die  
Vereinigten Nationen gegen die Achse.

der Nazi

erobern

In den ersten drei Jahren wurde fast ganz  
Europa von den Nazis erobert.

angegriffen

Heute werden sie aber von allen Seiten  
angegriffen—

von . . . aus

an der Ostfront, in Italien und von der  
Luft aus.

die Eröffnung

die Frage

Die Eröffnung einer zweiten Front im Westen  
ist nur noch eine Frage der Zeit.

\* \* \*

[rehpuhBLIHK]

[SHAFFe]

[diktahTUHR]

[FÜHre]

[fer-AInigen]

[nahTSYOHn]

[AKse]

[NAHtsih]

[er-OHbern]

[ANN-ge-griffen]

[er-ÖFFnung]

[FRAHge]

<i>American</i>	amerikanisch	[ahmehrihKAHnish]
<i>European</i>	europäisch	[oirohPEHish]
<i>the president</i>	der Präsident, -en, -en	[prehziH DENT]
<i>the century ('year-hundred')</i>	das Jahrhundert, -e	[yahr-HUNdert]
<i>I stop</i>	ich höre . . . auf	[HÖHre]

## SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

### 1. Word Study

#### A. THE PASSIVE PHRASE

##### Active

<i>Doer</i>	<i>Action</i>	<i>Doer</i>	<i>Action</i>
Louis	<b>schlägt</b> Schmeling l. o.	Louis	<b>knocks out</b> Schmeling.
Ich	muß das Öl <b>wechseln</b> .	I	must <b>change</b> the oil.
Karl der Große	<b>begründete</b> das erste Reich.	Charlemagne	<b>founded</b> the first Reich.
Die Alliierten	<b>gewannen</b> den Krieg.	The Allies	<b>won</b> the war.

In an ACTIVE construction, the subject of the sentence DOES some sort of action.

##### Passive

<i>Undergoer</i>	<i>Action</i>	<i>Undergoer</i>	<i>Action</i>
Schmeling	<b>wird</b> l. o. <b>geschlagen</b> .	Schmeling	<b>gets knocked out</b> .
Das Öl	muß <b>gewechselt werden</b> .	The oil	must <b>be changed</b> .
Das erste Reich	<b>wurde</b> von Karl dem Großen <b>begründet</b> .	The first Reich	<b>was founded</b> by Charlemagne.
Der Krieg	<b>wurde</b> von den Alliierten <b>gewonnen</b> .	The war	<b>was won</b> by the Allies.

In a PASSIVE construction, the subject of the sentence UNDERGOES some sort of action; that is, it doesn't do the action, but rather the action is done to it.

Our English passive phrase consists of a form of *be* plus a participle: *the oil must be changed, the war was won*, etc.; or, somewhat slangily, of a form of *get* plus a participle: *Schmeling gets knocked out, Hans got wounded*, etc.

The German passive phrase always consists of a form of *werden* plus a participle: *das Öl muß gewechselt werden, der Krieg wurde gewonnen, Schmeling wird f. o. geschlagen, Hans wurde verwundet*, etc.

Er ist krank geworden.  
Er ist verwundet worden.

The usual participle of *werden* is *geworden*. But when *werden* is used to form the passive phrase, its participle omits the usual *ge-*.

He got, became sick.  
He got wounded.

#### B. FORM 3 IN THE SINGULAR OF *der-* AND *das-*WORDS

das Jahr: im Jahre 9 n. Chr.  
das Haus: er ist zu Hause  
                  er geht nach Hause  
der Tag: am Tage

in the year 9 A.D.  
he is at home  
he's going home  
in the daytime

One-syllable *der-* and *das-*words have an optional ending *-e* in form 3 of the singular. This ending is fairly common in writing and in very formal speech; in

ordinary speech it is used only in a few fixed expressions like the ones above.

#### C. TO BE 'CROWNED EMPEROR, ELECTED PRESIDENT', ETC.

Er wurde zum Kaiser gekrönt.  
Sie wählten ihn zum Präsidenten.  
Sie machten ihn zum Führer.

He was crowned (to the) emperor.  
They elected him (to the) president.  
They made him (to) the leader.

## D. 'THE TWENTIES', ETC.

die <b>zwanziger</b> Jahre	the twenties
in den <b>dreißiger</b> Jahren	in the thirties
ein Mann in den <b>Vierzigern</b>	a man in his ('the') forties
usw.	etc.

## E. MAKING NEW WORDS

eben 'level'	die Ebene 'plain'	ein 'one'	die Einheit 'unit'
groß 'big'	die Größe 'size'	frei 'free'	die Freiheit 'freedom'
nahe 'near'	die Nähe 'nearness'	krank 'sick'	die Krankheit 'sickness'

Nouns are made from adjectives in two main ways: either by adding *-e*, with umlaut if possible; or by adding *-heit*. All such nouns are *die*-words, and form their plural (if they have one) by adding *-n* or *-en*. Can you identify the adjectives from which the following nouns are made?

Fläche 'surface'	Liebe 'love'	Bestimmtheit 'definiteness'	Klarheit 'clarity'
Güte 'goodness'	Röte 'redness'	Betrunkenheit 'drunkenness'	Knappheit 'scarcity'
Härte 'hardness'	Schwäche 'weakness'	Dummheit 'stupidity'	Mehrheit 'majority'
Kälte 'cold'	Stärke 'strength'	Dunkelheit 'darkness'	Schönheit 'beauty'
Kürze 'shortness'	Stille 'silence'	Einfachheit 'simplicity'	Seltenheit 'rarity'
Länge 'length'	Tiefe 'depth'	Gemeinheit 'meanness'	Sicherheit 'certainty'
Leere 'emptiness'	Wärme 'warmth'	Gesundheit 'health'	Wahrheit 'truth'

greifen	griff	gegriffen 'seize, grasp'	der Griff-e 'handle'
ich greife . . . an		angegriffen 'attack'	der Angriff,-e 'attack'

offen [OFFen] 'open' (as Die Tür ist offen 'the door is open'):

öffnen [ÖFFnen] '(to) open (a door, etc.)'; die Öffnung,-en 'opening, aperture'

eröffnen [er-ÖFFnen] '(to) open (a meeting, etc.)'; die Eröffnung,-en 'opening, disclosure'

der Sieg,-e [ZIHK] 'victory'; besiegen [be-ZIHgen] 'be victorious over, vanquish'

## 2. Covering English and German of Word Study

Give the English equivalents of all German expressions in the *Word Study* and the German for all the English. This is individual study.

## 3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

## SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

### 1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

### 2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

### 3. What Would You Say?

The following sentences are in the passive; change them to the active. Sample question: Die Römer wurden von Hermann dem Cherusker besiegt 'the Romans were beaten by Arminius.' Sample answer: Hermann der Cherusker besiegte die Römer 'Arminius beat the Romans.'

- |  |  |
|--|--|
| 1. Das erste deutsche Reich wurde von Karl dem Großen begründet. | 6. Der zweite Weltkrieg wurde 1939 von Deutschland angefangen.                         |
| 2. Karl der Große wurde vom Papst gekrönt.                       | 7. Am 1. September 1939 wurde Polen von den deutschen Truppen angegriffen.             |
| 3. Das zweite Reich wurde 1871 von Bismarck begründet.           | 8. In den ersten drei Jahren des Krieges wurde fast ganz Europa von den Nazis erobert. |
| 4. Der erste Weltkrieg wurde von den Alliierten gewonnen.        |  |
| 5. Die Weimarer Republik wurde von Hitler abgeschafft.           |  |

The following sentences are in the active; change them to the passive. Sample question: Hitler führte eine Diktatur ein 'Hitler introduced a dictatorship.' Sample answer: Eine Diktatur wurde von Hitler eingeführt 'a dictatorship was introduced by Hitler.'

9. Louis schlug Schmeling f. o.
10. Die Alliierten besiegten die Zentralmächte im ersten Weltkrieg.
11. Die Zentralmächte verloren den Krieg.
12. Die Nazis begründeten das sogenannte Dritte Reich.
13. Hitler schaffte alle anderen politischen Parteien ab.
14. Die deutschen Truppen eroberten Polen in ein paar Wochen.
15. England und Amerika werden bald eine zweite Front eröffnen.
16. Die Vereinigten Nationen müssen diesen Krieg gewinnen.

## SECTION D—LISTENING IN

### 1. What Did You Say?

With the other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

### 2. Word Study Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

### 3. Listening In

1. Hans (H.) und Karl (K.) sprechen zusammen am Telefon.

H: Haben Sie Lust, mit mir zusammen ins Kino zu gehen?

K: Lust hätte ich schon,  
aber ich habe keine Zeit.  
Ich muß noch für morgen Geschichte arbeiten.

H: Amerikanische Geschichte?

K: Nein, europäische.  
Und europäische Geschichte ist furchtbar schwer.  
Raum ist ein Krieg zu Ende, fängt auch schon ein neuer an.

H: Ja, müssen Sie denn all die Kriege lernen?

K: Aber natürlich!  
Wann sie angefangen und aufgehört haben,  
wer gegen wen gekämpft hat,  
die Friedensverträge, die neuen Grenzen—  
es ist furchtbar!

H: Alles, was ich noch aus der Geschichte weiß, ist das Heilige Römische Reich,  
aber genau erinnere ich mich daran auch nicht mehr.

K: Warten Sie mal—  
Das Heilige Römische Reich fing mit Karl dem Großen an,  
als er 800 in Rom zum ersten deutschen Kaiser gekrönt wurde.

Wissen Sie, Hans, die Geschichte des 19. Jahrhunderts ist gar nicht so schwer,  
aber vom Mittelalter weiß ich immer noch furchtbar wenig.

H: Na, ich finde, Sie wissen sehr viel.  
Wenigstens reden Sie wie ein Buch.

K: Ich glaube, ich gehe doch mit Ihnen ins Kino.  
Danach kann ich sicher viel besser arbeiten.



## 2. Die Geschichte Deutschlands vom Versailler Vertrag bis heute.

Am 11. November 1918, morgens um 11 Uhr, hörte der erste Weltkrieg auf. Deutschland hatte den Krieg als eine der Zentralmächte gegen die Alliierten gekämpft und verloren. Der deutsche Kaiser, Wilhelm II. („der Zweite“), ging nach Holland, und eine neue, demokratische Regierung kam an die Macht. Die neue Verfassung wurde in Weimar geschrieben, einer kleinen aber berühmten Stadt in Mitteldeutschland. Man spricht daher von der „Weimarer Verfassung“, und die Republik heißt auch die „Weimarer Republik“.

Unter der Weimarer Republik gab es in Deutschland nicht weniger als dreißig verschiedene politische Parteien. Eine dieser Parteien, die erst die „Deutsche Arbeiterpartei“, später die „Nationalsozialistische Deutsche Arbeiterpartei“ hieß, wurde 1918 begründet. Eins ihrer frühesten Mitglieder war ein Mann namens Adolf Hitler, der sehr bald Führer der Partei wurde. Schon 1923 versuchte diese Partei in München an die Macht zu kommen. Sieben Parteimitglieder starben in einem Straßenkampf; einige andere, unter ihnen auch Hitler, wurden verhaftet.

In den nächsten zehn Jahren gewannen die Nazis immer mehr Mitglieder, bis sie 1932 die stärkste Partei in Deutschland waren. Am 30. Januar 1933 kamen sie an die Macht, und Hitler wurde Reichskanzler. Eine Diktatur wurde eingeführt, alle anderen politischen Parteien wurden abgeschafft, und damit war die Weimarer Republik zu Ende. Im Sommer 1934 starb Paul von Hindenburg, der 1925 und dann wieder 1932 zum Präsidenten der Republik gewählt worden war. Kein neuer Präsident wurde gewählt; Hitler, der schon Führer und Reichskanzler war, machte sich jetzt auch zum Präsidenten.

Der zweite Weltkrieg fing am 1. September 1939 an, als Hitler Polen angriff. Sein Plan war, Deutschland zum stärksten Land der Welt zu machen. Am Anfang ging alles gut: die deutschen Truppen gewannen eine Schlacht nach der anderen, bis sie fast ganz Europa erobert hatten. Heute ist es aber schon klar, daß Deutschland den Krieg früher oder später verlieren muß. Die Alliierten haben halb Italien erobert, die Nazis haben große Gebiete im Osten verloren, und mit der Eröffnung einer zweiten Front im Westen wird der Krieg für Hitler verloren sein.

## SECTION E—CONVERSATION

### 1. Covering the German of Basic Sentences

With the German covered, practice until you can speak the German for each English sentence without hesitation. This is individual study.

### 2. Vocabulary Check-up

Give the German for all English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

[26-E] 463



### 3. Conversation

#### *Suggested Topics:*

1. Quiz a friend on the early history of Germany. Ask him (1) when Germany first appears in history; (2) what happened in that year; (3) who founded the first Reich; (4) when, where, and by whom this man was crowned; (5) what Germany consisted of during the Middle Ages; and (6) when and by whom Germany was first united.
2. Discuss with a friend the history of Germany during and after World War I: who fought in the war; when the war ended; where the peace treaty was made; what Germany lost by the treaty; where the new German constitution was written; and what kind of government it gave Germany.
3. Describe the rise of the Nazi party: when it was founded; who became its leader; what happened in 1923; when the party became the strongest one in Germany; and what happened on January 30, 1933.
4. Describe the course of World War II to date: it began when the Nazis attacked Poland on Sept. 1, 1939; on Sept. 3 England declared war on Germany (England erklärte Deutschland den Krieg); the Nazis conquered Poland in a few weeks; Hitler's plan was to make Germany the strongest country in the world; in the first three years the German troops won one battle after another, until they had conquered almost all of Europe. Then tell what happened since then.
5. Tell a foreigner about the United States (die Vereinigten Staaten): where it (German 'they') is located geographically; what it consists of (48 states); each state has a capital city (give examples); the capital of the national government is Washington; when our constitution was written (1787); what kind of government it gives us.

### SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up if necessary.

#### FINDER LIST

die Achse, -n [AKse] 'axis'

alliiieren [allihIHren] 'ally'; der Alliiert- 'ally'

ameritaniŝ [ahmehrihKAHnish] 'American'

begründen [be-GRÜNden] 'found, establish'

befiegen [be-ZIHgen] 'beat, vanquish'

Bismarck [BISS-mark]: Otto von Bismarck, 1815-98; German Chancellor 1871-1890

(der) Christus [KRISTus] 'Christ'; v. Chr. (vor Christus)  
'B.C.'; n. Chr. (nach Christus) 'A.D.'

demokratisch [dehmohKRAHtish] 'democratic'

die Diktatur, -en [diktahTUHR] 'dictatorship'

die Einheit, -en [AIN-hait] 'unit'; einheitlich 'unified,  
uniform'

einzelnen [AINTseln] 'individual, single'

erobern [er-OHbern] 'conquer (territory)'

eröffnen [er-ÖFFnen] 'open'; die Eröffnung, -en  
'opening'

erscheinen (erschien, ist erschienen) [er-SHAInen, er-  
-SHIHn, er-SHIHnen] 'appear, come into  
view'

europäisch [oirohPEHish] 'European'

die Frage, -n [FRAHge] 'question'

der Frieden, - [FRIHden] 'peace'

der Friedensvertrag, -e [FRIHdenss-fer-trahk, -trehge]  
'peace treaty'

führen [FÜHren] 'lead'; ich führe . . . ein 'I intro-  
duce'; der Führer, - 'leader'

das Gebiet, e [ge-BIHT] 'area, territory'

die Geschichte, -n [ge-SHICHte] 'history, story'

greifen (griff, gegriffen) [GRAIfen, GRIFF, ge-  
-GRIFFen] 'seize, grasp'; ich greife . . . an 'I  
attack'

heilig [HAILich] 'holy'

(der) Hermann, -s [HERR-mann] 'Herman'; Hermann  
der Cherusker [cheRUSker] 'Arminius'

hören: ich höre . . . auf 'I stop'

das Jahrhundert, -e [yahr-HUNdert] 'century'

der Kanzler, - [KANtsler] 'chancellor'

(der) Karl, -s [KARL] 'Charles'; Karl der Große  
'Charlemagne'

die Krone, -n [KROHne] 'crown'; krönen [KRÖHnen]  
'crown'

die Macht, -e [MAKHT, MECHte] 'might, power'

das Mittelalter [MITTel-alter] 'Middle Ages'

die Nation, -en [nahTSYOHn] 'nation'; national  
[nahtsyohNAHL] 'national'

nationalsozialistisch [nahtsyohNAHL-zohtsyahlis-  
tish] 'National Socialist'; die Nationalsozialistische  
Deutsche Arbeiterpartei 'National Socialist Ger-  
man Workers Party' (abbrev.: die NSDAP  
[ENN ESS DEH AH PEH])

der Nazi,-s [NAHtsih] 'Nazi', short for der National-  
 sozialist,-en,-en [nahtsyohNAHL-zohtsyahlist]  
 'National Socialist (man)'  
 der Pāpſt,-e [PAHPST, PEHPste] 'pope'  
 die Partei,-en [parTAI] '(political) party'  
 politifch [pohLIHtish] 'political'  
 der Prāfident,-en,-en [prehziHDENT] 'president'  
 die Regierung,-en [rehGIHrung] 'government'  
 der Reichſkanzler,- [RAICHs-kantsler] 'Reich  
 Chancellor'  
 die Republik,-en [rehpuhBLIHK] 'republic'  
 (daß) Rom [ROHM] 'Rome'; der Römer,- [RÖHmer]  
 'Roman (man)'; römiſch [RÖHmish] 'Roman'  
 ſchaffen [SHAFFen] 'accomplish, get done'; ich  
 ſchaffe . . . ab 'I do away with'  
 die Schlacht,-en [SHLAKHT] 'battle'  
 ſozialiſtiſch [zohtsyahLIStish] 'socialistic'

(daß) Teutoburg [TOItoh-burk] 'Teutoburg'; der Teuto-  
 burger Wald: forest in northwestern Germany  
 vereinigen [fer-AInigen] 'unite'; die Vereinigten  
 Staaten von Amerika 'the United States of  
 America'  
 die Verfaſſung,-en [fer-FASSung] 'constitution'  
 verlieren (verlor, verloren) [fer-LIHren, fer-LOHR,  
 fer-LOHren] 'lose'  
 (daß) Verſailles [verSAI] 'Versailles', French city south-  
 west of Paris where the peace treaty was  
 signed in 1919  
 der Vertrag,-e [fer-TRAHK, -TREHge] 'treaty'  
 während [VEHrent] (plus form 4) 'during'  
 (daß) Weimar [VAImahr] 'Weimar', city in central Ger-  
 many where the 1919 constitution was written  
 der Weltkrieg,-e [VELT-krihk] 'World War'  
 zentral [tsenTRAHL] 'central'  
 Zentralmächte [tsenTRAHL-mechte] 'Central  
 Powers'

# UNIT 27

## READING THE NEWS

### SECTION A—BASIC SENTENCES

*Hans*

*the newspaper*  
*Did you bring along a newspaper for me?*

die Zeitung  
Haben Sie mir eine Zeitung mitgebracht?

[TSAItung]

*Paul*

*news*  
*the edition*  
*Yes, the "Munich News," evening edition.*

Nachrichten  
die Ausgabe  
Ja, die „Münchener Nachrichten“, Abend-  
ausgabe.

[NAHKH-richten]  
[AUS-gahbe]

*Hans*

*I read (to someone)*  
*in it (short for darin)*  
*Read me what it says ('what stands in it').*

ich lese . . . vor  
drin  
Lesen Sie mir mal vor, was drin steht!

[LEHze]  
[DRINN]

*lazy*  
*self (variant of selbst)*  
*I'm too lazy to read it myself.*

faul  
selber  
Ich bin zu faul, es selber zu lesen.

[FAUL]  
[ZELber]

*Paul*

*the headline*  
*bomb, bombard*  
*Headline: "Island [of] Truk heavily*  
*bombed by American planes.*

die Überschrift  
bombardieren  
Überschrift: „Insel Truk von amerikanischen  
Flugzeugen schwer bombardiert.

[ÜHber-shrift]  
[bombarDIHren]

[27-A] 467

*the special-dispatch  
the reporter  
far  
Special dispatch from ('of') our reporter  
in the Far East.*

*the headquarters  
(The) Allied Headquarters announces  
( 'gives known' )*

*Japanese  
the fleet  
the base ('support-point')  
the number, amount  
the bomb  
was (quote form)  
that the Japanese naval ('fleet') base Truk  
was bombed yesterday by a large num-  
ber [of] bomber planes.*

*the damage  
especially  
The damage was especially great this  
time, . . . "*

*Aw, I don't want to hear war news.*

*I make ('hold') a speech  
something like that (short for so etwas)  
Didn't anybody ('has no-one') make a  
speech or something?*

**468** [27-A]

die Sondermeldung  
der Berichtstatter  
fern  
Sondermeldung unseres Berichtstatters im  
Fernen Osten.

das Hauptquartier  
Das Alliierte Hauptquartier gibt bekannt,

japanisch  
die Flotte  
der Stützpunkt  
die Anzahl  
die Bombe  
sei  
daß der japanische Flottenstützpunkt Truk  
gestern von einer großen Anzahl Bomben-  
flugzeuge bombardiert worden sei.

der Schaden  
besonders  
Der Schaden sei diesmal besonders groß, . . . "

*Hans*  
Ach was, Kriegsnachrichten will ich nicht  
hören.

ich halte eine Rede  
so was  
Hat denn keiner eine Rede gehalten oder  
so was?

[ZONder-meldung]  
[be-RICHT-er-shtatter]  
[FERN]

[HAUPT-kvartuhr]

[yahPAHnish]  
[FLOTTe]  
[SHTÜTS-pungkt]  
[ANN-tsahl]  
[BOMbe]  
[ZAI]

[SHAHden]  
[be-ZONders]

[REHde]  
[ZOH vass]

*Yes, wait a second.*

*Here, on the last page ('side'):*

*the minister*

*Goebbels*

*"Reich Minister Goebbels declared yesterday in a speech before 10,000 workers*

*already*

*that for Germany the war was already as good as won.*

*Russia*

*had (quote form)*

*the contact, connection*

*Russia had lost all contact with the German troops on the eastern front . . . "*

*away (accented adverb)*

*Of course, the Nazis are running away too fast.*

*could (quote form)*

*"England was not able to open a second front*

*the landing*

*destroy*

*because the Luftwaffe had destroyed so many landing boats.*

*The minister declared further that . . . "*

*Paul*

*Ja, warten Sie mal.*

*Hier, auf der letzten Seite:*

*der Minister*

*Goebbels*

*„Reichsminister Goebbels erklärte gestern in einer Rede vor 10,000 Arbeitern,*

*bereits*

*daß der Krieg für Deutschland bereits so gut wie gewonnen sei.*

*Rußland*

*habe*

*die Verbindung*

*Rußland habe alle Verbindung mit den deutschen Truppen an der Ostfront verloren, . . . "*

*Hans*

*weg*

*Natürlich, die Nazis laufen ja zu schnell weg.*

*Paul*

*könne*

*„England könne keine zweite Front eröffnen,*

*die Landung*

*zerstören*

*weil die Luftwaffe so viele Landungsboote zerstört habe.*

*Der Minister erklärte weiter, daß . . . "*

[mihNISter]

[GÖBBelss]

[be-RAITS]

[RUSS-lant]

[HAHbe]

[fer-BINdung]

[VECK]

[KÖNNe]

[LANdung]

[tser-SHTÖHren]

[27-A]

469

*the human-being  
the boloney  
Man, stop (with) that boloney!*

*the guy, fellow  
boring ('long-whilish')  
That guy gets more boring every day!  
Isn't there anything ('stands nothing at  
all') interesting in the paper?*

*triplets  
Yes, it says here ('here stands') that in  
New York a woman had triplets,*

*murder  
and in Chicago another guy ('once again  
one') got murdered.*

*interest  
That doesn't interest me either.  
Read me the sporting news.*

*I can't find them.*

*the report  
But here's the weather report.*

**470** [27-A]

*Hans*  
der Mensch  
der Quatsch  
Mensch, hören Sie mit dem Quatsch auf!

[MENSCH]  
[KVATSH]

der Kerl  
langweilig  
Der Kerl wird auch jeden Tag langweiliger!  
Steht denn gar nichts Interessantes in der  
Zeitung?

[KERL]  
[LANG-vailich]

*Paul*  
Drillinge  
Ja, hier steht, daß in New York eine Frau  
Drillinge bekommen habe,

[DRILLinge]

ermorden  
und in Chicago sei mal wieder einer ermordet  
worden.

[er-MORden]

*Hans*  
interessieren  
Das interessiert mich auch nicht.  
Lesen Sie mir mal die Sportnachrichten vor!

[intreSIHren]

*Paul*  
Ich kann sie nicht finden.

der Bericht  
Aber hier ist der Wetterbericht.

[be-RICHT]



*Good Lord, stop!*

*The newspaper's no use ('nothing is to begin,  
i.e. can be begun with the newspaper').*

*I turn ('place') on  
the radio*

*I'll turn the radio on instead ('more  
gladly').*

*Hans*

Um Gottes willen, hören Sie auf!

Mit der Zeitung ist nichts anzufangen.

ich stelle . . . an

das Radio

Ich stelle lieber das Radio an.

[SHTeLLe]

[RAHdyoh]

## SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

### 1. Word Study

#### A. THE QUOTATIVE

##### Direct quote

Goebbels erklärte: „Der Krieg ist für Deutschland bereits so gut wie gewonnen. Rußland **hat** alle Verbindung mit den deutschen Truppen an der Ostfront verloren, und Deutschland **wird** bald das ganze Land erobert haben. England **kann** keine zweite Front eröffnen, weil die Luftwaffe so viele Landungsboote zerstört **hat**“.

Goebbels declared: “For Germany the war is already as good as won. Russia has lost all contact with the German troops on the eastern front, and Germany will soon have conquered the whole country. England is not able to open a second front because the Luftwaffe has destroyed so many landing boats.”

##### Indirect quote, using the unreal

Goebbels erklärte, daß der Krieg für Deutschland bereits so gut wie gewonnen **wäre**. Rußland **hätte** alle Verbindung mit den deutschen Truppen an der Ostfront verloren, und Deutschland **würde** bald das ganze Land erobert haben. England **könnte** keine zweite Front eröffnen, weil die Luftwaffe so viele Landungsboote zerstört **hätte**.

Goebbels declared that for Germany the war was already as good as won. (He said that) Russia had lost all contact with the German troops on the eastern front, and Germany would soon have conquered the whole country. (He added that) England was not able to open a second front, because the Luftwaffe had destroyed so many landing boats.

[27-B]     **471**



### Indirect quote, using the quotative

Goebbels erklärte, daß der Krieg für Deutschland bereits so gut wie gewonnen sei. Rußland **habe** alle Verbindung mit den deutschen Truppen an der Ostfront verloren, und Deutschland **werde** bald das ganze Land erobert haben. England **könne** keine zweite Front eröffnen, weil die Luftwaffe so viele Landungsboote zerstört **habe**.

Goebbels declared that for Germany the war was already as good as won. (He said that) Russia had lost all contact with the German troops on the eastern front, and Germany would soon have conquered the whole country. (He added that) England was not able to open a second front, because the Luftwaffe had destroyed so many landing boats.

As you already know, German uses the unreal form of a verb in an indirect quote. This is the only form used in ordinary conversation. In very formal speech, however, and in writing, another form of the verb may be used, the QUOTATIVE:

Verb:	haben	werden	fahren	können	wollen	sein
	ich (habe)	(werde)	(fahre)	könne	molle	<i>Irregular:</i> sei
er, es, sie	habe	werde	fahre	könne	molle	sei
mir, sie, Sie	(haben)	(werden)	(fahren)	(können)	(wollen)	seien

The quotative is made by adding to the stem of a verb the endings -e, -e, -en (but the verb *sein* 'be' is irregular). Notice, however, that the forms in parentheses are just like the regular present forms; hence they are almost never used as quotatives.

(Though you will often see quotative forms in written material, and may even hear one sometimes, you your-

self will probably never have occasion to say one. The forms are given to you here only so that you will understand them when you read them in newspapers, etc. Quotatives do occur in a few common expressions like *Gott sei Dank* 'to God be thanks *i.e.* thank God'; you will do best just to learn such expressions as a whole.)

### B. Selbst AND selber

Ich bin zu faul, es **selbst** (**selber**) zu lesen.

Er kann es **selbst** (**selber**) machen.

Ich habe mich gewaschen.

Er hat mich nicht gewaschen; ich habe mich **selbst** (**selber**) gewaschen.

I'm too lazy to read it myself.

He can do it himself.

I washed myself.

He didn't wash me; I washed *myself*.

Er hat sich weh getan.  
Ich habe ihm nicht weh getan; er hat sich selbst (selber) weh getan.

He hurt himself.  
I didn't hurt him; he hurt *himself*.

The English words *myself*, *himself*, etc., do double duty. On the one hand, they serve as objects of verbs: *I wash myself*, *he hurt himself*, etc.; here they correspond to German *mir* or *ich*, etc. On the other

hand, they also serve as intensifiers: *I'm too lazy to read it myself*, *he can do it himself*, etc.; here they correspond to German *selbst* (or *selber*).

### C. MAKING NEW WORDS

die Schrift, -en [SHRIFT] 'writing':

die Handschrift, -en 'handwriting'

die Zeitschrift, -en 'periodical, journal'

die Wochenchrift, -en 'weekly (publication)'

die Monatschrift, -en 'monthly (publication)'

die Überschrift, -en 'headline, heading'

die Unterschrift, -en 'signature'

(die Hand, -e 'hand')

(die Zeit, -en 'time')

(die Woche, -n 'week')

(der Monat, -e 'month')

(über 'over')

(unter 'under')

die Zahl, -en [TSAHL] 'number', as eine gerade Zahl 'an even number', eine ungerade Zahl 'an odd number':

die Anzahl, -en 'number, amount'; bezahlen 'pay'

zählen [TSEHlen] 'count'; erzählen 'tell (a story)'; die Erzählung, -en 'tale, story'

eine lange Weile 'a long while':

die Langeweile [LANG-e-vaile] 'boredom'; langweilen [LANG-vailen] 'bore'; langweilig 'boring'

das Interesse, -n [inTRESSE] 'interest':

interessieren [intreSIHren] 'interest'; er interessiert sich für Fußball 'he's interested in soccer'

interessant [intreSANT] 'interesting'

die Bombe, -n [BOMbe] 'bomb':

bombardieren [bombarDIHren] 'bomb, bombard'; die Bombardierung [bombarDIHrung] 'bombing, bombardment'

[27-B] 473

## 2. Covering English and German of Word Study

Give the English equivalents of all German expressions in the *Word Study* and the German for all the English. This is individual study.

## 3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

### SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

#### 1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

#### 2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

#### 3. What Would You Say?

The following passage is an imaginary newspaper report of a speech which the President made. As it stands, the speech is quoted indirectly. Read it over out loud, quoting directly from the speech in the President's own words. This will mean changing each of the quotative verb forms into the regular present.

Der Präsident erklärte in einer Rede, die er in Washington hielt, daß der Krieg in Europa jetzt viel besser **gehe**. Eine große Anzahl Bombenflugzeuge **habe** in der letzten Nacht wieder Berlin angegriffen, und die Stadt **sei** jetzt fast ganz zerstört. An der Ostfront **habe** die russische Armee weitere Städte erobert, und sie **werde** bald wieder an der alten polnisch-russischen Grenze sein. Er **könne** natürlich nicht sagen,

wann die zweite Front **komme**, aber vor Ende dieses Jahres **werde** der Krieg im Westen wahrscheinlich zu Ende sein. Im fernen Osten **sei** der Krieg aber noch lange nicht gewonnen. Amerika **habe** zwar schon viele der japanischen Flottenstützpunkte erobert, aber unsere Truppen **seien** immer noch sehr weit von Japan selbst.

Translate these headlines into German. Remember that participles come at the end.

1. "Berlin Bombed by 1000 American Planes"
2. "Over 100 Villages Conquered by Russian Troops"
3. "Japanese Naval Base Attacked by Bomber Planes"

4. "Marines Land on Two More ('further') Islands in the Pacific"
5. "Navy Bombs Truk; 75 Jap Planes Destroyed"

## SECTION D—LISTENING IN

### 1. What Did You Say?

With the other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

### 2. Word Study Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

### 3. Listening In

1. Karl (K.) und Fritz (F.) trinken Bier in einem Café. Sie haben gerade eine Zeitung gekauft.

K: Lesen Sie mal die Sportnachrichten vor.  
Vielleicht können wir uns heute abend etwas Interessantes ansehen.

F: Ja, warten Sie mal.  
Sportnachrichten, Seite 8.  
Hier—große Überschrift:  
„Vorkampf Müller-König.  
Die zwei besten Boxer Deutschlands kämpfen heute abend gegeneinander.“

K: Donnerwetter! Das wäre ja was, nicht?  
Glauben Sie, daß wir noch Karten kriegen können?

F: Sicher, wenn Sie uns in Ihrem Flugzeug nach München fliegen wollen.

K: Ach, ist das in München?

2. Schmidt (S.) und Lehmann (L.) sitzen in der Kaserne. Lehmann liest eine Zeitung.

S: Was ist denn heute in der Welt passiert?

L: In der Abendzeitung steht nicht viel von Bedeutung drin.  
Die Engländer haben Süddeutschland bombardiert,

Ich dachte, es wäre hier in Berlin.

Na, lesen Sie mal weiter.

F: „München, 18. („den achtzehnten“) Mai. Sondermeldung.  
Heute abend treffen sich Paul Müller und Max König in einem Kampf, auf den die ganze Sportwelt schon lange gewartet hat.  
Als diese beiden Boxer das letztemal gegeneinander kämpften, hat Max mit einem K. o. in der 10. Runde gewonnen.  
Der Kampf heute abend wird besonders interessant sein, weil . . .“

K: Mensch! Ich würde doch sehr viel darum geben, wenn ich heute abend in München sein könnte!

F: Na, beruhigen Sie sich!  
Wir können uns den Kampf wenigstens am Radio anhören.

an der Ostfront haben die Russen noch ein paar Dörfer erobert,  
und in Italien geht die Schlacht um Cassino weiter.

[27-D] 475

S: Und was machen die Japaner?

L: Nichts Besonderes.

Doch, warten Sie mal.

Hier steht, daß McArthur eine Rede gehalten hat, in der er sagte,  
daß die amerikanischen Truppen bald wieder die Philippinen besetzen würden.

S: Wissen Sie, Hans,  
man lernt doch durch diesen Krieg sehr viel Geographie.

3. Hans (S.) spricht mit Fritz (F.), der gerade in die Kaserne gekommen ist.

S: Wo kommen Sie denn her, Fritz?

F: Ich habe gerade die Post abgeholt.  
Ich habe drei Briefe bekommen  
und eine Zeitung von zu Hause.

S: Habe ich auch was gegriegt?

F: Ja, einen Brief.

Aber er sieht nicht besonders interessant aus.

S: Sah! Das ist ja herrlich!

Ich muß mich am 13. melden, um eingezogen zu werden!  
Die wissen gar nicht, daß ich schon zwei Jahre bei der  
Armee bin.

Na, was für Nachrichten haben Sie denn von zu Hause?  
Was steht dort in der Zeitung?

F: Überschrift: „Alliierte Truppen greifen Cassino an“.

S: Mensch! Die Zeitung muß doch wenigstens ein halbes  
Jahr alt sein!

Wie können Sie sich für so was interessieren?

Haben Sie vielleicht vorher etwas von all diesen Inseln  
im Stillen Ozean gewußt?

L: Nein, natürlich nicht.

Übrigens, wie wäre es,

wenn man dem Stillen Ozean jetzt einen anderen Namen  
gäbe?

Ich finde ihn nämlich nicht besonders still.

S: Na, damit können wir warten, bis der Krieg gewonnen ist.

F: Ach, die politischen Nachrichten interessieren mich nicht.  
Aber ich muß doch wissen, wer was gemacht hat.

Da sehen Sie ja—ein Freund von mir hat geheiratet,  
und ein anderer hat sich verlobt.

Ach du lieber Gott! Das ist aber schade!

Unser alter Briefträger ist gestorben.

Und Karl Meyer ist auf Urlaub nach Hause gekommen.

Und hier—meine Universität hat dieses Jahr nur zwei  
Korbballspiele verloren.

S: Fritz, wie können Sie da stehen und den Quatsch leien,  
während Millionen von Soldaten jeden Tag den größten  
Krieg der ganzen Geschichte kämpfen?

F: Wissen Sie, warum ich in diesem Krieg kämpfe?

S: Na klar, doch um Hitler abzuschaffen.

F: Ja, und auch, damit ich wieder nach Hause gehen kann  
und heiraten und in Frieden leben.

## SECTION E—CONVERSATION

### 1. Covering the German of Basic Sentences

With the German covered, practice until you can speak the German for each English sentence without hesitation. This is individual study.

### 2. Vocabulary Check-up

Give the German for all English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

### 3. Conversation

#### *Suggested Topics:*

1. Read an imaginary newspaper article about a battle on the eastern front. Start out with a good headline, and then go on to tell how Russian headquarters announces that the Russian troops have just won a great battle against the Nazis; have captured (erobern) two large cities; have bombed the Nazis and destroyed 80 German planes; the Nazis have lost 10,000 soldiers, etc.
2. You and a friend discuss the war news of the moment. You tell about the Russian front and the

air war over Germany; he tells about the Italian front and the war in the Pacific.

3. Make up a newspaper article about a boxing match. Tell when and where the fight was, who boxed against whom, and how it came out.
4. Read a friend the news from your home town paper—who has gotten engaged, who has gotten married, who has died, who is home on leave, etc.
5. Two of you discuss various American newspapers. This one has better war news, that one better sporting news, etc.

## SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up if necessary.

### FINDER LIST

die *Abendausgabe*, -en [AHbent-aus-gahbe] 'evening edition'

die *Anzahl*, -en [ANN-tsahl] 'number, amount'

die *Ausgabe*, -n [AUS-gahbe] 'edition'

bereits [be-RAITS] 'already'

der *Bericht*, -e [be-RICHT] 'report'

[27-F] 477



der Berichterstatter, - [be-RICHT-er-shtatter] '(news-paper) reporter'

besonder- [be-ZONder-] 'special'; form without ending is besonders

die Bombe, -n [BOMbe] 'bomb'; bombardieren [bom-barDIHren] 'bomb, bombard'

das Bombenflugzeug, -e [BOMben-fluhk-tsoik] 'bomber plane'

der Drilling, -e [DRILLing] 'triplet'

drin [DRINN]: short for darin

ermorden [er-MORden] 'murder'

faul [FAUL] 'lazy'

fern [FERN] 'far'; der Ferne Osten 'the Far East'

die Flotte, -n [FLOTTe] 'fleet'

der Flottenstützpunkt, -e [FLOTTen-shtüts-punkt] 'naval base'

Goebbels: Joseph Goebbels [YOHzef GÖBBelss],  
Nazi Minister of Propaganda and Public  
Enlightenment

das Hauptquartier, -e [HAUPT-kvartir] 'head-quarters'

478 [27-F]

interessieren [intreSIHren] 'interest'; ich interessiere  
mich für 'I am interested in'

(das) Japan [YAHpahn] 'Japan'; der Japaner, - [yah-PAHner] 'Japanese (man)'; japanisch [yah-PAHnish] 'Japanese'

der Kerl, -e [KERL] 'guy, fellow'

Kriegsnachrichten [KRIHKS-nahkh-richten] 'war news'

die Landung, -en [LANdung] 'landing'

das Landungsboot, -e [LANdungss-boht] 'landing boat'

langweilig [LANG-vailich] 'boring'

lesen (er liest, laß, gelesen) [LEHzen, LIHST.  
LAHS, ge-LEHzen] 'read'; ich lese . . . vor 'I  
read (out loud to someone)'

der Mensch, -en, -en [MENSCH] 'human being'; Mensch!  
'man!'

der Minister, - [mihNISTer] 'minister (in a govern-  
ment)'

die Nachricht, -en [NAHKH-richt] 'piece of news',  
plural 'news'

der Quatsch [KVATSH] 'boloney, bunk'

das Radio, -s [RAHdyoh] 'radio'

die Rede, -n [REHde] 'speech'; ich halte eine Rede 'I make a speech'  
 der Reichsminister, - [RAICHs-mihnister] 'Reich Minister'  
 (das) Rußland [RUSS-lant] 'Russia'; der Russe, -n, -n [RUSSe] 'Russian (man)'; russisch [RUSSish] 'Russian'  
 der Schaden, - [SHAHden, SHEHden] 'damage'  
 selber [ZELber] 'self'  
 die Sondermeldung, -en [ZONder-meldung] 'special dispatch'  
 Sportnachrichten [SHPORT-nahkh-richten] 'sporting news'  
 stellen: ich stelle . . . an 'I turn on'

der Stützpunkt, -e [SHTÜTS-punkt] '(military or naval) base'  
 die Überschrift, -en [ÜHber-shrift] 'headline, heading'  
 die Verbindung, -en [fer-BINDung] 'connection, contact'  
 was (short for etwas): so was 'something like that'  
 weg [VECK] (accented adverb) 'away'  
 der Wetterbericht, -e [VETTer-be-richt] 'weather report'  
 die Zeitung, -en [TSAItung] 'newspaper'  
 zerstören [tser-SHTÖHren] 'destroy'



# UNIT 28

## INDUSTRY

### SECTION A—BASIC SENTENCES

*although  
the industry  
Although Germany is one of the greatest  
industrial countries of the world,*

*the natural resource ('ground-  
treasure')  
it is not especially rich in natural resources.*

*only, sole  
possess  
the coal  
The only natural resource that it possesses  
in rather large quantities is coal.*

*the economy  
be based, rest  
the foreign-trade  
(The) German industrial economy is there-  
fore based on foreign trade.*

*raw  
the material ('stuff')  
I import ('lead in')  
Raw materials are imported from abroad*

**480** [28-A]

*obwohl  
die Industrie  
Obwohl Deutschland eins der größten  
Industrieländer der Welt ist,*

*der Bodenschatz  
ist es an Bodenschätzen nicht besonders reich.*

*einzig  
besitzen  
die Kohle  
Der einzige Bodenschatz, den es in größeren  
Mengen besitzt, ist Kohle.*

*die Wirtschaft  
beruhen  
der Außenhandel  
Die deutsche Industriewirtschaft beruht daher  
auf Außenhandel.*

*roh  
der Stoff  
ich führe . . . ein  
Rohstoffe werden vom Ausland eingeführt*

[opp-VOHL]  
[induSTRIH]

[BOHden-shats]

[AINtsich]  
[be-ZITsen]  
[KOHle]

[VIRT-shaft]  
[be-RUHen]  
[AUssen-handel]

[ROH]  
[SHTOFF]  
[FÜHre]

*ready  
wares, goods  
convert (by manufacture)  
and converted to manufactured goods  
(‘ready-wares’) in Germany,*

*I export (‘lead out’)  
and these are then again exported (into the)  
abroad.*

*important  
the Ruhr (river)  
Germany’s most important industrial re-  
gion is located (‘lies’) in the west, in  
the so-called Ruhr area.*

*the steel  
develop  
Here a great iron and steel industry has  
developed (itself)*

*the reason, basis  
the mine (‘mountain-work’)  
by (‘on’) reason of the great coal mines  
that are located there.*

*the munition  
the factory  
Here are located also the great munitions  
factories  
which have been bombed so often by the  
Allies.*

fertig  
Waren  
verarbeiten  
und in Deutschland zu Fertigwaren ver-  
arbeitet,

ich führe . . . aus  
und diese werden dann wieder ins Ausland  
ausgeführt.

wichtig  
die Ruhr  
Das wichtigste Industriegebiet Deutschlands  
liegt im Westen, im sogenannten Ruhrgebiet.

der Stahl  
entwickeln  
Hier hat sich eine große Eisen- und Stahl-  
industrie entwickelt

der Grund  
das Bergwerk  
auf Grund der großen Kohlenbergwerke, die  
dort liegen.

die Munition  
die Fabrik  
Hier liegen auch die großen Munitions-  
fabriken,  
die von den Alliierten so oft bombardiert  
worden sind.

[FERtich]  
[VAHren]  
[fer-ARbaiten]

[FÜHre]

[VICHtich]  
[RUHR]

[SHTAHL]  
[ent-VICKeln]

[GRUNT]  
[BERK-verk]

[muhnihTSYOHN]  
[fahBRIHK]

[28-A]

481

*Germany's second largest industrial region,*

*which however is not based on natural resources,*

*Saxony  
is Saxony, in east central Germany.*

*textile  
I manufacture  
Here are manufactured above all textile goods,*

*the wool  
the cotton ('tree-wool')  
the linen  
out of wool, cotton, and linen.*

*When Hitler began [in] 1936*

*coming  
arm  
to arm Germany for the coming war,*

*the Four Year Plan  
he introduced the Four Year Plan.*

*economically  
independent  
By means of ('through') this plan Germany  
was to be made economically independent.*

**482** [28-A]

Das zweitgrößte Industriegebiet  
Deutschlands,

das aber nicht auf Bodenschätzen beruht,

Sachsen  
ist Sachsen, in Ostmitteldeutschland.

Textil-  
ich stelle . . . her  
Hier werden vor allem Textilwaren  
hergestellt,

die Wolle  
die Baumwolle  
das Feinen  
aus Wolle, Baumwolle und Feinen.

Als Hitler 1936 anfang,

kommend  
rüsten  
Deutschland für den kommenden Krieg  
zu rüsten,

der Vierjahresplan  
führte er den Vierjahresplan ein.

wirtschaftlich  
unabhängig  
Durch diesen Plan sollte Deutschland wirt-  
schaftlich unabhängig gemacht werden.

[ZAKsen]

[tekSTIL]  
[SHTELLe]

[VOLLe]  
[BAUM-volle]  
[LAINen]

[KOMMent]  
[RÜSten]

[FIHR-YAHres-plahn]

[VIRT-shaft-lich]  
[UNNapp-hengich]

*the substitute  
the product  
Many substitute products were  
manufactured,*

*synthetic  
the rubber  
above all synthetic rubber*

*the petroleum  
and, since Germany possesses no petro-  
leum, synthetic gasoline.*

*the chemist  
the engineer  
progress ('forth-steps')  
The German chemists and engineers made  
great progress in this field ('on this  
area').*

*the ore  
the importation  
the exportation*

der Ersatz  
das Produkt  
Viele Ersatzprodukte wurden hergestellt,

synthetisch  
der Gummi  
vor allem synthetischer Gummi

das Petroleum  
und, da Deutschland kein Petroleum besitzt,  
synthetisches Benzin.

der Chemiker  
der Ingenieur  
Fortschritte  
Die deutschen Chemiker und Ingenieure  
machten auf diesem Gebiet große  
Fortschritte.

\* \* \*

das Erz,-e  
die Einfuhr,-en  
die Ausfuhr,-en

[er-ZATS]  
[prohDUKT]

[zünTEHtish]  
[GUMMih]

[pehTROHlehum]

[CHEHmiker]  
[inzhehNYÖHR]  
[FORT-shritte]

[ERTS]  
[AIN-fuhr]  
[AUS-fuhr]

## SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

### 1. Word Study

#### A. MAKING NEW WORDS

**dauern** 'last, continue'  
**kommen** 'come'

ich habe **dauernd** Pech gehabt 'I kept having bad luck'  
der **kommende** Krieg 'the coming war'

[28-B]

483

fliegen 'fly'	der Fliegende Holländer 'the Flying Dutchman'
ich sehe . . . aus 'I look'	ein gut aussehendes Mädchen 'a good-looking girl'
ich greife . . . an 'I attack'	die angreifenden Truppen 'the attacking troops'
beruhen 'rest, be based'	eine auf Bodenschätzen beruhende Industrie 'an industry based on natural resources' ( 'an on natural resources resting industry' )

Adjectives are made from verbs by adding -d to the general form of the verb.

der Wirt, -e 'landlord, innkeeper':

die Wirtschaft, -en 'economy'; wirtschaftlich 'economic(ally)'

die Industriewirtschaft 'industrial economy'; die Landwirtschaft 'agriculture'

die Chemie [chehMIH] 'chemistry'; chemisch [CHEHmish] 'chemical'

der Chemiker, - [CHEHmiker] 'chemist'; Chemikalien [chehmihKAHlyen] 'chemicals'

hängen (hing, gehangen) 'hang, be hanging'; es hängt von Ihnen ab 'it depends upon you'

abhängig [APP-hengich] 'dependent'; unabhängig [UNNapp-hengich] 'independent'

die Baumwolle, -n 'cotton' = der Baum, -e 'tree' + die Wolle, -n 'wool'

der Bodenschatz, -e 'natural resource' = der Boden, - 'ground' + der Schatz, -e 'treasure'

der Fortschritt, -e 'progress' = fort 'forth, away' + der Schritt, -e 'step, pace'

## 2. Covering English and German of Word Study

Give the English equivalents of all German expressions in the *Word Study* and the German for all the English. This is individual study.

## 3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

### SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

#### 1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

484 [28-C]

## 2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

### 3. What Would You Say?

Answer the following questions in full sentences. Practice your answers out loud until you can give them easily and quickly.

- |  |  |
|--|--|
| 1. Worauf beruht die deutsche Industriewirtschaft?                             | 8. Worauf beruht diese Industrie?                          |
| 2. Was ist der einzige Bodenschatz, den Deutschland nicht einzuführen braucht? | 9. Wo liegt das zweitgrößte Industriegebiet Deutschlands?  |
| 3. Wie bekommt es alle anderen Bodenschätze?                                   | 10. Was wird hier hergestellt?                             |
| 4. Was wird mit diesen Rohstoffen in Deutschland gemacht?                      | 11. Aus welchen Rohstoffen werden diese Waren hergestellt? |
| 5. Was für Waren führt Deutschland ins Ausland aus?                            | 12. Was fing Hitler 1936 an zu machen?                     |
| 6. Wo liegt das Ruhrgebiet?  | 13. Was war der Vierjahresplan?                            |
| 7. Was für eine Industrie hat sich hier entwickelt?                            | 14. Was für Produkte wurden unter diesem Plan hergestellt? |
|  | 15. Geben Sie Beispiele von solchen Produkten!             |

## SECTION D—LISTENING IN

### 1. What Did You Say?

With the other members of the group, give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

### 2. Word Study Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

### 3. Listening In

1. Der Krieg ist zu Ende und die Alliierten haben gewonnen. Karl (K.) und Paul (P.) sprechen zusammen darüber, was sie im Krieg gemacht haben.

K: Ich wollte, ich wäre auch Soldat im Krieg gewesen.  
Dann würde man mir wenigstens glauben,  
daß ich auch etwas Wichtiges gemacht habe.

P: Wenn Sie in einer Fabrik gearbeitet haben,  
dann haben Sie sicher etwas Wichtiges gemacht.  
Ohne Munition kann eine Armee ja nicht kämpfen.  
In was für einer Fabrik haben Sie eigentlich gearbeitet?

[28-D] 485

- R:** Erst war ich bei einer Flugzeugfabrik,  
wo vor allem Bombenflugzeuge hergestellt wurden.  
Da bin ich aber nur ein paar Monate geblieben.
- P:** Warum denn?
- R:** Ich hatte doch auf der Universität Chemie studiert,  
und man schickte mich daher nach ein paar Monaten zu  
einer Fabrik,  
in der synthetische Waren hergestellt wurden.
- P:** Was denn, zum Beispiel?
- R:** Ja, das kann ich Ihnen leider nicht sagen.  
Ach doch! Der Krieg ist ja jetzt zu Ende.  
Wir haben vor allem synthetischen Gummi hergestellt.

## 2. Die amerikanische Industrie und der Krieg.

Die Vereinigten Staaten von Amerika sind das größte und reichste Industrieland der Welt. Ihre Industrien haben sich besonders schnell entwickelt, weil das Land sehr reich an Bodenschätzen ist. Im Osten liegen die großen Kohlenbergwerke in den Staaten Pennsylvanien und West-Virginien; im Norden, besonders in Minnesota, gibt es große Mengen von Eisenerz. Dieses Eisenerz wird von dort in Schiffen über die großen Seen transportiert und dann mit der Eisenbahn in das östliche Industriegebiet gebracht, wo viele der amerikanischen Munitionsfabriken liegen.

Eine der größten Industrien Amerikas ist die Autoindustrie. Vor dem Krieg stellte Amerika mehr Autos her als alle

Wissen Sie, als die Japaner die holländischen\* Inseln im Stillen Ozean eroberten, hatten wir fast gar keinen Gummi in Amerika.

- P:** Ja, das stimmt.  
Wir haben vor dem Krieg fast allen Gummi, den wir brauchten, eingeführt.
- R:** Na, da haben wir einfach synthetischen Gummi hergestellt.
- P:** Wissen Sie, die amerikanische Industrie hat furchtbar viel gemacht.  
Wenn Hitler gewußt hätte, wie stark unsere Industrie ist, hätte er den Krieg nie angefangen.
- R:** Ja, und vor allem, wenn er gewußt hätte, wie gut unsere Soldaten kämpfen können.

anderen Länder der Welt zusammen. Tausende von amerikanischen Wagen wurden jedes Jahr ins Ausland ausgeführt, und sie waren überall bekannt. Heute ist die Autoindustrie zu einer Kriegsindustrie geworden; ihre Produkte sind Munition, Flugzeuge und andere Kriegsstoffe. Die einzigen Autos und Lastwagen, die jetzt noch gemacht werden, gehen an die Armee.

Ein Land, das viele Autos hat, braucht auch viel Gummi: und dies ist fast der einzige wichtige Rohstoff, den Amerika nicht besitzt. Vor dem Krieg führte Amerika all seinen Gummi von den holländischen Inseln im Stillen Ozean ein. Als diese Inseln Anfang 1942 von Japan erobert und besetzt wurden, hörte die Einfuhr von Gummi natürlich auf, und Amerika

\*Holland [HOLLant] 'Holland'; der Holländer, – [HOLLender] 'Dutchman'; holländisch [HOLLendish] 'Dutch'



mußte versuchen, Gummi synthetisch herzustellen. Ein paar Jahre lang war der Gummi sehr knapp, aber jetzt stellen unsere Fabriken wenigstens genug synthetischen Gummi für die Armee her. Unsere Chemiker und Ingenieure haben auf diesem Gebiet große Fortschritte gemacht, und viele Leute glauben sogar, daß dieser synthetische Gummi besser als der natürliche Gummi sei.

Da heutige Kriege zum großen Teil in der Luft gekämpft

werden, muß ein starkes Land viel Petroleum besitzen. Glücklicherweise hat Amerika mehr als genug von diesem wichtigen Bodenschatz. Es führt sogar große Mengen an die anderen alliierten Länder aus, vor allem an England, das selbst fast gar kein Petroleum besitzt. Die einzige andere der Vereinigten Nationen, die viel Petroleum besitzt, ist Rußland. Dieses Land ist von der Einfuhr von Petroleum unabhängig, weil große Petroleumgebiete in Südrußland liegen.

## SECTION E—CONVERSATION

### 1. Covering the German of Basic Sentences

With the German covered, practice until you can speak the German for each English sentence without hesitation. This is individual study.

### 2. Vocabulary Check-up

Give the German for all English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

### 3. Conversation

#### *Suggested Topics:*

1. Quiz another member of the group on his knowledge of German industry. Ask him where the two largest industrial areas are, what natural resources they are based on, and what articles are manufactured there.
2. Quiz another member of the group on his knowledge of American industry. Ask him what natural resources we possess, including the location, and what we must import.
3. You tell a friend about what America's auto industry has done in the war; he tells you the story of American synthetic rubber.

4. Iron and steel industries are usually located near coal mines; the iron ore then has to be shipped to these areas. You tell a friend how this statement applies to Germany, where the industry is located in the Ruhr area, and iron ore is imported from Lorraine (Lothringen [LOHtringen]) and Sweden (Schweden [SHVEHden]). He then tells you how it applies to the U. S., where the industry is located near Pittsburgh, and iron ore is shipped from northern Minnesota.
5. You and a friend each describe the industries in your home towns. Tell what kinds of factories are located there, and what sorts of things they manufacture.



## SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up if necessary.

### FINDER LIST

die *Ausfuhr*,—en [AUS-fuhr] 'exportation'

der *Außenhandel*,— [AUssen-handel, -hendel] 'foreign trade'

die *Baumwolle*,—n [BAUM-volle] 'cotton'

das *Bergwerk*,—e [BERK-verk] 'mine'

*beruhen* [be-RUHen]: es *beruht* auf (plus form 3)  
'it rests on, is based on'

*besitzen* (besaß, besaßen) [be-ZITsen, be-ZAHSS,  
be-ZESSen] 'possess'

der *Bodenschatz*,— [BOHden-shats, -shetse] 'natural resource'

die *Chemie* [chehMIH] 'chemistry'; *chemisch* [CHEH-mish] 'chemical'; der *Chemiker*,— [CHEHmiker] 'chemist'; *Chemikalien* [chehmihKAHlyen] 'chemicals'

die *Einfuhr*,—en [AIN-fuhr] 'importation'

*einzig* [AINtsich] 'single, sole'

*entwickeln* [ent-VICKeln] 'develop'; ich *entwickele*  
mich 'I develop (myself)'

der *Ersatz* [er-ZATS] 'substitute'

das *Ersatzprodukt*,—e [er-ZATS-prohdukt] 'substitute product'

das *Erz*,—e [ERTS] 'ore'

die *Fabrik*,—en [fahBRIHK] 'factory'

*fertig* [FERtich] 'ready, done'

die *Fertigware* [FERtich-vahre] 'manufactured article'

der *Fortschritt*,—e [FORT-shritt] 'progress'; ich *madhe*  
*Fortschritte* 'I make progress'

*führen*: ich *führe* . . . *aus* 'I export'; ich *führe* . . .  
*ein* 'I import'

der *Grund*,—[GRUNT] 'reason, basis, bottom'

der *Gummi*,—s [GUMMih] 'rubber'

die *Industrie*,—n [induSTRIH] 'industry'

das *Industriegebiet*,—e [induSTRIH-ge-biht] 'industrial region'

das Industrieland, -er [induSTRIH-lant, -lender] 'industrial country'  
 die Industriewirtschaft, -en [induSTRIH-virt-shaft] 'industrial economy'  
 der Ingenieur, -e [inzhehNYÖHR] 'engineer'  
 die Kohle, -n [KOHle] 'coal'  
 das Kohlenbergwerk, -e [KOHlen-berk-verk] 'coal mine'  
 das Leinen, - [LAInen] 'linen'  
 die Munition, -en [muhnihTSYOHn] 'munition'  
 die Munitionsfabrik, -en [muhnihTSYOHnSS-fahbrihk] 'munitions factory'  
 obwohl [opp-VOHL] 'although'  
 das Petroleum, [pehTROHlehum] 'petroleum'  
 das Produkt, -e [prohDUKT] 'product'  
 roh [ROH] 'raw'  
 der Rohstoff, -e [ROH-shtoff] 'raw material'  
 die Ruhr [RUHR] 'Ruhr (river)'  
 das Ruhrgebiet [RUHR-ge-biht] 'Ruhr area'  
 rüsten [RÜSten] 'arm (with weapons)'

(das) Sachsen [ZAKsen] 'Saxony', state in east central Germany  
 der Stahl, -e *or* -e [SHTAHL] 'steel'  
 stellen: ich stelle . . . her 'I manufacture'  
 der Stoff, -e [SHTOFF] 'material'  
 synthetisch [zünTEHtish] 'synthetic'  
 Textil- [tekSTIHL-] 'textile'; Textilien 'textiles';  
 Textilwaren 'textile goods'  
 unabhängig [UNNapp-hengich] 'independent'  
 verarbeiten [fer-ARbaiten] 'convert (by some industrial process)'  
 der Vierjahresplan, -e [FIHR-YAHres-plahn, -plehne] 'Four Year Plan'  
 die Ware, -n [VAHre] 'ware, article', pl. 'goods'  
 wichtig [VICHtich] 'important'  
 die Wirtschaft, -en [VIRT-shaft] 'economy'; wirtschaftlich [VIRT-shaft-lich] 'economic(ally)'  
 die Wolle, -n [VOLLe] 'wool'

# UNIT 29

## ON A FARM

### SECTION A—BASIC SENTENCES

*visit  
the farm*

*Fritz Lehmann is visiting his grandparents  
on their farm for the first time in  
(‘since’) ten years.*

*befuchen  
der Bauernhof*

*Fritz Lehmann besucht seine Großeltern auf  
ihrem Bauernhof zum ersten Mal seit zehn  
Jahren.*

[be-ZUHkhen]  
[BAUern-hohf]

*you know (familiar form)  
we are glad*

*You don't know how glad we are, my boy,*

*Grossvater*

*du weißt  
wir freuen uns*

*Du weißt gar nicht, wie wir uns freuen,  
mein Junge,*

[DUH VAISST]  
[FROIen]

*you have (familiar form)  
that you have been able to come.*

*du hast  
daß du hast kommen können.*

[HAST]

*you (form 2 of du)  
We haven't seen you (any more) for a  
long time.*

*dich  
Wir haben dich schon lange nicht mehr  
gesehen.*

[DICH]

*you are (familiar form)  
grown (participle of wachsen)  
How you have grown!*

*du bist  
gewachsen  
Bist du aber gewachsen!*

[BIST]  
[ge-VAKsen]

*you have (familiar plural)  
you (form 2 of ihr)  
change  
But you two haven't changed (yourselves)  
at all.*

*How are you?*

*And how is ('what makes') the farm?*

*you will (familiar form)  
be-astonished  
You'll be surprised, my boy, [at] all  
(what) we have done.*

*A few years ago we bought a new piece  
[of] land,*

*last, previous  
the dairy  
and since last summer we've owned a  
dairy.*

*the cow  
How many cows do you have?*

*the bull  
Thirty cows and a bull.*

*Fritz*

ihr habt  
euch  
verändern  
Ihr beide habt euch aber gar nicht verändert.

Wie geht es euch denn?

Und was macht der Bauernhof?

*Grossmutter*

du wirst  
staunen  
Du wirst staunen, mein Junge, was wir alles  
gemacht haben.

Vor ein paar Jahren haben wir ein neues  
Stück Land gekauft,

vorig  
die Molkerei  
und seit vorigem Sommer besitzen wir eine  
Molkerei.

*Fritz*

die Kuh  
Wieviele Kühe habt ihr denn?

*Grossvater*

der Bulle  
Dreißig Kühe und einen Bullen.

[IHR HAPT]  
[OICH]  
[fer-ENdern]

[VIRST]  
[SHTAUnen]

[FOHrich]  
[molkeRAI]

[KUH]

[BULLe]

[29-A] 491

*the pig*  
*the goat*  
*the sheep*  
*We also have pigs, goats, and quite a*  
*number [of] sheep.*

*your (du-form)*  
*the chicken-raising*  
*Do you still keep chickens ('have you still*  
*your chicken-raising'), grandmother?*

*Why of course. And it more than pays for*  
*itself ('it makes itself very paid').*  
*We get about three dozen eggs a day.*

*say once (du-form)*  
*Tell me, grandfather, do you have anything*  
*to do now,*  
*your (ihr-form)*  
*or could you show me your new dairy?*

*Why I'd be glad to.*  
*the horse*  
*the stable, barn (for animals)*  
*We used to have ('we had earlier') just a*  
*little (horse) stable,*

**492** [29-A]

das Schwein  
 die Ziege  
 das Schaf  
 Wir haben auch Schweine, Ziegen und eine  
 ganze Anzahl Schafe.

[SHVAIN]  
 [TSIHge]  
 [SHAHF]

*Fritz*  
 dein  
 die Hühnerzucht  
 Hast du noch deine Hühnerzucht, Groß-  
 mutter?

[DAIN]  
 [HÜHner-tsukht]

*Grossmutter*  
 Aber natürlich. Und sie macht sich sehr  
 bezahlt.  
 Wir kriegen etwa drei Duzend Eier pro Tag.

*Fritz*  
 sag' mal  
 Sag' mal, Großvater, hast du jetzt was  
 zu tun,  
 euer  
 oder könntest du mir eure neue Molkerei  
 zeigen?

[ZAHK]  
 [OIer]

*Grossvater*  
 Aber gerne.  
 das Pferd  
 der Stall  
 Früher hatten wir nur einen kleinen  
 Pferdestall,

[PFEHRT]  
 [SHTALL]

*own*  
*the milk-business ('milk-economy')*  
*but when we began our own milk business,*

*the barn (for storing hay, etc.)*  
*build*  
*we had to build a new stable and a*  
*big barn.*

*alone*  
*Do you do all the work alone,*  
*someone*  
*helps (from helfen)*  
*you (form 3 of du)*  
*or do you have someone to help you*  
*('who helps you')?*

*the hired man, farm hand*  
*We have two hired men*  
*the hired girl ('maid')*  
*and a hired girl who helps grandmother*  
*in the kitchen.*

*I plant, cultivate ('build on')*  
*the field*  
*the grain*  
*What do you plant on your fields, grain?*

eigen  
die Milchwirtschaft  
aber als wir unsere eigene Milchwirtschaft  
anfangen,  
die Scheune  
bauen  
haben wir einen neuen Stall und eine große  
Scheune bauen müssen.

*Fritz*  
allein  
Machst du die ganze Arbeit allein,  
jemand  
hilft  
dir  
oder hast du jemand, der dir hilft?

*Grossvater*  
der Knecht  
Wir haben zwei Knechte  
die Magd  
und eine Magd, die Großmutter in der  
Küche hilft.

*Fritz*  
ich baue . . . an  
das Feld  
das Getreide  
Was baust du auf deinen Feldern an,  
Getreide?

[AIGen]  
[MILCH-virt-shaft]

[SHOIne]  
[BAUen]

[aLAIN]

[YEHmant]  
[HILFT]  
[DIHR]

[KNECHT]

[MAHKT]

[BAUe]  
[FELT]  
[ge-TRAIde]

[29-A]

493



*mainly*  
*the wheat*  
*the oats*  
*Last year we planted mainly wheat*  
*and oats,*  
*the barley*  
*the rye*  
*the beet*  
*and this year barley, rye, and sugar beets.*

*the harvest*  
*If we have a good harvest this year,*  
*hope*  
*earn*  
*I hope to earn enough money*  
*I pay off*  
*(in order) to pay off my debts.*

*the agriculture ('land-economy')*  
*agricultural*  
*(to) produce*  
*the farmer*  
*the tree*  
*the apple*  
*the pear*  
*the peach*  
*the plum*

494 [29-A]

*Grossvater*  
 hauptsächlich  
 der Weizen  
 der Hafer  
 Voriges Jahr haben wir hauptsächlich  
 Weizen und Hafer angebaut,

die Gerste  
 der Roggen  
 die Rübe  
 und dieses Jahr Gerste, Roggen und  
 Zuckerrüben.

die Ernte  
 Wenn wir dieses Jahr eine gute Ernte haben,  
 hoffen  
 verdienen  
 hoffe ich, genug Geld zu verdienen,  
 ich bezahle . . . ab  
 um meine Schulden abzubezahlen.

\* \* \*

die Landwirtschaft,-en  
 landwirtschaftlich  
 produzieren  
 der Bauer,-n or -n,-n  
 der Baum,-e  
 der Apfel,-  
 die Birne,-n  
 der Pfirsich,-e  
 die Pflaume,-n

[HAUPT-zech-lich]  
 [VAItsen]  
 [HAHfer]

[GERste]  
 [ROGGen]  
 [RÜHbe]

[ERNte]

[HOFFen]  
 [fer-DIHnen]

[be-TSAHle . . . APP]

[LANT-virt-shaft]  
 [LANT-virt-shaft-lich]  
 [prohduhTSIHren]  
 [BAUer]  
 [BAUM, BOIme]  
 [APfel, EPfel]  
 [BIRne]  
 [PFIRzich]  
 [PFLAUme]

## SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

### 1. Word Study

#### A. THE WORD *du*, PLURAL *ihr*

##### Talking to one person

<b>Du</b> hast <b>dich</b> gar nicht verändert.	You haven't changed (yourself) at all.
Wie geht es <b>dir</b> ?	How are you?
Ist dies <b>dein</b> neues Haus?	Is this your new house?

##### Talking to two or more people

<b>Ihr</b> habt <b>euch</b> gar nicht verändert.	You haven't changed (yourselves) at all.
Wie geht es <b>euch</b> ?	How are you?
Ist dies <b>euer</b> neues Haus?	Is this your new house?

Pronouns: form 1	<i>du</i>	[DUH]	<i>ihr</i>	[IHR]
2	<i>dich</i>	[DICH]	<i>euch</i>	[OICH]
3	<i>dir</i>	[DIHR]	<i>euch</i>	[OICH]

Noun-modifiers (take *ein*-endings): *dein* [DAIN]    *euer* [OIer]

(The word *euer* is shortened to *eur*- before an ending: *eure* [OIre] *Molkerei* 'your dairy'; in *eurem* [OIrem] *Haus* 'in your house'; etc.)

In English we have only the one word *you* to refer to the person or persons with whom we are talking. In German the commonest corresponding word is *Sie*. (Notice that both *you* and *Sie* can refer to one person, or to several people.) German also has another word for *you* that is used with people whom you know inti-

mately. If you are talking to just one such person, you use the word *du* (form 1 *du*, form 2 *dich*, form 3 *dir*; noun-modifier *dein*). The plural of *du*, used when you are talking to two or more people whom you know intimately, is *ihr* (form 1 *ihr*, forms 2 and 3 *euch*; noun modifier *euer*).



These *du*-forms are being given to you not so much because you will ever use them yourself as because you may hear them quite often, especially if you come in contact with a German family. *Du* is always used between members of a family, including cousins, in-laws, etc.; between members of some sort of fraternal society; and between young children. Adults of course call each other *Sie* when they first meet. Later on, if they get to know each other very closely, one of them may suggest that they call each other *du*. This is often accompanied by a little ceremony called drinking *Brüderschaft* (die *Brüderschaft*, -en [BRÜHder-shaft] 'brotherhood'). Once two people have called each other

*du*, they do so the rest of their lives. (Calling an old friend *Sie* would be like shifting from a first name to *Mr.* in English.)

As a foreigner, you should use *du* only in talking to an animal (saying *Sie* to an animal would be like calling it *Mr.*) or to a young child. (Customarily, all children are called *du* until they are confirmed, at 14 or 15 years of age; or, in school, until they have completed the 9th grade.) With these exceptions, NEVER CALL A GERMAN *du* UNLESS HE ASKS YOU TO. If you do, you are being unforgivably familiar and rude.

## B. *Du* AND *ihr* VERB FORMS

### The *du*-forms

<b>Present:</b>	er fährt du fährst	er macht du machst	er kann du kannst	er hat du hast	<b>Irregular:</b>	er wird du wirst	er ist du bist
<b>Past:</b>	er fuhr du fuhrst	er machte du machtest	er konnte du konntest	er hatte du hattest		er wurde du wurdest	er war du warst
<b>Unreal:</b>	er führe du führest	er machte du machtest	er könnte du könntest	er hätte du hättest		er würde du würdest	er wäre du wärest

The *du*-forms of a verb can be made from the *er*-forms as follows: if the *er*-form ends in -t, replace this -t with -st; if the *er*-form does not end in -t, simply add -st.

### The *ihr*-forms

<b>Present:</b>	sie fahren ihr fahrt	sie machen ihr macht	sie können ihr könnt	sie haben ihr habt	sie werden ihr werdet	<b>Irregular:</b>	sie sind ihr seid
-----------------	-------------------------	-------------------------	-------------------------	-----------------------	--------------------------	-------------------	----------------------

<b>Past:</b> sie fuhren ihr fuhr	sie machten ihr machtet	sie konnten ihr konntet	sie hatten ihr hattet	sie wurden ihr wurdet	sie waren ihr wart
<b>Unreal:</b> sie führen ihr führet	sie machten ihr machtet	sie könnten ihr könntet	sie hätten ihr hättet	sie würden ihr würdet	sie wären ihr wäret

The *ihr*-forms of a verb can be made from the *sie*-forms as above.

(*Du*- and *ihr*-forms in the quotative, like *du fahrest*, *ihr fahret*, are extremely rare and hence not given here. They are almost never said, and very seldom written.)

### Command forms: *du*

Sag' mal, Großvater, . . .  
Fahr' nicht zu schnell!  
Iss nicht so viel!

Tell me, grandfather, . . .  
Don't drive too fast.  
Don't eat so much.

If you are talking to a person whom you call *Sie*, you tell him to do something by using the general form of the verb plus *Sie*: *sagen Sie*, *fahren Sie*, *essen Sie*, etc. If you call the person *du*, there is a special form that you use. Usually it is just the stem of the verb: *sag'* [ZAHK], *fahr'* [FAHR], etc. (The apostrophes are used because the written forms are *sage*, *fahre*; but

people seldom say these longer forms.) If the verb is one of those that change the stem vowel from *e* to *i* in the *er*-form (*essen*, *er ißt*; *sprechen*, *er spricht*), the special command form is the stem with this change: *iß* [ISS], *sprich* [SHPRICH]. Irregulars are *sei* (from *sein* 'be') and *werde* (from *werden*).

### Command forms: *ihr*

Sagt, was ihr wollt!  
Fahrt nicht zu schnell!  
Eßt nicht so viel!

Say what you want.  
Don't drive too fast.  
Don't eat so much.

If you are talking to two or more people whom you call *du*, there is no special command form. You just use the *ihr*-form, without saying the *ihr*.

### C. WORD ORDER: ABNORMAL PARTICIPLES

**Statement: Du hast kommen können.**

You have been able to come.

Clause: (Es freut mich,) daß du **hast** kommen können.

I'm glad that you have been able to come.

Statement: Ich hätte es gestern machen sollen.

I should have done it yesterday.

Clause: (Ich weiß,) daß ich es gestern hätte machen sollen.

I know that I should have done it yesterday.

Ordinarily, a verb comes at the end of its clause (see Unit 13, Word Study A). However, if a clause contains an infinitive plus an abnormal participle (see

Unit 16, Word Study A), this combination always comes at the very end, and the verb comes right in front of it.

## D. MAKING NEW WORDS

die Hühnerzucht 'chicken raising' = das Huhn,-er [HUHN, HÜHner] 'chicken' + die Zucht 'breeding'  
der Hahn,-e [HAHN, HEHne] 'rooster'; die Henne,-n [HENne] 'hen'

der Stall, -e [SHTALL, SHTELLE] 'stable, barn (for animals)':

der Hühnerstall, -e 'chicken house'

der Pferdeſtall, —e 'stable for horses'

der Kuhstall, —e 'cow barn'

der Schweinestall,--e 'pig pen'

melken (molkt, gemolken) [MELken, MOLK, ge-MOLken] 'milk'; die Molkerei, -en 'dairy'

ander- 'other, different': ändern [ENdern] 'alter (clothes, etc.)'; verändern [fer-ENdern] 'change'

der Bauer, -n or -n, -n 'farmer' + der Hof, -e 'courtyard' = der Bauernhof, -e 'farm'

Haupt- 'main' + die Sache, -n 'thing' = die Hauptsache, -n 'the main thing'; hauptsächlich 'main(ly)'

das Obst 'fruit' + der Garten,= 'garden' = der Obstgarten,= 'orchard'

## 2. Covering English and German of Word Study

Give the English equivalents of all German expressions in the *Word Study* and the German for all the English. This is individual study.

### 3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

## SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

### 1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

### 2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

### 3. What Would You Say?

A friend of yours is trying to tell his brother how to get to the Café Koenig. How would you give the same directions, using Sie-forms? Sample question: Willst du dich mit jemand im Café König treffen? Sample answer: Wollen Sie sich mit jemand im Café König treffen?

1. Du kannst mit der Straßenbahn fahren.
2. Nein, wart' mal, es wäre besser, wenn du mit dem Autobus fährst.
3. Also, du gehst hier bis zur Ecke und steigst in den Autobus ein.
4. Dann fährst du gerade aus bis zur Kaiserstraße.
5. Dort mußt du in die Straßenbahn umsteigen und bis zur Karlstraße fahren.
6. Wenn du dort aussteigst, siehst du gleich vor dir eine Bank.
7. Geh' dann eine Straße gerade aus, bis du zur Münchenerstraße kommst.
8. An der Ecke wirst du einen Schupo sehen.
9. Frag' ihn, wo das Café König ist.
10. Er wird es dir schon sagen können.

You find a little child who has lost its mother. Ask it the following questions, making all the changes necessary to put in du-forms. Sample question: Können Sie sich an Ihre Adresse erinnern? Sample answer: Kannst du dich an deine Adresse erinnern?

11. Wen suchen Sie?
12. Haben Sie Ihre Mutter verloren?
13. Können Sie mir sagen, wie Sie heißen?
14. Wie heißen Ihre Eltern?
15. Wissen Sie, wo sie wohnen?
16. Sind Sie allein in die Stadt gefahren?
17. Ist jemand mit Ihnen gefahren?
18. Zeigen Sie mir mal das Buch, das Sie da haben!
19. Sehen Sie mal, Ihre Adresse steht hier drin.
20. Kommen Sie jetzt mit mir, wir werden Ihre Mutter schon finden.

Now suppose that you find two lost children, brother and sister. Ask them the same questions, but use

ihr-forms this time. Sample answer: Könnt ihr euch an eure Adresse erinnern?

## SECTION D—LISTENING IN

### 1. What Did You Say?

With the other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

### 2. Word Study Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

### 3. Listening In

1. Fritz (F.) und Hans (H.) sprechen darüber, was sie im Sommer gemacht haben.

F: Wo warst du denn diesen Sommer?

H: Ich habe in einer Fabrik gearbeitet,  
in der Munition hergestellt wurde.  
Ich will nächstes Jahr auf die Universität gehen  
und muß mir dazu Geld verdienen.  
Hast du auch diesen Sommer gearbeitet?

F: Ja, aber ich bin nicht dafür bezahlt worden.

H: Was hast du denn gemacht?

F: Ich habe meine Großeltern auf ihrem Bauernhof besucht  
und habe bei der Arbeit natürlich mithelfen müssen.  
Sie hatten letztes Jahr drei Knechte,  
aber dieses Jahr arbeiten zwei von ihnen in einer  
Flugzeugfabrik.

H: Haben deine Großeltern einen großen Bauernhof?

F: Als ich sie das letztemal vor zehn Jahren besuchte, war  
er ziemlich klein,  
aber jetzt hat sich sehr viel verändert.  
Sie haben jetzt ihre eigene Milchwirtschaft mit etwa 30  
Kühen.

H: Donnerwetter, da gibt es sicher viel zu tun.  
Besitzt dein Großvater auch viel Land?  
Und baut er auch Getreide an?

F: Ja, er hat sich gerade ein neues Stück Land gekauft,  
auf dem er dieses Jahr hauptsächlich Weizen, Roggen  
und Zuckerrüben angebaut hat.

H: Hast du auch bei der Ernte mitgeholfen?

F: Ja, natürlich.  
Weißt du, der ganze Sommer war so schön,  
daß ich sicher nächstes Jahr wieder hinfahre.



## 2. Die deutsche Landwirtschaft.

Obwohl die meisten Länder Europas hauptsächlich Industrieländer sind, spielt die Landwirtschaft eine fast genau so wichtige Rolle. Was eine Nation landwirtschaftlich nicht selbst produzieren kann, muß sie natürlich vom Ausland einführen. Aber während eines Krieges ist die Einfuhr vom Ausland oft unmöglich. Daher versuchen die meisten Nationen, sich von anderen Ländern landwirtschaftlich unabhängig zu machen. Deutschland hat dies schon lange versucht und hat seine Landwirtschaft sehr weit entwickelt. Aber es muß immer noch viele landwirtschaftliche Produkte vom Ausland einführen, weil es selbst einfach nicht genug Land besitzt. Es führt z. B. Milchprodukte aus Dänemark\* ein, Obst und Ole aus Italien, und Weizen aus Kanada und den Vereinigten Staaten.

In Amerika beruht die Landwirtschaft hauptsächlich auf großen Bauernhöfen. Besonders im amerikanischen Mittelwesten sind viele Bauernhöfe so groß, daß man oft in allen Richtungen nichts als große Getreidefelder sehen kann. Ein Deutscher würde sagen, daß das eigentlich kein Bauernhof ist. Für ihn ist ein Bauernhof etwas Kleines. Nur im Nordosten Deutschlands, vor allem in Ostpreußen, gibt es große Bauernhöfe. Die meisten deutschen Bauern besitzen nur ein paar kleine Felder.

In unserem Mittelwesten gibt es auch viele Bauernhöfe, wo nur Weizen angebaut wird. In Deutschland ist das fast nie der Fall. Wenn ein Bauer drei Felder hat, baut er auf dem einen Roggen an, auf dem zweiten Kartoffeln, und auf dem dritten vielleicht Rüben oder Hafer. Dann hat er auch in der Nähe von seinem Haus oft einen kleinen Gemüsegarten, vielleicht ein paar Obstbäume, Ställe für seine Kühe und Schweine, und meistens auch eine kleine Scheune.

Wir Amerikaner mögen große Bauernhöfe lieber als kleine, aber es ist schwer zu sagen, ob sie wirklich besser sind. Ein amerikanischer Bauer, der auf seinem großen Bauernhof nur Weizen anbaut, kann bei einer guten Ernte natürlich sehr viel verdienen. Aber wenn alle anderen Bauern auch eine gute Ernte haben, dann produziert das ganze Land so viel, daß man keine guten Preise für Weizen bekommt, und der Bauer verliert sehr viel Geld. In Deutschland kann das nie passieren. Was der Bauer an seinem Weizen verliert, wird er an seinen Kartoffeln oder seinem Roggen gewinnen. Und selbst in den schlechtesten Jahren produziert er durch seinen Gemüsegarten wenigstens genug für seine eigene Familie, während der amerikanische Bauer sich Geld leihen muß, damit seine Familie etwas zu essen bekommt.

\*Dänemark [DEHne-mark] 'Denmark'; der Däne, -n, -n [DEHne] 'Dane (man)'; dänisch [DEHnish] 'Danish'

## SECTION E—CONVERSATION

### 1. Covering the German of Basic Sentences

With the German covered, practice until you can speak the German for each English sentence without hesitation. This is individual study.

[29-E] 501

## 2. Vocabulary Check-up

Give the German for all English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

## 3. Conversation

### *Suggested Topics:*

1. You are talking with a friend who has just spent the summer on his uncle's farm. Ask him: how big the farm was; what crops it had; whether the harvest was good; how many barns it had; what animals; etc.
2. Tell a friend about agricultural conditions in the part of the U. S. that you come from: whether the farms are large or small; whether the farmers own their own farms; what crops are grown; how much the farmers earn; etc.
3. You tell a German about American agriculture: the great wheat farms of the Middle West; the cotton that is grown in the South; what things we export; etc.
4. Explain to a friend what German farms are like: most of them are quite small; the German farmer owns only a few fields; he plants various things on them; he never earns much, but his family always has enough to eat.
5. You and a friend discuss German agriculture: the Germans have made great progress in the field of agriculture; they plant a great deal of rye, barley, wheat, oats, potatoes, and sugar beets; but they still have to import many agricultural products from abroad: milk products from Denmark, fruit and oils from Italy, wheat from Canada and the United States. During the war the occupied countries have had to export so much to Germany that they themselves have not had enough to eat.

## SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up if necessary.

### FINDER LIST

allein [aLAIN] 'alone'  
der Apfel, - [APfel, EPfel] 'apple'  
bauen [BAUen] 'build'; ich baue . . . an 'I plant, cultivate'  
**502** [29-F]

der Bauer, -n or -n, -n [BAUer] 'farmer'  
der Bauernhof, -e [BAUern-hohf, -höhf] 'farm'  
der Baum, -e [BAUM, BOIme] 'tree'  
besuchen [be-ZUHkhen] 'visit'

bezahlen: es macht sich bezahlt 'it more than pays for itself'; ich bezahle . . . ab 'I pay off'

die Birne, -n [BIRne] 'pear'

der Bulle, -n, -n [BULLe] 'bull'

dein [DAIN] (takes ein-endings) 'your' (familiar)

du [DUH] 'you' (familiar): 1 du, 2 dich, 3 dir

eigen [Aigen] 'own'

die Ernte, -n [ERNte] 'harvest'

euer [Oier] (takes ein-endings) 'your' (familiar plural)

das Feld, -er [FELT] 'field'

freuen [FROIen] 'make happy'; ich freue mich 'I am glad'

früh: wir hatten früher, etc. 'we used to have', etc.

die Gerste [GERste] 'barley'

das Getreide, - [ge-TRAIde] 'grain'

der Hafer [HAHfer] 'oats'

hauptsächlich [HAUPT-zech-lich] 'mainly'

helfen (er hilft, half, geholfen) [HELfen, HILFT, HALF, ge-HOLfen] (plus form 3) 'help'

hoffen [HOFFen] 'hope'

die Hühnerzucht [HÜHner-tsukht] 'chicken raising'; ich habe eine Hühnerzucht 'I keep chickens'

ihr [IHR] 'you' (familiar plural): 1 ihr, 2 euch, 3 euch

jemand [YEHmant] 'someone'

der Knecht, -e [KNECHT] 'hired man, farm hand'

die Kuh, -e [KUH, KÜHe] 'cow'

die Landwirtschaft, -en [LANT-virt-shaft] 'agriculture'; landwirtschaftlich 'agricultural'

die Magd, -e [MAHKT, MEHKde] 'hired girl (on a farm)'

die Milchwirtschaft, -en [MILCH-virt-shaft] 'milk business, dairy farm'

die Molkerei, -en [molkeRAI] 'dairy'

das Pferd, -e [PFEHRT] 'horse'

der Pferdestall, -e [PFEHRde-shtall, -shtelle] 'stable (for horses), horse barn'

der Pfirsich, -e [PFIRzich] 'peach'

die Pflaume, -n [PFLAUme] 'plum'

produzieren [prohduhTSIHren] 'produce'



**der Roggen** [ROGGen] 'rye'

**die Rübe**, -n [RÜHbe]: die rote Rübe 'beet'; die weiße Rübe 'turnip'; die gelbe Rübe 'carrot' (gelb 'yellow')

**das Schaf**, -e [SHAHF] 'sheep'

**die Scheune**, -n [SHOIne] 'barn (for storing hay, etc.)'; contrast der Stall, -e 'barn (for animals)'

**das Schwein**, -e [SHVAIN] 'pig'

**der Stall**, -e [SHTALL, SHTELLE] 'stable, barn (for animals)'; contrast die Scheune, -n 'barn (for storing hay, etc.)'

**staunen** [SHTAUnen] 'be astonished, be surprised'

**verändern** [fer-ENdern] 'change (something); ich verändere mich 'I change'

**verdienen** [fer-DIHnen] 'earn'

**vorig** [FOHrich] 'last, previous'

**wachsen** (er wächst, wuchß, ist gewachsen) [VAKsen, VEKST, VUHKS, ge-VAKsen] 'grow'

**der Weizen** [VAItsen] 'wheat'

**die Ziege**, -n [TSIHge] '(female) goat'

**die Zuckerrübe**, -n [TSUCKer-rühbe] 'sugar beet'

# UNIT 30

## REVIEW

### SECTION A—WHAT DO YOU KNOW IN GERMAN?

*To the Group Leader:* As in Unit 24, Section A consists of five German passages which are to be read by the Guide (or by one of the group members if you have no Guide). The questions to be answered (in English!) are printed below. Before you begin, be sure that everyone has a sheet of paper and a pen or pencil. Give the group 2 minutes to look over the questions on the first passage; then have the passage read; then give them 3 minutes to write their answers; then 2 minutes to look over the questions on the second passage; and so on, until the questions on all five passages have been answered. Then go back and correct all answers.

This unit is again a review of the work covered up to now. As in Unit 24, the first section consists of five German passages which your Guide will read to you, and about which you are asked questions. Before each passage is read you will be given time to familiarize yourself with the questions that are asked on it; after it has been read you will be given time to write down

your answers IN ENGLISH. Don't try to answer any of the questions while the passage is being read; when you do write down your answers, make them short and to the point. After you have answered the questions on all five passages, your Guide or Group Leader will go over your answers and correct them with you.

#### I

1. Was lernt man durch diesen Krieg?
2. Was haben die meisten von uns früher von dem Stillen Ozean gedacht?

#### II

6. Warum können wir die Geschichte des 20. Jahrhunderts noch nicht richtig verstehen?
7. Welche zwei Dinge sind jetzt schon klar?

3. Was haben wir vor zehn Jahren nicht gewußt?
4. Worüber haben wir immer besser Bescheid gewußt?
5. Was weiß jetzt jedes Kind?

8. Wer kämpfte gegeneinander in den Kriegen früherer Jahrhunderte?
9. Was für Regierungen haben die meisten Länder heute?
10. Was hoffen wir für die nächsten hundert Jahre?

11. Wer hat diesen Bericht geschrieben?
12. Was wurde in Berlin bombardiert?
13. Was hat Goebbels dazu gesagt?

16. Was wird aufhören, wenn der Krieg zu Ende ist?
17. Was glauben viele Leute?
18. Was wird die Autoindustrie tun?

21. Wie lange ist Paul schon auf dem Bauernhof?
22. Was muß er jeden Tag tun?
23. Warum will er bis Anfang September dort bleiben?

### III

14. Was hat die deutsche Flak gemacht?
15. Was haben die Engländer getan?

### IV

19. Welche Industrie wird dieselben Produkte herstellen?
20. Wo wird man am selben Tag zu Mittag und zu Abend essen können?

### V

24. Warum hat sein Onkel letztes Jahr keine gute Ernte gehabt?
25. Was wird Paul tun, wenn er das nächste Mal an Hans schreibt?

## SECTION B—HOW WOULD YOU SAY IT?

Practice saying out loud the German for the following sentences. Keep at them until you know them all cold. Do not write anything down. This is individual study.

### I

1. Since Germany lies in the heart of Europe, it belongs half to the east and half to the west.
2. Germany borders in the north on the North Sea and the Baltic.
3. The northern part of Germany, which is very flat, is called the North German Lowland.
4. The four main rivers of northern Germany all flow in a northwesterly direction.
5. The Vistula flows through the Polish Corridor and empties into the Baltic.
6. The rivers of central Europe are of the greatest importance for German commercial traffic.
7. Berlin, the capital of Germany, has over 4,000,000 inhabitants.
8. The free city of Hamburg is a world-famous port on the Elbe.

**506** [30-B]

1. The first German Reich was founded by Charlemagne in the year 800.
2. During the Middle Ages the German Reich consisted of individual countries.
3. Germany did not become a political unit until 1871. ('not until' = *erst*).
4. At the end of the first World War Germany lost about one-eighth of its territory.

## II

5. The Weimar constitution of 1919 gave Germany for the first time a democratic government.
6. On January 30, 1933, the National Socialist German Workers Party came into power.
7. The leader of this party, Adolf Hitler, did away with the republic and introduced a dictatorship.
8. Today the Nazis are being attacked from all sides—on the Russian front, in Italy, and from the air.

## III

1. Read me what the paper says.
2. Allied headquarters in the Pacific Ocean announces that the island of Truk has been heavily bombed by American planes.
3. Reich Minister Goebbels made a speech yesterday before 10,000 workers.
4. He declared that England was unable to open a second front because the Luftwaffe had destroyed so many landing boats.

5. Stop that boloney! That guy gets more boring every day!
6. It says here that another guy got murdered in Chicago.
7. I can't find the sporting news, but here's the weather report.
8. The newspaper's no use. I'll turn on the radio instead.

## IV

1. The only natural resource which Germany possesses in large quantities is coal.
2. Germany must import raw materials from abroad and convert them to manufactured goods.
3. In the Ruhr area a great iron and steel industry has developed by reason of the coal mines that are located there.

4. Three munitions factories were bombed last night by bomber planes which flew over northern Germany.
5. Many textile goods are manufactured in Saxony, in east central Germany.
6. In the year 1936 Hitler began to arm Germany for the coming war.

7. He introduced the Four Year Plan, which was to make Germany economically independent.

8. Under this plan many substitute products were manufactured.

V

1. I'm very glad you could come. We haven't seen you for a long time.

5. When we began our own milk business we had to build a big cow barn.

2. How's the farm?—You'll be surprised at all we've done.

6. We have two farm hands, and a maid who helps my mother in the kitchen.

3. Since last summer we've owned a dairy with forty cows.

7. We used to plant ('have planted earlier') mainly rye and wheat.

4. I keep chickens. It more than pays for itself.

8. My father hopes to earn enough money this year to pay off his debts.

### SECTION C—HOW DID YOU SAY IT?

Quiz by the Group Leader on the sentences in Section B, asking various members of the group: „Wie sagt man auf deutsch . . .?“

### SECTION D—HOW WOULD YOU SAY IT? (*Cont.*)

Translate the following sentences into German, practicing them out loud until you know them all thoroughly. English words in square brackets [ ] are to be omitted in the German. This is individual study.

I

1. London, August 26. Special dispatch from ('of') our London reporter.

5. Do you do all the work alone?—No, I have a hired man to help ('who helps') me.

2. The attacking troops captured the city after a battle in which thousands of soldiers were killed.

6. In the first two years of the war the Nazis conquered almost all [of] Europe.

3. The planes bombed southern Germany, flew over the Alps, and landed in Italy.

7. The United States has ('have') exported large quantities of petroleum products to England.

4. Good Lord are you lazy! Why don't you turn the radio on yourself?

8. The geographical position of Germany explains a large part of its political history.



## II

1. What have you got there, the evening paper? Read the headlines.
2. The second World War began on September 1, 1939, when Hitler attacked Poland.
3. I hope we have a good harvest this year. We've planted a whole lot of sugar beets.
4. George Washington was ('became') born [in] 1732, was elected (to the) first President of the United States [in] 1789, and died in the year 1799.
5. The Balkan states are located on a peninsula in the southeast of Europe.
6. Goods which can no longer ('no more') be imported from abroad must be manufactured synthetically.
7. We're going to plant oats and rye on that new piece of land we bought last winter.
8. He said that the Russian troops would soon be at the old Polish-Russian border.

## III

1. All the United Nations are waiting for (auf) the opening of the second front.
2. Although Germany is mainly an industrial country, (the) agriculture is also of great importance.
3. At the end of the 19th century Germany was the strongest power in Europe.
4. The western part of Russia consists of a great low-land through which many rivers flow.
5. American and English bomber planes have tried to destroy Germany's industrial economy.
6. When Hitler attacked Russia [in] 1941, many people believed that he would conquer the whole country in a few months.
7. In the last three days the Germans have lost over 5,000 troops.
8. Turn on the radio. I'd like to hear the news.

## IV

1. South of the Alps lies the great plain of northern Italy.
2. In the last 25 years Russia has become one of the greatest industrial countries of the world.
3. Germany has to import many agricultural products from abroad.
4. It says ('stands') here in the paper that a Japanese naval base was heavily bombed.

[30-D] 509

5. Under the Weimar Republic there were ('it gave') in Germany over 30 different political parties.
6. 'The United States lies ('lie') in the heart of the North American continent.

7. The greatest iron mines in ('of') the world are located in the north of the United States.
8. He said his grandfather had a big farm near Munich.

## V

1. Germany imports raw materials, converts them to manufactured goods, and exports these (into) abroad.
2. I worked on a farm last summer, but I didn't earn much money.
3. If Hitler had known how strong the Russian army was, he probably would never have attacked the country.
4. Germany imports many agricultural products, especially fruit and vegetables, from the Balkan countries.

5. There's ('it stands') nothing interesting in the paper today.
6. Paul von Hindenburg was elected (to the) president of the German republic in the year 1925.
7. South of the North German Lowland lie the mountains of central Germany.
8. The United States is ('are') especially rich in natural resources.

## SECTION E—HOW DID YOU SAY IT? (*Cont.*)

Quiz by the Group Leader on the sentences in Section D, asking various members of the group: „Wie sagt man auf deutsch . . .?“

## SECTION F—CONVERSATION REVIEW

Hold a series of conversations on any of the topics covered so far. All members of the group should have a chance to take part. Here are some suggested topics:

**510** [30-F]

1. Describe the geography of Germany: its position in Europe; the great lowland in the north, the central range of mountains, the foothills of the Alps in the south; the four rivers in the north and the one great river in the south.
2. Describe the progress of the present war: Hitler attacked Poland on Sept. 1, 1939, and conquered the whole country in a few weeks; England declared war on Germany (erklärte Deutschland den Krieg) on Sept. 3, 1939; the Nazi troops conquered Denmark, Norway, Holland, Belgium, and France in the spring and early summer of 1940; they attacked Russia in the fall of 1941; on Dec. 7, 1941, Japan attacked the U. S., and in the next few months conquered the Philippines and the Dutch Islands in the Pacific. Then tell what has happened since then. (For names of countries, see Supplementary Word List 2.)
3. Quiz a friend on his knowledge of German history up to the first World War. Ask him when Germany first appears in history; who Charlemagne was; what Germany consisted of during the Middle Ages; and when and by whom it was finally united.
4. Tell what you know about German history during the 20th century. Include the first World War; the Versailles Treaty; the Weimar Republic; the political parties of the twenties; Hitler becoming chancellor on Jan. 31, 1933; the second World War.
5. Describe the rise of the Nazi party: the founding of the party in 1918; Hitler becoming a member shortly afterwards; the death of several members in a street fight in 1923 and Hitler's imprisonment; the growth of the party in the late twenties; the coming into power in 1933; the introduction of the Four Year Plan in 1936; the probable future of the party.
6. Make up a newspaper article, with appropriate headlines, about a bombing attack by Allied planes on munitions factories in the Ruhr area.
7. Quiz a friend on his knowledge of German industry. Ask him what natural resources Germany possesses and where they are located; how its industrial economy functions; where its two greatest industrial areas are located, and what each produces; and what the Four Year Plan was.
8. Tell about the industries of the U. S. and the rôle they have played during the war.
9. Ask a friend questions about a farm where he has worked: size, crops planted, buildings, animals, etc.
10. Tell someone about the differences between our great wheat farms in the Middle West and the little farms that are characteristic of Germany.



## SUPPLEMENTARY WORD LIST 1: GERMAN ARMY RANKS

<i>Private (literally 'soldier')</i>	der Soldat, -en, -en	[zolDAHT]
<i>Infantry ('shooter')</i>	der Schütze, -n, -n	[SHÜTse]
<i>Artillery ('cannoneer')</i>	der Kanonier, -e	[kanohNIHR]
<i>Cavalry ('rider')</i>	der Reiter, -	[RAIter]
<i>Engineers ('pioneer')</i>	der Pionier, -e	[pihohNIHR]
<i>Private, First Class:</i>		
<i>Infantry</i>	der Oberschütze, -n, -n	[OHber-shütse]
<i>Artillery</i>	der Oberkanonier, -e	[OHber-kanohnihr]
<i>Cavalry</i>	der Oberreiter, -	[OHber-raiter]
<i>Engineers</i>	der Oberpionier, -e	[OHber-pihohnihr]
<i>Acting Corporal</i>	der Gefreit-	[ge-FRAIT-]
<i>Corporal</i>	der Obergefreit-	[OHber-ge-frait-]
<i>"Staff Corporal"</i>	der Stab&gefreit-	[SHTAHPS-ge-frait-]
<i>Sergeant ('under-officer')</i>	der Unteroffizier, -e	[UNter-offihtsihr]
<i>Staff Sergeant: Inf., Engrs.</i>	der Unterfeldwebel, -	[UNter-felt-vehbel]
<i>Art., Cav.</i>	der Unterwachtmeister, -	[UNter-vakht-maister]
<i>Technical Sergeant: Inf., Engrs.</i>	der Feldwebel, -	[FELT-vehbel]
<i>Art., Cav.</i>	der Wachtmeister, -	[VAKHT-maister]

*Master Sergeant: Inf., Engrs.*

*Art., Cav.*

*First Sergeant: Inf., Engrs.*

*Art., Cav.*

*Regimental Sergeant Major: Inf., Engrs.*

*Art., Cav.*

*Warrant Officer ('Sgt.-Lieut.')*

*Second Lieutenant*

*First Lieutenant*

*Captain: Inf., Art., Engrs.*

*Cav. ('riding-master')*

*Major*

*Lieutenant Colonel*

*Colonel*

*Brigadier General*

*Major General*

*Lieutenant General:*

*Infantry*

*Artillery*

*Cavalry*

*Engineers*

*General*

*General Field Marshal*

der Oberfeldwebel,—

der Oberwachtmeister,—

der Hauptfeldwebel,—

der Hauptwachtmeister,—

der Stabsfeldwebel,—

der Stabswachtmeister,—

der Feldwebelleutnant,—e

der Leutnant,—e

der Oberleutnant,—e

der Hauptmann,  
*plural* Hauptleute

der Rittmeister,—

der Major,—e

der Oberstleutnant,—e

der Oberst,—en,—en

der Generalmajor,—e

der Generalleutnant,—e

(der General,—e)

General der Infanterie

General der Artillerie

General der Kavallerie

General der Pioniere

der Generaloberst,—en,—en

der Generalfeldmarschall,—e

[OHber-felt-vehbel]

[OHber-vakht-maister]

[HAUPT-felt-vehbel]

[HAUPT-vakht-maister]

[SHTAHPS-felt-vehbel]

[SHTAHPS-vakht-maister]

[FELT-vehbel-LOITnant]

[LOITnant]

[OHber-loitnant]

[HAUPT-mann]

[HAUPT-loite]

[RITT-maister]

[mahYOHR]

[ohberst-LOITnant]

[OHberst]

[generahl-mahYOHR]

[generahl-LOITnant]

[geneRAHL, geneREHle]

[INfantrih]

[ARTillerih]

[KAVallerih]

[pihohNIHre]

[generahl-OHberst]

[generahl-FELT-marshall]

## SUPPLEMENTARY WORD LIST 2: GEOGRAPHICAL TERMS

The six columns are as follows: (1) English name of the area; (2) German name of the area; (3) simplified spelling; (4) German noun meaning 'male inhabitant of the area'; (5) simplified spelling; (6) German adjective meaning 'pertaining to the area'.

All unmarked nouns in column 2 are *das*-words, though the *das* is used only in such expressions as *das neue Deutschland* 'the new Germany'. Where the word *die* is given, it is always used with the name of the country: *die Schweiz* 'Switzerland', *die Türkei* 'Turkey' (never simply *Schweiz*, *Türkei*). Where a *die* is given in parentheses, the word is plural: (*die*) *Niederlande* 'The Netherlands'.

If the words in column 4 end in *-er*, they behave like *der Amerikaner*,— (no ending in the plural), and a noun meaning 'female inhabitant of the area' can be made simply by adding *-in*: *die Amerikanerin*,—*nen*. If they end in *-e*, they behave like *der Chinese*,—*n*,—*n* (add *-n* everywhere except in form 1 of the singular), and a noun meaning 'female inhabitant of the area' can be made by dropping the *-e* and adding *-in*: *die Chinesin*,—*nen*.

From the adjectives in column 6 can be made a *das*-word meaning 'language or dialect of the area': (*das*) *Chinesisch*.

Africa	Afrika	[AHfrikkah]	der Afrikaner	[ahfrihKAHner]	afrikaniŝ
Albania	Albanien	[alBAHnyen]	der Albanier	[alBAHnyer]	albaniŝ
Alsace	Elŝaß	[ELzass]	der Elŝäſſer	[ELzesser]	elŝäſſiŝ
America	Amerika	[ahMEHrikkah]	der Amerikaner	[ahmehrihKAHner]	amerikaniŝ
Argentina	Argentinien	[argenTIHnyen]	der Argentinier	[argenTIHnyer]	argentiniŝ
Asia	Aŝien	[AHzyen]	der Aŝiat,—en,—en	[ahZYAHT]	aŝiatiŝ
Australia	Auŝtralien	[auSTRAHlyen]	der Auŝtraliar	[auSTRAHlyer]	auŝtraliŝ
Austria	Öŝterreich	[ÖHŝt(er)raich]	der Öŝterreicher	[ÖHŝt(er)raicher]	öŝterreichiŝ
Belgium	Belgien	[BELgyen]	der Belgier	[BELgyer]	belgiŝ
Brazil	Braŝilien	[brahZIHlyen]	der Braŝilianer	[brahzihLYAHner]	braŝilianiŝ
Bulgaria	Bulgarien	[bulGAHryen]	der Bulgare	[bulGAHre]	bulgariŝ
Burma	Birma	[BIRmah]	der Birmane	[birMAHne]	birmaniŝ

Chile	Chile	[CHIHleh]	der Chilene	[chihLEHne]	chileniſch
China	China	[CHIHnah]	der Chineſe	[chihNEHze]	chineſiſch
Czechoslovakia	die Tſchechoſlowakei	[tshechoh-slohvahKAI]	der Tſchechoſlowake	[tshechoh-slohVAHke]	tſchechoſlowakiſch
Czechia	die Tſchechei	[tsheCHAI]	der Tſcheche	[TSHECHe]	tſchechiſch
Slovakia	die Slowake.	[slohvahKAI]	der Slowake	[slohVAHke]	ſlowakiſch
Denmark	Dänemark	[DEHne-mark]	der Däne	[DEHne]	däniſch
Egypt	Ägypten	[ehGÜPten]	der Ägypter	[ehGÜPter]	ägyptiſch
England	England	[ENG-lant]	der Engländer	[ENG-lender]	engliſch
Estonia	Eſtland	[EST-lant]	der Eſte	[EStē]	eſtniſch
Europe	Europa	[oiROHpah]	der Europäer	[oirohPEHer]	europäiſch
Finland	Finnland	[FINN-lant]	der Finne	[FINNe]	finniſch
France	Frankreich	[FRANGK-raich]	der Franzoſe	[franTSOHze]	franzöſiſch
			die Franzoſin	[franTSÖHzinn]	
Germany	Deutschland	[DOITSH-lant]	der Deutſch-	[DOITSH-]	deutſch
	or Deutſches Reich	[DOItshes RAICH]			
Great Britain	Großbritannien	[grohss-briTANNyen]	der Brite	[BRIHte]	britiſch
Greece	Griechenland	[GRIHchen-lant]	der Grieche	[GRIHche]	griechiſch
Holland	Holland	[HOLLant]	der Holländer	[HOLLender]	holländiſch
Hungary	Ungarn	[UNGgarn]	der Ungar,-n,-n	[UNGgahr]	ungariſch
India	Indien	[INDyen]	der Inder	[INDER]	indiſch
Ireland	Irland	[IRR-lant]	der Ire	[IHre]	iriſch
			or der Irländer	[IRR-lender]	irländiſch
Italy	Italien	[ihTAHlyen]	der Italiener	[ihtahLYEHner]	italieniſch

Japan	Japan	[YAHpahn]	der Japaner	[yahPAHner]	japaniſch
Jugoslavia	Jugoslawien	[YUHgoh-slahvyen]	der Jugoslawe	[YUHgoh-slahve]	jugoslawiſch
	or Südslabien	[ZÜHT-slahvyen]	der Südslawe	[ZÜHT-slahve]	ſüdslawiſch
Latvia	Lettland	[LETT-lant]	der Lette	[LETTe]	lettiſch
Lithuania	Litauen	[LITTauen]	der Litauer	[LITTauer]	litauifch
Lorraine	Lothringen	[LOHtringen]	der Lothringer	[LOHtringer]	lothringiſch
Luxemburg	Luxemburg	[LUKsem-burk]	der Luxemburger	[LUKsem-burger]	luxemburgiſch
Mexico	Mexiko	[MEKsihkoh]	der Mexikaner	[meksihKAHner]	mexikaniſch
Netherlands	(die) Niederlande	[NIHder-lande]	der Niederländer	[NIHder-lender]	niederländiſch
New Zealand	Neuseeland	[noi-ZEH-lant]	der Neuseeländer	[noi-ZEH-lender]	neuseeländiſch
Norway	Norwegen	[NORR-vehgen]	der Norweger	[NORR-vehger]	normwegiſch
Philippines	(die) Philippinen	[filiPIHnen]	der Philippiner	[filiPIHner]	philippiniſch
Poland	Polen	[POHlen]	der Pole	[POHle]	polniſch
Portugal	Portugal	[PORTuhgal]	der Portugieſe	[portuhGIHze]	portugieſiſch
Rumania	Rumänien	[ruhMEHnyen]	der Rumäne	[ruhMEHne]	rumäniſch
Russia	Rußland	[RUSS-lant]	der Ruſſe	[RUSSe]	ruffiſch
Scotland	Schottland	[SHOTT-lant]	der Schotte	[SHOTTe]	ſchottiſch
Sicily	Sizilien	[zihTSIHlyen]	der Sizilianer	[zihtsihLYAHner]	ſizilianiſch
Spain	Spanien	[SHPAHnyen]	der Spanier	[SHPAHnyer]	ſpaniſch
Sweden	Schweden	[SHVEHden]	der Schwede	[SHVEHde]	ſchwediſch
Switzerland	die Schweiz	[SHVAITS]	der Schweizer	[SHVAItser]	ſchweizeriſch
Turkey	die Türkei	[türKAI]	der Türke	[TÜRke]	türkiſch
United States	(die) Vereinigten Staaten	[fer-AInichten SHTAHten]	der Amerikaner	[ahmehrihKAHner]	amerikaniſch
U. S. A.	(daß) U. S. A.	[UH ESS AH]			

The following are the names of the larger geographical divisions of Germany. Those followed by a (*P*) are

Baden	Baden	[BAHden]
Bavaria	Bayern	[BAIern]
Brandenburg ( <i>P</i> )	Brandenburg	[BRANden-burk]
Brunswick	Braun[s]weig	[BRAUN-shvaik]
East Prussia ( <i>P</i> )	Ostpreußen	[OST-proissen]
Hanover ( <i>P</i> )	Hannover	[hannOHfer]
Mecklenburg	Mecklenburg	[MEHklen-burk]
Pomerania ( <i>P</i> )	Pommern	[POMMern]
Prussia	Preußen	[PROIssen]
Saxony	Sachsen	[ZAKsen]
Schleswig-Holstein ( <i>P</i> )	Schleswig-Holstein	[SHLEHS-vich-HOLL-shtain]
Silesia ( <i>P</i> )	Schlesien	[SHLEHzyen]
Thuringia	Thüringen	[TÜHringen]
Westphalia ( <i>P</i> )	Westfalen	[vest-FAHler]
Württemberg	Württemberg	[VÜRtem-berk]

provinces of Prussia (die Provinz, -en [prohVINTS]); the others are called Länder (das Land, -er [LANT, LENDER]).

der Badenser	[bahDENzer]	badi[s]
der Bayer	[BAIer]	bayri[s]
der Brandenburger	[BRANden-burger]	brandenburgi[s]
der Braun[s]weiger	[BRAUN-shvaiger]	braun[s]weigi[s]
der Ostpreuße	[OST-proisse]	ostpreußi[s]
der Hannoveraner	[hannohveRAHer]	hannovers[s]
der Mecklenburger	[MEHklen-burger]	mecklenburgi[s]
der Pommer, -n, -n	[POMMer]	pommer[s]
der Preuße	[PROIsse]	preußi[s]
der Sächse	[ZAKse]	
die Sächsin	[ZEKsinn]	sächsi[s]
der Schleswig-Holsteiner	[SHLEHS-vich-HOLL-shtainer]	schleswig-holsteini[s]
der Schlesier	[SHLEHzyer]	schlesi[s]
der Thüringer	[TÜHringer]	thüringi[s]
der Westfale	[vest-FAHle]	westfäli[s]
der Württemberger	[VÜRtem-berger]	württembergi[s]

## SUMMARY OF FORMS

### 1. Limiting Words: *der*

#### *As a noun-modifier*

1	<i>der</i>	<i>daß</i>	<i>die</i>	<i>die</i>
2	<i>den</i>	<i>daß</i>	<i>die</i>	<i>die</i>
3	<i>dem</i>	<i>dem</i>	<i>der</i>	<i>den</i>
4	<i>deß</i>	<i>deß</i>	<i>der</i>	<i>der</i>

The word *der* has these forms when it is used before a noun or adjective, meaning (unaccented) 'the', (accented) 'that'.

#### *As a pronoun*

<i>der</i>	<i>daß</i>	<i>die</i>	<i>die</i>
<i>den</i>	<i>daß</i>	<i>die</i>	<i>die</i>
<i>dem</i>	<i>dem</i>	<i>der</i>	<i>denen</i>
<i>deffen</i>	<i>deffen</i>	<i>deren</i>	<i>deren</i>

The word *der* has these forms when it is used alone, either (unaccented) as a relative pronoun, or (accented) as a demonstrative pronoun meaning 'that one, that person'.

### 2. Other Limiting Words

#### *The *dieſer*-words*

1	<i>dieſer</i>	<i>dieſeß</i>	<i>dieſe</i>	<i>dieſe</i>
2	<i>dieſen</i>	<i>dieſeß</i>	<i>dieſe</i>	<i>dieſe</i>
3	<i>dieſem</i>	<i>dieſem</i>	<i>dieſer</i>	<i>dieſen</i>
4	<i>dieſeß</i>	<i>dieſeß</i>	<i>dieſer</i>	<i>dieſer</i>

Like *dieſ-* 'this' are: *welch-* 'which', *jed-* 'each, every', *all-* 'all', *beid-* 'both', *ſolch-* 'such'.

#### *The *ein*-words*

1	<i>ein(er)</i>	<i>ein(ß)</i>	<i>eine</i>	<i>feine</i>
2	<i>einen</i>	<i>ein(ß)</i>	<i>eine</i>	<i>feine</i>
3	<i>einem</i>	<i>einem</i>	<i>einer</i>	<i>feinen</i>
4	<i>eineß</i>	<i>eineß</i>	<i>einer</i>	<i>feiner</i>

Like *ein* 'a, an' are: *kein* 'no, not a, not any', *mein* 'my', *ſein* 'his', *ihr* 'her', *unſer* 'our', *Ihr* 'your', *ihr* 'their' (*dein* 'your', *euer* 'your'). These words take the endings in parentheses only when they are used alone.

### 3. Adjectives

#### *Preceded by a limiting word*

1	-e (-er)	-e (-es)	-e	-en
2	-en	-e (-es)	-e	-en
3	-en	-en	-en	-en
4	-en	-en	-en	-en

Adjectives preceded by a limiting word take these endings. The endings in parentheses are used only after ein-words.

#### *Not preceded by a limiting word*

1	-er	-es	-e	-e
2	-en	-es	-e	-e
3	-em	-em	-er	-en
4	(-en)	(-en)	-er	-er

Adjectives not preceded by a limiting word take these endings. Only the rare endings in parentheses differ from the *dießer*-endings.

### 4. Pronouns

	'who'	'I'	'he, it'	'she, it'	'it'	'we'	'you'	'they'	('you'	'you')
1	wer	ich	er	sie	es	wir	Sie	sie	(du	ihr)
2	wen	mich	ihn	sie	es	uns	Sie	sie	(dich	euch)
3	wem	mir	ihm	ihr	ihm	uns	Ihnen	ihnen	(dir	euch)
4	wessen	—	—	—	—	—	—	—	(—	—)

NOTE. *Der*-nouns and forms are traditionally called 'masculine', *das*-nouns and forms 'neuter', and *die*-nouns and forms 'feminine'. Since there is obviously nothing masculine, neuter, or feminine about any nouns

or forms, these terms are apt to be confusing, and have therefore not been used in this book. Other traditional names: form 1 'nominative', form 2 'accusative', form 3 'dative', form 4 'genitive'.



## NUMBERS

### Cardinal

einß  
 zwei  
 drei  
 vier [FIHR]  
 fünf  
 sechs [ZEKS]  
 sieben  
 acht  
 neun  
 zehn  
 elf  
 zwölf  
 dreizehn  
 vierzehn [FIRR-tsehn]  
 fünfzehn  
 sechzehn [ZECH-tsehn]  
 siebzehn  
 achtzehn  
 neunzehn  
 zwanzig  
 einundzwanzig  
 dreißig

### Ordinal

erst- [EHRST-]  
 zweit-  
 dritt-  
 viert- [FIHRT-]  
 fünft-  
 sechst- [ZEKST-]  
 siebent- *or* siebt-  
 acht-  
 neunt-  
 zehnt-  
 elft-  
 zwölfst-  
 dreizehnt-  
 vierzehnt- [FIRR-tsehn-]  
 fünfzehnt-  
 sechzehnt [ZECH-tsehn-]  
 siebzehnt-  
 achtzehnt-  
 neunzehnt-  
 zwanzigst-  
 einundzwanzigst-  
 dreißigst-

### Fractions

———  
 halb, die Hälfte  
 das Drittel  
 das Viertel [FIRRtel]  
 das Fünftel  
 das Sechstel [ZEKStel]  
 das Siebentel *or* Siebtel  
 das Achtel  
 das Neuntel  
 das Zehntel  
 das Elftel  
 das Zwölftel  
 das Dreizehntel  
 das Vierzehntel [FIRR-tsehn-]  
 das Fünfzehntel  
 das Sechzehntel [ZECH-tsehn-]  
 das Siebzehntel  
 das Achtzehntel  
 das Neunzehntel  
 das Zwanzigstel  
 das Einundzwanzigstel  
 das Dreißigstel

vierzig [FIRRtsich]  
fünzig  
sechzig [ZECHtsich]  
siebzig  
achtzig  
neunzig  
hundert  
tausend

vierzigst- [FIRRtsichst-]  
fünzigst-  
sechzigst- [ZECHtsichst-]  
siebzigst-  
achtzigst-  
neunzigst-  
hundertst-  
tausendst-

das Vierzigstel [FIRR-tsichstel]  
das Fünzigstel  
das Sechzigstel [ZECH-tsichstel]  
das Siebzigstel  
das Achtzigstel  
das Neunzigstel  
das Hundertstel  
das Tausendstel

NOTE. For further information on the cardinal numbers, see Unit 1, Useful Words and Phrases (B), Unit 8, Additional Numbers and Hints on Pronunciation and

Spelling; on the ordinal numbers, Unit 13, Word Study C, Unit 14, Word Study G (1); and on fractions, Unit 21, Word Study C.

## VOCABULARIES

The following vocabularies naturally include only the words that are used in this book. To look up other words, you may want to buy a dictionary. A number of German-English, English-German dictionaries are published in the United States, of varying sizes, costs, and qualities; any one of them will do. The firm of Langenscheidt, in Germany, also publishes good dictionaries in several sizes. If you have really mastered the contents of this book, you may want to buy an all-German dictionary. By far the best one for all ordinary purposes is *Der Sprach-Brockhaus*, published by F. A. Brockhaus, in Leipzig, Germany. Even though this excellent dictionary is written entirely in German and for Germans, it is very

useful to foreigners as well, particularly because of its many helpful pictures, tables, and diagrams.

A word of warning on using a German-English, English-German dictionary. When you look up a German word you don't know, and find four or five different English translations, you know enough English to pick the right one. But when you look up an English word, and find four or five different German translations, your chances of picking the right one are very slim—only 1 in 4, or 1 in 5. At that rate, it simply isn't worth it. So unless you want to be wrong 3 out of 4, or even 4 out of 5 times, you'd better give the whole thing up and try to say what you want in words that you already know.

## GERMAN-ENGLISH VOCABULARY

This list contains all the German words that occur anywhere in units 1-30, with the exception of those that are included in the supplementary word lists, etc., on the immediately preceding pages. All words are listed alphabetically, but they are arranged in such a way as to show you how they are put together. For example, *der Schreibtisch* is listed under *schreiben*; there is also a reference to it under *der Tisch*. Similarly, *die Wäsche* and *die Wäscherei* are listed under *waschen*; natürlich

is listed under *die Natur*; *die Erfüllung* is listed under *erfüllen*, with a reference to *falt*; the phrase *ich führe . . . aus* is listed under *führen*, with a reference to *die Ausführung*; etc.

**Nouns** are followed by an abbreviated indication of the way they form their plural; for details, see Unit 7, Word Study C. Nouns that are simply followed by a dash (*Bekannt-*, *der Alliiert-*, etc.) take adjective endings; see Unit 9, Word Study B, and Unit 13, Word Study E.

**Adjectives** that take umlaut in the comparative and superlative are followed by (=:), for example: **alt** (=:) 'old'. For details, see Unit 10, Word Study A.

**Verbs** that have any irregular forms are listed in full; for details, see Unit 14, Word Study E. Verbs that make their perfect and pluperfect phrases with **sein** are listed with either **ist** or **bin** in front of the participle: **fahren**, **er fährt**, **fuhr**, **ist gefahren**; **stehen**, **stand**, **gestanden**—**ich stehe** . . . **auf** (**bin aufgestanden**). Remember, however, that as soon as a verb has an object in form 2, it makes its perfect and pluperfect phrases with **haben**: **ich habe den Wagen gefahren**; see Unit 14, Word Study D.

**der Abend**, -e 'evening' (**Sonnabend**), **guten Abend** 'good evening', **ich esse zu Abend** 'I eat (evening) dinner'; **abends** 'evenings, in the evening'; **die Abendausgabe**, -n 'evening edition', **das Abendbrot**, -e 'supper', **das Abendessen**, - '(evening) dinner', **die Abendzeitung**, -en 'evening newspaper'

**aber** 'but', **aber natürlich** 'why of course'

**abhängig** 'dependent' (from **es hängt** . . . **ab**)

**das Abteil**, -e 'compartment (on a train)' (cf. **der Teil**, -e)

**ach** 'oh', **ach was** 'aw'

**die Achse**, -n [AKse] 'axis'

**die Adresse**, -n [aDRESSe] 'address'

**all**: **pl.** **alle** 'everybody', **es ist alle** 'it's all gone', **alles** 'everything', **vor allem** 'above all'

**allein** 'alone'

**Pronunciation** is indicated only where the regular spelling is not clear; see the Hints on Pronunciation and Spelling in Units 7—9. Remember that a vowel is short if it is followed by two consonant letters (**Her**); and that it is long if it is followed by only one consonant letter (**her**), or if it is followed by **h** (**mehr**), or if it is doubled (**Heer**). Exceptions to these rules are given in simplified spelling. Unless otherwise indicated, all words are accented on the first syllable; but those beginning with the prefixes **be-**, **ent-**, **er-**, **ge-**, **ver-**, **zer-** are accented on the second syllable.

**Abbreviations**: **sg.** 'singular', **pl.** 'plural', **cf.** 'compare'.

**allerdings** [aller-DINGSS] 'you bet, I sure am, he sure does, we sure can', etc.

**alliiert** [allihIHren] '(to) ally'; **der Alliiert-** '(the) ally'  
(1) **als** 'when (once in the past)'

(2) **als**: **besser als** 'better than', **als eine der Centralmächte** 'as one of the Central Powers', **als ob** 'as if', **nichts als** 'nothing but'

**also** 'and so, well then'

**alt** (=:) 'old'

**das Amt**, -er 'public office' (**Postamt**, **Telegraphenamt**, **Telephonamt**), **das Fräulein vom Amt** 'telephone operator'; **amtlich** 'official'

**amüsieren** [amühZIHren] 'amuse', **ich amüsiere mich** 'I have a good time'

**an** (plus forms 2 and 3) 'up to (the side of), at (the side of)', **an sich** 'as a matter of fact, to tell the truth'

**ander-** 'other, different', ein **ander-** 'another (= a different)', form without ending is **anders**; **ändern** 'alter (clothes, etc.)' (cf. **verändern**)

**anderthalb** 'one and a half'

der **Anfang**, -e 'beginning', der **Anfänger**, - 'beginner' (from ich fange . . . an)

der **Angriff**, -e 'attack' (from ich greife . . . an)

die **Annahme**, -n 'assumption' (from ich nehme . . . an)

der **Anruf**, -e 'telephone call' (from ich rufe . . . an)

die **Anzahl**, -en 'number, quantity' (cf. die **Zahl**)

der **Anzug**, -e 'suit (of clothes)' (**Badeanzug**) (from ich ziehe . . . an)

der **Apfel**, - 'apple'

die **Apothek**, -n [apohTEHke] 'druggist's shop (where prescriptions are filled)'; der **Apotheker**, - 'druggist'

der **Apparat**, -e [appahRAHT] 'apparatus' (**Apparat**), am **Apparat**! 'speaking!'

der **April**, -e [ahPRILL] 'April'

die **Arbeit**, -en '(the) work', der **Arbeitgeber**, - 'employer', der **Arbeitnehmer**, - 'employee'; **arbeiten** '(to) work' (cf. **verarbeiten**), der **Arbeiter**, - 'worker'

**arm** (:) 'poor'

der **Arm**, -e 'arm'

die **Armee**, -n [arMEH] 'army'

die **Artillerie**, -n [ARtillerih] 'artillery'

der **Arzt**, -e 'physician, doctor'

524

das **Aspirin** [aspihRIHN] 'aspirin'

**auch** 'also, too'

**auf** (plus forms 2 and 3) 'on (top of)', **auf deutsch** 'in German', **auf Wiedersehen** 'goodbye'

der **Aufstand**, -e 'uprising' (from ich stehe . . . auf)

das **Auge**, -n 'eye'; der **Augenblick**, -e 'moment', einen **Augenblick**! 'just a minute!'

der **August**, -e [auGUST] 'August (month)'

**aus** (plus form 3) 'out of', ich komme aus Berlin 'I'm from Berlin'; **außen** 'outside', der **Außenhandel**, - 'foreign trade'; **außer** (plus form 3) 'except (for)'

der **Ausdruck**, -e 'expression' (from der **Druck**)

der **Ausflug**, -e 'outing, picnic', ich mache einen **Ausflug** 'I go on a picnic' (from der **Flug**)

die **Ausfuhr**, -en 'exportation' (from ich führe . . . aus)

die **Ausgabe**, -n 'edition' (**Abendausgabe**)

der **Ausgang**, -e 'exit' (from der **Gang**)

**ausgezeichnet** 'splendid, excellent'

das **Ausland** 'all the world outside of one's home country', ins **Ausland** '(to) abroad', im **Ausland** '(at) abroad'; der **Ausländer**, - 'foreigner (man)', die **Ausländerin**, -nen 'foreigner' (woman)

der **Auswanderer**, - 'emigrant', die **Auswanderung**, -en 'emigration' (from ich wandere . . . aus)

das **Auto**, -s [AUtoh] 'auto', ich fahre **Auto** 'I drive an auto'; der **Autobus**, -se 'bus', die **Autoindustrie**, -n 'auto industry', der **Autounfall**, -e 'auto accident'

**backen**, er backt, backte *or* buk, gebacken 'bake'; der Bäcker, - 'baker'; die Bäckerei, -en [beckeRAI] 'bakery'  
**das Bad**, -er 'bath'; baden 'bathe, take a bath'; der Badeanzug, -e 'bathing suit', die Badehose, -n 'bathing trunks', das Badetuch, -er 'bath towel', das Badezimmer, - 'bathroom'  
**die Bahn**, -en: short for die Eisenbahn, -en 'railroad', die Straßenbahn, -en 'street railway, street car' (Reichsbahn); der Bahnhof, -e 'railroad station', der Bahnsteig, -e 'track, platform (in a station)'  
**bald** 'soon'  
**der Ball**, -e 'ball (to throw), ball (dance)' (Fußball, Handball, Rorbball)  
**die Bank**, -en 'bank'  
**die Bar**, -s 'bar'  
**bauen** 'build', ich baue . . . an 'I plant, cultivate'; der Bauer, -n *or* -n, -n 'farmer', der Bauernhof, -e 'farm, farmyard'  
**der Baum**, -e 'tree' (Obstbaum); die Baumwolle, -n 'cotton'  
**bedeuten** 'mean, signify'; die Bedeutung, -en 'meaning, significance'  
**befördern** 'promote'  
**begründen** 'found, establish' (from der Grund, -e)  
**bei** (plus form 3) 'with, at, on, by': bei mir 'at my house', bei uns 'in our country', er hat eine Pfeife bei sich 'he has a pipe with him, on his person', beim (= bei dem) Arzt 'at the doctor's'; der Beiwagen, - 'sidcar'

**das Bein**, -e 'leg'  
**das Beispiel**, -e 'example', z. B. (= zum Beispiel) 'for example'  
**bekannt** '(well) known, acquainted' (from kennen), Bekannt- 'friend, acquaintance', ich gebe . . . bekannt 'I announce, make known publicly'  
**bekommen**, bekam, bekommen 'get, receive'  
**belegen** 'cover (with something)', ein belegtes Brot 'a sandwich' (piece of bread with cheese, ham, or sausage on it)  
**das Benzin**, -e [benTSIHN] 'gasoline'  
**bereits** 'already'  
**der Berg**, -e 'mountain' (cf. das Gebirge); das Bergwerk, -e 'mine' (Rohlenbergwerk)  
**der Bericht**, -e '(the) report' (Wetterbericht); der Bericht-erstatte, - '(newspaper) reporter'; berichten '(to) report'  
**beruhen**: es beruht auf (plus form 3) 'it rests on, is based on'  
**beruhigen** 'calm (someone) down'; ich beruhige mich 'I calm down'; beruhigen Sie sich! 'take it easy!'  
**berühmt** 'famous' (weltberühmt)  
**der Bescheid**, -e 'information', ich weiß Bescheid 'I know about it'  
**besezen** 'occupy', ist dieser Platz besezt? 'is this seat taken?', die Leitung ist besezt 'the line is busy'; die Besezung, -en 'occupation (of an area)'



**besiegen** 'be victorious over, vanquish' (from der Sieg, -e)  
**besitzen**, besaß, besessen 'own, possess'  
**besonder-** 'special', form without ending is *besonders*  
 (from Sonder-)  
**besser** 'better'; *bessern*: ich *bessere* mich 'I improve'; die  
*Besserung*, -en 'betterment', gute *Besserung*! 'I hope  
 you get well soon!'  
**best-** 'best'  
**bestehen**, bestand, bestanden: es besteht aus 'it con-  
 sists of'  
**bestellen** 'order'  
**bestimmt** 'definite'; die *Bestimmtheit*, -en 'definiteness'  
**der Besuch**, -e '(the) visit'; *besuchen* '(to) visit' (cf. *suchen*)  
**betrinken**, betrauf, betrunken: ich *betrinke* mich 'I get  
 drunk', betrunken 'drunk, intoxicated'; die *Betrunkenh-*  
*heit*, -en 'drunkenness'  
**das Bett**, -en 'bed'; die *Bettdecke*, -n 'bedspread', die  
*Bettlampe*, -n 'bed lamp'  
**bezahlen** 'pay', es macht sich bezahlt 'it pays for itself',  
 ich *bezahle* . . . ab 'I pay off'; die *Bezahlung*, -en 'pay-  
 ment' (cf. die *Zahl*, -en)  
**biegen**, bog, gebogen 'bend'; ich *biege* . . . ein (bin  
 eingebogen) 'I turn in (while driving)'  
**das Bier**, -e 'beer'; der *Biertrinker*, - 'beer drinker'  
**bieten**, bot, geboten: ich *biete* . . . an 'I offer'  
**das Bild**, -er 'picture'; *bilden* 'form'  
**binden**, band, gebunden 'tie' (cf. *verbinden*); der *Bind-*  
*faden*, - 'string'

526

**die Birne**, -n 'pear'  
**bis** 'until', bis Freitag 'by Friday'  
**bißchen**: ein *bißchen* 'a bit'  
**bitten**, bat, gebeten 'ask (for something), request', er  
*bittet* mich um . . . 'he asks me for . . .'; *bitte*, *bitte*  
*sehr*, *bitte schön* 'please, you're welcome, etc.' (general  
 phrase of politeness)  
**blau** 'blue'; *bläulich* 'bluish'  
**bleiben**, blieb, ist geblieben 'stay'; ich *bleibe* . . . aus 'I  
 stay out'; ich *bleibe* . . . stehen 'I stop'  
**der Bleistift**, -e 'pencil'  
**der Blick**, -e '(the) look' (*Augenblick*); *blicken* '(to) look'  
**der Blitz**, -e 'flash of lightning'; *blitzen*: es *blitzt* 'it  
 lightnings'  
**die Blume**, -n 'flower'  
**das Blut**, -e 'blood'; *blutig* 'bloody'; der *Blutdruck*, -e  
 'blood pressure'  
**der Boden**, - 'ground' (*Fußboden*); der *Bodenschatz*, -e  
 'natural resource'  
**die Bombe**, -n '(the) bomb', das *Bombenflugzeug*, -e  
 'bomber plane'; *bombardieren* '(to) bomb, bombard'.  
 die *Bombardierung*, -en 'bombing, bombardment'  
**das Boot**, -e 'boat' (*Landungsboot*, *Ruderboot*)  
**der Bote**, -n, -n 'messenger' (*Eilbote*, *Postbote*)  
**boxen** 'box'; der *Boxkampf*, -e 'boxing match'  
**braten**, er brät, briet, gebraten 'fry, roast'; *Bratkartoffeln*  
 'fried potatoes', die *Bratpfanne*, -n 'frying pan'; der  
*Braten*, - 'roast (of meat)' (*Halbsbraten*, *Schweinebraten*)

**brauchen** 'need'  
**braun** 'brown'; bräunlich 'brownish'  
**brechen**, er bricht, brach [BRAHKH], ist gebrochen 'break' (cf. der Bruch, -e)  
**die Bremse**, -n 'brake'; bremsen 'put on the brakes'  
**der Brief**, -e 'letter' (Eilbrief); der Briefkasten, - 'mail-box', die Briefmarke, -n 'postage stamp', das Briefpapier, -e 'letter paper', der Briefträger, - 'mailman', der Briefumschlag, -e 'envelope (for a letter)'  
**bringen**, brachte, gebracht 'bring'; ich bringe . . . mit 'I take along'  
**das Brot**, -e 'bread' (Abendbrot, Butterbrot); das Brötchen, - 'roll'  
**der Bruch**, -e 'break, rupture' (from brechen)  
**der Bruder**, - 'brother'; brüderlich 'brotherly'  
**das Buch**, -e [BUHKH, BÜHcher] 'book' (Rechbuch, Telefonbuch)  
**bügeln** 'press, iron'  
**der Bulle**, -n, -n 'bull'  
**die Bürste**, -n '(the) brush' (Haarbürste, Schuhbürste, Zahnbürste); bürsten '(to) brush'  
**die Butter** 'butter'; das Butterbrot, -e 'sandwich'  
**das Café**, -s [kaFEH] 'café'  
**die Chemie** [chehMIH] 'chemistry'; chemisch [CHEHmish] 'chemical'; der Chemiker, - [CHEHmiker] 'chemist'; Chemikalien [chehmihKAHlyen] 'chemicals'

**(der) Christus** [KRISTus] 'Christ', v. Chr. (= vor Christus) 'B. C.', n. Chr. (= nach Christus) 'A. D.'  
**der Cocktail**, -s [KOCK-tehl] 'cocktail'  
**(1) da** 'there, then consequently', da drüben 'over there'; daher [dah-HEHR] 'from there, therefore', dahin [dah-HINN] 'to there'  
**(2) da** 'since, because'  
**da(r)** -: davon [dah-FONN] 'from it, them', darin [dahrINN] 'in it, them', etc.; damit [dah-MITT] 'in order that, so that'  
**die Dame**, -n 'lady'  
**der Dank** 'thanks', vielen Dank 'many thanks, thanks a lot'; danken 'thank': ich danke Ihnen für . . . 'I thank you for . . .'; danke, danke sehr, danke schön 'thank you'  
**dann** 'then (after that)'  
**daß** (conjunction) 'that'  
**dauern** 'last, continue', dauernd 'continuingly': er hat dauernd Pech 'he keeps having bad luck'  
**die Decke**, -n 'covering', also short for Bettdecke 'bed-spread', Tischdecke 'tablecloth', Wolldecke 'blanket', Zimmerdecke 'ceiling'; decken 'cover', ich decke den Tisch 'I set the table'  
**demokratisch** [dehmohKRAHtish] 'democratic'  
**denken**, dachte, gedacht 'think'  
**denn**: often used in questions, meaning something like 'do tell me'  
**deswegen** [DESS-vehgen] 'because of that, that's why'



**der Dezember**, - [dehTSEMber] 'December'  
**dienen** (plus form 3) 'serve', womit kann ich Ihnen dienen? 'what can I do for you?' (cf. verdienen); **der Diener**, - 'servant, butler'  
**der Dienst**, -e 'service'; **das Dienstmädchen**, - 'maid'  
**der Dienstag**, -e 'Tuesday'  
**die Diktatur**, -en [diktahTUHR] 'dictatorship'  
**das Ding**, -e 'thing'; **das Ding**, -er 'gadget, whatsis, thingumajig'  
**direkt** [dihREKT] 'direct'  
 (1) **doch** (intensifier): kommen Sie doch mit uns! 'do come with us', Sie können doch Deutsch verstehen! 'you can (certainly) understand German, can't you?'  
 (2) **doch** 'oh yes' (after a negative statement or question): rauchen Sie nicht? — doch 'don't you smoke?—oh yes (I do)'  
**der Doktor**, -en [DOKtohr, dokTOHren] 'doctor (of medicine, philosophy, law, etc.)'  
**der Dom**, -e 'cathedral'  
**der Donner**, - 'thunder'; **der Donnerstag**, -e 'Thursday', zum Donnerwetter! 'for crying out loud!'; **donnern** '(to) thunder'  
**das Dorf**, -er 'village'  
**dort** 'there'  
**dr-:** draußen 'outside, outdoors', drin = darin, drinnen 'inside, indoors', dröben 'up there', drüben 'over there', brunten 'down there'

528

**der Drilling**, -e 'triplet'  
**der Drogerie**, -n [drohgeRIH] 'drugstore'  
**der Druck**, -e 'pressure' (Ausdruck, Blutdruck, Eindruck, Luftdruck)  
**dumm** (—) 'dumb, stupid'; **die Dummheit**, -en 'stupidity'  
**dunkel** 'dark', ein Dunkles! 'one dark beer!'; **die Dunkelheit**, -en 'darkness'  
**durch** (plus form 2) 'through'  
**dürfen**, ich darf, durfte, gedurft 'may, be allowed to'  
**der Durst** 'thirst'. ich habe Durst 'I'm thirsty'; **durstig** 'thirsty'  
**das Duzend**, -e 'dozen'  
**eben** 'level'; **die Ebene**, -n 'plain' (Tiefebene)  
**die Ecke**, -n 'corner' (viereckig)  
**ehe** (conjunction) 'before'  
**das Ei**, -er 'egg'  
**eigen** 'own'  
**eigentlich** 'as a matter of fact'  
**die Eile** '(the) hurry'; eilen (ist geeilt) '(to) hurry'; **der Eilbote**, -n, -n 'special delivery mailman', per Eilboten 'by special delivery'; **der Eilbrief**, -e 'special delivery letter'  
**ein:** die Einheit, -en 'unit', einheitlich 'unified, uniform'; einmal 'once'  
**einander** [ainANder] 'one another, each other': gegeneinander, miteinander, etc.

der **Eindruck**, -e 'impression' (from der Druck)  
**einfach** 'simple'; die **Einfachheit**, -en 'simplicity'  
 die **Einfuhr**, -en 'importation' (from ich führe . . . ein)  
 der **Eingang**, -e 'entrance' (from der Gang)  
**einige** 'some, several, a few'  
 die **Einladung**, -en 'invitation' (from ich lade . . . ein)  
 der **Einwanderer**, - 'immigrant', die **Einwanderung**, -en  
 'immigration' (from ich wandere . . . ein)  
 der **Einwohner**, - 'inhabitant' (from wohnen)  
**einzel**n 'individual, single'  
**einzig** 'single, sole'  
 das **Eisen**, - 'iron'; die **Eisenbahn**, -en 'railroad, railway',  
 das **Eisenerz**, -e 'iron ore'  
**Eltern** 'parents'  
 das **Ende**, -n 'end', es ist zu Ende 'it's over' (Wochenende);  
 endlich 'finally'  
 der **Enkel**, - 'grandson', die **Enkelin**, -nen 'granddaughter'  
**entspringen**, entsprang, ist entsprungen 'rise (as a river  
 at its source)' (from springen)  
**entweder** . . . oder 'either . . . or'  
**entwickeln** 'develop', ich entwickle mich 'I develop (myself)'  
**entzünden** 'inflamm'; die **Entzündung**, -en 'inflammation'  
 (Zungenentzündung)  
**erinnern**: ich erinnere ihn an (plus form 2) 'I remind him  
 of', ich erinnere mich an 'I remember'

**erfalten**: ich erfalte mich 'I catch cold' (from kalt); die  
**Erfältung**, -en 'cold'  
**erklären** 'explain, declare', ich erkläre ihm den Krieg 'I  
 declare war on him' (from klar); die **Erklärung**, -en  
 'explanation'  
**erleben** 'experience, go through, live to see' (from leben)  
**ermorden** 'murder'  
 die **Ernte**, -n 'harvest'  
**erobern** 'conquer (territory)'  
**eröffnen** 'open (a meeting, etc.)' (from öffnen); die  
**Eröffnung**, -en 'opening, disclosure'  
**erreichen** 'reach, get in contact with'  
 der **Ersatz** 'substitute', das **Ersatzprodukt**, -e 'substitute  
 product'  
**erscheinen**, erschien, ist erschienen 'appear, come into view'  
 (from scheinen)  
**erst** [EHRST] 'first', erst gestern 'only yesterday, not until  
 yesterday'  
**erstrecken**: es erstreckt sich 'it extends'  
 das **Erz**, -e 'ore' (Eisenerz)  
**erzählen** 'tell (a story), relate' (cf. zählen); die **Erzählung**,  
 -en 'story, tale'  
**essen**, er ißt, aß, gegessen 'eat'; der **Esstisch**, -e 'dining  
 table', das **Esszimmer**, - 'dining room', der **Esstisch**,  
 -e 'dining room table'; das **Essen**, - 'meal, food'  
 (Abendessen, Mittagessen)  
**etwa** 'approximately, about'

**etwas** 'something, somewhat', etwas Brot 'some bread';  
 often shortened to was: so was 'something like that'  
**die Fabrik**, -en [fahBRIHK] 'factory' (Flugzeugfabrik,  
 Kriegsfabrik, Munitionsfabrik)  
**der Faden**, - 'thread' (Bindfaden)  
**fahren**, er fährt, fuhr, ist gefahren 'go (in a vehicle),  
 drive', ich fahre . . . ab 'I leave, depart', ich fahre . . . an  
 'I run into', ich fahre . . . durch 'I travel (straight)  
 through'; der Fahrer, - 'driver, chauffeur'; die Fahr-  
 karte, -n 'ticket (for traveling)', der Fahrplan, -e 'time-  
 table', das Fahrrad, -er 'bicycle'  
**fallen**, er fällt, fiel, ist gefallen 'fall'; der Fall, -e 'fall, case'  
**falsch** 'wrong'  
**die Familie**, -n [faMIHlye] 'family'  
**fangen**, er fängt, fing, gefangen 'catch, capture'; ich  
 fange . . . an 'I begin' (der Anfang, -e, der Anfänger, -);  
 der Fang, -e 'catch'  
**die Farbe**, -n 'color'; farbig 'colored'; färben 'dye'  
**fast** 'almost'  
**faul** 'lazy'  
**der Februar**, -e [FEHbruhr] 'February'  
**die Feier**, -n 'celebration'; feiern 'celebrate'  
**der Feind**, -e 'enemy'; feindlich 'enemy, hostile'  
**das Feld**, -er 'field' (Getreidefeld); der Feldwebel, - 'tech-  
 nical sergeant' (Infantry or Engineers); der Feldzug, -e  
 'campaign'  
**das Fenster**, - 'window'

530

**fern** 'far', der Ferne Osten 'the Far East'  
**fertig** 'ready, done'; die Fertigware, -n 'manufactured  
 article'  
**feucht** 'damp'  
**das Feuer**, - 'fire', haben Sie Feuer? 'have you got a  
 light?'; feurig 'fiery'; die Feuerversicherung, -en 'fire  
 insurance'  
**das Fieber**, - 'fever'  
**der Film**, -e 'film, moving picture' (Hauptfilm); der  
 Filmschauspieler, - 'movie actor'  
**finden**, fand, gefunden 'find', wie finden Sie das Wetter?  
 'what do you think of the weather?' (cf. der Fund, -e)  
**flach** 'flat, shallow'; die Fläche, -n 'surface'  
**die Flak** [FLACK] 'antiaircraft, flak'  
**die Flasche**, -n 'bottle'  
**das Fleisch**, -e 'meat' (Kalbfleisch, Schweinefleisch); die  
 Fleischsuppe, -n 'meat soup'  
**fliegen**, flog, ist geflogen 'fly' (cf. der Flug, -e); der  
 Flieger, - 'aviator'  
**fließen**, floß, ist geflossen 'flow' (cf. der Fluß, -e)  
**die Flotte**, -n 'fleet'; der Flottenstützpunkt, -e 'naval base'  
**der Flug**, -e 'flight' (from fliegen); das Flugzeug, -e 'air-  
 plane' (Bombenflugzeug), die Flugzeugfabrik, -en 'air-  
 plane factory'  
**der Fluß**, -e 'river' (from fließen)  
**fort** 'forth, away'; der Fortschritt, -e 'progress', ich mache  
 Fortschritte 'I make progress'

die **Frage**, -n 'question'; fragen 'ask (a question)'  
 die **Frau**, -en 'woman, wife, Mrs.'; das **Fräulein**, - 'Miss, waitress, salesgirl', das **Fräulein vom Amt** 'telephone operator'  
**frei** 'free, unoccupied', das **Frei**- 'the open', im **Freien** 'in the open'; die **Freiheit**, -en 'freedom, liberty'; die **Freistadt**, -e 'free city', freiwillig 'voluntary', ich melde mich freiwillig 'I volunteer', der **Freiwillig**- '(the) volunteer' (from der freie Wille)  
 der **Freitag**, -e 'Friday'  
**freuen** 'make happy', ich freue mich 'I am glad'  
 der **Freund**, -e 'friend, boy-friend', die **Freundin**, -nen 'girl-friend'; freundlich 'friendly, kind'  
 der **Frieden**, - 'peace'; der **Friedensvertrag**, -e 'peace treaty'  
 der **Friseur**, -e [frihZÖHR] 'barber'  
 die **Front**, -en '(battle)front'  
**früh** 'early (opposite of *late*)', zu früh 'early (opposite of *on time*)', morgen früh 'tomorrow morning', wir hatten früher 'we used to have'; das **Frühjahr**, -e 'spring', der **Frühling**, -e 'spring', das **Frühstück**, -e 'breakfast'  
**fühlen** 'feel (something)', wie fühlen Sie sich? 'how do you feel?'  
**führen** 'lead', ich führe . . . ein 'I introduce, import' (die **Einfuhr**), ich führe . . . aus 'I export' (die **Ausfuhr**); der **Führer**, - 'leader'; der **Führerschein**, -e 'driver's license'  
**füllen** 'fill', ich fülle . . . aus 'I fill out', die **Füllung**, -en 'filling, stuffing'; der **Füllfederhalter**, - 'fountain pen'

der **Fund**, -e 'find' (from finden)  
**für** (plus form 2) 'for'  
**furchtbar** 'awful'  
 der **Fuß**, -e 'foot'; der **Fußball**, -e 'soccer, soccer ball', die **Fußballmannschaft**, -en 'soccer team', das **Fußballspiel**, -e 'soccer game'; der **Fußboden**, - 'floor (of a room)'  
 die **Gabel**, -n 'fork'  
 der **Gang**, -e 'gearshift speed, walk' (**Ausgang**, **Eingang**, **Rückgang**, **Spaziergang**) (from gehen)  
**ganz** 'whole, quite'; gänzlich 'completely'  
**gar**: gar nicht 'not at all', gar nichts 'nothing at all', gar kein 'no . . . at all'  
 die **Garage**, -n [gahRAHzhe] 'garage'  
 der **Garten**, - 'garden, back yard' (**Gemüsegarten**, **Obstgarten**)  
 das **Gas**, -e 'gas'; gasig 'gaseous'; der **Gashebel**, - 'accelerator'  
 der **Gast**, -e 'guest'; das **Gasthaus**, -er 'inn'  
**geben**, er gibt, gab, gegeben 'give', es gibt 'there is, there are'; ich gebe . . . auf 'I give up', ich gebe . . . aus 'I spend'  
 das **Gebiet**, -e 'area, region, territory, field (of endeavor)' (**Industriegebiet**, **Petroleumgebiet**, **Ruhrgebiet**)  
 das **Gebirge**, - 'the mountains, mountainous area, mountain range' (**Mittelgebirge**) (from der Berg, -e)



**geboren** 'born', ich bin 1920 geboren 'I was born in 1920',  
Bismarck wurde 1815 geboren 'Bismarck was born in  
1815', er ist geborener Deutscher 'he's a native (born)  
German'

die **Geburt**, -en 'birth'; der Geburtstag, -e 'birthday'

**gefallen**, er gefällt, gefiel, gefallen (plus form 3) 'please',  
es gefällt mir 'I like it'; der Gefallen, - 'favor', ich tue  
Ihnen einen Gefallen 'I do you a favor'

**gegen** (plus form 2) 'against'

**gehen**, ging, ist gegangen 'go, walk', wie geht es Ihnen?  
'how are you?' (cf. der Gang); ich gehe . . . aus 'I go  
out (on a date, etc.)', ich gehe . . . los 'I start out', die  
Uhr geht . . . nach 'the clock is slow', die Uhr geht . . .  
vor 'the clock is fast'

**gehören** (plus form 3) 'belong to'

das **Geld**, -er 'money'

**gemein** 'common, mean', der Gemein- 'private (in the  
army)'; gemeinsam 'mutual, common'; die Gemeinheit,  
-en 'meanness'

das **Gemüse**, - 'vegetable'; der Gemüsegarten, - 'vegetable  
garden', die Gemüsesuppe, -n 'vegetable soup'

**genau** 'exact'

**genug** 'enough'

die **Geographie**, -n [gehohgrahFIH] 'geography'; geo-  
graphisch [gehohGRAHfish] 'geographic'

das **Gepäck** 'baggage' (from packen); der Gepäckträger, -  
'porter'

532

**gerade** 'just, straight, even', gerade aus 'straight ahead'  
**gern(e)** 'gladly': ich möchte gern 'I'd like to', ich rauche  
gern 'I like to smoke', ich trinke gern Bier 'I like (to  
drink) beer', ich mag es gern 'I like it', aber gerne!  
'why I'd love to!'; comparative and superlative are  
lieber and am liebsten

die **Gerste** 'barley'

das **Geschäft**, -e 'store' (Lebensmittelgeschäft)

die **Geschichte**, -n 'story, history'

**Geschwister** 'brothers and sisters'

**gestern** 'yesterday' (vorgestern)

**gesund** (=:) 'healthy, well'; die Gesundheit, -en 'health'

das **Getreide**, - 'grain'; das Getreidefeld, -er 'field of grain'

**gewinnen**, gewann, gewonnen 'win'

das **Gewitter**, - 'thunderstorm'

das **Glas**, -er 'glass'; gläserig 'glassy'

**glauben** 'believe', ich glaube 'I think'

**gleich** 'immediately, right away'

das **Glück** 'happiness', ich habe Glück 'I'm lucky'; glücklich  
'happy', glücklicherweise 'fortunately'

die **Gnade**, -n 'grade, mercy'; gnädig 'gracious, merciful',  
gnädige Frau 'Mrs. ———', gnädiges Fräulein 'Miss  
————' (very polite)

der **Gott**, -er 'god', um Gotteswillen 'for heaven's sake,  
for goodness' sake', ach du lieber Gott! 'oh good  
Lord!'; göttlich 'divine'

der **Grad**, -e 'degree', 37 Grad '37 degrees'

**grau** 'gray'; gräulich 'grayish'  
**greifen**, griff, gegriffen 'seize, grasp' (der Griff, -e); ich greife . . . an 'I attack' (der Angriff, -e)  
**die Grenze**, -n 'border, boundary'; grenzen: es grenzt an (plus form 2) 'it borders on, is bounded by'  
**der Griff**, -e 'handle' (from greifen)  
**die Grippe**, -n 'grippe, influenza'  
**groß** (:) 'big, large, tall'; Groß- 'grand-' (Großvater, Großmutter, etc.); Großdeutschland 'greater Germany'; die Größe, -n 'size' (Schuhgröße, Sockengröße)  
**grün** 'green'; grünlich 'greenish'  
**der Grund**, -e 'reason, basis, bottom' (cf. begründen)  
**der Gummi**, -s 'rubber' (Kautschukgummi)  
**gut** (besser, best-) 'good'; die Güte, -n 'goodness'  
**das Haar**, -e 'hair' (usually used in plural); haarig 'hairy'; die Haarbürste, -n 'hairbrush', der Haarschnitt, -e 'haircut'  
**haben**, er hat, hatte, gehabt 'have'  
**der Hafen**, - 'port, harbor'  
**der Hafer** 'oats'  
**der Hahn**, -e 'rooster' (cf. das Huhn, -er; die Henne, -n)  
**halb** 'half', halb sechs 'half past five' (anderthalb, zweieinhalb); die Halbinsel, -n 'peninsula'  
**die Hälfte**, -n 'half'  
**die Halle**, -n 'large open room' (Turnhalle)  
**der Hals**, -e 'neck'; Halsschmerzen 'sore throat'

**halten**, er hält, hielt, gehalten 'stop, hold', was halten Sie von ihm? 'what do you think of him?', ich halte eine Rede 'I make a speech'; halt! 'halt, stop!'; der Halt, -e 'hold, halt'; die Haltung, -en 'deportment'; die Haltestelle, -n '(street car or bus) stop'  
**die Hand**, -e 'hand'; der Handball, -e 'handball', die Handschrift, -en 'handwriting', das Handtuch, -er '(hand) towel'  
**der Handel**, - 'commerce, trade' (Außenhandel); der Handelsverkehr 'commercial traffic'  
**hängen**, hing, gehangen 'hang, be hanging', es hängt von Ihnen . . . ab 'it depends upon you' (abhängig, unabhängig); der Hang, -e 'slope, hillside'; die Hängelampe, -n 'hanging lamp'; hängen 'hang (something)'  
**hart** (:) 'hard (opposite of soft)'; die Härte, -n 'hardness'  
**das Haupt**, -er 'head', Haupt- (in compounds) 'main, head'; der Hauptfilm, -e 'main feature'; das Hauptquartier, -e 'headquarters'; die Hauptrolle, -n 'main rôle, lead'; die Hauptsache, -n 'main thing', hauptsächlich 'mainly'; die Hauptstadt, -e 'capital (city)'  
**das Haus**, -er 'house', nach Hause '(to) home', zu Hause 'at home' (Gasthaus, Krankenhaus, Warenhaus, Wirtshaus); die Haustür, -en 'front door'  
**der Hebel**, - 'lever' (Gashebel, Schalthebel)  
**das Heer**, -e 'army'  
**heil** 'whole, sound, healed', ich mache . . . heil 'I fix up, mend'; heilen (ist geheilt) 'heal'  
**heilig** 'holy'

**heiraten** 'marry, get married' (cf. *verheiratet*)  
**heiß** 'hot', mir ist heiß 'I'm hot'  
**heißen**, hieß, geheißen 'be called', ich heiße 'my name is'  
**helfen**, er hilft, half, geholfen (plus form 3) 'help'  
**hell** 'light (in color), bright', ein helles! 'one light beer!'  
**das Hemd**, -en 'shirt' (Unterhemd)  
**die Henne**, -n 'hen' (cf. der Hahn, -e, das Huhn, -er)  
**her** 'to here', wo . . . her? 'from where?'; **herauf** [herrAUF] 'up (towards here)', **heraus** [herrAUS] 'out (towards here)', **herein** [herrAIN] 'in (towards here)', **herunter** [herrUNter] 'down (towards here)'  
**der Herbst**, -e 'fall, autumn'  
**der Herr**, -n, -en 'Mr., gentleman'; **Herrschaften** 'lady and gentleman, ladies and gentlemen'  
**herrlich** 'magnificent'  
**das Herz**: forms 1, 2 *Herz*, 3 *Herzen*, 4 *Herzens*, *pl.* *Herzen* 'heart'  
**heute** 'today'; **heutig** 'pertaining to today'  
**hier** '(at) here', **hierher** [hihr-HEHR] 'to here'  
**der Himmel**, - 'sky, heaven', du lieber Himmel! 'good heavens!'  
**hin** 'to there', wo . . . hin? 'to where?'; **hinauf** [hinnaUF] 'up (towards there)', **hinaus** [hinnaUS] 'out (towards there)', **hinein** [hinnaIN] 'in (towards there)', **hinunter** [hinnaUNter] 'down (towards there)'  
**hint-**: **hinten** 'in back, behind'; **hinter** (plus forms 2 and 3) 'behind, in back of', **die Hintertür**, -en 'back door'

**der Hof**, -e 'courtyard' (Bahnhof, Bauernhof)  
**hoffen** 'hope'; **hoffentlich**! 'I hope so!', **hoffentlich nicht**! 'I hope not!'; **hoffentlich kommt er** 'I hope he's coming'  
**holen** 'go and get, fetch'; ich hole . . . ab 'I (go and) pick up'  
**hoppla** 'oops!'  
**hören** 'hear'; ich höre mir . . . an 'I listen to', ich höre . . . auf 'I stop, cease'; **der Hörer**, - 'hearer, telephone receiver'  
**die Hose**, -n '(pair of) pants, trousers' (Badehose, Unterhose); **die Hosentasche**, -n 'pants pocket'  
**das Hotel**, -s [hohTELL] 'hotel'  
**hübsch** 'pretty, good-looking'  
**das Huhn**, -er 'chicken' (cf. der Hahn, -e, die Henne, -n); **der Hühnerstall**, -e 'chicken house'; **die Hühnerzucht** 'chicken raising', ich habe eine Hühnerzucht 'I keep chickens'  
**der Hunger** 'hunger', ich habe Hunger 'I'm hungry'; **hungrig** 'hungry'  
**die Hupe**, -n 'horn'; **hupen** 'blow a horn'  
**der Hut**, -e 'hat'  
**die Idee**, -n [ihDEH] 'idea'  
**immer** 'always', immer noch 'still'; immer stärker 'stronger and stronger', immer mehr 'more and more', etc.  
**in** (plus forms 2 and 3) 'in, into'; **innen** 'inside'  
**die Industrie**, -n [induSTRIH] 'industry' (Autoindustrie, Kriegsindustrie); **das Industriegebiet**, -e 'industrial region', **das Industrieland**, -er 'industrial country', **die Industriewirtschaft**, -en 'industrial economy'



**die Infanterie**, -n [INfantri] 'infantry' (Marineinfanterie)  
**der Ingenieur**, -e [inzhehNYÖHR] 'engineer'  
**die Insel**, -n 'island' (Salbin[el])  
**das Interesse**, -n [inTRESSe] 'interest'; interessant [intreSANT] 'interesting'; interessieren [intreSIHren] '(to) interest', ich interessiere mich für 'I am interested in'  
**irgend-** 'some- . . . or other', see Unit 14, Word Study G (4)  
 (1) **ja** 'yes'  
 (2) **ja** 'you-know-this-anyhow, of course'  
**die Jacke**, -n 'coat (of a suit)'; die Jackentasche, -n 'coat pocket'  
**das Jahr**, -e 'year' (siebenjährig, Frühjahr); jährlich 'yearly, annual'; die Jahreszeit, -en 'season', das Jahrhundert, -e [yahr-HUNdert] 'century'  
**der Januar**, -e [YANNuhahr] 'January'  
**je** 'apiece', wir brauchen je zwei Pfund 'we need two pounds apiece, two pounds each'  
**jemand** 'someone'  
**jetzt** 'now'  
**der Juli**, -s [YUHlih] 'July'  
**jung** (:) 'young'; der Junge, -n, -n 'boy' (Schuhputzjunge)  
**der Juni**, -s [YUHnih] 'June'  
**der Kaffee**, -s [KAFFeh] 'coffee'  
**der Kaiser**, - 'emperor, kaiser'

**das Kalb**, -er 'calf'; das Kalbfleisch 'veal', der Kalbsbraten, - 'roast veal'  
**kalt** (:) 'cold', mir ist kalt 'I'm cold' (cf. erkälten); die Kälte, -n 'cold(ness)'  
**der Kamm**, -e '(the) comb'; kämmen '(to) comb'  
**der Kampf**, -e '(the) fight, match' (Boxkampf, Ringkampf, Straßenkampf, Wettkampf); kämpfen '(to) fight'  
**der Kanzler**, - 'chancellor' (Reichskanzler)  
**die Kapelle**, -n [kaPELLe] 'band, small orchestra'  
**kaputt** [kaPUTT] 'snafu, busted'  
**die Karte**, -n 'card', also short for die Fahrkarte, -n 'ticket (for traveling)', die Landkarte, -n 'map', die Postkarte, -n 'post card', die Speisekarte, -n 'menu', die Weinkarte, -n 'wine list'; das Kartenspiel, -e 'game of cards'  
**die Kartoffel**, -n [karTOFFel] 'potato' (Bratkartoffeln, Salzkartoffeln)  
**der Käse**, - 'cheese'; käsig 'cheesy'  
**die Kaserne**, -n [kahZERne] 'barracks'; das Kasernenleben 'barracks life'  
**der Kassierer**, - [kaSIHrer] 'cashier'  
**der Kasten**, - 'box' (Briefkasten)  
**der Kater**, - 'tom-cat, hangover'  
**kaufen** 'buy' (cf. verkaufen); der Käufer, - 'buyer'  
**kaum** 'hardly'  
**die Kavallerie**, -n [KAVallerih] 'cavalry'  
**keineswegs** [KAInes-VEHKS] 'by no means'

**kennen**, kannte, gekannt 'be acquainted with, know' (cf. bekannt, der Weinfenner,-)  
**der Kerl**, -e 'guy, fellow'  
**das (or der) Kilometer**, - [kihloh-MEHter] 'kilometer' (= 0.62137 miles, roughly  $\frac{5}{8}$  of a mile)  
**das Kind**, -er 'child', Kinder! 'boy!'; **kindlich** 'childlike'  
**das Kino**, -s [KIHnoh] 'movie-theater', ins Kino 'to the movies'  
**kippen** 'tip'; ich tippe . . . um (bin umgekippt) 'I tip over'  
**klar** 'clear' (cf. erklären); die Klarheit, -en 'clarity'  
**die Klasse**, -n 'class'  
**kleben** 'stick'  
**klein** 'small, little'  
**die Klinge**, -n 'blade' (Rasierklinge)  
**die Klingel**, -n '(door, etc.) bell'; klingeln 'ring'  
**der Klub**, -s [KLUPP] 'club' (Sportklub, Tennisklub)  
**knapp** 'close, barely sufficient, scarce'; die Knappheit, -en 'scarcity'  
**der Knecht**, -e 'hired man, farmhand'  
**der K. o.**, -s [kah-OH] '(the) knockout' (short for der Knockout, -s [NOCK-aut] 'knockout'); ich schlage ihn . . . f. o. 'I knock him out'  
**der Koch**, -e '(man) cook, chef', die Köchin, -nen '(woman) cook'; kochen 'cook, boil', das Kochbuch, -er 'cook book', der Kochtopf, -e 'pot (for cooking)'  
**der Koffer**, - 'bag, suitcase, trunk'

die Kohle, -n 'coal'; das Kohlenbergwerk, -e 'coal mine'  
**das Komma**, -s [KOMMah] 'comma', 3,2 (= drei Komma zwei) '3.2 (= three point two)', etc.  
**kommen**, kam, ist gekommen 'come'; ich komme . . . an 'I arrive', ich komme . . . mit 'I come along'  
**der König**, -e 'king'; die Königin, -nen 'queen'; königlich 'royal'  
**können**, ich kann, konnte, gekonnt 'can'  
**der Kontinent**, -e [KONTihnent] 'continent'  
**das Konto**, -s [KONtoH] '(bank) account'  
**das Konzert**, -e [konTSERT] 'concert'  
**der Kopf**, -e 'head'; Kopfschmerzen 'headache'  
**der Korb**, -e 'basket' (Papierkorb); der Korbball, -e 'basketball', das Korbballspiel, -e 'basketball game'  
**der Korridor**, -e [KORRihdohr] 'corridor'  
**kosten** 'cost'  
**krank** (≡) 'sick'; kränzlich 'sickly'; die Krankheit, -en 'sickness'; das Krankenhaus, -er 'hospital'; die Krankenschwester, -n 'nurse'  
**die Crem**, -s 'cream (other than on milk)' (Rasiercreme, Schuhcreme)  
**der Krieg**, -e 'war' (Weltkrieg); die Kriegsfabrik, -en 'war plant', die Kriegsindustrie, -n 'war industry', Kriegsnachrichten 'war news', der Kriegsstoff, -e 'war material'  
**kriegen** 'get, obtain, receive'  
**die Krone**, -n '(the) crown'; krönen '(to) crown'  
**die Küche**, -n 'kitchen'

der Kuchen, - [KUHkhen] 'cake'  
 die Kugel, -n 'bullet, sphere, ball'  
 die Kuh, -e 'cow'; der Kuhstall, -e 'cow barn'  
 kuppeln 'couple'; die Kupp(e)lung, -en 'coupling, clutch'  
 die Kurve, -n 'curve'  
 kurz (:) 'short'; die Kürze, -n 'shortness'  
 die Kusine, -n [kuhZIHne] 'female cousin'  
 laden, er lädt [LEHT], lud, geladen: ich lade . . . ein 'I invite' (die Einladung, -en)  
 die Lage, -n 'position' (from liegen)  
 das Lager, - 'camp'  
 die Lampe, -n 'lamp' (Bettlampe, Hängelampe, Schreibtischlampe, Stehlampe)  
 das Land, -er 'country, land', aufs Land 'to the country', auf dem Land 'in, at the country' (Ausland, Industrieland); landen (ist gelandet) '(to) land', die Landung, -en 'landing', das Landungsboot, -e 'landing boat'; die Landkarte, -n 'map', die Landwirtschaft, -en 'agriculture', landwirtschaftlich 'agricultural'  
 lang (:) 'long'; lange 'for a long time'; langsam 'slow'; die Länge, -n 'length'; die Langeweile 'boredom', langweilen 'bore', langweilig 'boring'  
 lassen, er läßt, ließ, gelassen 'let', ich lasse es machen 'I have it done'  
 die Last, -en 'burden, load'; der Lastwagen, - 'truck'  
 laufen, er läuft, lief, ist gelaufen 'run', ich laufe . . . Ski 'I ski'; der Läufer, - 'runner'; der Lauf, -e 'course, run' (Wettlauf)

das Lazarett, -e [lahtsahRETT] 'military hospital'  
 das Leben, - 'life' (Kasernenleben); Lebensmittel 'groceries', das Lebensmittelgeschäft, -e 'grocery store', die Lebensversicherung, -en 'life insurance'; leben 'live, be alive' (cf. erleben)  
 leer 'empty'; leeren '(to) empty'; die Leere, -n 'emptiness'  
 legen 'lay, put', ich lege mich (. . . hin) 'I lie down'  
 leicht 'light (in weight), easy'  
 das Leid, -e 'sorrow', er tut mir leid 'I'm sorry for him', das tut mir leid 'I'm sorry about that', es tut mir leid, daß . . . 'I'm sorry that . . .'; leider 'unfortunately'  
 leihen, lieh, geliehen 'lend', ich leihe mir 'I borrow'  
 das Leinen, - 'linen'  
 leisten: ich kann mir . . . leisten 'I can afford'  
 leiten 'direct, conduct'; die Leitung, -en 'line, wire'  
 lernen 'learn'  
 lesen, er liest, las, gelesen 'read'; ich lese . . . vor 'I read (out loud to someone)'  
 leht- 'last'  
 Leute 'people'  
 lieb 'dear' (lieber and am liebsten are used as the comparative and superlative of gern); die Liebe, -n '(the) love', lieben '(to) love'; der Liebling, -e 'favorite', combining form Lieblings-  
 liegen, lag, gelegen 'lie, be, be located' (die Lage, -n); der Liegestuhl, -e 'deck chair'  
 links- 'left', form without ending is links 'to the left'

das (or der) **Liter**, - 'liter' (= 1.0567 U. S. liquid quarts)  
 der **Löffel**, - 'spoon' (Eßhölzlöffel)  
**lohn**en 'reward, pay', es lohnt sich 'it's worthwhile'  
 das **Loſal**, -e [lohKAHL] 'place (for eating and/or drinking)' (Naſtloſal)  
**loſ** 'loose', waſ iſt loſ? 'what's the matter?'; ich fahre . . .  
 loſ 'I start out (driving)', ich gehe . . . loſ 'I start out (walking)'  
 die **Luſt**, -e 'air'; luſtig 'airy'; der Luſtdruck, -e 'air pressure', die Luſtpoſt 'airmail', die Luſtwaffe, -n 'air force'  
 die **Lunge**, -n 'lung'; die Lungenentzündung, -en 'pneumonia'  
 die **Luſt**, -e 'desire', hätten Sie Luſt 'would you feel like', ich habe keine Luſt 'I don't feel like it'; luſtig 'gay'; das Luſtſpiel, -e 'comedy'  
**ma**chen 'make, do' (Schuhmacher, Uhrmacher); ich mache . . . auf 'I open', ich mache . . . zu 'I close'  
 die **Macht**, -e 'might, power' (Wehrmacht, Zentralmächte)  
 das **Mädchen**, - 'girl' (Dienſtmädchen)  
 die **Magd**, -e [MAHKT, MEHKde] 'hired girl (on a farm)'  
 der **Magen**, - 'stomach'; Magenſchmerzen 'stomach-ache'  
 der **Mai**, -e 'May'  
 das **Mal**, -(e) 'time', warten Sie mal! 'wait a second!', etc.; einmal 'once', etc.; see Unit 15, Word Study D  
**man** 'one, you, a person'  
 der **Mann**, -er 'man, husband': männlich 'masculine'; die Mannſchaft, -en 'team, crew (of a boat)' (Fußballmannſchaft, Schwimmmannſchaft, Sportmannſchaft)

das **Manöver**, - [maNÖHver] 'maneuver'  
 der **Mantel**, - 'overcoat'; die Manteltaſche, -n 'overcoat pocket'  
 die **Marine**, -n [mahRIHne] 'navy'; die Marineinfanterie, -n 'the Marines'  
 die **Mark**, - 'mark' (coin worth about 40 cents)  
 die **Marke**, -n 'stamp, tag' (Briefmarke)  
 der **März**, -e 'March'  
 die **Maſchine**, -n [maSHIHne] 'machine' (Schreibmaſchine)  
 das **Maß**, -e 'measurement' (from meſſen)  
 der **Matroſe**, -n [maTROHze] 'sailor'  
 die **Medizin**, -en [mehdihTSIHN] 'medicine'  
 das **Meer**, -e 'sea, ocean' (Mittelmeer)  
**mehr** 'more'; die Mehrheit, -en 'majority'  
**meiſt** -: der (daſ, die, etc.) meiſt- 'most'; meiſtens 'mostly, usually'  
 der **Meiſter**, - 'master' (Wachtmeiſter); „Die Meiſterſinger“, opera by Richard Wagner  
**mel**den 'announce, report', ich melde mich 'I report (for duty, etc.)'; die Meldung, -en 'dispatch' (Sondermeldung)  
**mel**ken, molk, gemolken 'milk' (cf. die Molkerei, -en)  
 die **Menge**, -n 'quantity, crowd', eine ganze Menge 'a whole lot of'  
 der **Menſch**, -en, -en 'human being', Menſch! 'man!'  
**meſſen**, er mißt, maß, gemeſſen 'measure', ich meſſe mich 'I take my temperature' (cf. das Maß, -e)

das **Messer**, - 'knife' (Rasiermesser)  
 die **Miete**, -n '(the) rent'; mieten '(to) rent (from a person)' (cf. vermieten); der **Mieter**, - 'tenant'  
 die **Milch** 'milk'; das **Milchprodukt**, -e 'milk product', die **Milchwirtschaft**, -en 'milk business, dairy farm'  
 die **Million**, -en [millYOHn] 'million', eine **Million** 'a million'; der **Millionär**, -e [millyohNEHR] 'millionaire'  
 der **Minister**, - [mihNISTer] 'minister (in a government)' (Reichsminister)  
 die **Minute**, -n [mihNUHte] 'minute'  
 mit (plus form 3) 'with'  
 das **Mitglied**, -er 'member' (Parteimitglied)  
 die **Mitte**, -n 'middle'; der **Mittag**, -e 'noon', ich esse zu Mittag 'I eat (noon) dinner' (Nachmittag, Vormittag), mittags 'at noon', das **Mittageessen**, - '(noon) dinner'; der **Mittwoch**, -e 'Wednesday'  
 das **Mittel**, - 'means' (Lebensmittel)  
**Mittel**-, combining form of die **Mitte**, -n 'middle': das **Mittelalter** 'Middle Ages', das **Mittelgebirge**, - 'central mountain range', etc.  
 die **Mitternacht**, -e 'midnight'  
**mögen**, ich mag, mochte, gemocht 'like (to)' (usually used with gern)  
**möglich** 'possible', alles mögliche 'all sorts of things'  
 die **Molkerei**, -en [molkeRAI] 'dairy' (from melken)  
 der **Monat**, -e 'month'; monatlich 'monthly'; die **Monatsschrift**, -en 'monthly (publication)'

der **Mond**, -e [MOHNT] 'moon' (cf. der **Montag**, -e)  
 der **Montag**, -e 'Monday' (cf. der **Mond**, -e)  
 der **Morgen**, - 'morning', morgens 'in the morning'; morgen 'tomorrow' (übermorgen)  
 der **Motor**, -en [mohTOHR or MOHtohr; pl. mohTOHren] 'motor'; das **Motorrad**, -er 'motorcycle'  
**müde** 'tired'  
 der **Mund**, -er 'mouth'; mündlich 'oral'; münden (ist gemündet) 'flow into (as a river at its mouth)', die **Mündung**, -en 'river mouth'  
 die **Munition**, -en [muhnihTSYOHn] 'munition'; die **Munitionsfabrik**, -en 'munitions factory'  
 das **Museum**, Museen [muhZEHum, muhZEHen] 'museum'  
 die **Musik** [muhZIHK] 'music'  
**müssen**, ich muß, mußte, gemußt 'must, have to'  
 die **Mutter**, - 'mother'; mütterlich 'motherly, maternal'  
**na** 'well'  
**nach** [NAHKH] (plus form 3) 'after, according to, towards, to (a city or country)', nach Hause '(to) home'; nachdem [nahkh-DEHM] (conjunction) 'after'; nachher [NAHKH-hehr or nahkh-HEHR] 'afterwards'; der **Nachmittag**, -e 'afternoon', nachmittags 'in the afternoon'; der **Nachtsch**, -e 'dessert'  
 die **Nachricht**, -en 'piece of news', pl. 'news' (Kriegsnachrichten, Sportnachrichten)  
**nächst** - [NEHCHST-] 'next, nearest' (superlative of nahe)



die **Nacht**, -e 'night' (Mitternacht, übernachten); das  
Nachtlokal, -e 'nightclub'

die **Nadel**, -n 'needle' (Sicherheitsnadel, Stednadel)

**nah(e)** (näher, nächst-) 'near'; die Nähe 'nearness,  
vicinity', in der Nähe 'near, near-by', in der Nähe vom  
Bahnhof 'near the station', etc.

der **Name**: 1 Name, 2, 3 Namen, 4 Namens, *pl.* Namen  
'name', namens 'by the name of, named'; nämlich  
'namely, you see'

die **Nase**, -n 'nose'

die **Nation**, -en [nahTSYOHN] 'nation'; national [nah-  
tsyohNAHL] 'national', nationalsozialistisch [nahtsyoh-  
NAHL-zohtsyahlistish] 'National Socialist': die Na-  
tionalsozialistische Deutsche Arbeiterpartei 'National  
Socialist German Workers Party' (abbrev.: die NSDAP  
[ENN ESS DEH AH PEH])

die **Natur**, -en [nahTUHR] 'nature'; natürlich [nahTÜHR-  
lich] 'natural(ly), of course'

der **Nazi**, -s [NAHtsih] 'Nazi' (short for der National-  
sozialist, -en, -en [nahtsyohNAHL-zohtsyahlist] 'Na-  
tional Socialist (man)')

der **Nebel**, - 'fog'; neblig 'foggy'

**neben** (plus forms 2 and 3) 'beside'; nebenan [nehben-  
ANN] 'next door'

der **Neffe**, -n, -n 'nephew'

**nehmen**, er nimmt, nahm, genommen 'take'; ich nehme  
. . . ab 'I take off', ich nehme . . . an 'I assume' (die  
Annahme, -n), ich nehme . . . mit 'I take along'

**nein** 'no'

**nett** 'nice, pleasant'

**neu** 'new'; neulich 'recently'

**nicht** 'not'; der Nichtraucher, - 'non-smoker', das Nicht-  
raucher-Abteil, -e 'non-smoking compartment'

die **Nichte**, -n 'niece'

**nichts** 'nothing'

**nie** 'never'

**noch** 'still, yet, in addition', noch ein 'another (= an addi-  
tional)', noch einmal 'once again', noch nicht 'not yet'

der **Norden** 'north'; nördlich 'northern, to the north';  
combining form Nord-

**normal** [norMAHL] 'normal'

die **Not**, -e 'need, want'; nötig 'necessary'

der **November**, - 'November'

**null** 'zero'

die **Nummer**, -n 'number'

**nur** 'only'

**ob** [OPP] 'whether', als ob 'as though, as if'

**oben** 'above, upstairs'

der **Ober**, - 'waiter', Herr Ober! 'waiter!'

das **Obst** [OHPST] 'fruit'; der Obstbaum, -e 'fruit tree'.  
der Obstgarten, - 'orchard'

**obwohl** [opp-VOHL] 'although'

**oder** 'or'

**offen** 'open' (adjective); öffnen 'open (a door, etc.)', die  
Öffnung, -en 'opening, aperture' (cf. eröffnen)

der **Offizier**, -e [offihTSIHR] 'officer' (Unteroffizier)  
**oft** (≡) 'often'  
**ohne** (plus form 2) 'without'  
 der **Oktober**, - 'October'  
 das **Öl**, -e 'oil'; ölig 'oily'  
 der **Onkel**, - 'uncle'  
 die **Oper**, -n 'opera'; der **Opernsänger**, - '(man) opera singer'  
 das **Orchester**, - [orKEStər] '(large) orchestra'  
 die **Ordnung**, -en '(good) order'  
 der **Osten** 'east'; östlich 'eastern, to the east'; combining form **Ost**-  
 der **Ozean**, -n [OHtesəhahn] 'ocean'  
**paar**: ein paar 'a few'  
 das **Paar**, -e 'pair (of)'  
**packen** 'pack' (cf. das **Gepäck**)  
 das **Paket**, -e [paKEHT] 'package'  
 der **Palast**, -e [paLAST] 'palace', das **Palast Hotel** [paLAST hohtell] 'Palace Hotel'  
 das **Papier**, -e [paPIHR] 'paper' (Briefpapier); der **Papierkorb**, -e 'wastebasket'  
 der **Papst**, -e [PAHPST] 'pope'  
 der **Park**, -e '(the) park'; parken '(to) park'  
 die **Partei**, -en [parTAI] '(political) party'; das **Parteimitglied**, -er 'party member'  
 das **Parterre**, -s [parTERR] 'ground floor, first story'

**passen** (plus form 3) 'fit', es paßt zu 'it matches'; ich passe . . . auf 'I watch out, pay attention'  
**passieren** (ist passiert) [paSIHren] 'happen'  
 die **Paste**, -n (sg. also **Pasta**) 'paste' (Zahnpaste)  
 der **Patient**, -en, -en [pahTSYENT] 'patient'  
 die **Patrouille**, -n [paTRULLye] 'patrol'  
 das **Pech**, -e 'pitch; bad luck'  
 die **Pension**, -en [pa<sup>ng</sup>ZYOHN] 'boarding house'  
**per** [PERR] (plus form 2) 'by, per'  
 die **Person**, -en [perZOHN] 'person'; persönlich [per-ZÖHN-lich] 'personal'  
 das **Petroleum** [pehTROHlehum] 'petroleum'; das **Petroleumgebiet**, -e 'petroleum area'  
 die **Pfanne**, -n 'pan' (Bratpfanne)  
 der **Pfeffer**, - 'pepper'  
 die **Pfeife**, -n 'pipe'  
 der **Pfennig**, -e 'pfennig' (100 Pfennig = 1 Mark)  
 das **Pferd**, -e [PFEHRT] 'horse'; der **Pferdestall**, -e 'stable (for horses), horse barn'  
 der **Pfirsich**, -e 'peach'  
 die **Pflaume**, -n 'plum'  
 das **Pfund**, -e 'pound', zwei Pfund Butter 'two pounds of butter' (American *pound* = 453.6 grams, German *Pfund* = 500 grams)  
 der **Pionier**, -e [pihohNIHR] 'pionier; private in Corps of Engineers'; das **Pionierkorps** [pihohNIHR-kohr] 'Corps of Engineers'



der **Plan**, -e 'plan, map (of a small area)' (Fahrplan, Stadtplan)  
 der **Platz**, -e 'place, seat'  
**pleite** 'broke (out of money)'  
**politisch** [pohLIHtish] 'political'  
 die **Polizei**, -en [pohlihTSAI] 'police'; die Polizeiwache, -n 'police station'; der **Polizist**, -en, -en [pohlihTSIST] 'policeman'  
 der **Portier**, -s [porTYEH] 'portier' (a hotel clerk who gives information on travel, sightseeing, etc.)  
 das **Porto**, -s [PORToh] 'postage'  
 die **Post** 'mail, postal service', also short for das Postamt, -er 'post office'; der **Postbote**, -n, -n 'mailman', die **Postkarte**, -n 'post card'  
 der **Präsident**, -en, -en [prehziHDENT] 'president'  
 der **Preis**, -e 'price'  
**pro** 'per'  
 die **Probe**, -n '(the) test, try-out'; probieren [prohBIHren] '(to) test, try out', ich probiere . . . an 'I try on'  
 das **Produkt**, -e [prohDUKT] 'product' (Erzeugprodukt, Milchprodukt); produzieren [prohduhTSIHren] 'produce'  
 der **Proviant**, -e [prohVYANT] 'provisions (of food)'  
 der **Puls**, -e 'pulse'  
 die **Pumpe**, -n '(the) pump'; pumpen '(to) pump; bum (something from somebody)', ich pumpe . . . auf 'I pump up'

542

der **Punkt**, -e 'point, dot, period', um Punkt acht Uhr 'at eight o'clock sharp' (Stützpunkt); pünktlich 'punctual'  
**putzen** 'shine, polish' (der Schuhputzer, -, der Schuhputzjunge, -n, -n)  
 der **Quatsch** [KVATSH] 'boloney, bunk'  
 das **Rad**, -er 'wheel', also short for das Fahrrad, -er 'bicycle' (Motorrad, Steuerrad, Fahrrad); die Radtour, -en [RAHT-tuhr] 'bicycle trip'; radeln '(to) bicycle, ride a bicycle'  
**radieren** [rahDIHren] 'erase'; der Radiergummi, -s [rah-DIHR-gummih] 'eraser'  
 das **Radio**, -s [RAHdyoh] 'radio'  
**rasieren** [raZIHren] 'shave', ich rasiere ihn 'I shave him', ich rasiere mich 'I shave (myself)'; der Rasierapparat, -e 'safety razor', die Rasierflinge, -n 'razor blade', die Rasierfrem, -s 'shaving cream', das Rasiermesser, - 'straight razor', die Rasierseife, -n 'shaving soap'  
 der **Rauch** '(the) smoke'; rauchen '(to) smoke', der Raucher, - 'smoker', das Raucherabteil, -e 'smoking compartment'  
 (1) **recht** 'right, correct', es ist mir recht 'it's OK with me', recht kurz 'pretty short'; rechtzeitig 'on time'  
 (2) **recht** - 'right (hand)', form without ending is rechts 'to the right'  
 die **Rede**, -n 'speech', ich halte eine Rede 'I make a speech'; reden 'speak, talk'  
 der **Regen**, - '(the) rain'; regnen '(to) rain'

**regieren** [rehGIHren] 'govern'; die Regierung, -en 'government'  
**reich** 'rich', reich an (plus form 3) 'rich in'  
**das Reich**, -e 'Reich, Germany, empire'; die Reichsbahn 'German National Railway', der Reichsfkanzler, - 'Reich chancellor', der Reichsminister, - 'Reich minister'  
**der Reifen**, - 'tire'  
**reinigen** 'clean'; die Reinigung, -en 'cleaning'  
**die Reise**, -n 'trip, journey', ich mache eine Reise 'I take a trip'; reisen 'travel' (cf. verreisen)  
**die Republik**, -en [rehpuhBLIHK] 'republic'  
**das Restaurant**, -s [restohRANG] 'restaurant'  
**das Rezept**, -e [rehTSEPT] 'prescription, recipe'  
**richtig** 'right, correct'  
**die Richtung**, -en 'direction'  
**ringen**, rang, gerungen 'wrestle, struggle'; der Ringkampf, -e 'wrestling match'  
**der Roggen** 'rye'  
**roh** 'raw'; der Rohstoff, -e 'raw material'  
**die Rolle**, -n 'rôle, part' (Hauptrolle)  
**rot** 'red'; rötlich 'reddish'; die Röte, -n 'redness'; der Rotwein, -e 'red wine'  
**die Rübe**, -n: die rote Rübe 'beet', die weiße Rübe 'turnip', die gelbe Rübe 'carrot' (gelb 'yellow') (Zuckerrübe)  
**der Rücken**, - 'back' (cf. zurück); der Rückgang, -e 'reverse gear', der Rucksack, -e 'knapsack'

**rudern** (ist gerudert) 'row'; das Ruderboot, -e 'rowboat'  
**rufen**, rief, gerufen 'call', ich rufe . . . an 'I call up (on the telephone)' (der Anruf, -e); der Ruf, -e 'call'  
**rund** 'round (in shape)'; die Runde, -n 'round (in boxing)'  
**rüsten** 'arm (with weapons)'  
**die Sache**, -n 'thing' (Hauptsache, Ursache)  
**der Sack**, -e 'sack, bag' (Rucksack)  
**sagen** 'say'  
**die Sahne**, -n 'cream (on milk)'  
**das Salz**, -e 'salt'; salzig 'salty'; Salzkartoffeln 'boiled potatoes'  
**der Samstag**, -e 'Saturday' (south Germany and Rhineland); see also der Sonnabend  
**der Sänger**, - '(man) singer' (Opernsänger) (from singen)  
**satt** 'full (from eating)', ich habe es satt 'I'm sick of it'  
**sauber** 'clean'  
**die Schachtel**, -n '(small) box'  
**schade**: schade! 'too bad!', wie schade! 'what a shame!', es ist schade, daß . . . 'it's too bad that . . .'  
**der Schaden**, - 'damage'  
**das Schaf**, -e 'sheep'  
**schaffen** 'accomplish, get done', ich schaffe . . . ab 'I do away with'  
**schalten** 'shift gears'; die Schaltung, -en 'gearshift'; der Schalthebel, - 'gearshift lever'  
**der Schatz**, -e 'treasure' (Bodenschatz)

**schauen** 'look' (cf. die Wochenschau, -en); das Schauspiel, -e 'spectacle', der Schauspieler, - 'actor' (Filmschauspieler, Theaterchauspieler)

**scheinen**, schien, geschienen 'shine, seem' (cf. erscheinen, wahrscheinlich)

die **Scheune**, -n 'barn (for storing hay, etc.)'

der **Schi**, -er (or der **Ski**, -er) [SHIH] 'ski', ich laufe . . . **Schi** 'I ski', der Schiläufer, - 'skier'

**schicken** 'send'

**schief** 'crooked', es geht schief 'it goes wrong'

**schießen**, schoss, geschossen 'shoot', ich schieße . . . ab 'I shoot down' (cf. der Schuß, -e)

das **Schiff**, -e 'ship'

der **Schinken**, - 'ham'

die **Schlacht**, -en 'battle'; schlachten '(to) slaughter', der Schlächter, - 'butcher', die Schlächtere, -en [shlechteRAI] 'butcher's shop, meat market'

**schlafen**, er schläft [SHLEHFT], schlief, geschlafen '(to) sleep', ich schlafe . . . ein (bin eingeschlafen) 'I go to sleep'; der Schlafwagen, - 'sleeping-car', das Schlafzimmer, - 'bedroom'; der Schlaf '(the) sleep'

**schlagen**, er schlägt [SHLEHKT], schlug, geschlagen 'hit, strike, beat', ich schlage . . . tot 'I strike dead, kill by hitting', ich schlage . . . vor 'I suggest' (der Vorschlag, -e); der Schläger, - '(tennis, etc.) racket'; der Schlag, -e 'blow'

**schlecht** 'bad, of poor quality'

**schlimm** 'bad, serious'

**544**

**schmecken** 'taste', es schmeckt (mir) 'it tastes good (to me)'  
der Schmerz, -en 'pain' (Halsschmerzen, Kopfschmerzen, Magen-schmerzen)

**schmieren** 'grease'

der Schmutz dirt'; schmutzig 'dirty'

der Schnaps, -e 'brandy'

der Schnee '(the) snow'; schneien '(to) snow'

**schneiden**, schnitt, geschnitten 'cut'; der Schneider, - 'tailor', die Schneiderin, -nen 'dressmaker' (cf. der Schnitt, -e)

**schnell** 'fast, quick'

der Schnitt, -e 'cut' (Haarschnitt) (from schneiden)

**schon** 'already'

**schön** 'nice, beautiful' (wunderschön); die Schönheit, -en 'beauty'

der Schreck, -e 'fright'; schrecklich 'frightful, terrible'

**schreiben**, schrieb, geschrieben 'write'; der Schreiber, - 'clerk'; die Schreibung, -en '(way of) writing'; die Schreibmaschine, -n 'typewriter', der Schreibtisch, -e 'desk', die Schreibtischlampe, -n 'desk lamp'

die Schrift, -en 'writing' (Handschrift, Monatschrift, Überschrift, Unterschrift, Wochenschrift, Zeitschrift)

der Schritt, -e 'step, pace' (Fortschritt)

der Schuh, -e 'shoe'; der Schuhanzieher, - 'shoehorn', die Schuhbürste, -n 'shoe brush', die Schuhgröße, -n 'shoe size', die Schuhcreme, -s 'shoe polish', der Schuhläffel, - 'shoehorn', der Schuhmacher, - 'shoemaker', der Schuhputzer, - 'shoe shiner', der Schuhputzjunge, -n, -n 'shoe-shine boy'

**die Schuld**, -en 'blame, fault, guilt, debt'; **schuldig** 'guilty, owing'  
**der Schupo**, -s [SHUHpoh] 'cop' (short for der Schutzpolizist, -en, -en 'protection policeman')  
**der Schuß**, -e 'shot' (from schießen)  
**schwach** (≡) 'weak'; **schwächlich** 'weakly'; **die Schwäche**, -n 'weakness'  
**der Schwager**, -n 'brother-in-law', **die Schwägerin**, -nen 'sister-in-law'  
**schwarz** (≡) 'black'; **schwärzlich** 'blackish'; **der Schwarzwald** 'Black Forest'  
**das Schwein**, -e 'pig'; **der Schweinebraten**, - 'roast pork', **das Schweinefleisch** 'pork', **der Schweinestall**, -e 'pig pen'  
**schwer** 'heavy, difficult'  
**die Schwester**, -n 'sister', also short for **die Kranken-schwester**, -n 'nurse'; **schwesterlich** 'sisterly'  
**Schwieger** - 'in-law', as in **Schwiegereltern** 'parents-in-law', etc. (but see **der Schwager**, -n)  
**schwimmen**, schwamm, ist geschwommen 'swim'; **die Schwimmmannschaft**, -en 'swimming team'  
**der See**, -n 'lake'  
**die See**, -n 'sea'; **der Seesoldat**, -n, -n 'marine, member of the Marines'  
**sehen**, er sieht, sah, gesehen 'see', ich sehe mir . . . an 'I take a look at', ich sehe . . . aus 'I look (sick, well, etc.)', ich sehe . . . nach 'I look up', ich sehe . . . wieder 'I see again' (auf Wiedersehen)

**sehr** 'very'  
**die Seife**, -n 'soap' (Rasierseife); ich seife mich . . . ein 'I work up a lather (before shaving)'  
**sein**: bin, ist, sind: war; ist gewesen 'be'  
**seit** (plus form 3) 'since': ich bin seit einem Monat hier 'I've been here for a month' (see Unit 17, Word Study B)  
**die Seite**, -n 'side, page'  
**der Sekt**, -e 'champagne', **roter Sekt** 'sparkling burgundy'  
**die Sekunde**, -n [zehKUNde] 'second'  
 (1) **selb-** 'same': derselbe, dasselbe, dieselbe, etc.  
 (2) **selb-**: selber, selbst 'self', see Unit 27, Word Study B; **selbstverständlich** 'self-understandable, obvious (from der Verstand)'  
**selten** 'seldom, rare'; **die Seltenheit**, -en 'rarity'  
**der September**, - [zepTEMber] 'September'  
**die Serviette**, -n [zerVYETTe] 'napkin'  
**setzen** 'set', ich setze mich (. . . hin) 'I sit down'; **der Setzer**, - 'typesetter'  
**sich** (pronoun, forms 2 and 3, referring back to subject of sentence) 'himself, herself, etc.', an sich 'as a matter of fact, to tell the truth'  
**sicher** 'sure, certain, safe'; **die Sicherheit**, -en 'certainty, safety', **die Sicherheitsnadel**, -n 'safety pin'  
**der Sieg**, -e 'victory' (cf. besiegen)  
**singen**, sang, gesungen 'sing' (cf. der Sänger, -, die Meistersinger)

**sitzen**, **saß**, **gegessen** 'sit, be sitting'; die **Sitzung**, -en 'session'

**so** 'so, thus, in this way', **so** ... **wie** 'as ... as, so ... as', **so** **so** 'hmm', **so** **genannt** 'so-called', **so** **zusagen** 'so to speak, as it were'

die **Socke**, -n 'sock'; die **Sockengröße**, -n 'sock size'

**sofort** [zoh-FORT] 'immediately, at once, right away'

**sogar** [zoh-GAHR] 'even'

der **Sohn**, -e 'son'

der **Soldat**, -en, -en [zolDAHT] 'soldier' (Seesoldat)

**sollen**, **ich soll**, **sollte**, **gesollt** 'be supposed to', **ich sollte** (hätte ... **sollen**) 'I should, ought to'

der **Sommer**, - 'summer'; der **Sommersport**, -e 'summer sport'

**Sonder**- 'special' (cf. **besonder-**), die **Sondermeldung**, -en 'special dispatch'

die **Sonne**, -n 'sun'; **sonnig** 'sunny'; der **Sonnabend**, -e 'Saturday' (North Germany), see also der **Samstag**; der **Sonntag**, -e 'Sunday'

**sonst** 'otherwise'

**sozialistisch** [zohtsyahLISTish] 'socialistic'

der **Spaß**, -e 'fun', **es macht Spaß** 'it is fun'

**spät** 'late (opposite of *early*)', **zu spät** 'late (opposite of *on time*)'

**spazieren** [shpaTSIHren]: **ich gehe** ... **spazieren** 'I go for a walk'; der **Spaziergang**, -e '(pleasure) walk', **ich mache einen Spaziergang** 'I take a walk'

**speisen** 'dine'; die **Speisefarte**, -n 'menu', der **Speisewagen**, - 'dining car'

das **Spiel**, -e 'game' (Fußballspiel, Kartenspiel, Korbballspiel, Lustspiel, Schauspiel, Tennisspiel, Wettspiel); **spielen** 'play'

der **Sport**, -e 'sport' (Sommersport, Wintersport); **sportlich** 'athletic'; der **Sportklub**, -s 'athletic club', die **Sportmannschaft**, -en 'athletic team', **Sportnachrichten** 'sporting news', der **Sportwagen**, - 'sport model car', die **Sportwelt**, -en 'sports world'

die **Sprache**, -n [SHPRAHkhe] 'language' (from **sprechen**)

**sprechen**, **er spricht**, **sprach** [SHPRAHKH], **gesprachen** 'speak' (cf. die **Sprache**, -n, der **Spruch**, -e); der **Sprecher**, - 'speaker'

**springen**, **sprang**, **ist gesprungen** 'jump' (cf. **entspringen**, der **Sprung**, -e)

der **Spruch**, -e 'saying' (from **sprechen**)

der **Sprung**, -e 'jump' (from **springen**)

der **Staat**, -en 'state'

die **Stadt**, -e [SHTATT, SHTEHte] 'city', **in die Stadt** '(to) down town', **in der Stadt** '(at) down town' (Freistadt, Hauptstadt); der **Stadtplan**, -e 'city map', der **Stadtverkehr** 'city traffic'

der **Stahl**, -e *or* -e 'steel'

der **Stall**, -e 'stable, barn (for animals)' (Fühnerstall, Ruhstall, Pferdestall, Schweinestall)

der **Stand**, -e 'stand' (from **stehen**)



**stark** (:) 'strong'; die **Stärke**, -n 'strength'  
**staunen** 'be astonished, be surprised'  
**stecken** 'stick, put (into something)'; ich stecke . . . an 'I light, set fire to', ich stecke . . . ein 'I put in (my pocket), I mail (a letter)'; die **Stechnadel**, -n 'pin'  
**stehen**, stand, gestanden 'stand, be' (cf. der **Stand**, -e); ich stehe . . . auf (bin aufgestanden) 'I get up' (der **Aufstand**, -e); die **Stehlampe**, -n 'floor lamp'  
**stehlen**, er stiehlt, stahl, gestohlen 'steal'  
**steigen**, stieg, ist gestiegen 'climb'; ich steige . . . aus 'I get out (of a vehicle)'; ich steige . . . ein 'I get in (a vehicle)', alleß einsteigen! 'all aboard!'; ich steige . . . um 'I change (trains, streetcars)'  
die **Stelle**, -n 'place, position' (**Haltestelle**, **Tankstelle**); **stellen** 'place, put, set (a clock)', die **Stellung**, -en 'position, job'; ich stelle . . . an 'I turn on', ich stelle . . . her 'I manufacture', ich stelle . . . vor 'I introduce, present'  
**sterben**, er stirbt, starb, ist gestorben 'die'  
**steuern** 'steer'; das **Steuerrad**, -er 'steering wheel'  
**still** 'still, quiet'; die **Stille**, -n 'silence'  
**stimmen**: es stimmt 'it's right, correct'  
der **Stoß**, -e 'story, floor (of a building), der erste Stoß = American 'second floor' (cf. dreistödig)  
der **Stoff**, -e 'material' (**Kriegsstoff**, **Rohstoff**)  
der **Strand**, -e 'beach, seashore'  
die **Straße**, -n 'street'; die **Straßenbahn**, -en 'street railway streetcar', der **Straßenkampf**, -e 'street fight'

das **Streichholz**, -er 'match'  
das **Stück**, -e 'piece' (**Frühstück**, **Theaterstück**)  
**studieren** [shtuhDIHren] 'study'; der **Student**, -en, -en [shtuhDENT] 'student (at a university)'  
der **Stuhl**, -e 'chair' (**Liegestuhl**)  
**stumpf** 'dull'  
die **Stunde**, -n 'hour'; stündlich 'hourly'  
**stützen** 'support'; der **Stützpunkt**, -e '(military or naval) base' (**Flottenstützpunkt**)  
**suchen** 'seek, look for' (cf. besuchen, untersuchen, versuchen); die **Suchung**, -en 'search'  
der **Süden** 'south'; südlich 'southern, to the south'; combining form **Süd**-  
die **Suppe**, -n 'soup' (**Fleischsuppe**, **Gemüsesuppe**)  
die **Symphonie**, -n [zümföhNIH] 'symphony'  
das **Symptom**, -e [zümpTOHM] 'symptom'  
**synthetisch** [zünTEHtish] 'synthetic'  
der **Tabak**, -e [TAHback] 'tobacco'  
der **Tag**, -e 'day', guten Tag 'hello, how do you do, good afternoon', acht Tage 'a week', vierzehn Tage 'two weeks' (**Sonntag**, **Montag**, **Dienstag**, **Donnerstag**, **Freitag**, **Samstag**, **Geburtstag**, **Mittag**, **Wochentag**; fünfägig); täglich 'daily'  
der **Tank**, -s 'tank (container; armored vehicle)'; tanken 'get gasoline', die **Tankstelle**, -n 'gas station'  
die **Tante**, -n 'aunt'

der **Tanz**, -e '(the) dance'; tanzen '(to) dance'  
 die **Tasche**, -n 'pocket' (Hosentasche, Jackentasche, Mantel-  
 tasche, Westentasche); das **Taschentuch**, -er 'handkerchief'  
 die **Tasse**, -n 'cup'  
 die **Tat**, -en 'deed' (from tun)  
 die **Taxe**, -n [TAKse] or das **Taxi**, -s [TAKsih] 'taxi'  
 der **Tea**, -s 'tea'  
 der **Teil**, -e 'part' (cf. das **Abteil**, -e)  
 das **Telegramm**, -e [tehleGRAMM] 'telegram'; die **Tele-**  
**graphie** [tehlegrahFIH] 'telegraphy'; der **Telegraph**,  
 -en, -en [teleGRAHF] 'telegraph', das **Telegraphenamt**,  
 -er 'telegraph office'; telegraphisch [teleGRAHfish] 'by  
 telegram, telegraphic'; ich telegraphiere [telegrah-  
 FIHre] an ihn 'I telegraph (to) him'  
 das **Telephon**, -e [teleFOHN] 'telephone'; das **Telephon-**  
**amt**, -er 'telephone office, central', das **Telephonbuch**,  
 -er 'telephone book'; telephonisch [teleFOHnish] 'by  
 telephone'; ich telephoniere [telefohNIHre] mit ihm  
 'I talk with him on the telephone', ich telephoniere ihn  
 . . . an 'I telephone (to) him'  
 der **Teller**, - 'plate'  
 die **Temperatur**, -en [temperahTUHR] 'temperature'  
 das **Tennis** 'tennis'; der **Tennisclub**, -s 'tennis club', das  
**Tennispiel**, -e 'tennis game'  
 der **Teppich**, -e 'rug'  
 teuer 'expensive'

548

**Textil**- [tekSTIHL-] 'textile'; **Textilien** 'textiles'; **Textil-**  
**waren** 'textile goods'  
 das **Theater**, - [tehAHter] 'theater'; der **Theaterschau-**  
**spieler**, - 'theater actor', das **Theaterstück**, -e 'play (at  
 the theater)'  
 das **Thermometer**, - [termoh-MEHter] 'thermometer'  
 tief 'deep'; die **Tiefebene**, -n 'lowland plain'; die **Tiefe**, -n  
 'depth'  
 die **Tinte**, -n 'ink'  
 tippen 'type'  
 der **Tisch**, -e 'table' (Eßtisch, Eßzimmertisch, Nachtsch,  
 Schreibtisch); die **Tischdecke**, -n 'table cloth'  
 die **Tochter**, - 'daughter'  
 die **Toilette**, -n [twaLETTe] 'toilet'  
 tot 'dead'; tödlich 'deadly'; töten 'kill'  
 die **Tour**, -en [TUHR] 'tour, trip' (Radtour)  
 tragen, er trägt [TREHKT], trug, getragen 'carry, wear';  
 der **Träger**, - 'carrier' (Gepäckträger)  
 transportieren [transs-porTIHren] 'ship, transport'  
 treffen, er trifft, traf, getroffen 'meet', ich treffe sie 'I meet  
 her', ich treffe mich mit ihr 'I'm meeting her (by  
 appointment)'  
 treiben, trieb, getrieben 'carry on, do, be engaged in',  
 ich treibe Sport 'I take athletics' (cf. der **Trieb**, -e)  
 trennen 'divide, separate'  
 die **Treppe**, -n 'stairway'



**treten**, er tritt, trat, ist getreten 'step'  
**der Trieb**, -e 'impulse' (from *treiben*)  
**trinken**, trank, getrunken 'drink' (cf. *betrinken*)  
**trocken** 'dry'  
**die Truppe**, -n 'troop'  
**das Tuch**, -er [TUHKH] '(piece of) cloth' (*Badetuch*,  
*Handtuch*, *Taschentuch*)  
**tun**, tat, getan 'do, put' (cf. *die Tat*, -en)  
**die Tür**, -en 'door' (*Haußtür*, *Hintertür*)  
**turnen** 'do gymnastics'; *die Turnhalle*, -n 'gymnasium'  
**über** (plus forms 2 and 3) 'over, above'; *übrig* 'remaining,  
left over', *übrigens* 'incidentally'; *übermorgen* 'the day  
after tomorrow'; *die Überschrift*, -en 'headline, heading'  
**überall** [ühber-ALL] 'everywhere'  
**überhaupt** [ühber-HAUPT] 'anyhow'  
**überholen** [ühber-HOHLen] 'overtake, pass'  
**übernachten** [ühber-NAKHten] 'stay overnight, spend the  
night' (from *die Nacht*, -e)  
**die Uhr**, -en 'clock, watch', *ein Uhr* 'one o'clock', etc.;  
*der Uhrmacher*, - 'watchmaker'  
**um** (plus form 2): *ich bitte um* 'I ask for', *um halb zwei*  
'at half past one'; *um . . . willen* 'for . . . 's sake';  
*um . . . zu* (plus infinitive) 'in order to'  
**der Umschlag**, -e 'envelope' (*Briefumschlag*)  
**unabhängig** 'independent' (from *abhängig*)  
**und** 'and'

**der Unfall**, -e 'accident' (*Autounfall*); *die Unfallversiche-*  
*rung*, -en 'accident insurance'  
**die Uniform**, -en [uhnihFORM] 'uniform'  
**die Universität**, -en [uhnihverzihTEHT] 'university'  
**unmöglich** 'impossible', *das kann ich unmöglich machen* 'I  
can't possibly do that' (from *möglich*)  
**unt-**: *unten* 'below, downstairs'; *unter* (plus forms 2 and  
3) 'under, beneath'; *das Unterhemd*, -en 'undershirt',  
*die Unterhose*, -n 'shorts, drawers', *die Unterschrift*, -en  
'signature'  
**untersuchen** [unter-ZUHKhen] 'investigate, examine'  
(from *suchen*)  
**Ur-** 'great-', as in *Urgroßeltern* 'great-grandparents', etc.  
**der Urlaub**, -e 'leave, furlough', *ich gehe auf Urlaub* 'I go  
on leave'  
**die Ursache**, -n 'cause', *keine Ursache* 'not at all, don't  
mention it'  
**der Vater**, - 'father'; *väterlich* 'fatherly, paternal'  
**verändern** 'change (something)', *ich verändere mich* 'I  
change' (from *ändern*)  
**verarbeiten** 'convert (by some industrial process)' (from  
*arbeiten*)  
**der Verband**, -e 'bandage' (from *verbinden*)  
**verbinden**, *verband*, *verbunden* 'connect', *ich bin falsch*  
*verbunden* 'I have the wrong number', *Sie haben*  
*mich falsch verbunden* 'you've given me the wrong  
number'; *die Verbindung*, -en 'connection, contact'  
(from *binden*)

**verboten** 'forbidden, prohibited'  
**verbrennen**, verbrannte, ist verbrannt 'burn, burn up'  
**verdienen** 'earn' (from dienen)  
**vereinigen** 'unite', die Vereinigten Staaten von Amerika  
 'the United States of America'  
**die Verfassung**, -en 'constitution'  
**vergessen**, er vergißt, vergaß, vergessen 'forget'  
**das Vergnügen**, - 'pleasure', viel Vergnügen! 'have a good  
 time!'  
**verhaften** 'arrest'  
**verheiratet** 'married', verheiratet mit 'married to' (from  
 heiraten)  
**verkaufen** 'sell'; der Verkäufer, - 'clerk (in a store)' (from  
 kaufen)  
**der Verkehr** 'traffic' (Handelsverkehr, Stadtverkehr); die  
 Verkehrsampel, -n 'traffic light'  
**verlieren**, verlor, verloren 'lose'  
**verloben**: ich verlobe mich (mit) 'I get engaged (to)',  
 Verlobt- 'financé(e)'; die Verlobung, -en 'engagement'  
**vermieten** 'rent' (to a person)' (from mieten)  
**vermissen** 'miss, regret the absence of'  
**verpassen** 'miss (by not arriving on time)'  
**verreisen** (ist verreist) 'go away on a trip' (from reisen)  
**verschieden** 'various, different'  
**versichern** 'insure' (from sicher); die Versicherung, -en 'in-  
 surance' (Feuerversicherung, Lebensversicherung, Un-  
 fallversicherung)

550

**der Verstand** 'understanding, intelligence' (from ver-  
 stehen); verständlich 'understandable' (cf. selbstver-  
 ständlich)  
**verstehen**, verstand, verstanden 'understand' (cf. der  
 Verstand)  
**der Versuch**, -e '(the) attempt'; versuchen '(to) attempt,  
 try'; die Versuchung, -en 'temptation' (from suchen)  
**der Vertrag**, -e 'treaty' (Friedensvertrag)  
**verwandt** 'related', verwandt mit 'related to'; Verwandt-  
 'relative'  
**verwunden** 'wound' (from die Wunde, -n)  
**verzeihen**, verzieh, verziehen (plus form 3) '(to) pardon',  
 die Verzeihung, -en '(the) pardon', Verzeihung! 'excuse  
 me!'  
**der Vetter**, -n 'male cousin'  
**viel** (mehr, meist-) 'much', vielen Dank 'many thanks.  
 thanks a lot'  
**vielleicht** [fihLAICHT] 'perhaps'  
**der Vierjahresplan**, -e 'Four Year Plan'  
**von** (plus form 3) 'from, of'  
**vor** (plus forms 2 and 3) 'in front of, before', vor einem  
 Jahr 'a year ago'; vorig 'previous, last'; vorgestern  
 'the day before yesterday', vorher [FOHR-hehr or  
 fohr-HEHR] 'beforehand', der Vormittag, -e 'fore-  
 noon'; vorne 'in front'  
**der Vorschlag**, -e 'suggestion' (from ich schlage . . . vor)  
**die Vorsicht** 'caution', Vorsicht! 'be careful, look out!'

**wach** 'awake'; **wachen** 'stay awake', ich **wache** . . . auf (bin aufgewacht) 'I wake up'  
**wachsen**, er **wächst**, **wuchs**, ist **gewachsen** [VAKsen, VEKST, VUHKS, ge-VAKsen] 'grow'  
**die Wacht** 'watch, guard'; **der Wachtmeister**, - 'police sergeant', **Herr Wachtmeister!** 'officer!'  
**die Waffe**, -n 'weapon' (Luftwaffe)  
**der Wagen**, - 'car' (Beiwagen, Lastwagen, Schlafwagen, Speisewagen, Sportwagen)  
**wählen** 'choose, elect; dial (on the telephone)'  
**wahr** 'true', nicht **wahr**? 'don't you, isn't he, won't they?', etc.; **die Wahrheit**, -en 'truth'; **wahrscheinlich** [vahr-SHAIN-lich] 'probable'  
**während** 'while'; (plus form 4) 'during'  
**der Wald**, -er 'forest, woods' (Schwarzwald, Spreewald)  
**die Wand**, -e 'wall'  
**wandern** (ist **gewandert**) 'wander, hike', **die Wanderung**, -en 'hike'; ich **wandere** . . . aus 'I emigrate' (der **Auswanderer**, -, **die Auswanderung**, -en), ich **wandere** . . . ein 'I immigrate' (der **Einwanderer**, -, **die Einwanderung**, -en)  
**wann** 'when' (in questions)  
**die Ware**, -n 'ware, article', *pl.* 'goods' (Fertigwaren); **das Warenhaus**, -er 'department store'  
**warm** (=:) 'warm', mir ist **warm** 'I'm warm'; **die Wärme**, -n 'warmth'  
**warten** 'wait', ich **warte** auf ihn 'I wait for him', **warten Sie mal!** 'wait a minute!'

**warum** [vahRUMM] 'why'  
 (1) **was** 'what', **was** für ein 'what sort of a'  
 (2) **was** (short for etwas): so **was** 'something like that'  
**waschen**, er **wäscht**, **wusch** [VUHSH], **gewaschen** 'wash', ich **wasche** mich 'I wash (myself)'; **die Wäscherin**, -nen 'laundress'; **die Wäsche**, -n 'wash'; **die Wäscherei**, -en [vesheRAI] 'laundry'  
**das Wasser**, - 'water'; **wässrig** 'watery'  
**wechseln** [VEKseln] 'change, switch'  
**weden** 'wake, awaken (a person)'; **der Weder**, - 'alarm clock'  
**weder** . . . **noch** 'neither . . . nor'  
**weg** [VECK] (accented adverb) 'away'  
**das Weh**, -e 'woe', es tut . . . **weh** 'it hurts', mein Arm tut mir **weh** 'my arm hurts me'  
**die Wehrmacht** 'armed forces' (cf. **die Macht**, -e)  
**weil** 'because'  
**die Weile**, -n 'while' (Langeweile)  
**der Wein**, -e 'wine' (Rotwein, Weißwein); **die Weinliste**, -n 'wine list', **der Weinkenner**, - 'connoisseur of wines'  
**weiß** 'white'; **weißlich** 'whitish'; **der Weißwein**, -e 'white wine'  
**weit** 'far'  
**der Weizen** 'wheat'  
**die Welt**, -en 'world' (Sportwelt); **weltberühmt** 'world famous', **der Weltkrieg**, -e 'world war'

**wenig** 'little', *pl.* 'few' (opposite of viel 'much', *pl.* 'many'); wenigstens 'at least'

**wenn** 'if, whenever; when (in speaking of the present and the future)'

**werden**, er wird, wurde, ist geworden (1) 'become'; (2) used to form the future phrase; (3) used to form the passive phrase (participle is then worden)

die **Weste**, -n 'vest'; die Westentasche, -n 'vest pocket'

der **Westen** 'west'; westlich 'western, to the west'; combining form is West-

die **Wette**, -n '(the) bet', ich laufe um die Wette 'I race (running)', ich schwimme um die Wette 'I race (swimming)', etc.; wetten '(to) bet'; der Wettkampf, -e 'match, contest', der Wettlauf, -e '(running) race', das Wettspiel, -e 'match, contest'

das **Wetter**, - 'weather' (zum Donnerwetter); der Wetterbericht, -e 'weather report'

**wichtig** 'important'

**wickeln**: ich wickle . . . ein 'I wrap up'

(1) **wie** 'how', wie bitte? 'what did you say?'; wieso [vih-ZOH] 'how come', wieviel 'how much'

(2) **wie**: so . . . wie 'as . . . as, so . . . as'

**wieder** '(back) again'; ich sehe . . . wieder 'I see again', auf Wiedersehen 'goodbye'

der **Wille**, forms 2 and 3 Willen, form 4 Willens 'will' (cf. freiwillig); um . . . willen 'for . . . 's sake'

der **Winter**, - 'winter'; der Wintersport, -e 'winter sport'

**wirklich** 'real'

der **Wirt**, -e 'landlord, innkeeper'; die **Wirtin**, -nen 'landlady'; die **Wirtschaft**, -en 'economy' (Industriewirtschaft, Landwirtschaft, Milchwirtschaft), wirtschaftlich 'economic(ally)'; das **Wirtshaus**, -er 'inn'

**wissen**, ich weiß, mußte, gewußt 'know (a fact)', wissen Sie noch 'do you remember', das weiß ich nicht mehr 'I don't remember'

**wo** 'where, in what place', wo . . . her *or* woher [voh-HEHR] 'from where', wo . . . hin *or* wohin [voh-HINN] 'to where'

**wo(r)-**: wovon [voh-FONN] 'from what', worin [vohr-INN] 'in what', etc.

die **Woche**, -n 'week' (der Mittwoch, -e); wöchentlich 'weekly'; das Wochenende, -n 'week end', die Wochenschau, -en 'newsreel', die Wochenschrift, -en 'weekly (publication)', der Wochentag, -e 'weekday, day of the week'

**wohner** 'live, dwell, reside' (cf. der Einwohner, -); die Wohnung, -en 'apartment'; das Wohnzimmer, - 'living room'

die **Wolle**, -n 'wool' (Baumwolle); die Wolldecke, -n '(woolen) blanket'

**wollen**, ich will, wollte, gewollt 'want to'

die **Wunde**, -n 'wound' (cf. verwunden)

das **Wunder**, - 'wonder, miracle'; wunderbar 'wonderful'; wunderschön 'wonderfully beautiful'

der Wunsch, -e '(the) wish'; wünschen '(to) wish'  
 die Wurst, -e 'sausage'  
 die Zahl, -en 'number' (Anzahl); zahlen: bitte zahlen!  
 'the bill, please!'; zählen 'count' (cf. erzählen)  
 der Zahn, -e 'tooth'; die Zahnbürste, -n 'toothbrush', die  
 Zahnpaste, -n 'toothpaste', das Fahrrad, -er 'gear'  
 zeigen 'show'  
 die Zeit, -en 'time' (rechtzeitig, Jahreszeit); zeitlich 'tem-  
 poral'; die Zeitschrift, -en 'periodical, journal'  
 die Zeitung, -en 'newspaper' (Abendzeitung)  
 das Zelt, -e 'tent'  
 zentral [tsenTRAHL] 'central'; Zentralmächte 'Central  
 Powers'  
 zerstören 'destroy'  
 der Zettel, - 'slip (of paper)'  
 die Ziege, -n '(female) goat'  
 (1) ziehen, zog, gezogen 'pull, draw' (cf. der Zug, -e); ich  
 ziehe . . . an 'I dress (someone), put on (something)',  
 ich ziehe mich . . . an 'I get dressed' (der Anzug, -e, der  
 Schuhanzieher, -); ich ziehe . . . auf 'I wind up'; ich  
 ziehe . . . aus 'I undress (someone), take off (some-

thing)', ich ziehe mich . . . aus 'I get undressed'; ich  
 ziehe . . . ein 'I draft (into the army)'; ich ziehe . . . um  
 'I change (someone's) clothes', ich ziehe mich . . . um 'I  
 change my clothes'  
 (2) ziehen, zog, ist gezogen 'move'; ich ziehe . . . aus  
 'I move out', ich ziehe . . . ein 'I move in', ich ziehe . . .  
 um 'I move (from one place to another)'  
 ziemlich 'rather, pretty'  
 die Zigarette, -n [tsihgahRETTe] 'cigarette'  
 die Zigarre, -n [tsihGARRe] 'cigar'  
 das Zimmer, - 'room' (Badezimmer, Esszimmer, Schlaf-  
 zimmer, Wohnzimmer); die Zimmerdecke, -n 'ceiling'  
 (1) zu (plus form 3) 'to'  
 (2) zu 'too', as in zu schnell 'too fast'  
 der Zucker 'sugar'; die Zuckerrübe, -n 'sugar beet'  
 der Zug, -e 'train' (from ziehen)  
 zurück [tsuhRÜCK] (accented adverb) 'back' (cf. der  
 Rücken, -)  
 zusammen [tsuh-ZAMMen] 'together'  
 zwar 'to be sure' (means that a *but* is coming), und  
 zwar 'and now-I'm-going-into-details, namely'  
 zwischen (plus forms 2 and 3) 'between'

## GEOGRAPHICAL NAMES

(See also Supplementary Word List 2)

Alpen 'Alps'  
 der Atlantik [atLANtik] 'Atlantic (ocean)'

der Balkan 'Balkan area'  
 (das) Berlin [berLIHN] 'Berlin'

(das) **Chicago** [shihKAHgoh] 'Chicago'  
 (das) **Danzig** 'Danzig'  
 die **Donau** 'Danube (river)'  
 die **Elbe** 'Elbe (river)'  
 (das) **Hamburg** 'Hamburg'  
**Karpathen** [karPAHten] 'Carpathians'  
 (das) **London** 'London'  
 das **Mittelmeer** 'Mediterranean Sea'  
 (das) **München** 'Munich'  
 (das) **New York** 'New York'  
 die **Nordsee** 'North Sea'  
 die **Oder** 'Oder (river)'  
 die **Ostsee** 'Baltic (sea)'  
 der **Rhein** [RAIN] 'Rhine (river)'

(das) **Rom** [ROHM] 'Rome'; römisch 'Roman'; der  
 Römer, - 'Roman (man)'  
 die **Ruhr** 'Ruhr (river)'; das Ruhrgebiet 'Ruhr area'  
 der **Schwarzwald** 'Black Forest'  
 die **Spree** 'Spree (river)'; der Spreewald 'Spree Forest'  
 der **Stille Ozean** 'Pacific Ocean'  
 (das) **Teutoburg** [TOItoh-burk] 'Teutoburg'  
 (das) **Versailles** [verSAI] 'Versailles'  
**Voralpen** 'foothills of the Alps'  
 die **Weichsel** [VAIKsel] 'Vistula (river)'  
 (das) **Weimar** 'Weimar'  
 die **Weser** 'Weser (river)'  
 (das) **Wien** 'Vienna'

## PERSONAL NAMES

**Beethoven**, Ludwig van [LUHT-vich vann BEHT-hohven]  
**Bismarck** [BISS-mark]  
**Fischer**  
 (der) **Fritz**  
**Goebbels**, Joseph [YOHzeß GÖBBelss]  
 (der) **Hans** [HANSS]  
**Hermann der Cherusker** [cheRUSker] 'Arminius'  
**Hitler**, Adolf [AHdolf]  
**Karl der Große** 'Charlemagne'  
**Keller**

**Lehmann** [LEH-mann]  
**Meyer** [MAIer]  
**Müller**  
 (der) **Paul**  
**Schmeling**, Max [MAKS SHMEHling]  
**Schmidt**  
**Schneider**  
**Schulze**  
**Wagner**, Richard [RIChart VAHgner]  
**Wesseln**, Paula [PAULah VESSelih]



## ENGLISH-GERMAN VOCABULARY

This list should not be used as a source of new information, but only as a place to find words that you have temporarily forgotten. To use it effectively, you should refer back as often as necessary to the German-English vocabulary, and to the individual units, for such things as pronunciation, irregular verb forms, etc.

Omitted from this list are personal, city, and river names; words contained in the supplementary word lists on pp. 512-517; obvious compounds, like *die Abendausgabe*, -n 'evening edition'; and words that appear only in the *Making New Words* sections. Otherwise the list includes all the English words in units 1-30 for which German equivalents can conveniently be given. Some English words, like *at* and *would*, and some German

words, like *gern* and the intensifier *doch*, have been omitted because a full treatment of their translations would take several pages of explanations and examples. Other English words, like *do* and *get*, are followed by a few typical translations, but no attempt is made to give all the German words that correspond to them.

A dash (—) means that the alphabetically listed word is to be supplied. An asterisk (\*) means that the German verb in question has irregular forms, or makes its perfect and pluperfect phrases with *sein*; consult the German-English vocabulary for details. English adverbs derived from adjectives (like *awfully*, derived from *awful*) are not listed, since the German adjective (*furchtbar*) translates them both.

able: be — \*können

about etwa

above (adverb) oben; (preposition)  
über (plus forms 2 and 3)

abroad das Ausland

accelerator der Gashebel,-

accident der Unfall,-e

according to nach (plus form 3)

account das Konto,-s

ache: head — Kopfschmerzen; stom-  
ach — Magenschmerzen

acquaintance Bekannt-

acquainted bekannt; be — with  
\*kennen

actor der Schauspieler,-

actress die Schauspielerin,-nen

A. D. n. Chr. (= nach Christus)

address die Adresse,-n

afford: I can — ich kann mir . . . leisten

after (preposition) nach (plus form 3);  
(conjunction) nachdem



afternoon der Nachmittag, -e; in the —  
 am Nachmittag, nachmittags  
 afterwards nachher  
 again noch einmal; (back) — wieder  
 against gegen (plus form 2)  
 ago: a year — vor einem Jahr  
 agricultural landwirtschaftlich  
 agriculture die Landwirtschaft, -en  
 ahead: straight — gerade aus  
 air die Luft, -e  
 air force die Luftwaffe, -n  
 airmail die Luftpost  
 airplane das Flugzeug, -e  
 alarm clock der Wecker, -  
 alive: be — leben  
 allow: be — ed to \*dürfen  
 ally der Alliert-; (to) — alliiieren  
 almost fast  
 alone allein  
 along: bring — ich \*bringe . . . mit;  
 come — ich \*komme . . . mit; take  
 — ich \*nehme . . . mit  
 Alps Alpen: foothills of the — Vor-  
 alpen  
 already schon, bereits

also auch  
 although obwohl  
 always immer  
 amount die Anzahl, -en; die Menge, -n  
 amuse amüsieren  
 and und  
 announce melden  
 another (an additional) noch ein; —  
 (a different) ein ander-; one —  
 einander  
 antiaircraft die Flak  
 anyhow überhaupt  
 apartment die Wohnung, -en  
 apiece je  
 apparatus der Apparat, -e  
 appear \*erscheinen  
 apple der Apfel, -  
 approximately etwa  
 April der April, -e  
 area das Gebiet, -e  
 arm der Arm, -e  
 arm (with weapons) rüsten  
 armed forces die Wehrmacht, -e  
 army die Armee, -n, das Heer, -e  
 arrest verhaften

arrive ich \*komme . . . an  
 artillery die Artillerie, -n  
 as wie; as . . . as, so . . . as so . . . wie;  
 — though, — if als ob  
 ask (a question) fragen; I — you for  
 ich \*bitte Sie um (plus form 2)  
 aspirin das Aspirin  
 assume ich \*nehme . . . an  
 astonish: be — ed staunen  
 at all: not — gar nicht; nothing — gar  
 nichts; no . . . — gar kein  
 athletics der Sport, -e  
 Atlantic der Atlantik  
 attack ich \*greife . . . an  
 attention: pay — ich passe . . . auf  
 August der August, -e  
 aunt die Tante, -n  
 auto das Auto, -s  
 autumn der Herbst, -e  
 aviator der Flieger, -  
 away (accented adverb) weg; do —  
 with ich \*schaffe . . . ab; right —  
 gleich, sofort  
 awful furchtbar  
 axis die Achse, -n

back (accented adverb) zurück; in — hinten; in — of hinter (plus forms 2 and 3)  
 bad (of poor quality) schlecht; — (serious) schlimm; too — schade  
 bag (luggage) der Koffer, -  
 bake \*backen  
 baker der Bäcker, -  
 bakery die Bäckerei, -en  
 Balkan area der Balkan  
 ball der Ball, -e, die Kugel, -n  
 Baltic Sea die Ostsee  
 band die Kapelle, -n  
 bank die Bank, -en  
 bar die Bar, -s  
 barber der Friseur, -e  
 barley die Gerste  
 barn (for storing hay, etc.) die Scheune, -n; — (for animals) der Stall, -e  
 barracks die Kaserne, -n  
 base: be — ed on beruhen auf (plus form 3); naval — der Flottenstützpunkt, -e  
 basis der Grund, -e  
 basket der Korb, -e

basketball der Korbball, -e  
 bath das Bad, -er; take a — baden  
 bathe baden  
 bathing suit der Badeanzug, -e  
 bathroom das Badezimmer, -  
 bath towel das Badetuch, -er  
 battle die Schlacht, -en  
 B. C. v. Chr. (= vor Christus)  
 be \*sein; (with flat objects) \*liegen; (with upright objects) \*stehen  
 beach der Strand, -e  
 beat besiegen, \*schlagen  
 because weil  
 become \*werden  
 bed das Bett, -en  
 bedroom das Schlafzimmer, -  
 beer das Bier, -e  
 beet die rote Rübe, -n; sugar — die Zuckerrübe, -n  
 before (conjunction) ehe; (preposition) vor (plus forms 2 and 3)  
 beforehand vorher  
 begin ich \*fange . . . an  
 beginning der Anfang, -e

behind (adverb) hinten; (preposition) hinter (plus forms 2 and 3)  
 believe glauben  
 belong to gehören (plus form 3)  
 below (adverb) unten; (preposition) unter (plus forms 2 and 3)  
 bend \*biegen  
 beside neben (plus forms 2 and 3)  
 best best-  
 bet die Wette, -n; (to) — wetten; you — allerdings  
 better besser  
 between zwischen (plus forms 2 and 3)  
 bicycle das Fahrrad, -er, das Rad, -er; (to) — radeln  
 bicycle trip die Radtour, -en  
 big groß (-)  
 bill: the —, please bitte zahlen  
 birthday der Geburtstag, -e  
 bit: a — ein bißchen  
 black schwarz (-)  
 blade die Klinge, -n  
 blame die Schuld, -en  
 blanket die Wolldecke, -n, die Decke, -n  
 blood das Blut, -e

blood pressure der Blutdruck, -e  
 blow a horn hupen  
 blue blau  
 boarding house die Pension, -en  
 boat das Boot, -e  
 boil kochen  
 boloney (nonsense) der Quatsch  
 bomb die Bombe, -n  
 bomb(ard) bombardieren  
 bomber plane das Bombenflugzeug, -e  
 book das Buch, -er  
 border die Grenze, -n; it —s on es  
 grenzt an (plus form 2)  
 boring langweilig  
 born geboren; when were you —?  
 wann sind Sie geboren  
 borrow ich \*leihe mir  
 bottle die Flasche, -n  
 bottom der Grund, -e  
 boundary die Grenze, -n  
 bounded: it is — by es grenzt an  
 (plus form 2)  
 box der Kasten, -; mail — der Brief-  
 kasten, -; (small) — die Schachtel, -n;  
 (to) — boren  
 boy der Junge, -n, -n(s); boy! Kinder!

brake die Bremse, -n; put on the —s  
 bremsen  
 brandy der Schnaps, -e  
 bread das Brot, -e  
 break \*brechen  
 breakfast das Frühstück, -e  
 bring \*bringen; — along ich \*bringe  
 . . . mit  
 broke (out of money) pleite  
 brother der Bruder, -  
 brother-in-law der Schwager, -  
 brothers and sisters Geschwister  
 brown braun  
 brush die Bürste, -n; (to) — bürsten;  
 I — my teeth ich putze mir die  
 Zähne  
 build bauen  
 bull der Bulle, -n, -n  
 bullet die Kugel, -n  
 bum (something from someone)  
 pumpen  
 bunk (nonsense) der Quatsch  
 burgundy: sparkling — der rote  
 Sekt, -e  
 burn (up) \*verbrennen  
 bus der Autobus, -se

busted kaputt  
 busy: the line is — die Leitung ist  
 besetzt  
 but aber  
 butcher der Schlächter, -  
 butcher's shop die Schlächtereier, -en  
 butter die Butter  
 buy kaufen  
 café das Café, -s  
 cake der Kuchen, -  
 call \*rufen: — up ich \*rufe . . . an;  
 be —ed \*heißen  
 calm down beruhigen  
 camp das Lager, -  
 campaign der Feldzug, -e  
 can \*können  
 capital (city) die Hauptstadt, -e  
 capture \*fangen  
 car der Wagen, -  
 card die Karte, -n  
 careful: be —! Vorsicht!  
 Carpathians Karpathen  
 carrot die gelbe Rübe, -n  
 carry on \*treiben  
 case der Fall, -e

cashier der Kassierer,-  
 catch \*fangen  
 cathedral der Dom,-e  
 cause die Ursache,-n  
 caution die Vorsicht  
 cavalry die Kavallerie,-n  
 celebrate feiern  
 central zentral  
 Central Europe (das) Mitteleuropa  
 central mountain range das Mittelgebirge,-  
 Central Powers Zentralmächte  
 century das Jahrhundert,-e  
 certain sicher  
 certainly (= yes sir) bitte schön, bitte sehr  
 chair der Stuhl,-e  
 champagne der Sekt,-e  
 chancellor der Kanzler,-; Reich — der Reichskanzler,-  
 change verändern: — (exchange) wechseln; — (trains, street cars) ich \*steige . . . um; — clothes ich \*ziehe . . . um  
 cheese der Käse,-  
 chemical chemisch

chemicals Chemikalien  
 chemist der Chemiker,-  
 chemistry die Chemie  
 chicken das Huhn,-er; I keep —s ich habe eine Hühnerzucht  
 child das Kind,-er  
 choose wählen  
 Christ (der) Christus  
 cigar die Zigarre,-n  
 cigarette die Zigarette,-n  
 city die Stadt,-e  
 class die Klasse,-n  
 clean sauber; (to) — reinigen  
 clear klar  
 clerk (in a store) der Verkäufer,-  
 clock die Uhr,-en; alarm — der Wecker,-  
 close ich mache . . . zu  
 close (barely sufficient) knapp  
 club der Klub,-s  
 clutch die Kupp(e)lung,-en  
 coal die Kohle,-n  
 coat (of a suit) die Jacke,-n; over — der Mantel,-  
 cocktail der Cocktail,-s

coffee der Kaffee,-s  
 cold kalt (≡); I'm — mir ist kalt; — (in the head) die Erkältung,-en; I catch — ich erkälte mich  
 color die Farbe,-n  
 comb der Kamm,-e; (to) — kämmen  
 come \*kommen  
 comedy das Lustspiel,-e  
 comma das Komma,-s  
 commerce der Handel,-  
 commercial traffic der Handelsverkehr  
 common (mean) gemein; — (mutual) gemeinsam  
 compartment das Abteil,-e  
 concert das Konzert,-e  
 connect \*verbinden  
 connection die Verbindung,-en  
 conquer (territory) erobern  
 consist of \*bestehen aus  
 constitution die Verfassung,-en  
 contact die Verbindung,-en  
 continent der Kontinent,-e  
 continually dauernd  
 convert (by some industrial process) verarbeiten

cook kochen  
 cop der Schupo, -s  
 corner die Ecke, -n  
 correct richtig; it's — es stimmt  
 corridor der Korridor, -e  
 cost kosten  
 cotton die Baumwolle, -n  
 country das Land, -er  
 course: of — natürlich, selbstverständlich  
 cousin (female) die Nefine, -n  
 cousin (male) der Vetter, -n  
 cover (with something) belegen  
 covering die Decke, -n  
 cow die Kuh, -e  
 cream (on milk) die Sahne, -n; —  
 (face, etc.) die Krem, -s  
 crooked schief  
 crowd die Menge, -n  
 crown die Krone, -n; (to) — krönen  
 crying: for — out loud! zum Donnerwetter!  
 cultivate ich baue . . . an  
 cup die Tasse, -n  
 curve die Kurve, -n  
**560**

cut der Schnitt, -e; hair — der Haar-  
 schnitt, -e; (to) — \*schneiden  
 daily täglich  
 dairy die Molkerei, -en  
 damage der Schaden, -e  
 damp feucht  
 dance tanzen  
 dark dunkel  
 daughter die Tochter, -n  
 day der Tag, -e  
 day of the week der Wochentag, -e  
 daytime: in the — am Tage  
 dead tot  
 dear lieb  
 debt die Schuld, -en  
 December der Dezember, -e  
 declare erklären  
 deep tief  
 definite bestimmt  
 degree der Grad, -e  
 democratic demokratisch  
 depart ich \*fahre . . . ab  
 department store das Warenhaus, -er  
 desire die Lust, -e  
 desk der Schreibtisch, -e

dessert der Nachtsch, -e  
 destroy zerstören  
 develop entwickeln; it —s es entwickelt  
 sich  
 dial (on the telephone) wählen  
 dictatorship die Diktatur, -en  
 die \*sterben  
 different ander-; — (various) verschieden  
 difficult schwer  
 dine speisen  
 dining car der Speisewagen, -e  
 dining room das Esszimmer, -e  
 dinner (noon) das Mittagessen, -; —  
 (evening) das Abendessen, -; I eat  
 (noon) — ich \*esse zu Mittag; I eat  
 (evening) — ich \*esse zu Abend  
 direct direkt  
 direction die Richtung, -en  
 dirty schmutzig  
 dispatch die Meldung, -en; special —  
 die Sondermeldung, -en  
 divide trennen  
 do machen, \*tun; how do you — guten  
 Tag; — away with ich schaffe . . . ab

doctor der Doktor, -en, -- (= physician) der Arzt, -e  
 done fertig  
 door die Tür, -en  
 down herunter, hinunter; (to) — town in die Stadt; (at) — town in der Stadt  
 downstairs unten  
 dozen das Dutzend, -e  
 draft (into the army) ich \*ziehe . . . ein  
 dress ich \*ziehe . . . an; I get —ed ich \*ziehe mich . . . an  
 drink \*trinken  
 drive \*fahren  
 driver's license der Führerschein, -e  
 druggist der Apotheker, -e  
 druggist's shop die Apotheke, -n  
 drugstore die Drogerie, -n  
 drunk betrunken; I get — ich \*betrinke mich  
 dry trocken  
 dull stumpf  
 dumb dumm (—)  
 during während (plus form 4)  
 early früh; be — zu früh \*kommen  
 earn verdienen

east der Osten; *combining form* Ost-; to the — of östlich von  
 eastern östlich  
 easy leicht; take it —! beruhigen Sie sich!  
 eat \*essen  
 economic(ally) wirtschaftlich  
 economy die Wirtschaft, -en  
 edition die Ausgabe, -n  
 egg das Ei, -er  
 either . . . or entweder . . . oder  
 elect wählen  
 else sonst  
 emigrate ich \*wandere . . . aus  
 emperor der Kaiser, -en  
 empire das Reich, -e  
 empty leer; — into (as a river at its mouth) münden  
 end das Ende, -n  
 enemy der Feind, -e; feindlich  
 engaged verlobt; I get — (to) ich verlobe mich (mit); be — in \*treiben  
 engineer der Ingenieur, -e; corps of —s das Pioniercorps  
 enough genug

envelope der Umschlag, -e; — (specifically for a letter) der Briefumschlag, -e  
 eraser der Radiergummi, -s  
 establish begründen  
 even sogar  
 evening der Abend, -e; in the — am Abend, abends  
 everyone alle  
 everything alles  
 everywhere überall  
 exact genau  
 examine untersuchen  
 example das Beispiel, -e; for — zum Beispiel  
 excellent ausgezeichnet  
 except (for) außer (plus form 3)  
 excuse me! Verzeihung!  
 expensive teuer  
 experience erleben  
 explain erklären  
 explanation die Erklärung, -en  
 export ich führe . . . aus  
 exportation die Ausfuhr, -en  
 extend es erstreckt sich



fact: as a matter of — eigentlich, an  
 sich  
 factory die Fabrik, -en  
 fall (of the year) der Herbst, -e  
 family die Familie, -n  
 famous berühmt  
 far weit, fern  
 farm der Bauernhof, -e; dairy — die  
 Milchwirtschaft, -en  
 farmer der Bauer, -n or -n, -n  
 farm hand der Knecht, -e  
 fast schnell; the clock is — die Uhr  
 \*geht . . . vor  
 father der Vater, -  
 fault die Schuld, -en  
 favor der Gefallen, -  
 favorite der Liebling, -e; *in compounds*  
 Lieblings-  
 February der Februar, -e  
 feel (something) fühlen; how do you  
 —? wie fühlen Sie sich?; would  
 you — like hätten Sie Lust  
 fellow der Kerl, -e  
 fetch holen  
 fever das Fieber, -  
 few wenige; a — einige, ein paar

fiancé der Verlobt-  
 fiancée die Verlobt-  
 field das Feld, -er; — (of endeavor)  
 das Gebiet, -e  
 fight der Kampf, -e; (to) — kämpfen  
 fill füllen; — out ich fülle . . . aus  
 film der Film, -e  
 find \*finden  
 fine: I'm — es geht mir gut  
 fire das Feuer, -  
 first erst  
 fit passen (plus form 3)  
 fix up (= mend) ich mache . . . heil  
 flat flach  
 fleet die Flotte, -n  
 floor (of a room) der Fußboden, -; —  
 (of a building) der Stock, -e; ground  
 or first — das Parterre, -s  
 flow \*fließen; — into (as a river at  
 its mouth) \*münden  
 flower die Blume, -n  
 fly \*fliegen  
 fog der Nebel, -  
 food das Essen, -  
 for für (plus form 2)

forbidden verboten  
 foreign trade der Außenhandel, -  
 forest der Wald, -er  
 forget \*vergessen  
 fork die Gabel, -n  
 form bilden  
 fortunately glücklicherweise  
 found begründen  
 fountain pen der Füllfederhalter, -  
 Four Year Plan der Vierjahresplan, -e  
 free frei  
 Friday der Freitag, -e  
 friend der Freund, -e, Bekannt-  
 front: in — vorne; in — of vor (plus  
 forms 2 and 3); (battle) — die  
 Front, -en  
 fruit das Obst  
 frying pan die Bratpfanne, -n  
 full (from eating) satt  
 fun der Spaß, -e; it is — es macht  
 Spaß  
 furlough der Urlaub, -e  
 gadget das Ding, -er  
 game das Spiel, -e  
 garage die Garage, -n



garden der Garten, -  
 gas das Gas, -e  
 gasoline das Benzin, -e; get — tanken  
 gasoline station die Tankstelle, -n  
 gearshift die Schaltung, -en  
 gearshift speed der Gang, -e  
 gentleman der Herr, -n, -en; lady and  
 — Herrschaften  
 geographic geographisch  
 geography die Geographie, -n  
 get (= receive) \*bekommen, kriegen;  
 — (= become) \*werden; (go and)  
 — holen; — up ich \*stehe . . . auf; —  
 in (a vehicle) ich \*steige . . . ein;  
 — out (of a vehicle) ich \*steige . . .  
 aus; — engaged ich verlobe mich;  
 — married heiraten; — dressed ich  
 \*ziehe mich . . . an; — undressed  
 ich \*ziehe mich . . . aus; — gasoline  
 tanken  
 girl das Mädchen, -; hired — (on a  
 farm) die Magd, -e  
 give \*geben; — up ich \*gebe . . . auf  
 glad: I'm — ich freue mich  
 glass das Glas, -e  
 go \*gehen; — (in a vehicle) \*fahren;  
 I — out (on a date, etc.) ich \*gehe  
 . . . aus

goat (female) die Ziege, -n  
 god der Gott, -er; thank — Gott sei  
 Dank  
 good gut (besser, best-)  
 good-bye auf Wiedersehen  
 good-looking gut aussehend, hübsch  
 goodness: for — 'sake um Gottes willen  
 goods Waren (sg. die Ware)  
 government die Regierung, -en  
 grain das Getreide, -  
 grand herrlich  
 grand- Groß-, *as in* grandparents  
 Großeltern, etc.  
 granddaughter die Enkelin, -nen  
 grandson der Enkel, -  
 grasp \*greifen  
 gray grau  
 grease schmieren  
 great- Ur-, *as in* great-grandparents  
 Urgroßeltern, etc.  
 green grün  
 grippe die Grippe, -n  
 groceries Lebensmittel  
 grocery store das Lebensmittelge-  
 schäft, -e  
 grow \*wachsen

guest der Gast, -e  
 guilt die Schuld, -en  
 guy der Kerl, -e  
 gymnasium die Turnhalle, -n  
 gymnastics: do — turnen  
 hair das Haar, -e  
 haircut der Haarschnitt, -e  
 half halb, die Hälfte, -n; one and a --  
 anderthalb  
 halt! halt!  
 ham der Schinken, -  
 handball der Handball, -e  
 hang hängen; — (= be hanging:  
 \*hängen  
 hangover der Rater, -  
 happen \*passieren  
 harbor der Hafen, -  
 hard (= not soft) hart; — (= not  
 easy) schwer  
 hardly kaum  
 harvest die Ernte, -n  
 hat der Hut, -e  
 have \*haben; — to \*müssen  
 head der Kopf, -e; — (in compounds)  
 Haupt-  
 headache Kopfschmerzen

heading, headline die Überschrift, -en  
 headquarters das Hauptquartier, -e  
 heal \*heilen  
 healthy gesund (=:)  
 hear hören  
 heart das Herz, -en(s), -en  
 heaven der Himmel, -; for —'s sake!  
 um Gottes willen!  
 heavy schwer  
 hello guten Tag  
 help \*helfen (plus form 3)  
 here hier; to — hierher  
 hike \*wandern  
 hired man der Knecht, -e  
 history die Geschichte, -n  
 hit \*schlagen  
 hmm so so  
 hold \*halten  
 holy heilig  
 home: at — zu Hause, (to) — nach  
 Hause  
 hope hoffen; I — hoffentlich  
 horn die Hupe, -n; blow a — hupen  
 horse das Pferd, -e  
 horse barn der Pferdestall, -e

564

hospital das Krankenhaus, -er; mili-  
 tary — das Lazarett, -e  
 hostile feindlich  
 hot heiß; I'm — mir ist heiß  
 hotel das Hotel, -s  
 hour die Stunde, -n  
 house das Haus, -er; boarding — die  
 Pension, -en  
 how wie; — are you? wie geht es  
 Ihnen?; — come? wie so?  
 human being der Mensch, -en, -en  
 hunger der Hunger  
 hungry: I'm — ich \*habe Hunger  
 hurt: it —s (me) es tut (mir) weh  
 husband der Mann, -er  
 idea die Idee, -n  
 if wenn; as — als ob  
 immediately gleich, sofort  
 immigrate ich \*wandere . . . ein  
 import ich führe . . . ein  
 importance (significance) die Be-  
 deutung, -en  
 important wichtig  
 importation die Einfuhr, -en  
 impossible unmöglich  
 impression der Eindruck, -e

in herein, hinein; in (plus forms 2  
 and 3)  
 incidentally übrigens  
 independent unabhängig  
 individual einzeln  
 indoors drinnen  
 industry die Industrie, -n  
 infantry die Infanterie, -n  
 inflammation die Entzündung, -en  
 influenza die Grippe, -n  
 information der Bescheid, -e  
 inhabitant der Einwohner, -n  
 ink die Tinte, -n  
 -in-law Schwieger-, brother — der  
 Schwager, -; sister — die Schwä-  
 gerin, -nen  
 inn das Wirtshaus, -er  
 inside drinnen  
 instead (= rather) lieber  
 insurance die Versicherung, -en  
 insure versichern  
 interest: be —ed in ich interessiere  
 mich für  
 interesting interessant  
 introduce (a person) ich stelle . . . vor;  
 — (a thing) ich führe . . . ein

investigate untersuchen  
 invite ich \*lade . . . ein  
 iron das Eisen,-  
 iron (clothes) bügeln  
 island die Insel,-n  
 January der Januar,-e  
 journey die Reise,-n  
 July der Juli,-s  
 June der Juni,-s  
 just gerade  
 kaiser der Kaiser,-  
 keep: I — having bad luck ich \*habe  
     dauernd Pech; I — chickens ich  
     \*habe eine Hühnerzucht  
 kill töten; — (by hitting) ich \*schlage  
     . . . tot  
 kilometer das (or der) Kilometer,-  
 kind: what — of was für  
 king der König,-e  
 kitchen die Küche,-n  
 knapsack der Rucksack,-e  
 knife das Messer,-  
 knock out ich \*schlage . . . f. o.  
 knockout der K. o.,-s

know (a fact) \*wissen; — (a place or  
     person) \*kennen; I — about it ich  
     \*weiß Bescheid  
 known, well known bekannt  
 lady die Dame,-n; — and gentleman  
     Herrschaften  
 lake der See,-n  
 lamp die Lampe,-n  
 land das Land,-er; (to) — \*landen  
 landing die Landung,-en  
 landing boat das Landungsboot,-e  
 landlady die Wirtin,-nen  
 large groß (—)  
 last letzt-; — (= preceding) vorig  
 late spät; be — zu spät \*kommen  
 laundry (place) die Wäscherei,-en; —  
     (clothes) die Wäsche,-n  
 lay legen  
 lazy faul  
 lead führen  
 leader der Führer,-  
 learn lernen  
 least: at — wenigstens  
 leave der Urlaub,-e; (to) — \*lassen;  
     — (= depart) ich \*fahre . . . ab

left links-; to the — links  
 leg das Bein,-e  
 lend \*leihen  
 let \*lassen; let's . . . mir wollen . . . ;  
     — out ich \*lasse . . . aus  
 letter der Brief,-e  
 lever der Hebel,-  
 license: driver's — der Führerschein,-e  
 lie \*liegen; — down ich lege mich  
     (. . . hin)  
 life das Leben,-  
 light (= not dark) hell; — (= not  
     heavy) leicht; I — (= set fire to)  
     ich stecke . . . an; have you got a —?  
     haben Sie Feuer?; traffic — die  
     Verkehrsampel,-n  
 lightning der Blitz,-e; it —s es blitzt  
 like \*mögen; would — to ich möchte  
     (gern); I — it es \*gefällt mir; *see*  
     *also* gern (lieber, am liebsten)  
 line (electric) die Leitung,-en  
 linen das Leinen,-  
 listen to ich höre mir . . an  
 liter das (or der) Liter,-  
 little (= not big) klein; — (= not  
     much) wenig

live (= be alive) leben; — (= dwell, reside) wohnen; — to see erleben  
 living room das Wohnzimmer, —  
 located: be — \*liegen  
 long lang (—); for a — time lange  
 look (good, bad, etc.) ich \*sehe . . . aus; — at ich \*sehe . . . an; — up ich \*sehe . . . nach; — out ich passe . . . auf; — for suchen; — over (= examine) untersuchen  
 lord: oh good —! ach Du lieber Gott!; thank the —! Gott sei Dank!  
 lose \*verlieren  
 lot· a whole — of eine ganze Menge  
 lowland plain die Tiefebene, —n  
 luck das Glück; bad — das Pech, —e  
 lucky: I'm — ich \*habe Glück  
 lung die Lunge, —n  
 magnificent herrlich  
 maid das Dienstmädchen, —  
 mail die Post; (to) — ich stecke . . . ein  
 mailbox der Briefkasten, —  
 mailman der Briefträger, —, der Postbote, —n, —n  
 main (in compounds) Haupt-  
 mainly hauptsächlich

make machen; I — a speech ich \*halte eine Rede  
 man der Mann, —er; man! Mensch!  
 maneuver das Manöver, —  
 manufacture ich stelle . . . her  
 manufactured article die Fertigware, —n  
 many viele  
 map (of a large area) die Landkarte, —n, die Karte, —n; — (of a small area) der Plan, —e; — of a city der Stadtplan, —e  
 March der März, —e  
 Marine der Seesoldat, —en, —en; the —s die Marineinfanterie  
 mark (coin) die Mark, —  
 married: get — heiraten; I'm — ich \*bin verheiratet  
 marry heiraten  
 match das Streichholz, —er; it —es es paßt zu  
 material der Stoff, —e; raw — der Rohstoff, —e  
 matter: as a — of fact eigentlich, an sich; what's the —? was ist los?  
 may (= be allowed to) \*dürfen  
 May der Mai, —e

maybe vielleicht  
 meal das Essen, —  
 mean gemein  
 meaning die Bedeutung, —en  
 means: by no — keineswegs  
 measure \*messen  
 meat das Fleisch, —e  
 meat market die Schlächtereier, —en  
 medicine die Medizin, —en  
 Mediterranean Sea das Mittelmeer  
 meet \*treffen; — (by appointment) ich \*treffe mich mit  
 member das Mitglied, —er  
 mend ich mache . . . heil  
 mention: don't — it! keine Ursache!  
 menu die Speisekarte, —n  
 middle die Mitte, —n; *in compounds* Mittel-  
 Middle Ages das Mittelalter  
 midnight die Mitternacht, —e  
 milk die Milch; — business die Milchwirtschaft, —en  
 million die Million, —en  
 millionaire der Millionär, —e  
 mine das Bergwerk, —e

minister (in a government) der Mi-  
 nister,-; Reich — der Reichsminister,-  
 minute die Minute,-n; just a —  
 einen Augenblick; wait a — warten  
 Sie mal  
 miss (= regret the absence of) ver-  
 missen; — (by not arriving on time)  
 verpassen  
 Miss Fräulein; Miss . . . gnädiges  
 Fräulein  
 moment der Augenblick,-e  
 Monday der Montag,-e  
 money das Geld,-er  
 month der Monat,-e  
 more mehr  
 morning der Morgen,-; in the — am  
 Morgen, morgens; tomorrow —  
 morgen früh  
 most der (das, die, etc.) meist-  
 mostly meistens  
 mother die Mutter,-  
 motor der Motor,-en  
 mountain der Berg,-e; the —s, moun-  
 tainous area, — range das Gebirge,-  
 mouth der Mund,-er; — (of a river)  
 die Mündung,-en

move (from one house to another)  
 ich \*ziehe . . . um; — in ich \*ziehe  
 . . . ein; — out ich \*ziehe . . . aus  
 movie, moving picture der Film,-e  
 movies das Kino,-s  
 Mrs. Frau; Mrs. . . . gnädige Frau  
 much viel  
 munition die Munition,-en; —s fac-  
 tory die Munitionsfabrik,-en  
 murder ermorden  
 museum das Museum, *pl.* Museen  
 music die Musik  
 must \*müssen  
 mutual gemeinsam  
 name der Name,-n(s),-n; by the —  
 of, named namens; my — is ich  
 \*heiße  
 namely und zwar  
 napkin die Serviette,-n  
 nation die Nation,-en  
 national national  
 National Socialist German Workers  
 Party die Nationalsozialistische  
 Deutsche Arbeiterpartei  
 natural natürlich  
 naval base der Flottenstützpunkt,-e

navy die Marine,-  
 Nazi der Nazi,-s  
 near in der Nähe (von)  
 nearest nächst-  
 necessary nötig  
 neck der Hals,-e  
 need brauchen  
 needle die Nadel,-n  
 neither . . . nor weder . . . noch  
 nephew der Nefte,-n,-n  
 never nie  
 new neu  
 news Nachrichten  
 newspaper die Zeitung,-en  
 newsreel die Wochenschau,-en  
 next nächst-  
 next door nebenan  
 next to neben (plus forms 2 and 3)  
 nice schön, nett  
 niece die Nichte,-n  
 night die Nacht,-e; at — in der Nacht,  
 nachts; spend the — übernachten  
 nightclub das Nachtlokal,-e  
 no (= opposite of yes) nein; — (= not any) kein

non-commissioned officer der Unter-  
offizier,-e  
noon der Mittag,-e; at — mittags  
normal normal  
north der Norden; *combining form*  
Nord-; to the — of nördlich von  
northern nördlich  
North Sea die Nordsee  
nose die Nase,-n  
not nicht  
nothing nichts  
November der November,-  
now jetzt  
number die Nummer,-n, die Anzahl,  
-en; I have the wrong — ich \*bin  
falsch verbunden  
oats der Hafer  
obvious selbstverständlich  
occupy besetzen  
ocean der Ozean,-e, das Meer,-e  
o'clock Uhr  
October der Oktober,-  
offer ich \*biete . . . an  
office (public) das Amt,-er

568

officer der Offizier,-e; non-commis-  
sioned — der Unteroffizier,-e; —  
(to a policeman) Herr Wachtmeister  
often oft (—)  
oh ach; — yes (after a negative  
statement or question) doch  
oil das Öl,-e  
O.K.! gut!, schön!; it's — with me  
es ist mir recht  
old alt (—)  
once einmal; at — gleich, sofort  
only nur; — yesterday erst gestern  
oops! hoppla!  
open (a door, etc.) ich mache . . . auf;  
— (a meeting, etc.) eröffnen  
open (air) das Frei-  
opening die Eröffnung,-en  
opera die Oper,-n  
operator (telephone) das Fräulein vom  
Amt  
or oder; either . . . or entweder . . . oder  
orchestra (large) das Orchester,-; —  
(small) die Kapelle,-n  
order (something) bestellen; (good)  
— die Ordnung,-en; in — to um  
. . . zu; in — that damit

ore das Erz,-e  
other ander-; each — einander  
otherwise sonst  
ought to sollte; — have hätte . . .  
sollen  
out heraus, hinaus; — of aus (plus  
form 3)  
outdoors draußen  
outing der Ausflug,-e  
outside draußen  
over über (plus forms 2 and 3); it's  
— es ist zu Ende  
overcoat der Mantel,-e  
overnight: stay — übernachten  
overtake überholen  
own eigen; (to) — \*besitzen  
Pacific Ocean der Stille Ozean  
package das Paket,-e  
page die Seite,-n  
pain der Schmerz,-en  
pair das Paar,-e  
palace der Palast,-e  
Palace Hotel das Palast Hotel  
pants die Hose,-n  
paper das Papier,-e



pardon: I beg your —! Verzeihung!  
 parents Eltern  
 park der Park, -e; (to) — parken  
 part der Teil, -e; — (in a play) die  
 Rolle, -n  
 party (political) die Partei, -en  
 pass (overtake) überholen  
 paste die Paste, -n; tooth — die Zahn=  
 paste, -n  
 patient der Patient, -en, -en  
 patrol die Patrouille, -n  
 pay bezahlen; — off ich bezahle . . .  
 ab; it —s for itself es macht sich  
 bezahlt; — attention ich passe . . . auf  
 peace der Frieden, -  
 peace treaty der Friedensvertrag, -e  
 peach der Pfirsich, -e  
 pear die Birne, -n  
 pen: fountain — der Füllfederhalter, -  
 pencil der Bleistift, -e  
 peninsula die Halbinsel, -n  
 people Leute  
 pepper der Pfeffer, -  
 per (each) pro; — (by way of) per  
 perhaps vielleicht

period der Punkt, -e  
 person die Person, -en  
 petroleum das Petroleum  
 pfennig der Pfennig, -e  
 physician der Arzt, -e  
 pick up ich hole . . . ab  
 picnic der Ausflug, -e  
 picture das Bild, -er  
 piece das Stück, -e  
 pig das Schwein, -e  
 pin die Stednadel, -n  
 pipe die Pfeife, -n  
 place der Platz, -e; — (for eating  
 and/or drinking) das Lokal, -e; (to)  
 — stellen  
 plain die Ebene, -n; lowland — die  
 Tiefebene, -n  
 plan der Plan, -e  
 plant ich baue . . . an  
 plate der Teller, -  
 platform (in a station) der Bahn=  
 steig, -e  
 play spielen  
 please bitte (sehr, schön); (to) —  
 \*gefallen

pleasure das Vergnügen, -  
 plum die Pflaume, -n  
 pneumonia die Lungenentzündung, -en  
 pocket die Tasche, -n  
 point der Punkt, -e  
 police die Polizei, -en  
 policeman der Polizist, -en, -en  
 police sergeant der Wachtmeister, -  
 police station die Polizeiwache, -n  
 polish putzen  
 political politisch  
 poor arm (—)  
 pope der Papst, -e  
 port der Hafen, -e  
 porter der Gepäckträger, -  
 portier der Portier, -s  
 position die Lage, -n  
 possess \*besitzen  
 possible möglich  
 postage das Porto, -s  
 postage stamp die Briefmarke, -n  
 post office das Postamt, -er, die Post  
 pot (for cooking) der Kochtopf, -e  
 potato die Kartoffel, -n  
 pound das Pfund, -e



power die Macht, -e; come into — an die Macht \*kommen  
 prescription das Rezept, -e  
 present (introduce) ich stelle . . . vor  
 president der Präsident, -en, -en  
 press (clothes) bügeln  
 pressure der Druck, -e  
 pretty hübsch; — (= more or less) ziemlich, recht  
 price der Preis, -e  
 probable wahrscheinlich  
 produce produzieren  
 product das Produkt, -e  
 progress der Fortschritt, -e  
 prohibited verboten  
 promote befördern  
 provisions (of food) der Proviant, -e  
 pulse der Puls, -e  
 pump die Pumpe, -n; (to) — pumpen; — up ich pumpe . . . auf  
 put \*tun; (with flat objects) legen; (with upright objects) stellen; — on (clothing) ich \*ziehe . . . an; — (into something) stecken; I — in my pocket ich stecke . . . ein  
 quantity die Anzahl, -en, die Menge, -n

question die Frage, -n  
 quick schnell  
 quiet still  
 quite ganz  
 race (ich \*laufe, \*schwimme, etc.) um die Wette  
 radio das Radio, -s  
 railroad die Eisenbahn, -en  
 railroad station der Bahnhof, -e  
 railway die Eisenbahn, -en; street — die Straßenbahn, -en; German National — die Reichsbahn  
 rain der Regen, -; it —s es regnet  
 rare selten  
 rather (= more gladly) lieber; — (= more or less) ziemlich  
 raw roh  
 raw material der Rohstoff, -e  
 razor: safety — der Rasierapparat, -e; straight — das Rasiermesser, -  
 reach erreichen  
 read \*lesen; — (out loud to someone) ich \*lese . . . vor  
 ready fertig  
 real wirklich

reason der Grund, -e; by — of auf Grund (plus form 4)  
 receive \*bekommen, kriegen  
 receiver: telephone — der Hörer, -  
 recently neulich  
 recipe das Rezept, -e  
 red rot  
 region das Gebiet, -e  
 Reich das Reich, -e  
 Reich Chancellor der Reichskanzler, -  
 Reich Minister der Reichsminister, -  
 related (to) verwandt (mit)  
 relative Verwandt-  
 remain \*bleiben  
 remember ich erinnere mich an (plus form 2)  
 remind: I — him of ich erinnere ihn an (plus form 2)  
 rent (from a person) mieten; — (to a person) vermieten  
 report der Bericht, -e; — (for duty, etc.) ich melde mich  
 reporter der Berichterstatter, -  
 republic die Republik, -en  
 resource: natural — der Bodenschatz, -e  
 rest on beruhen auf (plus form 3)

restaurant das Restaurant, -s  
 reverse gear der Rückgang, -e  
 rich reich; — in reich an (plus form 3)  
 ride \*fahren; — a bicycle \*radeln  
 right (correct) richtig; it's — es  
 stimmt; — (hand side) recht-; to  
 the — rechts  
 right away gleich, sofort  
 ring klingeln  
 rise (as a river at its source) \*ent-  
 springen  
 river der Fluß, -e  
 roast der Braten, -  
 roast veal der Kalbsbraten, -  
 rôle die Rolle, -n  
 roll (bread) das Brötchen, -  
 room das Zimmer, -  
 round (in shape) rund; — (in boxing)  
 die Runde, -n  
 row (a boat) \*rudern  
 rowboat das Ruderboot, -e  
 rubber der Gummi, -s  
 rug der Teppich, -e  
 run \*laufen; — into ich \*fahre . . . an  
 rye der Roggen  
 safety pin die Sicherheitsnadel, -n

safety razor der Rasierapparat, -e  
 sailor der Matrose, -n  
 salesclerk (man) der Verkäufer, -  
 salesgirl das Fräulein, -  
 salt das Salz, -e  
 same selb- (derselbe, dasselbe,  
 dieselbe, etc.)  
 sandwich das belegte Brot, -e  
 Saturday (north Germany) der Sonn-  
 abend, -e; (south Germany and  
 Rhineland) der Samstag, -e  
 sausage die Wurst, -e  
 say sagen  
 scarce knapp  
 sea die See, -n, das Meer, -e  
 seashore der Strand, -e  
 season die Jahreszeit, -en  
 seat der Platz, -e  
 second zweit-; die Sekunde, -n  
 see \*sehen; you — nämlich  
 seek suchen  
 seem \*scheinen  
 seize \*greifen  
 seldom selten  
 self selber, selbst

sell verkaufen  
 send schicken  
 separate trennen  
 September der September, -  
 serious schlimm  
 serve dienen (plus form 3)  
 set setzen; — (a clock) stellen  
 several einige  
 shallow flach  
 shame: what a — ! wie schade!  
 sharp: at 8 o'clock — um Punkt 8 Uhr  
 shave rasieren; I — (myself) ich rasiere  
 mich  
 shaving cream die Rasiercreme, -s  
 sheep das Schaf, -e  
 shift gears schalten  
 shine \*scheinen; — (= polish) putzen  
 ship das Schiff, -e; (to) — transpor-  
 tieren  
 shirt das Hemd, -en  
 shoe der Schuh, -e  
 shoot \*schießen  
 short kurz (≡)  
 shot der Schuß, -e  
 should sollte; — have hätte . . . sollen  
 show zeigen

sick krank (=:); I'm — of it ich \*habe  
 es satt  
 side die Seite, -n  
 significance die Bedeutung, -en  
 simple einfach  
 since seit (plus form 3); — (= be-  
 cause) da  
 single (= sole) einzig; (= individual)  
 einzeln  
 sister die Schwester, -n; brothers and  
 —s Geschwister  
 sister-in-law die Schwägerin, -nen  
 sit \*sitzen; — down ich setze mich  
 (... hin)  
 size die Größe, -n  
 ski der Ski, -er; (to) — ich \*laufe ...  
 Ski  
 sky der Himmel, -  
 slaughter schlachten  
 sleep \*schlafen; go to — ich \*schlafe  
 ... ein  
 sleeping-car der Schlafwagen, -  
 slip (of paper) der Zettel, -  
 slow langsam; the clock is — die Uhr  
 \*geht ... nach  
 small klein

572

smoke rauchen  
 snafu kaputt  
 snow der Schnee; it —s es schneit  
 so so; and so also; so ... as so ... wie  
 so-called sogenannt  
 so to speak sozusagen  
 soap die Seife, -n  
 soccer der Fußball, -e  
 socialistic sozialistisch  
 sock die Socke, -n  
 soldier der Soldat, -en, -en  
 sole einzig  
 some (sg.) etwas, (pl.) einige, ein paar  
 some- ... or other irgend-  
 someone jemand  
 something etwas  
 somewhat etwas  
 son der Sohn, -e  
 soon bald  
 sore: it is — es \*tut weh  
 sore throat Hals(schmerzen)  
 sorrow das Leid, -e  
 sorry: I'm — es \*tut mir leid  
 sort: what — of was für; all —s of  
 things alles mögliche

soup die Suppe, -r  
 south der Süden; *combining form*  
 Süd-; to the — of südlich von  
 southern südlich  
 sparkling burgundy der rote Sekt, -e  
 speak \*sprechen, reden  
 special besonder-; *in compounds* Son-  
 der-; by — delivery per Eilboten  
 speech die Rede, -n; I make a — ich  
 \*halte eine Rede  
 spend (money) ich \*gebe ... aus; —  
 the night übernachten  
 sphere die Kugel, -n  
 splendid ausgezeichnet  
 spoon der Löffel, -  
 sport der Sport, -e  
 spring der Frühling, -e  
 stable der Stall, -e, der Pferdestall, -e  
 stairway die Treppe, -n  
 stamp die Briefmarke, -n, die Marke, -n  
 stand \*stehen  
 start ich \*fange ... an  
 start out ich \*gehe ... los  
 state der Staat, -en  
 stay \*bleiben; — out ich \*bleibe ...  
 aus; — overnight übernachten

steal \*stehlen  
 steel der Stahl, -e or -e  
 steer steuern  
 steering wheel das Steurrad, -er  
 step \*treten; I — on it ich \*gebe Gas  
 stick (into) stecken; — (with glue)  
 kleben  
 still (= yet) noch, immer noch; (= quiet) still  
 stomach der Magen, -  
 stomach-ache Magenschmerzen  
 stop (= stop moving) \*halten, ich  
 \*bleibe . . . stehen; — (= cease) ich  
 höre . . . auf; stop! halt!  
 stop (bus or streetcar) die Halte-  
 stelle, -n  
 store das Geschäft, -e; department —  
 das Warenhaus, -er; grocery — das  
 Lebensmittelgeschäft, -e  
 story (= tale) die Geschichte, -n, die  
 Erzählung, -en; — (of a building)  
 der Stock, -e; ground or first — das  
 Parterre, -s  
 straight gerade  
 straight ahead gerade aus  
 straight razor das Rasiermesser, -

street die Straße, -n  
 street car die Straßenbahn, -en  
 street railway die Straßenbahn, -en  
 strike \*schlagen  
 string der Bindfaden, -  
 strong stark (-)  
 struggle \*ringen  
 student der Student, -en, -en  
 study studieren  
 stupid dumm (-)  
 substitute der Ersatz  
 sugar der Zucker  
 sugar beet die Zuckerrübe, -n  
 suggest ich \*schlage . . . vor  
 suit der Anzug, -e  
 suitcase der Koffer, -  
 summer der Sommer, -  
 sun die Sonne, -n  
 Sunday der Sonntag, -e  
 supper das Abendbrot, -e  
 supposed: be — to \*sollen  
 sure sicher; to be — 3war; I — am,  
 etc. allerdings  
 surprized: be — staunen  
 swim \*schwimmen

swimming team die Schwimmann-  
 schaft, -en  
 symphony die Symphonie, -n  
 symptom das Symptom, -e  
 synthetic synthetisch  
 table der Tisch, -e  
 tag die Marke, -n  
 tailor der Schneider, -  
 take \*nehmen; — along ich \*nehme  
 . . . mit, ich \*bringe . . . mit; — off  
 ich \*nehme . . . ab; — off (clothing)  
 ich \*ziehe . . . aus; — a look at ich  
 \*sehe mir . . . an; — a walk ich  
 mache einen Spaziergang; — it  
 easy! beruhigen Sie sich!  
 talk \*sprechen, reden  
 tall groß (-)  
 tank der Tank, -s  
 taste schmecken; it —s good (to me)  
 es schmeckt (mir)  
 taxi die Tare, -n, das Taxi, -s  
 tea der Tee, -s  
 team die Mannschaft, -en  
 telegram das Telegramm, -e  
 telephone das Telephon, -e  
 telephone receiver der Hörer, -

tell sagen; — (a story) erzählen  
 temperature die Temperatur,-en; I  
     take my — ich \*messe mich  
 tennis das Tennis  
 tent das Zelt,-e  
 terrible schrecklich  
 territory das Gebiet,-e  
 test probieren  
 textile (in compounds) Textil-; —s  
     Textilien  
 than als  
 thank: — you danke (sehr, schön); —  
     God, — the Lord Gott sei Dank  
 thanks der Dank; —! danke!; many  
     — vielen Dank  
 that (conjunction) daß; in order —,  
     so — damit  
 that's why deswegen  
 theater das Theater,-  
 then (after that) dann; — (conse-  
     quently) da  
 there da, dort; over — da drüben;  
     to — hin, dahin; from — daher  
 therefore daher  
 thermometer das Thermometer,-  
 thing das Ding,-e, die Sache,-n

thingumajig das Ding,-er  
 think \*denken; I — ich glaube; don't  
     you — so? \*finden Sie nicht?; what  
     do you — of him? was \*halten Sie  
     von ihm?  
 thirst der Durst  
 thirsty: I'm — ich \*habe Durst  
 though: as — als ob  
 throat: sore — Hals[schmerzen  
 through durch (plus form 2)  
 thunder der Donner,-; it —s es  
     donnert  
 thunderstorm das Gewitter,-  
 Thursday der Donnerstag,-e  
 ticket die Karte,-n; — (for traveling)  
     die Fahrkarte,-n  
 time die Zeit,-en; the next — das  
     nächste Mal; three —s dreimal, etc.;  
     for a long — lange; on — recht-  
     zeitig; all the — dauernd; I have a  
     good — ich amüsiere mich; have a  
     good —! viel Vergnügen!; what —is  
     it? wieviel Uhr ist es?  
 timetable der Fahrplan,-e  
 tip kippen; — over ich \*flippe . . . um  
 tire der Reifen,-

tired müde  
 to zu (plus form 3); — (cities and  
     countries) nach (plus form 3); *see*  
     *also* an, auf  
 tobacco der Tabak,-e  
 today heute; pertaining to — heutia  
 together zusammen  
 toilet die Toilette,-n  
 tomorrow morgen; — morning morgen  
     früh; the day after — übermorgen  
 too (much, little, etc.) zu; — (= *also*) auch  
 tooth der Zahn,-e  
 toothbrush die Zahnbürste,-n  
 toothpaste die Zahnpaste,-n  
 towards nach (plus form 3)  
 town die Stadt,-e; (to) down — in  
     die Stadt; (at) down — in der  
     Stadt  
 track (in a station) der Bahnsteig,-e  
 trade der Handel,-; foreign — der  
     Außenhandel,-  
 traffic der Verkehr; commercial — der  
     Handelsverkehr  
 traffic light die Verkehrsampel,-n  
 train der Zug,-e

transport transportieren  
 travel \*reisen; — (straight) through  
     ich \*fahre . . . durch  
 treaty der Vertrag, -e; peace — der  
     Friedensvertrag, -e  
 tree der Baum, -e  
 trip die Reise, -n; take a — ich mache  
     eine Reise; go away on a — \*ver-  
     reisen; bicycle — die Radtour, -en  
 triplet der Drilling, -e  
 trolley die Straßenbahn, -en  
 troop die Truppe, -n  
 trousers die Hose, -n  
 truck der Lastwagen, -  
 true wahr  
 trunk der Koffer, -  
 truth die Wahrheit, -en; to tell the —  
     an sich  
 try versuchen; — out probieren; — on  
     ich probiere . . . an  
 Tuesday der Dienstag, -e  
 turn (while driving) ich \*biege . . . ein;  
     — (= become) \*werden; — on ich  
     stelle . . . an  
 turnip die weiße Rübe, -n  
 twice zweimal

type tippen  
 typewriter die Schreibmaschine, -n  
 uncle der Onkel, -  
 understand \*verstehen  
 undress ich \*ziehe . . . aus; I get —ed  
     ich \*ziehe mich . . . aus  
 unfortunately leider  
 unified einheitlich  
 uniform einheitlich; die Uniform, -en  
 unit die Einheit, -en  
 unite vereinigen  
 university die Universität, -en  
 unoccupied frei  
 until bis; not — erst  
 up herauf, hinauf  
 upstairs oben  
 used to früher  
 usually meistens  
 vanquish besiegen  
 various verschieden  
 veal: roast — der Kalbsbraten, -  
 vegetable(s) das Gemüse, -  
 very sehr  
 vest die Weste, -n  
 village das Dorf, -er

visit besuchen  
 voluntary freiwillig  
 volunteer der Freiwillig-; (to) — ich  
     melde mich freiwillig  
 wait warten; I — for him ich warte  
     auf ihn; — a minute! warten Sie  
     mal!  
 waiter der Ober, -; waiter! Herr Ober!  
 waitress das Fräulein, -  
 wake (someone up) wecken; — up ich  
     \* mache . . . auf  
 walk der Spaziergang, -e; I take a —  
     ich mache einen Spaziergang; (to)  
     — \*gehen  
 wall die Wand, -e  
 wander \*wandern  
 want to \*wollen  
 war der Krieg, -e  
 warm warm; I'm — mir ist warm  
 war news Kriegsnachrichten  
 wash die Wäsche, -n; (to) — \*waschen  
 wastebasket der Papierkorb, -e  
 watch (clock) die Uhr, -en; — out ich  
     passe . . . auf  
 water das Wasser, -  
 weak schwach (—)



weather das Wetter,-  
 Wednesday der Mittwoch,-e  
 week die Woche,-n; a — acht Tage;  
     two —s vierzehn Tage; day of the  
     — der Wochentag,-e  
 week end das Wochenende,-n  
 welcome: you're — bitte (sehr, schön)  
 well gut; (= healthy) gesund (☺); —  
     (at the beginning of a sentence)  
     na, also; I hope you get — soon!  
     gute Besserung!  
 well known bekannt  
 west der Westen; *combining form*  
     West-; to the — of westlich von  
 western westlich  
 what was; — did you say? wie bitte?  
 whasis das Ding,-er  
 wheat der Weizen  
 wheel das Rad,-er; steering — das  
     Steuerrad,-er  
 when (question) wann; — (= when-  
     ever) wenn; — (once in the past)  
     als

whenever wenn  
 where wo; to — wo . . . hin, wohin;  
     from — wo . . . her, woher  
 whether ob  
 while während; — (space of time)  
     die Weile,-n  
 white weiß  
 whole ganz, heil  
 why warum; that's — deswegen  
 wife die Frau,-en  
 win \*gewinnen  
 wind up (a watch) ich \*ziehe . . . auf  
 window das Fenster,-  
 wine der Wein,-e  
 winter der Winter,-  
 wire (electric) die Leitung,-en  
 wish wünschen  
 with mit (plus form 3)  
 without ohne (plus form 2)  
 woman die Frau,-en, die Dame,-n  
 wonderful wunderbar  
 wonderfully beautiful wunderschön

woods der Wald,-er  
 wool die Wolle,-n  
 work die Arbeit,-en; (to) — arbeiten  
 world die Welt,-en  
 worthwhile: it is — es lohnt sich  
 wound die Wunde,-n; (to) — ver-  
     wunden  
 wrap up ich wickle . . . ein  
 wrestle \*ringen  
 write \*schreiben  
 wrong falsch; it goes — es \*geht  
     schief; I have the — number ich  
     \*bin falsch verbunden  
 year das Jahr,-e  
 yellow gelb  
 yes ja; oh — (after a negative state-  
     ment or question) doch  
 yesterday gestern; the day before —  
     vorgestern  
 yet noch; not — noch nicht  
 yonder drüben  
 young jung (☺)  
 zero null



## GENERAL INDEX

(Numbers refer to pages.)

### Accent 8.

Accented adverbs 96–98, 156, 204.

Accusative 519. (See Form 2.)

### Adjectives:

definition 179.

summary of endings 519.

used without endings 179.

preceded by a limiting-word 155–56, 179–82.

not preceded by a limiting-word 204–05.

never taking endings 229, 300.

comparison 226–29, 444.

made from participles 281.

used as nouns 206–07, 281–82.

Adverbs: adjectives used as adverbs 179.

'after' (preposition, adverb, conjunction) 328.

Alphabet 144–45, 201–02.

'another' 342.

'at' (auf, bei, zu, in) 343–44.

'before' (preposition, adverb, conjunction) 328.

bei 'at so-and-so's house or place of business' 253.

Clause (ordinary, question, relative) 276–77.

Commands 44, 364, 497.

indirect commands 409.

Comparison of adjectives 226–29, 444.

Conjunctions 276.

Consonants: see Pronunciation, Spelling.

Contrary to fact: see Unreal statements.

da(r) (forming adverbs from prepositions) 74.

daß (pointing word) 121.

Dates 280.

Dative 519 (See Form 3.)

Days of the week 312, 314.

Demonstrative pronoun der 279.

der:

summary of forms 518.

forms 1, 2, 3 of singular 72.

forms 1, 2, 3 of plural 120–21.

form 4 of singular and plural 148–49.

demonstrative and relative pronoun 278–79.

der 'that, that (one)' 121, 177–79.

pointing word daß 121.

dieß (pointing word) 121.

diefer=words (diefer 'this', welch= 'which', jed= 'each, every', all= 'all', beid= 'both', fold= 'such').

summary of forms 518.

forms 1, 2, 3 of singular 119–20.

forms 1, 2, 3 of plural 120–21.

form 4 of singular and plural 148–49.

pointing words dieß 121.

Diphthongs: see Pronunciation, Spelling.

'early' 328–29.

einander 379.

ein=words (ein 'a, an', fein 'no, not a, not any', and the possessives mein 'my', fein 'his', ihr 'her', unser 'our', Ihr 'your', ihr 'their', dein 'your', euer 'your').

summary of forms 518.

forms 1, 2, 3 of singular 95–96, 117–18.

when used alone 118–19.

forms 1, 2, 3 of plural 120–21.

form 4 of singular and plural 148–49.

Feminine 519.

Form 1 (nominative): subject of a sentence 46–47.

Form 2 (accusative):

direct object of a verb 47, 122.

after prepositions 73–74, 154–55.

in time expressions 230.

with 'dress', 'wash', 'shave' 252–53.

Form 3 (dative):

- indirect object of a verb 122.
- after prepositions 73-74, 154-55.
- 'in regard to' 47, 230, 252.
- 'I am cold' etc. 230.
- 'my hair', 'our shoes', etc. 252.

Form 4 (genitive) 148-49.

Fractions 394; summary 520-21.

Future phrase 250-51.

gefallen 'please' 123.

Gender 70-71, 519.

Genitive 519. (See Form 4.)

her 'to here' 47, 97-98.

hin 'to there' 47, 97-98.

Imperative: see Commands.

Indirect quotes:

- using the unreal 408-09.
- using the quotative 471-72.
- indirect commands 409.

Infinitive 45; in commands 364.

irgend- 300.

lassen 251.

'late' 328-29.

'lie (down)' 379.

Limiting words: definition 179; summary of forms 518.

(See also *der*; *dieser*-words; *ein*-words.)

Masculine 519.

*das Mal* (einmal, etc.) 314.

Meals 207.

Months 224.

'Mr.' 47-48.

Neuter 519.

Nominative 519. (See Form 1.)

Nouns:

- gender 70-71.
- forms 1, 2, 3 of singular 72.
- form 4 of singular 148-49.
- plural 149-50.
- listing of nouns 151-54.
- optional -e in form 3 of singular 459.

Noun-modifiers: summary of endings 518-19.

(See also *der*; *dieser*-words; *ein*-words; adjectives.)

Numbers:

- summary 520-21.
- cardinal 12-13, 173-75.
- ordinal 279-80.
- fractions 394.
- numeral adverbs 300.
- the 'twenties', etc. 460.
- telephone numbers 344.
- arithmetic 22-23.

Object of a verb:

- form 2: 47.
- form 2 (direct object) and form 3 (indirect object) 122.
- after 'dress', 'wash', 'shave' 252-53.

'ought to' 364, 409.

Participle 281, 296.

- abnormal participle 327, 498.
- as adjective 281.

Passive phrase 458-59.

Past tense 281, 296.

Perfect phrase 281, 296-97, 328.

Pluperfect phrase 312-13, 328.

Plural:

- nouns and limiting-words 120-21.
- nouns 149-50.

Pointing words *dies* and *das* 121.

Possessives 117-19, 495.  
(See also *ein*-words.)

Prefixes, separable: see Accented adverbs.

Prepositions:

- with form 2: 73, 155.
- with form 3: 73, 155.
- with forms 2 and 3: 73-74, 154-55.

Present tense 42-44.

Pronouns:

- summary of forms 519.
- forms 1, 2, 3: 45-46.
- gender 70-71.
- ich* 98.
- du* and *ihr* 495-96.

Pronunciation:

- Vowels: short 14; long 15, 225; umlauted 16, 225-26; nasalized 93-94; unaccented 116-17.

Diphthongs 69.

- Consonants: [ch] 37, 177, 247; [f] 176; [gn] 94; [kh] 38, 177, 248; [l] 68-69; [pf] 94; [r] 38-40, 248-49; [sh] 145-46, 176; [ts] 94, 145-46, 176; [v] 176-77; [y] 177; [z] 145-46, 175.

Voiced and voiceless sounds 36-37, 146-48.

Accent 8.

Separation of words 115-16.

Alphabet 201-202.

Numbers 174-75.

Question clause 277.

Question words 277.

Quotative 471-72.

Quotes: see Indirect quotes.

Relative clause 277.

Relative pronoun *der* 279.

'remember' 409.

*seit* 'since' 342-43.

*selb-* 'same' 444.

*selbst* and *selber* 472-73.

Separable prefixes: see Accented adverbs.

'should' 364-409.

*sich* 98.

'sit (down)' 99.

Spelling:

alphabet 144-45, 201-02.

vowels and diphthongs 178-79.

consonants 175-77.

voiced-voiceless pairs 146-48.

*f*, *ff*, *ß*, *ß* 202-03.

capital letters 203.

compound words 203.

accented adverbs 204.

Statement 74-75, 276.

*steigen* (*ein*, *aus*, *um*) 301.

Stem of a verb 42.

Subject of a sentence 46.

Subjunctive: see Unreal, Quotative.

Telephone numbers 344.

Time:

telling time 329.

time of day 207, 313.

time expressions in form 2: 230.

'to' (*zu*, *nach*, *in*) 343-44.

Umlaut 150, 178-79.

Unreal 422-24.

of *haben*, *sein*, *werden* 378-79, 393.

in unreal statements 378-79, 393-94.

in indirect quotes 408-09.

Unreal statements:

about the present 378-79.

about the past 393-94.

Verbs:

listing of verbs 297-99.

weak and strong verbs 295.

present tense 42-44.

past tense 281, 296.

quotative 471-72.

unreal 422-24; of *haben*, *sein*, *werden* 378-

79, 393; in unreal statements 378-79,

393-94; in indirect quotes 408-09.

command forms 44, 497; indirect com-

mands 409.

infinitive 44-45; in commands 364.

participle 281, 296; abnormal participle  
327, 498; as adjective 281.

future phrase 250-51.

perfect phrase 281, 296-97, 328.

pluperfect phrase 312-13, 328.

passive phrase 458-59.

with accented adverbs 96-98, 204.

*du* and *ihr* forms 496-98.

*brauch'* *ich*, *lauf'* *ich*, etc. 182.

Vowels: see Pronunciation, Spelling

*was* für 182.

*werden*: in the future phrase 250-51; in the  
passive phrase 458-59.

'when' (*wenn*, *wann*, *als*) 299.

*wo(r)-* (forming adverbs from prepositions)  
74.

Word order:

normal and inverted 74-75.

in commands 44.

in clauses 276-77; with abnormal parti-  
ciples 498.

infinitive last 45.

participle last 281.

time before place 230.

*ziehen* (*an*, *ein*, *aus*, *um*) 16, 252.

*zu* 'to so-and-so's house or place of business'  
253; to be 'crowned emperor, elected  
president', etc. 459.



## INDEX TO MAKING NEW WORDS

The sections called *Making New Words* illustrate COMPOUND and DERIVED words.

COMPOUND WORDS, like English *football*, are made up of two independent words (*foot* + *ball*). In German, many nouns have special compounding forms: *die Wolle*, -n 'wool', but compounding form *Woll-* (as in *die Wolldecke*, -n 'blanket'); *die Ware*, -n 'ware', but compounding form *Waren-* (as in *das Warenhaus*, -er 'department store'); *der Norden* 'north', but compounding form *Nord-* (as in *Norddeutschland* 'north Germany'); *der Wirt*, -e 'innkeeper', but compounding form *Wirt-* (as in *das Wirtshaus*, -er 'inn'). German verbs use their stem as a compounding form: *wohnen* 'live', *das Wohnzimmer*, - 'living room'; or if the stem ends in [-b, -d, -g, -z] the stem plus [e]: *baden* 'bathe', *das Badezimmer*, - 'bathroom'.

COMPOUND NOUNS, made up of:

**noun + noun** (*der Tisch*, -e 'table' + *die Decke*, -n 'covering' = *die Tischdecke*, -n 'tablecloth') **156-57**, 183, 208, 230, 254, 301, 314, 315, 330, 344-45, 365-66, 380, 395, 411, 445, 447, 473, 484, 498.

**verb + noun** (*wohnen* 'live' + *das Zimmer*, - 'room' = *das Wohnzimmer*, - 'living room') **156-57**, 183, 208, 301, 315, 330, 345, 365, 380-81, 395, 473.

**adjective + noun** (*früh* 'early' + *das Stück*, -e 'piece' = *das Frühstück*, -e 'breakfast') 208, 230, 473.

**accented adverb + noun** (*ein* 'in' + *der Druck*, -e 'pressure' = *der Eindruck*, -e 'impression') 365, 484.

**preposition + noun** (*unter* 'under' + *das Hemd*, -en 'shirt' = *das Unterhemd*, -en 'undershirt') **183**, 208, 366, 473

**580**

DERIVED WORDS, like English *undo* or *quickly*, are made up of an independent word (*do*, *quick*) plus an element which does not occur as an independent word (*un-*, *-ly*). Such elements are called PREFIXES if they are added in front of the word (*un-*), and SUFFIXES if they are added behind the word (*-ly*). German verbs use their stem as a deriving form: *wohnen* 'live', *die Wohnung*, -en 'apartment'.

The following index lists the various types of compound and derived words that are illustrated in *Making New Words* and other sections. One example of each type is given in parentheses. Numbers refer to pages, bold face numbers to pages where full examples are given.

COMPOUND ACCENTED ADVERBS, made up of:

**two accented adverbs** (*hin* 'to there' + *aus* 'out' = *hinaus* 'out towards there') **97-98**.

DERIVED NOUNS, made from:

**adjective** (*deutsch* 'German', *der Deutsch* - 'German (man)') **206-07**, 281-82.

**strong verb participle**, giving a *der*-noun (*schneiden* 'cut', participle *geschnitten*, derived noun *der Schnitt*, -e 'cut') 380, **445-46**, 460.

**past of strong verb** (*liegen* 'lie', past *lag*, derived noun *die Lage*, -n 'position') **446**.

**general form of verb**, giving a *das*-noun (*schmieren* 'grease', *das Schmieren* 'the greasing') **363**.

**noun** + **-schaft**, giving a **die-noun** (der Wirt, -e 'landlord', die Wirt-schaft, -en 'economy') 484.

**der-noun** + **\*in** (or **-in**), giving a **die-noun** (der Wirt, -e 'landlord', die Wirtin, -nen 'landlady') 283, 315, 395; see also 514.

**place name** + **\*er** (or **-er**), giving a **der-noun** (Berlin 'Berlin', der Berliner 'man from Berlin') 300; see also 514-17.

**place name** + **\*e** (or **-e**), giving a **der-noun** (such place names usually have a special deriving form; China 'China', der Chineser, -n, -n 'Chinese man') 514-17.

**verb** + **\*er** (or **-er**), giving a **der-noun** (arbeiten 'work', der Arbeiter, - 'worker') 183, 282, 301, 315, 330, 380, 394-95.

**verb** + **-ung**, giving a **die-noun** (wohnen 'live', die Wohnung, -en 'apartment') 345, 365, 446, 460, 473.

**verb** + **\*erei** (or **-erei**), giving a **die-noun** (backen 'bake', die Bäckerei, -en 'bakery') 254, 394-95, 498.

**verb** + **\*e**, giving a **die-noun** (waschen 'wash', die Wäsche, -n 'wash') 254.

**adjective** + **\*e** (or **-e**), giving a **die-noun** (groß 'big', die Größe, -n 'size') 460.

**adjective** + **-heit**, giving a **die-noun** (frei 'free', die Freiheit, -en 'freedom') 411, 460.

**cardinal number** + **-er** (zwanzig 'twenty', die Zwanziger 'the twenties') 460.

**ordinal number** + **-el**, giving a **fraction** (das-noun) (dritt- 'third', das Drittel, - '(the) third') 394; see also 520-21.

**Ge-** + **verb**, with umlaut (packen 'pack', das Gepäck 'baggage') 301.

#### DERIVED VERBS, made from:

**noun**, with or without umlaut (die Arbeit, -en 'work', arbeiten 'work') 231, 301, 315, 330, 365, 380, 395, 446, 473.

**noun** + **-ieren** (das Telephon, -e 'telephone', telephonieren 'telephone') 344, 473.

**adjective**, with or without umlaut (wach 'awake', wachen 'stay awake') 330, 460, 498.

**be-** + **noun** (der Sieg, -e 'victory', besiegen 'be victorious over') 460, 473.

**er-** + **adjective**, with or without umlaut (klar 'clear', erklären 'explain') 364.

**er-** + **verb** (zählen 'count', erzählen 'tell (a story)') 460, 473.

**ver-** + **adjective** (sicher 'sure', versichern 'insure') 364.

**ver-** + **verb** (kaufen 'buy', verkaufen 'sell') 183, 301, 498.

#### DERIVED ADJECTIVES, made from:

**noun** + **\*lich** (or **-lich**) (der Tag, -e 'day', täglich 'daily') 410, 441, 484.

**noun** + **\*ig** (or **-ig**) (der Schmutz 'dirt', schmutzig 'dirty') 424 25.

**noun** + **-isch** (der Telegraph, -en, -en 'telegraph', telegraphisch 'telegraphic') 344.

**place name** + **-isch** (such place names usually have a special deriving form: China 'China', chinesisch 'Chinese') 514-17.

**city name** + **-er** (Berlin 'Berlin', der Berliner Schlafwagen 'the Berlin sleeping car') 300.

**general form of verb** + **-d** (fliegen 'fly', fliegend 'flying') 483-84.

**verb participle** (verlobt 'engaged', das verlobte Paar 'the engaged couple') 281.

**verb** + **\*ig** (or **-ig**) (langweilen 'bore', langweilig 'boring') 473, 484.

**adjective** + **\*er** (or **-er**), giving a comparative adjective (schön 'nice', schöner 'nicer') 226-29.

**adjective** + **\*(e)st** (or **-(e)st**), giving a superlative adjective (schön 'nice', schönst- 'nicest') 226-29.

**adjective** + **\*lich** (or **-lich**) (tot 'dead', tödlich 'deadly') 410.

**cardinal number** + **-t** or **-st**, giving an ordinal number (zwei 'two', zweit- 'second') 279-80; see also 520-21.

**cardinal number** + **-er** (zwanzig 'twenty', die zwanziger Jahre 'the twenties') 460.

DERIVED ADVERBS, made from:

**noun** + **-s** (der Morgen, - 'morning', morgens 'in the morning')  
**207, 313.**

**adjective**, without change (gut 'good', gut 'well') **179.**

**ordinal number or superlative adjective** + **-ens** (erst 'first',  
erstens 'in the first place') **300.**

**preposition** + **-en** (hinter 'in back of', hinten 'in back') **253.**

**da(r)-** + **preposition** (mit 'with', damit 'with it') **74.**

**wo(r)** + **preposition** (mit 'with', womit 'with what') **74.**

**dr-** + **adverb** (außen 'outside', draußen 'outdoors') **253.**

Digitized by Google

Original from  
UNIVERSITY OF MICHIGAN







Digitized by Google

Original from  
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from  
UNIVERSITY OF MICHIGAN

